

Lèxic panllatí de bioètica

Léxico panlatino de bioética

Lexique panlatin de bioéthique

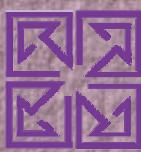
Léxico panlatino de bioética

Lessico panlatino di bioetica

Léxico Panlatino de Bioética

Lexic panlatin de bioetică

Panlatin Bioethics Glossary



**Realiter**

Xarxa Panllatina de Terminologia  
Red Panlatina de Terminología  
Réseau Panlatin de Terminologie  
Rede Panlatina de Terminología  
Rete Panlatina di Terminologia  
Rede Panlatina de Terminología  
Reteaua Panlatina de Terminologie



Bureau de la  
traduction

Translation  
Bureau



# Lèxic panllatí de bioètica

# Índex

Disseny gràfic.....	iv
Prefaci.....	v
Agraïments .....	vi
Nota explicativa.....	vii
A .....	1
B .....	3
C .....	5
D .....	9
E.....	14
F.....	18
G .....	21
H .....	22
I .....	23
M .....	27
N .....	31
O .....	32
P .....	33
Q .....	37
R .....	37
S .....	39
T .....	40
V .....	45
X .....	46
Z .....	47

## Disseny gràfic

Servei de publicacions electròniques  
Direcció de Normalització Terminològica  
Oficina de Traduccions del Govern del Canadà  
Ministeri d'Obres Pùbliques i  
Serveis Governamentals del Canadà

## Prefaci

La Xarxa panllatina de terminologia (Realiter) es complau de presentar el *Lèxic panllatí de bioètica*, elaborat per membres de Realiter sota la coordinació de l’Oficina de Traduccions del Govern del Canadà. L’obra tracta la terminologia de diferents camps: principi i fi de la vida, salut i medicina, enginyeria genètica, investigació i experimentació, i deontologia i dret.

La Xarxa panllatina de terminologia (Realiter), creada l’any 1993 per iniciativa de la Unió Llatina i la *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, té com a objectiu general afavorir un desenvolupament harmonitzat de les llengües neollatinas, tenint-ne en compte l’origen comú i els processos de creació lèxica semblants.

Els objectius específics de Realiter són:

- establir principis metodològics comuns aplicables a la realització dels productes elaborats conjuntament;
- dur a terme investigacions en comú, reunir i crear eines susceptibles d’afavorir el desenvolupament de les llengües neollatinas;
- realitzar treballs terminològics multilingües conjunts en els camps d’interès comú;
- afavorir la formació recíproca a través dels intercanvis de formadors, d’estudiants i de materials didàctics.

El novembre de 2004, l’Oficina de Traduccions va proposar la idea de proporcionar als parlants de les llengües neollatinas la terminologia de base relativa a la bioètica. Per això, va establir-ne la nomenclatura de base en anglès i en francès, formada per uns 300 termes, que serveix d’eix comú per a tota l’obra. Els altres participants del *Lèxic*, per la seva banda, van enriquir la nomenclatura francesa o van proporcionar-ne els equivalents adients en els seus idiomes respectius: català, espanyol, galleg, italià, portuguès i romanès.

El mètode d’elaboració dels lèxics panllatins aproxima les institucions i els experts que treballen en el camp de la terminologia als diferents països de llengua catalana, espanyola, francesa, gallega, italiana, portuguesa i romanesa, respectivament, i els permet col·laborar en la realització de determinades eines que manquen en els territoris amb llengües neollatinas.

El *Lèxic panllatí de bioètica* és propietat dels autors, redactors o organismes esmentats en els *Agraïments*, que figuren en les pàgines inicials de cadascuna de les seccions del *Lèxic*.

Per tal d’obtenir-ne el dret de reproducció o explotació, cal dirigir-se a l’Oficina de Traduccions del Govern del Canadà (<http://www.bureauadelatraduction.gc.ca>), que és l’editora del *Lèxic panllatí de bioètica*.

Aquest producte es difon per Internet.

Per a més informació relativa a Realiter, consulteu la pàgina web <http://www.realiter.net>.

Setembre de 2007  
Direcció de Normalització Terminològica  
Oficina de Traduccions del Govern del Canadà

## Agraïments

L’Oficina de Traduccions agraeix a la Unió Llatina els esforços esmerçats en el desenvolupament harmoniós de les llengües neollatinas en tant que eines d’elaboració i de transmissió del saber, i fa extensiu aquest agraïment als responsables de cadascuna de les llengües tractades i als col·laboradors que hi han participat, que han permès de dur a bon port aquest projecte multilingüe de gran envergadura.

### Espanya

Grup IULATERM, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra

Carles Tebé, coord. Grup IULATERM, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra

## Nota explicativa

El *Lèxic panllatí de bioètica* consta de 300 entrades accompanyades d'equivalents en cadascuna de les llengües següents: català, espanyol, francès, gallec, italià, portuguès, romanès i anglès. Les entrades es presenten en forma vertical i el nom de la llengua corresponent apareix a la part superior de la pàgina.

La presentació dels termes segueix l'ordre alfabètic habitual per a cada llengua i l'equivalent en anglès es presenta a continuació, com en l'exemple següent:

### interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)

<i>cat</i>	IVE (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.)
<i>esp</i>	suspensión terapéutica del embarazo (n.f.)
<i>fra</i>	interruption volontaire de grossesse (n.f.)
<i>fra</i>	IVG (n.f.)
<i>glg</i>	interrupción voluntaria do embarazo (n.f.)
<i>glg</i>	IVE (n.f.)
<i>ita</i>	interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gravidez (s.f.)
<i>por</i>	IVG (s.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	aborto eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aborto voluntário (s.m.)
<i>por</i>	abortamento voluntário (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)
<i>eng</i>	<i>elective abortion</i>
<i>eng</i>	<i>voluntary termination of pregnancy</i>
<i>eng</i>	<i>voluntary interruption of pregnancy</i>

**IVE** ⇒ *interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)*

El terme principal apareix en primer lloc, en negreta i en una mida de lletra més gran que la resta. A sota figuren els equivalents, sagnats, proposats en cadascuna de les llengües. Els codis de llengua utilitzats segueixen el model establert a la norma ISO 639-2 *Codis per a la representació dels noms de les llengües*.

*cat:* català  
*esp:* espanyol

*fra:* francès  
*glg:* gallec

*ita:* italià  
*por:* portuguès

*ron:* romanès  
*eng:* anglès

Alguns termes van accompanyats de sinònims i d'una marca d'indicació geogràfica. En aquest cas, la marca apareix entre claudàtors després de la indicació del gènere. Els termes comuns a tot el domini lingüístic d'un idioma determinat no duen marques geogràfiques. Pel que fa als sinònims, figuren directament a sota de l'equivalent segons l'ordre adoptat als documents subministrats. El símbol “⇒” fa referència a la remissió a un altre terme principal a l'índex. En l'exemple anterior, “IVE” remet a “*interrupció voluntària de l'embaràs*”.

**Cadascun dels participants en el present projecte és responsable de la llengua que ha tractat.**

# A

## abstenció de tractament (n.f.)

- esp* abstención de tratamiento (n.f.)
- esp* abstención terapéutica (n.f.)
- fra* abstention de traitement (n.f.)
- glg* denegación de tratamiento (s.f.)
- ita* astensione dal trattamento (n.f.)
- por* negação de tratamento (s.f.) [PT]
- por* abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]
- ron* refuz al tratamentului (s.n.)

*eng* *withholding of treatment*  
*eng* *treatment withholding*

## àcid desoxiribonucleic (n.m.)

- cat* ADN (n.m.)
- esp* ácido desoxirribonucleico (n.m.)
- esp* ADN (n.m.)
- esp* DNA (n.m.) [MEX]
- fra* ADN (n.m.)
- fra* acide désoxyribonucléique (n.m.)
- glg* DNA (s.m.)
- glg* ácido desoxirribonucleico (s.m.)
- ita* DNA (n.m.)
- ita* acido desosirribonucleico (n.m.)
- por* ADN (s.m.)
- por* ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
- por* DNA (s.m.) [BRA]
- por* ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]
- ron* ADN (s.n.)
- ron* acid dezoxiribonucleic (s.m.)

*eng* *DNA*  
*eng* *deoxyribonucleic acid*

## addició de gens (n.f.)

- esp* adición de genes (n.f.)
- esp* terapia génica (n.f.)
- esp* adición génica (n.f.) [ES]
- fra* addition de gènes (n.f.)
- fra* addition génique (n.f.)
- glg* adición de xenes (s.f.)
- glg* adición xénica (s.f.)
- ita* aggiunta di geni (n.f.)
- por* adição de genes (s.f.)
- por* adição genética (s.f.) [BRA]
- por* adição de gene (s.f.) [BRA]
- por* AG (s.f.) [BRA]
- ron* adiție de gene (s.f.)

*eng* *gene addition*  
*eng* *addition of genes*

## ADN (n.m.) ⇒ àcid desoxiribonucleic (n.m.)

### adopció d'embrions (n.f.)

- esp* adopción de embriones (n.f.)
- esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]
- fra* accueil d'embryon (n.m.)
- fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]
- glg* adopció do embrión (s.f.)
- ita* adozione dell'embrione (n.f.)
- por* adopção de embrião (s.m.) [PT]
- por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]
- ron* adoptie de embrion (s.f.)

*eng* *embryo adoption*

### aferissament terapèutic (n.m.)

- esp* encarnizamiento terapéutico (n.m.)
- esp* ensañamiento terapéutico (n.m.)
- esp* obstinación terapéutica (n.f.)
- esp* tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]
- fra* acharnement thérapeutique (n.m.)
- glg* encarnizamento terapéutico (s.m.)
- ita* accanimento terapeutico (n.m.)
- por* reforço terapêutico (s.m.) [PT]
- por* obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]
- por* futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]
- por* distanásia (s.f.) [BRA]
- por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]
- ron* cramponare terapeutică (s.f.)

*eng* *relentless therapeutic treatment*  
*eng* *relentless therapy*

### ajuda al suicidi (n.f.)

- esp* ayuda al suicidio (n.f.)
- esp* asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]
- esp* asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]
- fra* aide au suicide (n.f.)
- glg* axuda ao suicidio (s.f.)
- ita* aiuto al suicidio (n.m.)
- por* ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]
- por* auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]
- por* ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]
- ron* asistență la sinucidere (s.f.)

*eng* *suicide assistance*

### amniocentesi (n.f.)

- esp* amniocentesis (n.f.)
- fra* amniocentèse (n.f.)
- glg* amniocentese (s.f.)
- ita* amniocentesi (n.f.)
- por* amniocentese (s.f.)
- ron* amniocenteză (s.f.)

*eng amniocentesis*

**anomalia genètica (n.f.)** ⇒ *defecte genètic (n.m.)*

**anonimat dels donants (n.m.)**

*esp anonimato del donante (n.m.)*  
*esp anonimato del donador (n.m.) [MEX]*  
*fra anonymat des donneurs (n.m.)*  
*glg anonimato dos doadores (s.m.)*  
*ita anonimato dei donatori (n.m.)*  
*por anonimato do dador (s.m.) [PT]*  
*por anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]*  
*ron anonimat al donatorilor (s.n.)*

*eng donor anonymity*

**anticoncepció (n.f.)** ⇒ *contracepció (n.f.)*

**assaig amb doble cegament (n.m.)** ⇒ *estudi doble cec (n.m.)*

**assaig clínic (n.m.)**

*esp ensayo clínico (n.m.)*  
*esp estudio clínico (n.m.) [MEX]*  
*fra essai clinique (n.m.)*  
*glg ensaio clínico (s.m.)*  
*ita studio clinico (n.m.)*  
*por ensaio clínico (s.m.)*  
*por pesquisa clínica (s.f.) [BRA]*  
*ron testare clinică (s.f.)*

*eng clinical trial*

**assistència mèdica a la procreació (n.f.)** ⇒ *procreació assistida (n.f.)*

**autoexperimentació (n.f.)**

*esp autoexperimentación (n.f.)*  
*fra auto-expérimentation (n.f.)*  
*glg autoexperimentación (s.f.)*  
*ita autosperimentazione (n.f.)*  
*por auto-experimentação (s.f.)*  
*ron autoexperimentare (s.f.)*

*eng self-experimentation*

**autotrasplantament (n.m.)**

*esp autotrasplante (n.m.)*  
*esp autotransplante (n.m.) [MEX]*  
*esp transplante autólogo (n.m.) [MEX]*  
*esp autoinjerto (n.m.) [MEX]*  
*esp injerto autólogo (n.m.) [MEX]*

*esp trasplante autólogo (n.m.)*

*fra autogreffe (n.f.)*  
*fra greffe autologue (n.f.)*  
*fra autotransplantation (n.f.)*  
*glg autoenxerto (s.m.)*  
*glg autotransplante (s.m.)*  
*glg autoplastia (s.f.)*  
*ita trapianto autologo (n.m.)*  
*ita autotripianto (n.m.)*  
*por auto-transplante (s.m.) [PT]*  
*por transplante autólogo (s.m.) [BRA]*  
*por autotransplante (s.m.) [BRA]*  
*por autotransplantação (s.f.) [BRA]*  
*por transplantação autóloga (s.f.) [BRA]*  
*por transplante autológico (s.m.) [BRA]*  
*ron autogrefă (s.f.)*  
*ron autotransplant (s.n.)*

*eng autologous transplantation*

*eng autotransplantation*

*eng autografting*

**avortament (n.m.)**

*esp aborto (n.m.)*  
*fra avortement (n.m.)*  
*glg aborto (s.m.)*  
*ita aborto (n.m.)*  
*por aborto (s.m.)*  
*por abortamento (s.m.)*  
*por abortação (s.f.) [BRA]*  
*ron avort (s.n.)*

*eng abortion*

**avortament espontani (n.m.)**

*esp aborto espontáneo (n.m.)*  
*fra fausse couche (n.f.)*  
*fra avortement spontané (n.m.)*  
*glg aborto involuntario (s.m.)*  
*glg aborto espontáneo (s.m.)*  
*ita aborto spontaneo (n.m.)*  
*por aborto espontâneo (s.m.)*  
*por abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]*  
*por aborto involuntário (s.m.)*  
*por aborto natural (s.m.)*  
*por aborto não-provocado (s.m.) [BRA]*  
*por abortamento involuntário (s.m.)*  
*por abortamento natural (s.m.)*  
*por abortamento não provocado (s.m.) [BRA]*  
*ron avort spontan (s.n.)*

*eng miscarriage*

*eng spontaneous abortion*

**avortament eugènic (n.m.)**

*esp aborto eugenésico (n.m.)*

*esp* aborto eugénico (n.m.) [MEX]

*fra* avortement eugénique (n.m.)

*glg* aborto euxénesico (s.m.)

*ita* aborto eugenetico (n.m.)

*ita* aborto eugenico (n.m.)

*por* abortamento eugénico (s.m.) [PT]

*por* aborto eugénico (s.m.) [PT]

*por* aborto eugênico (s.m.) [BRA]

*por* abortamento eugênico (s.m.) [BRA]

*ron* avort eugenic (s.n.)

*eng* *eugenic abortion*

#### **avortament genètic (n.m.)**

*esp* aborto genético (n.m.)

*fra* avortement génétique (n.m.)

*glg* aborto xenético (s.m.)

*ita* aborto genetico (n.m.)

*por* aborto genético (s.m.)

*por* abortamento genético (s.m.) [BRA]

*ron* avort genetic (s.n.)

*eng* *genetic abortion*

#### **avortament intencionat (n.m.) ⇒**

*avortament provocat (n.m.)*

#### **avortament lliure (n.m.)**

*esp* aborto libre (n.m.)

*esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)  
[MEX]

*esp* interrupción voluntaria de la gestación  
(n.f.) [MEX]

*fra* avortement libre (n.m.)

*glg* aborto libre (s.m.)

*ita* aborto voluntario (n.m.)

*ita* aborto su richiesta (n.m.)

*por* aborto libre (s.m.)

*ron* avort la cerere (s.n.)

*ron* îintrupere de sarcină la cerere (s.f.)

*eng* *abortion on demand*

#### **avortament provocat (n.m.)**

*cat* avortament intencionat (n.m.)

*esp* aborto provocado (n.m.)

*esp* aborto inducido (n.m.) [MEX]

*fra* avortement provoqué (n.m.)

*glg* aborto provocado (s.m.)

*ita* aborto procurato (n.m.)

*por* aborto provocado (s.m.)

*por* abortamento provocado (s.m.) [BRA]

*por* aborto induzido (s.m.)

*por* abortamento induzido (s.m.) [BRA]

*ron* avort provocat (s.n.)

*eng* *induced abortion*

#### **avortament selectiu (n.m.)**

*esp* aborto selectivo (n.m.)

*fra* avortement sélectif (n.m.)

*glg* aborto selectivo (s.m.)

*ita* aborto selettivo (n.m.)

*por* aborto selectivo (s.m.) [PT]

*por* aborto seletivo (s.m.) [BRA]

*por* abortamento seletivo (s.m.) [BRA]

*ron* avort selectiv (s.n.)

*eng* *selective abortion*

#### **avortament terapèutic (n.m.)**

*esp* aborto terapéutico (n.m.)

*fra* avortement thérapeutique (n.m.)

*glg* aborto terapéutico (s.m.)

*ita* aborto terapeútico (n.m.)

*por* aborto terapêutico (s.m.)

*por* abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]

*ron* avort terapeutíc (s.n.)

*eng* *therapeutic abortion*

#### **avortó (n.m.)**

*esp* feto abortado (n.m.)

*fra* foetus avorté (n.m.)

*glg* feto abortado (s.m.)

*ita* feto abortito (n.m.)

*por* feto abortado (s.m.)

*ron* fát avortat (s.m.)

*eng* *aborted fetus*

*eng* *aborted foetus*

## B

#### **banc d'ADN (n.m.)**

*cat* banc de gens (n.m.)

*esp* banco de ADN (n.m.)

*esp* banco de DNA (n.m.)

*esp* banco de genes (n.m.)

*esp* banco genético (n.m.)

*esp* biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]

*esp* biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]

*esp* genoteca (n.f.)

*fra* banque de gènes (n.f.)

*fra* banque d'ADN (n.f.)

*glg* banco de xenes (s.m.)

*glg* xenoteca (s.f.)

*glg* banco de DNA (s.m.)

*ita* banca del DNA (n.f.)

<i>ita</i>	banca dei geni (n.f.)
<i>ita</i>	banca genetica (n.f.)
<i>por</i>	banco de ADN (s.m.) [PT]
<i>por</i>	banco de genes (s.m.)
<i>por</i>	banco de DNA (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	banco genético (s.m.)
<i>por</i>	biblioteca genômica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	banco de material genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	biblioteca gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de gene (s.f.)
<i>ron</i>	bancă de ADN (s.f.)

*eng gene bank*  
*eng DNA library*  
*eng gene library*

**banc de gens (n.m.)** ⇒ *banc d'ADN (n.m.)*

#### **banc d'embrions<sup>1</sup> (n.m.)**

<i>esp</i>	banco de embriones <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'embryons <sup>1</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	banco de embrións <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli embrioni <sup>1</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de embriões <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de embrioni <sup>1</sup> (s.f.)

*eng embryo bank<sup>1</sup>*

#### **banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)**

<i>esp</i>	banco de embriones <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'embryons <sup>2</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	banco de embrións <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli embrioni <sup>2</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de embriões <sup>2</sup> (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de embrioni <sup>2</sup> (s.f.)

*eng embryo bank<sup>2</sup>*

**banc de semen (n.m.)** ⇒ *banc d'esperma (n.m.)*

#### **banc d'esperma (n.m.)**

<i>cat</i>	banc de semen (n.m.)
<i>esp</i>	banco de esperma (n.m.)
<i>esp</i>	banco de semen (n.m.)
<i>fra</i>	banque de sperme (n.f.)
<i>glg</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>ita</i>	banca del seme (n.f.)
<i>ita</i>	banca dello sperma (n.f.)
<i>por</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>por</i>	banco de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de spermă (s.f.)

*eng sperm bank*

#### **banc de teixits (n.m.)**

<i>esp</i>	banco de tejidos (n.m.)
<i>fra</i>	banque de tissus (n.f.)
<i>glg</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>ita</i>	banca di tessuti (n.f.)
<i>por</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de ţesuturi (s.f.)

*eng tissue bank*

#### **banc d'òrgans (n.m.)**

<i>esp</i>	banco de órganos (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'organes (n.f.)
<i>glg</i>	banco de órganos (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli organi (n.f.)
<i>ita</i>	banca d'organi (n.f.)
<i>por</i>	banco de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de organe (s.f.)

*eng organ bank*

#### **banc d'òvuls<sup>1</sup> (n.m.)**

<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>1</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	banco de oócitos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	banco de ovóцитos (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>1</sup> (s.f.)

*eng egg bank<sup>1</sup>*

#### **banc d'òvuls<sup>2</sup> (n.m.)**

<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>2</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>2</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos (s.m.) [PT]
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>2</sup> (s.f.)

*eng egg bank<sup>2</sup>*

#### **bebè a la carta (n.m.)**

<i>esp</i>	bebé a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé de diseño (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la medida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé sur mesure (n.m.)
<i>fra</i>	bébé à la carte (n.m.)
<i>glg</i>	bebé deseñado a medida (s.m.)

<i>ita</i>	bambino su richiesta (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su misura (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su ordinazione (n.m.)
<i>por</i>	bebé à medida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê sob medida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	bebê defeito zero (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	designer baby (s.m.)
<i>eng</i>	<i>designer baby</i>

**bebè proveta (n.m.)**

<i>esp</i>	bebé probeta (n.m.)
<i>esp</i>	bébé de probeta (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé-éprouvette (n.m.)
<i>glg</i>	bebé probeta (s.m.)
<i>glg</i>	neno probeta (s.m.)
<i>ita</i>	bambino in provetta (n.m.)
<i>por</i>	bebé-proveta (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê de proveta (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	FIV humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV convencional (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput în vitro (s.m.)

*eng* *test-tube baby*

**bioètica (n.f.)**

<i>esp</i>	bioética (n.f.)
<i>fra</i>	bioéthique (n.f.)
<i>glg</i>	bioética (s.f.)
<i>ita</i>	bioetica (n.f.)
<i>por</i>	bioética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	bioética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	bioetică (s.f.)

*eng* *bioethics*

**biòpsia de vellositats corials (n.f.)**

<i>cat</i>	mostra de vellositats corials (n.f.)
<i>esp</i>	biopsia coriónica (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	biopsia de corión (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	BVC (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]
<i>fra</i>	prélèvement de villosités choriales (n.m.)
<i>fra</i>	PVC (n.m.)
<i>fra</i>	biopsie de villosités choriales (n.f.)

<i>fra</i>	BVC (n.f.)
<i>glg</i>	biopsia das velosidades coriais (s.f.)
<i>glg</i>	BVC (s.f.)
<i>ita</i>	prelievo dei villi coriali (n.m.)
<i>ita</i>	biopsia dei villi coriali (n.f.)
<i>ita</i>	villocentesi (n.f.)
<i>por</i>	biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]
<i>por</i>	biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	exame CVS (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	prelevare de vilozități coriale (s.f.)

*eng* *chorionic villus sampling*  
*eng* *CVS*  
*eng* *chorionic villi sampling*

**blàstula (n.f.)**

<i>esp</i>	blastocito (n.m.)
<i>esp</i>	blastocisto (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	blastocyste (n.m.)
<i>glg</i>	blastocisto (s.m.)
<i>glg</i>	blàstula (s.f.)
<i>ita</i>	blastocisti (n.f.)
<i>por</i>	blastocisto (s.m.)
<i>por</i>	blàstula (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	blastocist (s.n.)

*eng* *blastocyst*

**C**

**clonació (n.f.)**

<i>cat</i>	clonatge (n.m.)
<i>esp</i>	clonación (n.f.)
<i>fra</i>	clonage (n.m.)
<i>glg</i>	clonación (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione (n.f.)
<i>por</i>	clonagem (s.f.)
<i>por</i>	clonação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare (s.f.)

*eng* *cloning*

**clonació d'embrions humans (n.f.)** ⇒  
*clonatge d'embrions humans (n.m.)*

**clonació per divisió d'un embrió (n.f.)**

<i>esp</i>	gemelación artificial (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	clonage par scission d'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	clonación por escisión do embrión (s.f.)

<i>ita</i>	clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)	<i>ron</i>	clonare terapeutică (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)	<i>eng</i>	<i>therapeutic cloning</i>
<i>ita</i>	clonazione mediante fission gemellare (n.f.)	<b>clonatge (n.m.)</b>	$\Rightarrow$ <i>clonació (n.f.)</i>
<i>por</i>	clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]	<b>clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)</b>	
<i>por</i>	clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]	<i>esp</i>	clonación con fines de investigación (n.f.)
<i>ron</i>	clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)	<i>fra</i>	clonage à des fins de recherche (n.m.)
<i>eng</i>	<i>cloning by embryo splitting</i>	<i>glg</i>	clonación con fins investigadores (s.f.)
	<i>eng</i>	<i>ita</i>	clonazione a fini di ricerca (n.f.)
		<i>ita</i>	clonazione a scopo di ricerca (n.f.)
		<i>por</i>	clonagem para investigação (s.f.) [PT]
		<i>por</i>	clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]
		<i>ron</i>	clonare în scop de cercetare (s.f.)
		<i>eng</i>	<i>research cloning</i>
<b>clonació per transferència nuclear (n.f.)</b>		<b>clonatge d'embrions humans (n.m.)</b>	
<i>esp</i>	paraclonación (n.f.)	<i>cat</i>	clonació d'embrions humans (n.f.)
<i>esp</i>	clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]	<i>esp</i>	clonación de embriones humanos (n.f.)
<i>fra</i>	clonage par transfert nucléaire (n.m.)	<i>fra</i>	clonage d'embryons humains (n.m.)
<i>glg</i>	clonación por transferencia nuclear (s.f.)	<i>glg</i>	clonación de embríos humanos (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)	<i>ita</i>	clonazione di embrioni umani (n.f.)
<i>por</i>	clonagem por transferência nuclear (s.f.)	<i>por</i>	clonagem de embriões humanos (s.f.)
<i>ron</i>	clonare prin transfer nuclear (s.f.)	<i>por</i>	clonagem humana (s.f.) [BRA]
<i>eng</i>	<i>nuclear transfer cloning</i>	<i>por</i>	clonagem de embriões (s.f.) [BRA]
<i>eng</i>		<i>por</i>	clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]
		<i>ron</i>	clonare de embrioni umani (s.f.)
		<i>eng</i>	<i>human embryo cloning</i>
<b>clonació reproductiva humana (n.f.)</b>		<b>clon humà (n.m.)</b>	
<i>esp</i>	clonación humana con fines reproductivos (n.f.)	<i>esp</i>	clon humano (n.m.)
<i>esp</i>	clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]	<i>fra</i>	clone humain (n.m.)
<i>esp</i>	clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]	<i>glg</i>	clon humano (s.m.)
<i>esp</i>	clonación reproductiva (n.f.) [MEX]	<i>ita</i>	clone umano (n.m.)
<i>fra</i>	clonage reproductif humain (n.m.)	<i>por</i>	clone humano (s.m.)
<i>glg</i>	clonación reproductiva humana (s.f.)	<i>ron</i>	clonă umană (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione riproduttiva umana (n.f.)	<i>eng</i>	<i>human clone</i>
<i>por</i>	clonagem reprodutiva humana (s.f.)		
<i>por</i>	clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]		
<i>por</i>	clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]		
<i>ron</i>	clonare în reproducerea umană (s.f.)		
<i>eng</i>	<i>human reproductive cloning</i>	<b>codi de Nuremberg (n.m.)</b>	
		<i>esp</i>	código de Nuremberg (n.m.)
		<i>esp</i>	Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]
		<i>fra</i>	Code de Nuremberg (n.m.)
		<i>glg</i>	código de Nuremberg (s.m.)
		<i>ita</i>	Codice di Norimberga (n.m.)
		<i>por</i>	código de Nuremberga (s.m.) [PT]
		<i>por</i>	Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]
		<i>ron</i>	Codul Nuremberg (s.n.)
		<i>eng</i>	<i>Nuremberg Code</i>
<b>clonació terapèutica (n.f.)</b>			
<i>esp</i>	clonación terapéutica (n.f.)		
<i>fra</i>	clonage thérapeutique (n.m.)		
<i>glg</i>	clonación terapéutica (s.f.)		
<i>ita</i>	clonazione terapeutica (n.f.)		
<i>ita</i>	clonazione a scopo terapeutico (n.f.)		
<i>por</i>	clonagem terapêutica (s.f.)		
<i>por</i>	clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]		

**coma (n.m.)**

- esp* coma (n.m.)
- fra* coma (n.m.)
- glg* coma (s.m.)
- ita* coma (n.m.)
- por* coma (s.m.)
- por* estado de coma (s.m.)
- ron* comă (s.f.)

*eng coma*

**Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)**

- esp* Comité Internacional de Bioética (n.m.)
- esp* CIB (n.m.) [MEX]
- esp* IBC
- fra* Comité international de bioéthique (n.m.)
- fra* CIB (n.m.)
- glg* Comité Internacional de Bioética (s.m.)
- glg* CIB (s.m.)
- ita* Comitato internazionale di bioetica (n.m.)
- ita* CIB (n.m.)
- por* Comitê internacional da bioética (s.m.) [PT]
- por* CIB (s.m.)
- por* Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]
- ron* Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)

*eng International Bioethics Committee*  
*eng IBC*

**confidencialitat mèdica (n.f.)**

- esp* confidencialidad médica (n.f.) [ES]
- esp* confidencialidad (n.f.) [MEX]
- fra* confidentialité (n.f.)
- glg* confidencialidade (s.f.)
- ita* riservatezza (n.f.)
- por* confidencialidade (s.f.)
- ron* confidențialitate (s.f.)

*eng confidentiality*

**congelació ràpida (n.f.)**

- esp* vitrificación (n.f.)
- fra* vitrification (n.f.)
- glg* vitrificación (s.f.)
- ita* vitrificazione (n.f.)
- por* vitrificação (s.f.)
- ron* vitrificare (s.f.)

*eng vitrification*

**consell genètic (n.m.)**

- esp* consejo genético (n.m.)
- esp* asesoría genética (n.f.) [MEX]
- fra* conseil génétique (n.m.)

*glg* consello xenético (s.m.)

- ita* consiglio genetico (n.m.)
- por* conselho genético (s.m.) [PT]
- por* diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]
- ron* consiliere genetică (s.f.)

*eng genetic counseling<sup>1</sup>*

*eng genetic counselling<sup>1</sup>*

**consentiment delegat (n.m.)**

- esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]
- esp* consentimiento por poder (n.m.) [MEX]
- fra* consentement par procuration (n.m.)
- fra* consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]
- glg* consentimento por poderes (s.m.)
- ita* consenso per procura (n.m.)
- por* consentimento por procuração (s.m.)
- por* autorização por procuração (s.f.) [BRA]
- ron* consumământ prin procură (s.n.)

*eng proxy consent*

*eng consent by proxy*

**consentiment delegat (n.m.)**

- esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]
- esp* consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]
- esp* consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]
- fra* consentement d'un tiers (n.m.)
- fra* consentement d'un proche (n.m.) [BEL]
- glg* consentimento dun terceiro (s.m.)
- ita* consenso di terzi (n.m.)
- por* consentimento de terceiros (s.m.)
- ron* consumământ al unui terț (s.n.)

*eng third party consent*

**consentiment explícit (n.m.)**

- esp* consentimiento explícito (n.m.)
- fra* consentement explicite (n.m.)
- glg* consentimento explícito (s.m.)
- ita* consenso esplicito (n.m.)
- por* consentimento explícito (s.m.)
- ron* consumământ explicit (s.n.)

*eng explicit consent*

**consentiment implícit (n.m.)**

- esp* consentimiento implícito (n.m.)
- fra* consentement implicite (n.m.)
- glg* consentimento implícito (s.m.)
- ita* consenso implicito (n.m.)
- por* consentimento implícito (s.m.)
- ron* consumământ implicit (s.n.)

*eng implied consent*

**consentiment informat (n.m.)**

- esp* consentimiento informado (n.m.)
- fra* consentement éclairé (n.m.)
- glg* consentimento informado (s.m.)
- ita* consenso informato (n.m.)
- por* consentimento esclarecido (s.m.) [PT]
- por* consentimento informado (s.m.)
- por* consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]
- ron* consumțământ în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng informed consent*

**consentiment lliure (n.m.)**

- esp* consentimiento libre (n.m.)
- fra* consentement libre (n.m.)
- glg* consentimento libre (s.m.)
- ita* consenso libero (n.m.)
- por* consentimento livre (s.m.) [PT]
- por* consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]
- ron* consumțământ liber (s.n.)

*eng free consent*

**consentiment mèdic (n.m.)**

- esp* consentimiento (n.m.)
- fra* consentement (n.m.)
- glg* consentimento (s.m.)
- ita* consenso (n.m.)
- por* consentimento (s.m.)
- por* termo de consentimento (s.m.)
- ron* consumțământ (s.n.)

*eng consent*

**consentiment patern (n.m.)**

- esp* consentimiento paterno (n.m.)
- esp* consentimiento parental (n.m.) [MEX]
- esp* consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]
- fra* consentement parental (n.m.)
- glg* consentimento parental (s.m.)
- ita* consenso dei genitori (n.m.)
- por* consentimento parental (s.m.)
- por* consentimento dos pais (s.m.) [BRA]
- por* autorização parental (s.f.) [BRA]
- ron* consumțământ parental (s.n.)

*eng parental consent*

**consentiment presumpte (n.m.)**

- esp* consentimiento presunto (n.m.)
- esp* presunto consentimiento (n.m.) [MEX]

*fra* consentement présumé (n.m.)

- glg* presunto consentimento (s.m.)
- ita* consenso presunto (n.m.)
- por* consentimento presumido (s.m.)
- por* autorização presumida (s.f.) [BRA]
- por* consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]
- ron* consumțământ prezumat (s.m.)

*eng presumed consent*

**consentiment presumpte (n.m.)**

- esp* presunción de consentimiento (n.f.)
- fra* présomption de consentement (n.f.)
- glg* presunción de consentimiento (s.f.)
- ita* presunzione di consenso (n.f.)
- por* presunção de consentimento (s.f.)
- ron* prezumpție de consumțământ (s.f.)

*eng presumption of consent*

**consulta genètica (n.f.)**

- esp* consulta genética (n.f.)
- fra* consultation génétique (n.f.)
- glg* consulta xenética (s.f.)
- ita* consulenza genetica (n.f.)
- por* consulta genética (s.f.)
- por* aconselhamento genético (s.m.) [BRA]
- por* aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]
- ron* consultație genetică (s.f.)

*eng genetic counseling<sup>2</sup>*

*eng genetic counselling<sup>2</sup>*

**contracepció (n.f.)**

- cat* anticoncepció (n.f.)
- esp* anticoncepción (n.f.)
- esp* contracepción (n.f.)
- fra* contraception (n.f.)
- glg* contracepción (s.f.)
- ita* contraccezione (n.f.)
- por* contracepção (s.f.)
- por* anticoncepção (s.f.)
- ron* contraceptie (s.f.)

*eng contraception*

**cosificació (n.f.) ⇒ reificació (n.f.)**

**cribat genètic (n.m.)**

- esp* cribado genético (n.m.) [ES]
- esp* screening genético (n.m.) [MEX]
- fra* dépistage génétique (n.m.)
- glg* selección xenética (s.f.)

<i>glg</i>	cribaxe xenética (s.f.)
<i>ita</i>	screening genetico (n.m.)
<i>por</i>	despistagem genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	rastreamento genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento gênico (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreio genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	despistagem (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	depistare genetică (s.f.)

*eng* *genetic screening*

### crioconservació (n.f.)

<i>cat</i>	criopreservació (n.f.)
<i>esp</i>	criopreservación (n.f.)
<i>esp</i>	crioconservación (n.f.)
<i>esp</i>	preservación criogénica (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	conservación criogénica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	cryoconservation (n.f.)
<i>fra</i>	cryopréservation (n.f.)
<i>glg</i>	crioconservación (s.f.)
<i>ita</i>	crioconservazione (n.f.)
<i>por</i>	crioconservação (s.f.)
<i>por</i>	criopreservação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	congelamento de embriões (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	crioconservare (s.f.)
<i>ron</i>	crioprezzervare (s.f.)

*eng* *cryopreservation*

### criogènia (n.f.)

<i>esp</i>	criogenia (n.f.)
<i>fra</i>	cryogénie (n.f.)
<i>glg</i>	crioxenia (s.f.)
<i>ita</i>	criogenia (n.f.)
<i>por</i>	criogénio (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criogenia (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criobiologia (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	criogenie (s.f.)

*eng* *cryogenics*

### criopreservació (n.f.) ⇒ *crioconservació* (n.f.)

### cures de llarga durada (n.f.pl.)

<i>esp</i>	cuidados de larga duración (n.m.pl.)
<i>esp</i>	cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]
<i>esp</i>	cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]
<i>fra</i>	soins de longue durée (n.m.plur.)
<i>fra</i>	SLD (n.m.plur.)
<i>glg</i>	cuidados de longa duración (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure di lunga durata (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados de longa duração (s.m. plur.)
<i>por</i>	cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i>	îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)

*eng* *extended care*

### cures palliatives (n.f.pl.)

<i>esp</i>	cuidados paliativos (n.m.pl.)
<i>fra</i>	soins palliatifs (n.m.plur.)
<i>glg</i>	cuidados paliativos (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure palliative (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados paliativos (s.m. plur.)
<i>ron</i>	îngrijiri paliative (s.f. pl.)

*eng* *palliative care*

### cures terminals (n.f.pl.)

<i>esp</i>	cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]
<i>esp</i>	cuidados terminales (n.m.pl.)
<i>fra</i>	soins en fin de vie (n.m.plur.)
<i>fra</i>	soins de fin de vie (n.m.plur.)
<i>fra</i>	soins terminaux (n.m.plur.)
<i>glg</i>	cuidados no período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	cuidados do período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	cuidados terminais (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure di fine vita (n.f.plur.)
<i>ita</i>	cure terminali (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]
<i>por</i>	cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i>	îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)

*eng* *end-of-life care*

*eng* *terminal care*

## D

### defecte genètic (n.m.)

<i>cat</i>	anomalía genética (n.f.)
<i>esp</i>	anomalía genética (n.f.)
<i>esp</i>	defecto genético (n.m.)
<i>fra</i>	défaut génétique (n.m.)
<i>glg</i>	anomalía xenética (s.f.)
<i>ita</i>	difetto genetico (n.f.)
<i>por</i>	defeito genético (s.m.)
<i>por</i>	defeito gênico (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	deficiência genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	deficiência gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	defect genetic (s.n.)

*eng* *genetic defect*

### desenvolupament in vitro (n.m.)

<i>esp</i>	desarrollo in vitro (n.m.)
<i>fra</i>	développement in vitro (n.m.)
<i>glg</i>	cultivo in vitro (s.m.)

*ita sviluppo in vitro (n.m.)  
por desenvolvimento in vitro (s.m.)  
ron dezvoltare in vitro (s.n.)*

*eng in vitro development*

### **destí dels embrions (n.m.)**

*esp destino de los embriones (n.m.)  
esp destino del embrión (n.m.)  
esp destino de embriones (n.m.)  
fra sort des embryons (n.m.)  
fra devenir des embryons (n.m.)  
glg futuro dos embrións (s.m.)  
glg destino dos embrións (s.m.)  
ita destino degli embrioni (n.m.)  
por destino dos embriões (s.m.) [PT]  
por destino do embrião (s.m.) [BRA]  
ron soartă a embrionilor (s.f.)*

*eng fate of embryos*

*eng embryos' fate*

### **destrucció d'embrios (n.f.)**

*esp destrucción de embriones (n.f.)  
fra destruction d'embryons (n.f.)  
glg destrucción de embrións (s.f.)  
ita distruzione di (degli) embrioni (n.f.)  
por destruição de embriões (s.f.)  
ron distrugere de embrioni (s.f.)*

*eng destruction of embryos*

*eng embryo destruction*

### **determinisme genètic (n.m.)**

*esp determinismo genético (n.m.)  
fra déterminisme génétique (n.m.)  
glg determinismo xenético (s.m.)  
ita determinismo genetico (n.m.)  
por determinismo genético (s.m.)  
por determinismo gênico (s.m.) [BRA]  
ron determinism genetic (s.n.)*

*eng genetic determinism*

### **deure d'informar (n.m.)**

*esp obligación de advertir (n.f.)  
fra devoir de mise en garde (n.m.)  
fra obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]  
glg deber de informar (s.m.)  
ita dovere di informazione (n.m.)  
por normas de conduta (s.f. plur.)  
por deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]  
por regras de conduta (s.f. plur.)  
ron datorie de a atenționa (s.f.)*

*eng duty to warn*

**DGP (n.m.)** ⇒ *diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)*

### **diagnòstic (n.m.)**

*esp diagnóstico (n.m.)  
fra diagnostic (n.m.)  
glg diagnóstico (s.m.)  
ita diagnosi (n.f.)  
por diagnóstico (s.m.)  
por diagnose (s.f.) [BRA]  
ron diagnostic (s.n.)*

*eng diagnosis*

### **diagnòstic genètic (n.m.)**

*esp diagnóstico genético (n.m.)  
fra diagnostic génétique (n.m.)  
glg diagnóstico xenético (s.m.)  
ita diagnosi genetica (n.f.)  
por diagnóstico genético (s.m.)  
por diagnose genética (s.f.) [BRA]  
por diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]  
ron diagnostic genetic (s.n.)*

*eng genetic diagnosis*

### **diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)**

*cat DGP (n.m.)  
esp DGP (n.m.)  
esp diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)  
esp diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)  
esp diagnóstico preimplantatorio (n.m.)  
fra diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)  
fra DGP (n.m.)  
fra diagnostic préimplantatoire (n.m.)  
fra DPI (n.m.)  
glg diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)  
glg DXP (s.m.)  
glg diagnóstico preimplantatorio (s.m.)  
glg DPI (s.m.)  
ita diagnosi genetica preimpianto (n.f.)  
ita diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)  
ita PGD (n.f.)  
por diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)  
por diagnóstico pré-implantação (s.m.)  
por diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]*

*por* diagnóstico genético pré-implantatório  
 (s.m.) [BRA]  
*por* DGP (s.m.) [BRA]  
*por* PGD (s.m.) [BRA]  
*ron* diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)

*eng* *preimplantation genetic diagnosis*  
*eng* *PGD*  
*eng* *preimplantation diagnosis*  
*eng* *PID*

#### **diagnostic prenatal (n.m.)**

*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.) [ES]  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*fra* diagnostic prénatal (n.m.)  
*fra* DPN (n.m.)  
*fra* diagnostic anténatal (n.m.)  
*glg* diagnóstico prenatal (s.m.)  
*glg* diagnóstico antenatal (s.m.)  
*ita* diagnosi prenatale (n.f.)  
*por* diagnóstico pré-natal (s.m.)  
*por* diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]  
*por* diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]  
*por* DPN (s.m.) [BRA]  
*ron* diagnostic prenatal (s.n.)

*eng* *prenatal diagnosis*  
*eng* *PND*  
*eng* *antenatal diagnosis*

#### **document de voluntats anticipades (n.m.)**

*esp* documento de voluntades anticipadas  
 (n.m.)  
*esp* declaración de voluntad (n.f.) [MEX]  
*fra* directive préalable (n.f.)  
*fra* directive anticipée (n.f.) [BEL]  
*glg* declaración previa (s.f.)  
*ita* direttiva anticipata (n.f.)  
*por* directiva prévia (s.f.) [PT]  
*por* diretriz de orientação à conduta médica  
 (s.f.) [BRA]  
*por* regra padrão de conduta médica (s.f.)  
 [BRA]  
*ron* directivă prealabilă (s.f.)

*eng* *advance directive*

#### **donació de gàmetes (n.f.)**

*esp* donación de gametos (n.f.)  
*fra* don de gamètes (n.m.)  
*glg* doazón de gametos (s.f.)  
*ita* donazione di gameti (n.f.)  
*ita* dono di gameti (n.m.)  
*por* doação de gâmetas (s.f.) [PT]  
*por* doação de gametas (s.f.) [BRA]

*por* doação de gametas ou pré-embriões (s.f.)  
 [BRA]  
*ron* donare de gameți (s.f.)

*eng* *gamete donation*

#### **donació d'embrions (n.f.)**

*esp* donación de embriones (n.f.)  
*fra* don d'embryon (n.m.)  
*glg* doazón de embríons (s.f.)  
*ita* donazione di embrioni (n.f.)  
*ita* dono di embrioni (n.m.)  
*por* doação de embriões (s.f.) [PT]  
*por* doação de embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de embrion (s.f.)

*eng* *embryo donation*

#### **donació d'esperma (n.f.)**

*esp* donación de esperma (n.f.)  
*fra* don de sperme (n.m.)  
*glg* doazón de esperma (s.f.)  
*ita* donazione di seme (n.f.)  
*ita* donazione di sperma (n.f.)  
*ita* dono di sperma (n.m.)  
*por* doação de esperma (s.f.)  
*por* doação de sêmen (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de spermă (s.f.)

*eng* *sperm donation*

#### **donació de teixits (n.f.)**

*esp* donación de tejidos (n.f.)  
*fra* don de tissus (n.m.)  
*glg* doazón de tecidos (s.f.)  
*ita* donazione di tessuti (n.f.)  
*por* doação de tecidos (s.f.)  
*ron* donare de ţesut (s.f.)

*eng* *tissue donation*

#### **donació dirigida (n.f.)**

*esp* donación dirigida (n.f.)  
*fra* don dirigé (n.m.)  
*glg* doazón deseñada (s.f.)  
*ita* donazione orientata (n.f.)  
*por* doação directa (s.f.) [PT]  
*por* doação dirigida (s.f.) [BRA]  
*ron* donare dirijată (s.f.)

*eng* *directed donation*

*eng* *designated donation*

#### **donació d'oòcits (n.f.) ⇒ donació d'òvuls (n.f.)**

**donació d'òrgans (n.f.)**

*esp* donación de órganos (n.f.)  
*fra* don d'organes (n.m.)  
*glg* doazón de órganos (s.f.)  
*ita* donazione d'organi (n.f.)  
*por* doação de órgãos (s.f.)  
*ron* donare de organe (s.f.)

*eng* *organ donation*

**donació d'òvuls (n.f.)**

*cat* donació d'oòcits (n.f.)  
*esp* donación de ovocitos (n.f.)  
*esp* donación de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de oocitos (n.f.) [MEX]  
*fra* don d'ovocytes (n.m.)  
*fra* don d'ovules (n.m.)  
*glg* doazón de ovocitos (s.f.)  
*glg* doazón de óvulos (s.f.)  
*ita* donazione di ovociti (n.f.)  
*ita* ovodonazione (n.f.)  
*ita* donazione di ovuli (n.f.)  
*por* dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]  
*por* doação de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* doação de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* ovodoação (s.m.) [BRA]  
*por* doação de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* doação de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de ovocite (s.f.)  
*ron* donare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donation*

*eng* *oocyte donation*

**donació entre vius (n.f.)**

*esp* donación de órganos entre seres vivos (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]  
*fra* don d'organe entre vifs (n.m.)  
*fra* don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)  
*fra* don d'organe entre vivants (n.m.)  
*fra* don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]  
*fra* don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]  
*glg* doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)  
*ita* donazione d'organi tra vivi (n.f.)  
*por* doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]  
*por* doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]

*por* doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]

*por* doação entre vivos (s.f.) [BRA]

*por* doação intervivos (s.f.) [BRA]

*ron* donare de organe între persoane vii (s.f.)

*eng* *organ donation from living donors*

**donant cadàver (n.f.)**

*cat* donant mort (n.f.)  
*esp* donante cadavérico (n.e.)  
*esp* donador cadavérico (n.m.) [MEX]  
*esp* donante cadáver (n.e.) [MEX]  
*esp* donador cadáver (n.m.) [MEX]  
*esp* donante muerto (n.e.) [MEX]  
*esp* donador muerto (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur décédé (n.m.)  
*fra* donneur cadavérique (n.m.)  
*glg* doador morto (s.m.)  
*ita* donatore cadavere (n.m.)  
*ita* donatore deceduto (n.m.)  
*por* dador morto (s.m.) [PT]  
*por* doador cadáver (s.m.) [BRA]  
*por* doador morto (s.m.) [BRA]  
*por* doador falecido (s.m.) [BRA]  
*por* doador cadavérico (s.m.) [BRA]  
*ron* donator decedat (s.m.)

*eng* *deceased donor*

*eng* *cadaveric donor*

*eng* *cadaver donor*

**donant de gàmetes (n.e.)**

*esp* donante de gametos (n.e.)  
*esp* donador de gametos (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur de gamètes (n.m.)  
*glg* doador de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* dador de gâmetas (s.m.) [PT]  
*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*por* doador de gameta (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de gameți (s.m.)

*eng* *gamete donor*

**donant d'esperma (n.m.)**

*esp* donante de semen (n.m.)  
*esp* donador de semen (n.m.) [MEX]  
*esp* donante de esperma (n.m.) [MEX]  
*esp* donador de esperma (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur de sperme (n.m.)  
*glg* doador de esperma (s.m.)  
*ita* donatore di seme (n.m.)  
*ita* donatore di sperma (n.m.)  
*por* dador de esperma (s.m.) [PT]  
*por* dador de sémen (s.m.) [PT]  
*por* doador de esperma (s.m.) [BRA]

*por* doador de sêmen (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de spermă (s.m.)

*eng* *sperm donor*

**donant d'oòcits (n.f.)**

*cat* donant d'òvuls (n.f.)  
*esp* donante de ovocitos (n.f.)  
*esp* donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de óvulos (n.f.)  
*esp* donadora de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de oocitos (n.f.)  
*esp* donadora de oocitos (n.f.) [MEX]  
*fra* donneuse d'ovocytes (n.f.)  
*fra* donneuse d'ovules (n.f.)  
*glg* doadora de ovocitos (s.f.)  
*glg* doadora de óvulos (s.f.)  
*ita* donatrice di ovociti (n.f.)  
*ita* donatrice di ovuli (n.f.)  
*por* dadora de óvulos (s.f.) [PT]  
*por* doadora de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* ovodoadora (s.f.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donor*

**donant d'òvuls (n.f.)** ⇒ *donant d'oòcits (n.f.)*

**donant mort (n.f.)** ⇒ *donant cadàver (n.f.)*

**donant viu (n.f.)**

*esp* donante vivo (n.e.)  
*esp* donador vivo (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur vivant (n.m.)  
*glg* doador vivo (s.m.)  
*ita* donatore vivente (n.m.)  
*por* dador vivo (s.m.) [PT]  
*por* doador vivo (s.m.) [BRA]  
*ron* donator viu (s.m.)

*eng* *living donor*

**dret a morir amb dignitat (n.m.)** ⇒ *dret a una mort digna (n.m.)*

**dret a morir dignament (n.m.)** ⇒ *dret a una mort digna (n.m.)*

**dret a rebre tractament (n.m.)**

*esp* derecho a tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit au traitement (n.m.)  
*glg* derecho a tratamento (s.m.)  
*ita* diritto alle cure (n.m.)  
*por* direito ao tratamento (s.m.)  
*por* direito a tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamento (s.m.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *right to treatment*

**dret a rebutjar el tractament (n.m.)**

*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit de refuser un traitement (n.m.)  
*glg* derecho a rexeitar un tratamiento (s.m.)  
*ita* diritto al rifiuto delle cure (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*por* direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]  
*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamiento médico (s.m.) [BRA]  
*ron* drept de a refuza un tratament (s.n.)

*eng* *right to refuse treatment*

**dret a rebutjar un tractament (n.m.)** ⇒ *dret a rebutjar el tractament (n.m.)*

**dret a una mort digna (n.m.)**

*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)  
*fra* droit de mourir dans la dignité (n.m.)  
*glg* derecho a unha morte digna (s.m.)  
*ita* diritto di morire con dignità (n.m.)  
*por* direito de morrer com dignidade (s.m.)  
*por* direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]  
*por* direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]  
*por* ortotanásia (s.f.) [BRA]  
*ron* drept de a muri cu demnitate (s.n.)

*eng right to die with dignity*

## E

### **edat gestacional (n.f.)**

- esp edad gestacional (n.f.)*
- fra âge gestationnel (n.m.)*
- glg idade gestacional (s.f.)*
- ita età gestazionale (n.f.)*
- por tempo gestacional (s.m.) [BRA]*
- por idade de gestação (s.f.)*
- por idade gestacional (s.f.) [BRA]*
- por tempo de gestação (s.m.) [BRA]*
- ron vârstă gestațională (s.f.)*

*eng gestational age*

### **embaràs multiple (n.m.)**

- esp embarazo múltiple (n.m.)*
- fra grossesse multiple (n.f.)*
- glg embarazo múltiple (s.m.)*
- ita gravidanza multipla (n.f.)*
- por gravidez múltipla (s.f.)*
- por gestação múltipla (s.f.) [BRA]*
- ron sarcină multiplă (s.f.)*

*eng multiple pregnancy*

### **embrió (n.m.)**

- esp embrión (n.m.)*
- fra embryon (n.m.)*
- glg embrión (s.m.)*
- ita embrione (n.m.)*
- por embrião (s.m.)*
- ron embrion (s.m.)*

*eng embryo*

### **embrió in vitro (n.m.)**

- esp embrión in vitro (n.m.)*
- fra embryon in vitro (n.m.)*
- glg embrión in vitro (s.m.)*
- ita embrione in vitro (n.m.)*
- por embrião in vitro (s.m.)*
- por embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]*
- ron embrion in vitro (s.m.)*

*eng in vitro embryo*

### **embrió in vivo (n.m.)**

- esp embrión in vivo (n.m.)*
- fra embryon in vivo (n.m.)*
- glg embrión in vivo (s.m.)*

*ita embrione in vivo (n.m.)*

*por embrião in vivo (s.m.)*

*eng in vivo embryo*

### **embrió sobrant (n.m.)**

- esp embrión sobrante (n.m.)*
- esp embrión extra (n.m.) [MEX]*
- fra embryon surnuméraire (n.m.)*
- glg embrión sobrante (s.m.)*
- glg embrión de reserva (s.m.)*
- ita embrione soprannumerario (n.m.)*
- por embrião sobrante (s.m.) [PT]*
- por embrião excedentário (s.m.)*
- por embrião excedente (s.m.) [BRA]*
- por embrião extranumerário (s.m.) [BRA]*
- ron embrion supranumerar (s.m.)*

*eng spare embryo*

*eng surplus embryo*

*eng excess embryo*

*eng extra embryo*

### **empelt (n.m.) ⇒ transplantació (n.f.)**

### **empelt (n.m.)**

- esp injerto (n.m.)*
- esp trasplante (n.m.) [MEX]*
- esp transplante (n.m.) [MEX]*
- fra greffon (n.m.)*
- fra transplant (n.m.)*
- glg transplante<sup>2</sup> (s.m.)*
- glg enxerto<sup>2</sup> (s.m.)*
- ita innesto<sup>2</sup> (n.m.)*
- por transplantação (s.f.) [PT]*
- por transplante (s.m.)*
- ron grefă (s.f.)*
- ron transplant (s.n.)*

*eng graft<sup>2</sup> (n.)*

*eng transplant<sup>2</sup> (n.)*

### **empelt de cèl·lules (n.m.) ⇒ transplantament cel·lular (n.m.)**

### **empelt de teixits (n.m.) ⇒ transplantament de teixits (n.m.)**

### **empelt d'òrgans (n.m.)**

- cat transplantament d'òrgans (n.m.)*
- esp trasplante de órganos (n.m.)*
- esp transplante de órganos (n.m.) [MEX]*
- esp injerto de órganos (n.m.) [MEX]*

<i>fra</i>	greffe d'organes (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation d'organes (n.f.)
<i>glg</i>	transplante de órganos (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de órganos (s.m.)
<i>ita</i>	trapianto d'organi (n.m.)
<i>ita</i>	innesto di organi (n.m.)
<i>por</i>	transplantação de órgãos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	grefă de organe (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de organe (s.n.)

<i>eng</i>	<i>organ transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>organ transplant</i>
<i>eng</i>	<i>organ graft</i>
<i>eng</i>	<i>organ grafting</i>

### enginyeria genètica (n.f.)

<i>esp</i>	ingeniería genética (n.f.)
<i>fra</i>	génie génétique (n.m.)
<i>glg</i>	enxeñaría xenética (s.f.)
<i>ita</i>	ingenieria genetica (n.f.)
<i>por</i>	engenharia genética (s.f.)
<i>por</i>	engenharia gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inginerie genetică (s.f.)

<i>eng</i>	<i>genetic engineering</i>
------------	----------------------------

### epigenètic (adj.)

<i>esp</i>	epigenético (adj.)
<i>fra</i>	épigénétique (adj.)
<i>glg</i>	epixenético (adx.)
<i>ita</i>	epigenetico (agg.)
<i>por</i>	epigenético (adj.)
<i>por</i>	epigênico (adj.) [BRA]
<i>ron</i>	epigenetic (adj.)

<i>eng</i>	<i>epigenetic (adj.)</i>
------------	--------------------------

### esperma (n.m.) ⇒ semen (n.m.)

### espermatozoide (n.m.)

<i>cat</i>	espermatozou (n.m.)
<i>esp</i>	espermatozoide (n.m.)
<i>fra</i>	spermatozoïde (n.m.)
<i>glg</i>	espermatozoide (s.m.)
<i>ita</i>	spermatozoo (n.m.)
<i>por</i>	espermatozóide (s.m.)
<i>ron</i>	spermatozoid (s.m.)

<i>eng</i>	<i>spermatozoon</i>
<i>eng</i>	<i>sperm<sup>1</sup></i>

### espermatozou (n.m.) ⇒ espermatozoide (n.m.)

### estatus de l'embrió (n.m.)

<i>cat</i>	estatut de l'embrió (n.m.)
<i>esp</i>	estatus embrionario (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	estado del embrión (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estatus del embrión (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estatuto del embrión (n.m.)
<i>fra</i>	statut de l'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	status do embrión (s.m.)
<i>ita</i>	statuto dell'embrione (n.m.)
<i>por</i>	estatuto do embrião (s.m.)
<i>ron</i>	statut al embrionului (s.n.)

<i>eng</i>	<i>embryo status</i>
------------	----------------------

### estatut de l'embrió (n.m.) ⇒ estatus de l'embrió (n.m.)

### estat vegetatiu crònic (n.m.)

<i>cat</i>	estat vegetatiu persistent (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetativo persistente (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	état végétatif chronique (n.m.)
<i>fra</i>	état végétatif persistant (n.m.)
<i>glg</i>	estado vexetativo crónico (s.m.)
<i>glg</i>	estado vexetativo persistente (s.m.)
<i>ita</i>	stato vegetativo persistente (n.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo persistente (s.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	stare vegetativă cronica (s.f.)

<i>eng</i>	<i>persistent vegetative state</i>
------------	------------------------------------

### estat vegetatiu permanent (n.m.)

<i>esp</i>	estado vegetativo permanente (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	état végétatif permanent (n.m.)
<i>glg</i>	estado vexetativo irreversible (s.m.)
<i>ita</i>	stato vegetativo permanente (n.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo permanente (s.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	stare vegetativă permanentă (s.f.)

<i>eng</i>	<i>permanent vegetative state</i>
------------	-----------------------------------

### estat vegetatiu persistent (n.m.) ⇒ estat vegetatiu crònic (n.m.)

### esterilitat (n.f.)

<i>esp</i>	esterilidad (n.f.)
<i>fra</i>	stérilité (n.f.)
<i>glg</i>	esterilidade (s.f.)
<i>ita</i>	sterilità (n.f.)

*por* esterilidade (s.f.)  
*ron* sterilitate (s.f.)

*eng* *sterility*

#### esterilitat involuntària (n.f.)

*esp* esterilización involuntaria (n.f.)  
*fra* stérilisation non volontaire (n.f.)  
*glg* esterilización involuntaria (s.f.)  
*ita* sterilizzazione non volontaria (n.f.)  
*por* esterilização involuntária (s.f.) [PT]  
*por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*eng* *involuntary sterilization*

#### esterilització (n.f.)

*esp* esterilización (n.f.)  
*fra* stérilisation (n.f.)  
*glg* esterilización (s.f.)  
*ita* sterilizzazione (n.f.)  
*por* esterilização (s.f.)  
*ron* sterilizare (s.f.)

*eng* *sterilization*

#### esterilització anticonceptiva (n.f.)

*esp* esterilización anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización contraceptiva (n.f.)  
*fra* stérilisation à visée contraceptive (n.f.)  
*fra* stérilisation contraceptive (n.f.)  
*glg* esterilización contraceptiva (s.f.)  
*ita* sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)  
*ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)  
*por* esterilização contraceptiva (s.f.)  
*por* esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*eng* *contraceptive sterilization*

#### estimulació de l'ovulació (n.f.)

*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*esp* estimulación de ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)  
*fra* stimulation ovarienne (n.f.)  
*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*glg* inducción da ovulación (s.f.)  
*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*ita* stimolazione ovarica (n.f.)  
*por* estimulação da ovulação (s.f.)  
*por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]

*ron* stimulare ovariană (s.f.)

*eng* *ovarian stimulation*  
*eng* *ovulation stimulation*

#### estimulació ovàrica (n.f.) ⇒ estimulació de l'ovulació (n.f.)

*estimulació ovàrica (n.f.) ⇒ inducció de l'ovulació (n.f.)*

#### estudi doble cec (n.m.)

*cat* assaig amb doble cegament (n.m.)  
*esp* ensayo doble ciego (n.m.)  
*esp* estudio doble ciego (n.m.) [MEX]  
*fra* essai en double aveugle (n.m.)  
*fra* essai à double insu (n.m.)  
*glg* ensaio sobre cego (s.m.)  
*ita* studio in doppio cieco (n.m.)  
*por* ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]  
*por* ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]  
*por* ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]  
*ron* test orb dublu (s.n.)

*eng* *double-blind trial*

#### eugenèsia (n.f.)

*esp* eugenética (n.f.)  
*esp* eugenésia (n.f.) [MEX]  
*esp* eugénica (n.f.) [MEX]  
*fra* eugénique (n.f.)  
*glg* euxenesia (s.f.)  
*ita* eugenetica (n.f.)  
*ita* eugenica (n.f.)  
*por* eugénico (s.m.) [PT]  
*por* eugenia (s.f.) [BRA]  
*ron* eugenie (s.f.)

*eng* *eugenics*

#### eutanàsia (n.f.)

*esp* eutanasia (n.f.)  
*fra* euthanasie (n.f.)  
*glg* eutanasia (s.f.)  
*ita* eutanasia (n.f.)  
*por* eutanásia (s.f.)  
*ron* eutanasie (s.f.)

*eng* *euthanasia*

#### eutanàsia activa (n.f.)

*cat* eutanàsia positiva (n.f.)  
*esp* eutanasia activa (n.f.)  
*fra* euthanasie active (n.f.)

<i>glg</i>	eutanasia activa (s.f.)
<i>ita</i>	eutanasia attiva (n.f.)
<i>por</i>	eutanásia activa (s.f.) [PT]
<i>por</i>	eutanásia ativa (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	eutanásia direta (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	eutanásia positiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	eutanasie activă (s.f.)

*eng active euthanasia*

#### eutanàsia involuntària (n.f.)

<i>esp</i>	eutanasia involuntaria (n.f.)
<i>fra</i>	euthanasie involontaire (n.f.)
<i>glg</i>	eutanasia involuntaria (s.f.)
<i>ita</i>	eutanasia involontaria (n.f.)
<i>por</i>	eutanásia involuntária (s.f.)
<i>ron</i>	eutanasie involuntară (s.f.)

*eng involuntary euthanasia*

#### eutanàsia negativa (n.f.) ⇒ eutanàsia passiva (n.f.)

#### eutanàsia no voluntària (n.f.)

<i>esp</i>	eutanasia no voluntaria (n.f.)
<i>fra</i>	euthanasie non volontaire (n.f.)
<i>glg</i>	eutanasia non voluntaria (s.f.)
<i>ita</i>	eutanasia non volontaria (n.f.)
<i>por</i>	eutanásia não voluntária (s.f.)
<i>por</i>	eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	eutanasie nonvoluntară (s.f.)

*eng non-voluntary euthanasia*

#### eutanàsia passiva (n.f.)

<i>cat</i>	eutanàsia negativa (n.f.)
<i>esp</i>	eutanasia pasiva (n.f.)
<i>fra</i>	euthanasie passive (n.f.)
<i>glg</i>	eutanasia pasiva (s.f.)
<i>ita</i>	eutanasia passiva (n.f.)
<i>por</i>	eutanásia passiva (s.f.)
<i>por</i>	eutanásia indireta (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	eutanásia negativa (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	eutanasie pasivă (s.f.)

*eng passive euthanasia*

#### eutanàsia positiva (n.f.) ⇒ eutanàsia activa (n.f.)

#### eutanàsia voluntària (n.f.)

<i>esp</i>	eutanasia voluntaria (n.f.)
<i>fra</i>	euthanasie volontaire (n.f.)
<i>glg</i>	eutanasia voluntaria (s.f.)

*ita eutanasia voluntaria (n.f.)*

<i>por</i>	eutanásia voluntária (s.f.)
<i>ron</i>	eutanasie voluntară (s.f.)

*eng voluntary euthanasia*

#### experimentació amb embrions humans (n.f.)

<i>esp</i>	experimentación con embriones (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación en embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	expérimentation sur l'embryon (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione sull'embrione (n.f.)
<i>por</i>	experimentação no embrião (s.f.) [PT]
<i>por</i>	experimentação embrionária (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação com embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação em embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência com embriões (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	experimentare pe embrion (s.f.)

*eng embryo experimentation*

#### experimentació biomèdica (n.f.)

<i>esp</i>	experimentación biomédica (n.f.)
<i>fra</i>	expérimentation biomédicale (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación biomédica (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione biomedica (n.f.)
<i>por</i>	experimentação biomédica (s.f.)
<i>por</i>	pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência biomédica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	experimentare biomedicală (s.f.)

*eng biomedical experimentation*

#### experimentació genètica (n.f.)

<i>esp</i>	experimentación genética (n.f.)
<i>fra</i>	expérimentation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione genetica (n.f.)
<i>por</i>	experimentação genética (s.f.)
<i>por</i>	pesquisa genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	experimentare genetică (s.f.)

*eng genetic experimentation*

#### experimentació humana (n.f.)

<i>cat</i>	experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)
<i>cat</i>	experimentació sobre persones humanes (n.f.)

<i>cat</i>	experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación humana (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación en personas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	expérimentation humaine (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación humana (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione umana (n.f.)
<i>por</i>	experimentação humana (s.f.)
<i>por</i>	pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação em humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa humana (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	experimentare umană (s.f.)

*eng* *human experimentation*

**experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)** ⇒ *experimentació humana (n.f.)*

**experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)** ⇒ *experimentació humana (n.f.)*

**experimentació sobre persones humanes (n.f.)** ⇒ *experimentació humana (n.f.)*

#### **extracció d'òrgans (n.f.)**

<i>esp</i>	extracción de órganos (n.f.)
<i>esp</i>	remoción de órganos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	prélèvement d'organes
<i>glg</i>	extracción de órganos (s.f.)
<i>glg</i>	extirpación de órganos (s.f.)
<i>ita</i>	prelievo d'organi (n.m.)
<i>por</i>	colheita de órgãos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	recolha de órgãos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	remoção de órgãos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	prelevare de organe (s.f.)

*eng* *organ removal*

*eng* *removal of organs*

#### **extracció d'òvuls (n.f.)**

<i>esp</i>	extracción de oocitos (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de óvulos (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]

<i>fra</i>	prélèvement d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	prélèvement ovocytaire (n.m.)
<i>fra</i>	prélèvement d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	recueil ovocytaire (n.m.)
<i>fra</i>	recueil d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	recueil d'ovules (n.m.)
<i>glg</i>	extracción de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	extracción de óvulos (s.f.)
<i>ita</i>	prelievo ovocitario (n.m.)
<i>ita</i>	recupero ovocitario (n.m.)
<i>por</i>	colheita de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	recolha de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	retirada de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	coleta de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	coleta de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	prelevare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	prelevare de ovule (s.f.)

*eng* *egg retrieval*

*eng* *oocyte retrieval*

#### **extracció pòstuma (n.f.)**

<i>esp</i>	extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	extracción post mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	extracción post-mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	extracción pòstuma (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	prélèvement post mortem (n.m.)
<i>glg</i>	extirpación post mortem (s.f.)
<i>glg</i>	extracción post mortem (s.f.)
<i>ita</i>	prelievo post mortem (n.m.)
<i>por</i>	recolha post mortem (s.f.) [PT]
<i>por</i>	remoção post-mortem (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	prelevare post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous removal*

*eng* *post-mortem removal*

## F

#### **fecundabilitat (n.f.)**

<i>esp</i>	fecundabilidad (n.f.)
<i>fra</i>	fécondabilité (n.f.)
<i>glg</i>	fecundabilidade (s.f.)
<i>ita</i>	fecundabilità (n.f.)
<i>por</i>	fecundabilidade (s.f.)
<i>ron</i>	fecundabilitate (s.f.)

*eng fecundability*

**fecundació artificial (n.f.)**

- esp* fecundación artificial (n.f.)
- esp* fertilización artificial (n.f.) [MEX]
- fra* fécondation artificielle (n.f.)
- glg* fecundación artificial (s.f.)
- ita* fecondazione artificiale (n.f.)
- por* fecundação artificial (s.f.)
- por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]
- por* fecundação assistida (s.f.) [BRA]
- por* fertilização assistida (s.f.) [BRA]
- por* fertilização artificial (s.f.) [BRA]
- ron* fecundare artificială (s.f.)

*eng artificial fertilization*

**fecundació artificial (n.f.)**

- cat* fecundació externa (n.f.)
- cat* fecundació extrauterina (n.f.)
- cat* fecundació in vitro (n.f.)
- cat* fertilització in vitro (n.f.)
- cat* FIV (n.f.)
- esp* fecundación in vitro (n.f.)
- esp* fertilización in vitro (n.f.) [MEX]
- esp* FIV (n.f.) [MEX]
- fra* fécondation in vitro (n.f.)
- fra* FIV (n.f.)
- glg* fecundación in vitro (s.f.)
- glg* FIV (s.f.)
- ita* fecondazione in vitro (n.f.)
- por* fecundação in vitro (s.f.)
- por* FIV (s.f.)
- por* fertilização in vitro (s.f.) [BRA]
- ron* fecundare in vitro (s.f.)

*eng in vitro fertilization*

*eng IVF*

**fecundació assistida post-mortem (n.f.)**

- esp* fecundación post mortem (n.f.)
- esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]
- fra* conception post mortem (n.f.)
- glg* concepción post mortem (s.f.)
- ita* concepimento postumo (n.m.)
- por* inseminação post mortem (s.f.) [PT]
- por* concepção póstuma (s.f.) [BRA]
- por* concepção post-mortem (s.f.) [BRA]
- por* reprodução póstuma (s.f.) [BRA]
- ron* conceptie post-mortem (s.f.)

*eng posthumous conception*

*eng post-mortem conception*

**fecundació externa (n.f.)** ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

**fecundació extrauterina (n.f.)** ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

**fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)**

- esp* fertilización in vitro con donante (n.f.)
- esp* fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]
- fra* fécondation in vitro avec don (n.f.)
- fra* FIV-D (n.f.)
- glg* fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)
- glg* FIV-D (s.f.)
- ita* fecondazione in vitro con donatore (n.f.)
- por* fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]
- por* fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]
- por* fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]
- por* FIV com doação (s.f.) [BRA]
- por* fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]
- ron* fecundare in vitro cu donator (s.f.)

*eng in vitro fertilization with donor*

**fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)**

- cat* FIV-TE (n.f.)
- esp* fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
- esp* fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
- esp* fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
- esp* fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
- esp* fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
- fra* fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
- fra* FIVETE (n.f.)
- fra* fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)

<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia de embríons (s.f.)
<i>glg</i>	FIVETE (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
<i>por</i>	FIVETE (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV-TE (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization and embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF-ET</i>
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization/embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF/ET</i>

#### fecundació in vitro homòloga (n.f.)

<i>esp</i>	fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización homóloga in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro intraconjuguale (n.f.)
<i>fra</i>	FIV-C (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation homologue in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation intraconjuguale (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	fecundación in vitro intraconvxugal (s.f.)
<i>glg</i>	FIV-C (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación homóloga in vitro (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro omologa (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação homóloga (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)

*eng homologous in vitro fertilization*  
*eng homologous IVF*

**fecundació in vitro (n.f.)** ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

#### fecundació in vivo (n.f.)

<i>esp</i>	fecundación in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vivo (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vivo (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vivo (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vivo (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vivo (s.f.)

*eng in vivo fertilization*

**fertilització in vitro (n.f.)** ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

#### fetus (n.m.)

<i>esp</i>	feto (n.m.)
<i>fra</i>	foetus (n.m.)
<i>glg</i>	feto (s.m.)
<i>ita</i>	feto (n.m.)
<i>por</i>	feto (s.m.)
<i>ron</i>	fât (s.m.)

*eng fetus*

*eng foetus*

#### fetus anòmal (n.m.)

<i>esp</i>	feto anormal (n.m.)
<i>fra</i>	foetus anormal (n.m.)
<i>glg</i>	feto anormal (s.m.)
<i>ita</i>	feto anomalo (n.m.)
<i>por</i>	feto anormal (s.m.)
<i>ron</i>	fât anormal (s.m.)

*eng abnormal fetus*

*eng abnormal foetus*

#### filiació (n.f.)

<i>esp</i>	filiación (n.f.)
<i>fra</i>	filiation (n.f.)
<i>glg</i>	filiación (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione (n.f.)
<i>por</i>	filiação (s.f.)
<i>ron</i>	filiație (s.f.)

*eng filiation*

#### filiació adoptiva (n.f.)

*cat filiació civil (n.f.)*

<i>cat</i>	filiació per adopció (n.f.)
<i>esp</i>	filiación adoptiva (n.f.)
<i>esp</i>	filiación por adopción (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation adoptive (n.f.)
<i>fra</i>	filiation par adoption (n.f.)
<i>glg</i>	filiación adoptiva (s.f.)
<i>glg</i>	filiación por adopción (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione adottiva (n.f.)
<i>por</i>	filiação adoptiva (s.f.) [PT]
<i>por</i>	filiação adotiva (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	filiação por adoção (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	filiație prin adopție (s.f.)

*eng* *adoptive filiation*  
*eng* *filiation by adoption*

**filiació civil (n.f.)** ⇒ *filiació adoptiva (n.f.)*

**filiació consanguïnia (n.f.)**

<i>esp</i>	filiación de sangre (n.f.)
<i>esp</i>	filiación consanguínea (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation par le sang (n.f.)
<i>glg</i>	filiación por sangue (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione di sangue (n.f.)
<i>por</i>	filiação pelo sangue (s.f.) [PT]
<i>por</i>	filiação consangüínea (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	filiação de sangue (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	filiație de sânge (s.f.)

*eng* *filiation by blood*

**filiació legítima (n.f.)**

<i>esp</i>	filiación legítima (n.f.)
<i>fra</i>	filiation légitime (n.f.)
<i>glg</i>	filiación lexítima (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione legittima (n.f.)
<i>por</i>	filiação legítima (s.f.)
<i>ron</i>	filiație legitimă (s.f.)

*eng* *legitimate filiation*

**filiació per adopció (n.f.)** ⇒ *filiació adoptiva (n.f.)*

**filiació per naturalesa (n.f.)**

<i>esp</i>	filiación natural (n.f.)
<i>esp</i>	filiación ilegítima (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation naturelle (n.f.)
<i>glg</i>	filiación natural (s.f.)
<i>glg</i>	filiación ilexítima (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione naturale (n.f.)
<i>por</i>	filiação natural (s.f.)
<i>ron</i>	filiație naturală (s.f.)

*eng* *natural filiation*  
*eng* *illegitimate filiation*

**fill nascut gràcies a donant (n.m.)**

<i>esp</i>	niño IAD (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	niño concebido por IAD (n.m.)
<i>fra</i>	enfant conçu par IAD (n.m.)
<i>fra</i>	enfant IAD (n.m.)
<i>glg</i>	neno concibido por IAD (s.m.)
<i>glg</i>	neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)
<i>glg</i>	neno IAD (s.m.)
<i>ita</i>	bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)
<i>por</i>	criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]
<i>por</i>	criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput prin IAD (s.m.)

*eng* *AID child*

**FIV (n.f.)** ⇒ *fecundació artificial (n.f.)*

**FIV-TE (n.f.)** ⇒ *fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)*

## G

**gàmeta (n.m.)**

<i>esp</i>	gameto (n.m.)
<i>fra</i>	gamète (n.m.)
<i>glg</i>	gameto (s.m.)
<i>ita</i>	gamete (n.m.)
<i>por</i>	gâmetra (s.m.) [PT]
<i>por</i>	gameta (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	gamet (s.m.)

*eng* *gamete*

**genètica (n.f.)**

<i>esp</i>	genética (n.f.)
<i>fra</i>	génétique (n.f.)
<i>glg</i>	xenética (s.f.)
<i>ita</i>	genetica (n.f.)
<i>por</i>	genética (s.f.)
<i>ron</i>	genetică (s.f.)

*eng* *genetics*

**gen (n.m.)**

<i>esp</i>	gen (n.m.)
<i>esp</i>	gene (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	gène (n.m.)
<i>glg</i>	xene (s.m.)
<i>ita</i>	gene (n.m.)
<i>por</i>	gene (s.m.)
<i>ron</i>	genă (s.f.)

*eng gene*

**genoma humà (n.m.)**

<i>esp</i>	genoma humano (n.m.)
<i>fra</i>	génome humain (n.m.)
<i>glg</i>	xenoma humano (s.m.)
<i>ita</i>	genoma umano (n.m.)
<i>por</i>	genoma humano (s.m.)
<i>ron</i>	genom uman (s.m.)

*eng human genome*

**genòmica (n.f.)**

<i>esp</i>	genómica (n.f.)
<i>fra</i>	génomique (n.f.)
<i>glg</i>	xenómica (s.f.)
<i>ita</i>	genomica (n.f.)
<i>por</i>	genómico (a.m.) [PT]
<i>por</i>	genômica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	genomică (s.f.)

*eng genomics*

**germà donant (n.m.)**

<i>esp</i>	bebé medicamento (n.m.)
<i>esp</i>	bebé donador (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	bebé salvador (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	enfant-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	enfant donneur (n.m.) [BEL]
<i>fra</i>	bébé-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	bébé du double espoir (n.m.)
<i>fra</i>	bébé-médicament (n.m.)
<i>fra</i>	enfant-médicament (n.m.)
<i>glg</i>	neno doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé medicamento (s.m.)
<i>glg</i>	neno medicamento (s.m.)
<i>ita</i>	bambino della doppia speranza (n.m.)
<i>ita</i>	bambino salvatore (n.m.)
<i>por</i>	bebé dador (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criança doadora (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	bebê doador (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	copil donator (s.m.)

*eng saviour sibling*

*eng saviour baby*

**GIFT (n.f.)**

<i>cat</i>	transferència intratubària de gàmetes (n.f.)
<i>esp</i>	TIG (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intratubárica de gametos (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	GIFT (n.f.)
<i>fra</i>	transfert intratubaire de gamètes (n.m.)
<i>fra</i>	GIFT (n.m.)
<i>glg</i>	transferencia intratubárica de gametos (s.f.)
<i>glg</i>	GIFT (s.f.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)
<i>ita</i>	GIFT (n.f.)
<i>por</i>	transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	GIFT (s.f.)
<i>por</i>	transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transferência intrafallopiana de gamentas (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng gamete intrafallopian transfer*

*eng GIFT*

H

**herència (n.f.)**

<i>esp</i>	herencia (n.f.)
<i>fra</i>	hérité (n.f.)
<i>glg</i>	herdanza (s.f.)
<i>ita</i>	ereditarietà (n.f.)
<i>ita</i>	trasmissione ereditaria (n.f.)
<i>por</i>	hereditariedade (s.f.)
<i>ron</i>	ereditate (s.f.)

*eng heredity*

**heteroempelt (n.m.)**

<i>cat</i>	xenoempelt <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	heteroinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	injerto heterólogo <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto <sup>2</sup> (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	xénotransplant (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffon (n.m.)
<i>glg</i>	xenotransplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenoenxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto <sup>2</sup> (n.m.)

*ita* eterotripianto (n.m.)  
*por* xenotransplante (s.m.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefon (s.n.)

*eng* *xenograft<sup>2</sup>*  
*eng* *heterograft*

### **híbrid (n.m.)**

*esp* híbrido (n.m.)  
*fra* hybride (n.m.)  
*glg* híbrido (s.m.)  
*ita* ibrido (n.m.)  
*por* híbrido (s.m.)  
*ron* hibrid (s.m.)

*eng* *hybrid*

### **hipofertilitat (n.f.)**

*esp* hipofertilidad (n.f.)  
*fra* hypofertilité (n.f.)  
*glg* hipofertilidade (s.f.)  
*ita* ipofertilità (n.f.)  
*por* hipofertilidade (s.f.)  
*ron* subfertilitate (s.f.)

*eng* *hypofertility*

# I

**IA (n.f.)** ⇒ *inseminació artificial (n.f.)*

**IAC (n.f.)** ⇒ *inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)*

### **IAD (n.f.)**

*cat* inseminació amb donant anònim (n.f.)  
*cat* inseminació amb esperma de donant (n.f.)  
*cat* inseminació artificial amb donant (n.f.)  
*cat* inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)  
*cat* inseminació heteròloga (n.f.)  
*esp* inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]  
*esp* inseminación artificial heteróloga (n.f.)  
*esp* inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]  
*esp* inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación artificial con donador (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]  
*esp* IAD (n.f.) [MEX]

*fra* insémination artificielle avec donneur (n.f.)  
*fra* IAD (n.f.)  
*fra* insémination avec donneur (n.f.)  
*fra* insémination artificielle par donneur (n.f.)  
*fra* insémination par donneur (n.f.)  
*fra* insémination hétérologue (n.f.)  
*fra* insémination artificielle hétérologue (n.f.)  
*glg* inseminación artificial con doador (s.f.)  
*glg* IAD (s.f.)  
*glg* inseminación con doador (s.f.)  
*glg* inseminación artificial por doador (s.f.)  
*glg* inseminación por doador (s.f.)  
*glg* inseminación heteróloga (s.f.)  
*glg* inseminación artificial heteróloga (s.f.)  
*ita* inseminazione eterologa (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale eterologa (n.f.)  
*ita* inseminazione con seme di donatore (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)  
*ita* AID (n.f.)  
*ita* DI (n.f.)  
*por* inseminação heteróloga (s.f.) [PT]  
*por* inseminação artificial heteróloga (s.f.)  
*por* IAH (s.f.) [BRA]  
*por* inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]  
*por* inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]  
*por* IAD (s.f.) [BRA]  
*ron* inseminare artificială cu donator (s.f.)

*eng* *donor insemination*

*eng* *DI*

*eng* *insemination by donor*

*eng* *artificial insemination by donor*

*eng* *AID*

*eng* *heterologous artificial insemination*

*eng* *heterologous insemination*

**ICSI (n.f.)** ⇒ *injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)*

**IIIU (n.f.)** ⇒ *inseminació intrauterina (n.f.)*

### **implantació (n.f.)**

*esp* reimplantación (n.f.)  
*fra* réimplantation (n.f.)  
*glg* reimplantación (s.f.)  
*ita* reimpianto (n.m.)  
*por* reimplantação (s.f.)  
*ron* reimplantare (s.f.)

*eng* *reimplantation*

**imprudència professional (n.f.)**

- cat* negligència mèdica (n.f.)
- esp* negligencia médica (n.f.)
- fra* faute professionnelle (n.f.)
- glg* neglixencia profesional (s.f.)
- glg* neglixencia médica (s.f.)
- ita* negligenza medica (n.f.)
- por* má prática (s.f.) [PT]
- por* falso profissional (s.m.) [BRA]
- por* médico prático (s.m.) [BRA]
- por* prático (s.m.) [BRA]
- por* charlatão (s.m.) [BRA]
- por* negligência médica (s.f.)
- ron* greșală profesională (s.f.)

*eng malpractice*

**inducció de l'ovulació (n.f.)**

- cat* estimulació ovàrica (n.f.)
- cat* inducció d'ovulació (n.f.)
- esp* inducción de ovulación (n.f.)
- esp* inducción de la ovulación (n.f.)
- fra* induction d'ovulation (n.f.)
- glg* inducción de ovulación (s.f.)
- ita* induzione dell'ovulazione (n.f.)
- por* indução de ovulação (s.f.) [PT]
- por* indução da ovulação (s.f.) [BRA]
- ron* inducere a ovulației (s.f.)

*eng ovulation induction*

*eng induction of ovulation*

**inducció d'ovulació (n.f.)** ⇒ *inducció de l'ovulació (n.f.)*

**inductor d'ovulació (n.m.)**

- esp* inductor de ovulación (n.m.)
- esp* inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]
- fra* inducteur d'ovulation (n.m.)
- glg* indutor da ovulación (s.m.)
- ita* farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)
- ita* induttore dell'ovulazione (n.m.)
- por* indutor de ovulação (s.m.)
- ron* inductor de ovulație (s.m.)

*eng fertility drug*

**infecunditat (n.f.)**

- esp* infecundidad (n.f.)
- fra* infécondité (n.f.)
- glg* infecundidade (s.f.)
- ita* infecundità (n.f.)
- por* infecundidade (s.f.)
- ron* infecunditate (s.f.)

*eng childlessness*

**infertilitat (n.f.)**

- esp* infertilidad (n.f.)
- fra* infertilité (n.f.)
- glg* infertilidade (s.f.)
- ita* infertilità (n.f.)
- por* infertilidade (s.f.)
- ron* infertilitate (s.f.)

*eng infertility*

**infertilitat d'origen desconegut (n.f.)**

- cat* infertilitat idiopàtica (n.f.)
- esp* infertilidad idiopática (n.f.)
- esp* infertilidad inexplicada (n.f.)
- esp* infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]
- esp* infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]
- fra* infertilité inexpliquée (n.f.)
- fra* infertilité idiopathique (n.f.)
- glg* infertilidade inexplicável (s.f.)
- glg* infertilidade idiopática (s.f.)
- ita* infertilità inspiegata (n.f.)
- ita* infertilità idiopatica (n.f.)
- ita* sterilità inspiegata (n.f.)
- ita* sterilità idiopatica (n.f.)
- por* esterilidade idiopática (s.f.) [PT]
- por* esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]
- por* infertilidade inexplicada (s.f.)
- por* infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]
- ron* infertilitate idiopatică (s.f.)
- ron* infertilitate neexplicată (s.f.)

*eng unexplained infertility*

*eng idiopathic infertility*

**infertilitat idiopàtica (n.f.)** ⇒ *infertilitat d'origen desconegut (n.f.)*

**informació genètica (n.f.)**

- esp* información genética (n.f.)
- fra* information génétique (n.f.)
- glg* información xenética (s.f.)
- ita* informazione genetica (n.f.)
- por* informação genética (s.f.)
- por* informação gênica (s.f.) [BRA]
- ron* informație genetică (s.f.)

*eng genetic information*

**injecció intracitoplasmàtica**

**d'espermatozous (n.f.)**

- cat* ICSI (n.f.)

<i>cat</i>	microinjecció espermàtica (n.f.)
<i>esp</i>	inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)
<i>esp</i>	inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)
<i>fra</i>	IICS (n.f.)
<i>fra</i>	injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)
<i>fra</i>	ICSI (n.f.)
<i>glg</i>	inxeción intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)
<i>glg</i>	IICS (s.f.)
<i>glg</i>	inxeción intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)
<i>glg</i>	ICSI (s.f.)
<i>ita</i>	iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)
<i>ita</i>	ICSI (n.f.)
<i>por</i>	injecção intracitoplasmática de um espermatózido (s.f.) [PT]
<i>por</i>	injeção intracitoplasmática de espermatózido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ICSI (s.f.)
<i>ron</i>	injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)
<i>eng</i>	<i>intracytoplasmic sperm injection</i>
<i>eng</i>	<i>ICSI</i>

**inseminació amb donant anònim (n.f.)** ⇒ *IAD (n.f.)*

**inseminació amb esperma de donant (n.f.)** ⇒ *IAD (n.f.)*

**inseminació artificial (n.f.)**

<i>cat</i>	IA (n.f.)
<i>cat</i>	teleogènesi (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial (n.f.)
<i>esp</i>	IA (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination artificielle (n.f.)
<i>fra</i>	IA (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial (s.f.)
<i>glg</i>	IA (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale (n.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial (s.f.)
<i>por</i>	IA (s.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială (s.f.)

*eng* *artificial insemination*  
*eng* *AI*

**Inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)** ⇒ *IAD (n.f.)*

**inseminació artificial amb donant (n.f.)** ⇒ *IAD (n.f.)*

**inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)**

<i>cat</i>	IAC (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial conjugal (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació homòloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial homóloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación con semen del cónyuge (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	IAC (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-conjugale (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	IAC (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial intraconxugal (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación intraconxugal (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)
<i>ita</i>	AIH (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)
<i>por</i>	inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]
<i>por</i>	IAC (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial homóloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IASM (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială intraconjugală (s.f.)

- eng artificial insemination by husband  
 eng AIH  
 eng homologous artificial insemination  
 eng homologous insemination  
 eng artificial insemination with husband's sperm*

**inseminació artificial conjugal (n.f.)** ⇒  
*inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)*

**inseminació heteròloga (n.f.)** ⇒ *IAD (n.f.)*

**inseminació homòloga (n.f.)** ⇒ *inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)*

**inseminació intracervical (n.f.)**

- esp inseminación intracervical (n.f.)  
 fra insémination intra-cervicale (n.f.)  
 fra IIC (n.f.)  
 glg inseminación intracervical (s.f.)  
 glg IIC (s.f.)  
 ita inseminazione intracervicale (n.f.)  
 ita ICI (n.f.)  
 por inseminação intracervical (s.f.)  
 por IIC (s.f.) [BRA]  
 ron inseminare intracervicală (s.f.)*

- eng intracervical insemination  
 eng ICI*

**inseminació intrauterina (n.f.)**

- cat IIU (n.f.)  
 esp inseminación intrauterina (n.f.)  
 fra insémination intra-utérine (n.f.)  
 fra IIU (n.f.)  
 glg inseminación intrauterina (s.f.)  
 glg IIU (s.f.)  
 ita inseminazione intrauterina (n.f.)  
 ita IUI (n.f.)  
 por inseminação intra-uterina (s.f.)  
 por IIU (s.f.) [BRA]  
 ron inseminare intrauterină (s.f.)*

- eng intrauterine insemination  
 eng IUI*

**inseminació post mortem (n.f.)**

- esp inseminación post mortem (n.f.)  
 esp inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación póstuma (n.f.) [MEX]  
 fra insémination post mortem (n.f.)  
 fra insémination artificielle post mortem (n.f.)  
 glg inseminación post mortem (s.f.)*

- glg inseminación artificial post mortem (s.f.)  
 ita inseminazione post mortem (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale post mortem (n.f.)  
 por inseminação post mortem (s.f.)  
 por inseminação artificial post-mortem (s.f.)  
 ron inseminare artificială post-mortem (s.f.)*

- eng posthumous insemination  
 eng post-mortem insemination*

**instrumentalització (n.f.)**

- esp instrumentalización (n.f.)  
 fra instrumentalisation (n.f.)  
 glg instrumentalización (s.f.)  
 ita strumentalizzazione (n.f.)  
 por instrumentalização (s.f.)  
 ron instrumentalizare (s.f.)*

- eng instrumentalization*

**interrupció del tractament (n.f.)**

- esp interrupción del tratamiento (n.f.)  
 esp suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]  
 esp interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]  
 fra arrêt de traitement (n.m.)  
 fra interruption de traitement (n.f.)  
 glg interrupção do tratamento (s.m.)  
 ita interruzione del trattamento (n.f.)  
 ita interruzione della terapia (n.f.)  
 por interrupção de tratamento (s.m.)  
 por interrupção do tratamento (s.f.)  
 por suspensão do tratamento (s.f.)  
 por interrupção da terapia (s.f.)  
 por suspensão da terapia (s.f.)  
 por suspensão terapêutica (s.f.)  
 por suspensão do esforço terapêutico (s.f.)  
 ron întrerupere a tratamentului (s.f.)*

- eng treatment withdrawal  
 eng therapy withdrawal*

**interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)**

- cat IVE (n.f.)  
 esp interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)  
 esp interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]  
 esp suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]  
 fra interruption volontaire de grossesse (n.f.)  
 fra IVG (n.f.)  
 glg interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)  
 glg IVE (s.f.)  
 ita interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)  
 por interrupção voluntária da gravidez (s.f.)  
 por IVG (s.f.)  
 por interrupção voluntária da gestação (s.f.)  
 [BRA]  
 por aborto eletivo (s.m.) [BRA]*

*por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto voluntário (s.m.)  
*por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]  
*ron* întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

*eng* *elective abortion*  
*eng* *voluntary termination of pregnancy*  
*eng* *voluntary interruption of pregnancy*

**investigació amb embrions (n.f.)** ⇒ *recerca amb embrions (n.f.)*

**investigació biomèdica (n.f.)** ⇒ *recerca biomèdica (n.f.)*

**investigació genètica (n.f.)** ⇒ *recerca genètica (n.f.)*

**investigació no terapèutica (n.f.)**

*esp* investigación no terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche non thérapeutique (n.f.)  
*glg* investigación non terapéutica (s.f.)  
*ita* ricerca non terapeutica (n.f.)  
*por* pesquisa não terapêutica (s.f.)  
*ron* cercetare nonterapeutică (s.f.)

*eng* *non-therapeutic research*

**IVE (n.f.)** ⇒ *interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)*

## M

**maduració in vitro (n.f.)**

*esp* IVM (n.f.)  
*esp* maduración in vitro (n.f.)  
*esp* MIV (n.f.)  
*fra* maturation in vitro (n.f.)  
*fra* MIV (n.f.)  
*glg* maduración in vitro (s.f.)  
*glg* MIV (s.f.)  
*ita* maturazione in vitro (n.f.)  
*ita* IVM (n.f.)  
*por* maturação in vitro (s.f.)  
*por* MIV (s.f.)  
*ron* maturizare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro maturation*  
*eng* *IVM*

**malalt en fase terminal (n.m.)**

*cat* malalt terminal (n.m.)

*esp* paciente terminal (n.m.)  
*esp* enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]

*esp* enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]

*esp* enfermo terminal (n.m.) [MEX]

*fra* malade en phase terminale (n.é.)

*glg* enfermo en fase terminal (s.m.)

*glg* enfermo terminal (s.m.)

*ita* malato terminale (n.m.)

*ita* malato in fase terminal (n.m.)

*por* doente em situação terminal (s.m.) [PT]

*por* doente terminal (s.m.) [PT]

*por* paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]

*ron* bolnav în fază terminală (s.m.)

*eng* *terminally ill patient*

**malaltia adquirida (n.f.)**

*esp* enfermedad adquirida (n.f.)

*fra* maladie acquise (n.f.)

*glg* enfermidade adquirida (s.f.)

*ita* malattia acquisita (n.f.)

*por* doença adquirida (s.f.)

*ron* maladie dobândită (s.f.)

*eng* *acquired disease*

**malaltia congènita (n.f.)**

*esp* enfermedad congénita (n.f.)

*fra* maladie congénitale (n.f.)

*glg* enfermidade conxénita (s.f.)

*ita* malattia congenita (n.f.)

*por* doença congénita (s.f.) [PT]

*por* doença congênita (s.f.) [BRA]

*ron* maladie congenitală (s.f.)

*eng* *congenital disease*

**malaltia genètica (n.f.)**

*esp* enfermedad genética (n.f.)

*fra* maladie génétique (n.f.)

*glg* enfermidade xenética (s.f.)

*ita* malattia genetica (n.f.)

*por* doença genética (s.f.)

*por* doença gênica (s.f.) [BRA]

*ron* maladie genetică (s.f.)

*eng* *genetic disease*

**malaltia hereditària (n.f.)**

*esp* enfermedad hereditaria (n.f.)

*fra* maladie héréditaire (n.f.)

*glg* enfermidade hereditaria (s.f.)

*ita* malattia ereditaria (n.f.)

*por* doença hereditária (s.f.)

*ron* maladie ereditară (s.f.)

*eng hereditary disease*

**malalt terminal (n.m.)** ⇒ *malalt en fase terminal (n.m.)*

**malformació del fetus (n.f.)**

<i>cat</i>	malformació fetal (n.f.)
<i>esp</i>	malformación fetal (n.f.)
<i>esp</i>	malformación del feto (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	malformation foetale (n.f.)
<i>fra</i>	malformation du foetus (n.f.)
<i>glg</i>	malformación fetal (s.f.)
<i>glg</i>	malformación do feto (s.f.)
<i>ita</i>	malformazione fetale (n.f.)
<i>ita</i>	malformazione del feto (n.f.)
<i>por</i>	má-formação fetal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	má-formação do feto (s.f.) [PT]
<i>por</i>	malformaçāo do feto (s.f.)
<i>por</i>	malformaçāo congénita (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	malformaçāo fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	malformație fetală (s.f.)

*eng fetal malformation*

*eng foetal malformation*

**malformació fetal (n.f.)** ⇒ *malformació del fetus (n.f.)*

**manipulació genètica (n.f.)**

<i>esp</i>	manipulación genética (n.f.)
<i>fra</i>	manipulation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	manipulación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	manipolazione genetica (n.f.)
<i>por</i>	manipulação genética (s.f.)
<i>por</i>	manipulação gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	manipulare genetică (s.f.)

*eng genetic manipulation*

**manteniment artificial (n.m.)**

<i>esp</i>	mantenimiento artificial (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	survie artificielle (n.f.)
<i>glg</i>	supervivencia artificial (s.f.)
<i>ita</i>	sopravvivenza artificiale (n.f.)
<i>por</i>	sobrevivência artificial (s.f.)
<i>ron</i>	supraviețuire artificială (s.f.)

*eng artificial sustenance*

**marcador genètic (n.m.)**

<i>esp</i>	marcador genético (n.m.)
<i>fra</i>	marqueur génétique (n.m.)
<i>glg</i>	marcador xenético (s.m.)
<i>ita</i>	marcatore genetico (n.m.)
<i>ita</i>	marker genetico (n.m.)
<i>por</i>	marcador genético (s.m.)
<i>por</i>	marcador gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	marker genetic (s.m.)

*eng genetic marker*

**mare biològica (n.f.)**

<i>esp</i>	madre biológica (n.f.)
<i>fra</i>	mère biologique (n.f.)
<i>glg</i>	nai biolóxica (s.f.)
<i>ita</i>	madre biologica (n.f.)
<i>por</i>	mãe biológica (s.f.)
<i>ron</i>	mamă biologică (s.f.)

*eng biological mother*

**mare genètica (n.f.)**

<i>esp</i>	madre genética (n.f.)
<i>fra</i>	mère génétique (n.f.)
<i>glg</i>	nai xenética (s.f.)
<i>ita</i>	madre genetica (n.f.)
<i>por</i>	mãe genética (s.f.)
<i>ron</i>	mamă genetică (s.f.)

*eng genetic mother*

**mare portadora (n.f.)**

<i>cat</i>	mare substituta (n.f.)
<i>esp</i>	madre portadora (n.f.)
<i>esp</i>	madre subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	madre sustituta (n.f.)
<i>fra</i>	mère porteuse (n.f.)
<i>fra</i>	mère de substitution (n.f.)
<i>glg</i>	nai portadora (s.f.)
<i>ita</i>	madre surrogata (n.f.)
<i>ita</i>	madre portatrice (n.f.)
<i>por</i>	mãe de substituição (s.f.)
<i>por</i>	mãe substitutiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	mamă purtătoare (s.f.)

*eng surrogate*

*eng surrogate mother*

**mare portadora per a la gestació (n.f.)**

<i>cat</i>	mare substituta per a la gestació (n.f.)
<i>esp</i>	madre de alquiler (n.f.)
<i>esp</i>	madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mère gestatrice (n.f.)

<i>fra</i>	mère porteuse gestationnelle (n.f.)
<i>glg</i>	nai xestadora (s.f.)
<i>glg</i>	nai portadora xestacional (s.f.)
<i>ita</i>	madre surrogata gestazionale (n.f.)
<i>por</i>	mãe de aluguer (s.f.) [PT]
<i>por</i>	mãe hospedeira (s.f.)
<i>por</i>	mãe gestacional (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	mãe portadora (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*eng* *gestational carrier*  
*eng* *gestational surrogate*  
*eng* *host mother*  
*eng* *host carrier*

<b>mare portadora tradicional (n.f.)</b>
<i>esp</i> madre portadora tradicional (n.f.)
<i>esp</i> madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]
<i>esp</i> madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]
<i>fra</i> mère porteuse traditionnelle (n.f.)
<i>glg</i> nai portadora tradicional (s.f.)
<i>glg</i> nai de substitución tradicional (s.f.)
<i>glg</i> nai de alugueiro tradicional (s.f.)
<i>ita</i> madre portatrice (n.f.)
<i>por</i> mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]
<i>ron</i> mamă purtătoare tradițională (s.f.)

*eng* *traditional surrogate*  
*eng* *genetic surrogate*

<b>mare social (n.f.)</b>
<i>esp</i> madre social (n.f.)
<i>fra</i> mère sociale (n.f.)
<i>glg</i> nai social (s.f.)
<i>ita</i> madre sociale (n.f.)
<i>por</i> mãe social (s.f.)
<i>ron</i> mamă socială (s.f.)

*eng* *social mother*

**mare substituta (n.f.)** ⇒ *mare portadora (n.f.)*

**mare substituta per a la gestació (n.f.)** ⇒ *mare portadora per a la gestació (n.f.)*

<b>material genètic (n.m.)</b>
<i>esp</i> material genético (n.m.)
<i>fra</i> matériel génétique (n.m.)
<i>glg</i> material xenético (s.m.)
<i>ita</i> materiale genetico (n.m.)
<i>por</i> material genético (s.m.)
<i>por</i> material gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i> material genetic (s.n.)

*eng* *genetic material*

<b>material reproductiu humà (n.m.)</b>
<i>esp</i> material reproductivo humano (n.m.)
<i>fra</i> matériel reproductif humain (n.m.)
<i>glg</i> material reproductivo humano (s.m.)
<i>ita</i> materiale riproduttivo umano (n.m.)
<i>por</i> material reproductivo humano (s.m.)
<i>ron</i> material reproductiv uman (s.n.)

*eng* *human reproductive material*

<b>maternitat de subrogació genètica (n.f.)</b>
<i>esp</i> maternidad genética (n.f.)
<i>esp</i> maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i> maternité de substitution génétique (n.f.)
<i>fra</i> maternité pour autrui (n.f.)
<i>fra</i> maternité génétique (n.f.)
<i>glg</i> maternidade de substitución xenética (s.f.)
<i>glg</i> maternidade por encargo de terceiros (s.f.)
<i>glg</i> maternidade xenética (s.f.)
<i>ita</i> maternità genetica (n.f.)
<i>por</i> maternidade genética (s.f.)
<i>por</i> maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i> maternitate de substituție genetică (s.f.)

*eng* *traditional surrogacy*  
*eng* *partial surrogacy*  
*eng* *genetic surrogacy*

<b>maternitat de subrogació (n.f.)</b>
<i>cat</i> maternitat per substitució (n.f.)
<i>cat</i> maternitat subrogada (n.f.)
<i>esp</i> maternidad subrogada (n.f.)
<i>esp</i> maternidad sustituta (n.f.)
<i>esp</i> maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]
<i>fra</i> maternité de substitution (n.f.)
<i>glg</i> maternidade de substitución (s.f.)
<i>glg</i> maternidade de alugueiro (s.f.)
<i>glg</i> maternidade subrogada (s.f.)
<i>ita</i> maternità surrogata (n.f.)
<i>por</i> maternidade de substituição (s.f.)
<i>por</i> maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i> maternitate de substituție (s.f.)

*eng* *surrogacy*  
*eng* *surrogate motherhood*

**maternitat per substitució (n.f.)** ⇒  
**maternitat de subrogació (n.f.)**

**maternitat subrogada (n.f.)** ⇒ *maternitat de subrogació (n.f.)*

**maternitat subrogada no genètica (n.f.)**

- esp* maternidad de alquiler (n.f.) [ES]
- esp* maternidad por sustitución (n.f.)
- fra* maternité de substitution non génétique (n.f.)
- fra* gestation pour autrui (n.f.)
- fra* maternité gestationnelle (n.f.)
- fra* maternité de substitution gestationnelle (n.f.)
- fra* maternité de substitution (n.f.) [BEL]
- glg* maternidade de substitución non xenética (s.f.)
- glg* xestación por encargo de terceiros (s.f.)
- glg* maternidade xestacional (s.f.)
- glg* maternidade de substitución xestacional (s.f.)
- ita* maternità surrogata gestazionale (n.f.)
- por* maternidade gestativa (s.f.) [PT]
- por* maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]
- por* maternidade gestacional (s.f.) [BRA]
- ron* maternitate de substituție nongenetică (s.f.)
  
- eng* *gestational surrogacy*
- eng* *IVF surrogacy*
- eng* *full surrogacy*
- eng* *complete surrogacy*

**medicalització de la mort (n.f.)**

- esp* medicalización de la muerte (n.f.)
- esp* medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]
- fra* médicalisation de la fin de vie (n.f.)
- fra* médicalisation de la mort (n.f.)
- glg* medicalización de fin de vida (s.f.)
- glg* medicalización da morte (s.f.)
- ita* medicalizzazione della morte (n.f.)
- por* medicação letal (s.f.) [PT]
- por* medicalização da morte (s.f.) [BRA]
- ron* medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)
  
- eng* *medicalization of dying*
- eng* *medicalization of death*

**medicina embrionària (n.f.)**

- esp* medicina embrionaria (n.f.)
- esp* medicina del embrión (n.f.) [MEX]
- fra* médecine embryonnaire (n.f.)
- glg* medicina embrionaria (s.f.)
- ita* medicina embrionaria (n.f.)
- por* medicina embrionária (s.f.) [PT]
- ron* medicină embrionară (s.f.)

*eng embryonic medicine*

**medicina fetal (n.f.)**

- esp* medicina fetal (n.f.)
- esp* medicina del feto (n.f.)
- fra* médecine foetale (n.f.)
- glg* medicina fetal (s.f.)
- ita* medicina fetale (n.f.)
- por* medicina fetal (s.f.)
- ron* medicină fetală (s.f.)

*eng fetal medicine*

*eng foetal medicine*

**medicina pal·liativa (n.f.)**

- esp* asistencia médica paliativa (n.f.)
- esp* medicina paliativa (n.f.)
- fra* médecine palliative (n.f.)
- glg* medicina paliativa (s.f.)
- ita* medicina palliativa (n.f.)
- por* medicina paliativa (s.f.)
- ron* medicină paliativă (s.f.)

*eng palliative medicine*

**medicina predictiva (n.f.)**

- esp* medicina predictiva (n.f.)
- fra* médecine prédictive (n.f.)
- glg* medicina predictiva (s.f.)
- ita* medicina predittiva (n.f.)
- por* medicina predictiva (s.f.) [PT]
- por* medicina preditiva (s.f.) [BRA]
- por* medicina antecipatória (s.f.) [BRA]
- ron* medicină predictivă (s.f.)

*eng predictive medicine*

**microinjecció (n.f.)**

- esp* microinyección (n.f.)
- fra* micro-injection (n.f.)
- glg* microinxección (s.f.)
- ita* microiniezione (n.f.)
- por* microinjecção (s.f.) [PT]
- por* microinjeção (s.f.) [BRA]
- ron* microinjecție (s.f.)

*eng microinjection*

**microinjecció espermàtica (n.f.)** ⇒ *injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)*

**mode de concepció (n.m.)**

- esp* modo de concepción (n.m.)

<i>fra</i>	mode de conception (n.m.)
<i>glg</i>	modo de concepción (s.m.)
<i>ita</i>	modalità del concepimento (n.f.)
<i>por</i>	modo de concepção (s.m.)
<i>ron</i>	mod de concepție (s.n.)

*eng mode of conception*

<b>modificació de cèl·lules germinals (n.f.)</b>	
<i>esp</i>	alteración de las células germinales (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	alteración de células germinales (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	modificación de las células germinales (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	modificación de células germinales (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	modificación génica germinal (n.f.)
<i>fra</i>	modification des cellules germinales (n.f.)
<i>glg</i>	modificación das células germinais (s.f.)
<i>ita</i>	modifica della linea germinale (n.f.)
<i>por</i>	modificação das células germinais (s.f.) [PT]
<i>por</i>	alteração das células germinais (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	modificare a celulelor germinative (s.f.)

*eng germ-line modification*

*eng germ-line alteration*

<b>modificació de gens (n.f.)</b>	
<i>cat</i>	modificació gènica (n.f.)
<i>esp</i>	modificación de genes (n.f.)
<i>esp</i>	modificación génica (n.f.)
<i>esp</i>	modificación genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	modification de gènes (n.f.)
<i>fra</i>	modification génique (n.f.)
<i>glg</i>	modificación dos xenes (s.f.)
<i>glg</i>	modificación xénica (s.f.)
<i>ita</i>	modifica dei geni (n.f.)
<i>por</i>	modificação genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	alteração genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	alteração de genes (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	alteração gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	modificare de gene (s.f.)

*eng gene modification*

**modificació gènica (n.f.)** ⇒ *modificació de gens (n.f.)*

### **moralitat (n.f.)**

<i>esp</i>	moralidad (n.f.)
<i>fra</i>	moralité (n.f.)
<i>glg</i>	moralidade (s.f.)
<i>ita</i>	moralità (n.f.)

*por moralidade (s.f.)*

*ron moralitate (s.f.)*

*eng morality*

### **mort cardíaca (n.f.)**

<i>esp</i>	muerte cardíaca (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cardiaca (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	muerte del corazón (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mort cardiaque (n.f.)
<i>glg</i>	morte cardíaca (s.f.)
<i>ita</i>	morte cardiaca (n.f.)
<i>por</i>	morte cardíaca (s.f.)
<i>ron</i>	moarte cardiacă (s.f.)

*eng cardiac death*

### **mort cerebral (n.f.)**

<i>esp</i>	muerte cerebral (n.f.)
<i>esp</i>	muerte encefálica (n.f.)
<i>esp</i>	muerte del cerebro (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mort cérébrale (n.f.)
<i>fra</i>	mort encéphalique (n.f.)
<i>glg</i>	morte cerebral (s.f.)
<i>glg</i>	morte encefálica (s.f.)
<i>ita</i>	morte cerebrale (n.f.)
<i>ita</i>	morte encefálica (n.f.)
<i>por</i>	morte cerebral (s.f.)
<i>por</i>	morte encefálica (s.f.)
<i>ron</i>	moarte cerebrală (s.f.)

*eng brain death*

*eng cerebral death*

### **mòrula (n.f.)**

<i>esp</i>	mórula (n.f.)
<i>fra</i>	morula (n.f.)
<i>glg</i>	mórula (s.f.)
<i>glg</i>	esfera embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	morula (n.f.)
<i>por</i>	mórula (s.f.)
<i>ron</i>	morulă (s.f.)

*eng morula*

**mostra de vellositats corials (n.f.)** ⇒ *biòpsia de vellositats corials (n.f.)*

N

**negligència mèdica (n.f.)** ⇒ *imprudència professional (n.f.)*

**notificació a la parella (n.f.)**

- esp* estudio de contactos (n.m.)
- esp* estudio de contacto (n.m.)
- esp* estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]
- esp* investigación de contactos (n.f.) [ES]
- esp* rastreo de contactos (n.m.) [MEX]
- esp* notificación a la pareja (n.f.)
- fra* notification des partenaires (n.f.)
- fra* relance des contacts (n.f.)
- fra* recherche des contacts (n.f.)
- glg* notificación dos cónxuxes (s.f.)
- glg* búsqueda de contactos (s.f.)
- ita* comunicazione al partner (n.f.)
- por* notificação dos parceiros (s.f.) [PT]
- por* notificação de parentes (s.f.) [BRA]
- ron* notificare a partenerilor (s.f.)

*eng* *partner notification*

*eng* *contact tracing*

## O

**obligació moral (n.f.)**

- esp* obligación moral (n.f.)
- fra* obligation morale (n.f.)
- glg* obriga moral (s.f.)
- ita* obbligo morale (n.m.)
- por* obrigaçao moral (s.f.) [PT]
- por* dever moral (s.m.) [BRA]
- ron* obligație morală (s.f.)

*eng* *moral obligation*

**ONR (n.f.)**

- cat* ordre de no reanimació (n.f.)
- cat* ordre de no ressuscitació (n.f.)
- esp* ONR (n.f.)
- esp* orden de no reanimación (n.f.) [MEX]
- esp* orden de no reanimar (n.f.) [MEX]
- esp* orden de no resucitación (n.f.) [MEX]
- esp* orden de no resucitar (n.f.) [MEX]
- fra* ordonnance de non-réanimation (n.f.)
- fra* ordre de ne pas réanimer (n.m.)
- fra* décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]
- fra* décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]
- fra* mention DNR (n.f.) [BEL]
- fra* protocole dit DNR (n.m.) [BEL]
- glg* orde de non reanimación (s.f.)
- glg* orde de non reanimar (s.f.)
- ita* ordine di non rianimare (n.m.)
- por* ordem para não reanimar (s.f.) [PT]
- por* ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]
- por* ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]
- ron* ordin de a nu reanima (s.n.)

*eng* *do-not-resuscitate order*

*eng* *DNR order*

*eng* *no-code order*

**òocit (n.m.)**

- esp* oocito (n.m.)
- esp* ovocito (n.m.)
- fra* ovocyte (n.m.)
- glg* ovocito (s.m.)
- ita* ovocita (n.m.)
- ita* oocita (n.m.)
- por* ovócito (s.m.)
- por* oócyto (s.m.) [BRA]
- ron* ovocit (s.n.)

*eng* *oocyte*

*eng* *egg<sup>1</sup>*

**ordre de no reanimació (n.f.)** ⇒ *ONR (n.f.)*

**ordre de no ressuscitació (n.f.)** ⇒ *ONR (n.f.)*

**òrgan artificial (n.m.)**

- esp* órgano artificial (n.m.)
- fra* organe artificiel (n.m.)
- glg* órgano artificial (s.m.)
- ita* organo artificiale (n.m.)
- por* órgão artificial (s.m.)
- ron* organ artificial (s.n.)

*eng* *artificial organ*

**òrgan (n.m.)**

- esp* órgano (n.m.)
- fra* organe (n.m.)
- glg* órgano (s.m.)
- ita* organo (n.m.)
- por* órgão (s.m.)
- ron* organ (s.n.)

*eng* *organ*

**ou (n.m.)**

- cat* òvul (n.m.)
- esp* óvulo (n.m.)
- fra* ovule (n.m.)
- glg* óvulo (s.m.)
- ita* ovulo (n.m.)
- por* óvulo (s.m.)
- ron* ovul (s.n.)

*eng* *ovum*

*eng* *egg<sup>2</sup>*

òvul (n.m.) ⇒ *ou* (n.m.)

## P

### pare (n.m.)

- cat* pare biològic (n.m.)
- esp* padre biológico (n.m.)
- fra* père biologique (n.m.)
- glg* pai biolóxico (s.m.)
- ita* padre biologico (n.m.)
- por* pai biológico (s.m.)
- ron* tatā biologic (s.m.)

*eng biological father*

pare biològic (n.m.) ⇒ *pare* (n.m.)

### parella donant (n.f.)

- esp* pareja donante (n.f.)
- esp* pareja donadora (n.f.) [MEX]
- fra* couple donneur (n.m.)
- glg* parella doadora (s.f.)
- ita* coppia donatrice (n.f.)
- por* casal doador (s.m.)
- ron* cuplu donator (s.n.)

*eng donor couple*

### parella estèril (n.f.)

- cat* parella infèrtil (n.f.)
- esp* pareja estéril (n.f.)
- esp* pareja infértil (n.f.) [MEX]
- fra* couple stérile (n.m.)
- glg* parella estéril (s.f.)
- glg* parella infecunda (s.f.)
- ita* coppia sterile (n.f.)
- por* casal estéril (s.m.)
- ron* cuplu steril (s.n.)

*eng sterile couple*

### parella infecunda (n.f.)

- esp* pareja infecunda (n.f.)
- esp* pareja infértil (n.f.) [MEX]
- esp* pareja sin hijos (n.f.)
- fra* couple infécond (n.m.)
- glg* parella infecunda (s.f.)
- glg* parella estéril (s.f.)
- ita* coppia senza figli (n.f.)
- por* casal infértil (s.m.)
- por* casal infecundo (s.m.) [BRA]
- ron* cuplu infecund (s.n.)

*eng childless couple*

parella infèrtil (n.f.) ⇒ *parella estèril* (n.f.)

### parella receptora (n.f.)

- esp* pareja receptora (n.f.)
- fra* couple receveur (n.m.)
- glg* parella receptora (s.f.)
- ita* coppia ricevente (n.f.)
- por* casal receptor (s.m.)
- ron* cuplu receptor (s.n.)

*eng recipient couple*

*eng receiving couple*

### parella sol·licitant (n.f.)

- esp* pareja solicitante (n.f.)
- fra* couple demandeur (n.m.)
- glg* parella solicitante (s.f.)
- ita* coppia richiedente (n.f.)
- por* casal receptor (s.m.) [PT]
- por* casal solicitante (s.m.) [BRA]
- por* casal encomendante (s.m.) [BRA]
- ron* cuplu solicitant (s.n.)

*eng commissioning couple*

### parella subfèrtil (n.f.)

- esp* pareja subfértil (n.f.)
- fra* couple hypofertile (n.m.)
- glg* parella hipofértile (s.f.)
- ita* coppia ipofertile (n.f.)
- por* casal subfértil (s.m.) [PT]
- por* casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]
- por* casal hipofértile (s.m.) [BRA]
- ron* cuplu subfertil (s.n.)

*eng subfertile couple*

### pare social (n.m.)

- cat* pater (n.m.)
- esp* padre social (n.m.)
- fra* père social (n.m.)
- glg* pai social (s.m.)
- ita* padre sociale (n.m.)
- por* pai social (s.m.)
- ron* tatā social (s.m.)

*eng social father*

### patentabilitat dels éssers vius (n.f.)

- esp* patentabilidad de las formas de vida (n.f.)
- [ES]

<i>esp</i>	patentabilidad de formas de vida (n.f.)
<i>fra</i>	brevetabilité du vivant (n.f.)
<i>glg</i>	patentabilidade dos seres vivos (s.f.)
<i>ita</i>	brevettabilità della vita (n.f.)
<i>por</i>	patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	brevetabilitate a formelor vii (s.f.)
<i>eng</i>	<i>patentability of life forms</i>

**pater (n.m.)** ⇒ *pare social (n.m.)*

#### **patrimoni genètic (n.m.)**

<i>esp</i>	conjunto génico (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	dotación genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	patrimonio genético (n.m.)
<i>esp</i>	conjunto genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool génico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	patrimoine génétique (n.m.)
<i>glg</i>	dotación xenética (s.f.)
<i>glg</i>	conxunto xénico (s.m.)
<i>ita</i>	patrimonio genetico (n.m.)
<i>por</i>	património genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	patrimônio genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patrimônio gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	patrimoniu genetic (s.n.)

*eng gene pool*

#### **perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)**

<i>esp</i>	penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	perforación de la zona pelúcida (n.f.)
<i>fra</i>	perforation de la zone pellucide (n.f.)
<i>glg</i>	perforación da zona pelúcida (s.f.)
<i>ita</i>	zona drilling (n.f.)
<i>por</i>	perfuração da zona pelúcida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	perforare a zonei pelucide (s.f.)

*eng zona pellucida drilling*

#### **placebo (n.m.)**

<i>esp</i>	placebo (n.m.)
<i>fra</i>	placebo (n.m.)
<i>glg</i>	placebo (s.m.)
<i>ita</i>	placebo (n.m.)

*por placebo (s.m.)*

*ron placebo (s.n.)*

*eng placebo*

#### **pre-embrió (n.m.)**

<i>cat</i>	preembrió (n.m.)
<i>esp</i>	pre-embrión (n.m.)
<i>esp</i>	preembrión (n.m.)
<i>fra</i>	préembryon (n.m.)
<i>glg</i>	preembrión (s.m.)
<i>ita</i>	pre-embrione (n.m.)
<i>ita</i>	preembrione (n.m.)
<i>por</i>	pré-embrião (s.m.)
<i>ron</i>	preembrion (s.m.)

*eng pre-embryo*

*eng preembryo*

#### **preservació d'òrgans (n.f.)**

<i>esp</i>	conservación de órganos (n.f.)
<i>esp</i>	preservación de órganos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	conservation d'organes (n.f.)
<i>fra</i>	préservation d'organes (n.f.)
<i>glg</i>	conservación de órganos (s.f.)
<i>ita</i>	conservazione degli organi (n.f.)
<i>por</i>	preservação de órgãos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	conservação de órgãos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	conservare de organe (s.f.)
<i>ron</i>	prezervare de organe (s.f.)

*eng organ preservation*

#### **préstec d'úter (n.m.)**

<i>esp</i>	alquiler de útero (n.m.)
<i>esp</i>	alquiler de úteros (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	alquiler de vientres (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	préstamo de matriz (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	préstamo de útero (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	prêt d'utérus (n.m.)
<i>glg</i>	alugueiro de útero (s.m.)
<i>ita</i>	utero in affitto (n.m.)
<i>ita</i>	prestito dell'utero (n.m.)
<i>ita</i>	affitto dell'utero (n.m.)
<i>por</i>	empréstimo de útero (s.m.) [PT]
<i>por</i>	barriga de aluguel (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	útero de aluguel (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	împrumut de uter (s.n.)

*eng womb-leasing*

**príncipi de consentiment lliure i informat (n.m.)**

- esp* principio de consentimiento libre e informado (n.m.)  
*fra* principe du consentement libre et éclairé (n.m.)  
*glg* principio de consentimento libre e informado (s.m.)  
*ita* principio del consenso libero e informato (n.m.)  
*por* princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]  
*por* princípio da informação (s.m.) [BRA]  
*ron* principiu al consumământului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng principle of free and informed consent*

**príncipi de precaució (n.m.)**

- esp* principio de precaución (n.m.)  
*fra* principe de précaution (n.m.)  
*glg* principio de precaución (s.m.)  
*ita* principio di precauzione (n.m.)  
*ita* principio precauzionale (n.m.)  
*por* princípio da precaução (s.f.)  
*ron* principiu al precauției (s.n.)

*eng precautionary principle*

**procreació (n.f.)**

- cat* reproducció (n.f.)  
*esp* procreación (n.f.)  
*esp* reproducción (n.f.)  
*fra* procréation (n.f.)  
*glg* procreación (s.f.)  
*glg* reproducción (s.f.)  
*ita* procreazione (n.f.)  
*ita* riproduzione (n.f.)  
*por* procriação (s.f.)  
*por* reprodução (s.f.)  
*ron* procreație (s.f.)

*eng reproduction*

**procreació assistida (n.f.)**

- cat* assistència mèdica a la procreació (n.f.)  
*cat* reproducció assistida (n.f.)  
*cat* reproducció mèdicament assistida (n.f.)  
*esp* procreación asistida (n.f.)  
*esp* procreación médicalemente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* procreación asistida médicalemente (n.f.) [MEX]  
*esp* reproducción asistida (n.f.)

- esp* reproducción médicalemente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* reproducción asistida médicalemente (n.f.) [MEX]

- esp* concepción asistida (n.f.) [MEX]  
*fra* procréation médicalement assistée (n.f.)  
*fra* PMA (n.f.)  
*fra* assistance médicale à la procréation (n.f.)  
*fra* AMP (n.f.)  
*fra* procréation assistée (n.f.)  
*glg* reproducción asistida medicamente (s.f.)  
*glg* reproducción asistida (s.f.)  
*glg* procreación asistida medicamente (s.f.)  
*glg* asistencia médica á procreación (s.f.)  
*glg* procreación asistida (s.f.)  
*ita* procreazione medicalmente assistita (n.f.)  
*ita* PMA (n.f.)  
*ita* procreazione assistita (n.f.)  
*ita* fecondazione assistita (n.f.)  
*por* procriação medicamente assistida (s.f.)  
*por* reprodução medicamente assistida (s.f.)  
*por* RMA (s.f.) [PT]  
*por* PMA (s.f.) [PT]  
*por* procriação assistida (s.f.)  
*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
*ron* procreație asistată medical (s.f.)

*eng assisted reproduction*

*eng assisted reproductive technology*

*eng ART*

*eng assisted conception*

**producte de la concepció (n.m.)**

- esp* conceptus (n.m.)  
*esp* producto de concepción (n.m.)  
*esp* producto de la concepción (n.m.)  
*esp* producto de la fertilización (n.m.) [MEX]  
*fra* produit de conception (n.m.)  
*glg* produto da concepción (s.m.)  
*ita* prodotto del concepimento (n.m.)  
*por* produto de concepção (s.m.)  
*por* concepto (s.m.) [BRA]  
*ron* produs de concepție (s.m./s.n.)

*eng conceptus*

**projecte parental (n.m.)**

- esp* proyecto parental (n.m.)  
*esp* plan parental (n.m.) [MEX]  
*fra* projet parental (n.m.)  
*glg* proxecto parental (s.m.)  
*ita* progetto parentale (n.m.)  
*ita* progetto genitoriale (n.m.)  
*por* projeto parental (s.m.) [PT]  
*por* projeto parental (s.m.) [BRA]  
*ron* proiect parental (s.n.)

*eng parental project  
eng parental plan*

### protecció fetal (n.f.)

*esp protección del feto (n.f.)  
esp protección fetal (n.f.)  
fra protection du foetus (n.f.)  
glg protección do feto (s.f.)  
ita protezione del feto (n.f.)  
por protecção do feto (s.m.) [PT]  
por proteção do feto (s.f.) [BRA]  
por proteção fetal (s.f.) [BRA]  
ron protecție a fătului (s.f.)*

*eng fetal protection  
eng foetal protection*

### prova de cribatge (n.f.)

*cat test de cribatge (n.m.)  
esp intervención de cribado (n.f.) [ES]  
esp prueba de detección (n.f.) [MEX]  
esp método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]  
esp prueba de cribado (n.f.) [ES]  
esp prueba de cribaje (n.f.) [ES]  
esp test de cribado (n.m.) [ES]  
esp test de cribaje (n.m.) [ES]  
esp estudio de screening (n.m.) [MEX]  
fra test de dépistage (n.m.)  
glg proba de cribaxe (s.f.)  
glg proba de peneirado (s.f.)  
ita test di screening (n.m.)  
por teste de despistagem (s.m.)  
por teste de rastreamento (s.m.) [BRA]  
ron test de depistare (s.n.)*

*eng screening test*

### prova prenatal (n.f.)

*cat test prenatal (n.m.)  
esp diagnóstico prenatal (n.m.)  
esp prueba prenatal (n.f.)  
esp test prenatal (n.m.) [ES]  
fra test prénatal (n.m.)  
fra test anténatal (n.m.)  
glg proba prenatal (s.f.)  
glg proba antenatal (s.f.)  
ita test prenatale (n.m.)  
ita test diagnostico prenatale (n.m.)  
por teste pré-natal (s.m.)  
ron test prenatal (s.n.)*

*eng prenatal test*

### prova serològica materna (n.f.)

*esp serología (n.f.) [ES]  
esp triple screening (n.m.) [ES]  
esp screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]  
esp estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]  
fra dépistage sérologique chez la mère (n.m.)  
glg selección seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)  
glg cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)  
ita screening del siero materno (n.m.)  
por ratreio serológico materno (s.m.) [PT]  
por rastreamiento pré-natal (s.m.) [BRA]  
por rastreamiento sorológico materno (s.m.) [BRA]  
por rastreamiento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]  
por rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]  
por rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]  
por triagem pré-natal (s.f.) [BRA]  
ron depistare serologică la mamă (s.f.)*

*eng maternal serum screening*

### proveïdor de gàmetes (n.m.)

*esp proveedor de gametos (n.m.)  
fra fournisseur de gamètes (n.m.)  
fra donneur de gamètes (n.m.) [BEL]  
glg provedor de gametos (s.m.)  
ita donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
por fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]  
por doador de gametas (s.m.) [BRA]  
ron furnizor de gameți (s.m.)*

*eng gamete provider*

### proveïdor d'embrions (n.m.)

*esp proveedor del embrión (n.m.)  
fra fournisseur d'embryon (n.m.)  
fra donneur d'embryons (n.m.) [BEL]  
glg provedor de embrións (s.m.)  
ita donatore di embrioni (n.m.)  
por fornecedor de embriões (s.m.) [PT]  
por doador de embrião (s.m.) [BRA]  
ron furnizor de embrion (s.m.)*

*eng embryo provider*

# Q

## **qualitat de vida (n.f.)**

- esp* calidad de vida (n.f.)
- fra* qualité de vie (n.f.)
- glg* calidade de vida (s.f.)
- ita* qualità della vita (n.f.)
- por* qualidade de vida (s.f.)
- ron* calitate a vieții (s.f.)

*eng* *quality of life*

## **quimera (n.f.)**

- esp* mosaico (n.m.)
- esp* quimera (n.f.)
- fra* chimère (n.f.)
- glg* quimera (s.f.)
- ita* chimera (n.f.)
- por* quimera (s.f.)
- por* embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]
- por* plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]
- ron* himeră (s.f.)

*eng* *chimera*

*eng* *chimaera*

## **quimera home-animal (n.f.)**

- esp* híbrido hombre-animal (n.m.)
- esp* quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]
- fra* chimère homme-animal (n.f.)
- glg* quimera home-animal (s.f.)
- ita* chimera uomo-animale (n.f.)
- por* quimera homem-animal (s.f.) [PT]
- por* quimera homem-animal (s.f.) [BRA]
- por* hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]
- ron* himeră om-animal (s.f.)

*eng* *man-animal chimera*

*eng* *man-animal chimaera*

# R

## **reanimació (n.f.)**

- cat* resuscitació (n.f.)
- esp* reanimación (n.f.)
- esp* resucitación (n.f.)
- fra* réanimation (n.f.)
- glg* reanimación (s.f.)
- ita* rianimazione (n.f.)
- por* reanimação (s.f.)
- por* ressuscitação (s.f.) [BRA]
- ron* reanimare (s.f.)

*ron* *resuscitare (s.f.)*

*eng* *resuscitation*

## **receptora d'oòcits (n.f.)**

- cat* receptora d'òvuls (n.f.)
- esp* receptora de óvulos (n.f.) [MEX]
- esp* receptora de ovocitos (n.f.)
- esp* receptora de oocitos (n.f.)
- fra* receiveuse d'ovocytes (n.f.)
- fra* receiveuse d'ovules (n.f.)
- glg* receptora de ovocitos (s.f.)
- glg* receptora de óvulos (s.f.)
- ita* ricevente di ovociti (n.f.)
- por* receptora de óvulo (s.f.) [BRA]
- por* receptora de oócito (s.f.) [BRA]
- ron* primitoare de ovocite (s.f.)
- ron* primitoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg recipient*

*eng* *oocyte recipient*

*eng* *ovum recipient*

**receptora d'òvuls (n.f.) ⇒ receptora d'oòcits (n.f.)**

## **recerca amb embrions (n.f.)**

- cat* investigació amb embrions (n.f.)
- esp* investigación embrionaria (n.f.)
- esp* investigación del embrión (n.f.)
- fra* recherche sur l'embryon (n.f.)
- glg* investigación embrionaria (s.f.)
- ita* ricerca sull'embrione (n.f.)
- por* investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]
- por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]
- ron* cercetare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo research*

## **recerca amb teixit fetal (n.f.)**

- esp* investigación del tejido fetal (n.f.)
- esp* investigación sobre el tejido fetal (n.f.)
- esp* investigación del tejido embrionario (n.f.)
- fra* recherche sur le tissu foetal (n.f.)
- fra* recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]
- glg* investigación sobre o tecido fetal (s.f.)
- ita* ricerca sui tessuti fetali (n.f.)
- por* pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]
- por* pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]
- ron* cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)

*eng* *fetal tissue research*

## **recerca biomèdica (n.f.)**

- cat* investigació biomèdica (n.f.)

<i>esp</i>	investigación biomédica (n.f.)
<i>fra</i>	recherche biomédicale (n.f.)
<i>glg</i>	investigación biomédica (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca biomedica (n.f.)
<i>por</i>	investigaçāo biomédica (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical research*

#### recerca genètica (n.f.)

<i>cat</i>	investigació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	investigación genética (n.f.)
<i>fra</i>	recherche génétique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca genetica (n.f.)
<i>por</i>	investigaçāo genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare genetică (s.f.)

*eng* *genetic research*

#### recerca terapèutica (n.f.)

<i>esp</i>	investigación terapéutica (n.f.)
<i>fra</i>	recherche thérapeutique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación terapéutica (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca terapeutica (n.f.)
<i>por</i>	investigaçāo terapêutica (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare terapeutică (s.f.)

*eng* *therapeutic research*

#### reducció embrionària (n.f.)

<i>esp</i>	reducción de embriones (n.f.)
<i>esp</i>	reducción embrionaria (n.f.)
<i>esp</i>	reducción embrionaria selectiva (n.f.)
<i>esp</i>	reducción selectiva de embriones (n.f.)
<i>fra</i>	réduction embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	reducción embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	riduzione embrionaria (n.f.)
<i>ita</i>	riduzione embrionaria selettiva (n.f.)
<i>por</i>	redução embrionária (s.f.)
<i>ron</i>	reducție embrionară (s.f.)

*eng* *embryo reduction*

*eng* *embryonic reduction*

*eng* *selective embryo reduction*

#### reemplaçament de gens (n.m.)

<i>cat</i>	reemplaçament gènic (n.m.)
<i>cat</i>	substitució de gens (n.f.)
<i>cat</i>	substitució gènica (n.f.)

*esp* reemplazamiento génico (n.m.) [ES]

*esp* reemplazamiento de genes (n.m.)

*esp* sustitución de genes (n.f.)

*esp* sustitución génica (n.f.)

*esp* reemplazo de genes (n.m.) [MEX]

*esp* reemplazo génico (n.m.) [MEX]

*fra* remplacement de gènes (n.m.)

*fra* remplacement génique (n.m.)

*glg* substitución de xenes (s.f.)

*glg* substitución xénica (s.f.)

*ita* sostituzione di (dei) geni (n.f.)

*por* substituição de genes (s.f.)

*por* substituição gênica (s.f.) [BRA]

*ron* înlocuire de gene (s.f.)

*eng* *gene replacement*

#### reemplaçament gènic (n.m.) ⇒

*reemplaçament de gens (n.m.)*

#### reificació (n.f.)

*cat* cosificació (n.f.)

*esp* cosificación (n.f.)

*esp* reificación (n.f.)

*fra* réification (n.f.)

*fra* chosification (n.f.)

*glg* cosificación (s.f.)

*ita* reificazione (n.f.)

*por* coisificação (s.f.) [PT]

*por* reificação (s.f.) [BRA]

*ron* reificare (s.f.)

*eng* *commodification*

#### reproducció (n.f.) ⇒ procreació (n.f.)

#### reproducció asexual (n.f.)

*esp* reproducción asexual (n.f.)

*esp* reproducción asexuada (n.f.) [MEX]

*fra* reproduction asexuée (n.f.)

*glg* reproducción asexuada (s.f.)

*glg* reproducción asexual (s.f.)

*ita* riproduzione asessuata (n.f.)

*ita* riproduzione asessuale (n.f.)

*por* reprodução assexuada (s.f.)

*ron* reproducere asexuată (s.f.)

*eng* *asexual reproduction*

#### reproducció assistida (n.f.) ⇒ procreació

*assistida (n.f.)*

#### reproducció mèdicament assistida (n.f.) ⇒

*procreació assistida (n.f.)*

**reproducció pòstuma (n.f.)**

- esp reproducción post mortem (n.f.)
- esp reproducción post-mortem (n.f.)
- esp reproducción póstuma (n.f.) [MEX]
- esp procreación post mortem (n.f.)
- esp procreación post-mortem (n.f.)
- esp procreación póstuma (n.f.)
- fra procréation post mortem (n.f.)
- glg procreación post mortem (s.f.)
- glg reproducción post mortem (s.f.)
- ita procreazione post mortem (n.f.)
- por reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]
- por procriação post mortem (s.f.) [BRA]
- ron procreație post-mortem (s.f.)

eng *posthumous reproduction*  
eng *post-mortem reproduction*

**ressuscitació (n.f.) ⇒ reanimació (n.f.)**

**risc genètic (n.m.)**

- esp riesgo genético (n.m.)
- fra risque génétique (n.m.)
- glg risco xenético (s.m.)
- ita rischio genetico (n.m.)
- por risco genético (s.m.)
- ron risc genetic (s.n.)

eng *genetic risk*

S

**SCNT (n.f.) ⇒ transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)**

**selecció aleatòria (n.f.)**

- esp selección aleatoria (n.f.)
- esp selección al azar (n.f.) [MEX]
- fra hasardisation (n.f.)
- fra randomisation (n.f.) [BEL]
- glg selección aleatoria (s.f.)
- ita selezione random (n.f.)
- por seleção aleatória (s.f.)
- por selecção aleatória (s.f.) [PT]
- por randomizaçao (s.f.) [BRA]
- ron selectie aleatorie (s.f.)

eng *random selection*

**selecció del sexe (n.f.)**

- esp predeterminación del sexo (n.f.)
- esp selección de sexo (n.f.)

- fra choix du sexe (n.m.)
- fra sélection du sexe (n.f.)
- glg elección do sexo (s.f.)
- glg selección do sexo (s.f.)
- ita selezione del sesso (n.f.)
- por escolha do sexo (s.f.)
- por sexagem (s.f.) [BRA]
- por seleção do sexo (s.f.) [BRA]
- ron alegere a sexului (s.f.)

eng *gender selection*  
eng *sex selection*

**selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)**

- esp selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)
- esp selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]
- fra choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
- fra sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)
- glg elección do sexo por razones non médicas (s.f.)
- glg selección do sexo por razones non médicas (s.f.)
- ita selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)
- por escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]
- por escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)
- ron alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)

eng *gender selection for non-medical reasons*  
eng *sex selection for non-medical reasons*

**selecció de sexe (n.f.)**

- esp preselección de sexo (n.f.)
- esp selección de sexo (n.f.)
- fra présélection du sexe (n.f.)
- glg preselección do sexo (s.f.)
- ita preselezione del sesso (n.f.)
- por selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]
- por pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]
- por pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]
- ron prealegere a sexului (s.f.)

eng *gender preselection*  
eng *sex preselection*

**semen (n.m.)**

- cat esperma (n.m.)
- esp esperma (n.m.)

<i>esp</i>	semen (n.m.)
<i>fra</i>	sperme (n.m.)
<i>glg</i>	esperma (s.m.)
<i>glg</i>	seme (s.m.)
<i>ita</i>	sperma (n.m.)
<i>ita</i>	seme (n.m.)
<i>por</i>	esperma (s.m.)
<i>por</i>	sémen (s.m.) [PT]
<i>por</i>	sêmem (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	spermă (s.f.)

*eng semen*  
*eng sperm<sup>2</sup>*

### **sida (n.f.)**

<i>cat</i>	síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)
<i>esp</i>	sida (n.m.)
<i>esp</i>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)
<i>esp</i>	SIDA (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)
<i>fra</i>	sida (n.m.)
<i>glg</i>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)
<i>glg</i>	sida (s.f.)
<i>ita</i>	sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)
<i>ita</i>	AIDS (n.m.)
<i>por</i>	síndroma de imunodeficiència adquirido (s.m.) [PT]
<i>por</i>	sida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	HIV/Aids (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	síndrome da imunodeficiència adquirida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	AIDS (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)
<i>ron</i>	SIDA (s.f.)

*eng acquired immunodeficiency syndrome*  
*eng AIDS*  
*eng acquired immune deficiency syndrome*

### **síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.) ⇒ sida (n.f.)**

**substitució de gens (n.f.) ⇒ reemplaçament de gens (n.m.)**

**substitució gènica (n.f.) ⇒ reemplaçament de gens (n.m.)**

### **suïcidi (n.m.)**

<i>esp</i>	suicidio (n.m.)
<i>fra</i>	suicide (n.m.)
<i>glg</i>	suicidio (s.m.)
<i>ita</i>	suicidio (n.m.)
<i>por</i>	suicídio (s.m.)
<i>ron</i>	sinucidere (s.f.)
<i>ron</i>	suicid (s.n.)

*eng suicide*

### **suïcidi assistit (n.m.)**

<i>esp</i>	suicidio asistido (n.m.)
<i>fra</i>	suicide assisté (n.m.)
<i>glg</i>	suicidio asistido (s.m.)
<i>ita</i>	suicidio assistito (n.m.)
<i>por</i>	suicídio assistido (s.m.)
<i>ron</i>	sinucidere asistată (s.f.)

*eng assisted suicide*

### **suïcidi assistit per un metge (n.m.)**

<i>esp</i>	suicidio asistido por un médico (n.m.)
<i>esp</i>	suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	suicide médicalement assisté (n.m.)
<i>fra</i>	suicide assisté par un médecin (n.m.)
<i>glg</i>	suicidio asistido medicamente (s.m.)
<i>ita</i>	suicidio medicalmente assistito (n.m.)
<i>por</i>	suicídio medicamente assistido (s.m.)
<i>ron</i>	sinucidere asistată medical (s.f.)

*eng physician-assisted suicide*

*eng doctor-assisted suicide [GBR]*

## T

### **tècnica biomèdica (n.f.)**

<i>esp</i>	técnica biomédica (n.f.)
<i>fra</i>	technique biomédicale (n.f.)
<i>glg</i>	técnica biomédica (s.f.)
<i>ita</i>	tecnica biomedica (n.f.)
<i>por</i>	técnica biomédica (s.f.)
<i>ron</i>	tehnică biomedicală (s.f.)

*eng biomedical technique*

### **tecnologia biomèdica (n.f.)**

<i>esp</i>	tecnología biomédica (n.f.)
<i>fra</i>	technologie biomédicale (n.f.)
<i>glg</i>	tecnoloxía biomédica (s.f.)
<i>ita</i>	tecnologia biomedica (n.f.)
<i>por</i>	tecnología biomédica (s.f.)
<i>ron</i>	tehnologie biomedicală (s.f.)

*eng biomedical technology*

**tecnologia genètica (n.f.)**

*esp* tecnología genética (n.f.)  
*fra* technologie génétique (n.f.)  
*glg* tecnoloxía xenética (s.f.)  
*ita* tecnologia genetica (n.f.)  
*por* tecnologia genética (s.f.)  
*ron* tehnologie genetică (s.f.)

*eng genetic technology*

**teixit fetal (n.m.)**

*esp* tejido fetal (n.m.)  
*esp* tejido del feto (n.m.) [MEX]  
*fra* tissu foetal (n.m.)  
*glg* tecido fetal (s.m.)  
*ita* tessuto fetale (n.m.)  
*por* tecido fetal (s.m.)  
*ron* ţesut fetal (s.n.)

*eng fetal tissue*

*eng foetal tissue*

**teleogènesi (n.f.)** ⇒ *inseminació artificial (n.f.)*

**TE (n.f.)** ⇒ *transferència embrionària (n.f.)*

**teràpia fetal (n.f.)**

*esp* terapia fetal (n.f.)  
*fra* thérapie foetale (n.f.)  
*glg* terapia fetal (s.f.)  
*ita* terapia fetale (n.f.)  
*por* terapia fetal (s.f.)  
*ron* terapie fetală (s.f.)

*eng fetal therapy*

*eng foetal therapy*

**teràpia gènica (n.f.)**

*esp* terapia genética (n.f.)  
*esp* terapia génica (n.f.)  
*fra* thérapie génique (n.f.)  
*glg* terapia xénica (s.f.)  
*ita* terapia genica (n.f.)  
*por* terapia genética (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica (s.f.) [BRA]  
*por* geneterapia (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică (s.f.)

*eng gene therapy*

**teràpia gènica de substitució (n.f.)**

*esp* terapia génica de sustitución (n.f.)  
*esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]  
*esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique de remplacement (n.f.)  
*glg* terapia xénica de susbtitución (s.f.)  
*ita* terapia genica sostitutiva (n.f.)  
*por* terapia genética de substituição (s.f.) [PT]  
*por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

*eng replacement gene therapy*

*eng gene replacement therapy*

**teràpia gènica germinal (n.f.)**

*esp* terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia en línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia genética germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia génica germinal (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique germinale (n.f.)  
*glg* terapia xénica xerminal (s.f.)  
*ita* terapia genica germinale (n.f.)  
*por* terapia genética germinal (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică germinală (s.f.)

*eng germ-line gene therapy*

*eng germ-line therapy*

**teràpia gènica somàtica (n.f.)**

*esp* terapia génica somática (n.f.)  
*esp* terapia génico-somática (n.f.) [ES]  
*esp* terapia somática (n.f.) [ES]  
*fra* thérapie génique somatique (n.f.)  
*glg* terapia xénica somática (s.f.)  
*ita* terapia genica somatica (n.f.)  
*por* terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]  
*por* terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica somática (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică somatică (s.f.)

*eng somatic gene therapy*

**testament vital (n.m.)**

*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]

<i>esp</i>	testamento de vida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	testament biologique (n.m.)
<i>fra</i>	testament de vie (n.m.)
<i>glg</i>	testamento vital (s.m.)
<i>ita</i>	testamento di vita (n.m.)
<i>ita</i>	testamento biológico (n.m.)
<i>por</i>	testamento biológico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	testamento vital (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	testamento de vida (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	testamento biologic (s.n.)

*eng* *living will*

**test de cribratge (n.m.)** ⇒ prova de cribratge (n.f.)

**test predictiu (n.m.)**

<i>esp</i>	diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	diagnóstico predictivo (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	prueba de predisposición (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	prueba de predisposición genética (n.f.)
<i>esp</i>	prueba predictiva (n.f.)
<i>esp</i>	prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	prueba predictiva genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	test de predisposición genética (n.m.)
<i>esp</i>	test predictivo (n.m.)
<i>esp</i>	test predictivo genético (n.m.)
<i>fra</i>	test prédictif (n.m.)
<i>fra</i>	test génétique prédictif (n.m.)
<i>fra</i>	test de prédisposition (n.m.)
<i>glg</i>	proba predictiva (s.f.)
<i>glg</i>	proba xenética predictiva (s.f.)
<i>glg</i>	proba de predisposición (s.f.)
<i>ita</i>	test predittivo (n.m.)
<i>ita</i>	test genetico predittivo (n.m.)
<i>ita</i>	test di predisposizione genetica (n.m.)
<i>por</i>	teste predictivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	teste genético predictivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	teste de predisposição (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test genetic predictiv (s.n.)

*eng* *predictive test*

**test prenatal (n.m.)** ⇒ prova prenatal (n.f.)

**tractament de suport vital (n.m.)**

<i>esp</i>	medidas de soporte vital (n.f.pl.)
<i>esp</i>	tratamiento de soporte vital (n.m.)
<i>esp</i>	tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	traitement de survie (n.m.)
<i>glg</i>	tratamento de supervivencia (s.m.)

<i>ita</i>	trattamento di sopravvivenza (n.m.)
<i>por</i>	tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]
<i>por</i>	tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	tratament de supraviēture (s.n.)

*eng* *life-sustaining treatment*

**tractament pal·liatiu (n.m.)**

<i>esp</i>	tratamiento paliativo (n.m.)
<i>fra</i>	traitement palliatif (n.m.)
<i>glg</i>	tratamento paliativo (s.m.)
<i>ita</i>	trattamento palliativo (n.m.)
<i>por</i>	tratamento paliativo (s.m.)
<i>ron</i>	tratament paliativ (s.n.)

*eng* *palliative treatment*

**tràfic d'òcits (n.m.)**

<i>cat</i>	tràfic d'òvuls (n.m.)
<i>esp</i>	tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	tráfico de óvalos (n.m.)
<i>esp</i>	comercio de óvalos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de oocitos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	commerce d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	commerce d'ovocytes (n.m.)
<i>glg</i>	comercio de óvalos (s.m.)
<i>glg</i>	comercio de ovocitos (s.m.)
<i>ita</i>	commercio di ovuli (n.m.)
<i>ita</i>	commercio di ovociti (n.m.)
<i>por</i>	comércio de óvalos (s.m.)
<i>por</i>	comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	comerç cu ovocite (s.n.)

*eng* *trade in human eggs*

*eng* *trade in human ova*

**tràfic d'òrgans (n.m.)**

<i>esp</i>	tráfico de órganos (n.m.)
<i>fra</i>	tráfico d'organes (n.m.)
<i>glg</i>	tráfico de órganos (s.m.)
<i>ita</i>	traffico d'organi (n.m.)
<i>por</i>	tráfico de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	tráfico de organe (s.n.)

*eng* *organ trafficking*

*eng* *organ traffic*

**tràfic d'òrgans humans (n.m.)**

<i>esp</i>	tráfico de órganos (n.m.)
<i>esp</i>	comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	commerce d'organes humains (n.m.)
<i>glg</i>	comercio de órganos humanos (s.m.)
<i>ita</i>	commercio di organi umani (n.m.)

*por* comércio de órgãos humanos (s.m.)  
*por* comércio de órgãos (s.m.) [BRA]  
*por* mercado humano (s.m.) [BRA]  
*por* comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]  
*por* venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]  
*ron* comerç cu organe umane (s.n.)

*eng* trade in human organs  
*eng* human organ trade

tràfic d'òvuls (n.m.) ⇒ tràfic d'oòcits (n.m.)

#### transferència de gens (n.f.)

*cat* transferència gènica (n.f.)  
*esp* transferencia de genes (n.f.)  
*esp* transferencia genética (n.f.)  
*esp* transferencia génica (n.f.)  
*fra* transfert de gènes (n.m.)  
*fra* transfert génique (n.m.)  
*glg* transferencia de xenes (s.f.)  
*glg* transferencia xénica (s.f.)  
*ita* trasferimento di (dei) geni (n.m.)  
*por* transferência de genes (s.f.)  
*por* transferência genética (s.f.) [PT]  
*por* transferência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer de gene (s.n.)

*eng* gene transfer

transferència d'embrions (n.f.) ⇒  
*transferència embrionària (n.f.)*

#### transferència embrionària (n.f.)

*cat* TE (n.f.)  
*cat* transferència d'embrions (n.f.)  
*esp* TE (n.f.) [ES]  
*esp* transferencia de embriones (n.f.)  
*esp* transferencia de embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia embrionaria (n.f.)  
*fra* transfert d'embryons (n.m.)  
*fra* transfert embryonnaire (n.m.)  
*glg* transferencia de embríons (s.f.)  
*glg* transferencia embrionaria (s.f.)  
*ita* trasferimento embrionario (n.m.)  
*ita* trasferimento dell'embrione (n.m.)  
*ita* transfer embrionario (n.m.)  
*por* transferência de embriões (s.f.)  
*por* transferência embrionária (s.f.)  
*ron* transfer de embrioni (s.n.)

*eng* embryo transfer  
*eng* ET

transferència gènica (n.f.) ⇒ *transferència de gens (n.f.)*

transferència intratubària de gàmetes (n.f.)  
⇒ *GIFT (n.f.)*

#### transferència intratubària de zigots (n.f.)

*cat* ZIFT (n.f.)  
*esp* TIZ (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* TIC (n.f.) [MEX]  
*esp* ZIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de zygotes (n.m.)  
*fra* ZIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)  
*glg* ZIFT (s.f.)  
*ita* trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)  
*ita* trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)  
*ita* ZIFT (n.f.)  
*por* transferência intratubária de zigotos (s.f.)  
*por* ZIFT (s.f.)  
*por* transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng* zygote intrafallopian transfer  
*eng* ZIFT

#### transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)

*cat* SCNT (n.f.)  
*esp* TNCS (n.f.)  
*esp* transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)  
*esp* transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*fra* transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)  
*fra* TNCS (n.m.)  
*glg* transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)  
*glg* TNCS (s.f.)  
*ita* trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento nucleare somatico (n.m.)

<i>ita</i>	SCNT (n.m.)
<i>por</i>	transferênciā nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferênciā de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	TNCS (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer de nuclee de celule somaticice (s.n.)

*eng* *somatic cell nuclear transfer*  
*eng* *SCNT*

### transgènesi (n.f.)

<i>esp</i>	transgénésis (n.f.)
<i>fra</i>	transgenèse (n.f.)
<i>glg</i>	transxénese (s.f.)
<i>ita</i>	transgenesi (n.f.)
<i>por</i>	transgénese (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transgênese (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transgeneză (s.f.)

*eng* *trangenesis*

### transgen (n.m.)

<i>esp</i>	gen foráneo (n.m.)
<i>esp</i>	transgén (n.m.)
<i>esp</i>	transgen (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transgene (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	transgène (n.m.)
<i>glg</i>	transxene (s.m.)
<i>ita</i>	transgene (n.m.)
<i>por</i>	transgene (s.m.)
<i>ron</i>	transgenă (s.f.)

*eng* *transgene*

### transgènic (n.m.)

<i>esp</i>	transgénico (adj.)
<i>fra</i>	transgénique (adj.)
<i>glg</i>	transxénico (adx.)
<i>ita</i>	transgenico (agg.)
<i>por</i>	transgenético (adj.) [PT]
<i>por</i>	transgênico (adj.) [BRA]
<i>ron</i>	transgenic (adj.)

*eng* *transgenic*

### transsexual (adj; n.m; n.f.)

<i>esp</i>	transsexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	transsexuel (adj.; n.m.)
<i>glg</i>	transsexual (adx.; n.m.)
<i>ita</i>	transsessuale (n.m.)
<i>por</i>	transexual (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transsexual (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	transsexual (s.m.)

*eng* *transsexual*

### transsexualitat (n.f.)

<i>esp</i>	transexualidad (n.f.)
<i>esp</i>	transsexualidad (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transexualismo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	transsexualisme (n.m.)
<i>glg</i>	transexualismo (s.m.)
<i>ita</i>	transsessualismo (n.m.)
<i>ita</i>	transsessualità (n.f.)
<i>por</i>	transexualismo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transsexualismo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	transsexualism (s.n.)

*eng* *transsexualism*

### trasplantació (n.f.)

<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.)
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>fra</i>	greffe (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation (n.f.)
<i>glg</i>	transplante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	innesto <sup>1</sup> (n.m.)
<i>ita</i>	trapianto (n.m.)
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)

*eng* *transplantation*

*eng* *transplant<sup>1</sup> (n.)*

*eng* *graft<sup>1</sup> (n.)*

*eng* *grafting*

### trasplantament alogènic (n.m.)

<i>esp</i>	alotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	alotransplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	homotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	injerto alogénico (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante alogénico (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante alogénico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	allogreffe (n.f.)
<i>fra</i>	allotransplantation (n.f.)
<i>glg</i>	aloenxerto (s.m.)
<i>glg</i>	alotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto alóxeno (s.m.)
<i>glg</i>	homoenxerto (s.m.)
<i>glg</i>	homotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	homoplastia (s.f.)
<i>ita</i>	trapianto allogenico (n.m.)
<i>ita</i>	allotripianto (n.m.)
<i>por</i>	alotransplante (s.m.)
<i>por</i>	transplante alogênico (s.m.) [BRA]

*por* aloenxerto (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplante (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplantação (s.f.) [BRA]  
*ron* alogrefà (s.f.)  
*ron* alotransplant (s.n.)

*eng* *allogeneic transplantation*  
*eng* *allografting*  
*eng* *allotransplantation*

### trasplantament cel·lular (n.m.)

*cat* empelt de cèl·lules (n.m.)  
*cat* trasplantament de cèl·lules (n.m.)  
*esp* trasplante celular (n.m.)  
*esp* transplante celular (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de céulas (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante de células (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto celular (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de céulas (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe de cellules (n.f.)  
*fra* transplantation de cellules (n.f.)  
*glg* transplante de céulas (s.m.)  
*glg* enxerto de céulas (s.m.)  
*ita* trapianto di cellule (n.m.)  
*ita* trapianto cellulare (n.m.)  
*ita* innesto di cellule (n.m.)  
*ita* innesto cellulare (n.m.)  
*por* transplante de céulas (s.m.)  
*por* transplantação de céulas (s.f.)  
*ron* grefà de celule (s.f.)  
*ron* transplant de celule (s.n.)

*eng* *cell transplantation*  
*eng* *cell transplant*  
*eng* *cell graft*  
*eng* *cell grafting*

### trasplantament de cèl·lules (n.m.) ⇒ trasplantament cel·lular (n.m.)

### trasplantament de teixit fetal (n.m.)

*esp* trasplante de tejidos fetales (n.m.)  
*esp* transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe de tissus foetaux (n.f.)  
*fra* greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]  
*fra* transplantation de tissus foetaux (n.f.)  
*fra* transplantation de tissu foetal (n.f.) [BEL]  
*glg* transplante de tecidos fetais (s.m.)  
*glg* enxerto de tecidos fetais (s.m.)  
*ita* trapianto di tessuto fetale (n.m.)  
*por* transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]  
*por* transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]  
*por* transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]

*por* transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* grefà de utesuri fetale (s.f.)  
*ron* transplant de utesuri fetale (s.f.)

*eng* *fetal tissue transplantation*  
*eng* *fetal tissue transplant*  
*eng* *fetal tissue graft*  
*eng* *fetal tissue grafting*

### trasplantament de teixits (n.m.)

*cat* empelt de teixits (n.m.)  
*esp* trasplante de tejidos (n.m.)  
*esp* transplante de tejidos (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de tejidos (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe de tissus (n.f.)  
*fra* transplantation de tissus (n.f.)  
*glg* transplante de tecidos (s.m.)  
*glg* enxerto de tecidos (s.m.)  
*ita* trapianto di tessuti (n.m.)  
*ita* innesto di tessuti (n.m.)  
*por* transplante de tecidos (s.m.)  
*por* transplantação de tecidos (s.f.)  
*ron* grefà de utesuri (s.f.)  
*ron* transplant de utesuri (s.n.)

*eng* *tissue transplantation*  
*eng* *tissue transplant*  
*eng* *tissue graft*  
*eng* *tissue grafting*

### trasplantament d'òrgans (n.m.) ⇒ *empelt d'òrgans* (n.m.)

### turisme mèdic (n.m.)

*esp* turismo médico (n.m.)  
*fra* tourisme médical (n.m.)  
*glg* turismo médico (s.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*por* turismo médico (s.m.)  
*ron* turism medical (s.n.)

*eng* *medical tourism*

V

### venda d'òrgans humans (n.f.) ⇒ *venda d'òrgans* (n.f.)

### venda d'òrgans (n.f.)

*cat* venda d'òrgans humans (n.f.)  
*esp* venta de órganos (n.f.)  
*esp* venta de órganos humanos (n.f.)  
*fra* vente d'organes (n.f.)

<i>fra</i>	vente d'organes humains (n.f.)
<i>glg</i>	venda de órganos (s.f.)
<i>glg</i>	venda de órganos humanos (s.f.)
<i>ita</i>	vendita d'organi (n.f.)
<i>ita</i>	vendita d'organi umani (n.f.)
<i>por</i>	venda de órgãos (s.f.)
<i>por</i>	venda de órgãos humanos (s.f.)
<i>ron</i>	vânzare de organe umane (s.f.)

*eng* *sale of organs*  
*eng* *sale of human organs*

### **VIH (n.m.)**

<i>cat</i>	virus de la immunodeficiència humana (n.m.)
<i>esp</i>	HIV (n.m.)
<i>esp</i>	VIH
<i>esp</i>	virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)
<i>fra</i>	virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)
<i>fra</i>	VIH (n.m.)
<i>glg</i>	virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)
<i>glg</i>	VIH (s.m.)
<i>ita</i>	virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)
<i>ita</i>	HIV (n.m.)
<i>por</i>	vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]
<i>por</i>	VIH (s.m.)
<i>por</i>	vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	virus al imunodeficienței umane (s.n.)
<i>ron</i>	HIV (s.n.)

*eng* *human immunodeficiency virus*  
*eng* *HIV*

**virus de la immunodeficiència humana (n.m.)** ⇒ *VIH (n.m.)*

X

### **xenoempelt (n.m.)**

<i>esp</i>	heteroinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	heterotransplante (n.m.)
<i>esp</i>	heterotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	injerto heterólogo <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante (n.m.)
<i>esp</i>	xenotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	transplante heterólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	xénotransplantation (n.f.)
<i>fra</i>	xénogreffe (n.f.)

<i>glg</i>	xenotransplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenoenxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	xenotransplantação (s.f.)
<i>ron</i>	xenotransplant (s.n.)
<i>ron</i>	xenogrefă (s.f.)

*eng* *xenotransplantation*  
*eng* *xenograft<sup>2</sup>*  
*eng* *xenotransplant*

**Xenoempelt<sup>1</sup> (n.m.)** ⇒ *heteroempelt (n.m.)*

<b>xenoempelt concordant<sup>1</sup> (n.m.)</b>
<i>esp</i> xenoinjerto compatible <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i> xenoinjerto concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i> xenotransplante concordante <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i> xenotrasplante concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i> xénogreffe concordante <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i> xénotransplantation concordante (n.f.)
<i>fra</i> xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]
<i>glg</i> xenoenxerto concordante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i> xenotransplante concordante (s.m.)
<i>ita</i> xenotripianto concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>por</i> xenotransplantação concordante (s.f.)
<i>ron</i> xenogrefă concordantă <sup>1</sup> (s.f.)
<i>ron</i> xenotransplant concordant <sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *concordant xenograft<sup>1</sup>*  
*eng* *concordant xenotransplantation*

### **xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)**

<i>esp</i> xenoinjerto compatible <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i> xenotransplante concordante <sup>2</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i> xenotrasplante concordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i> xénogreffe concordante <sup>2</sup> (n.f.)
<i>glg</i> xenoenxerto concordante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i> xenotripianto concordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i> xenotransplante concordante (s.m.)
<i>ron</i> xenogrefă concordantă <sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *concordant xenograft<sup>2</sup>*

### **xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)**

<i>esp</i> xenoinjerto discordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i> xenoinjerto incompatible <sup>1</sup> (n.m.) [ES]
<i>esp</i> xenotransplante discordante <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i> xenotrasplante discordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i> xénogreffe discordante <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i> xénotransplantation discordante (n.f.)
<i>glg</i> xenoenxerto discordante <sup>1</sup> (s.m.)

<i>glg</i>	xenotransplante discordante (s.m.)
<i>ita</i>	xenotrianto discordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>por</i>	xenotransplantação discordante (s.f.) [PT]
<i>por</i>	xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	xenogrefă discordantă <sup>1</sup> (s.f.)
<i>ron</i>	xenotransplant discordant <sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *discordant xenograft*<sup>1</sup>  
*eng* *discordant xenotransplantation*

### **xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)**

<i>esp</i>	xenoinjerto discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto incompatible <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotrasplante discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffé discordante <sup>2</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	xenoenxerto discordante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotrianto discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	xenotransplante discordante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	xenogrefă discordantă <sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *discordant xenograft*<sup>2</sup>

## Z

### **ZIFT (n.f.) ⇒ transferència intratubària de zigots (n.f.)**

#### **zigot (n.m.)**

<i>esp</i>	cigoto (n.m.)
<i>esp</i>	zigoto (n.m.)
<i>fra</i>	zygote (n.m.)
<i>glg</i>	cigoto (s.m.)
<i>ita</i>	zigote (n.m.)
<i>por</i>	zigoto (s.m.)
<i>por</i>	ovo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	zigot (s.m.)

*eng* *zygote*



# Léxico panlatino de bioética

## Índice

Diseño gráfico .....	iv
Prefacio.....	v
Agradecimientos.....	vi
Nota explicativa.....	vii
A .....	1
B .....	4
C .....	7
D .....	12
E.....	17
F.....	23
G .....	27
H .....	28
I .....	29
M .....	35
N .....	39
O .....	40
P .....	41
Q .....	45
R .....	45
S .....	47
T .....	49
V .....	55
X .....	56
Z.....	57

## Diseño gráfico

Servicio de publicaciones electrónicas  
Dirección de Normalización Terminológica  
Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá  
Ministerio de Obras Públicas y  
Servicios Gubernamentales de Canadá

## Prefacio

La Red panlatina de terminología (Realiter) tiene el placer de presentar el *Léxico panlatino de bioética*. Este Léxico ha sido elaborado por miembros de Realiter bajo la coordinación de la Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá. La obra trata la terminología de diversos temas: principio y fin de la vida, salud y medicina, ingeniería genética, investigación y experimentación, deontología y derecho.

La Red panlatina de terminología (Realiter), creada en 1993 por iniciativa de la Unión latina y la *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, tiene por objetivo general favorecer un desarrollo armonizado de las lenguas neolatinas, teniendo en cuenta su origen común y sus patrones de formación léxica similares.

Los objetivos específicos de Realiter son:

- establecer principios metodológicos comunes aplicables a la realización de los productos elaborados conjuntamente;
- realizar investigaciones en común, reunir y crear herramientas susceptibles de favorecer el desarrollo de las lenguas neolatinas;
- realizar trabajos terminológicos multilingües conjuntos en los campos de interés común;
- crear un fondo común que contenga los materiales de referencia documental;
- favorecer la formación recíproca a través de los intercambios de formadores, de estudiantes y de materiales didácticos.

En noviembre de 2004, la Oficina de Traducciones propuso la idea de proporcionar a los hablantes de las lenguas neolatinas la terminología de base relativa a la bioética. Estableció la nomenclatura de base en inglés y en francés que consta de alrededor de 300 términos y que sirve de tronco común a la obra. Los otros participantes del *Léxico*, por su parte, enriquecieron la nomenclatura francesa o proporcionaron los equivalentes apropiados en sus lenguas respectivas: catalán, español, gallego, italiano, portugués y rumano.

El método de elaboración de los léxicos panlatinos aproxima a las instituciones y a los expertos que trabajan en el campo de la terminología en los diferentes países de lengua catalana, española, francesa, gallega, italiana, portuguesa y rumana, respectivamente, y les permite colaborar en la realización de ciertas herramientas de las que se carece en la latinidad.

El *Léxico panlatino de bioética* es de propiedad de los autores, redactores u organismos mencionados en los *Agradecimientos* que figuran en las páginas iniciales de cada una de las secciones del *Léxico*.

Para obtener el derecho de reproducción o explotación de esta obra, es preciso dirigirse a la Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá (<http://www.bureauodelatraduction.gc.ca>), editor del *Léxico panlatino de bioética*.

Este producto se difunde en Internet.

Para cualquier información sobre Realiter, consúltese la siguiente página web: <http://www.realiter.net>.

Septiembre de 2007  
Dirección de Normalización Terminológica  
Oficina de Traducciones del Gobierno de Canadá

## Agradecimientos

La Oficina de Traducciones desea agradecer a los representantes de la Unión Latina, por los esfuerzos en pro del desarrollo armónico de las lenguas neolatinas como herramientas de creación y transmisión del saber, y a los responsables de cada una de las lenguas participantes, sin los cuales no se habría podido conducir con éxito la elaboración de este proyecto multilingüe de gran envergadura.

### España

Grupo IULATERM, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra  
Carles Tebé, coordinador, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra

### México

María Pozzi, El Colegio de México  
Ian del Conde, Brigham and Women's Hospital, Harvard Medical School

## Nota explicativa

El *Léxico panlatino de bioética* consta de 300 entradas acompañadas de equivalentes en cada una de las lenguas siguientes: catalán, español, francés, gallego, italiano, portugués y rumano, así como también en inglés. Las entradas se presentan en forma vertical, y el nombre de la lengua correspondiente aparece en la parte superior de la página.

La presentación de los términos sigue el orden alfabético habitual de cada lengua y el equivalente en inglés se presenta a continuación, como en el ejemplo siguiente:

### **interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)**

<i>esp</i>	<b>interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]</b>
<i>esp</i>	<b>suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]</b>
<i>cat</i>	<b>interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)</b>
<i>cat</i>	<b>IVE (n.f.)</b>
<i>fra</i>	<b>interruption volontaire de grossesse (n.f.)</b>
<i>fra</i>	<b>IVG (n.f.)</b>
<i>glg</i>	<b>interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)</b>
<i>glg</i>	<b>IVE (s.f.)</b>
<i>ita</i>	<b>interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)</b>
<i>por</i>	<b>interrupção voluntária da gravidez (s.f.)</b>
<i>por</i>	<b>IVG (s.f.)</b>
<i>por</i>	<b>interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]</b>
<i>por</i>	<b>aborto eletivo (s.m.) [BRA]</b>
<i>por</i>	<b>abortamento eletivo (s.m.) [BRA]</b>
<i>por</i>	<b>aborto voluntário (s.m.)</b>
<i>por</i>	<b>abortamento voluntário (s.m.) [BRA]</b>
<i>ron</i>	<b>întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)</b>
<i>eng</i>	<b><i>elective abortion</i></b>
<i>eng</i>	<b><i>voluntary termination of pregnancy</i></b>
<i>eng</i>	<b><i>voluntary interruption of pregnancy</i></b>

### **interrupción terapéutica (n.f.) ⇒ *interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)***

El término principal aparece en primer lugar, en negrita y en un tamaño de letra mayor. Bajo el término principal y con sangría figuran los equivalentes propuestos en cada una de las lenguas. Los códigos de lengua utilizados se inspiran en la norma ISO 639-2, *Códigos para la representación de los nombres de lenguas*:

*cat:* catalán  
*esp:* español

*fra:* francés  
*glg:* gallego

*ita:* italiano  
*por:* portugués

*ron:* rumano  
*eng:* inglés

Ciertas expresiones pueden estar acompañadas de sinónimos y de un código de región. Dichos códigos se indican entre corchetes después de la indicación del género. Los términos comunes a las regiones y al país que se expresan en la misma lengua no llevan códigos geográficos. En lo que se refiere a los sinónimos, estos figuran directamente bajo el equivalente según el orden adoptado en los documentos proporcionados. El símbolo «⇒» significa el reenvío a otro término principal en el índice. En el ejemplo presentado «**interrupción terapéutica**» reenvía a «*interrupción voluntaria del embarazo*».

**Cada uno de los participantes en el presente proyecto es responsable de la lengua que ha tratado.**

# A

**aborto (n.m.)**

- cat* avortament (n.m.)
- fra* avortement (n.m.)
- glg* aborto (s.m.)
- ita* aborto (n.m.)
- por* aborto (s.m.)
- por* abortamento (s.m.)
- por* abortação (s.f.) [BRA]
- ron* avort (s.n.)

*eng* *abortion*

**aborto espontáneo (n.m.)**

- cat* avortament espontani (n.m.)
- fra* fausse couche (n.f.)
- fra* avortement spontané (n.m.)
- glg* aborto involuntario (s.m.)
- glg* aborto espontáneo (s.m.)
- ita* aborto spontaneo (n.m.)
- por* aborto espontâneo (s.m.)
- por* abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]
- por* aborto involuntário (s.m.)
- por* aborto natural (s.m.)
- por* aborto não-provocado (s.m.) [BRA]
- por* abortamento involuntário (s.m.)
- por* abortamento natural (s.m.)
- por* abortamento não provocado (s.m.) [BRA]
- ron* avort spontan (s.n.)

*eng* *miscarriage*

*eng* *spontaneous abortion*

**aborto eugenésico (n.m.)**

- esp* aborto eugénico (n.m.) [MEX]
- cat* avortament eugènic (n.m.)
- fra* avortement eugénique (n.m.)
- glg* aborto euxénesico (s.m.)
- ita* aborto eugenetico (n.m.)
- ita* aborto eugenico (n.m.)
- por* abortamento eugénico (s.m.) [PT]
- por* aborto eugénico (s.m.) [PT]
- por* aborto eugênico (s.m.) [BRA]
- por* abortamento eugênico (s.m.) [BRA]
- ron* avort eugenic (s.n.)

*eng* *eugenic abortion*

**aborto eugénico (n.m.) [MEX] ⇒ aborto eugenésico (n.m.)**

**aborto genético (n.m.)**

- cat* avortament genètic (n.m.)

*fra* avortement génétique (n.m.)

*glg* aborto xenético (s.m.)

*ita* aborto genetico (n.m.)

*por* aborto genético (s.m.)

*por* abortamento genético (s.m.) [BRA]

*ron* avort genetic (s.n.)

*eng* *genetic abortion*

**aborto inducido (n.m.) [MEX] ⇒ aborto provocado (n.m.)**

**aborto libre (n.m.)**

- esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]
- esp* interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]
- cat* avortament lliure (n.m.)
- fra* avortement libre (n.m.)
- glg* aborto libre (s.m.)
- ita* aborto volontario (n.m.)
- ita* aborto su richiesta (n.m.)
- por* aborto libre (s.m.)
- ron* avort la cerere (s.n.)
- ron* îintrerupere de sarcină la cerere (s.f.)

*eng* *abortion on demand*

**aborto provocado (n.m.)**

- esp* aborto inducido (n.m.) [MEX]
- cat* avortament provocat (n.m.)
- cat* avortament intencionat (n.m.)
- fra* avortement provoqué (n.m.)
- glg* aborto provocado (s.m.)
- ita* aborto procurato (n.m.)
- por* aborto provocado (s.m.)
- por* abortamento provocado (s.m.) [BRA]
- por* aborto induzido (s.m.)
- por* abortamento induzido (s.m.) [BRA]
- ron* avort provocat (s.n.)

*eng* *induced abortion*

**aborto selectivo (n.m.)**

- cat* avortament selectiu (n.m.)
- fra* avortement sélectif (n.m.)
- glg* aborto selectivo (s.m.)
- ita* aborto selettivo (n.m.)
- por* aborto selectivo (s.m.) [PT]
- por* aborto seletivo (s.m.) [BRA]
- por* abortamento seletivo (s.m.) [BRA]
- ron* avort selectiv (s.n.)

*eng* *selective abortion*

**aborts terapéutico (n.m.)**

- cat* abortament terapèutic (n.m.)
- fra* avortement thérapeutique (n.m.)
- glg* aborto terapéutico (s.m.)
- ita* aborto terapeútico (n.m.)
- por* aborto terapêutico (s.m.)
- por* abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]
- ron* abort terapeutic (s.n.)

*eng therapeutic abortion*

**abstención de tratamiento (n.f.)**

- esp* abstención terapéutica (n.f.)
- cat* abstenció de tractament (n.f.)
- fra* abstention de traitement (n.f.)
- glg* denegación de tratamiento (s.f.)
- ita* astensione dal trattamento (n.f.)
- por* negação de tratamento (s.f.) [PT]
- por* abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]
- ron* refuz al tratamentului (s.n.)

*eng withholding of treatment*

*eng treatment withholding*

**abstención terapéutica (n.f.)** ⇒ *abstención de tratamiento (n.f.)*

**ácido desoxirribonucleico (n.m.)**

- esp* ADN (n.m.)
- esp* DNA (n.m.) [MEX]
- cat* àcid desoxiribonucleic (n.m.)
- cat* ADN (n.m.)
- fra* ADN (n.m.)
- fra* acide désoxyribonucléique (n.m.)
- glg* DNA (s.m.)
- glg* ácido desoxirribonucleico (s.m.)
- ita* DNA (n.m.)
- ita* acido desosirribonucleico (n.m.)
- por* ADN (s.m.)
- por* ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
- por* DNA (s.m.) [BRA]
- por* ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]
- ron* ADN (s.n.)
- ron* acid dezoxiribonucleic (s.m.)

*eng DNA*

*eng deoxyribonucleic acid*

**adición de genes (n.f.)**

- esp* terapia génica (n.f.)
- esp* adición génica (n.f.) [ES]
- cat* addició de gens (n.f.)
- fra* addition de gènes (n.f.)
- fra* addition génique (n.f.)
- glg* adición de xenes (s.f.)

**adición xénica (s.f.)**

- ita* aggiunta di geni (n.f.)
- por* adição de genes (s.f.)
- por* adição genética (s.f.) [BRA]
- por* adição de gene (s.f.) [BRA]
- por* AG (s.f.) [BRA]
- ron* adiție de gene (s.f.)

*eng gene addition*

*eng addition of genes*

**adición génica (n.f.)** [ES] ⇒ *adición de genes (n.f.)*

**ADN (n.m.)** ⇒ *ácido desoxirribonucleico (n.m.)*

**adopción de embriones (n.f.)**

- esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]
- cat* adopció d'embrions (n.f.)
- fra* accueil d'embryon (n.m.)
- fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]
- glg* adopción do embrión (s.f.)
- ita* adozione dell'embrione (n.f.)
- por* adopção de embrião (s.m.) [PT]
- por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]
- ron* adoptie de embrion (s.f.)

*eng embryo adoption*

**adopción del embrión (n.f.)** [MEX] ⇒ *adopción de embriones (n.f.)*

**alotransplante (n.m.)** [MEX] ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

**alotrasplante (n.m.)**

- esp* alotransplante (n.m.) [MEX]
- esp* homotrasplante (n.m.)
- esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]
- cat* transplantament alogènic (n.m.)
- fra* allogreffe (n.f.)
- fra* allotransplantation (n.f.)
- glg* aloenxerto (s.m.)
- glg* alotransplante (s.m.)
- glg* enxerto alóxeno (s.m.)
- glg* homoenxerto (s.m.)
- glg* homotransplante (s.m.)
- glg* homoplastia (s.f.)
- ita* trapianto allogenico (n.m.)
- ita* allotriapianto (n.m.)

*por* alotransplante (s.m.)  
*por* transplante alogênico (s.m.) [BRA]  
*por* aloenxerto (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplante (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplantação (s.f.) [BRA]  
*ron* alogrefá (s.f.)  
*ron* alotransplant (s.n.)

*eng* *allogeneic transplantation*  
*eng* *allografting*  
*eng* *allografting*

### alquiler de útero (n.m.)

*esp* alquiler de úteros (n.f.) [ES]  
*esp* alquiler de vientres (n.m.) [ES]  
*esp* préstamo de matriz (n.m.) [MEX]  
*esp* préstamo de útero (n.m.) [MEX]  
*cat* préstec d'úter (n.m.)  
*fra* prêt d'utérus (n.m.)  
*glg* alugueiro de útero (s.m.)  
*ita* utero in affitto (n.m.)  
*ita* prestito dell'utero (n.m.)  
*ita* affitto dell'utero (n.m.)  
*por* empréstimo de útero (s.m.) [PT]  
*por* barriga de aluguel (s.f.) [BRA]  
*por* útero de aluguel (s.m.) [BRA]  
*ron* împrumut de uter (s.n.)

*eng* *womb-leasing*

**alquiler de úteros (n.f.) [ES] ⇒ alquiler de útero (n.m.)**

**alquiler de vientres (n.m.) [ES] ⇒ alquiler de útero (n.m.)**

### alteración de células germinales (n.f.)

[MEX] ⇒ alteración de las células germinales (n.f.) [ES]

**alteración de las células germinales (n.f.) [ES]**

*esp* alteración de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* modificación de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación génica germinal (n.f.)  
*cat* modificació de cèl·lules germinals (n.f.)  
*fra* modification des cellules germinales (n.f.)  
*glg* modificación das células germinais (s.f.)  
*ita* modifica della linea germinale (n.f.)

*por* modificação das células germinais (s.f.)  
*[PT]*  
*por* alteração das células germinais (s.f.) [BRA]  
*ron* modificare a celulelor germinative (s.f.)

*eng* *germ-line modification*  
*eng* *germ-line alteration*

### amniocentesis (n.f.)

*cat* amniocentesi (n.f.)  
*fra* amniocentèse (n.f.)  
*glg* amniocentese (s.f.)  
*ita* amniocentesi (n.f.)  
*por* amniocentese (s.f.)  
*ron* amniocenteză (s.f.)

*eng* *amniocentesis*

### anomalía genética (n.f.)

*esp* defecto genético (n.m.)  
*cat* defecte genètic (n.m.)  
*cat* anomalia genética (n.f.)  
*fra* défaut génétique (n.m.)  
*glg* anomalía xenética (s.f.)  
*ita* difetto genetico (n.f.)  
*por* defeito genético (s.m.)  
*por* defeito gênico (s.m.) [BRA]  
*por* deficiência genética (s.f.) [BRA]  
*por* deficiência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* defect genetic (s.n.)

*eng* *genetic defect*

**anonimato del donador (n.m.) [MEX] ⇒ anonimato del donante (n.m.)**

### anonimato del donante (n.m.)

*esp* anonimato del donador (n.m.) [MEX]  
*cat* anonimat dels donants (n.m.)  
*fra* anonymat des donneurs (n.m.)  
*glg* anonimato dos doadores (s.m.)  
*ita* anonimato dei donatori (n.m.)  
*por* anonimato do dador (s.m.) [PT]  
*por* anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]  
*ron* anonimat al donatorilor (s.n.)

*eng* *donor anonymity*

### anticoncepción (n.f.)

*esp* contracepción (n.f.)  
*cat* contracepció (n.f.)  
*cat* anticoncepció (n.f.)  
*fra* contraception (n.f.)  
*glg* contracepción (s.f.)  
*ita* contraccezione (n.f.)

*por* contracepção (s.f.)  
*por* anticoncepção (s.f.)  
*ron* contracepție (s.f.)

*eng* *contraception*

**asesoría genética (n.f.) [MEX]** ⇒ *consejo genético (n.m.)*

**asisistencia médica paliativa (n.f.)**

*esp* medicina paliativa (n.f.)  
*cat* medicina pal-liativa (n.f.)  
*fra* médecine palliative (n.f.)  
*glg* medicina paliativa (s.f.)  
*ita* medicina palliativa (n.f.)  
*por* medicina paliativa (s.f.)  
*ron* medicină paliativă (s.f.)

*eng* *palliative medicine*

**asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]** ⇒ *ayuda al suicidio (n.f.)*

**asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]** ⇒ *ayuda al suicidio (n.f.)*

**autoexperimentación (n.f.)**

*cat* autoexperimentació (n.f.)  
*fra* auto-expérimentation (n.f.)  
*glg* autoexperimentación (s.f.)  
*ita* autosperimentazione (n.f.)  
*por* auto-experimentação (s.f.)  
*ron* autoexperimentare (s.f.)

*eng* *self-experimentation*

**autoinjerto (n.m.) [MEX]** ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

**autotransplante (n.m.) [MEX]** ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

**autotrasplante (n.m.)**

*esp* autotransplante (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante autólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* autoinjerto (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto autólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante autólogo (n.m.)  
*cat* autotrasplantament (n.m.)  
*fra* autogreffe (n.f.)  
*fra* greffe autologue (n.f.)  
*fra* autotransplantation (n.f.)

*glg* autoenxerto (s.m.)  
*glg* autotransplante (s.m.)  
*glg* autoplastia (s.f.)  
*ita* trapianto autologo (n.m.)  
*ita* autotripianto (n.m.)  
*por* auto-transplante (s.m.) [PT]  
*por* transplante autólogo (s.m.) [BRA]  
*por* autotransplante (s.m.) [BRA]  
*por* autotransplantação (s.f.) [BRA]  
*por* transplantação autóloga (s.f.) [BRA]  
*por* transplante autológico (s.m.) [BRA]  
*ron* autogrefă (s.f.)  
*ron* autotransplant (s.n.)

*eng* *autologous transplantation*

*eng* *autotransplantation*

*eng* *autografting*

**ayuda al suicidio (n.f.)**

*esp* asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]  
*esp* asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]  
*cat* ajuda al suicidi (n.f.)  
*fra* aide au suicide (n.f.)  
*glg* axuda ao suicidio (s.f.)  
*ita* aiuto al suicidio (n.m.)  
*por* ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]  
*por* auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]  
*por* ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]  
*ron* asistență la sinucidere (s.f.)

*eng* *suicide assistance*

## B

**banco de ADN (n.m.)**

*esp* banco de DNA (n.m.)  
*esp* banco de genes (n.m.)  
*esp* banco genético (n.m.)  
*esp* biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]  
*esp* biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]  
*esp* genoteca (n.f.)  
*cat* banc d'ADN (n.m.)  
*cat* banc de gens (n.m.)  
*fra* banque de gènes (n.f.)  
*fra* banque d'ADN (n.f.)  
*glg* banco de xenes (s.m.)  
*glg* xenoteca (s.f.)  
*glg* banco de DNA (s.m.)  
*ita* banca del DNA (n.f.)  
*ita* banca dei geni (n.f.)  
*ita* banca genetica (n.f.)  
*por* banco de ADN (s.m.) [PT]  
*por* banco de genes (s.m.)  
*por* banco de DNA (s.m.) [BRA]  
*por* banco genético (s.m.)

*por* biblioteca genômica (s.f.) [BRA]  
*por* biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]  
*por* biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]  
*por* banco de material genético (s.m.) [BRA]  
*por* biblioteca gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* bancă de gene (s.f.)  
*ron* bancă de ADN (s.f.)

*eng* *gene bank*  
*eng* *DNA library*  
*eng* *gene library*

**banco de DNA (n.m.)** ⇒ *banco de ADN*  
*(n.m.)*

**banco de embriones<sup>1</sup> (n.m.)**  
*cat* banc d'embrions<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'embryons<sup>1</sup> (n.f.)  
*glg* banco de embrións<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>1</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>1</sup> (s.m.)  
*ron* bancă de embrioni<sup>1</sup> (s.f.)

*eng* *embryo bank<sup>1</sup>*

**banco de embriones<sup>2</sup> (n.m.)**  
*cat* banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'embryons<sup>2</sup> (n.f.)  
*glg* banco de embrións<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de embrioni<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *embryo bank<sup>2</sup>*

**banco de esperma (n.m.)**  
*esp* banco de semen (n.m.)  
*cat* banc d'esperma (n.m.)  
*cat* banc de semen (n.m.)  
*fra* banque de sperme (n.f.)  
*glg* banco de esperma (s.m.)  
*ita* banca del seme (n.f.)  
*ita* banca dello sperma (n.f.)  
*por* banco de esperma (s.m.)  
*por* banco de sêmen (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de spermă (s.f.)

*eng* *sperm bank*

**banco de genes (n.m.)** ⇒ *banco de ADN*  
*(n.m.)*

**banco de órganos (n.m.)**  
*cat* banc d'organs (n.m.)

*fra* banque d'organes (n.f.)  
*glg* banco de órganos (s.m.)  
*ita* banca degli organi (n.f.)  
*ita* banca d'organi (n.f.)  
*por* banco de órgãos (s.m.)  
*ron* bancă de organe (s.f.)

*eng* *organ bank*

**banco de óvulos<sup>1</sup> (n.m.)**  
*cat* banc d'òvuls<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'ovules<sup>1</sup> (n.f.)  
*fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]  
*glg* banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli ovuli<sup>1</sup> (n.f.)  
*por* banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)  
*por* banco de oócitos (s.m.) [BRA]  
*por* banco de ovócitos (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de ovule<sup>1</sup> (s.f.)

*eng* *egg bank<sup>1</sup>*

**banco de óvulos<sup>2</sup> (n.m.)**  
*cat* banc d'òvuls<sup>2</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'ovules<sup>2</sup> (n.f.)  
*fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]  
*glg* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli ovuli<sup>2</sup> (n.f.)  
*por* banco de óvulos (s.m.) [PT]  
*por* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de ovule<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *egg bank<sup>2</sup>*

**banco de semen (n.m.)** ⇒ *banco de esperma*  
*(n.m.)*

**banco de tejidos (n.m.)**  
*cat* banc de teixits (n.m.)  
*fra* banque de tissus (n.f.)  
*glg* banco de tecidos (s.m.)  
*ita* banca di tessuti (n.f.)  
*por* banco de tecidos (s.m.)  
*ron* bancă de țesuturi (s.f.)

*eng* *tissue bank*

**banco genético (n.m.)** ⇒ *banco de ADN*  
*(n.m.)*

**bebé a la carta (n.m.)**  
*esp* bebé de diseño (n.m.)  
*esp* bebé a la medida (n.m.) [MEX]  
*cat* bebè a la carta (n.m.)

<i>fra</i>	bébé sur mesure (n.m.)
<i>fra</i>	bébé à la carte (n.m.)
<i>glg</i>	bebé deseñado a medida (s.m.)
<i>ita</i>	bambino su richiesta (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su misura (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su ordinazione (n.m.)
<i>por</i>	bebé à medida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê sob medida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	bebê defeito zero (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	designer baby (s.m.)

*eng designer baby*

**bebé a la medida (n.m.) [MEX] ⇒ bebé a la carta (n.m.)**

**bebé de diseño (n.m.) ⇒ bebé a la carta (n.m.)**

**bébé de probeta (n.m.) [MEX] ⇒ bebé probeta (n.m.)**

**bebé donador (n.m.) [MEX] ⇒ bebé medicamento (n.m.)**

**bebé medicamento (n.m.)**

<i>esp</i>	bébé donador (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	bébé salvador (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	germà donant (n.m.)
<i>fra</i>	enfant-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	enfant donneur (n.m.) [BEL]
<i>fra</i>	bébé-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	bébé du double espoir (n.m.)
<i>fra</i>	bébé-médicament (n.m.)
<i>fra</i>	enfant-médicament (n.m.)
<i>glg</i>	neno doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé medicamento (s.m.)
<i>glg</i>	neno medicamento (s.m.)
<i>ita</i>	bambino della doppia speranza (n.m.)
<i>ita</i>	bambino salvatore (n.m.)
<i>por</i>	bebé dador (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criança doadora (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	bebê doador (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	copil donator (s.m.)

*eng saviour sibling*

*eng saviour baby*

**bebé probeta (n.m.)**

<i>esp</i>	bébé de probeta (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	bebè proveta (n.m.)
<i>fra</i>	bébé-éprouvette (n.m.)
<i>glg</i>	bebé probeta (s.m.)
<i>glg</i>	neno probeta (s.m.)
<i>ita</i>	bambino in provetta (n.m.)
<i>por</i>	bebé-proveta (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê de proveta (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	FIV humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV convencional (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput in vitro (s.m.)

*eng test-tube baby*

**bebé salvador (n.m.) [MEX] ⇒ bebé medicamento (n.m.)**

**biblioteca de ADN (n.f.) [MEX] ⇒ banco de ADN (n.m.)**

**biblioteca de DNA (n.f.) [MEX] ⇒ banco de ADN (n.m.)**

**bioética (n.f.)**

<i>cat</i>	bioètica (n.f.)
<i>fra</i>	bioéthique (n.f.)
<i>glg</i>	bioética (s.f.)
<i>ita</i>	bioetica (n.f.)
<i>por</i>	bioética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	bioética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	bioetică (s.f.)

*eng bioethics*

**biopsia coriónica (n.f.) [ES]**

<i>esp</i>	biopsia de corión (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	BVC (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]
<i>cat</i>	biòpsia de vellositats corials (n.f.)
<i>cat</i>	mostra de vellositats corials (n.f.)
<i>fra</i>	prélèvement de villosités choriales (n.m.)
<i>fra</i>	PVC (n.m.)
<i>fra</i>	biopsie de villosités choriales (n.f.)
<i>fra</i>	BVC (n.f.)
<i>glg</i>	biopsia das velosidades coriais (s.f.)
<i>glg</i>	BVC (s.f.)

<i>ita</i>	prelievo dei villi coriali (n.m.)
<i>ita</i>	biopsia dei villi coriali (n.f.)
<i>ita</i>	villocentesi (n.f.)
<i>por</i>	biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]
<i>por</i>	biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	exame CVS (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	prelevare de vilozități coriale (s.f.)
<i>eng</i>	<i>chorionic villus sampling</i>
<i>eng</i>	<i>CVS</i>
<i>eng</i>	<i>chorionic villi sampling</i>

**biopsia de corión (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriônica (n.f.) [ES]***

**biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]**  
⇒ *biopsia coriônica (n.f.) [ES]*

**biopsia de vellosidades coriônicas (n.f.) [ES]**  
⇒ *biopsia coriônica (n.f.) [ES]*

**blastocisto (n.m.) [MEX] ⇒ *blastocito (n.m.)***

<b>blastocito (n.m.)</b>
<i>esp</i> blastocisto (n.m.) [MEX]
<i>cat</i> blàstula (n.f.)
<i>fra</i> blastocyste (n.m.)
<i>glg</i> blastocisto (s.m.)
<i>glg</i> blástula (s.f.)
<i>ita</i> blastocisti (n.f.)
<i>por</i> blastocisto (s.m.)
<i>por</i> blástula (s.f.) [BRA]
<i>ron</i> blastocist (s.n.)
<i>eng</i> <i>blastocyst</i>

**BVC (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriônica (n.f.) [ES]***

## C

**calidad de vida (n.f.)**

<i>cat</i>	qualitat de vida (n.f.)
<i>fra</i>	qualité de vie (n.f.)
<i>glg</i>	calidade de vida (s.f.)
<i>ita</i>	qualità della vita (n.f.)
<i>por</i>	qualidade de vida (s.f.)
<i>ron</i>	calitate a vieții (s.f.)
<i>eng</i>	<i>quality of life</i>

**CIB (n.m.) [MEX] ⇒ *Comité Internacional de Bioética (n.m.)***

**cigoto (n.m.)**

<i>esp</i>	zigoto (n.m.)
<i>cat</i>	zigtot (n.m.)
<i>fra</i>	zygote (n.m.)
<i>glg</i>	cigoto (s.m.)
<i>ita</i>	zigote (n.m.)
<i>por</i>	zigoto (s.m.)
<i>por</i>	ovo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	zigot (s.m.)

*eng* *zygote*

**clon humano (n.m.)**

<i>cat</i>	clon humà (n.m.)
<i>fra</i>	clone humain (n.m.)
<i>glg</i>	clon humano (s.m.)
<i>ita</i>	clone umano (n.m.)
<i>por</i>	clone humano (s.m.)
<i>ron</i>	clonă umană (s.f.)

*eng* *human clone*

**clonación (n.f.)**

<i>cat</i>	clonació (n.f.)
<i>cat</i>	clonatge (n.m.)
<i>fra</i>	clonage (n.m.)
<i>glg</i>	clonación (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione (n.f.)
<i>por</i>	clonagem (s.f.)
<i>por</i>	clonação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare (s.f.)

*eng* *cloning*

**clonación con fines de investigación (n.f.)**

<i>cat</i>	clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)
<i>fra</i>	clonage à des fins de recherche (n.m.)
<i>glg</i>	clonación con fins investigadores (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione a fini di ricerca (n.f.)
<i>por</i>	clonagem para investigação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare în scop de cercetare (s.f.)

*eng* *research cloning*

**clonación de embriones humanos (n.f.)**

<i>cat</i>	clonatge d'embrions humans (n.m.)
<i>cat</i>	clonació d'embrions humans (n.f.)
<i>fra</i>	clonage d'embryons humains (n.m.)

<i>glg</i>	clonación de embríos humanos (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione di embrioni umani (n.f.)
<i>por</i>	clonagem de embriões humanos (s.f.)
<i>por</i>	clonagem humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	clonagem de embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare de embrioni umani (s.f.)

*eng human embryo cloning*

**clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX] ⇒ clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**

**clonación humana con fines reproductivos (n.f.)**

<i>esp</i>	clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	clonación reproductiva (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	clonació reproductiva humana (n.f.)
<i>fra</i>	clonage reproductive humain (n.m.)
<i>glg</i>	clonación reproductiva humana (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione riproduttiva umana (n.f.)
<i>por</i>	clonagem reprodutiva humana (s.f.)
<i>por</i>	clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare în reproducerea umană (s.f.)

*eng human reproductive cloning*

**clonación por división del embrión (n.f.) [MEX] ⇒ gemelación artificial (n.f.) [ES]**

**clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]**  
⇒ *gemelación artificial (n.f.) [ES]*

**clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX] ⇒ paraclonación (n.f.)**

**clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]** ⇒ *clonación humana con fines reproductivos (n.f.)*

**clonación reproductiva (n.f.) [MEX]** ⇒ *clonación humana con fines reproductivos (n.f.)*

**clonación terapéutica (n.f.)**

<i>cat</i>	clonació terapèutica (n.f.)
<i>fra</i>	clonage thérapeutique (n.m.)
<i>glg</i>	clonación terapéutica (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione terapeutica (n.f.)
<i>ita</i>	clonazione a scopo terapeutico (n.f.)
<i>por</i>	clonagem terapêutica (s.f.)
<i>por</i>	clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare terapeutică (s.f.)

*eng therapeutic cloning*

**código de Nuremberg (n.m.)**

<i>esp</i>	Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	codi de Nuremberg (n.m.)
<i>fra</i>	Code de Nuremberg (n.m.)
<i>glg</i>	código de Nuremberg (s.m.)
<i>ita</i>	Codice di Norimberga (n.m.)
<i>por</i>	código de Nuremberga (s.m.) [PT]
<i>por</i>	Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	Codul Nuremberg (s.n.)

*eng Nuremberg Code*

**Código de Nuremberg (n.m.) [MEX] ⇒ código de Nuremberg (n.m.)**

**coma (n.m.)**

<i>cat</i>	coma (n.m.)
<i>fra</i>	coma (n.m.)
<i>glg</i>	coma (s.m.)
<i>ita</i>	coma (n.m.)
<i>por</i>	coma (s.m.)
<i>por</i>	estado de coma (s.m.)
<i>ron</i>	comă (s.f.)

*eng coma*

**comercio de oocitos (n.m.) [MEX] ⇒ tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]**

**comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]** ⇒ *tráfico de órganos (n.m.)*

**comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]** ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]*

**comercio de óvulos (n.m.) [MEX]** ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]*

**Comité Internacional de Bioética (n.m.)**

<i>esp</i>	CIB (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	IBC
<i>cat</i>	Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)
<i>fra</i>	Comité international de bioéthique (n.m.)
<i>fra</i>	CIB (n.m.)
<i>glg</i>	Comité Internacional de Bioética (s.m.)
<i>glg</i>	CIB (s.m.)
<i>ita</i>	Comitato internazionale di bioetica (n.m.)
<i>ita</i>	CIB (n.m.)
<i>por</i>	Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]
<i>por</i>	CIB (s.m.)
<i>por</i>	Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)
<i>eng</i>	<i>International Bioethics Committee</i>
<i>eng</i>	<i>IBC</i>

**concepción asistida (n.f.) [MEX]** ⇒  
*procreación asistida (n.f.)*

**concepción post-mortem (n.f.) [MEX]** ⇒  
*fecundación post mortem (n.f.)*

**concepción póstuma (n.f.) [MEX]** ⇒  
*fecundación post mortem (n.f.)*

**conceptus (n.m.)**

<i>esp</i>	producto de concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la fertilización (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	producte de la concepció (n.m.)
<i>fra</i>	produit de conception (n.m.)
<i>glg</i>	produto da concepción (s.m.)
<i>ita</i>	prodotto del concepimento (n.m.)
<i>por</i>	produto de concepção (s.m.)
<i>por</i>	concepto (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	produs de conceptie (s.m./s.n.)

*eng conceptus*

**confidencialidad (n.f.) [MEX]** ⇒  
*confidencialidad médica (n.f.) [ES]*

**confidencialidad médica (n.f.) [ES]**

<i>esp</i>	confidencialidad (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	confidencialitat mèdica (n.f.)
<i>fra</i>	confidentialité (n.f.)
<i>glg</i>	confidencialidade (s.f.)
<i>ita</i>	riservatezza (n.f.)
<i>por</i>	confidencialidade (s.f.)
<i>ron</i>	confidențialitate (s.f.)

*eng confidentiality*

**conjunto genético (n.m.) [MEX]** ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

**conjunto génico (n.m.) [ES]**

<i>esp</i>	dotación genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	patrimonio genético (n.m.)
<i>esp</i>	conjunto genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool génico (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	patrimoni genètic (n.m.)
<i>fra</i>	patrimoine génétique (n.m.)
<i>glg</i>	dotación xenética (s.f.)
<i>glg</i>	conxunto xénico (s.m.)
<i>ita</i>	patrimonio genetico (n.m.)
<i>por</i>	património genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	patrimônio genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patrimônio gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	patrimoniu genetic (s.n.)

*eng gene pool*

**consejo genético (n.m.)**

<i>esp</i>	asesoría genética (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	consell genètic (n.m.)
<i>fra</i>	conseil génétique (n.m.)
<i>glg</i>	consello xenético (s.m.)
<i>ita</i>	consiglio genetico (n.m.)
<i>por</i>	conselho genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	consiliere genetică (s.f.)

*eng genetic counseling<sup>1</sup>*

*eng genetic counselling<sup>1</sup>*

**consentimiento (n.m.)**

<i>cat</i>	consentiment mèdic (n.m.)
<i>fra</i>	consentement (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento (s.m.)
<i>ita</i>	consenso (n.m.)
<i>por</i>	consentimento (s.m.)
<i>por</i>	termo de consentimento (s.m.)
<i>ron</i>	consimțământ (s.n.)

*eng consent*

**consentimiento delegado (n.m.) [ES]**

<i>esp</i>	consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	consentiment delegat (n.m.)
<i>fra</i>	consentement d'un tiers (n.m.)
<i>fra</i>	consentement d'un proche (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	consentimento dun terceiro (s.m.)

*ita* consenso di terzi (n.m.)  
*por* consentimento de terceiros (s.m.)  
*ron* consumțământ al unui terț (s.n.)

*eng* *third party consent*

**consentimiento delegado (n.m.) [ES]**  
*esp* consentimiento por poder (n.m.) [MEX]  
*cat* consentiment delegat (n.m.)  
*fra* consentement par procuration (n.m.)  
*fra* consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]  
*glg* consentimento por poderes (s.m.)  
*ita* consenso per procura (n.m.)  
*por* consentimento por procuração (s.m.)  
*por* autorização por procuração (s.f.) [BRA]  
*ron* consumțământ prin procură (s.n.)

*eng* *proxy consent*

*eng* *consent by proxy*

**consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]**  
 $\Rightarrow$  *consentimiento paterno (n.m.)*

**consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]  $\Rightarrow$  consentimiento delegado (n.m.) [ES]**

**consentimiento explícito (n.m.)**  
*cat* consentiment explícit (n.m.)  
*fra* consentement explicite (n.m.)  
*glg* consentimento explícito (s.m.)  
*ita* consenso esplicito (n.m.)  
*por* consentimento explícito (s.m.)  
*ron* consumțământ explicit (s.n.)

*eng* *explicit consent*

**consentimiento implícito (n.m.)**  
*cat* consentiment implicit (n.m.)  
*fra* consentement implicite (n.m.)  
*glg* consentimento implícito (s.m.)  
*ita* consenso implicito (n.m.)  
*por* consentimento implícito (s.m.)  
*ron* consumțământ implicit (s.n.)

*eng* *implied consent*

**consentimiento informado (n.m.)**  
*cat* consentiment informat (n.m.)  
*fra* consentement éclairé (n.m.)  
*glg* consentimento informado (s.m.)  
*ita* consenso informato (n.m.)  
*por* consentimento esclarecido (s.m.) [PT]  
*por* consentimento informado (s.m.)

*por* consentimento prévio informado (s.m.)  
[BRA]  
*ron* consumțământ în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng* *informed consent*

**consentimiento libre (n.m.)**  
*cat* consentiment lliure (n.m.)  
*fra* consentement libre (n.m.)  
*glg* consentimento libre (s.m.)  
*ita* consenso libero (n.m.)  
*por* consentimento livre (s.m.) [PT]  
*por* consentimento livre e esclarecido (s.m.)  
[BRA]  
*ron* consumțământ liber (s.n.)

*eng* *free consent*

**consentimiento parental (n.m.) [MEX]  $\Rightarrow$  consentimiento paterno (n.m.)**

**consentimiento paterno (n.m.)**  
*esp* consentimiento parental (n.m.) [MEX]  
*esp* consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]  
*cat* consentiment patern (n.m.)  
*fra* consentement parental (n.m.)  
*glg* consentimento parental (s.m.)  
*ita* consenso dei genitori (n.m.)  
*por* consentimento parental (s.m.)  
*por* consentimento dos pais (s.m.) [BRA]  
*por* autorização parental (s.f.) [BRA]  
*ron* consumțământ parental (s.n.)

*eng* *parental consent*

**consentimiento por poder (n.m.) [MEX]  $\Rightarrow$  consentimiento delegado (n.m.) [ES]**

**consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]  $\Rightarrow$  consentimiento delegado (n.m.) [ES]**

**consentimiento presunto (n.m.)**  
*esp* presunto consentimiento (n.m.) [MEX]  
*cat* consentiment presumpte (n.m.)  
*fra* consentement présumé (n.m.)  
*glg* presunto consentimento (s.m.)  
*ita* consenso presunto (n.m.)  
*por* consentimento presumido (s.m.)  
*por* autorização presumida (s.f.) [BRA]  
*por* consentimento livre e esclarecido (s.m.)  
[BRA]  
*ron* consumțământ prezumat (s.m.)

*eng* *presumed consent*

**conservación criogénica (n.f.) [MEX] ⇒  
criopeservación (n.f.)**

**conservación de órganos (n.f.)**

- esp preservación de órganos (n.f.) [MEX]
- cat preservació d'òrgans (n.f.)
- fra conservation d'organes (n.f.)
- fra préservation d'organes (n.f.)
- glg conservación de órganos (s.f.)
- ita conservazione degli organi (n.f.)
- por preservação de órgãos (s.f.) [PT]
- por conservação de órgãos (s.f.) [BRA]
- por conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]
- por preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]
- ron conservare de organe (s.f.)
- ron prezervare de organe (s.f.)

eng *organ preservation*

**consulta genética (n.f.)**

- cat consulta genética (n.f.)
- fra consultation génétique (n.f.)
- glg consulta xenética (s.f.)
- ita consulenza genetica (n.f.)
- por consulta genética (s.f.)
- por aconselhamento genético (s.m.) [BRA]
- por aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]
- ron consultație genetică (s.f.)

eng *genetic counseling*<sup>2</sup>

eng *genetic counselling*<sup>2</sup>

**contracepción (n.f.) ⇒ anticoncepción (n.f.)**

**cosificación (n.f.)**

- esp reificación (n.f.)
- cat reificació (n.f.)
- cat cosificació (n.f.)
- fra réification (n.f.)
- fra chosification (n.f.)
- glg cosificación (s.f.)
- ita reificazione (n.f.)
- por coisificação (s.f.) [PT]
- por reificação (s.f.) [BRA]
- ron reificare (s.f.)

eng *commodification*

**cribado genético (n.m.) [ES]**

- esp screening genético (n.m.) [MEX]
- cat cribat genètic (n.m.)

- fra dépistage génétique (n.m.)
- glg selección xenética (s.f.)
- glg cribaxe xenética (s.f.)
- ita screening genetico (n.m.)
- por despistagem genética (s.f.) [PT]
- por rastreamento genético (s.m.) [BRA]
- por rastreamento gênico (s.m.) [BRA]
- por rastreio genético (s.m.) [BRA]
- por despistagem (s.f.) [BRA]
- ron depistare genetică (s.f.)

eng *genetic screening*

**crioconservación (n.f.) ⇒ criopeservación (n.f.)**

**criogenia (n.f.)**

- cat criogènia (n.f.)
- fra cryogénie (n.f.)
- glg crioxenia (s.f.)
- ita criogenia (n.f.)
- por criogénio (s.m.) [PT]
- por criogenia (s.f.) [BRA]
- por criobiologia (s.f.) [BRA]
- ron criogenie (s.f.)

eng *cryogenics*

**criopeservación (n.f.)**

- esp crioconservación (n.f.)
- esp preservación criogénica (n.f.) [MEX]
- esp conservación criogénica (n.f.) [MEX]
- cat crioconservació (n.f.)
- cat criopreservació (n.f.)
- fra cryoconservation (n.f.)
- fra cryopreservation (n.f.)
- glg crioconservación (s.f.)
- ita crioconservazione (n.f.)
- por crioconservação (s.f.)
- por criopreservação (s.f.) [BRA]
- por congelamento de embriões (s.m.) [BRA]
- ron crioconservare (s.f.)
- ron crioprezervare (s.f.)

eng *cryopreservation*

**cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]**

- esp cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]
- esp cuidados terminales (n.m.pl.)
- cat cures terminals (n.f.pl.)
- fra soins en fin de vie (n.m.plur.)
- fra soins de fin de vie (n.m.plur.)
- fra soins terminaux (n.m.plur.)
- glg cuidados no período final da vida (s.m.pl.)

<i>glg</i>	coidados do período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	coidados terminais (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure di fine vita (n.f.plur.)
<i>ita</i>	cure terminali (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]
<i>por</i>	cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i>	îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)
<i>eng</i>	<i>end-of-life care</i>
<i>eng</i>	<i>terminal care</i>

**cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.)**  
**[MEX]** ⇒ *cuidados al final de la vida*  
*(n.m.pl.) [ES]*

<b>cuidados de larga duración (n.m.pl.)</b>
<i>esp</i> cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]
<i>esp</i> cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]
<i>cat</i> cures de llarga durada (n.f.pl.)
<i>fra</i> soins de longue durée (n.m.plur.)
<i>fra</i> SLD (n.m.plur.)
<i>glg</i> cuidados de longa duración (s.m.pl.)
<i>ita</i> cure di lunga durata (n.f.plur.)
<i>por</i> cuidados de longa duração (s.m. plur.)
<i>por</i> cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i> îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)
<i>eng</i> <i>extended care</i>

**cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]** ⇒  
*cuidados de larga duración (n.m.pl.)*

**cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]** ⇒  
*cuidados de larga duración (n.m.pl.)*

<b>cuidados paliativos (n.m.pl.)</b>
<i>cat</i> cures pal-liatives (n.f.pl.)
<i>fra</i> soins palliatifs (n.m.plur.)
<i>glg</i> cuidados paliativos (s.m.pl.)
<i>ita</i> cure palliative (n.f.plur.)
<i>por</i> cuidados paliativos (s.m. plur.)
<i>ron</i> îngrijiri paliative (s.f. pl.)

*eng* *palliative care*

**cuidados terminales (n.m.pl.)** ⇒ *cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]*

## D

**declaración de voluntad (n.f.) [MEX]** ⇒  
*documento de voluntades anticipadas (n.m.)*

**defecto genético (n.m.)** ⇒ *anomalía genética (n.f.)*

**derecho a morir con dignidad (n.m.)**

<i>cat</i>	dret a una mort digna (n.m.)
<i>cat</i>	dret a morir amb dignitat (n.m.)
<i>cat</i>	dret a morir dignament (n.m.)
<i>fra</i>	droit de mourir dans la dignité (n.m.)
<i>glg</i>	dereito a unha morte digna (s.m.)
<i>ita</i>	diritto di morire con dignità (n.m.)
<i>por</i>	direito de morrer com dignidade (s.m.)
<i>por</i>	direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ortotanásia (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	drept de a muri cu demnitate (s.n.)

*eng* *right to die with dignity*

**derecho a rechazar el tratamiento (n.m.)**

**[MEX]** ⇒ *derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)*

**derecho a rechazar tratamiento (n.m.)**

**[MEX]** ⇒ *derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)*

**derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)**

<i>esp</i>	derecho a rechazar tratamiento (n.m.)
	[MEX]
<i>esp</i>	derecho a rechazar el tratamiento (n.m.)
	[MEX]
<i>cat</i>	dret a rebutjar el tractament (n.m.)
<i>cat</i>	dret a rebutjar un tractament (n.m.)
<i>fra</i>	droit de refuser un traitement (n.m.)
<i>glg</i>	dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)
<i>ita</i>	diritto al rifiuto delle cure (n.m.)
<i>ita</i>	diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)
<i>por</i>	direito de recusa de um tratamento (s.m.)
	[PT]
<i>por</i>	direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	direito de recusar um tratamento (s.m.)
	[BRA]
<i>por</i>	direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	direito à recusa de tratamento médico (s.m.)
<i>por</i>	direito a recusar tratamento médico (s.m.)
	[BRA]
<i>ron</i>	drept de a refuza un tratament (s.n.)

*eng right to refuse treatment*

**derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]**  
 ⇒ *derecho a tratamiento (n.m.)*

**derecho a tratamiento (n.m.)**

*esp derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]*  
*cat dret a rebre tractament (n.m.)*  
*fra droit au traitement (n.m.)*  
*glg derecho a tratamiento (s.m.)*  
*ita diritto alle cure (n.m.)*  
*por direito ao tratamento (s.m.)*  
*por direito a tratamiento (s.m.) [BRA]*  
*por direito de tratamento (s.m.) [BRA]*  
*ron donatoare de ovocite (s.f.)*  
*ron donatoare de ovule (s.f.)*

*eng right to treatment*

**desarrollo in vitro (n.m.)**

*cat desenvolupament in vitro (n.m.)*  
*fra développement in vitro (n.m.)*  
*glg cultivo in vitro (s.m.)*  
*ita sviluppo in vitro (n.m.)*  
*por desenvolvimento in vitro (s.m.)*  
*ron dezvoltare in vitro (s.n.)*

*eng in vitro development*

**destino de embriones (n.m.)** ⇒ *destino de los embriones (n.m.)*

**destino del embrión (n.m.)** ⇒ *destino de los embriones (n.m.)*

**destino de los embriones (n.m.)**

*esp destino del embrión (n.m.)*  
*esp destino de embriones (n.m.)*  
*cat destí dels embrions (n.m.)*  
*fra sort des embryons (n.m.)*  
*fra devenir des embryons (n.m.)*  
*glg futuro dos embrións (s.m.)*  
*glg destino dos embrións (s.m.)*  
*ita destino degli embrioni (n.m.)*  
*por destino dos embrões (s.m.) [PT]*  
*por destino do embrião (s.m.) [BRA]*  
*ron soartă a embrionilor (s.f.)*

*eng fate of embryos*

*eng embryos' fate*

**destrucción de embriones (n.f.)**

*cat destrucció d'embrions (n.f.)*

*fra destruction d'embryons (n.f.)*  
*glg destrucción de embríons (s.f.)*  
*ita distruzione di (degli) embrioni (n.f.)*  
*por destruição de embriões (s.f.)*  
*ron distrugere de embrioni (s.f.)*

*eng destruction of embryos*

*eng embryo destruction*

**determinismo genético (n.m.)**

*cat determinisme genètic (n.m.)*  
*fra déterminisme génétique (n.m.)*  
*glg determinismo xenético (s.m.)*  
*ita determinismo genetico (n.m.)*  
*por determinismo genético (s.m.)*  
*por determinismo gênico (s.m.) [BRA]*  
*ron determinism genetic (s.n.)*

*eng genetic determinism*

**DGP (n.m.)**

*esp diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)*  
*esp diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)*  
*esp diagnóstico preimplantatorio (n.m.)*  
*cat diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)*  
*cat DGP (n.m.)*  
*fra diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)*  
*fra DGP (n.m.)*  
*fra diagnostic préimplantatoire (n.m.)*  
*fra DPI (n.m.)*  
*glg diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*  
*glg DXP (s.m.)*  
*glg diagnóstico preimplantatorio (s.m.)*  
*glg DPI (s.m.)*  
*ita diagnosi genetica preimpianto (n.f.)*  
*ita diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)*  
*ita PGD (n.f.)*  
*por diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*  
*por diagnóstico pré-implantação (s.m.)*  
*por diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]*  
*por diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]*  
*por DGP (s.m.) [BRA]*  
*por PGD (s.m.) [BRA]*  
*ron diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)*

*eng preimplantation genetic diagnosis*

*eng PGD*

*eng preimplantation diagnosis*

*eng PID*

**diagnóstico (n.m.)**

- cat* diagnòstic (n.m.)
- fra* diagnostic (n.m.)
- glg* diagnóstico (s.m.)
- ita* diagnosi (n.f.)
- por* diagnóstico (s.m.)
- por* diagnose (s.f.) [BRA]
- ron* diagnostic (s.n.)

*eng diagnosis*

**diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]**

- esp* diagnóstico predictivo (n.m.)
- esp* diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]
- esp* prueba de predisposición (n.f.) [ES]
- esp* prueba de predisposición genética (n.f.)
- esp* prueba predictiva (n.f.)
- esp* prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]
- esp* prueba predictiva genética (n.f.) [ES]
- esp* test de predisposición genética (n.m.)
- esp* test predictivo (n.m.)
- esp* test predictivo genético (n.m.)
- cat* test predictiu (n.m.)
- fra* test prédictif (n.m.)
- fra* test génétique prédictif (n.m.)
- fra* test de prédisposition (n.m.)
- glg* proba predictiva (s.f.)
- glg* proba xenética predictiva (s.f.)
- glg* proba de predisposición (s.f.)
- ita* test predittivo (n.m.)
- ita* test genetico predittivo (n.m.)
- ita* test di predisposizione genetica (n.m.)
- por* teste predictivo (s.m.) [PT]
- por* teste genético predictivo (s.m.) [PT]
- por* teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]
- por* teste de predisposição (s.m.) [BRA]
- ron* test genetic predictiv (s.n.)

*eng predictive test*

**diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)** ⇒ *DGP (n.m.)*

**diagnóstico genético (n.m.)**

- cat* diagnòstic genètic (n.m.)
- fra* diagnostic génétique (n.m.)
- glg* diagnóstico xenético (s.m.)
- ita* diagnosi genetica (n.f.)
- por* diagnóstico genético (s.m.)
- por* diagnose genética (s.f.) [BRA]
- por* diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]
- ron* diagnostic genetic (s.n.)

*eng genetic diagnosis*

**diagnóstico genético preimplantatorio**

(n.m.) ⇒ *DGP (n.m.)*

**diagnóstico predictivo genético (n.m.)**

[MEX] ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**diagnóstico predictivo (n.m.)** ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**diagnóstico preimplantatorio (n.m.)** ⇒ *DGP (n.m.)*

**diagnóstico prenatal (n.m.)**

- esp* prueba prenatal (n.f.) [ES]
- esp* test prenatal (n.m.) [ES]
- cat* diagnostic prenatal (n.m.)
- fra* diagnostic prénatal (n.m.)
- fra* DPN (n.m.)
- fra* diagnostic anténatal (n.m.)
- glg* diagnóstico prenatal (s.m.)
- glg* diagnóstico antenatal (s.m.)
- ita* diagnosi prenatale (n.f.)
- por* diagnóstico pré-natal (s.m.)
- por* diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]
- por* diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]
- por* DPN (s.m.) [BRA]
- ron* diagnostic prenatal (s.n.)

*eng prenatal diagnosis*

*eng PND*

*eng antenatal diagnosis*

**diagnóstico prenatal (n.m.)**

- esp* prueba prenatal (n.f.)
- esp* test prenatal (n.m.) [ES]
- cat* prova prenatal (n.f.)
- cat* test prenatal (n.m.)
- fra* test prénatal (n.m.)
- fra* test anténatal (n.m.)
- glg* proba prenatal (s.f.)
- glg* proba antenatal (s.f.)
- ita* test prenatale (n.m.)
- ita* test diagnostico prenatale (n.m.)
- por* teste pré-natal (s.m.)
- ron* test prenatal (s.n.)

*eng prenatal test*

**DNA (n.m.) [MEX]** ⇒ *ácido desoxirribonucleico (n.m.)*

**documento de voluntades anticipadas  
(n.m.)**

<i>esp</i>	declaración de voluntad (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	document de voluntats anticipades (n.m.)
<i>fra</i>	directive préalable (n.f.)
<i>fra</i>	directive anticipée (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	declaración previa (s.f.)
<i>ita</i>	direttiva anticipata (n.f.)
<i>por</i>	directiva prévia (s.f.) [PT]
<i>por</i>	diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	directivă prealabilă (s.f.)

*eng advance directive*

**donación de embriones (n.f.)**

<i>cat</i>	donació d'embrions (n.f.)
<i>fra</i>	don d'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de embrións (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di embrioni (n.f.)
<i>ita</i>	dono di embrioni (n.m.)
<i>por</i>	doação de embriões (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de embrion (s.f.)

*eng embryo donation*

**donación de esperma (n.f.)**

<i>cat</i>	donació d'esperma (n.f.)
<i>fra</i>	don de sperme (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de esperma (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di seme (n.f.)
<i>ita</i>	donazione di sperma (n.f.)
<i>ita</i>	dono di sperma (n.m.)
<i>por</i>	doação de esperma (s.f.)
<i>por</i>	doação de sêmen (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de spermă (s.f.)

*eng sperm donation*

**donación de gametos (n.f.)**

<i>cat</i>	donació de gàmetes (n.f.)
<i>fra</i>	don de gamètes (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de gametos (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di gameti (n.f.)
<i>ita</i>	dono di gameti (n.m.)
<i>por</i>	doação de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de gameți (s.f.)

*eng gamete donation*

**donación de oocitos (n.f.) [MEX] ⇒  
donación de ovocitos (n.f.)**

**donación de órganos de donadores vivos  
(n.f.) [MEX] ⇒ donación de órganos entre  
seres vivos (n.f.)**

**donación de órganos de donantes vivos  
(n.f.) [MEX] ⇒ donación de órganos entre  
seres vivos (n.f.)**

**donación de órganos entre personas vivas  
(n.f.) [MEX] ⇒ donación de órganos entre  
seres vivos (n.f.)**

**donación de órganos entre seres vivos (n.f.)**

*esp* donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]

*esp* donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]

*esp* donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]

*cat* donació entre vius (n.f.)

*fra* don d'organe entre vifs (n.m.)

*fra* don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)

*fra* don d'organe entre vivants (n.m.)

*fra* don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]

*fra* don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]

*glg* doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)

*ita* donazione d'organi tra vivi (n.f.)

*por* doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]

*por* doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]

*por* doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]

*por* doação entre vivos (s.f.) [BRA]

*por* doação intervivos (s.f.) [BRA]

*ron* donare de organe între persoane vii (s.f.)

*eng organ donation from living donors*

**donación de órganos (n.f.)**

*cat* donació d'òrgans (n.f.)

*fra* don d'organes (n.m.)

*glg* doazón de órganos (s.f.)

*ita* donazione d'organi (n.f.)

*por* doação de órgãos (s.f.)

*ron* donare de organe (s.f.)

*eng organ donation*

**donación de ovocitos (n.f.)**

*esp donación de óvulos (n.f.) [MEX]*  
*esp donación de oocitos (n.f.) [MEX]*  
*cat donació d'òvuls (n.f.)*  
*cat donació d'oòcits (n.f.)*  
*fra don d'ovocytes (n.m.)*  
*fra don d'ovules (n.m.)*  
*glg doazón de ovocitos (s.f.)*  
*glg doazón de óvulos (s.f.)*  
*ita donazione di ovociti (n.f.)*  
*ita ovodonazione (n.f.)*  
*ita donazione di ovuli (n.f.)*  
*por dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*  
*por doação de óvulos (s.f.) [BRA]*  
*por doação de óvulo (s.f.) [BRA]*  
*por ovodoação (s.m.) [BRA]*  
*por doação de oócitos (s.f.) [BRA]*  
*por doação de ovócitos (s.f.) [BRA]*  
*ron donare de ovocite (s.f.)*  
*ron donare de ovule (s.f.)*

*eng egg donation*

*eng oocyte donation*

**donación de óvulos (n.f.) [MEX] ⇒  
*donación de ovocitos (n.f.)***

**donación de tejidos (n.f.)**

*cat donació de teixits (n.f.)*  
*fra don de tissus (n.m.)*  
*glg doazón de tecidos (s.f.)*  
*ita donazione di tessuti (n.f.)*  
*por doação de tecidos (s.f.)*  
*ron donare de ḫesut (s.f.)*

*eng tissue donation*

**donación dirigida (n.f.)**

*cat donació dirigida (n.f.)*  
*fra don dirigé (n.m.)*  
*glg doazón deseñada (s.f.)*  
*ita donazione orientata (n.f.)*  
*por doação directa (s.f.) [PT]*  
*por doação dirigida (s.f.) [BRA]*  
*ron donare dirijatā (s.f.)*

*eng directed donation*

*eng designated donation*

**donadora de oocitos (n.f.) [MEX] ⇒  
*donante de ovocitos (n.f.)***

**donadora de ovocitos (n.f.) [MEX] ⇒  
*donante de ovocitos (n.f.)***

**donadora de óvulos (n.f.) [MEX] ⇒  
*donante de ovocitos (n.f.)***

**donador cadavérico (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante cadavérico (n.e.)***

**donador cadáver (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante cadavérico (n.e.)***

**donador de esperma (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante de semen (n.m.)***

**donador de gametos (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante de gametos (n.e.)***

**donador de semen (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante de semen (n.m.)***

**donador muerto (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante cadavérico (n.e.)***

**donador vivo (n.m.) [MEX] ⇒  
*donante vivo (n.e.)***

**donante cadavérico (n.e.)**

*esp donador cadavérico (n.m.) [MEX]*  
*esp donante cadáver (n.e.) [MEX]*  
*esp donador cadáver (n.m.) [MEX]*  
*esp donante muerto (n.e.) [MEX]*  
*esp donador muerto (n.m.) [MEX]*  
*cat donant cadàver (n.f.)*  
*cat donant mort (n.f.)*  
*fra donneur décédé (n.m.)*  
*fra donneur cadavérique (n.m.)*  
*glg doador morto (s.m.)*  
*ita donatore cadavere (n.m.)*  
*ita donatore deceduto (n.m.)*  
*por dador morto (s.m.) [PT]*  
*por doador cadáver (s.m.) [BRA]*  
*por doador morto (s.m.) [BRA]*  
*por doador falecido (s.m.) [BRA]*  
*por doador cadavérico (s.m.) [BRA]*  
*ron donator decedat (s.m.)*

*eng deceased donor*

*eng cadaveric donor*

*eng cadaver donor*

**donante cadáver (n.e.) [MEX]** ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

**donante de esperma (n.m.) [MEX]** ⇒ *donante de semen (n.m.)*

**donante de gametos (n.e.)**

*esp* donador de gametos (n.m.) [MEX]  
*cat* donant de gàmetes (n.e.)  
*fra* donneur de gamètes (n.m.)  
*glg* doador de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* dador de gâmetas (s.m.) [PT]  
*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*por* doador de gameta (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de gameti (s.m.)

*eng* *gamete donor*

**donante de oocitos (n.f.)** ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

**donante de ovocitos (n.f.)**

*esp* donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de óvulos (n.f.)  
*esp* donadora de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de oocitos (n.f.)  
*esp* donadora de oocitos (n.f.) [MEX]  
*cat* donant d'oòcits (n.f.)  
*cat* donant d'òvuls (n.f.)  
*fra* donneuse d'ovocytes (n.f.)  
*fra* donneuse d'ovules (n.f.)  
*glg* doadora de ovocitos (s.f.)  
*glg* doadora de óvulos (s.f.)  
*ita* donatrice di ovociti (n.f.)  
*ita* donatrice di ovuli (n.f.)  
*por* dadora de óvulos (s.f.) [PT]  
*por* doadora de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de oóцитов (s.f.) [BRA]  
*por* ovodoadora (s.f.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donor*

**donante de óvulos (n.f.)** ⇒ *donante de ovocitos (n.f.)*

**donante de semen (n.m.)**

*esp* donador de semen (n.m.) [MEX]

*esp* donante de esperma (n.m.) [MEX]  
*esp* donador de esperma (n.m.) [MEX]  
*cat* donant d'esperma (n.m.)  
*fra* donneur de sperme (n.m.)  
*glg* doador de esperma (s.m.)  
*ita* donatore di seme (n.m.)  
*ita* donatore di sperma (n.m.)  
*por* dador de esperma (s.m.) [PT]  
*por* dador de sémen (s.m.) [PT]  
*por* doador de esperma (s.m.) [BRA]  
*por* doador de sêmen (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de spermă (s.m.)

*eng* *sperm donor*

**donante muerto (n.e.) [MEX]** ⇒ *donante cadavérico (n.e.)*

**donante vivo (n.e.)**

*esp* donador vivo (n.m.) [MEX]  
*cat* donant viu (n.f.)  
*fra* donneur vivant (n.m.)  
*glg* doador vivo (s.m.)  
*ita* donatore vivente (n.m.)  
*por* dador vivo (s.m.) [PT]  
*por* doador vivo (s.m.) [BRA]  
*ron* donator viu (s.m.)

*eng* *living donor*

**dotación genética (n.f.) [ES]** ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

## E

**edad gestacional (n.f.)**

*cat* edat gestacional (n.f.)  
*fra* âge gestationnel (n.m.)  
*glg* idade xestacional (s.f.)  
*ita* età gestazionale (n.f.)  
*por* tempo gestacional (s.m.) [BRA]  
*por* idade de gestação (s.f.)  
*por* idade gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* tempo de gestação (s.m.) [BRA]  
*ron* vîrstă gestațională (s.f.)

*eng* *gestational age*

**embarazo múltiple (n.m.)**

*cat* embaràs multiple (n.m.)  
*fra* grossesse multiple (n.f.)  
*glg* embarazo múltiple (s.m.)  
*ita* gravidanza multipla (n.f.)

*por* gravidez múltipla (s.f.)  
*por* gestação múltipla (s.f.) [BRA]  
*ron* sarcină multiplă (s.f.)

*eng* *multiple pregnancy*

**embrión (n.m.)**

*cat* embrió (n.m.)  
*fra* embryon (n.m.)  
*glg* embrión (s.m.)  
*ita* embrione (n.m.)  
*por* embrião (s.m.)  
*ron* embrion (s.m.)

*eng* *embryo*

**embrión extra (n.m.) [MEX] ⇒ embrión sobrante (n.m.)**

**embrión in vitro (n.m.)**

*cat* embrió in vitro (n.m.)  
*fra* embryon in vitro (n.m.)  
*glg* embrión in vitro (s.m.)  
*ita* embrione in vitro (n.m.)  
*por* embrião in vitro (s.m.)  
*por* embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]  
*ron* embrion in vitro (s.m.)

*eng* *in vitro embryo*

**embrión in vivo (n.m.)**

*cat* embrió in vivo (n.m.)  
*fra* embryon in vivo (n.m.)  
*glg* embrión in vivo (s.m.)  
*ita* embrione in vivo (n.m.)  
*por* embrião in vivo (s.m.)  
*ron* embrion in vivo (s.m.)

*eng* *in vivo embryo*

**embrión sobrante (n.m.)**

*esp* embrión extra (n.m.) [MEX]  
*cat* embrió sobrant (n.m.)  
*fra* embryon surnuméraire (n.m.)  
*glg* embrión sobrante (s.m.)  
*glg* embrión de reserva (s.m.)  
*ita* embrione soprannumerario (n.m.)  
*por* embrião sobrante (s.m.) [PT]  
*por* embrião excedentário (s.m.)  
*por* embrião excedente (s.m.) [BRA]  
*por* embrião extranumerário (s.m.) [BRA]  
*ron* embrion supranumerar (s.m.)

*eng* *spare embryo*

*eng* *surplus embryo*

*eng* *excess embryo*  
*eng* *extra embryo*

**encarnizamiento terapéutico (n.m.)**

*esp* ensañamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* obstinación terapéutica (n.f.)  
*esp* tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]  
*cat* aferrissament terapèutic (n.m.)  
*fra* acharnement thérapeutique (n.m.)  
*glg* encarnizamento terapéutico (s.m.)  
*ita* accanimento terapeutico (n.m.)  
*por* reforço terapêutico (s.m.) [PT]  
*por* obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* distanásia (s.f.) [BRA]  
*por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]  
*ron* cramponare terapeutica (s.f.)

*eng* *relentless therapeutic treatment*

*eng* *relentless therapy*

**enfermedad adquirida (n.f.)**

*cat* malaltia adquirida (n.f.)  
*fra* maladie acquise (n.f.)  
*glg* enfermidade adquirida (s.f.)  
*ita* malattia acquisita (n.f.)  
*por* doença adquirida (s.f.)  
*ron* maladie dobândită (s.f.)

*eng* *acquired disease*

**enfermedad congénita (n.f.)**

*cat* malaltia congènita (n.f.)  
*fra* maladie congénitale (n.f.)  
*glg* enfermidade conxénita (s.f.)  
*ita* malattia congenita (n.f.)  
*por* doença congénita (s.f.) [PT]  
*por* doença congênita (s.f.) [BRA]  
*ron* maladie congenitală (s.f.)

*eng* *congenital disease*

**enfermedad genética (n.f.)**

*cat* malaltia genètica (n.f.)  
*fra* maladie génétique (n.f.)  
*glg* enfermidade xenética (s.f.)  
*ita* malattia genetica (n.f.)  
*por* doença genética (s.f.)  
*por* doença gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* maladie genetică (s.f.)

*eng* *genetic disease*

**enfermedad hereditaria (n.f.)**

*cat* malaltia hereditària (n.f.)

<i>fra</i>	maladie héréditaire (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade hereditaria (s.f.)
<i>ita</i>	malattia ereditaria (n.f.)
<i>por</i>	doença hereditária (s.f.)
<i>ron</i>	maladie ereditară (s.f.)

*eng hereditary disease*

**enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]**  
 ⇒ *paciente terminal (n.m.)*

**enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]** ⇒  
*paciente terminal (n.m.)*

**enfermo terminal (n.m.) [MEX]** ⇒ *paciente terminal (n.m.)*

**ensañamiento terapéutico (n.m.)** ⇒  
*encarnizamiento terapéutico (n.m.)*

**ensayo clínico (n.m.)**

<i>esp</i>	estudio clínico (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	assaig clínic (n.m.)
<i>fra</i>	essai clinique (n.m.)
<i>glg</i>	ensaio clínico (s.m.)
<i>ita</i>	studio clinico (n.m.)
<i>por</i>	ensaio clínico (s.m.)
<i>por</i>	pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	testare clinică (s.f.)

*eng clinical trial*

**ensayo doble ciego (n.m.)**

<i>esp</i>	estudio doble ciego (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	estudi doble cec (n.m.)
<i>cat</i>	assaig amb doble cegament (n.m.)
<i>fra</i>	essai en double aveugle (n.m.)
<i>fra</i>	essai à double insu (n.m.)
<i>glg</i>	ensaio sobre cego (s.m.)
<i>ita</i>	studio in doppio cieco (n.m.)
<i>por</i>	ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]
<i>por</i>	ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test orb dublu (s.n.)

*eng double-blind trial*

**epigenético (adj.)**

<i>cat</i>	epigenètic (adj.)
<i>fra</i>	épigénétique (adj.)
<i>glg</i>	epixenético (adx.)
<i>ita</i>	epigenetico (agg.)
<i>por</i>	epigenético (adj.)

*por epigenético (adj.) [BRA]*

*ron epigenetic (adj.)*

*eng epigenetic (adj.)*

**esperma (n.m.)**

<i>esp</i>	semen (n.m.)
<i>cat</i>	semen (n.m.)
<i>cat</i>	esperma (n.m.)
<i>fra</i>	sperme (n.m.)
<i>glg</i>	esperma (s.m.)
<i>glg</i>	seme (s.m.)
<i>ita</i>	sperma (n.m.)
<i>ita</i>	seme (n.m.)
<i>por</i>	esperma (s.m.)
<i>por</i>	sémen (s.m.) [PT]
<i>por</i>	sêmem (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	spermă (s.f.)

*eng semen*

*eng sperm<sup>2</sup>*

**espermatozoide (n.m.)**

<i>cat</i>	espermatozoide (n.m.)
<i>cat</i>	espermatozou (n.m.)
<i>fra</i>	spermatozoïde (n.m.)
<i>glg</i>	espermatozoide (s.m.)
<i>ita</i>	spermatozoo (n.m.)
<i>por</i>	espermatozóide (s.m.)
<i>ron</i>	spermatozoid (s.m.)

*eng spermatozoon*

*eng sperm<sup>1</sup>*

**estado del embrión (n.m.) [MEX]** ⇒ *estatus embrionario (n.m.) [ES]*

**estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]** ⇒  
*estado vegetativo permanente (n.m.)*

**estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]** ⇒  
*estado vegetativo persistente (n.m.)*

**estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]** ⇒  
*estado vegetativo persistente (n.m.)*

**estado vegetativo permanente (n.m.)**

<i>esp</i>	estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	estat vegetatiu permanent (n.m.)
<i>fra</i>	état végétatif permanent (n.m.)
<i>glg</i>	estado vexetativo irreversible (s.m.)
<i>ita</i>	stato vegetativo permanente (n.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo permanente (s.m.)

*por* estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]  
*ron* stare vegetativă permanentă (s.f.)

*eng* permanent vegetative state

**estado vegetativo persistente (n.m.)**

*esp* estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]  
*esp* estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]  
*cat* estat vegetatiu crònic (n.m.)  
*cat* estat vegetatiu persistent (n.m.)  
*fra* état végétatif chronique (n.m.)  
*fra* état végétatif persistant (n.m.)  
*glg* estado vexetativo crónico (s.m.)  
*glg* estado vexetativo persistente (s.m.)  
*ita* stato vegetativo persistente (n.m.)  
*por* estado vegetativo persistente (s.m.)  
*por* estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]  
*ron* stare vegetativă cronică (s.f.)

*eng* persistent vegetative state

**estatus del embrión (n.m.) [MEX] ⇒ *estatus embrionario (n.m.) [ES]***

**estatus embrionario (n.m.) [ES]**

*esp* estado del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatus del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatuto del embrión (n.m.)  
*cat* estatus de l'embrió (n.m.)  
*cat* estatut de l'embrió (n.m.)  
*fra* statut de l'embryon (n.m.)  
*glg* status do embrión (s.m.)  
*ita* statuto dell'embrione (n.m.)  
*por* estatuto do embrião (s.m.)  
*ron* statut al embrionului (s.n.)

*eng* embryo status

**estatuto del embrión (n.m.) ⇒ *estatus embrionario (n.m.) [ES]***

**esterilidad (n.f.)**

*cat* esterilitat (n.f.)  
*fra* stérilité (n.f.)  
*glg* esterilidade (s.f.)  
*ita* sterilità (n.f.)  
*por* esterilidade (s.f.)  
*ron* sterilitate (s.f.)

*eng* sterility

**esterilización (n.f.)**

*cat* esterilització (n.f.)  
*fra* stérilisation (n.f.)

*glg* esterilización (s.f.)  
*ita* sterilizzazione (n.f.)  
*por* esterilização (s.f.)  
*ron* sterilizare (s.f.)

*eng* sterilization

**esterilización anticonceptiva (n.f.)**

*esp* esterilización contraceptiva (n.f.)  
*cat* esterilització anticonceptiva (n.f.)  
*fra* stérilisation à visée contraceptive (n.f.)  
*fra* stérilisation contraceptive (n.f.)  
*glg* esterilización contraceptiva (s.f.)  
*ita* sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)  
*ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)  
*por* esterilização contraceptiva (s.f.)  
*por* esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*eng* contraceptive sterilization

**esterilización contraceptiva (n.f.) ⇒ *esterilización anticonceptiva (n.f.)***

**esterilización involuntaria (n.f.)**

*cat* esterilitat involuntària (n.f.)  
*fra* stérilisation non volontaire (n.f.)  
*glg* esterilización involuntaria (s.f.)  
*ita* sterilizzazione non volontaria (n.f.)  
*por* esterilização involuntária (s.f.) [PT]  
*por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*eng* involuntary sterilization

**estimulación de la ovulación (n.f.) ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)***

**estimulación de los ovarios (n.f.) ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)***

**estimulación de ovulación (n.f.)**

*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)  
*cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*fra* stimulation ovarienne (n.f.)  
*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*glg* inducción da ovulación (s.f.)  
*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*ita* stimolazione ovarica (n.f.)

*por estimulação da ovulação (s.f.)*  
*por estimulação ovariana (s.f.) [BRA]*  
*ron stimulare ovariană (s.f.)*

*eng ovarian stimulation*  
*eng ovulation stimulation*

**estimulación ovárica (n.f.)** ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)*

**estudio clínico (n.m.) [MEX]** ⇒ *ensayo clínico (n.m.)*

**estudio de contacto (n.m.)** ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

**estudio de contactos (n.m.)**

*esp estudio de contacto (n.m.)*  
*esp estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]*  
*esp investigación de contactos (n.f.) [ES]*  
*esp rastreo de contactos (n.m.) [MEX]*  
*esp notificación a la pareja (n.f.)*  
*cat notificació a la parella (n.f.)*  
*fra notification des partenaires (n.f.)*  
*fra relance des contacts (n.f.)*  
*fra recherche des contacts (n.f.)*  
*glg notificación dos cónxuxes (s.f.)*  
*glg búsqueda de contactos (s.f.)*  
*ita comunicazione al partner (n.f.)*  
*por notificação dos parceiros (s.f.) [PT]*  
*por notificação de parentes (s.f.) [BRA]*  
*ron notificare a partenerilor (s.f.)*

*eng partner notification*  
*eng contact tracing*

**estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]** ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

**estudio de screening (n.m.) [MEX]** ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**estudio doble ciego (n.m.) [MEX]** ⇒ *ensayo doble ciego (n.m.)*

**estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]** ⇒ *serología (n.f.) [ES]*

**eugenésia (n.f.) [MEX]** ⇒ *eugenética (n.f.)*

**eugenética (n.f.)**  
*esp eugenésia (n.f.) [MEX]*  
*esp eugénica (n.f.) [MEX]*  
*cat eugenèsia (n.f.)*  
*fra eugénique (n.f.)*  
*glg euxenesia (s.f.)*  
*ita eugenetica (n.f.)*  
*ita eugenica (n.f.)*  
*por eugénico (s.m.) [PT]*  
*por eugenia (s.f.) [BRA]*  
*ron eugenie (s.f.)*

*eng eugenics*

**eugénica (n.f.) [MEX]** ⇒ *eugenética (n.f.)*

**eutanasia (n.f.)**

*cat eutanàsia (n.f.)*  
*fra euthanasie (n.f.)*  
*glg eutanasia (s.f.)*  
*ita eutanasia (n.f.)*  
*por eutanásia (s.f.)*  
*ron eutanasie (s.f.)*

*eng euthanasia*

**eutanasia activa (n.f.)**

*cat eutanàsia activa (n.f.)*  
*cat eutanàsia positiva (n.f.)*  
*fra euthanasie active (n.f.)*  
*glg eutanasia activa (s.f.)*  
*ita eutanasia attiva (n.f.)*  
*por eutanásia activa (s.f.) [PT]*  
*por eutanásia ativa (s.f.) [BRA]*  
*por eutanásia direta (s.f.) [BRA]*  
*por eutanásia positiva (s.f.) [BRA]*  
*ron eutanasie activă (s.f.)*

*eng active euthanasia*

**eutanasia involuntaria (n.f.)**

*cat eutanàsia involuntària (n.f.)*  
*fra euthanasie involontaire (n.f.)*  
*glg eutanasia involuntaria (s.f.)*  
*ita eutanasia involontaria (n.f.)*  
*por eutanásia involuntária (s.f.)*  
*ron eutanasie involuntară (s.f.)*

*eng involuntary euthanasia*

**eutanasia no voluntaria (n.f.)**

*cat eutanàsia no voluntària (n.f.)*  
*fra euthanasie non volontaire (n.f.)*  
*glg eutanasia non voluntaria (s.f.)*  
*ita eutanasia non volontaria (n.f.)*

*por* eutanásia não voluntária (s.f.)  
*por* eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* eutanasie nonvoluntară (s.f.)

*eng* *non-voluntary euthanasia*

### eutanasia pasiva (n.f.)

*cat* eutanàsia passiva (n.f.)  
*cat* eutanàsia negativa (n.f.)  
*fra* euthanasie passive (n.f.)  
*glg* eutanasia pasiva (s.f.)  
*ita* eutanasia passiva (n.f.)  
*por* eutanásia passiva (s.f.)  
*por* eutanásia indireta (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia negativa (s.f.) [BRA]  
*ron* eutanasie pasivă (s.f.)

*eng* *passive euthanasia*

### eutanasia voluntaria (n.f.)

*cat* eutanàsia voluntària (n.f.)  
*fra* euthanasie volontaire (n.f.)  
*glg* eutanasia voluntaria (s.f.)  
*ita* eutanasia volontaria (n.f.)  
*por* eutanásia voluntária (s.f.)  
*ron* eutanasie voluntară (s.f.)

*eng* *voluntary euthanasia*

### experimentación biomédica (n.f.)

*cat* experimentació biomèdica (n.f.)  
*fra* expérimentation biomédicale (n.f.)  
*glg* experimentación biomédica (s.f.)  
*ita* sperimentazione biomedica (n.f.)  
*por* experimentação biomédica (s.f.)  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*por* experiência biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical experimentation*

### experimentación con embriones (n.f.)

*esp* experimentación en embriones (n.f.) [MEX]  
*cat* experimentació amb embrions humans (n.f.)  
*fra* expérimentation sur l'embryon (n.f.)  
*glg* experimentación embrionaria (s.f.)  
*ita* sperimentazione sull'embrione (n.f.)  
*por* experimentação no embrião (s.f.) [PT]  
*por* experimentação embrionária (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experiência com embriões (s.f.) [BRA]

*ron* experimentare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo experimentation*

### experimentación en embriones (n.f.) [MEX]

⇒ *experimentación con embriones (n.f.)*

### experimentación en personas (n.f.) [MEX]

⇒ *experimentación humana (n.f.)*

### experimentación en seres humanos (n.f.)

[MEX] ⇒ *experimentación humana (n.f.)*

### experimentación genética (n.f.)

*cat* experimentació genètica (n.f.)  
*fra* expérimentation génétique (n.f.)  
*glg* experimentación xenética (s.f.)  
*ita* sperimentazione genetica (n.f.)  
*por* experimentação genética (s.f.)  
*por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]  
*por* experiência genética (s.f.) [BRA]  
*por* experiência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare genetică (s.f.)

*eng* *genetic experimentation*

### experimentación humana (n.f.)

*esp* experimentación en personas (n.f.) [MEX]  
*esp* experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]  
*cat* experimentació humana (n.f.)  
*cat* experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)  
*cat* experimentació sobre persones humanes (n.f.)  
*cat* experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)  
*fra* expérimentation humaine (n.f.)  
*glg* experimentación humana (s.f.)  
*ita* sperimentazione umana (n.f.)  
*por* experimentação humana (s.f.)  
*por* pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa humana (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare umană (s.f.)

*eng* *human experimentation*

**extracción de oocitos (n.f.)**

- esp extracción de óvulos (n.f.)
- esp extracción de ovocitos (n.f.)
- esp recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]
- esp recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]
- esp recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]
- cat extracció d'òvuls (n.f.)
- fra prélèvement d'ovocytes (n.m.)
- fra prélèvement ovocytaire (n.m.)
- fra prélèvement d'ovules (n.m.)
- fra recueil ovocytaire (n.m.)
- fra recueil d'ovocytes (n.m.)
- fra recueil d'ovules (n.m.)
- glg extracción de ovocitos (s.f.)
- glg extracción de óvulos (s.f.)
- ita prelievo ovocitario (n.m.)
- ita recuperó ovocitario (n.m.)
- por colheita de ovócitos (s.f.) [PT]
- por recolha de ovócitos (s.f.) [PT]
- por retirada de óvulos (s.f.) [BRA]
- por retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]
- por retirada de oócitos (s.f.) [BRA]
- por coleta de óvulos (s.f.) [BRA]
- por coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]
- por coleta de oócitos (s.f.) [BRA]
- ron prelevare de ovocite (s.f.)
- ron prelevare de ovule (s.f.)

eng *egg retrieval*

eng *oocyte retrieval*

**extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES] ⇒ extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**

**extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES] ⇒ extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**

**extracción de órganos (n.f.)**

- esp remoción de órganos (n.f.) [MEX]
- cat extracció d'òrgans (n.f.)
- fra prélèvement d'organes
- glg extracción de órganos (s.f.)
- glg extirpación de órganos (s.f.)
- ita prelievo d'organi (n.m.)
- por colheita de órgãos (s.f.) [PT]
- por recolha de órgãos (s.f.) [PT]
- por remoção de órgãos (s.f.) [BRA]
- ron prelevare de organe (s.f.)

eng *organ removal*

eng *removal of organs*

**extracción de órganos post mortem (n.f.)**

**[ES]**

- esp extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]
- esp extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]
- esp extracción post mortem (n.f.) [MEX]
- esp extracción post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp extracción póstuma (n.f.) [MEX]
- cat extracció pòstuma (n.f.)
- fra prélèvement post mortem (n.m.)
- glg extirpación post mortem (s.f.)
- glg extracción post mortem (s.f.)
- ita prelievo post mortem (n.m.)
- por recolha post mortem (s.f.) [PT]
- por remoção post-mortem (s.f.) [BRA]
- ron prelevare post-mortem (s.f.)

eng *posthumous removal*

eng *post-mortem removal*

**extracción de ovocitos (n.f.) ⇒ extracción de oocitos (n.f.)**

**extracción de óvulos (n.f.) ⇒ extracción de oocitos (n.f.)**

**extracción post mortem (n.f.) [MEX] ⇒ extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**

**extracción póstuma (n.f.) [MEX] ⇒ extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]**

**F**

**fecundabilidad (n.f.)**

- cat fecundabilitat (n.f.)
- fra fécondabilité (n.f.)
- glg fecundabilidade (s.f.)
- ita fecondabilità (n.f.)
- por fecundabilidade (s.f.)
- ron fecundabilitate (s.f.)

eng *fecundability*

**fecundación artificial (n.f.)**

- esp fertilización artificial (n.f.) [MEX]
- cat fecundació artificial (n.f.)
- fra fécondation artificielle (n.f.)
- glg fecundación artificial (s.f.)
- ita fecondazione artificiale (n.f.)
- por fecundação artificial (s.f.)

*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização artificial (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare artificială (s.f.)

*eng* *artificial fertilization*

**fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**  
*esp* fecundación in vitro intraconyugal (n.f.)  
 [MEX]  
*esp* fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]  
*esp* fertilización homóloga in vitro (n.f.)  
*esp* fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]  
*esp* fertilización in vitro intraconyugal (n.f.)  
 [MEX]  
*cat* fecundació in vitro homòloga (n.f.)  
*fra* fécondation in vitro intraconjuguale (n.f.)  
*fra* FIV-C (n.f.)  
*fra* fécondation homologue in vitro (n.f.)  
*fra* fécondation intraconjuguale (n.f.) [BEL]  
*glg* fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)  
*glg* FIV-C (s.f.)  
*glg* fecundación homóloga in vitro (s.f.)  
*ita* fecondazione in vitro omologa (n.f.)  
*ita* fecondazione in vitro con seme del partner  
 (n.f.)  
*por* fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]  
*por* fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização homóloga (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação homóloga (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)  
  
*eng* *homologous in vitro fertilization*  
*eng* *homologous IVF*

**fecundación in vitro con donador (n.f.)**  
**[MEX] ⇒ fertilización in vitro con donante (n.f.)**

**fecundación in vitro con donante (n.f.)**  
**[MEX] ⇒ fertilización in vitro con donante (n.f.)**

**fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX] ⇒ fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**

**fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**  
**⇒ fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**

**fecundación in vitro intraconyugal (n.f.)**  
**[MEX] ⇒ fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]**

**fecundación in vitro (n.f.)**

*esp* fertilización in vitro (n.f.) [MEX]  
*esp* FIV (n.f.) [MEX]  
*cat* fecundació artificial (n.f.)  
*cat* fecundació externa (n.f.)  
*cat* fecundació extrauterina (n.f.)  
*cat* fecundació in vitro (n.f.)  
*cat* fertilització in vitro (n.f.)  
*cat* FIV (n.f.)  
*fra* fécondation in vitro (n.f.)  
*fra* FIV (n.f.)  
*glg* fecundación in vitro (s.f.)  
*glg* FIV (s.f.)  
*ita* fecondazione in vitro (n.f.)  
*por* fecundação in vitro (s.f.)  
*por* FIV (s.f.)  
*por* fertilização in vitro (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro fertilization*

*eng* *IVF*

**fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES] ⇒ fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**

**fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX] ⇒ fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**

**fecundación in vivo (n.f.)**

*esp* fertilización in vivo (n.f.)  
*cat* fecundació in vivo (n.f.)  
*fra* fécondation in vivo (n.f.)  
*glg* fecundación in vivo (s.f.)  
*ita* fecondazione in vivo (n.f.)  
*por* fecundação in vivo (s.f.) [PT]  
*por* fertilização in vivo (s.f.)  
*por* fecundação in vivo (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vivo (s.f.)

*eng* *in vivo fertilization*

**fecundación post mortem (n.f.)**

*esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]  
*cat* fecundació assistida post-mortem (n.f.)

<i>fra</i>	conception post mortem (n.f.)
<i>glg</i>	concepción post mortem (s.f.)
<i>ita</i>	concepimento postumo (n.m.)
<i>por</i>	inseminação post mortem (s.f.) [PT]
<i>por</i>	concepção póstuma (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	concepção post-mortem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	reprodução póstuma (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	concepção post-mortem (s.f.)

*eng posthumous conception*  
*eng post-mortem conception*

**fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]** ⇒  
*fecundación post mortem (n.f.)*

**fecundación póstuma (n.f.) [MEX]** ⇒  
*fecundación post mortem (n.f.)*

**fertilización artificial (n.f.) [MEX]** ⇒  
*fecundación artificial (n.f.)*

**fertilización homóloga in vitro (n.f.)** ⇒  
*fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

**fertilización in vitro con donador (n.f.)**  
**[MEX]** ⇒ *fertilización in vitro con donante (n.f.)*

**fertilización in vitro con donante (n.f.)**  
*esp* fertilización in vitro con donador (n.f.)  
 [MEX]  
*esp* fecundación in vitro con donador (n.f.)  
 [MEX]  
*esp* fecundación in vitro con donante (n.f.)  
 [MEX]  
*cat* fecundació in vitro amb semen de donant  
 (n.f.)  
*fra* fécondation in vitro avec don (n.f.)  
*fra* FIV-D (n.f.)  
*glg* fecundación in vitro con doazón (FIV-D)  
 (s.f.)  
*glg* FIV-D (s.f.)  
*ita* fecondazione in vitro con donatore (n.f.)  
*por* fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]  
*por* fertilização in vitro com doação de óvulos  
 (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]  
*por* FIV com doação (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização in vitro com ovodoação (s.f.)  
 [BRA]  
*ron* fecundare in vitro cu donator (s.f.)

*eng in vitro fertilization with donor*

**fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]** ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

**fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]**  
 ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

**fertilización in vitro intraconyugal (n.f.)**  
**[MEX]** ⇒ *fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*

**fertilización in vitro (n.f.) [MEX]** ⇒  
*fecundación in vitro (n.f.)*

**fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]**

<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)
<i>cat</i>	FIV-TE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
<i>fra</i>	FIVETE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia de embríos (s.f.)
<i>glg</i>	FIVETE (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
<i>por</i>	FIVETE (s.f.)

*por* fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]  
*por* FIV-TE (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)

*eng* *in vitro fertilization and embryo transfer*  
*eng* *IVF-ET*  
*eng* *in vitro fertilization/embryo transfer*  
*eng* *IVF/ET*

**fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]** ⇒ *fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*

**fertilización in vivo (n.f.)** ⇒ *fecundación in vivo (n.f.)*

#### feto (n.m.)

*cat* fetus (n.m.)  
*fra* foetus (n.m.)  
*glg* feto (s.m.)  
*ita* feto (n.m.)  
*por* feto (s.m.)  
*ron* făt (s.m.)

*eng* *fetus*  
*eng* *foetus*

#### feto abortado (n.m.)

*cat* abortó (n.m.)  
*fra* foetus avorté (n.m.)  
*glg* feto abortado (s.m.)  
*ita* feto abortito (n.m.)  
*por* feto abortado (s.m.)  
*ron* făt avortat (s.m.)

*eng* *aborted fetus*  
*eng* *aborted foetus*

#### feto anormal (n.m.)

*cat* fetus anòmal (n.m.)  
*fra* foetus anormal (n.m.)  
*glg* feto anormal (s.m.)  
*ita* feto anomalo (n.m.)  
*por* feto anormal (s.m.)  
*ron* făt anormal (s.m.)

*eng* *abnormal fetus*  
*eng* *abnormal foetus*

#### filiación (n.f.)

*cat* filiació (n.f.)  
*fra* filiation (n.f.)

*glg* filiación (s.f.)  
*ita* filiazione (n.f.)  
*por* filiação (s.f.)  
*ron* filiație (s.f.)

*eng* *filiation*

#### filiación adoptiva (n.f.)

*esp* filiación por adopción (n.f.) [MEX]  
*cat* filiació adoptiva (n.f.)  
*cat* filiació civil (n.f.)  
*cat* filiació per adopció (n.f.)  
*fra* filiation adoptive (n.f.)  
*fra* filiation par adoption (n.f.)  
*glg* filiación adoptiva (s.f.)  
*glg* filiación por adopción (s.f.)  
*ita* filiazione adottiva (n.f.)  
*por* filiação adoptiva (s.f.) [PT]  
*por* filiação adotiva (s.f.) [BRA]  
*por* filiação por adoção (s.f.) [BRA]  
*ron* filiație prin adopție (s.f.)

*eng* *adoptive filiation*  
*eng* *filiation by adoption*

**filiación consanguínea (n.f.) [MEX]** ⇒ *filiación de sangre (n.f.)*

#### filiación de sangre (n.f.)

*esp* filiación consanguínea (n.f.) [MEX]  
*esp* filiación por consanguinidad (n.f.) [MEX]  
*cat* filiació consanguínia (n.f.)  
*fra* filiation par le sang (n.f.)  
*glg* filiación por sangue (s.f.)  
*ita* filiazione di sangue (n.f.)  
*por* filiação pelo sangue (s.f.) [PT]  
*por* filiação consanguínea (s.f.) [BRA]  
*por* filiação de sangue (s.f.) [BRA]  
*ron* filiație de sânge (s.f.)

*eng* *filiation by blood*

**filiación ilegítima (n.f.) [MEX]** ⇒ *filiación natural (n.f.)*

#### filiación legítima (n.f.)

*cat* filiació legítima (n.f.)  
*fra* filiation légitime (n.f.)  
*glg* filiación lexítima (s.f.)  
*ita* filiazione legittima (n.f.)  
*por* filiação legítima (s.f.)  
*ron* filiație legitimă (s.f.)

*eng* *legitimate filiation*

**filiación natural (n.f.)**

<i>esp</i>	filiación ilegítima (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	filiació per naturalesa (n.f.)
<i>fra</i>	filiation naturelle (n.f.)
<i>glg</i>	filiación natural (s.f.)
<i>glg</i>	filiación ilexítima (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione naturale (n.f.)
<i>por</i>	filiação natural (s.f.)
<i>ron</i>	filiatie naturală (s.f.)

*eng natural filiation*

*eng illegitimate filiation*

**filiación por adopción (n.f.) [MEX] ⇒**

*filiación adoptiva (n.f.)*

**filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]**

⇒ *filiación de sangre (n.f.)*

**FIV (n.f.) [MEX] ⇒ fecundación in vitro**

(n.f.)

# G

**gameto (n.m.)**

<i>cat</i>	gàmeta (n.m.)
<i>fra</i>	gamète (n.m.)
<i>glg</i>	gameto (s.m.)
<i>ita</i>	gamete (n.m.)
<i>por</i>	gâmeta (s.m.) [PT]
<i>por</i>	gameta (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	gamet (s.m.)

*eng gamete*

**gemelación artificial (n.f.) [ES]**

<i>esp</i>	clonación por división del embrión (n.f.)
	[MEX]
<i>esp</i>	clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	clonació per divisió d'un embrió (n.f.)
<i>fra</i>	clonage par scission d'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	clonación por escisión do embrión (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)
<i>por</i>	clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]
<i>por</i>	clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)

*eng cloning by embryo splitting*

*eng cloning by twinning*

**gene (n.m.) [MEX] ⇒ gen (n.m.)**

**genética (n.f.)**

<i>cat</i>	genètica (n.f.)
<i>fra</i>	génétique (n.f.)
<i>glg</i>	xenética (s.f.)
<i>ita</i>	genetica (n.f.)
<i>por</i>	genética (s.f.)
<i>ron</i>	genetică (s.f.)

*eng genetics*

**gen (n.m.)**

<i>esp</i>	gene (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	gen (n.m.)
<i>fra</i>	gène (n.m.)
<i>glg</i>	xene (s.m.)
<i>ita</i>	gene (n.m.)
<i>por</i>	gene (s.m.)
<i>ron</i>	genă (s.f.)

*eng gene*

**gen foráneo (n.m.)**

<i>esp</i>	transgén (n.m.)
<i>esp</i>	transgen (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transgene (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	transgen (n.m.)
<i>fra</i>	transgène (n.m.)
<i>glg</i>	transxene (s.m.)
<i>ita</i>	transgene (n.m.)
<i>por</i>	transgene (s.m.)
<i>ron</i>	transgenă (s.f.)

*eng transgene*

**genoma humano (n.m.)**

<i>cat</i>	genoma humà (n.m.)
<i>fra</i>	génome humain (n.m.)
<i>glg</i>	xenoma humano (s.m.)
<i>ita</i>	genoma umano (n.m.)
<i>por</i>	genoma humano (s.m.)
<i>ron</i>	genom uman (s.m.)

*eng human genome*

**genómica (n.f.)**

<i>cat</i>	genòmica (n.f.)
<i>fra</i>	génomique (n.f.)
<i>glg</i>	xenómica (s.f.)

*ita* genómica (n.f.)  
*por* genómico (a.m.) [PT]  
*por* genômica (s.f.) [BRA]  
*ron* genomică (s.f.)

*eng* *genomics*

**genoteca (n.f.)** ⇒ *banco de ADN (n.m.)*

**GIFT (n.f.)** ⇒ *TIG (n.f.)*

## H

**herencia (n.f.)**

*cat* herència (n.f.)  
*fra* hérédité (n.f.)  
*glg* herdanza (s.f.)  
*ita* ereditarietà (n.f.)  
*ita* trasmissione ereditaria (n.f.)  
*por* hereditariedade (s.f.)  
*ron* ereditate (s.f.)

*eng* *heredity*

**heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)**

*esp* injerto heterólogo<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*cat* heteroempelt (n.m.)  
*cat* xenoempelt<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* xénotransplant (n.m.)  
*fra* xénogreffon (n.m.)  
*glg* xenotransplante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* xenoenxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)  
*ita* eterotripianto (n.m.)  
*por* xenotransplante (s.m.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefon (s.n.)

*eng* *xenograft<sup>1</sup>*  
*eng* *heterograft*

**heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)**

*esp* heterotransplante (n.m.)  
*esp* heterotrasplante (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante (n.m.)  
*esp* xenotrasplante (n.m.)  
*esp* transplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*cat* xenoempelt (n.m.)  
*fra* xénotransplantation (n.f.)  
*fra* xénogreffé (n.f.)

*glg* xenotransplante<sup>2</sup> (s.m.)  
*glg* xenoenxerto<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação (s.f.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefă (s.f.)

*eng* *xenotransplantation*  
*eng* *xenograft<sup>2</sup>*  
*eng* *xenotransplant*

**heterotransplante (n.m.)** ⇒ *heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)*

**heterotrasplante (n.m.)** ⇒ *heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)*

**híbrido hombre-animal (n.m.)**

*esp* quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]  
*cat* quimera home-animal (n.f.)  
*fra* chimère homme-animal (n.f.)  
*glg* quimera home-animal (s.f.)  
*ita* chimera uomo-animale (n.f.)  
*por* quimera homem-animal (s.f.) [PT]  
*por* quimera homem-animal (s.f.) [BRA]  
*por* hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]  
*ron* himerà om-animal (s.f.)

*eng* *man-animal chimera*  
*eng* *man-animal chimaera*

**híbrido (n.m.)**

*cat* híbrid (n.m.)  
*fra* hybride (n.m.)  
*glg* híbrido (s.m.)  
*ita* ibrido (n.m.)  
*por* híbrido (s.m.)  
*ron* hibrid (s.m.)

*eng* *hybrid*

**hipofertilidad (n.f.)**

*cat* hipofertilitat (n.f.)  
*fra* hypofertilité (n.f.)  
*glg* hipofertilidade (s.f.)  
*ita* ipofertilità (n.f.)  
*por* hipofertilidade (s.f.)  
*ron* subfertilitate (s.f.)

*eng* *hypofertility*

**HIV (n.m.)**

*esp* VIH

<i>esp</i>	virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)
<i>cat</i>	VIH (n.m.)
<i>cat</i>	virus de la immunodeficiencia humana (n.m.)
<i>fra</i>	virus de l'immunodéficiency humaine (n.m.)
<i>fra</i>	VIH (n.m.)
<i>glg</i>	virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)
<i>glg</i>	VIH (s.m.)
<i>ita</i>	virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)
<i>ita</i>	HIV (n.m.)
<i>por</i>	vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]
<i>por</i>	VIH (s.m.)
<i>por</i>	vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	virus al imunodeficienței umane (s.n.)
<i>ron</i>	HIV (s.n.)
<i>eng</i>	<i>human immunodeficiency virus</i>
<i>eng</i>	<i>HIV</i>

**homotrasplante (n.m.)** ⇒ *alotrasplante*  
(n.m.)

## I

**IAD (n.f.) [MEX]** ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]*

**IA (n.f.) [MEX]** ⇒ *inseminación artificial (n.f.)*

**IBC** ⇒ *Comité Internacional de Bioética*  
(n.m.)

**inducción de la ovulación (n.f.)** ⇒ *inducción de ovulación (n.f.)*

**inducción de ovulación (n.f.)**

<i>esp</i>	inducción de la ovulación (n.f.)
<i>cat</i>	inducció de l'ovulació (n.f.)
<i>cat</i>	estimulació ovàrica (n.f.)
<i>cat</i>	inducció d'ovulació (n.f.)
<i>fra</i>	induction d'ovulation (n.f.)
<i>glg</i>	inducción de ovulación (s.f.)
<i>ita</i>	induzione dell'ovulazione (n.f.)
<i>por</i>	indução de ovulação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	indução da ovulação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inducere a ovulației (s.f.)

<i>eng</i>	<i>ovulation induction</i>
<i>eng</i>	<i>induction of ovulation</i>

**inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]** ⇒  
*inductor de ovulación (n.m.)*

**inductor de ovulación (n.m.)**

<i>esp</i>	inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	inductor d'ovulació (n.m.)
<i>fra</i>	inducteur d'ovulation (n.m.)
<i>glg</i>	indutor da ovulação (s.m.)
<i>ita</i>	farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)
<i>ita</i>	induttore dell'ovulazione (n.m.)
<i>por</i>	indutor de ovulação (s.m.)
<i>ron</i>	inductor de ovulație (s.m.)

<i>eng</i>	<i>fertility drug</i>
------------	-----------------------

**infecundidad (n.f.)**

<i>cat</i>	infecunditat (n.f.)
<i>fra</i>	infécondité (n.f.)
<i>glg</i>	infecundidade (s.f.)
<i>ita</i>	infecundità (n.f.)
<i>por</i>	infecundidade (s.f.)
<i>ron</i>	infecunditate (s.f.)

<i>eng</i>	<i>childlessness</i>
------------	----------------------

**infertilidad (n.f.)**

<i>cat</i>	infertilitat (n.f.)
<i>fra</i>	infertilité (n.f.)
<i>glg</i>	infertilidade (s.f.)
<i>ita</i>	infertilità (n.f.)
<i>por</i>	infertilidade (s.f.)
<i>ron</i>	infertilitate (s.f.)

<i>eng</i>	<i>infertility</i>
------------	--------------------

**infertilidad de origen desconocido (n.f.)**

[MEX] ⇒ *infertilidad idiopática (n.f.)*

**infertilidad idiopática (n.f.)**

<i>esp</i>	infertilidad inexplicada (n.f.)
<i>esp</i>	infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	infertilitat d'origen desconegut (n.f.)
<i>cat</i>	infertilitat idiopàtica (n.f.)
<i>fra</i>	infertilité inexpliquée (n.f.)
<i>fra</i>	infertilité idiopathique (n.f.)
<i>glg</i>	infertilidade inexplicável (s.f.)
<i>glg</i>	infertilidade idiopática (s.f.)
<i>ita</i>	infertilità inspiegata (n.f.)
<i>ita</i>	infertilità idiopatica (n.f.)

<i>ita</i>	sterilità inspiegata (n.f.)
<i>ita</i>	sterilità idiopatica (n.f.)
<i>por</i>	esterilidade idiopática (s.f.) [PT]
<i>por</i>	esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]
<i>por</i>	infertilidade inexplicada (s.f.)
<i>por</i>	infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	infertilitate idiopatică (s.f.)
<i>ron</i>	infertilitate neexplicată (s.f.)

*eng unexplained infertility*  
*eng idiopathic infertility*

**infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]** ⇒  
*infertilidad idiopática (n.f.)*

**infertilidad inexplicable (n.f.)** ⇒ *infertilidad idiopática (n.f.)*

#### información genética (n.f.)

<i>cat</i>	informació genètica (n.f.)
<i>fra</i>	information génétique (n.f.)
<i>glg</i>	información xenética (s.f.)
<i>ita</i>	informazione genetica (n.f.)
<i>por</i>	informação genética (s.f.)
<i>por</i>	informação gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	informație genetică (s.f.)

*eng genetic information*

#### ingeniería genética (n.f.)

<i>cat</i>	enginyeria genètica (n.f.)
<i>fra</i>	génie génétique (n.m.)
<i>glg</i>	enxeñaría xenética (s.f.)
<i>ita</i>	ingegneria genetica (n.f.)
<i>por</i>	engenharia genética (s.f.)
<i>por</i>	engenharia gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inginerie genetică (s.f.)

*eng genetic engineering*

**injerto (n.m.)** ⇒ *trasplante (n.m.)*

#### injerto (n.m.)

<i>esp</i>	trasplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>fra</i>	greffon (n.m.)
<i>fra</i>	transplant (n.m.)
<i>glg</i>	transplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	innesto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)

*ron* transplant (s.n.)

*eng graft<sup>2</sup> (n.)*  
*eng transplant<sup>2</sup> (n.)*

**injerto alogénico (n.m.) [MEX]** ⇒  
*alotrasplante (n.m.)*

**injerto autólogo (n.m.) [MEX]** ⇒  
*autotrasplante (n.m.)*

**injerto celular (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

**injerto de células (n.m.) [MEX]** ⇒  
*trasplante celular (n.m.)*

**injerto de órganos (n.m.) [MEX]** ⇒  
*trasplante de órganos (n.m.)*

**injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]** ⇒  
*trasplante de tejidos fetales (n.m.)*

**injerto de tejidos (n.m.) [MEX]** ⇒  
*trasplante de tejidos (n.m.)*

**injerto heterólogo<sup>1</sup> (n.m.)** ⇒ *heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)*

**injerto heterólogo<sup>2</sup> (n.m.)** ⇒ *heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)*

#### inseminación artificial (n.f.)

<i>esp</i>	IA (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	inseminació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	IA (n.f.)
<i>cat</i>	teleogènesi (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle (n.f.)
<i>fra</i>	IA (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial (s.f.)
<i>glg</i>	IA (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale (n.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial (s.f.)
<i>por</i>	IA (s.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială (s.f.)

*eng artificial insemination*

*eng AI*

**inseminación artificial con donador (n.f.)**  
 [MEX] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.)* [ES]

**inseminación artificial con semen de donador (n.f.)** [MEX] ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.)* [ES]

**inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)** ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

**inseminación artificial heteróloga (n.f.)** ⇒ *inseminación artificial por parte de un donante (n.f.)* [ES]

**inseminación artificial homóloga (n.f.)**  
 esp inseminación homóloga (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación con semen del cónyuge (n.f.)  
 esp inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)  
 esp inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)  
 cat inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)  
 cat IAC (n.f.)  
 cat inseminació artificial conjugal (n.f.)  
 cat inseminació homòloga (n.f.)  
 fra insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)  
 fra IAC (n.f.)  
 fra insémination avec sperme du conjoint (n.f.)  
 fra insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)  
 fra insémination artificielle homologue (n.f.)  
 fra insémination homologue (n.f.)  
 fra insémination intra-conjugale (n.f.)  
 glg inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)  
 glg IAC (s.f.)  
 glg inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)  
 glg inseminación artificial intraconxugal (s.f.)  
 glg inseminación artificial homóloga (s.f.)  
 glg inseminación homóloga (s.f.)  
 glg inseminación intraconxugal (s.f.)  
 ita inseminazione omologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale omologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)

ita AIH (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)  
 por inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]  
 por IAC (s.f.) [PT]  
 por inseminação artificial homóloga (s.f.)  
 por IAH (s.f.) [BRA]  
 por inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]  
 por IASM (s.f.) [BRA]  
 ron inseminare artificială intraconjugală (s.f.)  
 eng *artificial insemination by husband*  
 eng AIH  
 eng *homologous artificial insemination*  
 eng *homologous insemination*  
 eng *artificial insemination with husband's sperm*

**inseminación artificial intraconyugal (n.f.)**  
 [MEX] ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

**inseminación artificial por parte de un donante (n.f.)** [ES]

esp inseminación artificial heteróloga (n.f.)  
 esp inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]  
 esp inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]  
 esp IAD (n.f.) [MEX]  
 cat IAD (n.f.)  
 cat inseminació amb donant anònim (n.f.)  
 cat inseminació amb esperma de donant (n.f.)  
 cat inseminació artificial amb donant (n.f.)  
 cat inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)  
 cat inseminació heteròloga (n.f.)  
 fra insémination artificielle avec donneur (n.f.)  
 fra IAD (n.f.)  
 fra insémination avec donneur (n.f.)  
 fra insémination artificielle par donneur (n.f.)  
 fra insémination par donneur (n.f.)  
 fra insémination hétérologue (n.f.)  
 fra insémination artificielle hétérologue (n.f.)  
 glg inseminación artificial con doador (s.f.)  
 glg IAD (s.f.)  
 glg inseminación con doador (s.f.)  
 glg inseminación artificial por doador (s.f.)  
 glg inseminación por doador (s.f.)  
 glg inseminación heteróloga (s.f.)  
 glg inseminación artificial heteróloga (s.f.)

<i>ita</i>	inseminazione eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	AID (n.f.)
<i>ita</i>	DI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação heteróloga (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial heteróloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IAD (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială cu donator (s.f.)
<i>eng</i>	<i>donor insemination</i>
<i>eng</i>	<i>DI</i>
<i>eng</i>	<i>insemination by donor</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by donor</i>
<i>eng</i>	<i>AID</i>
<i>eng</i>	<i>heterologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>heterologous insemination</i>

**inseminación con semen del cónyuge (n.f.)**  
 ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

**inseminación con semen del esposo (n.f.)**  
 [MEX] ⇒ *inseminación artificial homóloga (n.f.)*

**inseminación heteróloga de donante**  
**anónimo de esperma (n.f.)** [ES] ⇒  
*inseminación artificial por parte de un*  
*donante (n.f.)* [ES]

**inseminación heteróloga (n.f.)** [MEX] ⇒  
*inseminación artificial por parte de un*  
*donante (n.f.)* [ES]

**inseminación homóloga de esperma del**  
**cónyuge (n.f.)** ⇒ *inseminación artificial*  
*homóloga (n.f.)*

**inseminación homóloga (n.f.)** [MEX] ⇒  
*inseminación artificial homóloga (n.f.)*

**inseminación intracervical (n.f.)**  
*cat* inseminació intracervical (n.f.)  
*fra* insémination intra-cervicale (n.f.)  
*fra* IIC (n.f.)

<i>glg</i>	inseminación intracervical (s.f.)
<i>glg</i>	IIC (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione intracervicale (n.f.)
<i>ita</i>	ICI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação intracervical (s.f.)
<i>por</i>	IIC (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare intracervicală (s.f.)

<i>eng</i>	<i>intracervical insemination</i>
<i>eng</i>	<i>ICI</i>
<b>inseminación intrauterina (n.f.)</b>	
<i>cat</i>	inseminació intrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	IIU (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-utérine (n.f.)
<i>fra</i>	IIU (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación intrauterina (s.f.)
<i>glg</i>	IIU (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione intrauterina (n.f.)
<i>ita</i>	IUI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação intra-uterina (s.f.)
<i>por</i>	IIU (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare intrauterină (s.f.)

<i>eng</i>	<i>intrauterine insemination</i>
<i>eng</i>	<i>IUI</i>
<b>inseminación post mortem (n.f.)</b>	
<i>esp</i>	inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación póstuma (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	inseminació post mortem (n.f.)
<i>fra</i>	insémination post mortem (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle post mortem (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación post mortem (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial post mortem (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione post mortem (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale post mortem (n.f.)
<i>por</i>	inseminação post mortem (s.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial post-mortem (s.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous insemination*  
*eng* *post-mortem insemination*

**inseminación post-mortem (n.f.)** [MEX] ⇒  
*inseminación post mortem (n.f.)*

**inseminación póstuma (n.f.)** [MEX] ⇒  
*inseminación post mortem (n.f.)*

**instrumentalización (n.f.)**  
*cat* instrumentalització (n.f.)  
*fra* instrumentalisation (n.f.)  
*glg* instrumentalización (s.f.)

*ita strumentalizzazione (n.f.)*

*por instrumentalização (s.f.)*

*ron instrumentalizare (s.f.)*

*eng instrumentalization*

### interrupción del tratamiento (n.f.)

*esp suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]*

*esp interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]*

*cat interrupció del tractament (n.f.)*

*fra arrêt de traitement (n.m.)*

*fra interruption de traitement (n.f.)*

*glg interrupção do tratamento (s.m.)*

*ita interruzione del trattamento (n.f.)*

*ita interruzione della terapia (n.f.)*

*por interrupção de tratamento (s.m.)*

*por interrupção do tratamento (s.f.)*

*por suspensão do tratamento (s.f.)*

*por interrupção da terapia (s.f.)*

*por suspensão da terapia (s.f.)*

*por suspensão terapêutica (s.f.)*

*por suspensão do esforço terapêutico (s.f.)*

*ron întrerupere a tratamentului (s.f.)*

*eng treatment withdrawal*

*eng therapy withdrawal*

### interrupción terapéutica (n.f.) [MEX] ⇒ interrupción del tratamiento (n.f.)

### interrupción terapéutica (n.f.) [MEX] ⇒ interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)

### interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX] ⇒ aborto libre (n.m.)

### interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)

*esp interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]*

*esp suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]*

*cat interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)*

*cat IVE (n.f.)*

*fra interruption volontaire de grossesse (n.f.)*

*fra IVG (n.f.)*

*glg interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)*

*glg IVE (s.f.)*

*ita interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)*

*por interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

*por IVG (s.f.)*

*por interrupção voluntária da gestação (s.f.)*  
[BRA]

*por aborto eletivo (s.m.) [BRA]*

*por abortamento eletivo (s.m.) [BRA]*

*por aborto voluntário (s.m.)*

*por abortamento voluntário (s.m.) [BRA]*

*ron întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)*

*eng elective abortion*

*eng voluntary termination of pregnancy*

*eng voluntary interruption of pregnancy*

### interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX] ⇒ aborto libre (n.m.)

### intervención de cribado (n.f.) [ES]

*esp prueba de detección (n.f.) [MEX]*

*esp método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]*

*esp prueba de cribado (n.f.) [ES]*

*esp prueba de cribaje (n.f.) [ES]*

*esp test de cribado (n.m.) [ES]*

*esp test de cribaje (n.m.) [ES]*

*esp estudio de screening (n.m.) [MEX]*

*cat prova de cribatge (n.f.)*

*cat test de cribatge (n.m.)*

*fra test de dépistage (n.m.)*

*glg proba de cribaxe (s.f.)*

*glg proba de peneirado (s.f.)*

*ita test di screening (n.m.)*

*por teste de despistagem (s.m.)*

*por teste de rastreamento (s.m.) [BRA]*

*ron test de depistare (s.n.)*

*eng screening test*

### investigación biomédica (n.f.)

*cat recerca biomèdica (n.f.)*

*cat investigació biomèdica (n.f.)*

*fra recherche biomédicale (n.f.)*

*glg investigación biomédica (s.f.)*

*ita ricerca biomedica (n.f.)*

*por investigação biomédica (s.f.) [PT]*

*por pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]*

*ron cercetare biomedicală (s.f.)*

*eng biomedical research*

### investigación de contactos (n.f.) [ES] ⇒ estudio de contactos (n.m.)

### investigación del embrión (n.f.) ⇒

*investigación embrionaria (n.f.)*

### investigación del tejido embrionario (n.f.)

⇒ *investigación del tejido fetal (n.f.)*

### investigación del tejido fetal (n.f.)

*esp investigación sobre el tejido fetal (n.f.)*

*esp investigación del tejido embrionario (n.f.)*

<i>cat</i>	recerca amb teixit fetal (n.f.)
<i>fra</i>	recherche sur le tissu foetal (n.f.)
<i>fra</i>	recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	investigación sobre o tecido fetal (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca sui tessuti fetali (n.f.)
<i>por</i>	pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)

*eng fetal tissue research*

#### investigación embrionaria (n.f.)

<i>esp</i>	investigación del embrión (n.f.)
<i>cat</i>	recerca amb embrions (n.f.)
<i>cat</i>	investigació amb embrions (n.f.)
<i>fra</i>	recherche sur l'embryon (n.f.)
<i>glg</i>	investigación embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca sull'embrione (n.f.)
<i>por</i>	investigaçāo sobre o embriāo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa sobre o embriāo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare pe embrion (s.f.)

*eng embryo research*

#### investigación genética (n.f.)

<i>cat</i>	recerca genética (n.f.)
<i>cat</i>	investigació genètica (n.f.)
<i>fra</i>	recherche génétique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca genetica (n.f.)
<i>por</i>	investigaçāo genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare genetică (s.f.)

*eng genetic research*

#### investigación no terapéutica (n.f.)

<i>cat</i>	investigació no terapèutica (n.f.)
<i>fra</i>	recherche non thérapeutique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación non terapéutica (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca non terapeutica (n.f.)
<i>por</i>	pesquisa não terapéutica (s.f.)
<i>ron</i>	cercetare nonterapeutică (s.f.)

*eng non-therapeutic research*

#### investigación sobre el tejido fetal (n.f.) ⇒ investigación del tejido fetal (n.f.)

#### investigación terapéutica (n.f.)

<i>cat</i>	recerca terapèutica (n.f.)
<i>fra</i>	recherche thérapeutique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación terapéutica (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca terapeutica (n.f.)

<i>por</i>	investigaçāo terapêutica (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare terapeutică (s.f.)

*eng therapeutic research*

**inyección intracitoplásrica de  
espermatozoides (n.f.) [MEX] ⇒ inyección  
intracitoplásrica de un espermatozoide (n.f.)**

#### inyección intracitoplásrica de un espermatozoide (n.f.)

<i>esp</i>	inyección intracitoplásrica de espermatozoides (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)
<i>cat</i>	ICSI (n.f.)
<i>cat</i>	microinjecció espermàtica (n.f.)
<i>fra</i>	injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)
<i>fra</i>	IICS (n.f.)
<i>fra</i>	injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)
<i>fra</i>	ICSI (n.f.)
<i>glg</i>	inxecção intracitoplásrica dun espermatozoide (s.f.)
<i>glg</i>	IICS (s.f.)
<i>glg</i>	inxeccción intracitoplásrica de espermatozoides (s.f.)
<i>glg</i>	ICSI (s.f.)
<i>ita</i>	iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)
<i>ita</i>	ICSI (n.f.)
<i>por</i>	injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]
<i>por</i>	injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ICSI (s.f.)
<i>ron</i>	injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)

*eng intracytoplasmic sperm injection*

*eng ICSI*

#### IVM (n.f.)

<i>esp</i>	maduración in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	MIV (n.f.)
<i>cat</i>	maduració in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	maturation in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	MIV (n.f.)
<i>glg</i>	maduración in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	MIV (s.f.)
<i>ita</i>	maturazione in vitro (n.f.)
<i>ita</i>	IVM (n.f.)

*por* maturação in vitro (s.f.)  
*por* MIV (s.f.)  
*ron* maturizare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro maturation*  
*eng* *IVM*

## M

### madre biológica (n.f.)

*cat* mare biològica (n.f.)  
*fra* mère biologique (n.f.)  
*glg* nai biolóxica (s.f.)  
*ita* madre biologica (n.f.)  
*por* māe biológica (s.f.)  
*ron* mamă biologică (s.f.)

*eng* *biological mother*

### madre de alquiler (n.f.)

*esp* madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]  
*cat* mare portadora per a la gestació (n.f.)  
*cat* mare substituta per a la gestació (n.f.)  
*fra* mère gestatrice (n.f.)  
*fra* mère porteuse gestationnelle (n.f.)  
*glg* nai xestadora (s.f.)  
*glg* nai portadora xestacional (s.f.)  
*ita* madre surrogata gestazionale (n.f.)  
*por* māe de aluguer (s.f.) [PT]  
*por* māe hospedeira (s.f.)  
*por* māe gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* māe portadora (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*eng* *gestational carrier*  
*eng* *gestational surrogate*  
*eng* *host mother*  
*eng* *host carrier*

### madre genética (n.f.)

*cat* mare genètica (n.f.)  
*fra* mère génétique (n.f.)  
*glg* nai xenética (s.f.)  
*ita* madre genetica (n.f.)  
*por* māe genética (s.f.)  
*ron* mamă genetică (s.f.)

*eng* *genetic mother*

### madre portadora (n.f.)

*esp* madre subrogada (n.f.)  
*esp* madre sustituta (n.f.)  
*cat* mare portadora (n.f.)

*cat* mare substituta (n.f.)  
*fra* mère porteuse (n.f.)  
*fra* mère de substitution (n.f.)  
*glg* nai portadora (s.f.)  
*ita* madre surrogata (n.f.)  
*ita* madre portatrice (n.f.)  
*por* māe de substituição (s.f.)  
*por* māe substitutiva (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare (s.f.)

*eng* *surrogate*  
*eng* *surrogate mother*

### madre portadora tradicional (n.f.)

*esp* madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]  
*esp* madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]  
*cat* mare portadora tradicional (n.f.)  
*fra* mère porteuse traditionnelle (n.f.)  
*glg* nai portadora tradicional (s.f.)  
*glg* nai de substitución tradicional (s.f.)  
*glg* nai de alugueiro tradicional (s.f.)  
*ita* madre portatrice (n.f.)  
*por* māe de substituição integral (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare tradițională (s.f.)

*eng* *traditional surrogate*  
*eng* *genetic surrogate*

### madre social (n.f.)

*cat* mare social (n.f.)  
*fra* mère sociale (n.f.)  
*glg* nai social (s.f.)  
*ita* madre sociale (n.f.)  
*por* māe social (s.f.)  
*ron* mamă socială (s.f.)

*eng* *social mother*

**madre subrogada (n.f.)** ⇒ *madre portadora (n.f.)*

**madre subrogada tradicional (n.f.)** [MEX]  
⇒ *madre portadora tradicional (n.f.)*

**madre sustituta (n.f.)** ⇒ *madre portadora (n.f.)*

**madre sustituta para la gestación (n.f.)**  
[MEX] ⇒ *madre de alquiler (n.f.)*

**madre sustituta tradicional (n.f.)** [MEX] ⇒  
*madre portadora tradicional (n.f.)*

**maduración in vitro (n.f.)** ⇒ *IVM (n.f.)*

**malformación del feto (n.f.) [MEX]** ⇒  
*malformación fetal (n.f.)*

**malformación fetal (n.f.)**

*esp* malformación del feto (n.f.) [MEX]  
*cat* malformació del fetus (n.f.)  
*cat* malformació fetal (n.f.)  
*fra* malformation foetale (n.f.)  
*fra* malformation du foetus (n.f.)  
*glg* malformación fetal (s.f.)  
*glg* malformación do feto (s.f.)  
*ita* malformazione fetale (n.f.)  
*ita* malformazione del feto (n.f.)  
*por* má-formação fetal (s.f.) [PT]  
*por* má-formação do feto (s.f.) [PT]  
*por* malformaçāo do feto (s.f.)  
*por* malformaçāo congênita (s.f.) [BRA]  
*por* malformaçāo fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* malformație fetală (s.f.)

*eng* *fetal malformation*  
*eng* *foetal malformation*

**manipulación genética (n.f.)**

*cat* manipulació genética (n.f.)  
*fra* manipulation génétique (n.f.)  
*glg* manipulación xenética (s.f.)  
*ita* manipolazione genetica (n.f.)  
*por* manipulação genética (s.f.)  
*por* manipulação gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* manipulare genetică (s.f.)

*eng* *genetic manipulation*

**mantenimiento articial de la vida (n.m.)**

[MEX] ⇒ *mantenimiento artificial (n.m.)*  
[ES]

**mantenimiento artificial (n.m.) [ES]**

*esp* mantenimiento articial de la vida (n.m.)  
[MEX]  
*esp* prolongación artificial de la vida (n.f.)  
[MEX]  
*cat* manteniment artificial (n.m.)  
*fra* survie artificielle (n.f.)  
*glg* supervivencia artificial (s.f.)  
*ita* sopravvivenza artificiale (n.f.)  
*por* sobrevivência artificial (s.f.)  
*ron* supraviețuire artificială (s.f.)

*eng* *artificial sustenance*

**marcador genético (n.m.)**

*cat* marcador genètic (n.m.)  
*fra* marqueur génétique (n.m.)  
*glg* marcador xenético (s.m.)  
*ita* marcatore genetico (n.m.)  
*ita* marker genetico (n.m.)  
*por* marcador genético (s.m.)  
*por* marcador gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* marker genetic (s.m.)

*eng* *genetic marker*

**material genético (n.m.)**

*cat* material genètic (n.m.)  
*fra* matériel génétique (n.m.)  
*glg* material xenético (s.m.)  
*ita* materiale genetico (n.m.)  
*por* material genético (s.m.)  
*por* material gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* material genetic (s.n.)

*eng* *genetic material*

**material reproductivo humano (n.m.)**

*cat* material reproductiu humà (n.m.)  
*fra* matériel reproductif humain (n.m.)  
*glg* material reproductivo humano (s.m.)  
*ita* materiale riproduttivo umano (n.m.)  
*por* material reproductivo humano (s.m.)  
*ron* material reproductiv uman (s.n.)

*eng* *human reproductive material*

**maternidad de alquiler (n.f.) [ES]**

*esp* maternidad por sustitución (n.f.)  
*cat* maternitat subrogada no genètica (n.f.)  
*fra* maternité de substitution non génétique (n.f.)  
*fra* gestation pour autrui (n.f.)  
*fra* maternité gestationnelle (n.f.)  
*fra* maternité de substitution gestationnelle (n.f.)  
*fra* maternité de substitution (n.f.) [BEL]  
*glg* maternidade de substitución non xenética (s.f.)  
*glg* xestación por encargo de terceiros (s.f.)  
*glg* maternidade xestacional (s.f.)  
*glg* maternidade de substitución xestacional (s.f.)  
*ita* maternità surrogata gestazionale (n.f.)  
*por* maternidade gestativa (s.f.) [PT]  
*por* maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]  
*por* maternidade gestacional (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție nongenetică (s.f.)

*eng gestational surrogacy  
eng IVF surrogacy  
eng full surrogacy  
eng complete surrogacy*

**maternidad de sustitución completa (n.f.)**  
[MEX] ⇒ *maternidad subrogada (n.f.)*

**maternidad genética (n.f.)**

*esp maternidad se substitución genética (n.f.)  
[MEX]  
cat maternitat de subrogació genètica (n.f.)  
fra maternité de substitution génétique (n.f.)  
fra maternité pour autrui (n.f.)  
fra maternité génétique (n.f.)  
glg maternidade de substituição xenética (s.f.)  
glg maternidade por encargo de terceiros (s.f.)  
glg maternidade xenética (s.f.)  
ita maternità genetica (n.f.)  
por maternidade genética (s.f.)  
por maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]  
ron maternitate de substituție genetică (s.f.)*

*eng traditional surrogacy  
eng partial surrogacy  
eng genetic surrogacy*

**maternidad por sustitución (n.f.)** ⇒  
*maternidad de alquiler (n.f.) [ES]*

**maternidad se substitución genética (n.f.)**  
[MEX] ⇒ *maternidad genética (n.f.)*

**maternidad subrogada (n.f.)**

*esp maternidad sustituta (n.f.)  
esp maternidad de sustitución completa (n.f.)  
[MEX]  
cat maternitat de subrogació (n.f.)  
cat maternitat per substitució (n.f.)  
cat maternitat subrogada (n.f.)  
fra maternité de substitution (n.f.)  
glg maternidade de substitución (s.f.)  
glg maternidade de alugueiro (s.f.)  
glg maternidade subrogada (s.f.)  
ita maternità surrogata (n.f.)  
por maternidade de substituição (s.f.)  
por maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]  
ron maternitate de substituție (s.f.)*

*eng surrogacy  
eng surrogate motherhood*

**maternidad sustituta (n.f.)** ⇒ *maternidad subrogada (n.f.)*

**medicalización de la muerte (n.f.)**

*esp medicalización del fin de la vida (n.f.)  
[MEX]  
cat medicalització de la mort (n.f.)  
fra médicalisation de la fin de vie (n.f.)  
fra médicalisation de la mort (n.f.)  
glg medicalización de fin de vida (s.f.)  
glg medicalización da morte (s.f.)  
ita medicalizzazione della morte (n.f.)  
por medicação letal (s.f.) [PT]  
por medicalização da morte (s.f.) [BRA]  
ron medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)*

*eng medicalization of dying  
eng medicalization of death*

**medicalización del fin de la vida (n.f.)**

[MEX] ⇒ *medicalización de la muerte (n.f.)*

**medicina del embrión (n.f.)** [MEX] ⇒  
*medicina embrionaria (n.f.)*

**medicina del feto (n.f.)** ⇒ *medicina fetal (n.f.)*

**medicina embrionaria (n.f.)**

*esp medicina del embrión (n.f.) [MEX]  
cat medicina embrionària (n.f.)  
fra médecine embryonnaire (n.f.)  
glg medicina embrionaria (s.f.)  
ita medicina embrionaria (n.f.)  
por medicina embrionária (s.f.) [PT]  
ron medicină embrionară (s.f.)*

*eng embryonic medicine*

**medicina fetal (n.f.)**

*esp medicina del feto (n.f.)  
cat medicina fetal (n.f.)  
fra médecine foetale (n.f.)  
glg medicina fetal (s.f.)  
ita medicina fetale (n.f.)  
por medicina fetal (s.f.)  
ron medicină fetală (s.f.)*

*eng fetal medicine  
eng foetal medicine*

**medicina paliativa (n.f.)** ⇒ *asisistencia médica paliativa (n.f.)*

**medicina predictiva (n.f.)**

- cat* medicina predictiva (n.f.)
- fra* médecine prédictive (n.f.)
- glg* medicina predictiva (s.f.)
- ita* medicina predittiva (n.f.)
- por* medicina predictiva (s.f.) [PT]
- por* medicina predictiva (s.f.) [BRA]
- por* medicina antecipatória (s.f.) [BRA]
- ron* medicină predictivă (s.f.)

*eng predictive medicine*

**medidas de soporte vital (n.f.pl.)**

- esp* tratamiento de soporte vital (n.m.)
- esp* tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]
- cat* tractament de suport vital (n.m.)
- fra* traitement de survie (n.m.)
- glg* tratamento de supervivencia (s.m.)
- ita* trattamento di sopravvivenza (n.m.)
- por* tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]
- por* tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]
- ron* tratament de supraviețuire (s.n.)

*eng life-sustaining treatment*

**método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]**

⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**microinyección (n.f.)**

- cat* microinjecció (n.f.)
- fra* micro-injection (n.f.)
- glg* microinxección (s.f.)
- ita* microiniezione (n.f.)
- por* microinjecção (s.f.) [PT]
- por* microinjeção (s.f.) [BRA]
- ron* microinjecție (s.f.)

*eng microinjection*

**MIV (n.f.) ⇒ IVM (n.f.)**

**modificación de células germinales (n.f.)**

[MEX] ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

**modificación de genes (n.f.)**

- esp* modificación génica (n.f.)
- esp* modificación genética (n.f.) [MEX]
- cat* modificació de gens (n.f.)
- cat* modificació gènica (n.f.)
- fra* modification de gènes (n.f.)

*fra* modification génique (n.f.)

*glg* modificación dos xenes (s.f.)

*glg* modificación xénica (s.f.)

*ita* modifica dei geni (n.f.)

*por* modificação genética (s.f.) [PT]

*por* alteração genética (s.f.) [BRA]

*por* alteração de genes (s.f.) [BRA]

*por* alteração gênica (s.f.) [BRA]

*ron* modificare de gene (s.f.)

*eng gene modification*

**modificación de las células germinales (n.f.)**

[ES] ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

**modificación genética (n.f.) [MEX]** ⇒ *modificación de genes (n.f.)*

**modificación génica germinal (n.f.)** ⇒ *alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*

**modificación génica (n.f.)** ⇒ *modificación de genes (n.f.)*

**modo de concepción (n.m.)**

- cat* mode de concepció (n.m.)
- fra* mode de conception (n.m.)
- glg* modo de concepción (s.m.)
- ita* modalità del concepimento (n.f.)
- por* modo de concepção (s.m.)
- ron* mod de conceptie (s.n.)

*eng mode of conception*

**moralidad (n.f.)**

- cat* moralitat (n.f.)
- fra* moralité (n.f.)
- glg* moralidade (s.f.)
- ita* moralità (n.f.)
- por* moralidade (s.f.)
- ron* moralitate (s.f.)

*eng morality*

**mórula (n.f.)**

- cat* mòrula (n.f.)
- fra* morula (n.f.)
- glg* mórlula (s.f.)
- glg* esfera embrionaria (s.f.)
- ita* morula (n.f.)
- por* mórlula (s.f.)

*ron morulă (s.f.)*

*eng morula*

**mosaico (n.m.)**

*esp quimera (n.f.)*  
*cat quimera (n.f.)*  
*fra chimère (n.f.)*  
*glg quimera (s.f.)*  
*ita chimera (n.f.)*  
*por quimera (s.f.)*  
*por embriones-quimera (s.m.plur.) [BRA]*  
*por plasmídeo químérico (s.m.) [BRA]*  
*ron himeră (s.f.)*

*eng chimera*

*eng chimaera*

**muerte cardíaca (n.f.)**

*esp muerte cardiaca (n.f.) [MEX]*  
*esp muerte del corazón (n.f.) [MEX]*  
*cat mort cardíaca (n.f.)*  
*fra mort cardiaque (n.f.)*  
*glg morte cardíaca (s.f.)*  
*ita morte cardiaca (n.f.)*  
*por morte cardíaca (s.f.)*  
*ron moarte cardiacă (s.f.)*

*eng cardiac death*

**muerte cardiaca (n.f.) [MEX] ⇒ muerte cardíaca (n.f.)**

**muerte cerebral (n.f.)**

*esp muerte encefálica (n.f.)*  
*esp muerte del cerebro (n.f.) [MEX]*  
*cat mort cerebral (n.f.)*  
*fra mort cérébrale (n.f.)*  
*fra mort encéphalique (n.f.)*  
*glg morte cerebral (s.f.)*  
*glg morte encefálica (s.f.)*  
*ita morte cerebrale (n.f.)*  
*ita morte encefalica (n.f.)*  
*por morte cerebral (s.f.)*  
*por morte encefálica (s.f.)*  
*ron moarte cerebrală (s.f.)*

*eng brain death*

*eng cerebral death*

**muerte del cerebro (n.f.) [MEX] ⇒ muerte cerebral (n.f.)**

**muerte del corazón (n.f.) [MEX] ⇒ muerte cardíaca (n.f.)**

**muerte encefálica (n.f.) ⇒ muerte cerebral (n.f.)**

**muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX] ⇒ biopsia coriónica (n.f.) [ES]**

**muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES] ⇒ biopsia coriónica (n.f.) [ES]**

N

**negligencia médica (n.f.)**

*cat imprudència professional (n.f.)*  
*cat negligència mèdica (n.f.)*  
*fra faute professionnelle (n.f.)*  
*glg neglixencia profesional (s.f.)*  
*glg neglixencia médica (s.f.)*  
*ita negligenza medica (n.f.)*  
*por má prática (s.f.) [PT]*  
*por falso profissional (s.m.) [BRA]*  
*por médico prático (s.m.) [BRA]*  
*por prático (s.m.) [BRA]*  
*por charlatão (s.m.) [BRA]*  
*por negligência médica (s.f.)*  
*ron greșeală profesională (s.f.)*

*eng malpractice*

**niño concebido por IAD (n.m.) ⇒ niño IAD (n.m.) [ES]**

**niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX] ⇒ niño IAD (n.m.) [ES]**

**niño IAD (n.m.) [ES]**

*esp niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]*  
*esp niño concebido por IAD (n.m.)*  
*cat fill nascut gràcies a donant (n.m.)*  
*fra enfant conçu par IAD (n.m.)*  
*fra enfant IAD (n.m.)*  
*glg neno concibido por IAD (s.m.)*  
*glg neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)*  
*glg neno IAD (s.m.)*  
*ita bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)*

*por* criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]  
*por* criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]  
*por* criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]  
*ron* copil conceput prin IAD (s.m.)

*eng* *AID child*

**notificación a la pareja (n.f.)** ⇒ *estudio de contactos (n.m.)*

## O

**obligación de advertir (n.f.)**

*cat* deure d'informar (n.m.)  
*fra* devoir de mise en garde (n.m.)  
*fra* obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]  
*glg* deber de informar (s.m.)  
*ita* dovere di informazione (n.m.)  
*por* normas de conduta (s.f. plur.)  
*por* deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]  
*por* regras de conduta (s.f. plur.)  
*ron* datorie de a atenționa (s.f.)

*eng* *duty to warn*

**obligación moral (n.f.)**

*cat* obligació moral (n.f.)  
*fra* obligation morale (n.f.)  
*glg* obriga moral (s.f.)  
*ita* obbligo morale (n.m.)  
*por* obrigaçao moral (s.f.) [PT]  
*por* dever moral (s.m.) [BRA]  
*ron* obligație morală (s.f.)

*eng* *moral obligation*

**obstinación terapéutica (n.f.)** ⇒ *encarnizamiento terapéutico (n.m.)*

**ONR (n.f.)**

*esp* orden de no reanimación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no reanimar (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitar (n.f.) [MEX]  
*cat* ONR (n.f.)  
*cat* ordre de no reanimació (n.f.)  
*cat* ordre de no ressuscitació (n.f.)  
*fra* ordonnance de non-réanimation (n.f.)  
*fra* ordre de ne pas réanimer (n.m.)

*fra* décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]  
*fra* décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]  
*fra* mention DNR (n.f.) [BEL]  
*fra* protocole dit DNR (n.m.) [BEL]  
*glg* orde de non reanimación (s.f.)  
*glg* orde de non reanimar (s.f.)  
*ita* ordine di non rianimare (n.m.)  
*por* ordem para não reanimar (s.f.) [PT]  
*por* ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]  
*por* ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]  
*ron* ordin de a nu reanima (s.n.)

*eng* *do-not-resuscitate order*

*eng* *DNR order*

*eng* *no-code order*

**oocito (n.m.)**

*esp* ovocito (n.m.)  
*cat* oòcit (n.m.)  
*fra* ovocyte (n.m.)  
*glg* ovocito (s.m.)  
*ita* ovocita (n.m.)  
*ita* oocita (n.m.)  
*por* ovócito (s.m.)  
*por* oócyto (s.m.) [BRA]  
*ron* ovocit (s.n.)

*eng* *oocyte*

*eng* *egg*<sup>1</sup>

**orden de no reanimación (n.f.)** [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

**orden de no reanimar (n.f.)** [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

**orden de no resucitación (n.f.)** [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

**orden de no resucitar (n.f.)** [MEX] ⇒ *ONR (n.f.)*

**órgano artificial (n.m.)**

*cat* òrgan artificial (n.m.)  
*fra* organe artificiel (n.m.)  
*glg* órgano artificial (s.m.)  
*ita* organo artificiale (n.m.)  
*por* órgão artificial (s.m.)  
*ron* organ artificial (s.n.)

*eng* *artificial organ*

**órgano (n.m.)**

<i>cat</i>	órgan (n.m.)
<i>fra</i>	organe (n.m.)
<i>glg</i>	órgano (s.m.)
<i>ita</i>	organo (n.m.)
<i>por</i>	órgão (s.m.)
<i>ron</i>	organ (s.n.)

*eng organ*

**ovocito (n.m.)** ⇒ *oocito (n.m.)*

**óvulo (n.m.)**

<i>cat</i>	ou (n.m.)
<i>cat</i>	òvul (n.m.)
<i>fra</i>	ovule (n.m.)
<i>glg</i>	óvulo (s.m.)
<i>ita</i>	ovulo (n.m.)
<i>por</i>	óvulo (s.m.)
<i>ron</i>	ovul (s.n.)

*eng ovum*

*eng egg<sup>2</sup>*

## P

**paciente terminal (n.m.)**

<i>esp</i>	enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	enfermo terminal (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	malalt en fase terminal (n.m.)
<i>cat</i>	malalt terminal (n.m.)
<i>fra</i>	malade en phase terminale (n.é.)
<i>glg</i>	enfermo en fase terminal (s.m.)
<i>glg</i>	enfermo terminal (s.m.)
<i>ita</i>	malato terminale (n.m.)
<i>ita</i>	malato in fase terminale (n.m.)
<i>por</i>	doente em situação terminal (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doente terminal (s.m.) [PT]
<i>por</i>	paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bolnav în fază terminală (s.m.)

*eng terminally ill patient*

**padre biológico (n.m.)**

<i>cat</i>	pare (n.m.)
<i>cat</i>	pare biològic (n.m.)
<i>fra</i>	père biologique (n.m.)
<i>glg</i>	pai biológico (s.m.)
<i>ita</i>	padre biológico (n.m.)
<i>por</i>	pai biológico (s.m.)
<i>ron</i>	tată biologic (s.m.)

*eng biological father*

**padre social (n.m.)**

<i>cat</i>	pare social (n.m.)
<i>cat</i>	pater (n.m.)
<i>fra</i>	père social (n.m.)
<i>glg</i>	pai social (s.m.)
<i>ita</i>	padre sociale (n.m.)
<i>por</i>	pai social (s.m.)
<i>ron</i>	tată social (s.m.)

*eng social father*

**paraclonación (n.f.)**

<i>esp</i>	clonación por transferencia nuclear (n.f.)
	[MEX]
<i>cat</i>	clonació per transferència nuclear (n.f.)
<i>fra</i>	clonage par transfert nucléaire (n.m.)
<i>glg</i>	clonación por transferencia nuclear (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)
<i>por</i>	clonagem por transferência nuclear (s.f.)
<i>ron</i>	clonare prin transfer nuclear (s.f.)

*eng nuclear transfer cloning*

**pareja donadora (n.f.)** [MEX] ⇒ *pareja donante (n.f.)*

**pareja donante (n.f.)**

<i>esp</i>	pareja donadora (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	parella donant (n.f.)
<i>fra</i>	couple donneur (n.m.)
<i>glg</i>	parella doadora (s.f.)
<i>ita</i>	coppia donatrice (n.f.)
<i>por</i>	casal doador (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu donator (s.n.)

*eng donor couple*

**pareja estéril (n.f.)**

<i>esp</i>	pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	parella estèril (n.f.)
<i>cat</i>	parella infértil (n.f.)
<i>fra</i>	couple stérile (n.m.)
<i>glg</i>	parella estéril (s.f.)
<i>glg</i>	parella infecunda (s.f.)
<i>ita</i>	coppia sterile (n.f.)
<i>por</i>	casal estéril (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu steril (s.n.)

*eng sterile couple*

**pareja infecunda (n.f.)**

<i>esp</i>	pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	pareja sin hijos (n.f.)

<i>cat</i>	parella infecunda (n.f.)
<i>fra</i>	couple infécond (n.m.)
<i>glg</i>	parella infecunda (s.f.)
<i>glg</i>	parella estéril (s.f.)
<i>ita</i>	coppia senza figli (n.f.)
<i>por</i>	casal infértil (s.m.)
<i>por</i>	casal infecundo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu infecund (s.n.)

*eng childless couple*

**pareja infértil (n.f.) [MEX] ⇒ pareja infecunda (n.f.)**

**pareja infértil (n.f.) [MEX] ⇒ pareja estéril (n.f.)**

**pareja receptora (n.f.)**

<i>cat</i>	parella receptora (n.f.)
<i>fra</i>	couple receveur (n.m.)
<i>glg</i>	parella receptora (s.f.)
<i>ita</i>	coppia ricevente (n.f.)
<i>por</i>	casal receptor (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu receptor (s.n.)

*eng recipient couple*

*eng receiving couple*

**pareja sin hijos (n.f.) ⇒ pareja infecunda (n.f.)**

**pareja solicitante (n.f.)**

<i>cat</i>	parella sol·licitant (n.f.)
<i>fra</i>	couple demandeur (n.m.)
<i>glg</i>	parella solicitante (s.f.)
<i>ita</i>	coppia richiedente (n.f.)
<i>por</i>	casal receptor (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal solicitante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal encomendante (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu solicitant (s.n.)

*eng commissioning couple*

**pareja subfértil (n.f.)**

<i>cat</i>	parella subfértil (n.f.)
<i>fra</i>	couple hypofertile (n.m.)
<i>glg</i>	parella hipofértile (s.f.)
<i>ita</i>	coppia ipofertile (n.f.)
<i>por</i>	casal subfértil (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal hipofértile (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu subfertil (s.n.)

*eng subfertile couple*

**patentabilidad de formas de vida (n.f.) ⇒ patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**

**patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]**

<i>esp</i>	patentabilidad de formas de vida (n.f.)
<i>cat</i>	patentabilitat dels éssers vius (n.f.)
<i>fra</i>	brevetabilité du vivant (n.f.)
<i>glg</i>	patentabilidade dos seres vivos (s.f.)
<i>ita</i>	brevetabilità della vita (n.f.)
<i>por</i>	patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	brevetabilitate a formelor vii (s.f.)

*eng patentability of life forms*

**patrimonio genético (n.m.) ⇒ conjunto génico (n.m.) [ES]**

**penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**

<i>esp</i>	perforación de la zona pelúcida (n.f.)
<i>cat</i>	perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)
<i>fra</i>	perforation de la zone pellucide (n.f.)
<i>glg</i>	perforación da zona pelúcida (s.f.)
<i>ita</i>	zona drilling (n.f.)
<i>por</i>	perfuração da zona pelúcida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	perforare a zonei pelucide (s.f.)

*eng zona pellucida drilling*

**perforación de la zona pelúcida (n.f.) ⇒ penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]**

**placebo (n.m.)**

<i>cat</i>	placebo (n.m.)
<i>fra</i>	placebo (n.m.)
<i>glg</i>	placebo (s.m.)
<i>ita</i>	placebo (n.m.)
<i>por</i>	placebo (s.m.)
<i>ron</i>	placebo (s.n.)

*eng placebo*

**plan parental (n.m.) [MEX]** ⇒ *proyecto parental (n.m.)*

**pool genético (n.m.) [MEX]** ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

**pool génico (n.m.) [MEX]** ⇒ *conjunto génico (n.m.) [ES]*

#### **predeterminación del sexo (n.f.)**

<i>esp</i>	selección de sexo (n.f.)
<i>cat</i>	selecció del sexe (n.f.)
<i>fra</i>	choix du sexe (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe (n.f.)
<i>glg</i>	elección do sexo (s.f.)
<i>glg</i>	selección do sexo (s.f.)
<i>ita</i>	selezione del sesso (n.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo (s.f.)
<i>por</i>	sexagem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	seleção do sexo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	alegere a sexului (s.f.)

*eng gender selection*

*eng sex selection*

#### **pre-embrión (n.m.)**

<i>esp</i>	preembrión (n.m.)
<i>cat</i>	pre-embrió (n.m.)
<i>cat</i>	preembrió (n.m.)
<i>fra</i>	préembryon (n.m.)
<i>glg</i>	preembríón (s.m.)
<i>ita</i>	pre-embrione (n.m.)
<i>ita</i>	preembrione (n.m.)
<i>por</i>	pré-embrião (s.m.)
<i>ron</i>	preembrion (s.m.)

*eng pre-embryo*

*eng preembryo*

#### **preselección de sexo (n.f.)**

<i>esp</i>	selección de sexo (n.f.)
<i>cat</i>	selecció de sexe (n.f.)
<i>fra</i>	présélection du sexe (n.f.)
<i>glg</i>	preselección do sexo (s.f.)
<i>ita</i>	preselezione del sesso (n.f.)
<i>por</i>	selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	prealegere a sexului (s.f.)

*eng gender preselection*

*eng sex preselection*

**preservación criogénica (n.f.) [MEX]** ⇒ *criopreservación (n.f.)*

**preservación de órganos (n.f.) [MEX]** ⇒ *conservación de órganos (n.f.)*

**préstamo de matriz (n.m.) [MEX]** ⇒ *alquiler de útero (n.m.)*

**préstamo de útero (n.m.) [MEX]** ⇒ *alquiler de útero (n.m.)*

#### **presunción de consentimiento (n.f.)**

<i>cat</i>	consentiment presumpte (n.m.)
<i>fra</i>	présomption de consentement (n.f.)
<i>glg</i>	presunción de consentimento (s.f.)
<i>ita</i>	presunzione di consenso (n.f.)
<i>por</i>	presunção de consentimento (s.f.)
<i>ron</i>	prezumptie de consumțământ (s.f.)

*eng presumption of consent*

**presunto consentimiento (n.m.) [MEX]** ⇒ *consentimiento presunto (n.m.)*

#### **principio de consentimiento libre e informado (n.m.)**

<i>cat</i>	principi de consentiment lliure i informat (n.m.)
<i>fra</i>	principe du consentement libre et éclairé (n.m.)
<i>glg</i>	principio de consentimento libre e informado (s.m.)
<i>ita</i>	principio del consenso libero e informato (n.m.)
<i>por</i>	princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]
<i>por</i>	princípio da informação (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	principiu al consumțământului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng principle of free and informed consent*

#### **principio de precaución (n.m.)**

<i>cat</i>	principi de precaució (n.m.)
<i>fra</i>	principe de précaution (n.m.)
<i>glg</i>	principio de precaución (s.m.)
<i>ita</i>	principio di precauzione (n.m.)
<i>ita</i>	principio precauzionale (n.m.)
<i>por</i>	princípio da precaução (s.f.)
<i>ron</i>	principiu al precauției (s.n.)

*eng precautionary principle*

**procreación (n.f.)**

*esp reproducción (n.f.)*  
*cat procreació (n.f.)*  
*cat reproducció (n.f.)*  
*fra procréation (n.f.)*  
*glg procreación (s.f.)*  
*glg reproducción (s.f.)*  
*ita procreazione (n.f.)*  
*ita riproduzione (n.f.)*  
*por procriação (s.f.)*  
*por reprodução (s.f.)*  
*ron procreație (s.f.)*

*eng reproduction*

**procreación asistida médicaamente (n.f.)**

[MEX] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

**procreación asistida (n.f.)**

*esp procreación médicaamente asistida (n.f.)*  
[ES]  
*esp procreación asistida médicaamente (n.f.)*  
[MEX]  
*esp reproducción asistida (n.f.)*  
*esp reproducción médicaamente asistida (n.f.)*  
[ES]  
*esp reproducción asistida médicaamente (n.f.)*  
[MEX]  
*esp concepción asistida (n.f.)* [MEX]  
*cat procreació assistida (n.f.)*  
*cat assistència mèdica a la procreació (n.f.)*  
*cat reproducció assistida (n.f.)*  
*cat reproducció mèdicament assistida (n.f.)*  
*fra procréation médicalement assistée (n.f.)*  
*fra PMA (n.f.)*  
*fra assistance médicale à la procréation (n.f.)*  
*fra AMP (n.f.)*  
*fra procréation assistée (n.f.)*  
*glg reproducción asistida medicamente (s.f.)*  
*glg reproducción asistida (s.f.)*  
*glg procreación asistida medicamente (s.f.)*  
*glg asistencia médica á procreación (s.f.)*  
*glg procreación asistida (s.f.)*  
*ita procreazione medicalmente assistita (n.f.)*  
*ita PMA (n.f.)*  
*ita procreazione assistita (n.f.)*  
*ita fecondazione assistita (n.f.)*  
*por procriação medicamente assistida (s.f.)*  
*por reprodução medicamente assistida (s.f.)*  
*por RMA (s.f.)* [PT]  
*por PMA (s.f.)* [PT]  
*por procriação assistida (s.f.)*  
*por reprodução assistida (s.f.)* [BRA]

*ron procreație asistată medical (s.f.)*

*eng assisted reproduction*

*eng assisted reproductive technology*

*eng ART*

*eng assisted conception*

**procreación médicaamente asistida (n.f.)**

[ES] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

**procreación post mortem (n.f.)** ⇒

*reproducción post mortem (n.f.)*

**procreación póstuma (n.f.)** ⇒ *reproducción post mortem (n.f.)*

**producto de concepción (n.m.)** ⇒ *conceptus (n.m.)*

**producto de la concepción (n.m.)** ⇒  
*conceptus (n.m.)*

**producto de la fertilización (n.m.)** [MEX]  
⇒ *conceptus (n.m.)*

**prolongación artificial de la vida (n.f.)**  
[MEX] ⇒ *mantenimiento artificial (n.m.)*  
[ES]

**protección del feto (n.f.)**

*esp protección fetal (n.f.)*  
*cat protecció fetal (n.f.)*  
*fra protection du foetus (n.f.)*  
*glg protección do feto (s.f.)*  
*ita protezione del feto (n.f.)*  
*por protecção do feto (s.m.)* [PT]  
*por proteção do feto (s.f.)* [BRA]  
*por proteção fetal (s.f.)* [BRA]  
*ron protecție a fătului (s.f.)*

*eng fetal protection*

*eng foetal protection*

**protección fetal (n.f.)** ⇒ *protección del feto (n.f.)*

**proveedor de gametos (n.m.)**

*cat proveïdor de gàmetes (n.m.)*  
*fra fournisseur de gamètes (n.m.)*  
*fra donneur de gamètes (n.m.)* [BEL]  
*glg provedor de gametos (s.m.)*

*ita donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
 por fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]  
 por doador de gametas (s.m.) [BRA]  
 ron furnizor de gameți (s.m.)*

*eng gamete provider*

**proveedor del embrión (n.m.)**  
*cat proveïdor d'embrions (n.m.)  
 fra fournisseur d'embryon (n.m.)  
 fra donneur d'embryons (n.m.) [BEL]  
 glg provedor de embrións (s.m.)  
 ita donatore di embrioni (n.m.)  
 por fornecedor de embriões (s.m.) [PT]  
 por doador de embrião (s.m.) [BRA]  
 ron furnizor de embrion (s.m.)*

*eng embryo provider*

**proyecto parental (n.m.)**  
*esp plan parental (n.m.) [MEX]  
 cat projecte parental (n.m.)  
 fra projet parental (n.m.)  
 glg proxecto parental (s.m.)  
 ita progetto parentale (n.m.)  
 ita progetto genitoriale (n.m.)  
 por proyecto parental (s.m.) [PT]  
 por projeto parental (s.m.) [BRA]  
 ron proiect parental (s.n.)*

*eng parental project  
 eng parental plan*

**prueba de cribado (n.f.) [ES]** ⇒  
*intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**prueba de cribaje (n.f.) [ES]** ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**prueba de detección (n.f.) [MEX]** ⇒  
*intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**prueba de predisposición genética (n.f.)** ⇒  
*diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**prueba de predisposición (n.f.) [ES]** ⇒  
*diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]** ⇒  
*diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**prueba predictiva genética (n.f.) [ES]** ⇒  
*diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**prueba predictiva (n.f.)** ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**prueba prenatal (n.f.)** ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

**prueba prenatal (n.f.) [ES]** ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

## Q

**quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]** ⇒  
*híbrido hombre-animal (n.m.)*

**quimera (n.f.)** ⇒ *mosaico (n.m.)*

## R

**rastreo de contactos (n.m.) [MEX]** ⇒  
*estudio de contactos (n.m.)*

**reanimación (n.f.)**

*esp resucitación (n.f.)  
 cat reanimació (n.f.)  
 cat resuscitació (n.f.)  
 fra réanimation (n.f.)  
 glg reanimación (s.f.)  
 ita rianimazione (n.f.)  
 por reanimação (s.f.)  
 por ressuscitação (s.f.) [BRA]  
 ron reanimare (s.f.)  
 ron resuscitare (s.f.)*

*eng resuscitation*

**receptora de oocitos (n.f.)** ⇒ *receptora de óvulos (n.f.) [MEX]*

**receptora de ovocitos (n.f.)** ⇒ *receptora de óvulos (n.f.) [MEX]*

**receptora de óvulos (n.f.) [MEX]**

*esp receptora de ovocitos (n.f.)  
 esp receptora de oocitos (n.f.)  
 cat receptora d'oòcits (n.f.)*

<i>cat</i>	receptora d'òvuls (n.f.)
<i>fra</i>	receiveuse d'ovocytes (n.f.)
<i>fra</i>	receiveuse d'ovules (n.f.)
<i>glg</i>	receptora de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	receptora de óvulos (s.f.)
<i>ita</i>	ricevente di ovociti (n.f.)
<i>por</i>	receptora de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	receptora de oócito (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	primitoare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	primitoare de ovule (s.f.)

*eng egg recipient*  
*eng oocyte recipient*  
*eng ovum recipient*

**recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]** ⇒  
*extracción de oocitos (n.f.)*

**recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]** ⇒  
*extracción de oocitos (n.f.)*

**recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]** ⇒  
*extracción de oocitos (n.f.)*

#### reducción de embriones (n.f.)

<i>esp</i>	reducción embrionaria (n.f.)
<i>esp</i>	reducción embrionaria selectiva (n.f.)
<i>esp</i>	reducción selectiva de embriones (n.f.)
<i>cat</i>	reducció embrionària (n.f.)
<i>fra</i>	réduction embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	reducción embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	riduzione embrionaria (n.f.)
<i>ita</i>	riduzione embrionaria selettiva (n.f.)
<i>por</i>	redução embrionária (s.f.)
<i>ron</i>	reducție embrionară (s.f.)

*eng embryo reduction*  
*eng embryonic reduction*  
*eng selective embryo reduction*

**reducción embrionaria (n.f.)** ⇒ *reducción de embriones (n.f.)*

**reducción embrionaria selectiva (n.f.)** ⇒  
*reducción de embriones (n.f.)*

**reducción selectiva de embriones (n.f.)** ⇒  
*reducción de embriones (n.f.)*

**reemplazamiento de genes (n.m.)** ⇒  
*reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

<b>reemplazamiento génico (n.m.) [ES]</b>	<i>reemplazamiento de genes (n.m.)</i>
<i>esp</i>	sustitución de genes (n.f.)
<i>esp</i>	sustitución génica (n.f.)
<i>esp</i>	reemplazo de genes (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	reemplazo génico (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	reemplaçament de gens (n.m.)
<i>cat</i>	reemplaçament gènic (n.m.)
<i>cat</i>	substitució de gens (n.f.)
<i>cat</i>	substitució gènica (n.f.)
<i>fra</i>	remplacement de gènes (n.m.)
<i>fra</i>	remplacement génique (n.m.)
<i>glg</i>	substitución de xenes (s.f.)
<i>glg</i>	substitución xénica (s.f.)
<i>ita</i>	sostituzione di (dei) geni (n.f.)
<i>por</i>	substituição de genes (s.f.)
<i>por</i>	substituição gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	înlocuire de gene (s.f.)

*eng gene replacement*

**reemplazo de genes (n.m.) [MEX]** ⇒  
*reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

**reemplazo génico (n.m.) [MEX]** ⇒  
*reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

**reificación (n.f.)** ⇒ *cosificación (n.f.)*

#### reimplantación (n.f.)

<i>cat</i>	implantació (n.f.)
<i>fra</i>	réimplantation (n.f.)
<i>glg</i>	reimplantación (s.f.)
<i>ita</i>	reimpianto (n.m.)
<i>por</i>	reimplantação (s.f.)
<i>ron</i>	reimplantare (s.f.)

*eng reimplantation*

**remoción de órganos (n.f.) [MEX]** ⇒  
*extracción de órganos (n.f.)*

**reproducción (n.f.)** ⇒ *procreación (n.f.)*

**reproducción asexuada (n.f.) [MEX]** ⇒  
*reproducción asexual (n.f.)*

#### reproducción asexual (n.f.)

<i>esp</i>	reproducción asexuada (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	reproducció asexual (n.f.)
<i>fra</i>	reproduction asexuée (n.f.)
<i>glg</i>	reproducción asexuada (s.f.)

<i>glg</i>	reproducción asexual (s.f.)
<i>ita</i>	riproduzione asessuata (n.f.)
<i>ita</i>	riproduzione asessuale (n.f.)
<i>por</i>	reprodução assexuada (s.f.)
<i>ron</i>	reproducere asexuată (s.f.)

*eng asexual reproduction*

**reproducción asistida médicaamente (n.f.)**  
[MEX] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

**reproducción asistida (n.f.)** ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

**reproducción médicaamente asistida (n.f.)**  
[ES] ⇒ *procreación asistida (n.f.)*

**reproducción post mortem (n.f.)**

<i>esp</i>	reproducción post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción póstuma (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	procreación post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	procreación post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	procreación póstuma (n.f.)
<i>cat</i>	reproducció pòstuma (n.f.)
<i>fra</i>	procréation post mortem (n.f.)
<i>glg</i>	procreación post mortem (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción post mortem (s.f.)
<i>ita</i>	procreazione post mortem (n.f.)
<i>por</i>	reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	procriação post mortem (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	procreație post-mortem (s.f.)

*eng posthumous reproduction*

*eng post-mortem reproduction*

**reproducción póstuma (n.f.)** [MEX] ⇒  
*reproducción post mortem (n.f.)*

**resucitación (n.f.)** ⇒ *reanimación (n.f.)*

**riesgo genético (n.m.)**

<i>cat</i>	risc genètic (n.m.)
<i>fra</i>	risque génétique (n.m.)
<i>glg</i>	risco xenético (s.m.)
<i>ita</i>	rischio genetico (n.m.)
<i>por</i>	risco genético (s.m.)
<i>ron</i>	risc genetic (s.n.)

*eng genetic risk*

S

**screening genético (n.m.)** [MEX] ⇒ *cribado genético (n.m.)* [ES]

**screening serológico de la madre (n.m.)**  
[MEX] ⇒ *serología (n.f.)* [ES]

**selección al azar (n.f.)** [MEX] ⇒ *selección aleatoria (n.f.)*

**selección aleatoria (n.f.)**

<i>esp</i>	selección al azar (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	selecció aleatòria (n.f.)
<i>fra</i>	hasardisation (n.f.)
<i>fra</i>	randomisation (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	selección aleatoria (s.f.)
<i>ita</i>	selezione random (n.f.)
<i>por</i>	seleção aleatória (s.f.)
<i>por</i>	selecção aleatória (s.f.) [PT]
<i>por</i>	randomização (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	selecție aleatorie (s.f.)

*eng random selection*

**selección de sexo (n.f.)** ⇒ *predeterminación del sexo (n.f.)*

**selección de sexo (n.f.)** ⇒ *preselección de sexo (n.f.)*

**selección de sexo por razones no médicas**

(n.f.) [MEX] ⇒ *selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)*

**selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)**

<i>esp</i>	selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]
<i>cat</i>	selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)
<i>fra</i>	choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)
<i>glg</i>	elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)
<i>glg</i>	selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)
<i>ita</i>	selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]

<i>por</i>	escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)	<i>por</i>	sida (s.f.) [PT]
<i>ron</i>	alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)	<i>por</i>	HIV/Aids (s.m.) [BRA]
<i>eng</i>	<i>gender selection for non-medical reasons</i>	<i>por</i>	síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]
<i>eng</i>	<i>sex selection for non-medical reasons</i>	<i>por</i>	AIDS (s.f.) [BRA]
<b>semen (n.m.)</b>	$\Rightarrow$ <i>esperma (n.m.)</i>	<i>ron</i>	sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)
<b>serología (n.f.)</b> [ES]		<i>ron</i>	SIDA (s.f.)
<i>esp</i>	triple screening (n.m.) [ES]	<i>eng</i>	<i>acquired immunodeficiency syndrome</i>
<i>esp</i>	screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]	<i>eng</i>	<i>AIDS</i>
<i>esp</i>	estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]	<i>eng</i>	<i>acquired immune deficiency syndrome</i>
<i>cat</i>	prova serològica materna (n.f.)	<b>SIDA (n.m.)</b> [MEX]	$\Rightarrow$ <i>sida (n.m.)</i>
<i>fra</i>	dépistage sérologique chez la mère (n.m.)	<b>síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)</b>	$\Rightarrow$ <i>sida (n.m.)</i>
<i>glg</i>	selección seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)	<b>suicidio (n.m.)</b>	
<i>glg</i>	cribaxe seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)	<i>cat</i>	suïcidi (n.m.)
<i>ita</i>	screening del siero materno (n.m.)	<i>fra</i>	suicide (n.m.)
<i>por</i>	ratreio serológico materno (s.m.) [PT]	<i>glg</i>	suicidio (s.m.)
<i>por</i>	rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]	<i>ita</i>	suicidio (n.m.)
<i>por</i>	rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]	<i>por</i>	suicídio (s.m.)
<i>por</i>	rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]	<i>ron</i>	sinucidere (s.f.)
<i>por</i>	rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]	<i>ron</i>	suicid (s.n.)
<i>por</i>	rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]	<i>eng</i>	<i>suicide</i>
<i>por</i>	triagem pré-natal (s.f.) [BRA]	<b>suicidio asistido (n.m.)</b>	
<i>ron</i>	depistare serologică la mamă (s.f.)	<i>cat</i>	suïcidi assistit (n.m.)
<i>eng</i>	<i>maternal serum screening</i>	<i>fra</i>	suicide assisté (n.m.)
<b>sida (n.m.)</b>		<i>glg</i>	suicidio asistido (s.m.)
<i>esp</i>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)	<i>ita</i>	suicidio assistito (n.m.)
<i>esp</i>	SIDA (n.m.) [MEX]	<i>por</i>	suicídio assistido (s.m.)
<i>cat</i>	sida (n.f.)	<i>ron</i>	sinucidere asistată (s.f.)
<i>cat</i>	síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)	<i>eng</i>	<i>assisted suicide</i>
<i>fra</i>	syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)	<b>suicidio asistido médicalemente (n.m.)</b> [ES]	
<i>fra</i>	sida (n.m.)	$\Rightarrow$ <i>suicidio asistido por un médico (n.m.)</i>	
<i>glg</i>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)	<b>suicidio asistido por un médico (n.m.)</b>	
<i>glg</i>	sida (s.f.)	<i>esp</i>	suicidio asistido médicalemente (n.m.) [ES]
<i>ita</i>	síndrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)	<i>esp</i>	suicidio médicalemente asistido (n.m.) [ES]
<i>ita</i>	AIDS (n.m.)	<i>cat</i>	suïcidi assistit per un metge (n.m.)
<i>por</i>	síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]	<i>fra</i>	suicide médicalement assisté (n.m.)

*eng physician-assisted suicide*

*eng doctor-assisted suicide [GBR]*

**suicidio médicaamente asistido (n.m.) [ES]**  
 ⇒ *suicidio asistido por un médico (n.m.)*

**superovulación (n.f.)** ⇒ *estimulación de ovulación (n.f.)*

**suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]** ⇒  
*interrupción del tratamiento (n.f.)*

**suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]** ⇒  
*interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)*

**sustitución de genes (n.f.)** ⇒  
*reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

**sustitución génica (n.f.)** ⇒ *reemplazamiento génico (n.m.) [ES]*

## T

**técnica biomédica (n.f.)**

*cat* técnica biomèdica (n.f.)  
*fra* technique biomédicale (n.f.)  
*glg* técnica biomédica (s.f.)  
*ita* tecnica biomedica (n.f.)  
*por* técnica biomédica (s.f.)  
*ron* tehnică biomedicală (s.f.)

*eng biomedical technique*

**tecnología biomédica (n.f.)**

*cat* tecnologia biomèdica (n.f.)  
*fra* technologie biomédicale (n.f.)  
*glg* tecnoloxía biomédica (s.f.)  
*ita* tecnologia biomedica (n.f.)  
*por* tecnologia biomédica (s.f.)  
*ron* tehnologie biomedicală (s.f.)

*eng biomedical technology*

**tecnología genética (n.f.)**

*cat* tecnologia genètica (n.f.)  
*fra* technologie génétique (n.f.)  
*glg* tecnoloxía xenética (s.f.)  
*ita* tecnologia genetica (n.f.)  
*por* tecnologia genética (s.f.)  
*ron* tehnologie genetică (s.f.)

*eng genetic technology*

**tejido del feto (n.m.) [MEX]** ⇒ *tejido fetal (n.m.)*

**tejido fetal (n.m.)**

*esp* tejido del feto (n.m.) [MEX]  
*cat* teixit fetal (n.m.)  
*fra* tissu foetal (n.m.)  
*glg* tecido fetal (s.m.)  
*ita* tessuto fetale (n.m.)  
*por* tecido fetal (s.m.)  
*ron* ţesut fetal (s.n.)

*eng fetal tissue*

*eng foetal tissue*

**TE (n.f.) [ES]**

*esp* transferencia de embriones (n.f.)  
*esp* transferencia de embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia embrionaria (n.f.)  
*cat* transferència embrionària (n.f.)  
*cat* TE (n.f.)  
*cat* transferència d'embrions (n.f.)  
*fra* transfert d'embryons (n.m.)  
*fra* transfert embryonnaire (n.m.)  
*glg* transferencia de embríons (s.f.)  
*glg* transferencia embrionaria (s.f.)  
*ita* trasferimento embrionario (n.m.)  
*ita* trasferimento dell'embrione (n.m.)  
*ita* transfer embrionario (n.m.)  
*por* transferência de embrões (s.f.)  
*por* transferência embrionária (s.f.)  
*ron* transfer de embrioni (s.n.)

*eng embryo transfer*

*eng ET*

**terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]**

⇒ *terapia génica de sustitución (n.f.)*

**terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]**

*esp* terapia en línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia genética germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia génica germinal (n.f.) [MEX]  
*cat* teràpia gènica germinal (n.f.)  
*fra* thérapie génique germinale (n.f.)  
*glg* terapia xénica xerminal (s.f.)  
*ita* terapia genica germinale (n.f.)  
*por* terapia genética germinal (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]

*ron* terapie genică germinală (s.f.)

*eng* *germ-line gene therapy*

*eng* *germ-line therapy*

**terapia en línea germinal (n.f.) [ES] ⇒**

*terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*

**terapia fetal (n.f.)**

*cat* teràpia fetal (n.f.)

*fra* thérapie foetale (n.f.)

*glg* terapia fetal (s.f.)

*ita* terapia fetale (n.f.)

*por* terapia fetal (s.f.)

*ron* terapie fetală (s.f.)

*eng* *fetal therapy*

*eng* *foetal therapy*

**terapia genética germinal (n.f.) [ES] ⇒**

*terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*

**terapia genética (n.f.)**

*esp* terapia génica (n.f.)

*cat* teràpia gènica (n.f.)

*fra* thérapie génique (n.f.)

*glg* terapia xénica (s.f.)

*ita* terapia genica (n.f.)

*por* terapia genética (s.f.) [PT]

*por* terapia gênica (s.f.) [BRA]

*por* geneterapia (s.f.) [BRA]

*ron* terapie genică (s.f.)

*eng* *gene therapy*

**terapia génica (n.f.) ⇒ adición de genes**

(n.f.)

**terapia génica (n.f.) ⇒ terapia genética (n.f.)**

**terapia génica de reemplazamiento (n.f.)**

[ES] ⇒ *terapia génica de sustitución (n.f.)*

**terapia génica de sustitución (n.f.)**

*esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]

*esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]

*cat* teràpia gènica de substitució (n.f.)

*fra* thérapie génique de remplacement (n.f.)

*glg* terapia xénica de susbtitución (s.f.)

*ita* terapia genica sostitutiva (n.f.)

*por* terapia genética de substituição (s.f.) [PT]

*por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]

*por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]

*ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

*eng* *replacement gene therapy*

*eng* *gene replacement therapy*

**terapia génica germinal (n.f.) [MEX] ⇒**

*terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*

**terapia génica somática (n.f.)**

*esp* terapia génico-somática (n.f.) [ES]

*esp* terapia somática (n.f.) [ES]

*cat* teràpia gènica somàtica (n.f.)

*fra* thérapie génique somatique (n.f.)

*glg* terapia xénica somática (s.f.)

*ita* terapia genica somatica (n.f.)

*por* terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]

*por* terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]

*por* terapia gênica somática (s.f.) [BRA]

*por* terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]

*por* terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]

*ron* terapie genică somatică (s.f.)

*eng* *somatic gene therapy*

**terapia génico-somática (n.f.) [ES] ⇒**

*terapia génica somática (n.f.)*

**terapia somática (n.f.) [ES] ⇒ terapia**

*génica somática (n.f.)*

**testamento biológico (n.m.) [MEX] ⇒**

*testamento vital (n.m.)*

**testamento de vida (n.m.) [MEX] ⇒**

*testamento vital (n.m.)*

**testamento vital (n.m.)**

*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]

*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]

*cat* testament vital (n.m.)

*fra* testament biologique (n.m.)

*fra* testament de vie (n.m.)

*glg* testamento vital (s.m.)

*ita* testamento di vita (n.m.)

*ita* testamento biológico (n.m.)

*por* testamento biológico (s.m.) [PT]

*por* testamento vital (s.m.) [BRA]

*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]

*ron* testament biologic (s.n.)

*eng living will*

**test de cribado (n.m.) [ES]** ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**test de cribaje (n.m.) [ES]** ⇒ *intervención de cribado (n.f.) [ES]*

**test de predisposición genética (n.m.)** ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**test predictivo genético (n.m.)** ⇒ *diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]*

**test prenatal (n.m.) [ES]** ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

**test prenatal (n.m.) [ES]** ⇒ *diagnóstico prenatal (n.m.)*

**TIC (n.f.) [MEX]** ⇒ *TIZ (n.f.)*

**TIG (n.f.)**

- esp transferencia intratubárica de gametos (n.f.)*
- esp transferencia intrafallopiana de gametos (n.f.) [MEX]*
- esp GIFT (n.f.)*
- cat GIFT (n.f.)*
- cat transferència intratubària de gàmetes (n.f.)*
- fra transfert intratubaire de gamètes (n.m.)*
- fra GIFT (n.m.)*
- glg transferencia intratubárica de gametos (s.f.)*
- glg GIFT (s.f.)*
- ita trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)*
- ita GIFT (n.f.)*
- por transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*
- por transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]*
- por GIFT (s.f.)*
- por transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]*
- por transferência intrafallopiana de gametas (s.f.) [BRA]*

*ron transfer intratubar de gameți (s.n.)*

*eng gamete intrafallopian transfer*

*eng GIFT*

**TIZ (n.f.)**

- esp transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)*
- esp transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)*
- esp transferencia intrafallopina de cigotos (n.f.) [MEX]*
- esp transferencia intrafallopina de zigotos (n.f.) [MEX]*
- esp TIC (n.f.) [MEX]*
- esp ZIFT (n.f.)*
- cat transferència intratubària de zigots (n.f.)*
- cat ZIFT (n.f.)*
- fra transfert intratubaire de zygotes (n.m.)*
- fra ZIFT (n.m.)*
- glg transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)*
- glg ZIFT (s.f.)*
- ita trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)*
- ita trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)*
- ita ZIFT (n.f.)*
- por transferência intratubária de zigotos (s.f.)*
- por ZIFT (s.f.)*
- por transferência intrafallopiana de zigotos (s.f.) [BRA]*
- ron transfer intratubar de gameți (s.n.)*

*eng zygote intrafallopian transfer*

*eng ZIFT*

**TNCS (n.f.)**

- esp transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)*
- esp transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]*
- esp transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]*
- cat transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)*
- cat SCNT (n.f.)*
- fra transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)*
- fra TNCS (n.m.)*
- glg transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)*
- glg TNCS (s.f.)*
- ita trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*
- ita trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)*
- ita trasferimento nucleare somatico (n.m.)*
- ita SCNT (n.m.)*

<i>por</i>	transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	TNCS (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer de nuclee de celule somaticice (s.n.)
<i>eng</i>	<i>somatic cell nuclear transfer</i>
<i>eng</i>	<i>SCNT</i>

#### toma de muestras de vellosidades

**coriônicas (n.f.) [ES] ⇒ *biopsia coriônica (n.f.) [ES]***

#### tráfico de órganos (n.m.)

<i>esp</i>	comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	tràfic d'òrgans humans (n.m.)
<i>fra</i>	commerce d'organes humains (n.m.)
<i>glg</i>	comercio de órganos humanos (s.m.)
<i>ita</i>	commercio di organi umani (n.m.)
<i>por</i>	comércio de órgãos humanos (s.m.)
<i>por</i>	comércio de órgãos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	mercado humano (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	comerç cu organe umane (s.n.)
<i>eng</i>	<i>trade in human organs</i>
<i>eng</i>	<i>human organ trade</i>

#### tráfico de órganos (n.m.)

<i>cat</i>	tràfic d'òrgans (n.m.)
<i>fra</i>	tradic d'organes (n.m.)
<i>glg</i>	tráfico de órganos (s.m.)
<i>ita</i>	traffico d'organi (n.m.)
<i>por</i>	tráfico de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	tradic de organe (s.n.)

<i>eng</i>	<i>organ trafficking</i>
<i>eng</i>	<i>organ traffic</i>

#### tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]

<i>esp</i>	tráfico de óvulos (n.m.)
<i>esp</i>	comercio de óvulos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de oocitos (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	tràfic d'oòcits (n.m.)
<i>cat</i>	tràfic d'òvuls (n.m.)
<i>fra</i>	commerce d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	commerce d'ovocytes (n.m.)
<i>glg</i>	comercio de óvulos (s.m.)
<i>glg</i>	comercio de ovocitos (s.m.)
<i>ita</i>	commercio di ovuli (n.m.)

*ita* commercio di ovociti (n.m.)

*por* comércio de óvulos (s.m.)

*por* comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]

*ron* comerç cu ovocite (s.n.)

*eng* *trade in human eggs*

*eng* *trade in human ova*

**tráfico de óvulos (n.m.) ⇒ *tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]***

#### transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]

<i>cat</i>	transsexual (adj; n.m; n.f.)
<i>fra</i>	transsexuel (adj.; n.m.)
<i>glg</i>	transexual (adx.; n.m.)
<i>ita</i>	transsessuale (n.m.)
<i>por</i>	transexual (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transsexual (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	transexual (s.m.)

*eng* *transsexual*

#### transexualidad (n.f.)

<i>esp</i>	transsexualidad (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transexualismo (n.m.) [MEX]
<i>cat</i>	transsexualitat (n.f.)
<i>fra</i>	transsexualisme (n.m.)
<i>glg</i>	transexualismo (s.m.)
<i>ita</i>	transessualismo (n.m.)
<i>ita</i>	transessualità (n.f.)
<i>por</i>	transexualismo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transsexualismo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	transsexualism (s.n.)

*eng* *transsexualism*

**transexualismo (n.m.) [MEX] ⇒ *transexualidad (n.f.)***

**transferencia de embriones (n.f.) ⇒ *TE (n.f.) [ES]***

**transferencia de embrión (n.f.) [MEX] ⇒ *TE (n.f.) [ES]***

#### transferencia de genes (n.f.)

<i>esp</i>	transferencia genética (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia génica (n.f.)
<i>cat</i>	transferència de gens (n.f.)
<i>cat</i>	transferència gènica (n.f.)
<i>fra</i>	transfert de gènes (n.m.)
<i>fra</i>	transfert génique (n.m.)
<i>glg</i>	transferencia de xenes (s.f.)

*glg* transferencia xénica (s.f.)  
*ita* trasferimento di (dei) geni (n.m.)  
*por* transferência de genes (s.f.)  
*por* transferência genética (s.f.) [PT]  
*por* transferência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer de gene (s.n.)

*eng gene transfer*

**transferencia del embrión (n.f.)** [MEX] ⇒ *TE (n.f.)* [ES]

**transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.)** [MEX] ⇒ *TNCS (n.f.)*

**transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.)** [MEX] ⇒ *TNCS (n.f.)*

**transferencia embrionaria (n.f.)** ⇒ *TE (n.f.)* [ES]

**transferencia genética (n.f.)** ⇒ *transferencia de genes (n.f.)*

**transferencia génica (n.f.)** ⇒ *transferencia de genes (n.f.)*

**transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.)** [MEX] ⇒ *TIG (n.f.)*

**transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.)** [MEX] ⇒ *TIZ (n.f.)*

**transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.)** [MEX] ⇒ *TIZ (n.f.)*

**transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)** ⇒ *TIZ (n.f.)*

**transferencia intratubárica de gametos (n.f.)** ⇒ *TIG (n.f.)*

**transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)** ⇒ *TIZ (n.f.)*

**transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)** ⇒ *TNCS (n.f.)*

**transgene (n.m.)** [MEX] ⇒ *gen foráneo (n.m.)*

**transgénesis (n.f.)**

*cat* transgènesi (n.f.)  
*fra* transgenèse (n.f.)  
*glg* transxénese (s.f.)  
*ita* transgenesi (n.f.)  
*por* transgénese (s.f.) [PT]  
*por* transgênese (s.f.) [BRA]  
*ron* transgeneză (s.f.)

*eng trangenesis*

**transgénico (adj.)**

*cat* transgènic (n.m.)  
*fra* transgénique (adj.)  
*glg* transxénico (adx.)  
*ita* transgenico (agg.)  
*por* transgenético (adj.) [PT]  
*por* transgênico (adj.) [BRA]  
*ron* transgenic (adj.)

*eng transgenic*

**transgén (n.m.)** ⇒ *gen foráneo (n.m.)*

**transgen (n.m.)** [MEX] ⇒ *gen foráneo (n.m.)*

**trasplante (n.m.)**

*esp* transplante (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto (n.m.)  
*cat* transplantació (n.f.)  
*cat* empelt (n.m.)  
*fra* greffe (n.f.)  
*fra* transplantation (n.f.)  
*glg* transplante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* enxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* innesto<sup>1</sup> (n.m.)  
*ita* trapianto (n.m.)  
*por* transplante (s.m.)  
*por* transplantação (s.f.)  
*ron* grefă (s.f.)  
*ron* transplant (s.n.)

*eng transplantation*

*eng transplant<sup>1</sup> (n.)*

*eng graft<sup>1</sup> (n.)*

*eng grafting*

**trasplante (n.m.)** [MEX] ⇒ *injerto (n.m.)*

**transplante (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante (n.m.)*

**transplante (n.m.) [MEX]** ⇒ *injerto (n.m.)*

**transplante alogénico (n.m.) [MEX]** ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

**transplante autólogo (n.m.) [MEX]** ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

**transplante celular (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

**transplante de células (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

**transplante de órganos (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante de órganos (n.m.)*

**transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante de tejidos fetales (n.m.)*

**transplante de tejidos (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante de tejidos (n.m.)*

**transplante heterólogo (n.m.) [MEX]** ⇒ *heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)*

**trasplante alogénico (n.m.) [MEX]** ⇒ *alotrasplante (n.m.)*

**trasplante autólogo (n.m.)** ⇒ *autotrasplante (n.m.)*

**trasplante celular (n.m.)**

- esp* **transplante celular (n.m.) [MEX]**
- esp* **trasplante de células (n.m.) [MEX]**
- esp* **transplante de células (n.m.) [MEX]**
- esp* **injerto celular (n.m.) [MEX]**
- esp* **injerto de células (n.m.) [MEX]**
- cat* **trasplantament cel·lular (n.m.)**
- cat* **empelt de cèl·lules (n.m.)**
- cat* **trasplantament de cèl·lules (n.m.)**
- fra* **greffe de cellules (n.f.)**
- fra* **transplantation de cellules (n.f.)**
- glg* **transplante de células (s.m.)**
- glg* **enxerto de células (s.m.)**
- ita* **trapianto di cellule (n.m.)**

*ita* **trapianto cellulare (n.m.)**

*ita* **innesto di cellule (n.m.)**

*ita* **innesto cellulare (n.m.)**

*por* **transplante de células (s.m.)**

*por* **transplantação de células (s.f.)**

*ron* **grefă de celule (s.f.)**

*ron* **transplant de celule (s.n.)**

*eng* **cell transplantation**

*eng* **cell transplant**

*eng* **cell graft**

*eng* **cell grafting**

**trasplante de células (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante celular (n.m.)*

**trasplante de órganos (n.m.)**

*esp* **transplante de órganos (n.m.) [MEX]**

*esp* **injerto de órganos (n.m.) [MEX]**

*cat* **empelt d'òrgans (n.m.)**

*cat* **trasplantament d'òrgans (n.m.)**

*fra* **greffe d'organes (n.f.)**

*fra* **transplantation d'organes (n.f.)**

*glg* **transplante de órganos (s.m.)**

*glg* **enxerto de órganos (s.m.)**

*ita* **trapianto d'organi (n.m.)**

*ita* **innesto di organi (n.m.)**

*por* **transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**

*por* **transplante de órgãos (s.m.)**

*ron* **grefă de organe (s.f.)**

*ron* **transplant de organe (s.n.)**

*eng* **organ transplantation**

*eng* **organ transplant**

*eng* **organ graft**

*eng* **organ grafting**

**trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]** ⇒ *trasplante de tejidos fetales (n.m.)*

**trasplante de tejidos fetales (n.m.)**

*esp* **transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**

*esp* **trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]**

*esp* **injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]**

*cat* **trasplantament de teixit fetal (n.m.)**

*fra* **greffe de tissus foetaux (n.f.)**

*fra* **greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]**

*fra* **transplantation de tissus foetaux (n.f.)**

*fra* **transplantation de tissu foetal (n.f.) [BEL]**

*glg* **transplante de tecidos fetais (s.m.)**

*glg* **enxerto de tecidos fetais (s.m.)**

*ita* **trapianto di tessuto fetale (n.m.)**

*por* **transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]**

*por* **transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**

*por* **transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]**

*por* transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* grefā de țesuturi fetale (s.f.)  
*ron* transplant de țesuturi fetale (s.f.)

*eng* *fetal tissue transplantation*  
*eng* *fetal tissue transplant*  
*eng* *fetal tissue graft*  
*eng* *fetal tissue grafting*

**trasplante de tejidos (n.m.)**

*esp* transplante de tejidos (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de tejidos (n.m.) [MEX]  
*cat* trasplantament de teixits (n.m.)  
*cat* empelt de teixits (n.m.)  
*fra* greffe de tissus (n.f.)  
*fra* transplantation de tissus (n.f.)  
*glg* transplante de tecidos (s.m.)  
*glg* enxerto de tecidos (s.m.)  
*ita* trapianto di tessuti (n.m.)  
*ita* innesto di tessuti (n.m.)  
*por* transplante de tecidos (s.m.)  
*por* transplantação de tecidos (s.f.)  
*ron* grefā de țesuturi (s.f.)  
*ron* transplant de țesuturi (s.n.)

*eng* *tissue transplantation*  
*eng* *tissue transplant*  
*eng* *tissue graft*  
*eng* *tissue grafting*

**trasplante heterólogo (n.m.) [MEX] ⇒ heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)**

**transsexualidad (n.m.) [MEX] ⇒ transexualidad (n.f.)**

**tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX] ⇒ medidas de soporte vital (n.f.pl.)**

**tratamiento de soporte vital (n.m.) ⇒ medidas de soporte vital (n.f.pl.)**

**tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES] ⇒ encarnizamiento terapéutico (n.m.)**

**tratamiento paliativo (n.m.)**

*cat* tractament pal·liatiu (n.m.)  
*fra* traitement palliatif (n.m.)  
*glg* tratamiento paliativo (s.m.)  
*ita* trattamento palliativo (n.m.)  
*por* tratamento paliativo (s.m.)  
*ron* tratament paliativ (s.n.)

*eng* *palliative treatment*

**triple screening (n.m.) [ES] ⇒ serología (n.f.) [ES]**

**turismo médico (n.m.)**  
*cat* turisme mèdic (n.m.)  
*fra* tourisme médical (n.m.)  
*glg* turismo médico (s.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*por* turismo médico (s.m.)  
*ron* turism medical (s.n.)

*eng* *medical tourism*

V

**venta de órganos humanos (n.f.) ⇒ venta de órganos (n.f.)**

**venta de órganos (n.f.)**

*esp* venta de órganos humanos (n.f.)  
*cat* venda d'òrgans (n.f.)  
*cat* venda d'òrgans humans (n.f.)  
*fra* vente d'organes (n.f.)  
*fra* vente d'organes humains (n.f.)  
*glg* venda de órganos (s.f.)  
*glg* venda de órganos humanos (s.f.)  
*ita* vendita d'organi (n.f.)  
*ita* vendita d'organi umani (n.f.)  
*por* venda de órgãos (s.f.)  
*por* venda de órgãos humanos (s.f.)  
*ron* vânzare de organe umane (s.f.)

*eng* *sale of organs*  
*eng* *sale of human organs*

**VIH ⇒ HIV (n.m.)**

**virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.) ⇒ HIV (n.m.)**

**vitrificación (n.f.)**

*cat* congelació ràpida (n.f.)  
*fra* vitrification (n.f.)  
*glg* vitrificación (s.f.)  
*ita* vitrificazione (n.f.)  
*por* vitrificação (s.f.)  
*ron* vitrificare (s.f.)

*eng* *vitrification*

# X

**xenoinjerto<sup>1</sup> (n.m.) [MEX] ⇒ heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)**

**xenoinjerto<sup>2</sup> (n.m.) ⇒ heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)**

**xenoinjerto compatible<sup>1</sup> (n.m.)**

*esp xenoinjerto concordante<sup>1</sup> (n.m.)*  
*esp xenotransplante concordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]*  
*esp xenotrasplante concordante<sup>1</sup> (n.m.)*  
*cat xenoempelt concordant<sup>1</sup> (n.m.)*  
*fra xénogreffe concordante<sup>1</sup> (n.f.)*  
*fra xénotransplantation concordante (n.f.)*  
*fra xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]*  
*glg xenoenxerto concordante<sup>1</sup> (s.m.)*  
*glg xenotransplante concordante (s.m.)*  
*ita xenotripianto concordante<sup>1</sup> (n.m.)*  
*por xenotransplantação concordante (s.f.)*  
*ron xenogrefă concordantă<sup>1</sup> (s.f.)*  
*ron xenotransplant concordant<sup>1</sup> (s.n.)*  
  
*eng concordant xenograft<sup>1</sup>*  
*eng concordant xenotransplantation*

**xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)**

*esp xenotransplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]*  
*esp xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]*  
*esp xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*cat xenoempelt concordant<sup>2</sup> (n.m.)*  
*fra xénogreffe concordante<sup>2</sup> (n.f.)*  
*glg xenoenxerto concordante<sup>2</sup> (s.m.)*  
*ita xenotripianto concordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*por xenotransplante concordante (s.m.)*  
*ron xenogrefă concordantă<sup>2</sup> (s.f.)*  
  
*eng concordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenoinjerto concordante<sup>1</sup> (n.m.) ⇒ xenoinjerto compatible<sup>1</sup> (n.m.)**

**xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.) ⇒ xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)**

**xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)**

*esp xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES]*  
*esp xenotransplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]*  
*esp xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)*

*cat xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)*  
*fra xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)*  
*fra xénotransplantation discordante (n.f.)*  
*glg xenoenxerto discordante<sup>1</sup> (s.m.)*  
*glg xenotransplante discordante (s.m.)*  
*ita xenotripianto discordante<sup>1</sup> (n.m.)*  
*por xenotransplantação discordante (s.f.) [PT]*  
*por xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]*  
*ron xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)*  
*ron xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)*  
  
*eng discordant xenograft<sup>1</sup>*  
*eng discordant xenotransplantation*

**xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)**

*esp xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenotransplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*cat xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)*  
*fra xénogreffe discordante<sup>2</sup> (n.f.)*  
*glg xenoenxerto discordante<sup>2</sup> (s.m.)*  
*ita xenotripianto discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*por xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]*  
*por xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]*  
*ron xenogrefă discordantă<sup>2</sup> (s.f.)*  
  
*eng discordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES] ⇒ xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)**

**xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.) ⇒ xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)**

**xenotransplante concordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX] ⇒ xenoinjerto compatible<sup>1</sup> (n.m.)**

**xenotransplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX] ⇒ xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)**

**xenotransplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX] ⇒ xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)**

**xenotransplante discordante<sup>2</sup> (n.m.) ⇒ xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)**

**xenotransplante (n.m.) ⇒ heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)**

**xenotrasplante (n.m.)** ⇒ *heteroinjerto*<sup>2</sup>  
(*n.m.*)

**xenotrasplante concordante<sup>1</sup> (n.m.)** ⇒  
*xenoinjerto compatible*<sup>1</sup> (*n.m.*)

**xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.)** [MEX]  
⇒ *xenoinjerto compatible*<sup>2</sup> (*n.m.*)

**xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)** ⇒  
*xenoinjerto discordante*<sup>1</sup> (*n.m.*)

**xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)** ⇒  
*xenoinjerto discordante*<sup>2</sup> (*n.m.*)

## Z

**ZIFT (n.f.)** ⇒ *TIZ* (*n.f.*)

**zigoto (n.m.)** ⇒ *cigoto* (*n.m.*)



# Lexique panlatin de bioéthique

## Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Vedette principale au titre : Lexique panlatin de bioéthique [ressource électronique]

Publ. aussi sous les titres : Lèxic panllatí de bioètica = Léxico panlatino de bioética = Léxico panlatino de bioética = Lessico panlatino di bioetica = Léxico Panlatino de Bioética = Lexic panlatin de bioetică = Panlatin Bioethics Glossary

Monographie électronique en versions PDF et HTML.

Mode d'accès : World Wide Web.

Textes en catalan, espagnol, français, galicien, italien, portugais, roumain et anglais.

Publ. par Direction de la normalisation terminologique.

Publ. en collab. avec : Realiter.

ISBN 978-0-662-69905-7

N° de cat. : S53-41/2007-PDF

1. Bioéthique—Dictionnaires polyglottes.
  2. Dictionnaires polyglottes.
- I. Canada. Bureau de la traduction. Direction de la normalisation terminologique.  
II. Realiter (Organisation).  
III. Titre.

QH332.R66 2007

174'.95703

C2007-980162-5F

## Table des matières

Conception graphique .....	vi
Préface .....	vii
Remerciements .....	viii
Note explicative .....	ix
A .....	1
B .....	4
C .....	6
D .....	11
E .....	16
F .....	19
G .....	22
H .....	24
I .....	25
M .....	28
N .....	33
O .....	33
P .....	34
Q .....	38
R .....	38
S .....	40
T .....	42
V .....	47
X .....	47
Z .....	48

## Conception graphique

Service des publications électroniques  
Direction de la normalisation terminologique  
Bureau de la traduction  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

## Préface

Le Réseau panlatin de terminologie (Realiter) est heureux de présenter le *Lexique panlatin de bioéthique*. Ce lexique a été élaboré au sein de Realiter sous la coordination du Bureau de la traduction du gouvernement du Canada. L'ouvrage traite la terminologie de plusieurs domaines d'application : début et fin de la vie, santé et médecine, génie génétique, recherche et expérimentation, déontologie et droit.

Créé en 1993 à l'initiative de l'Union latine et de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), Realiter a pour objectif général de favoriser un développement harmonisé des langues néolatinées, compte tenu de leur origine commune et de leur recours à des modes de formation lexicale voisins.

Les objectifs spécifiques de Realiter sont :

- établir des principes méthodologiques communs applicables à la réalisation des produits élaborés conjointement;
- mener des recherches en commun, réunir et créer des outils susceptibles de favoriser le développement des langues néolatinées;
- mener des travaux terminologiques multilingues conjoints dans des domaines d'intérêt commun;
- mettre en commun les matériaux de référence documentaires;
- favoriser la formation réciproque à travers les échanges de formateurs, d'étudiants et de matériaux didactiques.

C'est en novembre 2004 que le Bureau de la traduction a fourni aux locuteurs des langues néolatinées la terminologie de base relative à la bioéthique. Il a donc établi les nomenclatures anglaise et française initiales, qui comptent un peu plus de 300 entrées et qui servent de tronc commun à l'ouvrage. Les autres participants au *Lexique*, pour leur part, ont soit enrichi la nomenclature française soit fourni les équivalents appropriés dans leurs langues, en l'occurrence le catalan, l'espagnol, le galicien, l'italien, le portugais et le roumain.

La méthode d'élaboration des lexiques panlatins rapproche les institutions et experts travaillant dans le domaine de la terminologie dans les différents pays de langue catalane, espagnole, française, galicienne, italienne, portugaise et roumaine, et leur permet de collaborer à la réalisation de certains outils qui font défaut à toute la latinité.

Le *Lexique panlatin de bioéthique* reste la propriété des auteurs, rédacteurs ou organismes mentionnés dans les *remerciements* qui figurent dans les pages liminaires de chacune des sections du *Lexique*.

Il faudra s'adresser au Bureau de la traduction (<http://www.bureauadelatraduction.gc.ca>), l'éditeur du *Lexique panlatin de bioéthique*, pour obtenir tout droit de reproduction ou d'exploitation de cet ouvrage.

Ce produit est diffusé sur Internet.

Pour toute information sur Realiter, consulter le site Internet suivant : <http://www.realiter.net>.

Septembre 2007  
Direction de la normalisation terminologique  
Bureau de la traduction du gouvernement du Canada

## Remerciements

Le Bureau de la traduction remercie l’Union latine, pour les efforts visant le développement harmonieux des langues néolatines en tant qu’outils d’élaboration et de transmission des savoirs, ainsi que les responsables de chacune des langues traitées et leurs collaborateurs avérés, qui ont permis de mener à bien ce projet multilingue de grande envergure.

### Nomenclature de départ (français et anglais)

Direction de la normalisation terminologique (DNT);

Bureau de la traduction – Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC)

### Français

#### Amérique du Nord

Monique Huot, Bureau de la traduction

Karine Rondeau, Bureau de la traduction

#### Belgique

Marie-Pierre Mayar, Centre de terminologie de Bruxelles, Institut Libre Marie Haps

#### Coordination

Gabriel Huard (coordonateur), Bureau de la traduction

Nicole Sévigny (collaboratrice), Bureau de la traduction

Michèle Valiquette (collaboratrice), Bureau de la traduction

Patricia Ojeda (collaboratrice), Bureau de la traduction

#### Éditique

Rachel Laflamme et Julie Legault, Bureau de la traduction

Les auteurs tiennent à remercier leurs collègues de la Direction de la normalisation terminologique du Bureau de la traduction, Myriam Le Pocher, Marie D’Aoûst, Lynn Du Puytison, Raymond Pepermans, Marie-Hélène Borsanyi et Rachel Laflamme, ainsi que les équipes linguistiques et l’équipe juridique, pour leur précieuse collaboration.

## Note explicative

Le *Lexique panlatin de bioéthique* comporte plus de 300 entrées. Celles-ci sont accompagnées d'équivalents dans chacune des langues suivantes : catalan, espagnol, français, galicien, italien, portugais et roumain, ainsi qu'en anglais. Les entrées sont présentées à la verticale, et le nom de la langue de départ paraît dans le haut de la page.

Les équivalents paraissent dans l'ordre alphabétique des langues néolatinées et sont suivis des équivalents anglais. Voir l'exemple ci-dessous :

### interruption volontaire de grossesse (n.f.)

*fra* IVG (n.f.)  
*cat* interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)  
*cat* IVE (n.f.)  
*esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)  
*esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]  
*esp* suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]  
*glg* interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)  
*glg* IVE (s.f.)  
*ita* interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)  
*por* interrupção voluntária da gravidez (s.f.)  
*por* IVG (s.f.)  
*por* interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]  
*por* aborto eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto voluntário (s.m.)  
*por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]  
*ron* întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

*eng* *elective abortion*  
*eng* *voluntary termination of pregnancy*  
*eng* *voluntary interruption of pregnancy*

**IVG (n.f.)** ⇒ *interruption volontaire de grossesse (n.f.)*

La vedette principale paraît en premier lieu, en caractères gras et dans une police de taille supérieure. Sous la vedette, et en retrait, figurent les équivalents proposés dans chacune des langues. Les codes de langue utilisés s'inspirent de la norme ISO 639-2, *Codes pour la représentation des noms de langue* :

*cat* : catalan  
*esp* : espagnol

*fra* : français  
*glg* : galicien

*ita* : italien  
*por* : portugais

*ron* : roumain  
*eng* : anglais

Certaines expressions sont accompagnées de synonymes et de paramètres géographiques. Ces derniers figurent entre crochets après l'indication du genre. Les termes communs aux régions et pays s'exprimant dans la même langue ne portent pas de paramètres géographiques. Pour ce qui est des synonymes, ils se trouvent directement sous l'équivalent selon l'ordre adopté dans les documents fournis. Le symbole « ⇒ » signifie le renvoi à une autre vedette dans l'index. Dans l'exemple ci-dessus, « IVG » renvoie à « interruption volontaire de grossesse ».

**Chacun des participants au projet conserve la responsabilité de la langue qu'il a traitée.**

## A

### abstention de traitement (n.f.)

- cat* abstenció de tractament (n.f.)  
*esp* abstención de tratamiento (n.f.)  
*esp* abstención terapéutica (n.f.)  
*glg* denegación de tratamiento (s.f.)  
*ita* astensione dal trattamento (n.f.)  
*por* negação de tratamento (s.f.) [PT]  
*por* abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]  
*ron* refuz al tratamentului (s.n.)

*eng* *withholding of treatment*  
*eng* *treatment withholding*

### accueil d'embryon (n.m.)

- fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]  
*cat* adopció d'embrions (n.f.)  
*esp* adopción de embriones (n.f.)  
*esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]  
*glg* adopción do embrión (s.f.)  
*ita* adozione dell'embrione (n.f.)  
*por* adopção de embrião (s.m.) [PT]  
*por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* adoptie de embrion (s.f.)

*eng* *embryo adoption*

### acharnement thérapeutique (n.m.)

- cat* aferrissament terapèutic (n.m.)  
*esp* encarnizamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* ensañamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* obstinación terapéutica (n.f.)  
*esp* tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]  
*glg* encarnizamento terapéutico (s.m.)  
*ita* accanimento terapeutico (n.m.)  
*por* reforço terapêutico (s.m.) [PT]  
*por* obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* distanásia (s.f.) [BRA]  
*por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]  
*ron* cramponare terapeutică (s.f.)

*eng* *relentless therapeutic treatment*  
*eng* *relentless therapy*

### acide désoxyribonucléique (n.m.) $\Rightarrow$ ADN (n.m.)

### addition de gènes (n.f.)

- fra* addition génique (n.f.)  
*cat* addició de gens (n.f.)  
*esp* adición de genes (n.f.)  
*esp* terapia génica (n.f.)

*esp* adición génica (n.f.) [ES]

*glg* adición de xenes (s.f.)

*glg* adición xénica (s.f.)

*ita* aggiunta di geni (n.f.)

*por* adição de genes (s.f.)

*por* adição genética (s.f.) [BRA]

*por* adição de gene (s.f.) [BRA]

*por* AG (s.f.) [BRA]

*ron* aditie de gene (s.f.)

*eng* *gene addition*

*eng* *addition of genes*

### addition génique (n.f.) $\Rightarrow$ addition de gènes (n.f.)

### ADN (n.m.)

- fra* acide désoxyribonucléique (n.m.)  
*cat* àcid desoxiribonucleic (n.m.)  
*cat* ADN (n.m.)  
*esp* ácido desoxirribonucleico (n.m.)  
*esp* ADN (n.m.)  
*esp* DNA (n.m.) [MEX]  
*glg* DNA (s.m.)  
*glg* ácido desoxirribonucleico (s.m.)  
*ita* DNA (n.m.)  
*ita* acido desossiribonucleico (n.m.)  
*por* ADN (s.m.)  
*por* ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]  
*por* DNA (s.m.) [BRA]  
*por* ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]  
*ron* ADN (s.n.)  
*ron* acid dezoxiribonucleic (s.m.)

*eng* *DNA*

*eng* *deoxyribonucleic acid*

### adoption d'embryon (n.f.) [BEL] $\Rightarrow$ accueil d'embryon (n.m.)

### âge gestationnel (n.m.)

- cat* edat gestacional (n.f.)  
*esp* edad gestacional (n.f.)  
*glg* idade xestacional (s.f.)  
*ita* età gestazionale (n.f.)  
*por* tempo gestacional (s.m.) [BRA]  
*por* idade de gestação (s.f.)  
*por* idade gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* tempo de gestação (s.m.) [BRA]  
*ron* vârstă gestațională (s.f.)

*eng* *gestational age*

## aide au suicide (n.f.)

- cat* ajuda al suicidi (n.f.)  
*esp* ayuda al suicidio (n.f.)  
*esp* asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]  
*esp* asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]  
*glg* axuda ao suicidio (s.f.)  
*ita* aiuto al suicidio (n.m.)  
*por* ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]  
*por* auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]  
*por* ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]  
*ron* asistență la sinucidere (s.f.)

*eng* *suicide assistance*

## allogreffe (n.f.)

- fra* allotransplantation (n.f.)  
*cat* trasplantament alogènic (n.m.)  
*esp* alotrasplante (n.m.)  
*esp* alotransplante (n.m.) [MEX]  
*esp* homotrasplante (n.m.)  
*esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]  
*glg* aloenxerto (s.m.)  
*glg* alotransplante (s.m.)  
*glg* enxerto alóxeno (s.m.)  
*glg* homoenxerto (s.m.)  
*glg* homotransplante (s.m.)  
*glg* homoplastia (s.f.)  
*ita* trapianto allogenico (n.m.)  
*ita* allotripianto (n.m.)  
*por* alotransplante (s.m.)  
*por* transplante alogénico (s.m.) [BRA]  
*por* aloenxerto (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplante (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplantação (s.f.) [BRA]  
*ron* alogrefă (s.f.)  
*ron* alotransplant (s.n.)

*eng* *allogeneic transplantation*

*eng* *allotransplantation*

*eng* *allografting*

## allotransplantation (n.f.) $\Rightarrow$ allogreffe (n.f.)

## amniocentèse (n.f.)

- cat* amniocentesi (n.f.)  
*esp* amniocentesis (n.f.)  
*glg* amniocentese (s.f.)  
*ita* amniocentesi (n.f.)  
*por* amniocentese (s.f.)  
*ron* amniocenteză (s.f.)

*eng* *amniocentesis*

## AMP (n.f.) $\Rightarrow$ procréation médicalement assistée (n.f.)

## anonymat des donneurs (n.m.)

- cat* anonimat dels donants (n.m.)  
*esp* anonimato del donante (n.m.)  
*esp* anonimato del donador (n.m.) [MEX]  
*glg* anonimato dos doadores (s.m.)  
*ita* anonimato dei donatori (n.m.)  
*por* anonimato do dador (s.m.) [PT]  
*por* anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]  
*ron* anonimat al donatorilor (s.n.)

*eng* *donor anonymity*

## arrêt de traitement (n.m.)

- fra* interruption de traitement (n.f.)  
*cat* interrupció del tractament (n.f.)  
*esp* interrupción del tratamiento (n.f.)  
*esp* suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]  
*esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]  
*glg* interrupción do tratamento (s.m.)  
*ita* interruzione del trattamento (n.f.)  
*ita* interruzione della terapia (n.f.)  
*por* interrupção de tratamento (s.m.)  
*por* interrupção do tratamento (s.f.)  
*por* suspensão do tratamento (s.f.)  
*por* interrupção da terapia (s.f.)  
*por* suspensão da terapia (s.f.)  
*por* suspensão terapêutica (s.f.)  
*por* suspensão do esforço terapêutico (s.f.)  
*ron* întrerupere a tratamentului (s.f.)

*eng* *treatment withdrawal*

*eng* *therapy withdrawal*

## assistance médicale à la procréation (n.f.)

$\Rightarrow$  procréation médicalement assistée (n.f.)

## auto-expérimentation (n.f.)

- cat* autoexperimentació (n.f.)  
*esp* autoexperimentación (n.f.)  
*glg* autoexperimentación (s.f.)  
*ita* autosperimentazione (n.f.)  
*por* auto-experimentação (s.f.)  
*ron* autoexperimentare (s.f.)

*eng* *self-experimentation*

## autogreffe (n.f.)

- fra* greffe autologue (n.f.)  
*fra* autotransplantation (n.f.)  
*cat* autotrasplantament (n.m.)  
*esp* autotrasplante (n.m.)

esp autotransplante (n.m.) [MEX]  
 esp transplante autólogo (n.m.) [MEX]  
 esp autoinjerto (n.m.) [MEX]  
 esp injerto autólogo (n.m.) [MEX]  
 esp trasplante autólogo (n.m.)  
 glg autoenxerto (s.m.)  
 glg autotransplante (s.m.)  
 glg autoplastia (s.f.)  
 ita trapianto autologo (n.m.)  
 ita autotripianto (n.m.)  
 por auto-transplante (s.m.) [PT]  
 por transplante autólogo (s.m.) [BRA]  
 por autotransplante (s.m.) [BRA]  
 por autotransplantação (s.f.) [BRA]  
 por transplantação autóloga (s.f.) [BRA]  
 por transplante autológico (s.m.) [BRA]  
 ron autogrefă (s.f.)  
 ron autotransplant (s.n.)

eng *autologous transplantation*  
 eng *autotransplantation*  
 eng *autografting*

**autotransplantation (n.f.)** ⇒ *autogreffe (n.f.)*

**avortement (n.m.)**

cat avortament (n.m.)  
 esp aborto (n.m.)  
 glg aborto (s.m.)  
 ita aborto (n.m.)  
 por aborto (s.m.)  
 por abortamento (s.m.)  
 por abortação (s.f.) [BRA]  
 ron avort (s.n.)

eng *abortion*

**avortement eugénique (n.m.)**

cat avortament eugènic (n.m.)  
 esp aborto eugenésico (n.m.)  
 esp aborto eugénico (n.m.) [MEX]  
 glg aborto euxénesico (s.m.)  
 ita aborto eugenetico (n.m.)  
 ita aborto eugenico (n.m.)  
 por abortamento eugénico (s.m.) [PT]  
 por aborto eugénico (s.m.) [PT]  
 por aborto eugênico (s.m.) [BRA]  
 por abortamento eugênico (s.m.) [BRA]  
 ron avort eugenic (s.n.)

eng *eugenic abortion*

**avortement génétique (n.m.)**

cat avortament genètic (n.m.)  
 esp aborto genético (n.m.)

glg aborto xenético (s.m.)  
 ita aborto genetico (n.m.)  
 por aborto genético (s.m.)  
 por abortamento genético (s.m.) [BRA]  
 ron abort genetic (s.n.)

eng *genetic abortion*

**avortement libre (n.m.)**

cat avortament lliure (n.m.)  
 esp aborto libre (n.m.)  
 esp interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)  
     [MEX]  
 esp interrupción voluntaria de la gestación  
     (n.f.) [MEX]  
 glg aborto libre (s.m.)  
 ita aborto voluntario (n.m.)  
 ita aborto su richiesta (n.m.)  
 por aborto libre (s.m.)  
 ron avort la cerere (s.n.)  
 ron întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)

eng *abortion on demand*

**avortement provoqué (n.m.)**

cat avortament provocat (n.m.)  
 cat avortament intencionat (n.m.)  
 esp aborto provocado (n.m.)  
 esp aborto inducido (n.m.) [MEX]  
 glg aborto provocado (s.m.)  
 ita aborto procurato (n.m.)  
 por aborto provocado (s.m.)  
 por abortamento provocado (s.m.) [BRA]  
 por aborto induzido (s.m.)  
 por abortamento induzido (s.m.) [BRA]  
 ron avort provocat (s.n.)

eng *induced abortion*

**avortement sélectif (n.m.)**

cat avortament selectiu (n.m.)  
 esp aborto selectivo (n.m.)  
 glg aborto selectivo (s.m.)  
 ita aborto selettivo (n.m.)  
 por aborto selectivo (s.m.) [PT]  
 por aborto seletivo (s.m.) [BRA]  
 por abortamento seletivo (s.m.) [BRA]  
 ron avort selectiv (s.n.)

eng *selective abortion*

**avortement spontané (n.m.)** ⇒ *fausse couche (n.f.)*

## avortement thérapeutique (n.m.)

- cat* abortament terapètic (n.m.)  
*esp* aborto terapéutico (n.m.)  
*glg* aborto terapéutico (s.m.)  
*ita* aborto terapeutico (n.m.)  
*por* aborto terapêutico (s.m.)  
*por* abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]  
*ron* abort terapeutic (s.n.)

*eng* therapeutic abortion

## B

### banque d'ADN (n.f.) $\Rightarrow$ banque de gènes (n.f.)

#### banque de gènes (n.f.)

- fra* banque d'ADN (n.f.)  
*cat* banc d'ADN (n.m.)  
*cat* banc de gens (n.m.)  
*esp* banco de ADN (n.m.)  
*esp* banco de DNA (n.m.)  
*esp* banco de genes (n.m.)  
*esp* banco genético (n.m.)  
*esp* biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]  
*esp* biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]  
*esp* genoteca (n.f.)  
*glg* banco de xenes (s.m.)  
*glg* xenoteca (s.f.)  
*glg* banco de DNA (s.m.)  
*ita* banca del DNA (n.f.)  
*ita* banca dei geni (n.f.)  
*ita* banca genetica (n.f.)  
*por* banco de ADN (s.m.) [PT]  
*por* banco de genes (s.m.)  
*por* banco de DNA (s.m.) [BRA]  
*por* banco genético (s.m.)  
*por* biblioteca genômica (s.f.) [BRA]  
*por* biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]  
*por* biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]  
*por* banco de material genético (s.m.) [BRA]  
*por* biblioteca gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* bancă de gene (s.f.)  
*ron* bancă de ADN (s.f.)

*eng* gene bank

*eng* DNA library

*eng* gene library

#### banque d'embryons<sup>1</sup> (n.f.)

- cat* banc d'embrions<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* banco de embriones<sup>1</sup> (n.m.)  
*glg* banco de embríons<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>1</sup> (n.f.)

*por* banco de embriões<sup>1</sup> (s.m.)

*ron* bancă de embrioni<sup>1</sup> (s.f.)

*eng* embryo bank<sup>1</sup>

#### banque d'embryons<sup>2</sup> (n.f.)

- cat* banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* banco de embriones<sup>2</sup> (n.m.)  
*glg* banco de embríons<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de embrioni<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* embryo bank<sup>2</sup>

#### banque de sperme (n.f.)

- cat* banc d'esperma (n.m.)  
*cat* banc de semen (n.m.)  
*esp* banco de esperma (n.m.)  
*esp* banco de semen (n.m.)  
*glg* banco de esperma (s.m.)  
*ita* banca del seme (n.f.)  
*ita* banca dello sperma (n.f.)  
*por* banco de esperma (s.m.)  
*por* banco de sêmen (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de spermă (s.f.)

*eng* sperm bank

#### banque de tissus (n.f.)

- cat* banc de teixits (n.m.)  
*esp* banco de tejidos (n.m.)  
*glg* banco de tecidos (s.m.)  
*ita* banca di tessuti (n.f.)  
*por* banco de tecidos (s.m.)  
*ron* bancă de țesuturi (s.f.)

*eng* tissue bank

#### banque d'organes (n.f.)

- cat* banc d'òrgans (n.m.)  
*esp* banco de órganos (n.m.)  
*glg* banco de órganos (s.m.)  
*ita* banca degli organi (n.f.)  
*ita* banca d'organi (n.f.)  
*por* banco de órgãos (s.m.)  
*ron* bancă de organe (s.f.)

*eng* organ bank

#### banque d'ovocytes (n.f.) [BEL] $\Rightarrow$ banque d'ovules<sup>1</sup> (n.f.)

**banque d'ovocytes (n.f.) [BEL] ⇒ banque d'ovules<sup>2</sup> (n.f.)**

**banque d'ovules<sup>1</sup> (n.f.)**

<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (n.m.)
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>1</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	banco de óocitos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	banco de ovóцитос (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>1</sup> (s.f.)

*eng* egg bank<sup>1</sup>

**banque d'ovules<sup>2</sup> (n.f.)**

<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (n.m.)
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>2</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos (s.m.) [PT]
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>2</sup> (s.f.)

*eng* egg bank<sup>2</sup>

**bébé à la carte (n.m.) ⇒ bébé sur mesure (n.m.)**

**bébé-donneur (n.m.) ⇒ enfant-donneur (n.m.)**

**bébé du double espoir (n.m.) ⇒ enfant-donneur (n.m.)**

**bébé-éprouvette (n.m.)**

<i>cat</i>	bebè proveta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé probeta (n.m.)
<i>esp</i>	bébé de probeta (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	bebé probeta (s.m.)
<i>glg</i>	neno probeta (s.m.)
<i>ita</i>	bambino in provetta (n.m.)
<i>por</i>	bebé-proveta (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê de proveta (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	FIV humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV convencional (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput în vitro (s.m.)

*eng* test-tube baby

**bébé-médicament (n.m.) ⇒ enfant-donneur (n.m.)**

**bébé sur mesure (n.m.)**

<i>fra</i>	bébé à la carte (n.m.)
<i>cat</i>	bebè a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé de diseño (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la medida (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	bebé deseñado a medida (s.m.)
<i>ita</i>	bambino su richiesta (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su misura (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su ordinazione (n.m.)
<i>por</i>	bebé à medida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê sob medida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	bebê defeito zero (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	designer baby (s.m.)

*eng* designer baby

**bioéthique (n.f.)**

<i>cat</i>	bioètica (n.f.)
<i>esp</i>	bioética (n.f.)
<i>glg</i>	bioética (s.f.)
<i>ita</i>	bioetica (n.f.)
<i>por</i>	bioética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	bioética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	bioetică (s.f.)

*eng* bioethics

**biopsie de villosités choriales (n.f.) ⇒ prélèvement de villosités choriales (n.m.)**

**blastocyste (n.m.)**

<i>cat</i>	blàstula (n.f.)
<i>esp</i>	blastocito (n.m.)
<i>esp</i>	blastocisto (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	blastocisto (s.m.)
<i>glg</i>	blástula (s.f.)
<i>ita</i>	blastocisti (n.f.)
<i>por</i>	blastocisto (s.m.)
<i>por</i>	blástula (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	blastocist (s.n.)

*eng* blastocyst

## brevetabilité du vivant (n.f.)

- cat patentabilitat dels éssers vius (n.f.)*  
*esp patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]*  
*esp patentabilidad de formas de vida (n.f.)*  
*glg patentabilidade dos seres vivos (s.f.)*  
*ita brevettabilità della vita (n.f.)*  
*por patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]*  
*por patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]*  
*por patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]*  
*por patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]*  
*por patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]*  
*ron brevetabilitate a formelor vii (s.f.)*  
  
*eng patentability of life forms*

**BVC (n.f.)** ⇒ *prélèvement de villosités choriales (n.m.)*

## C

## chimère (n.f.)

- cat quimera (n.f.)*  
*esp mosaico (n.m.)*  
*esp quimera (n.f.)*  
*glg quimera (s.f.)*  
*ita chimera (n.f.)*  
*por quimera (s.f.)*  
*por embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]*  
*por plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]*  
*ron himeră (s.f.)*  
  
*eng chimera*  
*eng chimaera*

## chimère homme-animal (n.f.)

- cat quimera home-animal (n.f.)*  
*esp híbrido hombre-animal (n.m.)*  
*esp quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]*  
*glg quimera home-animal (s.f.)*  
*ita chimera uomo-animale (n.f.)*  
*por quimera homem-animal (s.f.) [PT]*  
*por quimera homem-animal (s.f.) [BRA]*  
*por hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]*  
*ron himeră om-animal (s.f.)*  
  
*eng man-animal chimera*  
*eng man-animal chimaera*

## choix du sexe (n.m.)

- fra sélection du sexe (n.f.)*  
*cat selecció del sexe (n.f.)*  
*esp predeterminación del sexo (n.f.)*  
*esp selección de sexo (n.f.)*  
*glg elección do sexo (s.f.)*  
*glg selección do sexo (s.f.)*  
*ita selezione del sesso (n.f.)*  
*por escolha do sexo (s.f.)*  
*por sexagem (s.f.) [BRA]*  
*por seleção do sexo (s.f.) [BRA]*  
*ron alegere a sexului (s.f.)*  
*eng gender selection*  
*eng sex selection*

## choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)

- fra sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)*  
*cat selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)*  
*esp selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)*  
*esp selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]*  
*glg elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)*  
*glg selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)*  
*ita selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)*  
*por escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]*  
*por escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)*  
*ron alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)*  
  
*eng gender selection for non-medical reasons*  
*eng sex selection for non-medical reasons*

**chosification (n.f.)** ⇒ *réification (n.f.)*

**CIB (n.m.)** ⇒ *Comité international de bioéthique (n.m.)*

## clonage (n.m.)

- cat clonació (n.f.)*  
*cat clonatge (n.m.)*  
*esp clonación (n.f.)*  
*glg clonación (s.f.)*  
*ita clonazione (n.f.)*  
*por clonagem (s.f.)*  
*por clonação (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare (s.f.)*

*eng cloning*

**clonage à des fins de recherche (n.m.)**

*cat clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)*  
*esp clonación con fines de investigación (n.f.)*  
*glg clonación con fins investigadores (s.f.)*  
*ita clonazione a fini di ricerca (n.f.)*  
*ita clonazione a scopo di ricerca (n.f.)*  
*por clonagem para investigação (s.f.) [PT]*  
*por clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare în scop de cercetare (s.f.)*

*eng research cloning*

**clonage d'embryons humains (n.m.)**

*cat clonatge d'embrions humans (n.m.)*  
*cat clonació d'embrions humans (n.f.)*  
*esp clonación de embriones humanos (n.f.)*  
*glg clonación de embríons humanos (s.f.)*  
*ita clonazione di embrioni umani (n.f.)*  
*por clonagem de embriões humanos (s.f.)*  
*por clonagem humana (s.f.) [BRA]*  
*por clonagem de embriões (s.f.) [BRA]*  
*por clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare de embrioni umani (s.f.)*

*eng human embryo cloning*

**clonage par scission d'embryon (n.m.)**

*cat clonació per divisió d'un embrió (n.f.)*  
*esp gemelación artificial (n.f.) [ES]*  
*esp clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]*  
*esp clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]*  
*glg clonación por escisión do embrión (s.f.)*  
*ita clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)*  
*ita clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)*  
*ita clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)*  
*por clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]*  
*por clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)*

*eng cloning by embryo splitting*

*eng cloning by twinning*

**clonage par transfert nucléaire (n.m.)**

*cat clonació per transferència nuclear (n.f.)*  
*esp paraclonación (n.f.)*  
*esp clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]*

*glg clonación por transferencia nuclear (s.f.)*  
*ita clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)*  
*por clonagem por transferência nuclear (s.f.)*  
*ron clonare prin transfer nuclear (s.f.)*

*eng nuclear transfer cloning*

**clonage reproductif humain (n.m.)**

*cat clonació reproductiva humana (n.f.)*  
*esp clonación humana con fines reproductivos (n.f.)*  
*esp clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]*  
*esp clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]*  
*esp clonación reproductiva (n.f.) [MEX]*  
*glg clonación reproductiva humana (s.f.)*  
*ita clonazione riproduttiva umana (n.f.)*  
*por clonagem reprodutiva humana (s.f.)*  
*por clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]*  
*por clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare în reproducerea umană (s.f.)*

*eng human reproductive cloning*

**clonage thérapeutique (n.m.)**

*cat clonació terapèutica (n.f.)*  
*esp clonación terapéutica (n.f.)*  
*glg clonación terapéutica (s.f.)*  
*ita clonazione terapeutica (n.f.)*  
*ita clonazione a scopo terapeutico (n.f.)*  
*por clonagem terapêutica (s.f.)*  
*por clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare terapeutică (s.f.)*

*eng therapeutic cloning*

**clone humain (n.m.)**

*cat clon humà (n.m.)*  
*esp clon humano (n.m.)*  
*glg clon humano (s.m.)*  
*ita clone umano (n.m.)*  
*por clone humano (s.m.)*  
*ron clonă umană (s.f.)*

*eng human clone*

**Code de Nuremberg (n.m.)**

*cat codi de Nuremberg (n.m.)*  
*esp código de Nuremberg (n.m.)*  
*esp Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]*

*glg* código de Nuremberg (s.m.)  
*ita* Codice di Norimberga (n.m.)  
*por* código de Nuremberga (s.m.) [PT]  
*por* Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]  
*ron* Codul Nuremberg (s.n.)

*eng* *Nuremberg Code*

### coma (n.m.)

*cat* coma (n.m.)  
*esp* coma (n.m.)  
*glg* coma (s.m.)  
*ita* coma (n.m.)  
*por* coma (s.m.)  
*por* estado de coma (s.m.)  
*ron* comă (s.f.)

*eng* *coma*

### Comité international de bioéthique (n.m.)

*fra* CIB (n.m.)  
*cat* Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)  
*esp* Comité Internacional de Bioética (n.m.)  
*esp* CIB (n.m.) [MEX]  
*esp* IBC  
*glg* Comité Internacional de Bioética (s.m.)  
*glg* CIB (s.m.)  
*ita* Comitato internazionale di bioetica (n.m.)  
*ita* CIB (n.m.)  
*por* Comité internacional da bioética (s.m.)  
[PT]  
*por* CIB (s.m.)  
*por* Comitê Internacional de Bioética (s.m.)  
[BRA]  
*ron* Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)

*eng* *International Bioethics Committee*  
*eng* *IBC*

### commerce d'organes humains (n.m.)

*cat* tràfic d'òrgans humans (n.m.)  
*esp* tráfico de órganos (n.m.)  
*esp* comercio de órganos humanos (n.m.)  
[MEX]  
*glg* comercio de órganos humanos (s.m.)  
*ita* commercio di organi umani (n.m.)  
*por* comércio de órgãos humanos (s.m.)  
*por* comércio de órgãos (s.m.) [BRA]  
*por* mercado humano (s.m.) [BRA]  
*por* comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]  
*por* venda efetiva de órgãos humanos (s.f.)  
[BRA]  
*ron* comerț cu organe umane (s.n.)

*eng* *trade in human organs*  
*eng* *human organ trade*

**commerce d'ovocytes (n.m.)** ⇒ *commerce d'ovules (n.m.)*

### commerce d'ovules (n.m.)

*fra* commerce d'ovocytes (n.m.)  
*cat* tràfic d'oòcits (n.m.)  
*cat* tràfic d'òvuls (n.m.)  
*esp* tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]  
*esp* tráfico de óvulos (n.m.)  
*esp* comercio de óvulos (n.m.) [MEX]  
*esp* comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]  
*esp* comercio de oocitos (n.m.) [MEX]  
*glg* comercio de óvulos (s.m.)  
*glg* comercio de ovocitos (s.m.)  
*ita* commercio di ovuli (n.m.)  
*ita* commercio di ovociti (n.m.)  
*por* comércio de óvulos (s.m.)  
*por* comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]  
*ron* comerț cu ovocite (s.n.)

*eng* *trade in human eggs*

*eng* *trade in human ova*

### conception post mortem (n.f.)

*cat* fecundació assistida post-mortem (n.f.)  
*esp* fecundación post mortem (n.f.)  
*esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]  
*glg* concepción post mortem (s.f.)  
*ita* concepimento postumo (n.m.)  
*por* inseminação post mortem (s.f.) [PT]  
*por* concepção póstuma (s.f.) [BRA]  
*por* concepção post-mortem (s.f.) [BRA]  
*por* reprodução póstuma (s.f.) [BRA]  
*ron* concepție post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous conception*

*eng* *post-mortem conception*

### confidentialité (n.f.)

*cat* confidencialitat mèdica (n.f.)  
*esp* confidencialidad médica (n.f.) [ES]  
*esp* confidencialidad (n.f.) [MEX]  
*glg* confidencialidade (s.f.)  
*ita* riservatezza (n.f.)  
*por* confidencialidade (s.f.)  
*ron* confidențialitate (s.f.)

*eng* *confidentiality*

### conseil génétique (n.m.)

*cat* consell genètic (n.m.)

esp consejo genético (n.m.)  
 esp asesoría genética (n.f.) [MEX]  
 glg consello xenético (s.m.)  
 ita consiglio genetico (n.m.)  
 por conselho genético (s.m.) [PT]  
 por diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]  
 ron consiliere genetică (s.f.)

eng *genetic counseling*<sup>1</sup>  
 eng *genetic counselling*<sup>1</sup>

**consentement (n.m.)**

cat consentiment mèdic (n.m.)  
 esp consentimiento (n.m.)  
 glg consentimento (s.m.)  
 ita consenso (n.m.)  
 por consentimento (s.m.)  
 por termo de consentimento (s.m.)  
 ron consumtământ (s.n.)

eng *consent*

**consentement d'un proche (n.m.) [BEL] ⇒**  
**consentement d'un tiers (n.m.)**

**consentement d'un tiers (n.m.)**

fra consentement d'un proche (n.m.) [BEL]  
 cat consentiment delegat (n.m.)  
 esp consentimiento delegado (n.m.) [ES]  
 esp consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]  
 esp consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]  
 glg consentimento dun terceiro (s.m.)  
 ita consenso di terzi (n.m.)  
 por consentimento de terceiros (s.m.)  
 ron consumtământ al unui terț (s.n.)

eng *third party consent*

**consentement éclairé (n.m.)**

cat consentiment informat (n.m.)  
 esp consentimiento informado (n.m.)  
 glg consentimento informado (s.m.)  
 ita consenso informato (n.m.)  
 por consentimento esclarecido (s.m.) [PT]  
 por consentimento informado (s.m.)  
 por consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]  
 ron consumtământ în cunoștință de cauză (s.n.)

eng *informed consent*

**consentement explicite (n.m.)**

cat consentiment explícit (n.m.)  
 esp consentimiento explícito (n.m.)  
 glg consentimento explícito (s.m.)

ita consenso esplicito (n.m.)  
 por consentimento explícito (s.m.)  
 ron consumtământ explicit (s.n.)

eng *explicit consent*

**consentement implicite (n.m.)**

cat consentiment implícit (n.m.)  
 esp consentimiento implícito (n.m.)  
 glg consentimento implícito (s.m.)  
 ita consenso implicito (n.m.)  
 por consentimento implícito (s.m.)  
 ron consumtământ implicit (s.n.)

eng *implied consent*

**consentement libre (n.m.)**

cat consentiment lliure (n.m.)  
 esp consentimiento libre (n.m.)  
 glg consentimento libre (s.m.)  
 ita consenso libero (n.m.)  
 por consentimento libre (s.m.) [PT]  
 por consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]  
 ron consumtământ liber (s.n.)

eng *free consent*

**consentement parental (n.m.)**

cat consentiment patern (n.m.)  
 esp consentimiento paterno (n.m.)  
 esp consentimiento parental (n.m.) [MEX]  
 esp consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]  
 glg consentimento parental (s.m.)  
 ita consenso dei genitori (n.m.)  
 por consentimento parental (s.m.)  
 por consentimento dos pais (s.m.) [BRA]  
 por autorização parental (s.f.) [BRA]  
 ron consumtământ parental (s.n.)

eng *parental consent*

**consentement par procuration (n.m.)**

fra consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]  
 cat consentiment delegat (n.m.)  
 esp consentimiento delegado (n.m.) [ES]  
 esp consentimiento por poder (n.m.) [MEX]  
 glg consentimento por poderes (s.m.)  
 ita consenso per procura (n.m.)  
 por consentimento por procuração (s.m.)  
 por autorização por procuração (s.f.) [BRA]  
 ron consumtământ prin procură (s.n.)

eng *proxy consent*

*eng consent by proxy*

## **consentement présumé (n.m.)**

- cat consentiment presumpce (n.m.)*
- esp consentimiento presunto (n.m.)*
- esp presunto consentimiento (n.m.) [MEX]*
- glg presunto consentimento (s.m.)*
- ita consenso presunto (n.m.)*
- por consentimento presumido (s.m.)*
- por autorização presumida (s.f.) [BRA]*
- por consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]*
- ron consumțământ prezumat (s.m.)*

*eng presumed consent*

## **consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL] ⇒ consentement par procuration (n.m.)**

## **conservation d'organes (n.f.)**

- fra préservation d'organes (n.f.)*
- cat preservació d'òrgans (n.f.)*
- esp conservación de órganos (n.f.)*
- esp preservación de órganos (n.f.) [MEX]*
- glg conservación de órganos (s.f.)*
- ita conservazione degli organi (n.f.)*
- por preservação de órgãos (s.f.) [PT]*
- por conservação de órgãos (s.f.) [BRA]*
- por conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]*
- por preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]*
- ron conservare de organe (s.f.)*
- ron prezervare de organe (s.f.)*

*eng organ preservation*

## **consultation génétique (n.f.)**

- cat consulta genética (n.f.)*
- esp consulta genética (n.f.)*
- glg consulta xenética (s.f.)*
- ita consulenza genetica (n.f.)*
- por consulta genética (s.f.)*
- por aconselhamento genético (s.m.) [BRA]*
- por aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]*
- ron consultație genetică (s.f.)*

*eng genetic counseling<sup>2</sup>*

*eng genetic counselling<sup>2</sup>*

## **contraception (n.f.)**

- cat contracepció (n.f.)*
- cat anticoncepció (n.f.)*

*esp anticoncepción (n.f.)*

*esp contracepción (n.f.)*

*glg contracepción (s.f.)*

*ita contraccezione (n.f.)*

*por contracepção (s.f.)*

*por anticoncepção (s.f.)*

*ron contraceptie (s.f.)*

*eng contraception*

## **couple demandeur (n.m.)**

- cat parella sol·licitant (n.f.)*
- esp pareja solicitante (n.f.)*
- glg parella solicitante (s.f.)*
- ita coppia richiedente (n.f.)*
- por casal receptor (s.m.) [PT]*
- por casal solicitante (s.m.) [BRA]*
- por casal encomendante (s.m.) [BRA]*
- ron cuplu solicitant (s.n.)*

*eng commissioning couple*

## **couple donneur (n.m.)**

- cat parella donant (n.f.)*
- esp pareja donante (n.f.)*
- esp pareja donadora (n.f.) [MEX]*
- glg parella doadora (s.f.)*
- ita coppia donatrice (n.f.)*
- por casal doador (s.m.)*
- ron cuplu donator (s.n.)*

*eng donor couple*

## **couple hypofertile (n.m.)**

- cat parella subfértil (n.f.)*
- esp pareja subfértil (n.f.)*
- glg parella hipofértile (s.f.)*
- ita coppia ipofertile (n.f.)*
- por casal subfértil (s.m.) [PT]*
- por casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]*
- por casal hipofértile (s.m.) [BRA]*
- ron cuplu subfertil (s.n.)*

*eng subfertile couple*

## **couple infécond (n.m.)**

- cat parella infecunda (n.f.)*
- esp pareja infecunda (n.f.)*
- esp pareja infértil (n.f.) [MEX]*
- esp pareja sin hijos (n.f.)*
- glg parella infecunda (s.f.)*
- glg parella estéril (s.f.)*
- ita coppia senza figli (n.f.)*
- por casal infértil (s.m.)*
- por casal infecundo (s.m.) [BRA]*

*ron* cuplu infecund (s.n.)

*eng* childless couple

### **couple receveur (n.m.)**

*cat* parella receptora (n.f.)  
*esp* pareja receptora (n.f.)  
*glg* parella receptora (s.f.)  
*ita* coppia ricevente (n.f.)  
*por* casal receptor (s.m.)  
*ron* cuplu receptor (s.n.)

*eng* recipient couple

*eng* receiving couple

### **couple stérile (n.m.)**

*cat* parella estèril (n.f.)  
*cat* parella infèrtil (n.f.)  
*esp* pareja estéril (n.f.)  
*esp* pareja infértil (n.f.) [MEX]  
*glg* parella estéril (s.f.)  
*glg* parella infecunda (s.f.)  
*ita* coppia sterile (n.f.)  
*por* casal estéril (s.m.)  
*ron* cuplu steril (s.n.)

*eng* sterile couple

### **cryoconservation (n.f.)**

*fra* cryopréservation (n.f.)  
*cat* crioconservació (n.f.)  
*cat* criopreservació (n.f.)  
*esp* criopeservación (n.f.)  
*esp* crioconservación (n.f.)  
*esp* preservación criogénica (n.f.) [MEX]  
*esp* conservación criogénica (n.f.) [MEX]  
*glg* crioconservación (s.f.)  
*ita* crioconservazione (n.f.)  
*por* crioconservação (s.f.)  
*por* criopreservação (s.f.) [BRA]  
*por* congelamento de embriões (s.m.) [BRA]  
*ron* crioconservare (s.f.)  
*ron* crioprezzervare (s.f.)

*eng* cryopreservation

### **cryogénie (n.f.)**

*cat* criogènia (n.f.)  
*esp* criogenia (n.f.)  
*glg* crioxenia (s.f.)  
*ita* criogenia (n.f.)  
*por* criogénio (s.m.) [PT]  
*por* criogenia (s.f.) [BRA]  
*por* criobiología (s.f.) [BRA]  
*ron* criogenie (s.f.)

*eng* cryogenics

### **cryopréservation (n.f.) ⇒ cryoconservation (n.f.)**

## D

### **décision de non-réanimation (n.f.) [BEL] ⇒ ordonnance de non-réanimation (n.f.)**

### **décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL] ⇒ ordonnance de non-réanimation (n.f.)**

### **défaut génétique (n.m.)**

*cat* defecte genètic (n.m.)  
*cat* anomalía genética (n.f.)  
*esp* anomalía genética (n.f.)  
*esp* defecto genético (n.m.)  
*glg* anomalía xenética (s.f.)  
*ita* difetto genetico (n.f.)  
*por* defeito genético (s.m.)  
*por* defeito gênico (s.m.) [BRA]  
*por* deficiêncie genética (s.f.) [BRA]  
*por* deficiêncie gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* defect genetic (s.n.)

*eng* genetic defect

### **dépistage génétique (n.m.)**

*cat* cribat genètic (n.m.)  
*esp* cribado genético (n.m.) [ES]  
*esp* screening genético (n.m.) [MEX]  
*glg* selección xenética (s.f.)  
*glg* cribaxe xenética (s.f.)  
*ita* screening genetico (n.m.)  
*por* despistagem genética (s.f.) [PT]  
*por* rastreamento genético (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento gênico (s.m.) [BRA]  
*por* rastreio genético (s.m.) [BRA]  
*por* despistagem (s.f.) [BRA]  
*ron* depistare genetică (s.f.)

*eng* genetic screening

### **dépistage sérologique chez la mère (n.m.)**

*cat* prova serològica materna (n.f.)  
*esp* serología (n.f.) [ES]  
*esp* triple screening (n.m.) [ES]  
*esp* screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]  
*esp* estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]

<i>glg</i>	selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)
<i>glg</i>	cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)
<i>ita</i>	screening del siero materno (n.m.)
<i>por</i>	ratreio serológico materno (s.m.) [PT]
<i>por</i>	rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	triagem pré-natal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	depistare serologică la mamă (s.f.)

*eng maternal serum screening*

### destruction d'embryons (n.f.)

<i>cat</i>	destrucció d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	destrucción de embriones (n.f.)
<i>glg</i>	destrucción de embrións (s.f.)
<i>ita</i>	distruzione di (degli) embrioni (n.f.)
<i>por</i>	destruição de embriões (s.f.)
<i>ron</i>	distrugere de embrioni (s.f.)

*eng destruction of embryos*

*eng embryo destruction*

### déterminisme génétique (n.m.)

<i>cat</i>	determinisme genètic (n.m.)
<i>esp</i>	determinismo genético (n.m.)
<i>glg</i>	determinismo xenético (s.m.)
<i>ita</i>	determinismo genetico (n.m.)
<i>por</i>	determinismo genético (s.m.)
<i>por</i>	determinismo gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	determinism genetic (s.n.)

*eng genetic determinism*

### développement in vitro (n.m.)

<i>cat</i>	desenvolupament in vitro (n.m.)
<i>esp</i>	desarrollo in vitro (n.m.)
<i>glg</i>	cultivo in vitro (s.m.)
<i>ita</i>	sviluppo in vitro (n.m.)
<i>por</i>	desenvolvimento in vitro (s.m.)
<i>ron</i>	dezvoltare in vitro (s.n.)

*eng in vitro development*

### devenir des embryons (n.m.) ⇒ sort des embryons (n.m.)

### devoir de mise en garde (n.m.)

<i>fra</i>	obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]
<i>cat</i>	deure d'informar (n.m.)
<i>esp</i>	obligación de advertir (n.f.)
<i>glg</i>	deber de informar (s.m.)
<i>ita</i>	dovere di informazione (n.m.)
<i>por</i>	normas de conduta (s.f. plur.)
<i>por</i>	deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]
<i>por</i>	regras de conduta (s.f. plur.)
<i>ron</i>	datorie de a atenționa (s.f.)

*eng duty to warn*

### DGP (n.m.) ⇒ diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)

### diagnostic (n.m.)

<i>cat</i>	diagnòstic (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico (s.m.)
<i>por</i>	diagnose (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic (s.n.)

*eng diagnosis*

### diagnostic anténatal (n.m.) ⇒ diagnostic prénatal (n.m.)

### diagnostic génétique (n.m.)

<i>cat</i>	diagnòstic genètic (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico xenético (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico genético (s.m.)
<i>por</i>	diagnose genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic genetic (s.n.)

*eng genetic diagnosis*

### diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)

<i>fra</i>	DGP (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic préimplantatoire (n.m.)
<i>fra</i>	DPI (n.m.)
<i>cat</i>	diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)
<i>cat</i>	DGP (n.m.)
<i>esp</i>	DGP (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)

<i>esp</i>	diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico preimplantatorio (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)
<i>glg</i>	DXP (s.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico preimplantatorio (s.m.)
<i>glg</i>	DPI (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica preimpianto (n.f.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)
<i>ita</i>	PGD (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)
<i>por</i>	diagnóstico pré-implantação (s.m.)
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	DGP (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	PGD (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)
<i>eng</i>	<i>preimplantation genetic diagnosis</i>
<i>eng</i>	<i>PGD</i>
<i>eng</i>	<i>preimplantation diagnosis</i>
<i>eng</i>	<i>PID</i>

**diagnostic préimplantatoire (n.m.)** ⇒  
**diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**

### **diagnostic prénatal (n.m.)**

<i>fra</i>	DPN (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic anténatal (n.m.)
<i>cat</i>	diagnostic prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	prueba prenatal (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	test prenatal (n.m.) [ES]
<i>glg</i>	diagnóstico prenatal (s.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico antenatal (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi prenatale (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico pré-natal (s.m.)
<i>por</i>	diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	DPN (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic prenatal (s.n.)

*eng* *prenatal diagnosis*  
*eng* *PND*  
*eng* *antenatal diagnosis*

**directive anticipée (n.f.)** [BEL] ⇒ *directive préalable (n.f.)*

### **directive préalable (n.f.)**

<i>fra</i>	directive anticipée (n.f.) [BEL]
<i>cat</i>	document de voluntats anticipades (n.m.)

<i>esp</i>	documento de voluntades anticipadas (n.m.)
<i>esp</i>	declaración de voluntad (n.f.) [MEX]
<i>glg</i>	declaración previa (s.f.)
<i>ita</i>	direttiva anticipata (n.f.)
<i>por</i>	directiva prévia (s.f.) [PT]
<i>por</i>	diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	directive préalable (s.f.)

*eng* *advance directive*

### **don de gamètes (n.m.)**

<i>cat</i>	donació de gàmetes (n.f.)
<i>esp</i>	donación de gametos (n.f.)
<i>glg</i>	doazón de gametos (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di gameti (n.f.)
<i>ita</i>	dono di gameti (n.m.)
<i>por</i>	doação de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de gameți (s.f.)

*eng* *gamete donation*

### **don d'embryon (n.m.)**

<i>cat</i>	donació d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	donación de embriones (n.f.)
<i>glg</i>	doazón de embrións (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di embrioni (n.f.)
<i>ita</i>	dono di embrioni (n.m.)
<i>por</i>	doação de embriões (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de embrion (s.f.)

*eng* *embryo donation*

### **don de sperme (n.m.)**

<i>cat</i>	donació d'esperma (n.f.)
<i>esp</i>	donación de esperma (n.f.)
<i>glg</i>	doazón de esperma (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di seme (n.f.)
<i>ita</i>	dono di sperma (n.m.)
<i>por</i>	doação de esperma (s.f.)
<i>por</i>	doação de sêmen (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de spermă (s.f.)

*eng* *sperm donation*

### **don de tissus (n.m.)**

<i>cat</i>	donació de teixits (n.f.)
------------	---------------------------

*esp* donación de tejidos (n.f.)  
*glg* doazón de tecidos (s.f.)  
*ita* donazione di tessuti (n.f.)  
*por* doação de tecidos (s.f.)  
*ron* donare de tèsut (s.f.)

*eng* tissue donation

### don dirigé (n.m.)

*cat* donació dirigida (n.f.)  
*esp* donación dirigida (n.f.)  
*glg* doazón deseñada (s.f.)  
*ita* donazione orientata (n.f.)  
*por* doação directa (s.f.) [PT]  
*por* doação dirigida (s.f.) [BRA]  
*ron* donare dirijatā (s.f.)

*eng* directed donation

*eng* designated donation

### don d'organe entre personnes vivantes (n.m.) ⇒ don d'organe entre vifs (n.m.)

### don d'organe entre vifs (n.m.)

*fra* don d'organe entre personnes vivantes  
(n.m.)  
*fra* don d'organe entre vivants (n.m.)  
*fra* don d'organes entre donneurs vivants  
(n.m.) [BEL]  
*fra* don d'organes par donneurs vivants (n.m.)  
[BEL]  
*cat* donació entre vius (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre seres vivos (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre personas vivas  
(n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donantes vivos  
(n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donadores vivos  
(n.f.) [MEX]  
*glg* doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)  
*ita* donazione d'organi tra vivi (n.f.)  
*por* doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]  
*por* doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.)  
[BRA]  
*por* doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]  
*por* doação entre vivos (s.f.) [BRA]  
*por* doação intervivos (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de organe între persoane vii (s.f.)

*eng* organ donation from living donors

### don d'organe entre vivants (n.m.) ⇒ don d'organe entre vifs (n.m.)

**don d'organes (n.m.)**  
*cat* donació d'òrgans (n.f.)  
*esp* donación de órganos (n.f.)  
*glg* doazón de órganos (s.f.)  
*ita* donazione d'organi (n.f.)  
*por* doação de órgãos (s.f.)  
*ron* donare de organe (s.f.)

*eng* organ donation

### don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL] ⇒ don d'organe entre vifs (n.m.)

### don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL] ⇒ don d'organe entre vifs (n.m.)

### don d'ovocytes (n.m.)

*fra* don d'ovules (n.m.)  
*cat* donació d'òvuls (n.f.)  
*cat* donació d'oòcits (n.f.)  
*esp* donación de ovocitos (n.f.)  
*esp* donación de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de oocitos (n.f.) [MEX]  
*glg* doazón de ovocitos (s.f.)  
*glg* doazón de óvulos (s.f.)  
*ita* donazione di ovociti (n.f.)  
*ita* ovodonazione (n.f.)  
*ita* donazione di ovuli (n.f.)  
*por* dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]  
*por* doação de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* doação de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* ovodoação (s.m.) [BRA]  
*por* doação de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* doação de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de ovocite (s.f.)  
*ron* donare de ovule (s.f.)

*eng* egg donation

*eng* oocyte donation

### don d'ovules (n.m.) ⇒ don d'ovocytes (n.m.)

### donneur cadavérique (n.m.) ⇒ donneur décédé (n.m.)

### donneur décédé (n.m.)

*fra* donneur cadavérique (n.m.)  
*cat* donant cadàver (n.f.)  
*cat* donant mort (n.f.)  
*esp* donante cadavérico (n.e.)  
*esp* donador cadavérico (n.m.) [MEX]  
*esp* donante cadáver (n.e.) [MEX]

*esp* donador cadáver (n.m.) [MEX]  
*esp* donante muerto (n.e.) [MEX]  
*esp* donador muerto (n.m.) [MEX]  
*glg* doador morto (s.m.)  
*ita* donatore cadavere (n.m.)  
*ita* donatore deceduto (n.m.)  
*por* dador morto (s.m.) [PT]  
*por* doador cadáver (s.m.) [BRA]  
*por* doador morto (s.m.) [BRA]  
*por* doador falecido (s.m.) [BRA]  
*por* doador cadáverico (s.m.) [BRA]  
*ron* donator decedat (s.m.)

*eng* deceased donor  
*eng* cadaveric donor  
*eng* cadaver donor

### **donneur de gamètes (n.m.)**

*cat* donant de gàmetes (n.e.)  
*esp* donante de gametos (n.e.)  
*esp* donador de gametos (n.m.) [MEX]  
*glg* doador de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* dador de gâmetas (s.m.) [PT]  
*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*por* doador de gameta (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de gameți (s.m.)

*eng* gamete donor

**donneur de gamètes (n.m.) [BEL] ⇒**  
*fournisseur de gamètes (n.m.)*

**donneur d'embryons (n.m.) [BEL] ⇒**  
*fournisseur d'embryon (n.m.)*

### **donneur de sperme (n.m.)**

*cat* donant d'esperma (n.m.)  
*esp* donante de semen (n.m.)  
*esp* donador de semen (n.m.) [MEX]  
*esp* donante de esperma (n.m.) [MEX]  
*esp* donador de esperma (n.m.) [MEX]  
*glg* doador de esperma (s.m.)  
*ita* donatore di seme (n.m.)  
*ita* donatore di sperma (n.m.)  
*por* dador de esperma (s.m.) [PT]  
*por* dador de sémen (s.m.) [PT]  
*por* doador de esperma (s.m.) [BRA]  
*por* doador de sêmen (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de spermă (s.m.)

*eng* sperm donor

### **donneur vivant (n.m.)**

*cat* donant viu (n.f.)  
*esp* donante vivo (n.e.)  
*esp* donador vivo (n.m.) [MEX]  
*glg* doador vivo (s.m.)  
*ita* donatore vivente (n.m.)  
*por* dador vivo (s.m.) [PT]  
*por* doador vivo (s.m.) [BRA]  
*ron* donator viu (s.m.)

*eng* living donor

### **donneuse d'ovocytes (n.f.)**

*fra* donneuse d'ovules (n.f.)  
*cat* donant d'oòcits (n.f.)  
*cat* donant d'òvuls (n.f.)  
*esp* donante de ovocitos (n.f.)  
*esp* donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de óvalos (n.f.)  
*esp* donadura de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de oocitos (n.f.)  
*esp* donadora de oocitos (n.f.) [MEX]  
*glg* doadora de ovocitos (s.f.)  
*glg* doadura de óvalos (s.f.)  
*ita* donatrice di ovociti (n.f.)  
*ita* donatrice di ovuli (n.f.)  
*por* dadora de óvalos (s.f.) [PT]  
*por* doadora de óvalos (s.f.) [BRA]  
*por* doadura de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* doadura de ovóцитos (s.f.) [BRA]  
*por* doadura de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* ovoadora (s.f.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* egg donor

**donneuse d'ovules (n.f.) ⇒ donneuse d'ovocytes (n.f.)**

**DPI (n.m.) ⇒ diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)**

**DPN (n.m.) ⇒ diagnostic prénatal (n.m.)**

### **droit au traitement (n.m.)**

*cat* dret a rebre tractament (n.m.)  
*esp* derecho a tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]  
*glg* direito a tratamento (s.m.)  
*ita* diritto alle cure (n.m.)  
*por* direito ao tratamento (s.m.)  
*por* direito a tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamento (s.m.) [BRA]

*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *right to treatment*

### droit de mourir dans la dignité (n.m.)

*cat* dret a una mort digna (n.m.)  
*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)  
*glg* derecho a unha morte digna (s.m.)  
*ita* diritto di morire con dignità (n.m.)  
*por* direito de morrer com dignidade (s.m.)  
*por* direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]  
*por* direito a morrer com dignidade (s.m.)  
[BRA]  
*por* ortotanásia (s.f.) [BRA]  
*ron* drept de a muri cu demnitate (s.n.)

*eng* *right to die with dignity*

### droit de refuser un traitement (n.m.)

*cat* dret a rebutjar el tractament (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.)  
[MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.)  
[MEX]  
*glg* derecho a rexeitar un tratamento (s.m.)  
*ita* diritto al rifiuto delle cure (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*por* direito de recusa de um tratamento (s.m.)  
[PT]  
*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de recusar um tratamento (s.m.)  
[BRA]  
*por* direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico  
(s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamiento médico (s.m.)  
[BRA]  
*ron* drept de a refuza un tratament (s.n.)

*eng* *right to refuse treatment*

## E

### embryon (n.m.)

*cat* embrió (n.m.)  
*esp* embrión (n.m.)  
*glg* embrión (s.m.)  
*ita* embrione (n.m.)  
*por* embrião (s.m.)  
*ron* embrion (s.m.)

*eng* *embryo*

### embryon in vitro (n.m.)

*cat* embrió in vitro (n.m.)  
*esp* embrión in vitro (n.m.)  
*glg* embrión in vitro (s.m.)  
*ita* embrione in vitro (n.m.)  
*por* embrião in vitro (s.m.)  
*por* embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]  
*ron* embrion in vitro (s.m.)

*eng* *in vitro embryo*

### embryon in vivo (n.m.)

*cat* embrió in vivo (n.m.)  
*esp* embrión in vivo (n.m.)  
*glg* embrión in vivo (s.m.)  
*ita* embrione in vivo (n.m.)  
*por* embrião in vivo (s.m.)  
*ron* embrion in vivo (s.m.)

*eng* *in vivo embryo*

### embryon surnuméraire (n.m.)

*cat* embrió sobrant (n.m.)  
*esp* embrión sobrante (n.m.)  
*esp* embrión extra (n.m.) [MEX]  
*glg* embrión sobrante (s.m.)  
*glg* embrión de reserva (s.m.)  
*ita* embrione soprannumerario (n.m.)  
*por* embrião sobrante (s.m.) [PT]  
*por* embrião excedentário (s.m.)  
*por* embrião excedente (s.m.) [BRA]  
*por* embrião extranumerário (s.m.) [BRA]  
*ron* embrion supranumerar (s.m.)

*eng* *spare embryo*

*eng* *surplus embryo*

*eng* *excess embryo*

*eng* *extra embryo*

### enfant conçu par IAD (n.m.)

*fra* enfant IAD (n.m.)  
*cat* fill nascut gràcies a donant (n.m.)  
*esp* niño IAD (n.m.) [ES]  
*esp* niño concebido por inseminación artificial  
con donador (n.m.) [MEX]  
*esp* niño concebido por IAD (n.m.)  
*glg* neno concebido por IAD (s.m.)  
*glg* neno concebido por inseminación artificial  
con doazón (s.m.)  
*glg* neno IAD (s.m.)  
*ita* bambino concepito mediante fecondazione  
eterologa (n.m.)

<i>por</i>	criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]
<i>por</i>	criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput prin IAD (s.m.)

*eng AID child*

## **enfant-donneur (n.m.)**

<i>fra</i>	enfant donneur (n.m.) [BEL]
<i>fra</i>	bébé-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	bébé du double espoir (n.m.)
<i>fra</i>	bébé-médicament (n.m.)
<i>fra</i>	enfant-médicament (n.m.)
<i>cat</i>	germà donant (n.m.)
<i>esp</i>	bebé medicamento (n.m.)
<i>esp</i>	bebé donador (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	bebé salvador (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	neno doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé medicamento (s.m.)
<i>glg</i>	neno medicamento (s.m.)
<i>ita</i>	bambino della doppia speranza (n.m.)
<i>ita</i>	bambino salvatore (n.m.)
<i>por</i>	bebé dador (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criança doadora (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	bebê doador (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	copil donator (s.m.)

*eng saviour sibling*

*eng saviour baby*

## **enfant donneur (n.m.) [BEL] ⇒ enfant-donneur (n.m.)**

## **enfant IAD (n.m.) ⇒ enfant conçu par IAD (n.m.)**

## **enfant-médicament (n.m.) ⇒ enfant-donneur (n.m.)**

## **épigénétique (adj.)**

<i>cat</i>	epigenètic (adj.)
<i>esp</i>	epigenético (adj.)
<i>glg</i>	epixénetico (adx.)
<i>ita</i>	epigenetico (agg.)
<i>por</i>	epigenético (adj.)
<i>por</i>	epigênico (adj.) [BRA]
<i>ron</i>	epigenetic (adj.)

*eng epigenetic (adj.)*

**essai à double insu (n.m.) ⇒ essai en double aveugle (n.m.)**

## **essai clinique (n.m.)**

<i>cat</i>	assaig clínic (n.m.)
<i>esp</i>	ensayo clínico (n.m.)
<i>esp</i>	estudio clínico (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	ensaio clínico (s.m.)
<i>ita</i>	studio clinico (n.m.)
<i>por</i>	ensaio clínico (s.m.)
<i>por</i>	pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	testare clinică (s.f.)

*eng clinical trial*

## **essai en double aveugle (n.m.)**

<i>fra</i>	essai à double insu (n.m.)
<i>cat</i>	estudi doble cec (n.m.)
<i>cat</i>	assaig amb doble cegament (n.m.)
<i>esp</i>	ensayo doble ciego (n.m.)
<i>esp</i>	estudio doble ciego (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	ensaio sobre cego (s.m.)
<i>ita</i>	studio in doppio cieco (n.m.)
<i>por</i>	ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]
<i>por</i>	ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test orb dublu (s.n.)

*eng double-blind trial*

## **état végétatif chronique (n.m.)**

<i>fra</i>	état végétatif persistant (n.m.)
<i>cat</i>	estat vegetatiu crònic (n.m.)
<i>cat</i>	estat vegetatiu persistent (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetativo persistente (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetativo crônico (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	estado vexetativo crónico (s.m.)
<i>glg</i>	estado vexetativo persistente (s.m.)
<i>ita</i>	stato vegetativo persistente (n.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo persistente (s.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	stare vegetativă cronică (s.f.)

*eng persistent vegetative state*

## **état végétatif permanent (n.m.)**

<i>cat</i>	estat vegetatiu permanent (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetativo permanente (n.m.)
<i>esp</i>	estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	estado vexetativo irreversible (s.m.)
<i>ita</i>	stato vegetativo permanente (n.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo permanente (s.m.)
<i>por</i>	estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	stare vegetativă permanentă (s.f.)

*eng permanent vegetative state*

**état végétatif persistant (n.m.)** ⇒ *état végétatif chronique (n.m.)*

**eugénique (n.f.)**

*cat eugenèsia (n.f.)  
esp eugenética (n.f.)  
esp eugenescia (n.f.) [MEX]  
esp eugénica (n.f.) [MEX]  
glg euxenesia (s.f.)  
ita eugenetica (n.f.)  
ita eugenica (n.f.)  
por eugénico (s.m.) [PT]  
por eugenia (s.f.) [BRA]  
ron eugenie (s.f.)*

*eng eugenics*

**euthanasie (n.f.)**

*cat eutanàsia (n.f.)  
esp eutanasia (n.f.)  
glg eutanasia (s.f.)  
ita eutanasia (n.f.)  
por eutanásia (s.f.)  
ron eutanasie (s.f.)*

*eng euthanasia*

**euthanasie active (n.f.)**

*cat eutanàsia activa (n.f.)  
cat eutanàsia positiva (n.f.)  
esp eutanasia activa (n.f.)  
glg eutanasia activa (s.f.)  
ita eutanasia attiva (n.f.)  
por eutanásia activa (s.f.) [PT]  
por eutanásia ativa (s.f.) [BRA]  
por eutanásia direta (s.f.) [BRA]  
por eutanásia positiva (s.f.) [BRA]  
ron eutanasie activă (s.f.)*

*eng active euthanasia*

**euthanasie involontaire (n.f.)**

*cat eutanàsia involuntària (n.f.)  
esp eutanasia involuntaria (n.f.)  
glg eutanasia involuntaria (s.f.)  
ita eutanasia involontaria (n.f.)  
por eutanásia involuntária (s.f.)  
ron eutanasie involuntară (s.f.)*

*eng involuntary euthanasia*

**euthanasie non volontaire (n.f.)**

*cat eutanàsia no voluntària (n.f.)  
esp eutanasia no voluntaria (n.f.)  
glg eutanasia non voluntaria (s.f.)  
ita eutanasia non volontaria (n.f.)  
por eutanásia não voluntária (s.f.)  
por eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]  
ron eutanasie nonvoluntară (s.f.)*

*eng non-voluntary euthanasia*

**euthanasie passive (n.f.)**

*cat eutanàsia passiva (n.f.)  
cat eutanàsia negativa (n.f.)  
esp eutanasia pasiva (n.f.)  
glg eutanasia pasiva (s.f.)  
ita eutanasia passiva (n.f.)  
por eutanasia passiva (s.f.)  
por eutanásia indireta (s.f.) [BRA]  
por eutanásia negativa (s.f.) [BRA]  
ron eutanasie pasivă (s.f.)*

*eng passive euthanasia*

**euthanasie volontaire (n.f.)**

*cat eutanàsia voluntària (n.f.)  
esp eutanasia voluntaria (n.f.)  
glg eutanasia voluntaria (s.f.)  
ita eutanasia voluntaria (n.f.)  
por eutanásia voluntária (s.f.)  
ron eutanasie voluntară (s.f.)*

*eng voluntary euthanasia*

**expérimentation biomédicale (n.f.)**

*cat experimentació biomèdica (n.f.)  
esp experimentación biomédica (n.f.)  
glg experimentación biomédica (s.f.)  
ita sperimentazione biomedica (n.f.)  
por experimentação biomédica (s.f.)  
por pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
por experiência biomédica (s.f.) [BRA]  
ron experimentare biomedicală (s.f.)*

*eng biomedical experimentation*

**expérimentation génétique (n.f.)**

*cat experimentació genètica (n.f.)  
esp experimentación genética (n.f.)  
glg experimentación xenética (s.f.)  
ita sperimentazione genetica (n.f.)  
por experimentação genética (s.f.)  
por pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
por pesquisa gênica (s.f.) [BRA]  
por experiência genética (s.f.) [BRA]*

*por* experiência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare geneticā (s.f.)

*eng* *genetic experimentation*

## expérimentation humaine (n.f.)

*cat* experimentació humana (n.f.)  
*cat* experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)  
*cat* experimentació sobre persones humanes (n.f.)  
*cat* experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)  
*esp* experimentación humana (n.f.)  
*esp* experimentación en personas (n.f.) [MEX]  
*esp* experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]  
*glg* experimentación humana (s.f.)  
*ita* sperimentazione umana (n.f.)  
*por* experimentação humana (s.f.)  
*por* pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa humana (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare umană (s.f.)

*eng* *human experimentation*

## expérimentation sur l'embryon (n.f.)

*cat* experimentació amb embrions humans (n.f.)  
*esp* experimentación con embriones (n.f.)  
*esp* experimentación en embriones (n.f.) [MEX]  
*glg* experimentación embrionaria (s.f.)  
*ita* sperimentazione sull'embrione (n.f.)  
*por* experimentação no embrião (s.f.) [PT]  
*por* experimentação embrionária (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experiência com embriões (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo experimentation*

## F

## fausse couche (n.f.)

*fra* avortement spontané (n.m.)  
*cat* avortament espontani (n.m.)  
*esp* aborto espontáneo (n.m.)

*glg* aborto involuntario (s.m.)  
*glg* aborto espontáneo (s.m.)  
*ita* aborto spontaneo (n.m.)  
*por* aborto espontâneo (s.m.)  
*por* abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto involuntário (s.m.)  
*por* aborto natural (s.m.)  
*por* aborto não-provocado (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento involuntário (s.m.)  
*por* abortamento natural (s.m.)  
*por* abortamento não provocado (s.m.) [BRA]  
*ron* avort spontan (s.n.)

*eng* *miscarriage*

*eng* *spontaneous abortion*

## faute professionnelle (n.f.)

*cat* imprudència professional (n.f.)  
*cat* negligència mèdica (n.f.)  
*esp* negligencia médica (n.f.)  
*glg* neglixencia profesional (s.f.)  
*glg* neglixencia médica (s.f.)  
*ita* negligenza medica (n.f.)  
*por* má prática (s.f.) [PT]  
*por* falso profissional (s.m.) [BRA]  
*por* médico prático (s.m.) [BRA]  
*por* prático (s.m.) [BRA]  
*por* charlatão (s.m.) [BRA]  
*por* negligência médica (s.f.)  
*ron* greșeală profesională (s.f.)

*eng* *malpractice*

## fécondabilité (n.f.)

*cat* fecundabilitat (n.f.)  
*esp* fecundabilidad (n.f.)  
*glg* fecundabilidade (s.f.)  
*ita* fecondabilità (n.f.)  
*por* fecundabilidade (s.f.)  
*ron* fecundabilitate (s.f.)

*eng* *fecundability*

## fécondation artificielle (n.f.)

*cat* fecundació artificial (n.f.)  
*esp* fecundación artificial (n.f.)  
*esp* fertilización artificial (n.f.) [MEX]  
*glg* fecundación artificial (s.f.)  
*ita* fecondazione artificiale (n.f.)  
*por* fecundação artificial (s.f.)  
*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização artificial (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare artificială (s.f.)

*eng artificial fertilization*

**fécondation homologue in vitro (n.f.)** ⇒  
*fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)*

**fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]** ⇒  
*fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)*

**fécondation in vitro avec don (n.f.)**

*fra FIV-D (n.f.)*  
*cat fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)*  
*esp fertilización in vitro con donante (n.f.)*  
*esp fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]*  
*esp fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]*  
*esp fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]*  
*glg fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)*  
*glg FIV-D (s.f.)*  
*ita fecondazione in vitro con donatore (n.f.)*  
*por fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]*  
*por fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]*  
*por fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]*  
*por FIV com doação (s.f.) [BRA]*  
*por fertilização in vitro com ovoação (s.f.) [BRA]*  
*ron fecundare in vitro cu donator (s.f.)*

*eng in vitro fertilization with donor*

**fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)**

*fra FIVETE (n.f.)*  
*fra fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)*  
*cat fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)*  
*cat FIV-TE (n.f.)*  
*esp fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*  
*esp fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]*  
*esp fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]*  
*esp fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]*  
*esp fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]*  
*esp fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]*

*glg fecundación in vitro e transferencia de embríos (s.f.)*  
*glg FIVETE (s.f.)*  
*glg fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)*  
*ita fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*  
*ita fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)*  
*ita fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)*  
*ita fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)*  
*ita FIVET (n.f.)*  
*por fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)*  
*por FIVETE (s.f.)*  
*por fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]*  
*por FIV-TE (s.f.) [BRA]*  
*ron fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)*

*eng in vitro fertilization and embryo transfer*

*eng IVF-ET*

*eng in vitro fertilization/embryo transfer*

*eng IVF/ET*

**fécondation in vitro et transfert**

**embryonnaire (n.f.)** ⇒ *fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)*

**fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)**

*fra FIV-C (n.f.)*  
*fra fécondation homologue in vitro (n.f.)*  
*fra fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]*  
*cat fecundació in vitro homòloga (n.f.)*  
*esp fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*  
*esp fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]*  
*esp fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]*  
*esp fertilización homóloga in vitro (n.f.) [MEX]*  
*esp fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]*  
*glg fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)*  
*glg FIV-C (s.f.)*  
*glg fecundación homóloga in vitro (s.f.)*  
*ita fecondazione in vitro omologa (n.f.)*  
*ita fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)*  
*por fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*  
*por fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]*  
*por fertilização homóloga (s.f.) [BRA]*  
*por fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]*

*por* fecundação homóloga (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)

*eng* *homologous in vitro fertilization*  
*eng* *homologous IVF*

### **fécondation in vitro (n.f.)**

*fra* FIV (n.f.)  
*cat* fecundació artificial (n.f.)  
*cat* fecundació externa (n.f.)  
*cat* fecundació extrauterina (n.f.)  
*cat* fecundació in vitro (n.f.)  
*cat* fertilització in vitro (n.f.)  
*cat* FIV (n.f.)  
*esp* fecundación in vitro (n.f.)  
*esp* fertilización in vitro (n.f.) [MEX]  
*esp* FIV (n.f.) [MEX]  
*glg* fecundación in vitro (s.f.)  
*glg* FIV (s.f.)  
*ita* fecondazione in vitro (n.f.)  
*por* fecundação in vitro (s.f.)  
*por* FIV (s.f.)  
*por* fertilização in vitro (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro fertilization*  
*eng* *IVF*

### **fécondation in vivo (n.f.)**

*cat* fecundació in vivo (n.f.)  
*esp* fecundación in vivo (n.f.)  
*esp* fertilización in vivo (n.f.)  
*glg* fecundación in vivo (s.f.)  
*ita* fecondazione in vivo (n.f.)  
*por* fecundação in vivo (s.f.) [PT]  
*por* fertilização in vivo (s.f.)  
*por* fecundação in vivo (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare in vivo (s.f.)

*eng* *in vivo fertilization*

### **filiation (n.f.)**

*cat* filiació (n.f.)  
*esp* filiación (n.f.)  
*glg* filiación (s.f.)  
*ita* filiazione (n.f.)  
*por* filiação (s.f.)  
*ron* filiație (s.f.)

*eng* *filiation*

### **filiation adoptive (n.f.)**

*fra* filiation par adoption (n.f.)  
*cat* filiació adoptiva (n.f.)  
*cat* filiació civil (n.f.)

*cat* filiació per adopció (n.f.)  
*esp* filiación adoptiva (n.f.)  
*esp* filiación por adopción (n.f.) [MEX]  
*glg* filiación adoptiva (s.f.)  
*glg* filiación por adopción (s.f.)  
*ita* filiazione adottiva (n.f.)  
*por* filiação adoptiva (s.f.) [PT]  
*por* filiação adotiva (s.f.) [BRA]  
*por* filiação por adoção (s.f.) [BRA]  
*ron* filiație prin adopție (s.f.)

*eng* *adoptive filiation*  
*eng* *filiation by adoption*

### **filiation légitime (n.f.)**

*cat* filiació legítima (n.f.)  
*esp* filiación legítima (n.f.)  
*glg* filiación lexítima (s.f.)  
*ita* filiazione legittima (n.f.)  
*por* filiação legítima (s.f.)  
*ron* filiație legitimă (s.f.)

*eng* *legitimate filiation*

### **filiation naturelle (n.f.)**

*cat* filiació per naturalesa (n.f.)  
*esp* filiación natural (n.f.)  
*esp* filiación ilegítima (n.f.) [MEX]  
*glg* filiación natural (s.f.)  
*glg* filiación ilexítima (s.f.)  
*ita* filiazione naturale (n.f.)  
*por* filiação natural (s.f.)  
*ron* filiație naturală (s.f.)

*eng* *natural filiation*  
*eng* *illegitimate filiation*

### **filiation par adoption (n.f.) ⇒ *filiation adoptive (n.f.)***

### **filiation par le sang (n.f.)**

*cat* filiació consanguínia (n.f.)  
*esp* filiación de sangre (n.f.)  
*esp* filiación consanguínea (n.f.) [MEX]  
*esp* filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]  
*glg* filiación por sangue (s.f.)  
*ita* filiazione di sangue (n.f.)  
*por* filiação pelo sangue (s.f.) [PT]  
*por* filiação consangüínea (s.f.) [BRA]  
*por* filiação de sangue (s.f.) [BRA]  
*ron* filiație de sânge (s.f.)

*eng* *filiation by blood*

**FIV-C (n.f.)** ⇒ *fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)*

**FIV-D (n.f.)** ⇒ *fécondation in vitro avec don (n.f.)*

**FIVETE (n.f.)** ⇒ *fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)*

**FIV (n.f.)** ⇒ *fécondation in vitro (n.f.)*

### foetus (n.m.)

*cat fetus (n.m.)  
esp feto (n.m.)  
glg feto (s.m.)  
ita feto (n.m.)  
por feto (s.m.)  
ron făt (s.m.)*

*eng fetus  
eng foetus*

### foetus anormal (n.m.)

*cat fetus anòmal (n.m.)  
esp feto anormal (n.m.)  
glg feto anormal (s.m.)  
ita feto anomalo (n.m.)  
por feto anormal (s.m.)  
ron făt anormal (s.m.)*

*eng abnormal fetus  
eng abnormal foetus*

### foetus aborté (n.m.)

*cat abortó (n.m.)  
esp feto abortado (n.m.)  
glg feto abortado (s.m.)  
ita feto abortito (n.m.)  
por feto abortado (s.m.)  
ron făt avortat (s.m.)*

*eng aborted fetus  
eng aborted foetus*

### fournisseur de gamètes (n.m.)

*fra donneur de gamètes (n.m.) [BEL]  
cat proveïdor de gàmetes (n.m.)  
esp proveedor de gametos (n.m.)  
glg provedor de gametos (s.m.)  
ita donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
por fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]  
por doador de gametas (s.m.) [BRA]  
ron furnizor de gameți (s.m.)*

*eng gamete provider*

### fournisseur d'embryon (n.m.)

*fra donneur d'embryons (n.m.) [BEL]  
cat proveïdor d'embrións (n.m.)  
esp proveedor del embrión (n.m.)  
glg provedor de embrións (s.m.)  
ita donatore di embrioni (n.m.)  
por fornecedor de embriões (s.m.) [PT]  
por doador de embrião (s.m.) [BRA]  
ron furnizor de embrion (s.m.)*

*eng embryo provider*

## G

### gamète (n.m.)

*cat gàmeta (n.m.)  
esp gameto (n.m.)  
glg gameto (s.m.)  
ita gamete (n.m.)  
por gâmeta (s.m.) [PT]  
por gameta (s.m.) [BRA]  
ron gamet (s.m.)*

*eng gamete*

### gène (n.m.)

*cat gen (n.m.)  
esp gen (n.m.)  
esp gene (n.m.) [MEX]  
glg xene (s.m.)  
ita gene (n.m.)  
por gene (s.m.)  
ron genă (s.f.)*

*eng gene*

### génétique (n.f.)

*cat genètica (n.f.)  
esp genética (n.f.)  
glg xenética (s.f.)  
ita genetica (n.f.)  
por genética (s.f.)  
ron genetică (s.f.)*

*eng genetics*

### génie génétique (n.m.)

*cat enginyeria genètica (n.f.)  
esp ingeniería genética (n.f.)  
glg enxeñaría xenética (s.f.)  
ita ingegneria genetica (n.f.)*

*por* engenharia genética (s.f.)  
*por* engenharia gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* inginerie genetică (s.f.)

*eng* *genetic engineering*

## génome humain (n.m.)

*cat* genoma humà (n.m.)  
*esp* genoma humano (n.m.)  
*glg* xenoma humano (s.m.)  
*ita* genoma umano (n.m.)  
*por* genoma humano (s.m.)  
*ron* genom uman (s.m.)

*eng* *human genome*

## génomique (n.f.)

*cat* genòmica (n.f.)  
*esp* genómica (n.f.)  
*glg* xenómica (s.f.)  
*ita* genomica (n.f.)  
*por* genómico (a.m.) [PT]  
*por* genómica (s.f.) [BRA]  
*ron* genomică (s.f.)

*eng* *genomics*

**gestation pour autrui (n.f.)** ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

**GIFT (n.m.)** ⇒ *transfert intratubaire de gamètes (n.m.)*

## greffe (n.f.)

*fra* transplantation (n.f.)  
*cat* transplantació (n.f.)  
*cat* empelt (n.m.)  
*esp* trasplante (n.m.)  
*esp* transplante (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto (n.m.)  
*glg* transplante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* enxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* innesto<sup>1</sup> (n.m.)  
*ita* trapianto (n.m.)  
*por* transplante (s.m.)  
*por* transplantação (s.f.)  
*ron* grefă (s.f.)  
*ron* transplant (s.n.)

*eng* *transplantation*

*eng* *transplant<sup>1</sup> (n.)*

*eng* *graft<sup>1</sup> (n.)*

*eng* *grafting*

**greffe autologue (n.f.)** ⇒ *autogreffe (n.f.)*

## greffe de cellules (n.f.)

*fra* transplantation de cellules (n.f.)  
*cat* trasplantament cel·lular (n.m.)  
*cat* empelt de cèl·lules (n.m.)  
*cat* trasplantament de cèl·lules (n.m.)  
*esp* trasplante celular (n.m.)  
*esp* transplante celular (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de células (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante de células (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto celular (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de células (n.m.) [MEX]  
*glg* transplante de células (s.m.)  
*glg* enxerto de células (s.m.)  
*ita* trapianto di cellule (n.m.)  
*ita* trapianto cellulare (n.m.)  
*ita* innesto di cellule (n.m.)  
*ita* innesto cellularare (n.m.)  
*por* transplante de células (s.m.)  
*por* transplantação de células (s.f.)  
*ron* grefă de celule (s.f.)  
*ron* transplant de celule (s.n.)

*eng* *cell transplantation*

*eng* *cell transplant*

*eng* *cell graft*

*eng* *cell grafting*

**greffe de tissu foetal (n.f.)** [BEL] ⇒ *greffe de tissus foetaux (n.f.)*

## greffe de tissus foetaux (n.f.)

*fra* greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]  
*fra* transplantation de tissus foetaux (n.f.)  
*fra* transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]  
*cat* transplantament de teixit fetal (n.m.)  
*esp* trasplante de tejidos fetales (n.m.)  
*esp* transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
*glg* transplante de tecidos fetais (s.m.)  
*glg* enxerto de tecidos fetais (s.m.)  
*ita* trapianto di tessuto fetale (n.m.)  
*por* transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]  
*por* transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]  
*por* transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]  
*por* transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* grefă de ţesuturi fetale (s.f.)  
*ron* transplant de ţesuturi fetale (s.f.)

*eng* *fetal tissue transplantation*

*eng* *fetal tissue transplant*

*eng* *fetal tissue graft*

*eng* *fetal tissue grafting*

## greffe de tissus (n.f.)

<i>fra</i>	transplantation de tissus (n.f.)
<i>cat</i>	trasplantament de teixits (n.m.)
<i>cat</i>	empelt de teixits (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de tejidos (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de tejidos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de tejidos (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	transplante de tecidos (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de tecidos (s.m.)
<i>ita</i>	trapianto di tessuti (n.m.)
<i>ita</i>	innesto di tessuti (n.m.)
<i>por</i>	transplante de tecidos (s.m.)
<i>por</i>	transplantação de tecidos (s.f.)
<i>ron</i>	grefă de ţesuturi (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de ţesuturi (s.n.)

*eng tissue transplantation*

*eng tissue transplant*

*eng tissue graft*

*eng tissue grafting*

## greffe d'organes (n.f.)

<i>fra</i>	transplantation d'organes (n.f.)
<i>cat</i>	empelt d'òrgans (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantament d'òrgans (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de órganos (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de órganos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de órganos (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	transplante de órganos (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de órganos (s.m.)
<i>ita</i>	trapianto d'organi (n.m.)
<i>ita</i>	innesto di organi (n.m.)
<i>por</i>	transplantação de órgãos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	grefă de organe (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de organe (s.n.)

*eng organ transplantation*

*eng organ transplant*

*eng organ graft*

*eng organ grafting*

## greffon (n.m.)

<i>fra</i>	transplant (n.m.)
<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	transplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	innesto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)

*eng graft<sup>2</sup> (n.)*  
*eng transplant<sup>2</sup> (n.)*

## grossesse multiple (n.f.)

<i>cat</i>	embaràs multiple (n.m.)
<i>esp</i>	embarazo múltiple (n.m.)
<i>glg</i>	embarazo múltiple (s.m.)
<i>ita</i>	gravidanza multipla (n.f.)
<i>por</i>	gravidez múltipla (s.f.)
<i>por</i>	gestação múltipla (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	sarcină multiplă (s.f.)

*eng multiple pregnancy*

## H

## hasardisation (n.f.)

<i>fra</i>	randomisation (n.f.) [BEL]
<i>cat</i>	selecció aleatòria (n.f.)
<i>esp</i>	selección aleatoria (n.f.)
<i>esp</i>	selección al azar (n.f.) [MEX]
<i>glg</i>	selección aleatoria (s.f.)
<i>ita</i>	selezione random (n.f.)
<i>por</i>	seleção aleatória (s.f.)
<i>por</i>	selecção aleatória (s.f.) [PT]
<i>por</i>	randomização (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	selecție aleatorie (s.f.)

*eng random selection*

## héritéité (n.f.)

<i>cat</i>	herència (n.f.)
<i>esp</i>	herencia (n.f.)
<i>glg</i>	herdanza (s.f.)
<i>ita</i>	ereditarietà (n.f.)
<i>ita</i>	trasmissione ereditaria (n.f.)
<i>por</i>	hereditariedade (s.f.)
<i>ron</i>	ereditate (s.f.)

*eng heredity*

## hybride (n.m.)

<i>cat</i>	híbrid (n.m.)
<i>esp</i>	híbrido (n.m.)
<i>glg</i>	híbrido (s.m.)
<i>ita</i>	ibrido (n.m.)
<i>por</i>	híbrido (s.m.)
<i>ron</i>	hibrid (s.m.)

*eng hybrid*

## hypofertilité (n.f.)

<i>cat</i>	hipofertilitat (n.f.)
------------	-----------------------

esp hipofertilidad (n.f.)  
 glg hipofertilidade (s.f.)  
 ita ipofertilità (n.f.)  
 por hipofertilidade (s.f.)  
 ron subfertilitate (s.f.)

eng *hypofertility*

## I

**IAC (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

**IAD (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

**IA (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle (n.f.)*

**ICSI (n.f.)** ⇒ *injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)*

**IIC (n.f.)** ⇒ *insémination intra-cervicale (n.f.)*

**IICS (n.f.)** ⇒ *injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)*

**IIU (n.f.)** ⇒ *insémination intra-utérine (n.f.)*

**inducteur d'ovulation (n.m.)**

cat inductor d'ovulació (n.m.)  
 esp inductor de ovulación (n.m.)  
 esp inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]  
 glg indutor da ovulação (s.m.)  
 ita farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)  
 ita induttore dell'ovulazione (n.m.)  
 por indutor de ovulação (s.m.)  
 ron inductor de ovulație (s.m.)

eng *fertility drug*

**induction d'ovulation (n.f.)**

cat inducció de l'ovulació (n.f.)  
 cat estimulació ovàrica (n.f.)  
 cat inducció d'ovulació (n.f.)  
 esp inducción de ovulación (n.f.)  
 esp inducción de la ovulación (n.f.)  
 glg inducción de ovulación (s.f.)  
 ita induzione dell'ovulazione (n.f.)  
 por indução de ovulação (s.f.) [PT]  
 por indução da ovulação (s.f.) [BRA]

ron *inducere a ovulației (s.f.)*

eng *ovulation induction*  
eng *induction of ovulation*

**infécondité (n.f.)**

cat infecunditat (n.f.)  
 esp infecundidad (n.f.)  
 glg infecundidade (s.f.)  
 ita infecondità (n.f.)  
 por infecundidade (s.f.)  
 ron infecunditate (s.f.)

eng *childlessness*

**infertilité (n.f.)**

cat infertilitat (n.f.)  
 esp infertilidad (n.f.)  
 glg infertilidade (s.f.)  
 ita infertilità (n.f.)  
 por infertilidade (s.f.)  
 ron infertilitate (s.f.)

eng *infertility*

**infertilité idiopathique (n.f.)** ⇒ *infertilité inexpliquée (n.f.)*

**infertilité inexpliquée (n.f.)**

fra infertilité idiopathique (n.f.)  
 cat infertilitat d'origen desconegut (n.f.)  
 cat infertilitat idiopática (n.f.)  
 esp infertilidad idiopática (n.f.)  
 esp infertilidad inexplicada (n.f.)  
 esp infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]  
 esp infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]  
 glg infertilidade inexplicável (s.f.)  
 glg infertilidade idiopática (s.f.)  
 ita infertililità inspiegata (n.f.)  
 ita infertililità idiopatica (n.f.)  
 ita sterilità inspiegata (n.f.)  
 ita sterilità idiopatica (n.f.)  
 por esterilidade idiopática (s.f.) [PT]  
 por esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]  
 por infertilidade inexplicada (s.f.)  
 por infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]  
 ron infertilitate idiopathică (s.f.)  
 ron infertilitate neexplicată (s.f.)

eng *unexplained infertility*  
eng *idiopathic infertility*

**information génétique (n.f.)**

cat informació genètica (n.f.)  
 esp información genética (n.f.)

*glg* información xenética (s.f.)  
*ita* informazione genetica (n.f.)  
*por* informação genética (s.f.)  
*por* informação gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* informație genetică (s.f.)

*eng* genetic information

**injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)** ⇒ *injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)*

**injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)**

*fra* IICS (n.f.)  
*fra* injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)  
*fra* ICSI (n.f.)  
*cat* injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)  
*cat* ICSI (n.f.)  
*cat* microinjecció espermàtica (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de un espermatozoide (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de espermatozoides (n.f.) [MEX]  
*glg* inxección intracitoplásrica dun espermatozoide (s.f.)  
*glg* IICS (s.f.)  
*glg* inxección intracitoplásrica de espermatozoides (s.f.)  
*glg* ICSI (s.f.)  
*ita* iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)  
*ita* ICSI (n.f.)  
*por* injecção intracitoplasmática de um espermatózido (s.f.) [PT]  
*por* injeção intracitoplasmática de espermatózido (s.f.) [BRA]  
*por* ICSI (s.f.)  
*ron* injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)

*eng* intracytoplasmic sperm injection  
*eng* ICSI

**insémination artificielle (n.f.)**

*fra* IA (n.f.)  
*cat* inseminació artificial (n.f.)  
*cat* IA (n.f.)  
*cat* teleogènesi (n.f.)  
*esp* inseminación artificial (n.f.)  
*esp* IA (n.f.) [MEX]  
*glg* inseminación artificial (s.f.)  
*glg* IA (s.f.)

*ita* inseminazione artificiale (n.f.)  
*por* inseminação artificial (s.f.)  
*por* IA (s.f.)  
*ron* inseminare artificială (s.f.)

*eng* artificial insemination  
*eng* AI

**insémination artificielle avec donneur (n.f.)**

*fra* IAD (n.f.)  
*fra* insémination avec donneur (n.f.)  
*fra* insémination artificielle par donneur (n.f.)  
*fra* insémination par donneur (n.f.)  
*fra* insémination hétérologue (n.f.)  
*fra* insémination artificielle hétérologue (n.f.)  
*cat* IAD (n.f.)  
*cat* inseminació amb donant anònim (n.f.)  
*cat* inseminació amb esperma de donant (n.f.)  
*cat* inseminació artificial amb donant  
*cat* inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)  
*cat* inseminació heteròloga (n.f.)  
*esp* inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]  
*esp* inseminación artificial heteróloga (n.f.)  
*esp* inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]  
*esp* inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]  
*esp* IAD (n.f.) [MEX]  
*glg* inseminación artificial con doador (s.f.)  
*glg* IAD (s.f.)  
*glg* inseminación con doador (s.f.)  
*glg* inseminación artificial por doador (s.f.)  
*glg* inseminación por doador (s.f.)  
*glg* inseminación heteróloga (s.f.)  
*glg* inseminación artificial heteróloga (s.f.)  
*ita* inseminazione eterologa (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale eterologa (n.f.)  
*ita* inseminazione con seme di donatore (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)  
*ita* AID (n.f.)  
*ita* DI (n.f.)  
*por* inseminação heteróloga (s.f.) [PT]  
*por* inseminação artificial heteróloga (s.f.)  
*por* IAH (s.f.) [BRA]  
*por* inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]  
*por* inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]  
*por* IAD (s.f.) [BRA]  
*ron* inseminare artificială cu donator (s.f.)

eng *donor insemination*  
 eng *DI*  
 eng *insemination by donor*  
 eng *artificial insemination by donor*  
 eng *AID*  
 eng *heterologous artificial insemination*  
 eng *heterologous insemination*

**insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)**

fra IAC (n.f.)  
 fra insémination avec sperme du conjoint (n.f.)  
 fra insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)  
 fra insémination artificielle homologue (n.f.)  
 fra insémination homologue (n.f.)  
 fra insémination intra-conjugale (n.f.)  
 cat inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)  
 cat IAC (n.f.)  
 cat inseminació artificial conjugal (n.f.)  
 cat inseminació homòloga (n.f.)  
 esp inseminación artificial homóloga (n.f.)  
 esp inseminación homóloga (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación con semen del cónyuge (n.f.)  
 esp inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)  
 esp inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)  
 glg inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)  
 glg IAC (s.f.)  
 glg inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)  
 glg inseminación artificial intraconvugal (s.f.)  
 glg inseminación artificial homóloga (s.f.)  
 glg inseminación homóloga (s.f.)  
 glg inseminación intraconvugal (s.f.)  
 ita inseminazione omologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale omologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)  
 ita AIH (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)  
 por inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]  
 por IAC (s.f.) [PT]  
 por inseminação artificial homóloga (s.f.)  
 por IAH (s.f.) [BRA]  
 por inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]

por IASM (s.f.) [BRA]  
 ron inseminare artificială intraconjugală (s.f.)  
 eng *artificial insemination by husband*  
 eng *AIH*  
 eng *homologous artificial insemination*  
 eng *homologous insemination*  
 eng *artificial insemination with husband's sperm*

**insémination artificielle hétérologue (n.f.)**

⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

**insémination artificielle homologue (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

**insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

**insémination artificielle par donneur (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

**insémination artificielle post mortem (n.f.)** ⇒ *insémination post mortem (n.f.)*

**insémination avec donneur (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

**insémination avec sperme du conjoint (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

**insémination hétérologue (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

**insémination homologue (n.f.)** ⇒ *insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

**insémination intra-cervicale (n.f.)**

fra IIC (n.f.)  
 cat inseminació intracervical (n.f.)  
 esp inseminación intracervical (n.f.)  
 glg inseminación intracervical (s.f.)  
 glg IIC (s.f.)  
 ita inseminazione intracervicale (n.f.)  
 ita ICI (n.f.)  
 por inseminação intracervical (s.f.)  
 por IIC (s.f.) [BRA]

*ron inseminare intracervicală (s.f.)*

*eng intracervical insemination*

*eng ICI*

**insémination intra-conjugale (n.f.)** ⇒  
*insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)*

**insémination intra-utérine (n.f.)**

*fra IIU (n.f.)*

*cat inseminació intrauterina (n.f.)*

*cat IIU (n.f.)*

*esp inseminación intrauterina (n.f.)*

*glg inseminación intrauterina (s.f.)*

*glg IIU (s.f.)*

*ita inseminazione intrauterina (n.f.)*

*ita IUI (n.f.)*

*por inseminação intra-uterina (s.f.)*

*por IIU (s.f.) [BRA]*

*ron inseminare intrauterină (s.f.)*

*eng intrauterine insemination*

*eng IUI*

**insémination par donneur (n.f.)** ⇒  
*insémination artificielle avec donneur (n.f.)*

**insémination post mortem (n.f.)**

*fra insémination artificielle post mortem (n.f.)*

*cat inseminació post mortem (n.f.)*

*esp inseminación post mortem (n.f.)*

*esp inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]*

*esp inseminación póstuma (n.f.) [MEX]*

*glg inseminación post mortem (s.f.)*

*glg inseminación artificial post mortem (s.f.)*

*ita inseminazione post mortem (n.f.)*

*ita inseminazione artificiale post mortem (n.f.)*

*por inseminação post mortem (s.f.)*

*por inseminação artificial post-mortem (s.f.)*

*ron inseminare artificială post-mortem (s.f.)*

*eng posthumous insemination*

*eng post-mortem insemination*

**instrumentalisation (n.f.)**

*cat instrumentalització (n.f.)*

*esp instrumentalización (n.f.)*

*glg instrumentalización (s.f.)*

*ita strumentalizzazione (n.f.)*

*por instrumentalização (s.f.)*

*ron instrumentalizare (s.f.)*

*eng instrumentalization*

**interruption de traitement (n.f.)** ⇒ *arrêt de traitement (n.m.)*

**interruption volontaire de grossesse (n.f.)**

*fra IVG (n.f.)*

*cat interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)*

*cat IVE (n.f.)*

*esp interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)*

*esp interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]*

*esp suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]*

*glg interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)*

*glg IVE (s.f.)*

*ita interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)*

*por interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

*por IVG (s.f.)*

*por interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]*

*por aborto eletivo (s.m.) [BRA]*

*por abortamento eletivo (s.m.) [BRA]*

*por aborto voluntário (s.m.)*

*por abortamento voluntário (s.m.) [BRA]*

*ron întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)*

*eng elective abortion*

*eng voluntary termination of pregnancy*

**IVG (n.f.)** ⇒ *interruption volontaire de grossesse (n.f.)*

## M

**malade en phase terminale (n.é.)**

*cat malalt en fase terminal (n.m.)*

*cat malalt terminal (n.m.)*

*esp paciente terminal (n.m.)*

*esp enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]*

*esp enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]*

*esp enfermo terminal (n.m.) [MEX]*

*glg enfermo en fase terminal (s.m.)*

*glg enfermo terminal (s.m.)*

*ita malato terminale (n.m.)*

*ita malato in fase terminale (n.m.)*

*por doente em situação terminal (s.m.) [PT]*

*por doente terminal (s.m.) [PT]*

*por paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]*

*ron bolnav în fază terminală (s.m.)*

*eng terminally ill patient*

**maladie acquise (n.f.)**

*cat malaltia adquirida (n.f.)*

*esp* enfermedad adquirida (n.f.)  
*glg* enfermidade adquirida (s.f.)  
*ita* malattia acquisita (n.f.)  
*por* doença adquirida (s.f.)  
*ron* maladie dobândită (s.f.)

*eng* *acquired disease*

### maladie congénitale (n.f.)

*cat* malaltia congènita (n.f.)  
*esp* enfermedad congénita (n.f.)  
*glg* enfermidade conxénita (s.f.)  
*ita* malattia congenita (n.f.)  
*por* doença congénita (s.f.) [PT]  
*por* doença congênita (s.f.) [BRA]  
*ron* maladie congenitală (s.f.)

*eng* *congenital disease*

### maladie génétique (n.f.)

*cat* malaltia genètica (n.f.)  
*esp* enfermedad genética (n.f.)  
*glg* enfermidade xenética (s.f.)  
*ita* malattia genetica (n.f.)  
*por* doença genética (s.f.)  
*por* doença gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* maladie genetică (s.f.)

*eng* *genetic disease*

### maladie héréditaire (n.f.)

*cat* malaltia hereditària (n.f.)  
*esp* enfermedad hereditaria (n.f.)  
*glg* enfermidade hereditaria (s.f.)  
*ita* malattia ereditaria (n.f.)  
*por* doença hereditária (s.f.)  
*ron* maladie ereditară (s.f.)

*eng* *hereditary disease*

### malformation du foetus (n.f.) ⇒ *malformation foetale* (n.f.)

### malformation foetale (n.f.)

*fra* malformation du foetus (n.f.)  
*cat* malformació del fetus (n.f.)  
*cat* malformació fetal (n.f.)  
*esp* malformación fetal (n.f.)  
*esp* malformación del feto (n.f.) [MEX]  
*glg* malformación fetal (s.f.)  
*glg* malformación do feto (s.f.)  
*ita* malformazione fetale (n.f.)  
*ita* malformazione del feto (n.f.)  
*por* má-formação fetal (s.f.) [PT]  
*por* má-formação do feto (s.f.) [PT]

*por* malformação do feto (s.f.)  
*por* malformação congênita (s.f.) [BRA]  
*por* malformação fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* malformație fetală (s.f.)

*eng* *fetal malformation*  
*eng* *foetal malformation*

### manipulation génétique (n.f.)

*cat* manipulació genètica (n.f.)  
*esp* manipulación genética (n.f.)  
*glg* manipulación xenética (s.f.)  
*ita* manipolazione genetica (n.f.)  
*por* manipulação genética (s.f.)  
*por* manipulação gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* manipulare genetică (s.f.)

*eng* *genetic manipulation*

### marqueur génétique (n.m.)

*cat* marcador genètic (n.m.)  
*esp* marcador genético (n.m.)  
*glg* marcador xenético (s.m.)  
*ita* marcatore genetico (n.m.)  
*ita* marker genetico (n.m.)  
*por* marcador genético (s.m.)  
*por* marcador gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* marker genetic (s.m.)

*eng* *genetic marker*

### matériel génétique (n.m.)

*cat* material genètic (n.m.)  
*esp* material genético (n.m.)  
*glg* material xenético (s.m.)  
*ita* materiale genetico (n.m.)  
*por* material genético (s.m.)  
*por* material gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* material genetic (s.n.)

*eng* *genetic material*

### matériel reproductif humain (n.m.)

*cat* material reproductiu humà (n.m.)  
*esp* material reproductivo humano (n.m.)  
*glg* material reproductivo humano (s.m.)  
*ita* materiale riproduttivo umano (n.m.)  
*por* material reproductivo humano (s.m.)  
*ron* material reproductiv uman (s.n.)

*eng* *human reproductive material*

### maternité de substitution génétique (n.f.)

*fra* maternité pour autrui (n.f.)  
*fra* maternité génétique (n.f.)

<i>cat</i>	maternitat de subrogació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad genética (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]
<i>glg</i>	maternidade de substituição xenética (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade por encargo de terceiros (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade xenética (s.f.)
<i>ita</i>	maternità genetica (n.f.)
<i>por</i>	maternidade genética (s.f.)
<i>por</i>	maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maternitate de substituție genetică (s.f.)
<i>eng</i>	<i>traditional surrogacy</i>
<i>eng</i>	<i>partial surrogacy</i>
<i>eng</i>	<i>genetic surrogacy</i>

**maternité de substitution gestationnelle (n.f.)** ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

<b>maternité de substitution (n.f.)</b>	
<i>cat</i>	maternitat de subrogació (n.f.)
<i>cat</i>	maternitat per substitució (n.f.)
<i>cat</i>	maternitat subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad sustituta (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]
<i>glg</i>	maternidade de substitución (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade de alugueiro (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade subrogada (s.f.)
<i>ita</i>	maternità surrogata (n.f.)
<i>por</i>	maternidade de substituição (s.f.)
<i>por</i>	maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maternitate de substituție (s.f.)
<i>eng</i>	<i>surrogacy</i>
<i>eng</i>	<i>surrogate motherhood</i>

**maternité de substitution (n.f.) [BEL]** ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

<b>maternité de substitution non génétique (n.f.)</b>	
<i>fra</i>	gestation pour autrui (n.f.)
<i>fra</i>	maternité gestationnelle (n.f.)
<i>fra</i>	maternité de substitution gestationnelle (n.f.)
<i>fra</i>	maternité de substitution (n.f.) [BEL]
<i>cat</i>	maternitat subrogada no genética (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad de alquiler (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	maternidad por sustitución (n.f.)

<i>glg</i>	maternidade de substitución non xenética (s.f.)
<i>glg</i>	xestación por encargo de terceiros (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade xestacional (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade de substitución xestacional (s.f.)
<i>ita</i>	maternità surrogata gestazionale (n.f.)
<i>por</i>	maternidade gestativa (s.f.) [PT]
<i>por</i>	maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	maternidade gestacional (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maternitate de substituție nongenetică (s.f.)
<i>eng</i>	<i>gestational surrogacy</i>
<i>eng</i>	<i>IVF surrogacy</i>
<i>eng</i>	<i>full surrogacy</i>
<i>eng</i>	<i>complete surrogacy</i>

**maternité génétique (n.f.)** ⇒ *maternité de substitution génétique (n.f.)*

**maternité gestationnelle (n.f.)** ⇒ *maternité de substitution non génétique (n.f.)*

**maternité pour autrui (n.f.)** ⇒ *maternité de substitution génétique (n.f.)*

### **maturation in vitro (n.f.)**

<i>fra</i>	MIV (n.f.)
<i>cat</i>	maduració in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	IVM (n.f.)
<i>esp</i>	maduración in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	MIV (n.f.)
<i>glg</i>	maduración in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	MIV (s.f.)
<i>ita</i>	maturazione in vitro (n.f.)
<i>ita</i>	IVM (n.f.)
<i>por</i>	maturação in vitro (s.f.)
<i>por</i>	MIV (s.f.)
<i>ron</i>	maturizare in vitro (s.f.)

*eng in vitro maturation*

*eng IVM*

### **médecine embryonnaire (n.f.)**

<i>cat</i>	medicina embrionària (n.f.)
<i>esp</i>	medicina embrionaria (n.f.)
<i>esp</i>	medicina del embrión (n.f.) [MEX]
<i>glg</i>	medicina embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	medicina embrionaria (n.f.)
<i>por</i>	medicina embrionária (s.f.) [PT]
<i>ron</i>	medicina embrionară (s.f.)

*eng embryonic medicine*

## **médecine foetale (n.f.)**

*cat* medicina fetal (n.f.)  
*esp* medicina fetal (n.f.)  
*esp* medicina del feto (n.f.)  
*glg* medicina fetal (s.f.)  
*ita* medicina fetale (n.f.)  
*por* medicina fetal (s.f.)  
*ron* medicină fetală (s.f.)

*eng* *fetal medicine*  
*eng* *foetal medicine*

## **médecine palliative (n.f.)**

*cat* medicina pal-liativa (n.f.)  
*esp* asistencia médica paliativa (n.f.)  
*esp* medicina paliativa (n.f.)  
*glg* medicina paliativa (s.f.)  
*ita* medicina palliativa (n.f.)  
*por* medicina paliativa (s.f.)  
*ron* medicină paliativă (s.f.)

*eng* *palliative medicine*

## **médecine prédictive (n.f.)**

*cat* medicina predictiva (n.f.)  
*esp* medicina predictiva (n.f.)  
*glg* medicina predictiva (s.f.)  
*ita* medicina predittiva (n.f.)  
*por* medicina predictiva (s.f.) [PT]  
*por* medicina preditionis (s.f.) [BRA]  
*por* medicina antecipatória (s.f.) [BRA]  
*ron* medicină predictivă (s.f.)

*eng* *predictive medicine*

## **médicalisation de la fin de vie (n.f.)**

*fra* médicalisation de la mort (n.f.)  
*cat* medicalització de la mort (n.f.)  
*esp* medicalización de la muerte (n.f.)  
*esp* medicalización del fin de la vida (n.f.)  
[MEX]  
*glg* medicalización de fin de vida (s.f.)  
*glg* medicalización da morte (s.f.)  
*ita* medicalizzazione della morte (n.f.)  
*por* medicação letal (s.f.) [PT]  
*por* medicalização da morte (s.f.) [BRA]  
*ron* medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)

*eng* *medicalization of dying*  
*eng* *medicalization of death*

## **médicalisation de la mort (n.f.)**

*médicalisation de la fin de vie (n.f.)*

**mention DNR (n.f.) [BEL] ⇒ ordonnance de non-réanimation (n.f.)**

## **mère biologique (n.f.)**

*cat* mare biològica (n.f.)  
*esp* madre biológica (n.f.)  
*glg* nai biolóxica (s.f.)  
*ita* madre biologica (n.f.)  
*por* mãe biológica (s.f.)  
*ron* mamă biologică (s.f.)

*eng* *biological mother*

**mère de substitution (n.f.)** ⇒ *mère porteuse (n.f.)*

## **mère génétique (n.f.)**

*cat* mare genètica (n.f.)  
*esp* madre genética (n.f.)  
*glg* nai xenética (s.f.)  
*ita* madre genetica (n.f.)  
*por* mãe genética (s.f.)  
*ron* mamă genetică (s.f.)

*eng* *genetic mother*

## **mère gestatrice (n.f.)**

*fra* mère porteuse gestationnelle (n.f.)  
*cat* mare portadora per a la gestació (n.f.)  
*cat* mare substituta per a la gestació (n.f.)  
*esp* madre de alquiler (n.f.)  
*esp* madre sustituta para la gestación (n.f.)  
[MEX]  
*glg* nai xestadora (s.f.)  
*glg* nai portadora xestacional (s.f.)  
*ita* madre surrogata gestazionale (n.f.)  
*por* mãe de aluguer (s.f.) [PT]  
*por* mãe hospedeira (s.f.)  
*por* mãe gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* mãe portadora (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*eng* *gestational carrier*

*eng* *gestational surrogate*

*eng* *host mother*

*eng* *host carrier*

**mère porteuse gestationnelle (n.f.)** ⇒ *mère gestatrice (n.f.)*

## **mère porteuse (n.f.)**

*fra* mère de substitution (n.f.)

<i>cat</i>	<b>mare portadora</b> (n.f.)
<i>cat</i>	<b>mare substituta</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>madre portadora</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>madre subrogada</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>madre sustituta</b> (n.f.)
<i>glg</i>	<b>nai portadora</b> (s.f.)
<i>ita</i>	<b>madre surrogata</b> (n.f.)
<i>ita</i>	<b>madre portatrice</b> (n.f.)
<i>por</i>	<b>mãe de substituição</b> (s.f.)
<i>por</i>	<b>mãe substitutiva</b> (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	<b>mamă purtătoare</b> (s.f.)

*eng* *surrogate*

*eng* *surrogate mother*

### **mère porteuse traditionnelle** (n.f.)

<i>cat</i>	<b>mare portadora tradicional</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>madre portadora tradicional</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>madre subrogada tradicional</b> (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	<b>madre sustituta tradicional</b> (n.f.) [MEX]
<i>glg</i>	<b>nai portadora tradicional</b> (s.f.)
<i>glg</i>	<b>nai de substitución tradicional</b> (s.f.)
<i>glg</i>	<b>nai de alugueiro tradicional</b> (s.f.)
<i>ita</i>	<b>madre portatrice</b> (n.f.)
<i>por</i>	<b>mãe de substituição integral</b> (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	<b>mamă purtătoare tradițională</b> (s.f.)

*eng* *traditional surrogate*

*eng* *genetic surrogate*

### **mère sociale** (n.f.)

<i>cat</i>	<b>mare social</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>madre social</b> (n.f.)
<i>glg</i>	<b>nai social</b> (s.f.)
<i>ita</i>	<b>madre sociale</b> (n.f.)
<i>por</i>	<b>mãe social</b> (s.f.)
<i>ron</i>	<b>mamă socială</b> (s.f.)

*eng* *social mother*

### **micro-injection** (n.f.)

<i>cat</i>	<b>microinjecció</b> (n.f.)
<i>esp</i>	<b>microinyección</b> (n.f.)
<i>glg</i>	<b>microinxección</b> (s.f.)
<i>ita</i>	<b>microiniezione</b> (n.f.)
<i>por</i>	<b>microinjecção</b> (s.f.) [PT]
<i>por</i>	<b>microinjeção</b> (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	<b>microinjecție</b> (s.f.)

*eng* *microinjection*

**MIV (n.f.)** ⇒ *maturation in vitro* (n.f.)

### **mode de conception** (n.m.)

*cat* **mode de concepció** (n.m.)

*esp* **modo de concepción** (n.m.)

*glg* **modo de concepción** (s.m.)

*ita* **modalità del concepimento** (n.f.)

*por* **modo de concepção** (s.m.)

*ron* **mod de conceptie** (s.n.)

*eng* *mode of conception*

### **modification de gènes** (n.f.)

*fra* **modification génique** (n.f.)

*cat* **modificació de gens** (n.f.)

*cat* **modificació gènica** (n.f.)

*esp* **modificación de genes** (n.f.)

*esp* **modificación génica** (n.f.)

*esp* **modificación genética** (n.f.) [MEX]

*glg* **modificación dos xenes** (s.f.)

*glg* **modificación xénica** (s.f.)

*ita* **modifica dei geni** (n.f.)

*por* **modificação genética** (s.f.) [PT]

*por* **alteração genética** (s.f.) [BRA]

*por* **alteração de genes** (s.f.) [BRA]

*por* **alteração gênica** (s.f.) [BRA]

*ron* **modificare de gene** (s.f.)

*eng* *gene modification*

### **modification des cellules germinales** (n.f.)

*cat* **modificació de cèl·lules germinals** (n.f.)

*esp* **alteración de las células germinales** (n.f.) [ES]

*esp* **alteración de células germinales** (n.f.) [MEX]

*esp* **modificación de las células germinales** (n.f.) [ES]

*esp* **modificación de células germinales** (n.f.) [MEX]

*esp* **modificación génica germinal** (n.f.)

*glg* **modificación das células germinais** (s.f.)

*ita* **modifica della linea germinale** (n.f.)

*por* **modificação das células germinais** (s.f.) [PT]

*por* **alteração das células germinais** (s.f.) [BRA]

*ron* **modificare a celulelor germinative** (s.f.)

*eng* *germ-line modification*

*eng* *germ-line alteration*

**modification génique** (n.f.) ⇒ *modification de gènes* (n.f.)

### **moralité** (n.f.)

*cat* **moralitat** (n.f.)

*esp* **moralidad** (n.f.)

*glg* **moralidade** (s.f.)

*ita* **moralità** (n.f.)

*por* moralidade (s.f.)  
*ron* moralitate (s.f.)

*eng* *morality*

### **mort cardiaque (n.f.)**

*cat* mort cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardiaca (n.f.) [MEX]  
*esp* muerte del corazón (n.f.) [MEX]  
*glg* morte cardíaca (s.f.)  
*ita* morte cardiaca (n.f.)  
*por* morte cardíaca (s.f.)  
*ron* moarte cardiacă (s.f.)

*eng* *cardiac death*

### **mort cérébrale (n.f.)**

*fra* mort encéphalique (n.f.)  
*cat* mort cerebral (n.f.)  
*esp* muerte cerebral (n.f.)  
*esp* muerte encefálica (n.f.)  
*esp* muerte del cerebro (n.f.) [MEX]  
*glg* morte cerebral (s.f.)  
*glg* morte encefálica (s.f.)  
*ita* morte cerebrale (n.f.)  
*ita* morte encefálica (n.f.)  
*por* morte cerebral (s.f.)  
*por* morte encefálica (s.f.)  
*ron* moarte cerebrală (s.f.)

*eng* *brain death*

*eng* *cerebral death*

**mort encéphalique (n.f.)** ⇒ *mort cérébrale (n.f.)*

### **morula (n.f.)**

*cat* mòrula (n.f.)  
*esp* mórlula (n.f.)  
*glg* mórlula (s.f.)  
*glg* esfera embrionaria (s.f.)  
*ita* morula (n.f.)  
*por* mórlula (s.f.)  
*ron* morulă (s.f.)

*eng* *morula*

## N

### **notification des partenaires (n.f.)**

*fra* relance des contacts (n.f.)  
*fra* recherche des contacts (n.f.)

*cat* notificació a la parella (n.f.)  
*esp* estudio de contactos (n.m.)  
*esp* estudio de contacto (n.m.)  
*esp* estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]  
*esp* investigación de contactos (n.f.) [ES]  
*esp* rastreo de contactos (n.m.) [MEX]  
*esp* notificación a la pareja (n.f.)  
*glg* notificación dos cónxuxes (s.f.)  
*glg* búsqueda de contactos (s.f.)  
*ita* comunicazione al partner (n.f.)  
*por* notificação dos parceiros (s.f.) [PT]  
*por* notificação de parentes (s.f.) [BRA]  
*ron* notificaare a partenerilor (s.f.)

*eng* *partner notification*

*eng* *contact tracing*

## O

**obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.)** [BEL] ⇒ *devoir de mise en garde (n.m.)*

### **obligation morale (n.f.)**

*cat* obligació moral (n.f.)  
*esp* obligación moral (n.f.)  
*glg* obriga moral (s.f.)  
*ita* obbligo morale (n.m.)  
*por* obrigação moral (s.f.) [PT]  
*por* dever moral (s.m.) [BRA]  
*ron* obligație morală (s.f.)

*eng* *moral obligation*

### **ordonnance de non-réanimation (n.f.)**

*fra* ordre de ne pas réanimer (n.m.)  
*fra* décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]  
*fra* décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]  
*fra* mention DNR (n.f.) [BEL]  
*fra* protocole dit DNR (n.m.) [BEL]  
*cat* ONR (n.f.)  
*cat* ordre de no reanimació (n.f.)  
*cat* ordre de no ressuscitació (n.f.)  
*esp* ONR (n.f.)  
*esp* orden de no reanimación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no reanimar (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitar (n.f.) [MEX]  
*glg* orde de non reanimación (s.f.)  
*glg* orde de non reanimar (s.f.)  
*ita* ordine di non rianimare (n.m.)  
*por* ordem para não reanimar (s.f.) [PT]  
*por* ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]

*por* ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]  
*ron* ordin de a nu reanima (s.n.)

*eng* *do-not-resuscitate order*  
*eng* *DNR order*  
*eng* *no-code order*

**ordre de ne pas réanimer (n.m.)** ⇒  
*ordonnance de non-réanimation (n.f.)*

### **organe (n.m.)**

*cat* òrgan (n.m.)  
*esp* órgano (n.m.)  
*glg* órgano (s.m.)  
*ita* organo (n.m.)  
*por* órgão (s.m.)  
*ron* organ (s.n.)

*eng* *organ*

### **organe artificiel (n.m.)**

*cat* òrgan artificial (n.m.)  
*esp* órgano artificial (n.m.)  
*glg* órgano artificial (s.m.)  
*ita* organo artificiale (n.m.)  
*por* órgão artificial (s.m.)  
*ron* organ artificial (s.n.)

*eng* *artificial organ*

### **ovocyte (n.m.)**

*cat* oòcit (n.m.)  
*esp* oocito (n.m.)  
*esp* ovocito (n.m.)  
*glg* ovocito (s.m.)  
*ita* ovocita (n.m.)  
*ita* oocita (n.m.)  
*por* ovóctio (s.m.)  
*por* oóctio (s.m.) [BRA]  
*ron* ovocit (s.n.)

*eng* *oocyte*  
*eng* *egg<sup>1</sup>*

### **ovule (n.m.)**

*cat* ou (n.m.)  
*cat* òvul (n.m.)  
*esp* óvulo (n.m.)  
*glg* óvulo (s.m.)  
*ita* ovulo (n.m.)  
*por* óvulo (s.m.)  
*ron* ovul (s.n.)

*eng* *ovum*  
*eng* *egg<sup>2</sup>*

## P

### **patrimoine génétique (n.m.)**

*cat* patrimoni genètic (n.m.)  
*esp* conjunto génico (n.m.) [ES]  
*esp* dotación genética (n.f.) [ES]  
*esp* patrimonio genético (n.m.)  
*esp* conjunto genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool génico (n.m.) [MEX]  
*glg* dotación xenética (s.f.)  
*glg* conxunto xénico (s.m.)  
*ita* patrimonio genetico (n.m.)  
*por* património genético (s.m.) [PT]  
*por* patrimônio genético (s.m.) [BRA]  
*por* patrimônio gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* patrimoniu genetic (s.n.)

*eng* *gene pool*

### **père biologique (n.m.)**

*cat* pare (n.m.)  
*cat* pare biològic (n.m.)  
*esp* padre biológico (n.m.)  
*glg* pai biolóxico (s.m.)  
*ita* padre biologico (n.m.)  
*por* pai biológico (s.m.)  
*ron* tatā biologic (s.m.)

*eng* *biological father*

### **père social (n.m.)**

*cat* pare social (n.m.)  
*cat* pater (n.m.)  
*esp* padre social (n.m.)  
*glg* pai social (s.m.)  
*ita* padre sociale (n.m.)  
*por* pai social (s.m.)  
*ron* tatā social (s.m.)

*eng* *social father*

### **perforation de la zone pellucide (n.f.)**

*cat* perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)  
*esp* penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]  
*esp* perforación de la zona pelúcida (n.f.)  
*glg* perforación da zona pelúcida (s.f.)  
*ita* zona drilling (n.f.)  
*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [PT]  
*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]  
*por* redução da espessura da membrana  
           pelúcida (s.f.) [BRA]  
*ron* perforare a zonei pelucide (s.f.)

*eng zona pellucida drilling*

## placebo (n.m.)

*cat placebo (n.m.)  
esp placebo (n.m.)  
glg placebo (s.m.)  
ita placebo (n.m.)  
por placebo (s.m.)  
ron placebo (s.n.)*

*eng placebo*

**PMA (n.f.)** ⇒ *procréation médicalement assistée (n.f.)*

## préembryon (n.m.)

*cat pre-embrió (n.m.)  
cat preembrió (n.m.)  
esp pre-embrión (n.m.)  
esp preembrión (n.m.)  
glg preembrión (s.m.)  
ita pre-embrione (n.m.)  
ita preembrione (n.m.)  
por pré-embrião (s.m.)  
ron preembrion (s.m.)*

*eng pre-embryo*

*eng preembryo*

## prélèvement de villosités choriales (n.m.)

*fra PVC (n.m.)  
fra biopsie de villosités choriales (n.f.)  
fra BVC (n.f.)  
cat biòpsia de vellositats corials (n.f.)  
cat mostra de vellositats corials (n.f.)  
esp biopsia coriónica (n.f.) [ES]  
esp biopsia de corión (n.f.) [ES]  
esp biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]  
esp biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]  
esp BVC (n.f.) [ES]  
esp muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]  
esp muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]  
esp toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]  
glg biopsia das velosidades coriais (s.f.)  
glg BVC (s.f.)  
ita prelievo dei villi coriali (n.m.)  
ita biopsia dei villi coriali (n.f.)  
ita villocentesi (n.f.)  
por biópsia de villosidades coriónicas (s.f.) [PT]  
por colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]  
por biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]*

*por amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]  
por exame CVS (s.m.) [BRA]  
ron prelevare de vilozități coriale (s.f.)*

*eng chorionic villus sampling*

*eng CVS*

*eng chorionic villi sampling*

## prélèvement d'organes

*cat extracció d'òrgans (n.f.)  
esp extracción de órganos (n.f.)  
esp remoción de órganos (n.f.) [MEX]  
glg extracción de órganos (s.f.)  
glg extirpación de órganos (s.f.)  
ita prelievo d'organi (n.m.)  
por colheita de órgãos (s.f.) [PT]  
por recolha de órgãos (s.f.) [PT]  
por remoção de órgãos (s.f.) [BRA]  
ron prelevare de organe (s.f.)*

*eng organ removal*

*eng removal of organs*

## prélèvement d'ovocytes (n.m.)

*fra prélèvement ovocytaire (n.m.)  
fra prélèvement d'ovules (n.m.)  
fra recueil ovocytaire (n.m.)  
fra recueil d'ovocytes (n.m.)  
fra recueil d'ovules (n.m.)  
cat extracció d'òvuls (n.f.)  
esp extracción de oocitos (n.f.)  
esp extracción de óvulos (n.f.)  
esp extracción de ovocitos (n.f.)  
esp recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]  
esp recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]  
esp recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]  
glg extracción de ovocitos (s.f.)  
glg extracción de óvulos (s.f.)  
ita prelievo ovocitario (n.m.)  
ita recupero ovocitario (n.m.)  
por colheita de ovócitos (s.f.) [PT]  
por recolha de ovócitos (s.f.) [PT]  
por retirada de óvulos (s.f.) [BRA]  
por retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]  
por retirada de oócitos (s.f.) [BRA]  
por coleta de óvulos (s.f.) [BRA]  
por coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]  
por coleta de oócitos (s.f.) [BRA]  
ron prelevare de ovocite (s.f.)  
ron prelevare de ovule (s.f.)*

*eng egg retrieval*

*eng oocyte retrieval*

**prélèvement d'ovules (n.m.)** ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

**prélèvement ovocytaire (n.m.)** ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

**prélèvement post mortem (n.m.)**

*cat* extracció pòstuma (n.f.)  
*esp* extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]  
*esp* extracción post mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción póstuma (n.f.) [MEX]  
*glg* extirpación post mortem (s.f.)  
*glg* extracción post mortem (s.f.)  
*ita* prelievo post mortem (n.m.)  
*por* recolha post mortem (s.f.) [PT]  
*por* remoção post-mortem (s.f.) [BRA]  
*ron* prelevare post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous removal*

*eng* *post-mortem removal*

**présélection du sexe (n.f.)**

*cat* selecció de sexe (n.f.)  
*esp* preselección de sexo (n.f.)  
*esp* selección de sexo (n.f.)  
*glg* preselección do sexo (s.f.)  
*ita* preselezione del sesso (n.f.)  
*por* seleção prévia do sexo (s.f.) [PT]  
*por* pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
*por* pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]  
*ron* prealegere a sexului (s.f.)

*eng* *gender preselection*

*eng* *sex preselection*

**préservation d'organes (n.f.)** ⇒ *conservation d'organes (n.f.)*

**présomption de consentement (n.f.)**

*cat* consentiment presumpte (n.m.)  
*esp* presunción de consentimiento (n.f.)  
*glg* presunción de consentimento (s.f.)  
*ita* presunzione di consenso (n.f.)  
*por* presunção de consentimento (s.f.)  
*ron* prezumptie de consumțământ (s.f.)

*eng* *presumption of consent*

**prêt d'utérus (n.m.)**

*cat* préstec d'úter (n.m.)  
*esp* alquiler de útero (n.m.)  
*esp* alquiler de úteros (n.f.) [ES]  
*esp* alquiler de vientres (n.m.) [ES]  
*esp* préstamo de matriz (n.m.) [MEX]  
*esp* préstamo de útero (n.m.) [MEX]  
*glg* alugueiro de útero (s.m.)  
*ita* utero in affitto (n.m.)  
*ita* prestito dell'utero (n.m.)  
*ita* affitto dell'utero (n.m.)  
*por* empréstimo de útero (s.m.) [PT]  
*por* barriga de aluguel (s.f.) [BRA]  
*por* útero de aluguel (s.m.) [BRA]  
*ron* împrumut de uter (s.n.)

*eng* *womb-leasing*

**principe de précaution (n.m.)**

*cat* principi de precaució (n.m.)  
*esp* principio de precaución (n.m.)  
*glg* principio de precaución (s.m.)  
*ita* principio di precauzione (n.m.)  
*ita* principio precauzionale (n.m.)  
*por* princípio da precaução (s.f.)  
*ron* principiu al precauției (s.n.)

*eng* *precautionary principle*

**principe du consentement libre et éclairé (n.m.)**

*cat* principi de consentiment lliure i informat (n.m.)  
*esp* principio de consentimiento libre e informado (n.m.)  
*glg* principio de consentimento libre e informado (s.m.)  
*ita* principio del consenso libero e informato (n.m.)  
*por* princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]  
*por* princípio da informação (s.m.) [BRA]  
*ron* principiu al consumământului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng* *principle of free and informed consent*

**procréation (n.f.)**

*cat* procreació (n.f.)  
*cat* reproducció (n.f.)  
*esp* procreación (n.f.)  
*esp* reproducción (n.f.)  
*glg* procreación (s.f.)  
*glg* reproducción (s.f.)  
*ita* procreazione (n.f.)

*ita* riproduzione (n.f.)  
*por* procriação (s.f.)  
*por* reprodução (s.f.)  
*ron* procreație (s.f.)

*eng* reproduction

**procréation assistée (n.f.)** ⇒ *procréation médicalement assistée (n.f.)*

**procréation médicalement assistée (n.f.)**

*fra* PMA (n.f.)  
*fra* assistance médicale à la procréation (n.f.)  
*fra* AMP (n.f.)  
*fra* procréation assistée (n.f.)  
*cat* procreació assistida (n.f.)  
*cat* assistència mèdica a la procreació (n.f.)  
*cat* reproducció assistida (n.f.)  
*cat* reproducció mèdicament assistida (n.f.)  
*esp* procreación asistida (n.f.)  
*esp* procreación médicalemente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* procreación asistida médicamente (n.f.) [MEX]  
*esp* reproducción asistida (n.f.)  
*esp* reproducción médicalemente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* reproducción asistida médicamente (n.f.) [MEX]  
*esp* concepción asistida (n.f.) [MEX]  
*glg* reproducción asistida medicamente (s.f.)  
*glg* reproducción asistida (s.f.)  
*glg* procreación asistida medicamente (s.f.)  
*glg* asistencia médica á procreación (s.f.)  
*glg* procreación asistida (s.f.)  
*ita* procreazione medicalmente assistita (n.f.)  
*ita* PMA (n.f.)  
*ita* procreazione assistita (n.f.)  
*ita* fecondazione assistita (n.f.)  
*por* procriação medicamente assistida (s.f.)  
*por* reprodução medicamente assistida (s.f.)  
*por* RMA (s.f.) [PT]  
*por* PMA (s.f.) [PT]  
*por* procriação assistida (s.f.)  
*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
*ron* procreație asistată medical (s.f.)

*eng* assisted reproduction

*eng* assisted reproductive technology

*eng* ART

*eng* assisted conception

**procréation post mortem (n.f.)**

*cat* reproducció pòstuma (n.f.)  
*esp* reproducción post mortem (n.f.)

*esp* reproducción post-mortem (n.f.)  
*esp* reproducción póstuma (n.f.) [MEX]  
*esp* procreación post mortem (n.f.)  
*esp* procreación post-mortem (n.f.)  
*esp* procreación póstuma (n.f.)  
*glg* procreación post mortem (s.f.)  
*glg* reproducción post mortem (s.f.)  
*ita* procreazione post mortem (n.f.)  
*por* reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]  
*por* procriação post mortem (s.f.) [BRA]  
*ron* procreație post-mortem (s.f.)

*eng* posthumous reproduction

*eng* post-mortem reproduction

**produit de conception (n.m.)**

*cat* producte de la concepció (n.m.)  
*esp* conceptus (n.m.)  
*esp* producto de concepción (n.m.)  
*esp* producto de la concepción (n.m.)  
*esp* producto de la fertilización (n.m.) [MEX]  
*glg* produto da concepción (s.m.)  
*ita* prodotto del concepimento (n.m.)  
*por* produto de concepção (s.m.)  
*por* concepto (s.m.) [BRA]  
*ron* produs de concepție (s.m./s.n.)

*eng* conceptus

**projet parental (n.m.)**

*cat* projecte parental (n.m.)  
*esp* proyecto parental (n.m.)  
*esp* plan parental (n.m.) [MEX]  
*glg* proxecto parental (s.m.)  
*ita* progetto parentale (n.m.)  
*ita* progetto genitoriale (n.m.)  
*por* projeto parental (s.m.) [PT]  
*por* projeto parental (s.m.) [BRA]  
*ron* proiect parental (s.n.)

*eng* parental project

*eng* parental plan

**protection du foetus (n.f.)**

*cat* protecció fetal (n.f.)  
*esp* protección del feto (n.f.)  
*esp* protección fetal (n.f.)  
*glg* protección do feto (s.f.)  
*ita* protezione del feto (n.f.)  
*por* protecção do feto (s.m.) [PT]  
*por* proteção do feto (s.f.) [BRA]  
*por* proteção fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* protecție a fătului (s.f.)

*eng* fetal protection

*eng* foetal protection

**protocole dit DNR (n.m.) [BEL] ⇒  
ordonnance de non-réanimation (n.f.)**

**PVC (n.m.) ⇒ prélèvement de villosités  
choriales (n.m.)**

## Q

**qualité de vie (n.f.)**

*cat* qualitat de vida (n.f.)  
*esp* calidad de vida (n.f.)  
*glg* calidade de vida (s.f.)  
*ita* qualità della vita (n.f.)  
*por* qualidade de vida (s.f.)  
*ron* calitate a vieții (s.f.)

*eng* quality of life

## R

**randomisation (n.f.) [BEL] ⇒ hasardisation  
(n.f.)**

**réanimation (n.f.)**

*cat* reanimació (n.f.)  
*cat* resuscitació (n.f.)  
*esp* reanimación (n.f.)  
*esp* resucitación (n.f.)  
*glg* reanimación (s.f.)  
*ita* rianimazione (n.f.)  
*por* reanimação (s.f.)  
*por* ressuscitação (s.f.) [BRA]  
*ron* reanimare (s.f.)  
*ron* resuscitare (s.f.)

*eng* resuscitation

**receiveuse d'ovocytes (n.f.)**

*fra* receiveuse d'ovules (n.f.)  
*cat* receptora d'oòcits (n.f.)  
*cat* receptora d'òvuls (n.f.)  
*esp* receptora de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* receptora de ovocitos (n.f.)  
*esp* receptora de oocitos (n.f.)  
*glg* receptora de ovocitos (s.f.)  
*glg* receptora de óvulos (s.f.)  
*ita* ricevente di ovociti (n.f.)  
*por* receptora de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* receptora de oócito (s.f.) [BRA]  
*ron* primitoare de ovocite (s.f.)

*ron* primitoare de ovule (s.f.)

*eng* egg recipient  
*eng* oocyte recipient  
*eng* ovum recipient

**receiveuse d'ovules (n.f.) ⇒ receiveuse  
d'ovocytes (n.f.)**

**recherche biomédicale (n.f.)**

*cat* recerca biomèdica (n.f.)  
*cat* investigació biomèdica (n.f.)  
*esp* investigación biomédica (n.f.)  
*glg* investigación biomédica (s.f.)  
*ita* ricerca biomedica (n.f.)  
*por* investigação biomédica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare biomedicală (s.f.)

*eng* biomedical research

**recherche des contacts (n.f.) ⇒ notification  
des partenaires (n.f.)**

**recherche génétique (n.f.)**

*cat* recerca genètica (n.f.)  
*cat* investigació genètica (n.f.)  
*esp* investigación genética (n.f.)  
*glg* investigación xenética (s.f.)  
*ita* ricerca genetica (n.f.)  
*por* investigação genética (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare genetică (s.f.)

*eng* genetic research

**recherche non thérapeutique (n.f.)**

*cat* investigació no terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación no terapéutica (n.f.)  
*glg* investigación non terapéutica (s.f.)  
*ita* ricerca non terapeutica (n.f.)  
*por* pesquisa não terapêutica (s.f.)  
*ron* cercetare nonterapeutică (s.f.)

*eng* non-therapeutic research

**recherche sur l'embryon (n.f.)**

*cat* recerca amb embrions (n.f.)  
*cat* investigació amb embrions (n.f.)  
*esp* investigación embrionaria (n.f.)  
*esp* investigación del embrión (n.f.)  
*glg* investigación embrionaria (s.f.)  
*ita* ricerca sull'embrione (n.f.)

*por* investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo research*

**recherche sur les tissus foetaux (n.f.)** [BEL]  
 ⇒ *recherche sur le tissu foetal (n.f.)*

**recherche sur le tissu foetal (n.f.)**

*fra* recherche sur les tissus foetaux (n.f.) [BEL]  
*cat* recerca amb teixit fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación sobre el tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido embrionario (n.f.)  
*glg* investigación sobre o tecido fetal (s.f.)  
*ita* ricerca sui tessuti fetali (n.f.)  
*por* pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)

*eng* *fetal tissue research*

**recherche thérapeutique (n.f.)**

*cat* recerca terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación terapéutica (n.f.)  
*glg* investigación terapéutica (s.f.)  
*ita* ricerca terapeutica (n.f.)  
*por* investigação terapêutica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare terapeutică (s.f.)

*eng* *therapeutic research*

**recueil d'ovocytes (n.m.)** ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

**recueil d'ovules (n.m.)** ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

**recueil ovocytaire (n.m.)** ⇒ *prélèvement d'ovocytes (n.m.)*

**réduction embryonnaire (n.f.)**

*cat* reducció embrionària (n.f.)  
*esp* reducción de embriones (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria selectiva (n.f.)  
*esp* reducción selectiva de embriones (n.f.)  
*glg* redución embrionaria (s.f.)  
*ita* riduzione embrionaria (n.f.)  
*ita* riduzione embrionaria selettiva (n.f.)

*por* redução embrionária (s.f.)  
*ron* reducție embrionară (s.f.)

*eng* *embryo reduction*  
*eng* *embryonic reduction*  
*eng* *selective embryo reduction*

**réification (n.f.)**

*fra* chosification (n.f.)  
*cat* reificació (n.f.)  
*cat* cosificació (n.f.)  
*esp* cosificación (n.f.)  
*esp* reificación (n.f.)  
*glg* cosificación (s.f.)  
*ita* reificazione (n.f.)  
*por* coisificação (s.f.) [PT]  
*por* reificação (s.f.) [BRA]  
*ron* reificare (s.f.)

*eng* *commodification*

**réimplantation (n.f.)**

*cat* implantació (n.f.)  
*esp* reimplantació (n.f.)  
*glg* reimplantación (s.f.)  
*ita* reimpianto (n.m.)  
*por* reimplantação (s.f.)  
*ron* reimplantare (s.f.)

*eng* *reimplantation*

**relance des contacts (n.f.)** ⇒ *notification des partenaires (n.f.)*

**remplacement de gènes (n.m.)**

*fra* remplacement génique (n.m.)  
*cat* reemplaçament de gens (n.m.)  
*cat* reemplaçament gènic (n.m.)  
*cat* substitució de gens (n.f.)  
*cat* substitució gènica (n.f.)  
*esp* reemplazamiento génico (n.m.) [ES]  
*esp* reemplazamiento de genes (n.m.)  
*esp* sustitución de genes (n.f.)  
*esp* sustitución génica (n.f.)  
*esp* reemplazo de genes (n.m.) [MEX]  
*esp* reemplazo génico (n.m.) [MEX]  
*glg* substitución de xenes (s.f.)  
*glg* substitución xénica (s.f.)  
*ita* sostituzione di (dei) geni (n.f.)  
*por* substituição de genes (s.f.)  
*por* substituição gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* înlocuire de gene (s.f.)

*eng* *gene replacement*

**remplacement génique (n.m.)** ⇒  
*remplacement de gènes (n.m.)*

**reproduction asexuée (n.f.)**

*cat reproducció asexual (n.f.)*  
*esp reproducción asexual (n.f.)*  
*esp reproducción asexuada (n.f.) [MEX]*  
*glg reproducción asexuada (s.f.)*  
*glg reproducción asexual (s.f.)*  
*ita riproduzione asessuata (n.f.)*  
*ita riproduzione asessuale (n.f.)*  
*por reprodução assexuada (s.f.)*  
*ron reproducere asexuată (s.f.)*

*eng asexual reproduction*

**risque génétique (n.m.)**

*cat risc genètic (n.m.)*  
*esp riesgo genético (n.m.)*  
*glg risco xenético (s.m.)*  
*ita rischio genetico (n.m.)*  
*por risco genético (s.m.)*  
*ron risc genetic (s.n.)*

*eng genetic risk*

## S

**sélection du sexe (n.f.)** ⇒ *choix du sexe (n.m.)*

**sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)** ⇒ *choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)*

**sida (n.m.)** ⇒ *syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)*

**SLD (n.m.plur.)** ⇒ *soins de longue durée (n.m.plur.)*

**soins de fin de vie (n.m.plur.)** ⇒ *soins en fin de vie (n.m.plur.)*

**soins de longue durée (n.m.plur.)**

*fra SLD (n.m.plur.)*  
*cat cures de llarga durada (n.f.pl.)*  
*esp cuidados de larga duración (n.m.pl.)*  
*esp cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]*  
*esp cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]*  
*glg coidados de longa duración (s.m.pl.)*

*ita cure di lunga durata (n.f.plur.)*  
*por cuidados de longa duração (s.m. plur.)*  
*por cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]*  
*ron îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)*

*eng extended care*

**soins en fin de vie (n.m.plur.)**

*fra soins de fin de vie (n.m.plur.)*  
*fra soins terminaux (n.m.plur.)*  
*cat cures terminals (n.f.pl.)*  
*esp cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]*  
*esp cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]*  
*esp cuidados terminales (n.m.pl.)*  
*glg coidados no período final da vida (s.m.pl.)*  
*glg coidados do período final da vida (s.m.pl.)*  
*glg coidados terminais (s.m.pl.)*  
*ita cure di fine vita (n.f.plur.)*  
*ita cure terminali (n.f.plur.)*  
*por cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]*  
*por cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]*  
*ron îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)*

*eng end-of-life care*

*eng terminal care*

**soins palliatifs (n.m.plur.)**

*cat cures pal·liatives (n.f.pl.)*  
*esp cuidados paliativos (n.m.pl.)*  
*glg coidados paliativos (s.m.pl.)*  
*ita cure palliative (n.f.plur.)*  
*por cuidados paliativos (s.m. plur.)*  
*ron îngrijiri paliativa (s.f. pl.)*

*eng palliative care*

**soins terminaux (n.m.plur.)** ⇒ *soins en fin de vie (n.m.plur.)*

**sort des embryons (n.m.)**

*fra devenir des embryons (n.m.)*  
*cat destí dels embrions (n.m.)*  
*esp destino de los embriones (n.m.)*  
*esp destino del embrión (n.m.)*  
*esp destino de embriones (n.m.)*  
*glg futuro dos embrións (s.m.)*  
*glg destino dos embrións (s.m.)*  
*ita destino degli embrioni (n.m.)*  
*por destino dos embriões (s.m.) [PT]*  
*por destino do embrião (s.m.) [BRA]*  
*ron soartă a embrionilor (s.f.)*

*eng fate of embryos*

*eng embryos' fate*

## spermatozoïde (n.m.)

*cat* espermatozoide (n.m.)  
*cat* espermatozou (n.m.)  
*esp* espermatozoide (n.m.)  
*glg* espermatozoide (s.m.)  
*ita* spermatozoo (n.m.)  
*por* espermatozóide (s.m.)  
*ron* spermatozoid (s.m.)

*eng* spermatozoon  
*eng* sperm<sup>1</sup>

## sperme (n.m.)

*cat* semen (n.m.)  
*cat* esperma (n.m.)  
*esp* esperma (n.m.)  
*esp* semen (n.m.)  
*glg* esperma (s.m.)  
*glg* seme (s.m.)  
*ita* sperma (n.m.)  
*ita* seme (n.m.)  
*por* esperma (s.m.)  
*por* sémen (s.m.) [PT]  
*por* sêmem (s.m.) [BRA]  
*ron* spermă (s.f.)

*eng* semen  
*eng* sperm<sup>2</sup>

## statut de l'embryon (n.m.)

*cat* estatus de l'embrió (n.m.)  
*cat* estatut de l'embrió (n.m.)  
*esp* estatus embrionario (n.m.) [ES]  
*esp* estado del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatus del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatuto del embrión (n.m.)  
*glg* status do embrión (s.m.)  
*ita* statuto dell'embrione (n.m.)  
*por* estatuto do embrião (s.m.)  
*ron* statut al embrioului (s.n.)

*eng* embryo status

## stérilisation (n.f.)

*cat* esterilització (n.f.)  
*esp* esterilización (n.f.)  
*glg* esterilización (s.f.)  
*ita* sterilizzazione (n.f.)  
*por* esterilização (s.f.)  
*ron* sterilizare (s.f.)

*eng* sterilization

## stérilisation à visée contraceptive (n.f.)

*fra* stérilisation contraceptive (n.f.)  
*cat* esterilització anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización contraceptiva (n.f.)  
*glg* esterilización contraceptiva (s.f.)  
*ita* sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)  
*ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)  
*por* esterilização contraceptiva (s.f.)  
*por* esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*eng* contraceptive sterilization

## stérilisation contraceptive (n.f.) ⇒

*stérilisation à visée contraceptive (n.f.)*

## stérilisation non volontaire (n.f.)

*cat* esterilitat involuntària (n.f.)  
*esp* esterilización involuntaria (n.f.)  
*glg* esterilización involuntaria (s.f.)  
*ita* sterilizzazione non volontaria (n.f.)  
*por* esterilização involuntária (s.f.) [PT]  
*por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*eng* involuntary sterilization

## stérilité (n.f.)

*cat* esterilitat (n.f.)  
*esp* esterilidad (n.f.)  
*glg* esterilidade (s.f.)  
*ita* sterilità (n.f.)  
*por* esterilidade (s.f.)  
*ron* sterilitate (s.f.)

*eng* sterility

## stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL] ⇒

*stimulation ovarienne (n.f.)*

## stimulation d'ovulation (n.f.) ⇒ *stimulation ovarienne (n.f.)*

## stimulation ovarienne (n.f.)

*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*esp* estimulación de ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)

*glg* inducción da ovulación (s.f.)  
*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*ita* stimolazione ovarica (n.f.)  
*por* estimulação da ovulação (s.f.)  
*por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]  
*ron* stimulare ovariană (s.f.)

*eng* ovarian stimulation  
*eng* ovulation stimulation

### **suicide (n.m.)**

*cat* suïcidi (n.m.)  
*esp* suicidio (n.m.)  
*glg* suicidio (s.m.)  
*ita* suicidio (n.m.)  
*por* suicídio (s.m.)  
*ron* sinucidere (s.f.)  
*ron* suicid (s.n.)

*eng* suicide

### **suicide assisté (n.m.)**

*cat* suïcidi assistit (n.m.)  
*esp* suicidio asistido (n.m.)  
*glg* suicidio asistido (s.m.)  
*ita* suicidio assistito (n.m.)  
*por* suicídio assistido (s.m.)  
*ron* sinucidere asistată (s.f.)

*eng* assisted suicide

### **suicide assisté par un médecin (n.m.) ⇒** *suicide médicalement assisté (n.m.)*

### **suicide médicalement assisté (n.m.)**

*fra* suicide assisté par un médecin (n.m.)  
*cat* suïcidi assistit per un metge (n.m.)  
*esp* suicidio asistido por un médico (n.m.)  
*esp* suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]  
*esp* suicidio medicamente asistido (n.m.) [ES]  
*glg* suicidio asistido medicamente (s.m.)  
*ita* suicidio medicalmente assistito (n.m.)  
*por* suicídio medicamente assistido (s.m.)  
*ron* sinucidere asistată medical (s.f.)

*eng* physician-assisted suicide  
*eng* doctor-assisted suicide [GBR]

### **survie artificielle (n.f.)**

*cat* manteniment artificial (n.m.)  
*esp* mantenimiento artificial (n.m.) [ES]  
*esp* mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]  
*esp* prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]

*glg* supervivencia artificial (s.f.)  
*ita* sopravvivenza artificiale (n.f.)  
*por* sobrevivência artificial (s.f.)  
*ron* supraviețuire artificială (s.f.)

*eng* artificial sustenance

### **syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)**

*fra* sida (n.m.)  
*cat* sida (n.f.)  
*cat* síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)  
*esp* sida (n.m.)  
*esp* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)  
*esp* SIDA (n.m.) [MEX]  
*glg* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)  
*glg* sida (s.f.)  
*ita* sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)  
*ita* AIDS (n.m.)  
*por* síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]  
*por* sida (s.f.) [PT]  
*por* HIV/Aids (s.m.) [BRA]  
*por* síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]  
*por* AIDS (s.f.) [BRA]  
*ron* sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)  
*ron* SIDA (s.f.)

*eng* acquired immunodeficiency syndrome

*eng* AIDS

*eng* acquired immune deficiency syndrome

# T

### **technique biomédicale (n.f.)**

*cat* tècnica biomèdica (n.f.)  
*esp* técnica biomédica (n.f.)  
*glg* técnica biomédica (s.f.)  
*ita* tecnica biomedica (n.f.)  
*por* técnica biomédica (s.f.)  
*ron* tehnică biomedicală (s.f.)

*eng* biomedical technique

### **technologie biomédicale (n.f.)**

*cat* tecnologia biomèdica (n.f.)  
*esp* tecnología biomédica (n.f.)  
*glg* tecnoloxía biomédica (s.f.)

*ita* tecnología biomédica (n.f.)  
*por* tecnología biomédica (s.f.)  
*ron* tehnologie biomedicală (s.f.)

*eng* biomedical technology

### technologie génétique (n.f.)

*cat* tecnología genética (n.f.)  
*esp* tecnología genética (n.f.)  
*glg* tecnoloxía xenética (s.f.)  
*ita* tecnologia genetica (n.f.)  
*por* tecnología genética (s.f.)  
*ron* tehnologie genetică (s.f.)

*eng* genetic technology

### testament biologique (n.m.)

*fra* testament de vie (n.m.)  
*cat* testament vital (n.m.)  
*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]  
*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]  
*glg* testamento vital (s.m.)  
*ita* testamento di vita (n.m.)  
*ita* testamento biológico (n.m.)  
*por* testamento biológico (s.m.) [PT]  
*por* testamento vital (s.m.) [BRA]  
*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]  
*ron* testament biologic (s.n.)

*eng* living will

### testament de vie (n.m.) ⇒ testament biologique (n.m.)

### test anténatal (n.m.) ⇒ test prénatal (n.m.)

### test de dépistage (n.m.)

*cat* prova de cribatge (n.f.)  
*cat* test de cribatge (n.m.)  
*esp* intervención de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de detección (n.f.) [MEX]  
*esp* método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* prueba de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de cribaje (n.f.) [ES]  
*esp* test de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* test de cribaje (n.m.) [ES]  
*esp* estudio de screening (n.m.) [MEX]  
*glg* proba de cribaxe (s.f.)  
*glg* proba de peneirado (s.f.)  
*ita* test di screening (n.m.)  
*por* teste de despistagem (s.m.)  
*por* teste de rastreamento (s.m.) [BRA]  
*ron* test de depistare (s.n.)

*eng* screening test

### test de prédisposition (n.m.) ⇒ test prédictif (n.m.)

### test génétique prédictif (n.m.) ⇒ test prédictif (n.m.)

### test prédictif (n.m.)

*fra* test génétique prédictif (n.m.)  
*fra* test de prédisposition (n.m.)  
*cat* test predictiu (n.m.)  
*esp* diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]  
*esp* diagnóstico predictivo (n.m.)  
*esp* diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]  
*esp* prueba de predisposición (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de predisposición genética (n.f.)  
*esp* prueba predictiva (n.f.)  
*esp* prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]  
*esp* prueba predictiva genética (n.f.) [ES]  
*esp* test de predisposición genética (n.m.)  
*esp* test predictivo (n.m.)  
*esp* test predictivo genético (n.m.)  
*glg* proba predictiva (s.f.)  
*glg* proba xenética predictiva (s.f.)  
*glg* proba de predisposición (s.f.)  
*ita* test predittivo (n.m.)  
*ita* test genetico predittivo (n.m.)  
*ita* test di predisposizione genetica (n.m.)  
*por* teste predictivo (s.m.) [PT]  
*por* teste genético predictivo (s.m.) [PT]  
*por* teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]  
*por* teste de predisposição (s.m.) [BRA]  
*ron* test genetic predictiv (s.n.)

*eng* predictive test

### test prénatal (n.m.)

*fra* test anténatal (n.m.)  
*cat* prova prenatal (n.f.)  
*cat* test prenatal (n.m.)  
*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.)  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*glg* proba prenatal (s.f.)  
*glg* proba antenatal (s.f.)  
*ita* test prenatale (n.m.)  
*ita* test diagnostico prenatale (n.m.)  
*por* teste pré-natal (s.m.)  
*ron* test prenatal (s.n.)

*eng* prenatal test

## thérapie foetale (n.f.)

*cat* teràpia fetal (n.f.)  
*esp* terapia fetal (n.f.)  
*glg* terapia fetal (s.f.)  
*ita* terapia fetale (n.f.)  
*por* terapia fetal (s.f.)  
*ron* terapie fetală (s.f.)

*eng* *fetal therapy*  
*eng* *foetal therapy*

## thérapie génique (n.f.)

*cat* teràpia gènica (n.f.)  
*esp* terapia genética (n.f.)  
*esp* terapia génica (n.f.)  
*glg* terapia xénica (s.f.)  
*ita* terapia genica (n.f.)  
*por* terapia genética (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica (s.f.) [BRA]  
*por* geneterapia (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică (s.f.)

*eng* *gene therapy*

## thérapie génique de remplacement (n.f.)

*cat* teràpia gènica de substitució (n.f.)  
*esp* terapia génica de sustitución (n.f.)  
*esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]  
*esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]  
*glg* terapia xénica de susbtitución (s.f.)  
*ita* terapia genica sostitutiva (n.f.)  
*por* terapia genética de substituição (s.f.) [PT]  
*por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

*eng* *replacement gene therapy*  
*eng* *gene replacement therapy*

## thérapie génique germinale (n.f.)

*cat* teràpia gènica germlinal (n.f.)  
*esp* terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia en línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia genética germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia génica germinal (n.f.) [MEX]  
*glg* terapia xénica xerminal (s.f.)  
*ita* terapia genica germinale (n.f.)  
*por* terapia genética germinal (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică germinală (s.f.)

*eng* *germ-line gene therapy*

*eng* *germ-line therapy*

## thérapie génique somatique (n.f.)

*cat* teràpia gènica somàtica (n.f.)  
*esp* terapia génica somática (n.f.)  
*esp* terapia génico-somática (n.f.) [ES]  
*esp* terapia somática (n.f.) [ES]  
*glg* terapia xénica somática (s.f.)  
*ita* terapia genica somatica (n.f.)  
*por* terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]  
*por* terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica somática (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică somatică (s.f.)

*eng* *somatic gene therapy*

## tissu foetal (n.m.)

*cat* teixit fetal (n.m.)  
*esp* tejido fetal (n.m.)  
*esp* tejido del feto (n.m.) [MEX]  
*glg* tecido fetal (s.m.)  
*ita* tessuto fetale (n.m.)  
*por* tecido fetal (s.m.)  
*ron* ţesut fetal (s.n.)

*eng* *fetal tissue*  
*eng* *foetal tissue*

**TNCS (n.m.)** ⇒ *transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)*

## tourisme médical (n.m.)

*cat* turisme mèdic (n.m.)  
*esp* turismo médico (n.m.)  
*glg* turismo médico (s.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*por* turismo médico (s.m.)  
*ron* tourism medical (s.n.)

*eng* *medical tourism*

## tracaf d'organes (n.m.)

*cat* tràfic d'òrgans (n.m.)  
*esp* tráfico de órganos (n.m.)  
*glg* tráfico de órganos (s.m.)  
*ita* traffico d'organi (n.m.)  
*por* tráfico de órgãos (s.m.)  
*ron* trafic de organe (s.n.)

*eng* *organ trafficking*

*eng organ traffic*

## traitement de survie (n.m.)

- cat tractament de suport vital (n.m.)*
- esp medidas de soporte vital (n.f.pl.)*
- esp tratamiento de soporte vital (n.m.)*
- esp tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]*
- glg tratamiento de supervivencia (s.m.)*
- ita trattamento di sopravvivenza (n.m.)*
- por tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]*
- por tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]*
- ron tratament de supraviețuire (s.n.)*

*eng life-sustaining treatment*

## traitement palliatif (n.m.)

- cat tractament pal·liatiu (n.m.)*
- esp tratamiento paliativo (n.m.)*
- glg tratamento paliativo (s.m.)*
- ita trattamento palliativo (n.m.)*
- por tratamento paliativo (s.m.)*
- ron tratament paliativ (s.n.)*

*eng palliative treatment*

## transfert de gènes (n.m.)

- fra transfert génique (n.m.)*
- cat transferència de gens (n.f.)*
- cat transferència gènica (n.f.)*
- esp transferencia de genes (n.f.)*
- esp transferencia genética (n.f.)*
- esp transferencia génica (n.f.)*
- glg transferencia de xenes (s.f.)*
- glg transferencia xénica (s.f.)*
- ita trasferimento di (dei) geni (n.m.)*
- por transferência de genes (s.f.)*
- por transferência genética (s.f.) [PT]*
- por transferência gênica (s.f.) [BRA]*
- ron transfer de gene (s.n.)*

*eng gene transfer*

## transfert d'embryons (n.m.)

- fra transfert embryonnaire (n.m.)*
- cat transferència embrionària (n.f.)*
- cat TE (n.f.)*
- cat transferència d'embrions (n.f.)*
- esp TE (n.f.) [ES]*
- esp transferencia de embriones (n.f.)*
- esp transferencia de embrión (n.f.) [MEX]*
- esp transferencia del embrión (n.f.) [MEX]*
- esp transferencia embrionaria (n.f.)*
- glg transferencia de embrións (s.f.)*
- glg transferencia embrionaria (s.f.)*

- ita trasferimento embrionario (n.m.)*
- ita trasferimento dell'embrione (n.m.)*
- ita transfer embrionario (n.m.)*
- por transferência de embriões (s.f.)*
- por transferência embrionária (s.f.)*
- ron transfer de embrioni (s.n.)*

*eng embryo transfer*

*eng ET*

## transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)

- fra TNCS (n.m.)*
- cat transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)*
- cat SCNT (n.f.)*
- esp TNCS (n.f.)*
- esp transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)*
- esp transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]*
- esp transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]*
- glg transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)*
- glg TNCS (s.f.)*
- ita trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*
- ita trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)*
- ita trasferimento nucleare somatico (n.m.)*
- ita SCNT (n.m.)*
- por transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]*
- por transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]*
- por TNCS (s.f.) [BRA]*
- ron transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)*

*eng somatic cell nuclear transfer*

*eng SCNT*

**transfert embryonnaire (n.m.)** ⇒ *transfert d'embryons (n.m.)*

**transfert génique (n.m.)** ⇒ *transfert de gènes (n.m.)*

## transfert intratubaire de gamètes (n.m.)

- fra GIFT (n.m.)*
- cat GIFT (n.f.)*
- cat transferència intratubària de gàmetes (n.f.)*
- esp TIG (n.f.)*
- esp transferencia intratubárica de gametos (n.f.)*

<i>esp</i>	transferencia intrafalopiana de gametos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	GIFT (n.f.)
<i>glg</i>	transferencia intratubárica de gametos (s.f.)
<i>glg</i>	GIFT (s.f.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)
<i>ita</i>	GIFT (n.f.)
<i>por</i>	transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	GIFT (s.f.)
<i>por</i>	transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transferência intrafalopiana de gametas (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng* *gamete intrafallopian transfer*  
*eng* *GIFT*

### transfert intratubaire de zygotes (n.m.)

<i>fra</i>	ZIFT (n.m.)
<i>cat</i>	transferència intratubària de zigots (n.f.)
<i>cat</i>	ZIFT (n.f.)
<i>esp</i>	TIZ (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	TIC (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	ZIFT (n.f.)
<i>glg</i>	transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)
<i>glg</i>	ZIFT (s.f.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)
<i>ita</i>	ZIFT (n.f.)
<i>por</i>	transferência intratubária de zigotos (s.f.)
<i>por</i>	ZIFT (s.f.)
<i>por</i>	transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng* *zygote intrafallopian transfer*  
*eng* *ZIFT*

### transgène (n.m.)

<i>cat</i>	transgen (n.m.)
<i>esp</i>	gen foráneo (n.m.)
<i>esp</i>	transgén (n.m.)
<i>esp</i>	transgen (n.m.) [MEX]

<i>esp</i>	transgene (n.m.) [MEX]
<i>glg</i>	transxene (s.m.)
<i>ita</i>	transgene (n.m.)
<i>por</i>	transgene (s.m.)
<i>ron</i>	transgenă (s.f.)

*eng* *transgene*

### transgenèse (n.f.)

<i>cat</i>	transgènesi (n.f.)
<i>esp</i>	transgénésis (n.f.)
<i>glg</i>	transxénese (s.f.)
<i>ita</i>	transgenesi (n.f.)
<i>por</i>	transgénese (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transgênese (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transgeneză (s.f.)

*eng* *trangenesis*

### transgénique (adj.)

<i>cat</i>	transgènic (n.m.)
<i>esp</i>	transgénico (adj.)
<i>glg</i>	transxénico (adx.)
<i>ita</i>	transgenico (agg.)
<i>por</i>	transgenético (adj.) [PT]
<i>por</i>	transgênico (adj.) [BRA]
<i>ron</i>	transgenic (adj.)

*eng* *transgenic*

**transplantation (n.f.)** ⇒ *greffe (n.f.)*

**transplantation de cellules (n.f.)** ⇒ *greffe de cellules (n.f.)*

**transplantation de tissu foetal (n.f.)** [BEL]  
 ⇒ *greffe de tissus foetaux (n.f.)*

**transplantation de tissus foetaux (n.f.)** ⇒  
*greffe de tissus foetaux (n.f.)*

**transplantation de tissus (n.f.)** ⇒ *greffe de tissus (n.f.)*

**transplantation d'organes (n.f.)** ⇒ *greffe d'organes (n.f.)*

**transplant (n.m.)** ⇒ *greffon (n.m.)*

**transsexualisme (n.m.)**  
*cat* transsexualitat (n.f.)

esp transsexualidad (n.f.)  
 esp transsexualidad (n.m.) [MEX]  
 esp transsexualismo (n.m.) [MEX]  
 glg transsexualismo (s.m.)  
 ita transsexualismo (n.m.)  
 ita transsexualità (n.f.)  
 por transsexualismo (s.m.) [PT]  
 por transsexualismo (s.m.) [BRA]  
 ron transsexualism (s.n.)

eng *transsexualism*

### **transsexuel (adj.; n.m.)**

cat transsexual (adj; n.m; n.f.)  
 esp transsexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]  
 glg transsexual (adx.; n.m.)  
 ita transessuale (n.m.)  
 por transsexual (s.m.) [PT]  
 por transsexual (s.m.) [BRA]  
 ron transexual (s.m.)

eng *transsexual*

## V

### **vente d'organes humains (n.f.) $\Rightarrow$ vente d'organes (n.f.)**

#### **vente d'organes (n.f.)**

fra vente d'organes humains (n.f.)  
 cat venda d'òrgans (n.f.)  
 cat venda d'òrgans humans (n.f.)  
 esp venta de órganos (n.f.)  
 esp venta de órganos humanos (n.f.)  
 glg venda de órganos (s.f.)  
 glg venda de órganos humanos (s.f.)  
 ita vendita d'organi (n.f.)  
 ita vendita d'organi umani (n.f.)  
 por venda de órgãos (s.f.)  
 por venda de órgãos humanos (s.f.)  
 ron vânzare de organe umane (s.f.)

eng *sale of organs*

eng *sale of human organs*

### **VIH (n.m.) $\Rightarrow$ virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**

#### **virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)**

fra VIH (n.m.)  
 cat VIH (n.m.)

cat virus de la immunodeficiència humana (n.m.)  
 esp HIV (n.m.)  
 esp VIH  
 esp virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)  
 glg virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)  
 glg VIH (s.m.)  
 ita virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)  
 ita HIV (n.m.)  
 por vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]  
 por VIH (s.m.)  
 por vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]  
 ron virus al imunodeficienței umane (s.n.)  
 ron HIV (s.n.)

eng *human immunodeficiency virus*  
 eng *HIV*

## **vitrification (n.f.)**

cat congelació ràpida (n.f.)  
 esp vitrificación (n.f.)  
 glg vitrificación (s.f.)  
 ita vitrificazione (n.f.)  
 por vitrificação (s.f.)  
 ron vitrificare (s.f.)

eng *vitrification*

## X

### **xénogreffe (n.f.) $\Rightarrow$ xénotransplantation (n.f.)**

#### **xénogreffe concordante<sup>1</sup> (n.f.)**

fra xénotransplantation concordante (n.f.)  
 fra xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]  
 cat xenoempelt concordant<sup>1</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto compatible<sup>1</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
 esp xenotransplante concordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
 esp xenotrasplante concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
 glg xenoenxerto concordante<sup>1</sup> (s.m.)  
 glg xenotransplante concordante (s.m.)  
 ita xenotripianto concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
 por xenotransplantação concordante (s.f.)  
 ron xenogrefă concordantă<sup>1</sup> (s.f.)  
 ron xenotransplant concordant<sup>1</sup> (s.n.)

eng *concordant xenograft*  
 eng *concordant xenotransplantation*

## xénogreffe concordante<sup>2</sup> (n.f.)

- cat* xenoempelt concordant<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]  
*esp* xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]  
*esp* xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*glg* xenoenxerto concordante<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto concordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplante concordante (s.m.)  
*ron* xenogrefă concordantă<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *concordant xenograft*<sup>2</sup>

## xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)

- fra* xénotransplantation discordante (n.f.)  
*cat* xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES]  
*esp* xenotransplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*esp* xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*glg* xenoenxerto discordante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* xenotransplante discordante (s.m.)  
*ita* xenotripianto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação discordante (s.f.) [PT]  
*por* xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]  
*ron* xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)  
*ron* xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *discordant xenograft*<sup>1</sup>

*eng* *discordant xenotransplantation*

## xénogreffe discordante<sup>2</sup> (n.f.)

- cat* xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*glg* xenoenxerto discordante<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplante discordante (s.m.) [PT]  
*por* xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]  
*ron* xenogrefă discordantă<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *discordant xenograft*<sup>2</sup>

**xénogreffon (n.m.)** ⇒ *xénotransplant (n.m.)*

## xénotransplant (n.m.)

- fra* xénogreffon (n.m.)  
*cat* heteroempelt (n.m.)  
*cat* xenoempelt<sup>1</sup> (n.m.)

- esp* heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*glg* xenotransplante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* xenoenxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)  
*ita* eterotripianto (n.m.)  
*por* xenotransplante (s.m.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefon (s.n.)

*eng* *xenograft*<sup>1</sup>

*eng* *heterograft*

## xénotransplantation (n.f.)

- fra* xénogreffe (n.f.)  
*cat* xenoempelt (n.m.)  
*esp* heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* heterotransplante (n.m.)  
*esp* heterotrasplante (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante (n.m.)  
*esp* xenotrasplante (n.m.)  
*esp* transplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*glg* xenotransplante<sup>2</sup> (s.m.)  
*glg* xenoenxerto<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação (s.f.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefă (s.f.)

*eng* *xenotransplantation*

*eng* *xenograft*<sup>2</sup>

*eng* *xenotransplant*

**xénotransplantation concordante (n.f.)** ⇒  
*xénogreffe concordante<sup>1</sup> (n.f.)*

**xénotransplantation discordante (n.f.)** ⇒  
*xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)*

**xénotransplantation dite concordante (n.f.)**  
**[BEL]** ⇒ *xénogreffe concordante<sup>1</sup> (n.f.)*

Z

**ZIFT (n.m.)** ⇒ *transfert intratubaire de zygotes (n.m.)*

**zygote (n.m.)**

<i>cat</i>	zigot (n.m.)
<i>esp</i>	cigoto (n.m.)
<i>esp</i>	zigoto (n.m.)
<i>glg</i>	cigoto (s.m.)
<i>ita</i>	zigote (n.m.)
<i>por</i>	zigoto (s.m.)
<i>por</i>	ovo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	zigot (s.m.)

*eng zygote*



# Léxico panlatino de bioética

## Táboa de materias

Concepción gráfica.....	iv
Limiar .....	v
Agradecimentos .....	vi
Nota explicativa.....	vii
A .....	1
B .....	3
C .....	5
D .....	10
E.....	14
F.....	20
G .....	23
H .....	23
I .....	23
M .....	28
N .....	31
O .....	33
P .....	34
Q .....	38
R .....	38
S .....	39
T .....	41
V .....	46
X .....	46
Z .....	48

## Concepción gráfica

Servizo de publicacións electrónicas  
Dirección da normalización terminolóxica  
Oficina da tradución  
Traballos públicos e Servizos goberamentais Canadá

## Limiar

A Rede Panlatina de Terminoloxía (Realiter) expresa a súa satisfacción pola presentación do *Léxico panlatino de bioética*. Este léxico foi elaborado no seo de Realiter baixo a coordinación da Oficina da tradución do goberno de Canadá. A obra ocúpase da terminoloxía de diversas subáreas de aplicación: comezo e fin da vida, saúde e medicina, enxeñaría xenética, investigación e experimentación, deontoloxía e dereito.

A Rede Panlatina de Terminoloxía (Realiter) nace en 1993 por iniciativa de Unión Latina e da *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)* e ten como obxectivo xeral favorecer un desenvolvemento harmonizado das linguas neolatinas, tendo en conta a súa orixe común e a utilización de procedementos de formación léxica semellantes.

Os obxectivos específicos de Realiter son:

- Establecer principios metodolóxicos comúns aplicables á realización dos produtos elaborados conxuntamente,
- levar a cabo investigacións en común e crear ferramentas que favorezan o desenvolvemento das linguas neolatinas,
- levar a cabo traballo terminolóxicos multilingües en conxunto, en ámbitos de interese común e de utilidade para a sociedade,
- poñer en común os materiais de referencia documentais,
- favorecer a formación recíproca a través de intercambios de docentes, expertos, estudiantes e material didáctico.

En novembro de 2004, a Oficina da tradución presentou perante os participantes das linguas latinas a terminoloxía de base referida á bioética. Estableceronse as nomenclaturas inglesa e francesa de partida, que contan con pouco máis de 300 entradas e que serven de tronco común á obra. Os representantes das outras linguas no *Léxico*, pola súa banda, participaron tanto enriquecendo a nomenclatura francesa, como fornecendo equivalencias apropiadas nas súas linguas, que son o catalán, o español, o galego, o italiano, o portugués e o romanés.

O método de elaboración dos léxicos panlatinos aproxima institucións e expertos de distintos países que traballan no ámbito da terminoloxía nos diferentes países de lingua catalá española, francesa, galega, italiana, portuguesa e romanesa, e permítelles colaborar na elaboración de determinadas ferramentas que son de utilidade para toda a latinidade.

O *Léxico panlatino de bioética* é propiedade dos autores, redactores ou organismos citados no apartado de agradecementos que figura nas páxinas preliminares de cada unha das versións do *Léxico*.

Para obter calquera dereito de reproducción ou de explotación desta obra, debe dirixirse á Oficina da tradución (<http://www.bureauadelatraduction.gc.ca>), editor do *Léxico panlatino de bioética*.

Este produto publicarase en Internet.

Para calquera información complementaria sobre Realiter, pódese consultar o sitio de Internet :  
<http://www.realiter.net>.

Setembro 2007  
Dirección da normalización terminolóxica  
Oficina da tradución, Canadá

## Agradecementos

A Sección de Lingua do Consello da Cultura Galega agradece a Unión Latina e a Realiter a organización xeral da Realiter. Aos responsables de cada unha das linguas e especialmente á Oficina da tradución por encetar esta importante iniciativa, fundamental para o desenvolvemento terminolóxico das linguas minorizadas.

### Nomenclatura de partida

Dirección da normalización terminolóxica;  
Oficina da tradución – Traballois públicos e Servizos goberamentais Canadá

### Galego

Ioanda Galanes Santos (coordinadora para o galego), Consello da Cultura Galega/Universidade de Vigo/  
Sociedade Galega de Terminoloxía  
Laura Vargas González (terminóloga), Universidade de Vigo.

## Nota explicativa

O *Léxico panlatino de bioética* contén máis de 300 entradas, acompañadas de equivalencias en cada unha das seguintes linguas: catalán, español, francés, galego, italiano, portugués, romanés e tamén en inglés. As entradas preséntase en vertical e o nome da lingua de partida figura na parte superior da páxina.

As equivalencias a outras linguas figuran pola orde alfabetica das linguas neolatinas e van seguidas da forma inglesa, como se pode ver no seguinte exemplo:

### interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)

<i>glg</i>	IVE (s.f.)
<i>cat</i>	interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)
<i>cat</i>	IVE (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.)
<i>esp</i>	suspensión terapéutica del embarazo (n.f.)
<i>fra</i>	interruption volontaire de grossesse (n.f.)
<i>fra</i>	IVG (n.f.)
<i>ita</i>	interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gravidez (s.f.)
<i>por</i>	IVG (s.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	aborto eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aborto voluntário (s.m.)
<i>por</i>	abortamento voluntário (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)
<i>eng</i>	<i>elective abortion</i>
<i>eng</i>	<i>voluntary termination of pregnancy</i>
<i>eng</i>	<i>voluntary interruption of pregnancy</i>

**IVE (s.f.)** ⇒ *interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)*

A entrada principal aparece en primeiro lugar, en negra e en corpo de letra maior. Baixo a entrada e con sangría figuran as equivalencias en cada unha das linguas. Os códigos de lingua son os da norma ISO 639-2, *Códigos para a representación dos nomes de lingua*:

*cat* : catalán  
*esp* : español

*fra* : francés  
*glg* : galego

*ita* : italiano  
*por* : portugués

*ron* : romanés  
*eng* : inglés

Algunhas expresións van acompañadas de sinónimos e de referencias xeográficas, que figuran entre corchetes tras a indicación de xénero. Os termos comúns a rexións e países exprésanse na mesma lingua e non se inclúe indicación xeográfica. No que se refire aos sinónimos, figuran directamente baixo a equivalencia consonte a orde na que figuran nos documentos de cada lingua. O símbolo « ⇒ » significa a remisión a outra entrada no índice. No citado exemplo, « IVE » remite a « *interrupción voluntaria do embarazo* ».

**Cada un dos participantes no proxecto é responsable das equivalencias na lingua meta.**

## A

**aborto (s.m.)**

- cat* avortament (n.m.)
- esp* aborto (n.m.)
- fra* avortement (n.m.)
- ita* aborto (n.m.)
- por* aborto (s.m.)
- por* abortamento (s.m.)
- por* abortação (s.f.) [BRA]
- ron* avort (s.n.)

*eng* *abortion*

**aborto espontáneo (s.m.)** ⇒ *aborto involuntario (s.m.)*

**aborto euxénesico (s.m.)**

- cat* avortament eugènic (n.m.)
- esp* aborto eugenésico (n.m.)
- esp* aborto eugénico (n.m.) [MEX]
- fra* avortement eugénique (n.m.)
- ita* aborto eugenetico (n.m.)
- ita* aborto eugenico (n.m.)
- por* abortamento eugénico (s.m.) [PT]
- por* aborto eugénico (s.m.) [PT]
- por* aborto eugênico (s.m.) [BRA]
- por* abortamento eugênico (s.m.) [BRA]
- ron* avort eugenic (s.n.)

*eng* *eugenic abortion*

**aborto involuntario (s.m.)**

- glg* aborto espontáneo (s.m.)
- cat* avortament espontani (n.m.)
- esp* aborto espontáneo (n.m.)
- fra* fausse couche (n.f.)
- fra* avortement spontané (n.m.)
- ita* aborto spontaneo (n.m.)
- por* aborto espontâneo (s.m.)
- por* abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]
- por* aborto involuntário (s.m.)
- por* aborto natural (s.m.)
- por* aborto não-provocado (s.m.) [BRA]
- por* abortamento involuntário (s.m.)
- por* abortamento natural (s.m.)
- por* abortamento não provocado (s.m.) [BRA]
- ron* avort spontan (s.n.)

*eng* *miscarriage*

*eng* *spontaneous abortion*

**aborto libre (s.m.)**

- cat* avortament lliure (n.m.)

- esp* aborto libre (n.m.)
- esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]
- esp* interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]
- fra* avortement libre (n.m.)
- ita* aborto volontario (n.m.)
- ita* aborto su richiesta (n.m.)
- por* aborto livre (s.m.)
- ron* avort la cerere (s.n.)
- ron* înterupere de sarcină la cerere (s.f.)

*eng* *abortion on demand*

**aborto provocado (s.m.)**

- cat* avortament provocat (n.m.)
- cat* avortament intencionat (n.m.)
- esp* aborto provocado (n.m.)
- esp* aborto inducido (n.m.) [MEX]
- fra* avortement provoqué (n.m.)
- ita* aborto procurato (n.m.)
- por* aborto provocado (s.m.)
- por* abortamento provocado (s.m.) [BRA]
- por* aborto induzido (s.m.)
- por* abortamento induzido (s.m.) [BRA]
- ron* avort provocat (s.n.)

*eng* *induced abortion*

**aborto selectivo (s.m.)**

- cat* avortament selectiu (n.m.)
- esp* aborto selectivo (n.m.)
- fra* avortement sélectif (n.m.)
- ita* aborto selettivo (n.m.)
- por* aborto selectivo (s.m.) [PT]
- por* aborto seletivo (s.m.) [BRA]
- por* abortamento seletivo (s.m.) [BRA]
- ron* avort selectiv (s.n.)

*eng* *selective abortion*

**aborto terapéutico (s.m.)**

- cat* avortament terapèutic (n.m.)
- esp* aborto terapéutico (n.m.)
- fra* avortement thérapeutique (n.m.)
- ita* aborto terapeutico (n.m.)
- por* aborto terapêutico (s.m.)
- por* abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]
- ron* avort therapeutic (s.n.)

*eng* *therapeutic abortion*

**aborto xenético (s.m.)**

- cat* avortament genètic (n.m.)
- esp* aborto genético (n.m.)

*fra* avortement génétique (n.m.)

*ita* aborto genetico (n.m.)

*por* aborto genético (s.m.)

*por* abortamento genético (s.m.) [BRA]

*ron* avort genetic (s.n.)

*eng* *genetic abortion*

**ácido desoxirribonucleico (s.m.)** ⇒ *DNA*  
(s.m.)

**adición de xenes (s.f.)**

*glg* adición xénica (s.f.)

*cat* addició de gens (n.f.)

*esp* adición de genes (n.f.)

*esp* terapia génica (n.f.)

*esp* adición génica (n.f.) [ES]

*fra* addition de gènes (n.f.)

*fra* addition génique (n.f.)

*ita* aggiunta di geni (n.f.)

*por* adição de genes (s.f.)

*por* adição genética (s.f.) [BRA]

*por* adição de gene (s.f.) [BRA]

*por* AG (s.f.) [BRA]

*ron* adiție de gene (s.f.)

*eng* *gene addition*

*eng* *addition of genes*

**adición xénica (s.f.)** ⇒ *adición de xenes (s.f.)*

**adopción do embrión (s.f.)**

*cat* adopció d'embrions (n.f.)

*esp* adopción de embriones (n.f.)

*esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]

*fra* accueil d'embryon (n.m.)

*fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]

*ita* adozione dell'embrione (n.f.)

*por* adopção de embrião (s.m.) [PT]

*por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]

*ron* adopție de embrion (s.f.)

*eng* *embryo adoption*

**aloenxerto (s.m.)**

*glg* alotransplante (s.m.)

*glg* enxerto alóxeno (s.m.)

*glg* homoenxerto (s.m.)

*glg* homotransplante (s.m.)

*glg* homoplastia (s.f.)

*cat* transplantament alogènic (n.m.)

*esp* alotrasplante (n.m.)

*esp* alotransplante (n.m.) [MEX]

*esp* homotrasplante (n.m.)

*esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]

*esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]

*esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]

*fra* allogreffe (n.f.)

*fra* allotransplantation (n.f.)

*ita* trapianto allogenico (n.m.)

*ita* allotripianto (n.m.)

*por* alotransplante (s.m.)

*por* transplante alogênico (s.m.) [BRA]

*por* aloenxerto (s.m.) [BRA]

*por* homotransplante (s.m.) [BRA]

*por* homotransplantação (s.f.) [BRA]

*ron* alogrefă (s.f.)

*ron* alotransplant (s.n.)

*eng* *allogeneic transplantation*

*eng* *allografting*

**alotransplante (s.m.)** ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

**alugueiro de útero (s.m.)**

*cat* préstec d'úter (n.m.)

*esp* alquiler de útero (n.m.)

*esp* alquiler de úteros (n.f.) [ES]

*esp* alquiler de vientres (n.m.) [ES]

*esp* préstamo de matriz (n.m.) [MEX]

*esp* préstamo de útero (n.m.) [MEX]

*fra* prêt d'utérus (n.m.)

*ita* utero in affitto (n.m.)

*ita* prestito dell'utero (n.m.)

*ita* affitto dell'utero (n.m.)

*por* empréstimo de útero (s.m.) [PT]

*por* barriga de aluguel (s.f.) [BRA]

*por* útero de aluguel (s.m.) [BRA]

*ron* împrumut de uter (s.n.)

*eng* *womb-leasing*

**amniocentese (s.f.)**

*cat* amniocentesi (n.f.)

*esp* amniocentesis (n.f.)

*fra* amniocentèse (n.f.)

*ita* amniocentesi (n.f.)

*por* amniocentese (s.f.)

*ron* amniocenteză (s.f.)

*eng* *amniocentesis*

**anomalía xenética (s.f.)**

*cat* defecte genètic (n.m.)

*cat* anomalía genética (n.f.)

*esp* anomalía genética (n.f.)

*esp* defecto genético (n.m.)

*fra* défaut génétique (n.m.)

*ita* difetto genetico (n.f.)

*por* defeito genético (s.m.)  
*por* defeito gênico (s.m.) [BRA]  
*por* deficiência genética (s.f.) [BRA]  
*por* deficiência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* defect genetic (s.n.)

*eng* *genetic defect*

**anonimato dos doadores (s.m.)**

*cat* anonimat dels donants (n.m.)  
*esp* anonimato del donante (n.m.)  
*esp* anonimato del donador (n.m.) [MEX]  
*fra* anonymat des donneurs (n.m.)  
*ita* anonimato dei donatori (n.m.)  
*por* anonimato do dador (s.m.) [PT]  
*por* anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]  
*ron* anonimat al donatorilor (s.n.)

*eng* *donor anonymity*

**asistencia médica á procreación (s.f.)** ⇒  
*reproducción asistida medicamente (s.f.)*

**autoenxerto (s.m.)**

*glg* autotransplante (s.m.)  
*glg* autoplastia (s.f.)  
*cat* autotrasplantament (n.m.)  
*esp* autotrasplante (n.m.)  
*esp* autotransplante (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante autólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* autoinjerto (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto autólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante autólogo (n.m.)  
*fra* autogreffe (n.f.)  
*fra* greffe autologue (n.f.)  
*fra* autotransplantation (n.f.)  
*ita* trapianto autologo (n.m.)  
*ita* autotripianto (n.m.)  
*por* auto-transplante (s.m.) [PT]  
*por* transplante autólogo (s.m.) [BRA]  
*por* autotransplante (s.m.) [BRA]  
*por* autotransplantação (s.f.) [BRA]  
*por* transplantação autóloga (s.f.) [BRA]  
*por* transplante autológico (s.m.) [BRA]  
*ron* autogrefă (s.f.)  
*ron* autotransplant (s.n.)

*eng* *autologous transplantation*  
*eng* *autotransplantation*  
*eng* *autografting*

**autoexperimentación (s.f.)**

*cat* autoexperimentació (n.f.)  
*esp* autoexperimentación (n.f.)  
*fra* auto-expérimentation (n.f.)

*ita* autosperimentazione (n.f.)  
*por* auto-experimentação (s.f.)  
*ron* autoexperimentare (s.f.)

*eng* *self-experimentation*

**autoplastia (s.f.)** ⇒ *autoenxerto (s.m.)*

**autotransplante (s.m.)** ⇒ *autoenxerto (s.m.)*

**axuda ao suicidio (s.f.)**

*cat* ajuda al suicidi (n.f.)  
*esp* ayuda al suicidio (n.f.)  
*esp* asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]  
*esp* asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]  
*fra* aide au suicide (n.f.)  
*ita* aiuto al suicidio (n.m.)  
*por* ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]  
*por* auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]  
*por* ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]  
*ron* asistență la sinucidere (s.f.)

*eng* *suicide assistance*

**B**

**banco de DNA (s.m.)** ⇒ *banco de xenes (s.m.)*

**banco de embrións<sup>1</sup> (s.m.)**

*cat* banc d'embrions<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* banco de embriones<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'embryons<sup>1</sup> (n.f.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>1</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>1</sup> (s.m.)  
*ron* bancă de embrioni<sup>1</sup> (s.f.)

*eng* *embryo bank<sup>1</sup>*

**banco de embrións<sup>2</sup> (s.m.)**

*cat* banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* banco de embriones<sup>2</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'embryons<sup>2</sup> (n.f.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de embrioni<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *embryo bank<sup>2</sup>*

**banco de esperma (s.m.)**

*cat* banc d'esperma (n.m.)  
*cat* banc de semen (n.m.)  
*esp* banco de esperma (n.m.)

<i>esp</i>	banco de semen (n.m.)
<i>fra</i>	banque de sperme (n.f.)
<i>ita</i>	banca del seme (n.f.)
<i>ita</i>	banca dello sperma (n.f.)
<i>por</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>por</i>	banco de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de spermă (s.f.)

*eng* *sperm bank*

### banco de órganos (s.m.)

<i>cat</i>	banc d'òrgans (n.m.)
<i>esp</i>	banco de órganos (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'organes (n.f.)
<i>ita</i>	banca degli organi (n.f.)
<i>ita</i>	banca d'organi (n.f.)
<i>por</i>	banco de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de organe (s.f.)

*eng* *organ bank*

### banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)

<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>1</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	banco de oócitos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	banco de ovócitos (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>1</sup> (s.f.)

*eng* *egg bank<sup>1</sup>*

### banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.)

<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>2</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>2</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos (s.m.) [PT]
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *egg bank<sup>2</sup>*

### banco de tecidos (s.m.)

<i>cat</i>	banc de teixits (n.m.)
<i>esp</i>	banco de tejidos (n.m.)
<i>fra</i>	banque de tissus (n.f.)
<i>ita</i>	banca di tessuti (n.f.)
<i>por</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de ţesuturi (s.f.)

*eng* *tissue bank*

### banco de xenes (s.m.)

<i>glg</i>	xenoteca (s.f.)
<i>glg</i>	banco de DNA (s.m.)
<i>cat</i>	banc d'ADN (n.m.)
<i>cat</i>	banc de gens (n.m.)
<i>esp</i>	banco de ADN (n.m.)
<i>esp</i>	banco de DNA (n.m.)
<i>esp</i>	banco de genes (n.m.)
<i>esp</i>	banco genético (n.m.)
<i>esp</i>	biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	genoteca (n.f.)
<i>fra</i>	banque de gènes (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ADN (n.f.)
<i>ita</i>	banca del DNA (n.f.)
<i>ita</i>	banca dei geni (n.f.)
<i>ita</i>	banca genetica (n.f.)
<i>por</i>	banco de ADN (s.m.) [PT]
<i>por</i>	banco de genes (s.m.)
<i>por</i>	banco de DNA (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	banco genético (s.m.)
<i>por</i>	biblioteca genômica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	banco de material genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	biblioteca gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de gene (s.f.)
<i>ron</i>	bancă de ADN (s.f.)

*eng* *gene bank*

*eng* *DNA library*

*eng* *gene library*

### bebé deseñado a medida (s.m.)

<i>cat</i>	bebè a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé de diseño (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la medida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé sur mesure (n.m.)
<i>fra</i>	bébé à la carte (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su richiesta (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su misura (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su ordinazione (n.m.)
<i>por</i>	bebé à medida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê sob medida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	bebê defeito zero (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	designer baby (s.m.)

*eng* *designer baby*

**bebé doador (s.m.)** ⇒ *neno doador (s.m.)*

**bebé medicamento (s.m.)** ⇒ *neno doador (s.m.)*

**bebé probeta (s.m.)**

*glg* neno probeta (s.m.)  
*cat* bebè proveta (n.m.)  
*esp* bebé probeta (n.m.)  
*esp* bébé de probeta (n.m.) [MEX]  
*fra* bébé-éprouvette (n.m.)  
*ita* bambino in provetta (n.m.)  
*por* bebé-proveta (s.m.) [PT]  
*por* bebê de proveta (s.m.) [BRA]  
*por* FIV humana (s.f.) [BRA]  
*por* FIV convencional (s.f.) [BRA]  
*ron* copil conceput în vitro (s.m.)

*eng* *test-tube baby*

**bioética (s.f.)**

*cat* bioética (n.f.)  
*esp* bioética (n.f.)  
*fra* bioéthique (n.f.)  
*ita* bioetica (n.f.)  
*por* bioética (s.f.) [PT]  
*por* bioética (s.f.) [BRA]  
*ron* bioetică (s.f.)

*eng* *bioethics*

**biopsia das velosidades coriaias (s.f.)**

*glg* BVC (s.f.)  
*cat* biòpsia de vellositats corials (n.f.)  
*cat* mostra de vellositats corials (n.f.)  
*esp* biopsia coriónica (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de corión (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de velosidades coriónicas (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de velosidades coriales (n.f.) [ES]  
*esp* BVC (n.f.) [ES]  
*esp* muestra de velosidades coriónicas (n.f.) [MEX]  
*esp* muestreo de velosidad coriónica (n.m.) [ES]  
*esp* toma de muestras de velosidades coriónicas (n.f.) [ES]  
*fra* prélèvement de villosités choriales (n.m.)  
*fra* PVC (n.m.)  
*fra* biopsie de villosités choriales (n.f.)  
*fra* BVC (n.f.)  
*ita* prelievo dei villi coriali (n.m.)  
*ita* biopsia dei villi coriali (n.f.)  
*ita* villocentesi (n.f.)  
*por* biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]  
*por* colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]  
*por* biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]

*por* amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]

*por* exame CVS (s.m.) [BRA]

*ron* prelevare de vilozități coriale (s.f.)

*eng* *chorionic villus sampling*

*eng* *CVS*

*eng* *chorionic villi sampling*

**blastocisto (s.m.)**

*glg* blástula (s.f.)  
*cat* blàstula (n.f.)  
*esp* blastocito (n.m.)  
*esp* blastocisto (n.m.) [MEX]  
*fra* blastocyste (n.m.)  
*ita* blastocisti (n.f.)  
*por* blastocisto (s.m.)  
*por* blástula (s.f.) [BRA]  
*ron* blastocist (s.n.)

*eng* *blastocyst*

**blástula (s.f.)** ⇒ *blastocisto (s.m.)*

**búsqueda de contactos (s.f.)** ⇒ *notificación dos cónxuxes (s.f.)*

**BVC (s.f.)** ⇒ *biopsia das velosidades coriaias (s.f.)*

## C

**calidade de vida (s.f.)**

*cat* qualitat de vida (n.f.)  
*esp* calidad de vida (n.f.)  
*fra* qualité de vie (n.f.)  
*ita* qualità della vita (n.f.)  
*por* qualidade de vida (s.f.)  
*ron* calitate a vietii (s.f.)

*eng* *quality of life*

**CIB (s.m.)** ⇒ *Comité Internacional de Bioética (s.m.)*

**cigoto (s.m.)**

*cat* zigot (n.m.)  
*esp* cigoto (n.m.)  
*esp* zigoto (n.m.)  
*fra* zygote (n.m.)  
*ita* zigote (n.m.)  
*por* zigoto (s.m.)  
*por* ovo (s.m.) [BRA]

*ron* zigot (s.m.)

*eng* zygote

### clonación (s.f.)

*cat* clonació (n.f.)

*cat* clonatge (n.m.)

*esp* clonación (n.f.)

*fra* clonage (n.m.)

*ita* clonazione (n.f.)

*por* clonagem (s.f.)

*por* clonação (s.f.) [BRA]

*ron* clonare (s.f.)

*eng* cloning

### clonación con fins investigadores (s.f.)

*cat* clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)

*esp* clonación con fines de investigación (n.f.)

*fra* clonage à des fins de recherche (n.m.)

*ita* clonazione a fini di ricerca (n.f.)

*ita* clonazione a scopo di ricerca (n.f.)

*por* clonagem para investigação (s.f.) [PT]

*por* clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]

*ron* clonare în scop de cercetare (s.f.)

*eng* research cloning

### clonación de embríos humanos (s.f.)

*cat* clonatge d'embrions humans (n.m.)

*cat* clonació d'embrions humans (n.f.)

*esp* clonación de embriones humanos (n.f.)

*fra* clonage d'embryons humains (n.m.)

*ita* clonazione di embrioni umani (n.f.)

*por* clonagem de embriões humanos (s.f.)

*por* clonagem humana (s.f.) [BRA]

*por* clonagem de embriões (s.f.) [BRA]

*por* clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]

*ron* clonare de embrioni umani (s.f.)

*eng* human embryo cloning

### clonación por escisión do embrión (s.f.)

*cat* clonació per divisió d'un embrió (n.f.)

*esp* gemelación artificial (n.f.) [ES]

*esp* clonación por división del embrión (n.f.)  
[MEX]

*esp* clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]

*fra* clonage par scission d'embryon (n.m.)

*ita* clonazione mediante scissione embrionale  
(n.f.)

*ita* clonazione mediante scissione embrionaria  
(n.f.)

*ita* clonazione mediante fissione gemellare  
(n.f.)

*por* clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]

*por* clonagem por separação de células de  
embrião (s.f.) [BRA]

*ron* clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)

*eng* cloning by embryo splitting

*eng* cloning by twinning

### clonación por transferencia nuclear (s.f.)

*cat* clonació per transferència nuclear (n.f.)

*esp* paraclonación (n.f.)

*esp* clonación por transferencia nuclear (n.f.)  
[MEX]

*fra* clonage par transfert nucléaire (n.m.)

*ita* clonazione mediante trasferimento nucleare  
(n.f.)

*por* clonagem por transferência nuclear (s.f.)

*ron* clonare prin transfer nuclear (s.f.)

*eng* nuclear transfer cloning

### clonación reproductiva humana (s.f.)

*cat* clonació reproductiva humana (n.f.)

*esp* clonación humana con fines reproductivos  
(n.f.)

*esp* clonación humana con fines de  
reproducción (n.f.) [MEX]

*esp* clonación reproductiva humana (n.f.)  
[MEX]

*esp* clonación reproductiva (n.f.) [MEX]

*fra* clonage reproductif humain (n.m.)

*ita* clonazione riproduttiva umana (n.f.)

*por* clonagem reprodutiva humana (s.f.)

*por* clonagem humana para reprodução (s.f.)  
[BRA]

*por* clonagem para reprodução humana (s.f.)  
[BRA]

*ron* clonare în reproducerea umană (s.f.)

*eng* human reproductive cloning

### clonación terapéutica (s.f.)

*cat* clonació terapèutica (n.f.)

*esp* clonación terapéutica (n.f.)

*fra* clonage thérapeutique (n.m.)

*ita* clonazione terapeutica (n.f.)

*ita* clonazione a scopo terapeutico (n.f.)

*por* clonagem terapêutica (s.f.)

*por* clonagem para fins de pesquisa na área  
terapêutica (s.f.) [BRA]

*ron* clonare terapeutică (s.f.)

*eng* therapeutic cloning

**clon humano (s.m.)**

- cat* clon humà (n.m.)  
*esp* clon humano (n.m.)  
*fra* clone humain (n.m.)  
*ita* clone umano (n.m.)  
*por* clone humano (s.m.)  
*ron* clonă umană (s.f.)

*eng* *human clone*

**código de Nuremberg (s.m.)**

- cat* codi de Nuremberg (n.m.)  
*esp* código de Nuremberg (n.m.)  
*esp* Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]  
*fra* Code de Nuremberg (n.m.)  
*ita* Codice di Norimberga (n.m.)  
*por* código de Nuremberga (s.m.) [PT]  
*por* Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]  
*ron* Codul Nuremberg (s.n.)

*eng* *Nuremberg Code*

**cuidados de longa duración (s.m.pl.)**

- cat* cures de llarga durada (n.f.pl.)  
*esp* cuidados de larga duración (n.m.pl.)  
*esp* cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]  
*esp* cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]  
*fra* soins de longue durée (n.m.plur.)  
*fra* SLD (n.m.plur.)  
*ita* cure di lunga durata (n.f.plur.)  
*por* cuidados de longa duraçāo (s.m. plur.)  
*por* cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]  
*ron* îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)

*eng* *extended care*

**cuidados do período final da vida (s.m.pl.)**

⇒ *cuidados no período final da vida (s.m.pl.)*

**cuidados no período final da vida (s.m.pl.)**

- glg* cuidados do período final da vida (s.m.pl.)  
*glg* cuidados terminais (s.m.pl.)  
*cat* cures terminals (n.f.pl.)  
*esp* cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]  
*esp* cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]  
*esp* cuidados terminales (n.m.pl.)  
*fra* soins en fin de vie (n.m.plur.)  
*fra* soins de fin de vie (n.m.plur.)  
*fra* soins terminaux (n.m.plur.)  
*ita* cure di fine vita (n.f.plur.)  
*ita* cure terminali (n.f.plur.)  
*por* cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]  
*por* cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]  
*ron* îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)

- eng* *end-of-life care*  
*eng* *terminal care*

**cuidados paliativos (s.m.pl.)**

- cat* cures pal-liatives (n.f.pl.)  
*esp* cuidados paliativos (n.m.pl.)  
*fra* soins palliatifs (n.m.plur.)  
*ita* cure palliative (n.f.plur.)  
*por* cuidados paliativos (s.m. plur.)  
*ron* îngrijiri paliative (s.f. pl.)

*eng* *palliative care*

**cuidados terminais (s.m.pl.)** ⇒ *cuidados no período final da vida (s.m.pl.)*

**coma (s.m.)**

- cat* coma (n.m.)  
*esp* coma (n.m.)  
*fra* coma (n.m.)  
*ita* coma (n.m.)  
*por* coma (s.m.)  
*por* estado de coma (s.m.)  
*ron* comă (s.f.)

*eng* *coma*

**comercio de órganos humanos (s.m.)**

- cat* tràfic d'òrgans humans (n.m.)  
*esp* tráfico de órganos (n.m.)  
*esp* comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]  
*fra* commerce d'organes humains (n.m.)  
*ita* commercio di organi umani (n.m.)  
*por* comércio de órgãos humanos (s.m.)  
*por* comércio de órgãos (s.m.) [BRA]  
*por* mercado humano (s.m.) [BRA]  
*por* comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]  
*por* venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]  
*ron* comerç cu organe umane (s.n.)

*eng* *trade in human organs*

*eng* *human organ trade*

**comercio de ovocitos (s.m.)** ⇒ *comercio de óvulos (s.m.)*

**comercio de óvulos (s.m.)**

- glg* comercio de ovocitos (s.m.)  
*cat* tràfic d'oòcits (n.m.)  
*cat* tràfic d'òvuls (n.m.)  
*esp* tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]

<i>esp</i>	tráfico de óvulos (n.m.)
<i>esp</i>	comercio de óvulos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de oocitos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	commerce d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	commerce d'ovocytes (n.m.)
<i>ita</i>	commercio di ovuli (n.m.)
<i>ita</i>	commercio di ovociti (n.m.)
<i>por</i>	comércio de óvulos (s.m.)
<i>por</i>	comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	comerç cu ovocite (s.n.)

*eng trade in human eggs*

*eng trade in human ova*

### Comité Internacional de Bioética (s.m.)

<i>glg</i>	CIB (s.m.)
<i>cat</i>	Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)
<i>esp</i>	Comité Internacional de Bioética (n.m.)
<i>esp</i>	CIB (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	IBC
<i>fra</i>	Comité international de bioéthique (n.m.)
<i>fra</i>	CIB (n.m.)
<i>ita</i>	Comitato internazionale di bioetica (n.m.)
<i>ita</i>	CIB (n.m.)
<i>por</i>	Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]
<i>por</i>	CIB (s.m.)
<i>por</i>	Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)

*eng International Bioethics Committee*

*eng IBC*

### concepción post mortem (s.f.)

<i>cat</i>	fecundació assistida post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	concepción post-mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	concepción póstuma (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación póstuma (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	conception post mortem (n.f.)
<i>ita</i>	concepimento postumo (n.m.)
<i>por</i>	inseminação post mortem (s.f.) [PT]
<i>por</i>	concepção póstuma (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	concepção post-mortem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	reprodução póstuma (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	concepție post-mortem (s.f.)

*eng posthumous conception*

*eng post-mortem conception*

### confidencialidade (s.f.)

<i>cat</i>	confidencialitat mèdica (n.f.)
<i>esp</i>	confidencialidad médica (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	confidencialidad (n.f.) [MEX]

*fra confidentialité (n.f.)*

*ita riservatezza (n.f.)*

*por confidencialidade (s.f.)*

*ron confidentialitate (s.f.)*

*eng confidentiality*

### consello xenético (s.m.)

<i>cat</i>	consell genètic (n.m.)
<i>esp</i>	consejo genético (n.m.)
<i>esp</i>	asesoría genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	conseil génétique (n.m.)
<i>ita</i>	consiglio genetico (n.m.)
<i>por</i>	conselho genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	consiliere genetică (s.f.)

*eng genetic counseling<sup>1</sup>*

*eng genetic counselling<sup>1</sup>*

### consentimento (s.m.)

<i>cat</i>	consentiment mèdic (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento (n.m.)
<i>fra</i>	consentement (n.m.)
<i>ita</i>	consenso (n.m.)
<i>por</i>	consentimento (s.m.)
<i>por</i>	termo de consentimento (s.m.)
<i>ron</i>	consimțământ (s.n.)

*eng consent*

### consentimento dun terceiro (s.m.)

<i>cat</i>	consentiment delegat (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento delegado (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement d'un tiers (n.m.)
<i>fra</i>	consentement d'un proche (n.m.) [BEL]
<i>ita</i>	consenso di terzi (n.m.)
<i>por</i>	consentimento de terceiros (s.m.)
<i>ron</i>	consimțământ al unui terț (s.n.)

*eng third party consent*

### consentimento explícito (s.m.)

<i>cat</i>	consentiment explícit (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento explícito (n.m.)
<i>fra</i>	consentement explicite (n.m.)
<i>ita</i>	consenso esplicito (n.m.)
<i>por</i>	consentimento explícito (s.m.)
<i>ron</i>	consimțământ explicit (s.n.)

*eng explicit consent*

### consentimento implícito (s.m.)

*cat* consentiment implícit (n.m.)  
*esp* consentimiento implícito (n.m.)  
*fra* consentement implicite (n.m.)  
*ita* consenso implicito (n.m.)  
*por* consentimento implícito (s.m.)  
*ron* consumțământ implicit (s.n.)

*eng implied consent*

#### **consentimento informado (s.m.)**

*cat* consentiment informat (n.m.)  
*esp* consentimiento informado (n.m.)  
*fra* consentement éclairé (n.m.)  
*ita* consenso informato (n.m.)  
*por* consentimento esclarecido (s.m.) [PT]  
*por* consentimento informado (s.m.)  
*por* consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]  
*ron* consumțământ în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng informed consent*

#### **consentimento libre (s.m.)**

*cat* consentiment lliure (n.m.)  
*esp* consentimiento libre (n.m.)  
*fra* consentement libre (n.m.)  
*ita* consenso libero (n.m.)  
*por* consentimento livre (s.m.) [PT]  
*por* consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]  
*ron* consumțământ liber (s.n.)

*eng free consent*

#### **consentimento parental (s.m.)**

*cat* consentiment patern (n.m.)  
*esp* consentimiento paterno (n.m.)  
*esp* consentimiento parental (n.m.) [MEX]  
*esp* consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]  
*fra* consentement parental (n.m.)  
*ita* consenso dei genitori (n.m.)  
*por* consentimento parental (s.m.)  
*por* consentimento dos pais (s.m.) [BRA]  
*por* autorização parental (s.f.) [BRA]  
*ron* consumțământ parental (s.n.)

*eng parental consent*

#### **consentimento por poderes (s.m.)**

*cat* consentiment delegat (n.m.)  
*esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]  
*esp* consentimiento por poder (n.m.) [MEX]  
*fra* consentement par procuration (n.m.)  
*fra* consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]

*ita* consenso per procura (n.m.)  
*por* consentimento por procuração (s.m.)  
*por* autorização por procuração (s.f.) [BRA]  
*ron* consumțământ prin procură (s.n.)

*eng proxy consent*  
*eng consent by proxy*

#### **conservación de órganos (s.f.)**

*cat* preservació d'òrgans (n.f.)  
*esp* conservación de órganos (n.f.)  
*esp* preservación de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* conservation d'organes (n.f.)  
*fra* préservation d'organes (n.f.)  
*ita* conservazione degli organi (n.f.)  
*por* preservação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* conservação de órgãos (s.f.) [BRA]  
*por* conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]  
*por* preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]  
*ron* conservare de organe (s.f.)  
*ron* prezervare de organe (s.f.)

*eng organ preservation*

#### **consulta xenética (s.f.)**

*cat* consulta genètica (n.f.)  
*esp* consulta genética (n.f.)  
*fra* consultation génétique (n.f.)  
*ita* consulenza genetica (n.f.)  
*por* consulta genética (s.f.)  
*por* aconselhamento genético (s.m.) [BRA]  
*por* aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]  
*ron* consultație genetică (s.f.)

*eng genetic counseling*<sup>2</sup>  
*eng genetic counselling*<sup>2</sup>

#### **contracepción (s.f.)**

*cat* contracepció (n.f.)  
*cat* anticoncepció (n.f.)  
*esp* anticoncepción (n.f.)  
*esp* contracepción (n.f.)  
*fra* contraception (n.f.)  
*ita* contraccezione (n.f.)  
*por* contracepção (s.f.)  
*por* anticoncepção (s.f.)  
*ron* contraceptie (s.f.)

*eng contraception*

**conxunto xénico (s.m.)** ⇒ *dotación xenética (s.f.)*

**cosificación (s.f.)**

<i>cat</i>	reificació (n.f.)
<i>cat</i>	cosificación (n.f.)
<i>esp</i>	cosificación (n.f.)
<i>esp</i>	reificación (n.f.)
<i>fra</i>	réification (n.f.)
<i>fra</i>	chosification (n.f.)
<i>ita</i>	reificazione (n.f.)
<i>por</i>	coisificação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	reificação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	reificare (s.f.)

*eng commodity*

**cribaxe seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)** ⇒ selección seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)

**cribaxe xenética (s.f.)** ⇒ selección xenética (s.f.)

**crioconservación (s.f.)**

<i>cat</i>	crioconservació (n.f.)
<i>cat</i>	criopreservació (n.f.)
<i>esp</i>	criopeservación (n.f.)
<i>esp</i>	crioconservación (n.f.)
<i>esp</i>	preservación criogénica (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	conservación criogénica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	cryoconservation (n.f.)
<i>fra</i>	cryopréservation (n.f.)
<i>ita</i>	crioconservazione (n.f.)
<i>por</i>	crioconservação (s.f.)
<i>por</i>	criopreservação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	congelamento de embriões (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	crioconservare (s.f.)
<i>ron</i>	crioprezzervare (s.f.)

*eng cryopreservation*

**crioxenia (s.f.)**

<i>cat</i>	criogènia (n.f.)
<i>esp</i>	criogenia (n.f.)
<i>fra</i>	cryogénie (n.f.)
<i>ita</i>	criogenia (n.f.)
<i>por</i>	criogénio (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criogenia (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criobiología (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	criogenie (s.f.)

*eng cryogenics*

**cultivo in vitro (s.m.)**

<i>cat</i>	desenvolupament in vitro (n.m.)
<i>esp</i>	desarrollo in vitro (n.m.)

*fra* développement in vitro (n.m.)

*ita* sviluppo in vitro (n.m.)

*por* desenvolvimento in vitro (s.m.)

*ron* dezvoltare in vitro (s.n.)

*eng in vitro development*

D

**deber de informar (s.m.)**

<i>cat</i>	deure d'informar (n.m.)
<i>esp</i>	obligación de advertir (n.f.)
<i>fra</i>	devoir de mise en garde (n.m.)
<i>fra</i>	obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]
<i>ita</i>	dovere di informazione (n.m.)
<i>por</i>	normas de conduta (s.f. plur.)
<i>por</i>	deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]
<i>por</i>	regras de conduta (s.f. plur.)
<i>ron</i>	datorie de a atenționa (s.f.)

*eng duty to warn*

**declaración previa (s.f.)**

<i>cat</i>	document de voluntats anticipades (n.m.)
<i>esp</i>	documento de voluntades anticipadas (n.m.)
<i>esp</i>	declaración de voluntad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	directive préalable (n.f.)
<i>fra</i>	directive anticipée (n.f.) [BEL]
<i>ita</i>	direttiva anticipata (n.f.)
<i>por</i>	directiva prévia (s.f.) [PT]
<i>por</i>	diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	directivă prealabilă (s.f.)

*eng advance directive*

**denegación de tratamiento (s.f.)**

<i>cat</i>	abstenció de tractament (n.f.)
<i>esp</i>	abstención de tratamiento (n.f.)
<i>esp</i>	abstención terapéutica (n.f.)
<i>fra</i>	abstention de traitement (n.f.)
<i>ita</i>	astensione dal trattamento (n.f.)
<i>por</i>	negação de tratamento (s.f.) [PT]
<i>por</i>	abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	refuz al tratamentului (s.n.)

*eng withholding of treatment*

*eng treatment withholding*

**dereito a rexeitar un tratamento (s.m.)**

- cat* dret a rebutjar el tractament (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit de refuser un traitement (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto delle cure (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*por* direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]  
*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusa de tratamiento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamiento médico (s.m.) [BRA]  
*ron* drept de a refuza un tratament (s.n.)

*eng right to refuse treatment*

**dereito a tratamento (s.m.)**

- cat* dret a rebre tractament (n.m.)  
*esp* derecho a tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit au traitement (n.m.)  
*ita* diritto alle cure (n.m.)  
*por* direito ao tratamento (s.m.)  
*por* direito a tratamiento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamento (s.m.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng right to treatment*

**dereito a unha morte digna (s.m.)**

- cat* dret a una mort digna (n.m.)  
*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)  
*fra* droit de mourir dans la dignité (n.m.)  
*ita* diritto di morire con dignità (n.m.)  
*por* direito de morrer com dignidade (s.m.)  
*por* direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]  
*por* direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]  
*por* ortotanásia (s.f.) [BRA]  
*ron* drept de a muri cu demnitate (s.n.)

*eng right to die with dignity*

**destino dos embrións (s.m.)** ⇒ *futuro dos embrións (s.m.)*

**destrucción de embríons (s.f.)**

- cat* destrucció d'embrions (n.f.)  
*esp* destrucción de embriones (n.f.)  
*fra* destruction d'embryons (n.f.)  
*ita* distruzione di (degli) embrioni (n.f.)  
*por* destruição de embriões (s.f.)  
*ron* distrugere de embrioni (s.f.)

*eng destruction of embryos*

*eng embryo destruction*

**determinismo xenético (s.m.)**

- cat* determinisme genètic (n.m.)  
*esp* determinismo genético (n.m.)  
*fra* déterminisme génétique (n.m.)  
*ita* determinismo genetico (n.m.)  
*por* determinismo genético (s.m.)  
*por* determinismo gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* determinism genetic (s.n.)

*eng genetic determinism*

**diagnóstico (s.m.)**

- cat* diagnòstic (n.m.)  
*esp* diagnóstico (n.m.)  
*fra* diagnostic (n.m.)  
*ita* diagnosi (n.f.)  
*por* diagnóstico (s.m.)  
*por* diagnose (s.f.) [BRA]  
*ron* diagnostic (s.n.)

*eng diagnosis*

**diagnóstico antenatal (s.m.)** ⇒ *diagnóstico prenatal (s.m.)*

**diagnóstico preimplantatorio (s.m.)** ⇒ *diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*

**diagnóstico prenatal (s.m.)**

- glg* diagnóstico antenatal (s.m.)  
*cat* diagnostic prenatal (n.m.)  
*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.) [ES]  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*fra* diagnostic prénatal (n.m.)  
*fra* DPN (n.m.)  
*fra* diagnostic anténatal (n.m.)  
*ita* diagnosi prenatale (n.f.)  
*por* diagnóstico pré-natal (s.m.)  
*por* diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]

*por* diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]

*por* DPN (s.m.) [BRA]

*ron* diagnostic prenatal (s.n.)

*eng* *prenatal diagnosis*

*eng* *PND*

*eng* *antenatal diagnosis*

### diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)

*glg* DXP (s.m.)

*ggl* diagnóstico preimplantatorio (s.m.)

*ggl* DPI (s.m.)

*cat* diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)

*cat* DGP (n.m.)

*esp* DGP (n.m.)

*esp* diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)

*esp* diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)

*esp* diagnóstico preimplantatorio (n.m.)

*fra* diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)

*fra* DGP (n.m.)

*fra* diagnostic préimplantatoire (n.m.)

*fra* DPI (n.m.)

*ita* diagnosi genetica preimpianto (n.f.)

*ita* diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)

*ita* PGD (n.f.)

*por* diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)

*por* diagnóstico pré-implantação (s.m.)

*por* diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]

*por* diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]

*por* DGP (s.m.) [BRA]

*por* PGD (s.m.) [BRA]

*ron* diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)

*eng* *preimplantation genetic diagnosis*

*eng* *PGD*

*eng* *preimplantation diagnosis*

*eng* *PID*

### diagnóstico xenético (s.m.)

*cat* diagnòstic genètic (n.m.)

*esp* diagnóstico genético (n.m.)

*fra* diagnostic génétique (n.m.)

*ita* diagnosi genetica (n.f.)

*por* diagnóstico genético (s.m.)

*por* diagnose genética (s.f.) [BRA]

*por* diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]

*ron* diagnostic genetic (s.n.)

*eng* *genetic diagnosis*

### DNA (s.m.)

*gig* ácido desoxirribonucleico (s.m.)

*cat* àcid desoxiribonucleic (n.m.)

*cat* ADN (n.m.)

*esp* ácido desoxirribonucleico (n.m.)

*esp* ADN (n.m.)

*esp* DNA (n.m.) [MEX]

*fra* ADN (n.m.)

*fra* acide désoxyribonucléique (n.m.)

*ita* DNA (n.m.)

*ita* acido desosiribonucleico (n.m.)

*por* ADN (s.m.)

*por* ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]

*por* DNA (s.m.) [BRA]

*por* ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]

*ron* ADN (s.n.)

*ron* acid dezoxiribonucleic (s.m.)

*eng* *DNA*

*eng* *deoxyribonucleic acid*

### doadora de ovocitos (s.f.)

*gig* doadora de óvulos (s.f.)

*cat* donant d'oòcits (n.f.)

*cat* donant d'òvuls (n.f.)

*esp* donante de ovocitos (n.f.)

*esp* donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]

*esp* donante de óvulos (n.f.)

*esp* donadora de óvulos (n.f.) [MEX]

*esp* donante de oocitos (n.f.)

*esp* donadora de oocitos (n.f.) [MEX]

*fra* donneuse d'ovocytes (n.f.)

*fra* donneuse d'ovules (n.f.)

*ita* donatrice di ovociti (n.f.)

*ita* donatrice di ovuli (n.f.)

*por* dadora de óvulos (s.f.) [PT]

*por* doadora de óvulos (s.f.) [BRA]

*por* doadora de óvulo (s.f.) [BRA]

*por* doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]

*por* doadora de oócitos (s.f.) [BRA]

*por* ovodoadora (s.f.) [BRA]

*ron* donatoare de ovocite (s.f.)

*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donor*

**doadora de óvulos (s.f.)** ⇒ *doadora de ovocitos (s.f.)*

### doador de esperma (s.m.)

*cat* donant d'esperma (n.m.)

*esp* donante de semen (n.m.)

*esp* donador de semen (n.m.) [MEX]

*esp* donante de esperma (n.m.) [MEX]

*esp* donador de esperma (n.m.) [MEX]

<i>fra</i>	donneur de sperme (n.m.)
<i>ita</i>	donatore di seme (n.m.)
<i>ita</i>	donatore di sperma (n.m.)
<i>por</i>	dador de esperma (s.m.) [PT]
<i>por</i>	dador de sémen (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de esperma (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator de spermă (s.m.)

*eng* *sperm donor*

#### doador de gametos (s.m.)

<i>cat</i>	donant de gàmetes (n.e.)
<i>esp</i>	donante de gametos (n.e.)
<i>esp</i>	donador de gametos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur de gamètes (n.m.)
<i>ita</i>	donatore di gameti <sup>1</sup> (n.m.)
<i>por</i>	dador de gâmetas (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de gametas (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador de gameta (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator de gameți (s.m.)

*eng* *gamete donor*

#### doador morto (s.m.)

<i>cat</i>	donant cadàver (n.f.)
<i>cat</i>	donant mort (n.f.)
<i>esp</i>	donante cadavérico (n.e.)
<i>esp</i>	donador cadavérico (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donante cadáver (n.e.) [MEX]
<i>esp</i>	donador cadáver (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donante muerto (n.e.) [MEX]
<i>esp</i>	donador muerto (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur décédé (n.m.)
<i>fra</i>	donneur cadavérique (n.m.)
<i>ita</i>	donatore cadavere (n.m.)
<i>ita</i>	donatore deceduto (n.m.)
<i>por</i>	dador morto (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador cadáver (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador morto (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador falecido (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador cadavérico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator decedat (s.m.)

*eng* *deceased donor*

*eng* *cadaveric donor*

*eng* *cadaver donor*

#### doador vivo (s.m.)

<i>cat</i>	donant viu (n.f.)
<i>esp</i>	donante vivo (n.e.)
<i>esp</i>	donador vivo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur vivant (n.m.)
<i>ita</i>	donatore vivente (n.m.)
<i>por</i>	dador vivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador vivo (s.m.) [BRA]

*ron* *donator viu (s.m.)*

*eng* *living donor*

#### doazón de embríons (s.f.)

<i>cat</i>	donació d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	donación de embriones (n.f.)
<i>fra</i>	don d'embryon (n.m.)
<i>ita</i>	donazione di embrioni (n.f.)
<i>ita</i>	dono di embrioni (n.m.)
<i>por</i>	doação de embriões (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de embrion (s.f.)

*eng* *embryo donation*

#### doazón de esperma (s.f.)

<i>cat</i>	donació d'esperma (n.f.)
<i>esp</i>	donación de esperma (n.f.)
<i>fra</i>	don de sperme (n.m.)
<i>ita</i>	donazione di seme (n.f.)
<i>ita</i>	dono di sperma (n.f.)
<i>por</i>	doação de esperma (s.f.)
<i>por</i>	doação de sêmen (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de spermă (s.f.)

*eng* *sperm donation*

#### doazón de gametos (s.f.)

<i>cat</i>	donació de gàmetes (n.f.)
<i>esp</i>	donación de gametos (n.f.)
<i>fra</i>	don de gamètes (n.m.)
<i>ita</i>	donazione di gameti (n.f.)
<i>ita</i>	dono di gameti (n.m.)
<i>por</i>	doação de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de gameți (s.f.)

*eng* *gamete donation*

#### doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)

<i>cat</i>	donació entre vius (n.f.)
<i>esp</i>	donación de órganos entre seres vivos (n.f.)
<i>esp</i>	donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	don d'organe entre vifs (n.m.)
<i>fra</i>	don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)

<i>fra</i>	don d'organe entre vivants (n.m.)
<i>fra</i>	don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]
<i>fra</i>	don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]
<i>ita</i>	donazione d'organi tra vivi (n.f.)
<i>por</i>	doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação entre vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação intervivos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de organe între persoane vii (s.f.)

*eng organ donation from living donors*

#### doazón de órganos (s.f.)

<i>cat</i>	donació d'òrgans (n.f.)
<i>esp</i>	donación de órganos (n.f.)
<i>fra</i>	don d'organes (n.m.)
<i>ita</i>	donazione d'organi (n.f.)
<i>por</i>	doação de órgãos (s.f.)
<i>ron</i>	donare de organe (s.f.)

*eng organ donation*

#### doazón de ovocitos (s.f.)

<i>glg</i>	doazón de óvulos (s.f.)
<i>cat</i>	donació d'òvuls (n.f.)
<i>cat</i>	donació d'oòcits (n.f.)
<i>esp</i>	donación de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donación de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	don d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	don d'ovules (n.m.)
<i>ita</i>	donazione di ovociti (n.f.)
<i>ita</i>	ovodonazione (n.f.)
<i>ita</i>	donazione di ovuli (n.f.)
<i>por</i>	dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ovodoação (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doação de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	donare de ovule (s.f.)

*eng egg donation*

*eng oocyte donation*

#### doazón de óvulos (s.f.) ⇒ doazón de ovocitos (s.f.)

#### doazón deseñada (s.f.)

<i>cat</i>	donació dirigida (n.f.)
------------	-------------------------

<i>esp</i>	donación dirigida (n.f.)
<i>fra</i>	don dirigé (n.m.)
<i>ita</i>	donazione orientata (n.f.)
<i>por</i>	doação directa (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação dirigida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare dirijată (s.f.)

*eng directed donation*  
*eng designated donation*

#### doazón de tecidos (s.f.)

<i>cat</i>	donació de teixits (n.f.)
<i>esp</i>	donación de tejidos (n.f.)
<i>fra</i>	don de tissus (n.m.)
<i>ita</i>	donazione di tessuti (n.f.)
<i>por</i>	doação de tecidos (s.f.)
<i>ron</i>	donare de ţesut (s.f.)

*eng tissue donation*

#### dotación xenética (s.f.)

<i>glg</i>	conxunto xénico (s.m.)
<i>cat</i>	patrimoni genétic (n.m.)
<i>esp</i>	conjunto génico (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	dotación genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	patrimonio genético (n.m.)
<i>esp</i>	conjunto genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool génico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	patrimoine génétique (n.m.)
<i>ita</i>	patrimonio genetico (n.m.)
<i>por</i>	património genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	patrimônio genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patrimônio gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	patrimoniu genetic (s.n.)

*eng gene pool*

**DPI (s.m.)** ⇒ *diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*

**DXP (s.m.)** ⇒ *diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)*

## E

#### elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)

<i>glg</i>	selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)
<i>cat</i>	selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)

<i>esp</i>	selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)
<i>ita</i>	selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)
<i>ron</i>	alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)
<i>eng</i>	<i>gender selection for non-medical reasons</i>
<i>eng</i>	<i>sex selection for non-medical reasons</i>

#### elección do sexo (s.f.)

<i>glg</i>	selección do sexo (s.f.)
<i>cat</i>	selecció del sexe (n.f.)
<i>esp</i>	predeterminación del sexo (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo (n.f.)
<i>fra</i>	choix du sexe (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe (n.f.)
<i>ita</i>	selezione del sesso (n.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo (s.f.)
<i>por</i>	sexagem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	seleção do sexo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	alegere a sexului (s.f.)
<i>eng</i>	<i>gender selection</i>
<i>eng</i>	<i>sex selection</i>

#### embarazo múltiple (s.m.)

<i>cat</i>	embaràs multiple (n.m.)
<i>esp</i>	embarazo múltiple (n.m.)
<i>fra</i>	grossesse multiple (n.f.)
<i>ita</i>	gravidanza multipla (n.f.)
<i>por</i>	gravidez múltipla (s.f.)
<i>por</i>	gestação múltipla (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	sarcină multiplă (s.f.)

*eng* *multiple pregnancy*

#### embrión (s.m.)

<i>cat</i>	embrió (n.m.)
<i>esp</i>	embrión (n.m.)
<i>fra</i>	embryon (n.m.)
<i>ita</i>	embrione (n.m.)
<i>por</i>	embrião (s.m.)
<i>ron</i>	embrion (s.m.)
<i>eng</i>	<i>embryo</i>

#### embrión de reserva (s.m.) ⇒ *embrión sobrante (s.m.)*

#### embrión in vitro (s.m.)

<i>cat</i>	embrió in vitro (n.m.)
<i>esp</i>	embrión in vitro (n.m.)
<i>fra</i>	embryon in vitro (n.m.)
<i>ita</i>	embrione in vitro (n.m.)
<i>por</i>	embrião in vitro (s.m.)
<i>por</i>	embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	embrion in vitro (s.m.)

*eng* *in vitro embryo*

#### embrión in vivo (s.m.)

<i>cat</i>	embrió in vivo (n.m.)
<i>esp</i>	embrión in vivo (n.m.)
<i>fra</i>	embryon in vivo (n.m.)
<i>ita</i>	embrione in vivo (n.m.)
<i>por</i>	embrião in vivo (s.m.)
<i>ron</i>	embrion in vivo (s.m.)

*eng* *in vivo embryo*

#### embrión sobrante (s.m.)

<i>glg</i>	embrión de reserva (s.m.)
<i>cat</i>	embrió sobrant (n.m.)
<i>esp</i>	embrión sobrante (n.m.)
<i>esp</i>	embrión extra (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	embryon surnuméraire (n.m.)
<i>ita</i>	embrione soprannumerario (n.m.)
<i>por</i>	embrião sobrante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	embrião excedentário (s.m.)
<i>por</i>	embrião excedente (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião extranumerário (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	embrion supranumerar (s.m.)

*eng* *spare embryo*

*eng* *surplus embryo*

*eng* *excess embryo*

*eng* *extra embryo*

#### encarnizamiento terapéutico (s.m.)

<i>cat</i>	aferrissament terapèutic (n.m.)
<i>esp</i>	encarnizamiento terapéutico (n.m.)
<i>esp</i>	ensañamiento terapéutico (n.m.)
<i>esp</i>	obstinación terapéutica (n.f.)
<i>esp</i>	tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	acharnement thérapeutique (n.m.)
<i>ita</i>	accanimento terapeutico (n.m.)
<i>por</i>	reforço terapêutico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	distanásia (s.f.) [BRA]

*por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]  
*ron* crampone terapeutică (s.f.)

*eng* *relentless therapeutic treatment*  
*eng* *relentless therapy*

**enfermidade adquirida (s.f.)**

*cat* malaltia adquirida (n.f.)  
*esp* enfermedad adquirida (n.f.)  
*fra* maladie acquise (n.f.)  
*ita* malattia acquisita (n.f.)  
*por* doença adquirida (s.f.)  
*ron* maladie dobândită (s.f.)

*eng* *acquired disease*

**enfermidade conxénita (s.f.)**

*cat* malaltia congènita (n.f.)  
*esp* enfermedad congénita (n.f.)  
*fra* maladie congénitale (n.f.)  
*ita* malattia congenita (n.f.)  
*por* doença congénita (s.f.) [PT]  
*por* doença congênita (s.f.) [BRA]  
*ron* maladie congenitală (s.f.)

*eng* *congenital disease*

**enfermidade hereditaria (s.f.)**

*cat* malaltia hereditària (n.f.)  
*esp* enfermedad hereditaria (n.f.)  
*fra* maladie héréditaire (n.f.)  
*ita* malattia ereditaria (n.f.)  
*por* doença hereditária (s.f.)  
*ron* maladie ereditară (s.f.)

*eng* *hereditary disease*

**enfermidade xenética (s.f.)**

*cat* malaltia genètica (n.f.)  
*esp* enfermedad genética (n.f.)  
*fra* maladie génétique (n.f.)  
*ita* malattia genetica (n.f.)  
*por* doença genética (s.f.)  
*por* doença gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* maladie genetică (s.f.)

*eng* *genetic disease*

**enfermo en fase terminal (s.m.)**

*glg* enfermo terminal (s.m.)  
*cat* malalt en fase terminal (n.m.)  
*cat* malalt terminal (n.m.)  
*esp* paciente terminal (n.m.)  
*esp* enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]  
*esp* enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]

*esp* enfermo terminal (n.m.) [MEX]  
*fra* malade en phase terminale (n.é.)  
*ita* malato terminale (n.m.)  
*ita* malato in fase terminale (n.m.)  
*por* doente em situação terminal (s.m.) [PT]  
*por* doente terminal (s.m.) [PT]  
*por* paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]  
*ron* bolnav în fază terminală (s.m.)

*eng* *terminally ill patient*

**enfermo terminal (s.m.)** ⇒ *enfermo en fase terminal (s.m.)*

**ensaio clínico (s.m.)**

*cat* assaig clínic (n.m.)  
*esp* ensayo clínico (n.m.)  
*esp* estudio clínico (n.m.) [MEX]  
*fra* essai clinique (n.m.)  
*ita* studio clinico (n.m.)  
*por* ensaio clínico (s.m.)  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]  
*ron* testare clinică (s.f.)

*eng* *clinical trial*

**ensaio dobre cego (s.m.)**

*cat* estudi doble cec (n.m.)  
*cat* assaig amb doble cegament (n.m.)  
*esp* ensayo doble ciego (n.m.)  
*esp* estudio doble ciego (n.m.) [MEX]  
*fra* essai en double aveugle (n.m.)  
*fra* essai à double insu (n.m.)  
*ita* studio in doppio cieco (n.m.)  
*por* ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]  
*por* ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]  
*por* ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]  
*ron* test orb dublu (s.n.)

*eng* *double-blind trial*

**enxeñaría xenética (s.f.)**

*cat* enginyeria genètica (n.f.)  
*esp* ingeniería genética (n.f.)  
*fra* génie génétique (n.m.)  
*ita* ingegneria genetica (n.f.)  
*por* engenharia genética (s.f.)  
*por* engenharia gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* inginerie genetică (s.f.)

*eng* *genetic engineering*

**enxerto<sup>1</sup> (s.m.)** ⇒ *transplante<sup>1</sup> (s.m.)*

**enxerto<sup>2</sup> (s.m.)** ⇒ *transplante<sup>2</sup> (s.m.)*

**enxerto alóxeno (s.m.)** ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

**enxerto de células (s.m.)** ⇒ *transplante de células (s.m.)*

**enxerto de órganos (s.m.)** ⇒ *transplante de órganos (s.m.)*

**enxerto de tecidos fetais (s.m.)** ⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.)*

**enxerto de tecidos (s.m.)** ⇒ *transplante de tecidos (s.m.)*

**epixenético (adx.)**

*cat epigenètic (adj.)*  
*esp epigenético (adj.)*  
*fra épigénétique (adj.)*  
*ita epigenetico (agg.)*  
*por epigenético (adj.)*  
*por epigenético (adj.) [BRA]*  
*ron epigenetic (adj.)*

*eng epigenetic (adj.)*

**esfera embrionaria (s.f.)** ⇒ *mórula (s.f.)*

**esperma (s.m.)**

*glg seme (s.m.)*  
*cat semen (n.m.)*  
*cat esperma (n.m.)*  
*esp esperma (n.m.)*  
*esp semen (n.m.)*  
*fra sperme (n.m.)*  
*ita sperma (n.m.)*  
*ita seme (n.m.)*  
*por esperma (s.m.)*  
*por sémen (s.m.) [PT]*  
*por sêmem (s.m.) [BRA]*  
*ron spermă (s.f.)*

*eng semen*

*eng sperm<sup>2</sup>*

**espermatozoide (s.m.)**

*cat espermatozoide (n.m.)*  
*cat espermatozou (n.m.)*  
*esp espermatozoide (n.m.)*  
*fra spermatozoïde (n.m.)*  
*ita spermatozoo (n.m.)*

*por espermatozoide (s.m.)*  
*ron spermatozoid (s.m.)*

*eng spermatozoon*  
*eng sperm<sup>1</sup>*

**estado vexetativo crónico (s.m.)**

*glg estado vexetativo persistente (s.m.)*  
*cat estat vegetatiu crònic (n.m.)*  
*cat estat vegetatiu persistent (n.m.)*  
*esp estado vegetativo persistente (n.m.)*  
*esp estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]*  
*esp estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]*  
*fra état végétatif chronique (n.m.)*  
*fra état végétatif persistant (n.m.)*  
*ita stato vegetativo persistente (n.m.)*  
*por estado vegetativo persistente (s.m.)*  
*por estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]*  
*ron stare vegetativă cronică (s.f.)*

*eng persistent vegetative state*

**estado vexetativo irreversible (s.m.)**

*cat estat vegetatiu permanent (n.m.)*  
*esp estado vegetativo permanente (n.m.)*  
*esp estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]*  
*fra état végétatif permanent (n.m.)*  
*ita stato vegetativo permanente (n.m.)*  
*por estado vegetativo permanente (s.m.)*  
*por estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]*  
*ron stare vegetativă permanentă (s.f.)*

*eng permanent vegetative state*

**estado vexetativo persistente (s.m.)** ⇒  
**estado vexetativo crónico (s.m.)**

**esterilidade (s.f.)**

*cat esterilitat (n.f.)*  
*esp esterilidad (n.f.)*  
*fra stérilité (n.f.)*  
*ita sterilità (n.f.)*  
*por esterilidade (s.f.)*  
*ron sterilitate (s.f.)*

*eng sterility*

**esterilización (s.f.)**

*cat esterilització (n.f.)*  
*esp esterilización (n.f.)*  
*fra stérilisation (n.f.)*  
*ita sterilizzazione (n.f.)*  
*por esterilização (s.f.)*  
*ron sterilizare (s.f.)*

*eng sterilization*

**esterilización contraceptiva (s.f.)**

- cat* esterilització anticonceptiva (n.f.)
- esp* esterilización anticonceptiva (n.f.)
- esp* esterilización contraceptiva (n.f.)
- fra* stérilisation à visée contraceptive (n.f.)
- fra* stérilisation contraceptive (n.f.)
- ita* sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)
- ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)
- por* esterilização contraceptiva (s.f.)
- por* esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]
- ron* sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*eng contraceptive sterilization*

**esterilización involuntaria (s.f.)**

- cat* esterilitat involuntària (n.f.)
- esp* esterilización involuntaria (n.f.)
- fra* stérilisation non volontaire (n.f.)
- ita* sterilizzazione non volontaria (n.f.)
- por* esterilização involuntária (s.f.) [PT]
- por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]
- ron* sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*eng involuntary sterilization*

**estimulación da ovulación (s.f.) ⇒ inducción da ovulación (s.f.)**

**eutanasia activa (s.f.)**

- cat* eutanàsia activa (n.f.)
- cat* eutanàsia positiva (n.f.)
- esp* eutanasia activa (n.f.)
- fra* euthanasie active (n.f.)
- ita* eutanasia attiva (n.f.)
- por* eutanásia activa (s.f.) [PT]
- por* eutanásia ativa (s.f.) [BRA]
- por* eutanásia direta (s.f.) [BRA]
- por* eutanásia positiva (s.f.) [BRA]
- ron* eutanasie activă (s.f.)

*eng active euthanasia*

**eutanasia involuntaria (s.f.)**

- cat* eutanàsia involuntària (n.f.)
- esp* eutanasia involuntaria (n.f.)
- fra* euthanasie involontaire (n.f.)
- ita* eutanasia involontaria (n.f.)
- por* eutanásia involuntária (s.f.)
- ron* eutanasie involuntară (s.f.)

*eng involuntary euthanasia*

**eutanasia non voluntaria (s.f.)**

- cat* eutanàsia no voluntària (n.f.)
- esp* eutanasia no voluntaria (n.f.)
- fra* euthanasie non volontaire (n.f.)
- ita* eutanasia non volontaria (n.f.)
- por* eutanásia não voluntária (s.f.)
- por* eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]
- ron* eutanasie nonvoluntară (s.f.)

*eng non-voluntary euthanasia*

**eutanasia pasiva (s.f.)**

- cat* eutanàsia passiva (n.f.)
- cat* eutanàsia negativa (n.f.)
- esp* eutanasia pasiva (n.f.)
- fra* euthanasie passive (n.f.)
- ita* eutanasia passiva (n.f.)
- por* eutanásia passiva (s.f.)
- por* eutanásia indireta (s.f.) [BRA]
- por* eutanásia negativa (s.f.) [BRA]
- ron* eutanasie pasivă (s.f.)

*eng passive euthanasia*

**eutanasia (s.f.)**

- cat* eutanàsia (n.f.)
- esp* eutanasia (n.f.)
- fra* euthanasie (n.f.)
- ita* eutanasia (n.f.)
- por* eutanásia (s.f.)
- ron* eutanasie (s.f.)

*eng euthanasia*

**eutanasia voluntaria (s.f.)**

- cat* eutanàsia voluntària (n.f.)
- esp* eutanasia voluntaria (n.f.)
- fra* euthanasie volontaire (n.f.)
- ita* eutanasia volontaria (n.f.)
- por* eutanásia voluntária (s.f.)
- ron* eutanasie voluntară (s.f.)

*eng voluntary euthanasia*

**euxenesia (s.f.)**

- cat* eugenèsia (n.f.)
- esp* eugenética (n.f.)
- esp* eugenésia (n.f.) [MEX]
- esp* eugénica (n.f.) [MEX]
- fra* eugénique (n.f.)
- ita* eugenetica (n.f.)
- ita* eugenica (n.f.)
- por* eugénico (s.m.) [PT]
- por* eugenia (s.f.) [BRA]
- ron* eugenie (s.f.)

*eng eugenics*

**experimentación biomédica (s.f.)**

- cat* experimentació biomèdica (n.f.)
- esp* experimentación biomédica (n.f.)
- fra* expérimentation biomédicale (n.f.)
- ita* sperimentazione biomedica (n.f.)
- por* experimentação biomédica (s.f.)
- por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]
- por* experiência biomédica (s.f.) [BRA]
- ron* experimentare biomedicală (s.f.)

*eng biomedical experimentation*

**experimentación embrionaria (s.f.)**

- cat* experimentació amb embrions humans (n.f.)
- esp* experimentación con embriones (n.f.)
- esp* experimentación en embriones (n.f.) [MEX]
- fra* expérimentation sur l'embryon (n.f.)
- ita* sperimentazione sull'embrione (n.f.)
- por* experimentação no embrião (s.f.) [PT]
- por* experimentação embrionária (s.f.) [BRA]
- por* experimentação com embriões (s.f.) [BRA]
- por* experimentação em embriões (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]
- por* experiência com embriões (s.f.) [BRA]
- ron* experimentare pe embrion (s.f.)

*eng embryo experimentation*

**experimentación humana (s.f.)**

- cat* experimentació humana (n.f.)
- cat* experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)
- cat* experimentació sobre persones humanes (n.f.)
- cat* experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)
- esp* experimentación humana (n.f.)
- esp* experimentación en personas (n.f.) [MEX]
- esp* experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]
- fra* expérimentation humaine (n.f.)
- ita* sperimentazione umana (n.f.)
- por* experimentação humana (s.f.)
- por* pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]
- por* experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]
- por* experimentação em humanos (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa humana (s.f.) [BRA]
- ron* experimentare umană (s.f.)

*eng human experimentation*

**experimentación xenética (s.f.)**

- cat* experimentació genètica (n.f.)
- esp* experimentación genética (n.f.)
- fra* expérimentation génétique (n.f.)
- ita* sperimentazione genetica (n.f.)
- por* experimentação genética (s.f.)
- por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
- por* experiência genética (s.f.) [BRA]
- por* experiência gênica (s.f.) [BRA]
- ron* experimentare genetică (s.f.)

*eng genetic experimentation*

**extirpación de órganos (s.f.) ⇒ extracción de órganos (s.f.)**

**extirpación post mortem (s.f.)**

- glg* extracción post mortem (s.f.)
- cat* extracció pòstuma (n.f.)
- esp* extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]
- esp* extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]
- esp* extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]
- esp* extracción post mortem (n.f.) [MEX]
- esp* extracción post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* extracción póstuma (n.f.) [MEX]
- fra* prélèvement post mortem (n.m.)
- ita* prelievo post mortem (n.m.)
- por* recolha post mortem (s.f.) [PT]
- por* remoção post-mortem (s.f.) [BRA]
- ron* prelevare post-mortem (s.f.)

*eng posthumous removal*

*eng post-mortem removal*

**extracción de órganos (s.f.)**

- glg* extirpación de órganos (s.f.)
- cat* extracció d'òrgans (n.f.)
- esp* extracción de órganos (n.f.)
- esp* remoción de órganos (n.f.) [MEX]
- fra* prélèvement d'organes
- ita* prelievo d'organi (n.m.)
- por* colheita de órgãos (s.f.) [PT]
- por* recolha de órgãos (s.f.) [PT]
- por* remoção de órgãos (s.f.) [BRA]
- ron* prelevare de organe (s.f.)

*eng organ removal*

*eng removal of organs*

**extracción de ovocitos (s.f.)**

- glg* extracción de óvulos (s.f.)
- cat* extracció d'òvuls (n.f.)
- esp* extracción de oocitos (n.f.)
- esp* extracción de óvulos (n.f.)
- esp* extracción de ovocitos (n.f.)
- esp* recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]
- esp* recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]
- esp* recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]
- fra* prélèvement d'ovocytes (n.m.)
- fra* prélèvement ovocytaire (n.m.)
- fra* prélèvement d'ovules (n.m.)
- fra* recueil ovocytaire (n.m.)
- fra* recueil d'ovocytes (n.m.)
- fra* recueil d'ovules (n.m.)
- ita* prelievo ovocitario (n.m.)
- ita* recupero ovocitario (n.m.)
- por* colheita de ovócitos (s.f.) [PT]
- por* recolha de ovócitos (s.f.) [PT]
- por* retirada de óvulos (s.f.) [BRA]
- por* retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]
- por* retirada de oócitos (s.f.) [BRA]
- por* coleta de óvulos (s.f.) [BRA]
- por* coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]
- por* coleta de oócitos (s.f.) [BRA]
- ron* prelevare de ovocite (s.f.)
- ron* prelevare de ovule (s.f.)

*eng* egg retrieval

*eng* oocyte retrieval

**extracción de óvulos (s.f.)** ⇒ *extracción de ovocitos (s.f.)*

**extracción post mortem (s.f.)** ⇒ *extirpación post mortem (s.f.)*

F

**fecundabilidad (s.f.)**

- cat* fecundabilitat (n.f.)
- esp* fecundabilidad (n.f.)
- fra* fécondabilité (n.f.)
- ita* fecondabilità (n.f.)
- por* fecundabilidade (s.f.)
- ron* fecundabilitate (s.f.)

*eng* fecundability

**fecundación artificial (s.f.)**

- cat* fecundació artificial (n.f.)
- esp* fecundación artificial (n.f.)

*esp* fertilización artificial (n.f.) [MEX]

*fra* fécondation artificielle (n.f.)

*ita* fecondazione artificiale (n.f.)

*por* fecundação artificial (s.f.)

*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]

*por* fecundação assistida (s.f.) [BRA]

*por* fertilização assistida (s.f.) [BRA]

*por* fertilização artificial (s.f.) [BRA]

*ron* fecundare artificială (s.f.)

*eng* artificial fertilization

**fecundación homóloga in vitro (s.f.)** ⇒  
*fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)*

**fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)**

- glg* FIV-D (s.f.)
- cat* fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)
- esp* fertilización in vitro con donante (n.f.)
- esp* fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]
- fra* fécondation in vitro avec don (n.f.)
- fra* FIV-D (n.f.)
- ita* fecondazione in vitro con donatore (n.f.)
- por* fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]
- por* fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]
- por* fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]
- por* FIV com doação (s.f.) [BRA]
- por* fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]
- ron* fecundare in vitro cu donator (s.f.)

*eng* in vitro fertilization with donor

**fecundación in vitro e transferencia de embriones (s.f.)**

- glg* FIVETE (s.f.)
- glg* fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
- cat* fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)
- cat* FIV-TE (n.f.)
- esp* fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
- esp* fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
- esp* fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]

<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
<i>fra</i>	FIVETE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecundazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
<i>por</i>	FIVETE (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV-TE (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization and embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF-ET</i>
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization/embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF/ET</i>

**fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)** ⇒ *fecundación in vitro e transferencia de embríos* (s.f.)

<b>fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)</b>	
<i>glg</i>	FIV-C (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación homóloga in vitro (s.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro homòloga (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización homóloga in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro intraconjugal (n.f.)
<i>fra</i>	FIV-C (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation homologue in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation intraconjugal (n.f.) [BEL]
<i>ita</i>	fecondazione in vitro omologa (n.f.)

<i>ita</i>	fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação homóloga (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)

*eng* *homologous in vitro fertilization*  
*eng* *homologous IVF*

### **fecundación in vitro (s.f.)**

<i>glg</i>	FIV (s.f.)
<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació externa (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació extrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	fertilització in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	FIV (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	FIV (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	FIV (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro (s.f.)
<i>por</i>	FIV (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro fertilization*  
*eng* *IVF*

### **fecundación in vivo (s.f.)**

<i>cat</i>	fecundació in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vivo (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vivo (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vivo (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vivo (s.f.)

*eng* *in vivo fertilization*

### **feto (s.m.)**

<i>cat</i>	fetus (n.m.)
<i>esp</i>	feto (n.m.)
<i>fra</i>	foetus (n.m.)
<i>ita</i>	feto (n.m.)
<i>por</i>	feto (s.m.)
<i>ron</i>	fât (s.m.)

*eng* *fetus*

*eng foetus*

**feto abortado (s.m.)**

- cat* abortó (n.m.)
- esp* feto abortado (n.m.)
- fra* foetus avorté (n.m.)
- ita* feto abortito (n.m.)
- por* feto abortado (s.m.)
- ron* făt avortat (s.m.)

*eng aborted fetus*

*eng aborted foetus*

**feto anormal (s.m.)**

- cat* fetus anòmal (n.m.)
- esp* feto anormal (n.m.)
- fra* foetus anormal (n.m.)
- ita* feto anomalo (n.m.)
- por* feto anormal (s.m.)
- ron* făt anormal (s.m.)

*eng abnormal fetus*

*eng abnormal foetus*

**filiación (s.f.)**

- cat* filiació (n.f.)
- esp* filiación (n.f.)
- fra* filiation (n.f.)
- ita* filiazione (n.f.)
- por* filiaçao (s.f.)
- ron* filiație (s.f.)

*eng filiation*

**filiación adoptiva (s.f.)**

- glg* filiación por adopción (s.f.)
- cat* filiació adoptiva (n.f.)
- cat* filiació civil (n.f.)
- cat* filiació per adopció (n.f.)
- esp* filiación adoptiva (n.f.)
- esp* filiación por adopción (n.f.) [MEX]
- fra* filiation adoptive (n.f.)
- fra* filiation par adoption (n.f.)
- ita* filiazione adottiva (n.f.)
- por* filiação adoptiva (s.f.) [PT]
- por* filiação adotiva (s.f.) [BRA]
- por* filiação por adoção (s.f.) [BRA]
- ron* filiație prin adoptie (s.f.)

*eng adoptive filiation*

*eng filiation by adoption*

**filiación ilexítima (s.f.)** ⇒ *filiación natural (s.f.)*

**filiación lexítima (s.f.)**

- cat* filiació legítima (n.f.)
- esp* filiación legítima (n.f.)
- fra* filiation légitime (n.f.)
- ita* filiazione legittima (n.f.)
- por* filiação legítima (s.f.)
- ron* filiație legitimă (s.f.)

*eng legitimate filiation*

**filiación natural (s.f.)**

- glg* filiación ilexítima (s.f.)
- cat* filiació per naturalesa (n.f.)
- esp* filiación natural (n.f.)
- esp* filiación ilegítima (n.f.) [MEX]
- fra* filiation naturelle (n.f.)
- ita* filiazione naturale (n.f.)
- por* filiação natural (s.f.)
- ron* filiație naturală (s.f.)

*eng natural filiation*

*eng illegitimate filiation*

**filiación por adopción (s.f.)** ⇒ *filiación adoptiva (s.f.)*

**filiación por sangue (s.f.)**

- cat* filiació consanguínia (n.f.)
- esp* filiación de sangre (n.f.)
- esp* filiación consanguínea (n.f.) [MEX]
- esp* filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]
- fra* filiation par le sang (n.f.)
- ita* filiazione di sangue (n.f.)
- por* filiação pelo sangue (s.f.) [PT]
- por* filiação consangüínea (s.f.) [BRA]
- por* filiação de sangue (s.f.) [BRA]
- ron* filiație de sânge (s.f.)

*eng filiation by blood*

**FIV (s.f.)** ⇒ *fecundación in vitro (s.f.)*

**FIV-C (s.f.)** ⇒ *fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)*

**FIV-D (s.f.)** ⇒ *fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)*

**FIVETE (s.f.)** ⇒ *fecundación in vitro e transferencia de embriones (s.f.)*

**futuro dos embrións (s.m.)**

glg	destino dos embrións (s.m.)
cat	destí dels embrions (n.m.)
esp	destino de los embriones (n.m.)
esp	destino del embrión (n.m.)
esp	destino de embriones (n.m.)
fra	sort des embryons (n.m.)
fra	devenir des embryons (n.m.)
ita	destino degli embrioni (n.m.)
por	destino dos embriões (s.m.) [PT]
por	destino do embrião (s.m.) [BRA]
ron	soartă a embrionilor (s.f.)

eng *fate of embryos*  
eng *embryos' fate*

G

**gameto (s.m.)**

cat	gàmeta (n.m.)
esp	gameto (n.m.)
fra	gamète (n.m.)
ita	gamete (n.m.)
por	gâmeta (s.m.) [PT]
por	gameta (s.m.) [BRA]
ron	gamet (s.m.)

eng *gamete*

**GIFT (s.f.)** ⇒ *transferencia intratubárica de gametos (s.f.)*

H

**herdanza (s.f.)**

cat	herència (n.f.)
esp	herencia (n.f.)
fra	hérité (n.f.)
ita	ereditarietà (n.f.)
ita	trasmissoine ereditaria (n.f.)
por	hereditariedade (s.f.)
ron	ereditate (s.f.)

eng *heredity*

**híbrido (s.m.)**

cat	híbrid (n.m.)
esp	híbrido (n.m.)
fra	hybride (n.m.)
ita	ibrido (n.m.)
por	híbrido (s.m.)
ron	hibrid (s.m.)

eng *hybrid*

**hipofertilidade (s.f.)**

cat	hipofertilitat (n.f.)
esp	hipofertilidad (n.f.)
fra	hypofertilité (n.f.)
ita	ipofertilità (n.f.)
por	hipofertilidade (s.f.)
ron	subfertilitate (s.f.)

eng *hypofertility*

**homoenxerto (s.m.)** ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

**homoplastia (s.f.)** ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

**homotransplante (s.m.)** ⇒ *aloenxerto (s.m.)*

I

**IA (s.f.)** ⇒ *inseminación artificial (s.f.)*

**IAC (s.f.)** ⇒ *inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)*

**IAD (s.f.)** ⇒ *inseminación artificial con doador (s.f.)*

**ICSI (s.f.)** ⇒ *inxeción intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)*

**idade xestacional (s.f.)**

cat	edad gestacional (n.f.)
esp	edad gestacional (n.f.)
fra	âge gestationnel (n.m.)
ita	età gestazionale (n.f.)
por	tempo gestacional (s.m.) [BRA]
por	idade de gestação (s.f.)
por	idade gestacional (s.f.) [BRA]
por	tempo de gestação (s.m.) [BRA]
ron	vârstă gestațională (s.f.)

eng *gestational age*

**IIC (s.f.)** ⇒ *inseminación intracervical (s.f.)*

**IICS (s.f.)** ⇒ *inxeción intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)*

**IIU (s.f.)** ⇒ *inseminación intrauterina* (s.f.)

**inducción da ovulación (s.f.)**

*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*esp* estimulación de ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)  
*fra* stimulation ovarienne (n.f.)  
*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*ita* stimolazione ovarica (n.f.)  
*por* estimulação da ovulação (s.f.)  
*por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]  
*ron* stimulare ovariană (s.f.)

*eng ovarian stimulation*  
*eng ovulation stimulation*

**inducción de ovulación (s.f.)**

*cat* inducció de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*cat* inducció d'ovulació (n.f.)  
*esp* inducción de ovulación (n.f.)  
*esp* inducción de la ovulación (n.f.)  
*fra* induction d'ovulation (n.f.)  
*ita* induzione dell'ovulazione (n.f.)  
*por* indução de ovulação (s.f.) [PT]  
*por* indução da ovulação (s.f.) [BRA]  
*ron* inducere a ovulației (s.f.)

*eng ovulation induction*  
*eng induction of ovulation*

**indutor da ovulación (s.m.)**

*cat* inductor d'ovulació (n.m.)  
*esp* inductor de ovulación (n.m.)  
*esp* inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]  
*fra* inducteur d'ovulation (n.m.)  
*ita* farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*ita* induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*por* inductor de ovulação (s.m.)  
*ron* inductor de ovulație (s.m.)

*eng fertility drug*

**infecundidade (s.f.)**

*cat* infecunditat (n.f.)  
*esp* infecundidad (n.f.)  
*fra* infécondité (n.f.)  
*ita* infecundità (n.f.)  
*por* infecundidade (s.f.)

*ron* infecunditate (s.f.)

*eng childlessness*

**infertilidade idiopática (s.f.)** ⇒ *infertilidade inexplicable* (s.f.)

**infertilidade inexplicable (s.f.)**

*glg* infertilidade idiopática (s.f.)  
*cat* infertilitat d'origen desconegut (n.f.)  
*cat* infertilitat idiopática (n.f.)  
*esp* infertilidad idiopática (n.f.)  
*esp* infertilidad inexplicada (n.f.)  
*esp* infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]  
*esp* infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]  
*fra* infertilité inexpliquée (n.f.)  
*fra* infertilité idiopathique (n.f.)  
*ita* infertilità inspiegata (n.f.)  
*ita* infertilità idiopatica (n.f.)  
*ita* sterilità inspiegata (n.f.)  
*ita* sterilità idiopatica (n.f.)  
*por* esterilidade idiopática (s.f.) [PT]  
*por* esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]  
*por* infertilidade inexplicada (s.f.)  
*por* infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]  
*ron* infertilitate idiopatică (s.f.)  
*ron* infertilitate neexplicată (s.f.)

*eng unexplained infertility*  
*eng idiopathic infertility*

**infertilidade (s.f.)**

*cat* infertilitat (n.f.)  
*esp* infertilidad (n.f.)  
*fra* infertilité (n.f.)  
*ita* infertilità (n.f.)  
*por* infertilidade (s.f.)  
*ron* infertilitate (s.f.)

*eng infertility*

**información xenética (s.f.)**

*cat* informació genètica (n.f.)  
*esp* información genética (n.f.)  
*fra* information génétique (n.f.)  
*ita* informazione genetica (n.f.)  
*por* informação genética (s.f.)  
*por* informação gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* informație genetică (s.f.)

*eng genetic information*

**inseminación artificial con doador (s.f.)**

*glg* IAD (s.f.)

<i>glg</i>	inseminación con doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial por doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación por doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación heteróloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial heteróloga (s.f.)
<i>cat</i>	IAD (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació amb donant anònim (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació amb esperma de donant (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial amb donant (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació heteròloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	inseminación artificial heteróloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	IAD (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination artificielle avec donneur (n.f.)
<i>fra</i>	IAD (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle par donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination par donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination hétérologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle hétérologue (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	AID (n.f.)
<i>ita</i>	DI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação heteróloga (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial heteróloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IAD (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială cu donator (s.f.)
<i>eng</i>	<i>donor insemination</i>
<i>eng</i>	<i>DI</i>
<i>eng</i>	<i>insemination by donor</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by donor</i>
<i>eng</i>	<i>AID</i>
<i>eng</i>	<i>heterologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>heterologous insemination</i>

<b>inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)</b>	
<i>glg</i>	IAC (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial intraconxugal (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación intraconxugal (s.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)
<i>cat</i>	IAC (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial conjugal (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació homòloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial homóloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación con semen del cónyuge (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	IAC (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-conjugale (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)
<i>ita</i>	AIH (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)
<i>por</i>	inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]
<i>por</i>	IAC (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial homóloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IASM (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială intraconjugală (s.f.)
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by husband</i>
<i>eng</i>	<i>AIH</i>
<i>eng</i>	<i>homologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>homologous insemination</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination with husband's sperm</i>

**inseminación artificial heteróloga (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con doador (s.f.)*

**inseminación artificial homóloga (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con esperma do  
cónxuxe (s.f.)*

**inseminación artificial intraconxugal (s.f.)**  
 ⇒ *inseminación artificial con esperma do  
cónxuxe (s.f.)*

**inseminación artificial por doador (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con doador (s.f.)*

**inseminación artificial post mortem (s.f.)** ⇒  
*inseminación post mortem (s.f.)*

#### **inseminación artificial (s.f.)**

*glg IA (s.f.)*  
*cat inseminació artificial (n.f.)*  
*cat IA (n.f.)*  
*cat teleogènesi (n.f.)*  
*esp inseminación artificial (n.f.)*  
*esp IA (n.f.) [MEX]*  
*fra insémination artificielle (n.f.)*  
*fra IA (n.f.)*  
*ita inseminazione artificiale (n.f.)*  
*por inseminação artificial (s.f.)*  
*por IA (s.f.)*  
*ron inseminare artificială (s.f.)*

*eng artificial insemination*  
*eng AI*

**inseminación con doador (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con doador (s.f.)*

**inseminación con esperma do  
cónxuxe (s.f.)**  
 ⇒ *inseminación artificial con esperma do  
cónxuxe (s.f.)*

**inseminación heteróloga (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con doador (s.f.)*

**inseminación homóloga (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con esperma do  
cónxuxe (s.f.)*

**inseminación intracervical (s.f.)**  
*glg IIC (s.f.)*

*cat inseminació intracervical (n.f.)*  
*esp inseminación intracervical (n.f.)*  
*fra insémination intra-cervicale (n.f.)*  
*fra IIC (n.f.)*  
*ita inseminazione intracervicale (n.f.)*  
*ita ICI (n.f.)*  
*por inseminação intracervical (s.f.)*  
*por IIC (s.f.) [BRA]*  
*ron inseminare intracervicală (s.f.)*

*eng intracervical insemination*  
*eng ICI*

**inseminación intraconxugal (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con esperma do  
cónxuxe (s.f.)*

#### **inseminación intrauterina (s.f.)**

*glg IIU (s.f.)*  
*cat inseminació intrauterina (n.f.)*  
*cat IIU (n.f.)*  
*esp inseminación intrauterina (n.f.)*  
*fra insémination intra-utérine (n.f.)*  
*fra IIU (n.f.)*  
*ita inseminazione intrauterina (n.f.)*  
*ita IUI (n.f.)*  
*por inseminação intra-uterina (s.f.)*  
*por IIU (s.f.) [BRA]*  
*ron inseminare intrauterină (s.f.)*

*eng intrauterine insemination*  
*eng IUI*

**inseminación por doador (s.f.)** ⇒  
*inseminación artificial con doador (s.f.)*

#### **inseminación post mortem (s.f.)**

*glg inseminación artificial post mortem (s.f.)*  
*cat inseminació post mortem (n.f.)*  
*esp inseminación post mortem (n.f.)*  
*esp inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]*  
*esp inseminación póstuma (n.f.) [MEX]*  
*fra insémination post mortem (n.f.)*  
*fra insémination artificielle post mortem (n.f.)*  
*ita inseminazione post mortem (n.f.)*  
*ita inseminazione artificiale post mortem (n.f.)*  
*por inseminação post mortem (s.f.)*  
*por inseminação artificial post-mortem (s.f.)*  
*ron inseminare artificială post-mortem (s.f.)*

*eng posthumous insemination*  
*eng post-mortem insemination*

**instrumentalización (s.f.)**

*cat* instrumentalització (n.f.)  
*esp* instrumentalización (n.f.)  
*fra* instrumentalisation (n.f.)  
*ita* strumentalizzazione (n.f.)  
*por* instrumentalização (s.f.)  
*ron* instrumentalizare (s.f.)

*eng* *instrumentalization*

**interrupción do tratamiento (s.m.)**

*cat* interrupció del tractament (n.f.)  
*esp* interrupción del tratamiento (n.f.)  
*esp* suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]  
*esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]  
*fra* arrêt de traitement (n.m.)  
*fra* interruption de traitement (n.f.)  
*ita* interruzione del trattamento (n.f.)  
*ita* interruzione della terapia (n.f.)  
*por* interrupção de tratamento (s.m.)  
*por* interrupção do tratamento (s.f.)  
*por* suspensão do tratamento (s.f.)  
*por* interrupção da terapia (s.f.)  
*por* suspensão da terapia (s.f.)  
*por* suspensão terapêutica (s.f.)  
*por* suspensão do esforço terapêutico (s.f.)  
*ron* întrerupere a tratamentului (s.f.)

*eng* *treatment withdrawal*

*eng* *therapy withdrawal*

**interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)**

*glg* IVE (s.f.)  
*cat* interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)  
*cat* IVE (n.f.)  
*esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)  
*esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]  
*esp* suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]  
*fra* interruption volontaire de grossesse (n.f.)  
*fra* IVG (n.f.)  
*ita* interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)  
*por* interrupção voluntária da gravidez (s.f.)  
*por* IVG (s.f.)  
*por* interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]  
*por* aborto eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto voluntário (s.m.)  
*por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]  
*ron* întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

*eng* *elective abortion*

*eng* *voluntary termination of pregnancy*

*eng* *voluntary interruption of pregnancy*

**investigación biomédica (s.f.)**

*cat* recerca biomèdica (n.f.)  
*cat* investigació biomèdica (n.f.)  
*esp* investigación biomédica (n.f.)  
*fra* recherche biomédicale (n.f.)  
*ita* ricerca biomedica (n.f.)  
*por* investigação biomédica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical research*

**investigación embrionaria (s.f.)**

*cat* recerca amb embrions (n.f.)  
*cat* investigació amb embrions (n.f.)  
*esp* investigación embrionaria (n.f.)  
*esp* investigación del embrión (n.f.)  
*fra* recherche sur l'embryon (n.f.)  
*ita* ricerca sull'embrione (n.f.)  
*por* investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo research*

**investigación non terapéutica (s.f.)**

*cat* investigació no terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación no terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche non thérapeutique (n.f.)  
*ita* ricerca non terapeutica (n.f.)  
*por* pesquisa não terapêutica (s.f.)  
*ron* cercetare nonterapeutică (s.f.)

*eng* *non-therapeutic research*

**investigación sobre o tecido fetal (s.f.)**

*cat* recerca amb teixit fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación sobre el tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido embrionario (n.f.)  
*fra* recherche sur le tissu foetal (n.f.)  
*fra* recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]  
*ita* ricerca sui tessuti fetali (n.f.)  
*por* pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)

*eng* *fetal tissue research*

**investigación terapéutica (s.f.)**

*cat* recerca terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche thérapeutique (n.f.)  
*ita* ricerca terapeutica (n.f.)  
*por* investigação terapêutica (s.f.) [PT]

*por* pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare terapeutică (s.f.)

*eng* therapeutic research

### investigación xenética (s.f.)

*cat* recerca genètica (n.f.)  
*cat* investigació genètica (n.f.)  
*esp* investigación genética (n.f.)  
*fra* recherche génétique (n.f.)  
*ita* ricerca genetica (n.f.)  
*por* investigação genética (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare genetică (s.f.)

*eng* genetic research

### inxeción intracitoplásrica de espermatozoides (s.f.) $\Rightarrow$ inxección intracitoplásrica dun espermatozoide (s.f.)

### inxeción intracitoplásrica dun espermatozoide (s.f.)

*glg* IICS (s.f.)  
*glg* inxección intracitoplásrica de espermatozoides (s.f.)  
*glg* ICSI (s.f.)  
*cat* injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)  
*cat* ICSI (n.f.)  
*cat* microinjecció espermàtica (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de un espermatozoide (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de espermatozoides (n.f.) [MEX]  
*fra* injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)  
*fra* IICS (n.f.)  
*fra* injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)  
*fra* ICSI (n.f.)  
*ita* iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)  
*ita* ICSI (n.f.)  
*por* injecção intracitoplasmática de um espermatózido (s.f.) [PT]  
*por* injeção intracitoplasmática de espermatózido (s.f.) [BRA]  
*por* ICSI (s.f.)  
*ron* injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)  
  
*eng* intracytoplasmic sperm injection

*eng* ICSI

IVE (s.f.)  $\Rightarrow$  interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)

### M

### maduración in vitro (s.f.)

*glg* MIV (s.f.)  
*cat* maduració in vitro (n.f.)  
*esp* IVM (n.f.)  
*esp* maduración in vitro (n.f.)  
*esp* MIV (n.f.)  
*fra* maturation in vitro (n.f.)  
*fra* MIV (n.f.)  
*ita* maturazione in vitro (n.f.)  
*ita* IVM (n.f.)  
*por* maturação in vitro (s.f.)  
*por* MIV (s.f.)  
*ron* maturizare in vitro (s.f.)

*eng* in vitro maturation

*eng* IVM

malformación do feto (s.f.)  $\Rightarrow$  malformación fetal (s.f.)

### malformación fetal (s.f.)

*glg* malformación do feto (s.f.)  
*cat* malformació del fetus (n.f.)  
*cat* malformació fetal (n.f.)  
*esp* malformación fetal (n.f.)  
*esp* malformación del feto (n.f.) [MEX]  
*fra* malformation foetale (n.f.)  
*fra* malformation du foetus (n.f.)  
*ita* malformazione fetale (n.f.)  
*ita* malformazione del feto (n.f.)  
*por* má-formação fetal (s.f.) [PT]  
*por* má-formação do feto (s.f.) [PT]  
*por* malformação do feto (s.f.)  
*por* malformação congênita (s.f.) [BRA]  
*por* malformação fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* malformație fetală (s.f.)

*eng* fetal malformation

*eng* foetal malformation

### manipulación xenética (s.f.)

*cat* manipulació genètica (n.f.)  
*esp* manipulación genética (n.f.)  
*fra* manipulation génétique (n.f.)  
*ita* manipolazione genetica (n.f.)  
*por* manipulação genética (s.f.)

*por* manipulação gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* manipulare genetică (s.f.)

*eng* *genetic manipulation*

**marcador xenético (s.m.)**

*cat* marcador genètic (n.m.)  
*esp* marcador genético (n.m.)  
*fra* marqueur génétique (n.m.)  
*ita* marcatore genetico (n.m.)  
*ita* marker genetico (n.m.)  
*por* marcador genético (s.m.)  
*por* marcador gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* marker genetic (s.m.)

*eng* *genetic marker*

**material reproductivo humano (s.m.)**

*cat* material reproductiu humà (n.m.)  
*esp* material reproductivo humano (n.m.)  
*fra* matériel reproductive humain (n.m.)  
*ita* materiale riproduttivo umano (n.m.)  
*por* material reproductivo humano (s.m.)  
*ron* material reproductiv uman (s.n.)

*eng* *human reproductive material*

**material xenético (s.m.)**

*cat* material genètic (n.m.)  
*esp* material genético (n.m.)  
*fra* matériel génétique (n.m.)  
*ita* materiale genetico (n.m.)  
*por* material genético (s.m.)  
*por* material gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* material genetic (s.n.)

*eng* *genetic material*

**maternidade de alugueiro (s.f.)** ⇒

*maternidade de substitución (s.f.)*

**maternidade de substitución non xenética (s.f.)**

*glg* xestación por encargo de terceiros (s.f.)  
*glg* maternidade xestacional (s.f.)  
*glg* maternidade de substitución xestacional (s.f.)  
*cat* maternitat subrogada no genètica (n.f.)  
*esp* maternidad de alquiler (n.f.) [ES]  
*esp* maternidad por sustitución (n.f.)  
*fra* maternité de substitution non génétique (n.f.)  
*fra* gestation pour autrui (n.f.)  
*fra* maternité gestationnelle (n.f.)

*fra* maternité de substitution gestationnelle (n.f.)

*fra* maternité de substitution (n.f.) [BEL]  
*ita* maternità surrogata gestazionale (n.f.)  
*por* maternidade gestativa (s.f.) [PT]  
*por* maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]  
*por* maternidade gestacional (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție nongenetică (s.f.)

*eng* *gestational surrogacy*

*eng* *IVF surrogacy*

*eng* *full surrogacy*

*eng* *complete surrogacy*

**maternidade de substitución (s.f.)**

*glg* maternidade de alugueiro (s.f.)  
*glg* maternidade subrogada (s.f.)  
*cat* maternitat de subrogació (n.f.)  
*cat* maternitat per substitució (n.f.)  
*cat* maternitat subrogada (n.f.)  
*esp* maternidad subrogada (n.f.)  
*esp* maternidad sustituta (n.f.)  
*esp* maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]  
*fra* maternité de substitution (n.f.)  
*ita* maternità surrogata (n.f.)  
*por* maternidade de substituição (s.f.)  
*por* maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție (s.f.)

*eng* *surrogacy*

*eng* *surrogate motherhood*

**maternidade de substitución xenética (s.f.)**

*glg* maternidade por encargo de terceiros (s.f.)  
*glg* maternidade xenética (s.f.)  
*cat* maternitat de subrogació genètica (n.f.)  
*esp* maternidad genética (n.f.)  
*esp* maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]  
*fra* maternité de substitution génétique (n.f.)  
*fra* maternité pour autrui (n.f.)  
*fra* maternité génétique (n.f.)  
*ita* maternità genetica (n.f.)  
*por* maternidade genética (s.f.)  
*por* maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție genetică (s.f.)

*eng* *traditional surrogacy*

*eng* *partial surrogacy*

*eng* *genetic surrogacy*

**maternidade de substitución xestacional (s.f.)** ⇒ *maternidade de substitución non xenética (s.f.)*

**maternidade por encargo de terceiros (s.f.)**  
⇒ *maternidade de substitución xenética (s.f.)*

**maternidade subrogada (s.f.)** ⇒  
*maternidade de substitución (s.f.)*

**maternidade xenética (s.f.)** ⇒ *maternidade de substitución xenética (s.f.)*

**maternidade xestacional (s.f.)** ⇒  
*maternidade de substitución non xenética (s.f.)*

**medicalización da morte (s.f.)** ⇒  
*medicalización de fin de vida (s.f.)*

**medicalización de fin de vida (s.f.)**  
*glg medicalización da morte (s.f.)*  
*cat medicalització de la mort (n.f.)*  
*esp medicalización de la muerte (n.f.)*  
*esp medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]*  
*fra médicalisation de la fin de vie (n.f.)*  
*fra médicalisation de la mort (n.f.)*  
*ita medicalizzazione della morte (n.f.)*  
*por medicação letal (s.f.) [PT]*  
*por medicalização da morte (s.f.) [BRA]*  
*ron medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)*  
  
*eng medicalization of dying*  
*eng medicalization of death*

**medicina embrionaria (s.f.)**  
*cat medicina embrionària (n.f.)*  
*esp medicina embrionaria (n.f.)*  
*esp medicina del embrión (n.f.) [MEX]*  
*fra médecine embryonnaire (n.f.)*  
*ita medicina embrionaria (n.f.)*  
*por medicina embrionária (s.f.) [PT]*  
*ron medicină embrionară (s.f.)*  
  
*eng embryonic medicine*

**medicina fetal (s.f.)**  
*cat medicina fetal (n.f.)*  
*esp medicina fetal (n.f.)*  
*esp medicina del feto (n.f.)*  
*fra médecine foetale (n.f.)*

*ita medicina fetale (n.f.)*  
*por medicina fetal (s.f.)*  
*ron medicină fetală (s.f.)*

*eng fetal medicine*  
*eng foetal medicine*

**medicina paliativa (s.f.)**

*cat medicina pal·liativa (n.f.)*  
*esp asistencia médica paliativa (n.f.)*  
*esp medicina paliativa (n.f.)*  
*fra médecine palliative (n.f.)*  
*ita medicina palliativa (n.f.)*  
*por medicina paliativa (s.f.)*  
*ron medicină paliativă (s.f.)*

*eng palliative medicine*

**medicina predictiva (s.f.)**

*cat medicina predictiva (n.f.)*  
*esp medicina predictiva (n.f.)*  
*fra médecine prédictive (n.f.)*  
*ita medicina predittiva (n.f.)*  
*por medicina predictiva (s.f.) [PT]*  
*por medicina preditiva (s.f.) [BRA]*  
*por medicina antecipatória (s.f.) [BRA]*  
*ron medicină predictivă (s.f.)*

*eng predictive medicine*

**microinxeción (s.f.)**

*cat microinjecció (n.f.)*  
*esp microinyección (n.f.)*  
*fra micro-injection (n.f.)*  
*ita microiniezione (n.f.)*  
*por microinjecção (s.f.) [PT]*  
*por microinjeção (s.f.) [BRA]*  
*ron microinjecție (s.f.)*

*eng microinjection*

**MIV (s.f.)** ⇒ *maduración in vitro (s.f.)*

**modificación das células xerminais (s.f.)**

*cat modificació de cèl·lules germinals (n.f.)*  
*esp alteración de las células germinales (n.f.) [ES]*  
*esp alteración de células germinales (n.f.) [MEX]*  
*esp modificación de las células germinales (n.f.) [ES]*  
*esp modificación de células germinales (n.f.) [MEX]*  
*esp modificación génica germinal (n.f.)*  
*fra modification des cellules germinales (n.f.)*

<i>ita</i>	modifica della linea germinale (n.f.)
<i>por</i>	modificação das células germinais (s.f.)
	[PT]
<i>por</i>	alteração das células germinais (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	modificare a celulelor germinative (s.f.)
<i>eng</i>	<i>germ-line modification</i>
<i>eng</i>	<i>germ-line alteration</i>

### modificación dos xenes (s.f.)

<i>glg</i>	modificación xénica (s.f.)
<i>cat</i>	modificació de gens (n.f.)
<i>cat</i>	modificació gènica (n.f.)
<i>esp</i>	modificación de genes (n.f.)
<i>esp</i>	modificación génica (n.f.)
<i>esp</i>	modificación genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	modification de gènes (n.f.)
<i>fra</i>	modification génique (n.f.)
<i>ita</i>	modifica dei geni (n.f.)
<i>por</i>	modificação genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	alteração genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	alteração de genes (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	alteração gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	modificare de gene (s.f.)

*eng gene modification*

### modificación xénica (s.f.) ⇒ modificación dos xenes (s.f.)

### modo de concepción (s.m.)

<i>cat</i>	modo de concepció (n.m.)
<i>esp</i>	modo de concepción (n.m.)
<i>fra</i>	mode de conception (n.m.)
<i>ita</i>	modalità del concepimento (n.f.)
<i>por</i>	modo de concepção (s.m.)
<i>ron</i>	mod de conceptie (s.n.)

*eng mode of conception*

### moralidade (s.f.)

<i>cat</i>	moralitat (n.f.)
<i>esp</i>	moralidad (n.f.)
<i>fra</i>	moralité (n.f.)
<i>ita</i>	moralità (n.f.)
<i>por</i>	moralidade (s.f.)
<i>ron</i>	moralitate (s.f.)

*eng morality*

### morte cardíaca (s.f.)

<i>cat</i>	mort cardíaca (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cardíaca (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cardiaca (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	muerte del corazón (n.f.) [MEX]

<i>fra</i>	mort cardiaque (n.f.)
<i>ita</i>	morte cardiaca (n.f.)
<i>por</i>	morte cardíaca (s.f.)
<i>ron</i>	moarte cardiacă (s.f.)

*eng cardiac death*

### morte cerebral (s.f.)

<i>glg</i>	morte encefálica (s.f.)
<i>cat</i>	mort cerebral (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cerebral (n.f.)
<i>esp</i>	muerte encefálica (n.f.)
<i>esp</i>	muerte del cerebro (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mort cérébrale (n.f.)
<i>fra</i>	mort encéphalique (n.f.)
<i>ita</i>	morte cerebral (n.f.)
<i>ita</i>	morte encefalica (n.f.)
<i>por</i>	morte cerebral (s.f.)
<i>por</i>	morte encefálica (s.f.)
<i>ron</i>	moarte cerebrală (s.f.)

*eng brain death*

*eng cerebral death*

### morte encefálica (s.f.) ⇒ morte cerebral (s.f.)

### mórula (s.f.)

<i>glg</i>	esfera embrionaria (s.f.)
<i>cat</i>	mòrula (n.f.)
<i>esp</i>	mórula (n.f.)
<i>fra</i>	morula (n.f.)
<i>ita</i>	morula (n.f.)
<i>por</i>	mórula (s.f.)
<i>ron</i>	morulă (s.f.)

*eng morula*

## N

### nai biolóxica (s.f.)

<i>cat</i>	mare biològica (n.f.)
<i>esp</i>	madre biológica (n.f.)
<i>fra</i>	mère biologique (n.f.)
<i>ita</i>	madre biologica (n.f.)
<i>por</i>	mãe biológica (s.f.)
<i>ron</i>	mamă biologică (s.f.)

*eng biological mother*

### nai de alugueiro tradicional (s.f.) ⇒ nai portadora tradicional (s.f.)

**nai de substitución tradicional (s.f.)** ⇒ *nai portadora tradicional (s.f.)*

**nai portadora (s.f.)**

- cat* mare portadora (n.f.)
- cat* mare substituta (n.f.)
- esp* madre portadora (n.f.)
- esp* madre subrogada (n.f.)
- esp* madre sustituta (n.f.)
- fra* mère porteuse (n.f.)
- fra* mère de substitution (n.f.)
- ita* madre surrogata (n.f.)
- ita* madre portatrice (n.f.)
- por* mãe de substituição (s.f.)
- por* mãe substitutiva (s.f.) [BRA]
- ron* mamă purtătoare (s.f.)

*eng surrogate*

*eng surrogate mother*

**nai portadora tradicional (s.f.)**

- glg* nai de substitución tradicional (s.f.)
- glg* nai de alugueiro tradicional (s.f.)
- cat* mare portadora tradicional (n.f.)
- esp* madre portadora tradicional (n.f.)
- esp* madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]
- esp* madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]
- fra* mère porteuse traditionnelle (n.f.)
- ita* madre portatrice (n.f.)
- por* mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]
- ron* mamă purtătoare tradițională (s.f.)

*eng traditional surrogate*

*eng genetic surrogate*

**nai portadora xestacional (s.f.)** ⇒ *nai xestadora (s.f.)*

**nai social (s.f.)**

- cat* mare social (n.f.)
- esp* madre social (n.f.)
- fra* mère sociale (n.f.)
- ita* madre sociale (n.f.)
- por* mãe social (s.f.)
- ron* mamă socială (s.f.)

*eng social mother*

**nai xenética (s.f.)**

- cat* mare genética (n.f.)
- esp* madre genética (n.f.)
- fra* mère génétique (n.f.)
- ita* madre genetica (n.f.)
- por* mãe genética (s.f.)

*ron* mamă genetică (s.f.)

*eng genetic mother*

**nai xestadora (s.f.)**

- glg* nai portadora xestacional (s.f.)
- cat* mare portadora per a la gestació (n.f.)
- cat* mare substituta per a la gestació (n.f.)
- esp* madre de alquiler (n.f.)
- esp* madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]
- fra* mère gestatrice (n.f.)
- fra* mère porteuse gestationnelle (n.f.)
- ita* madre surrogata gestazionale (n.f.)
- por* mãe de aluguer (s.f.) [PT]
- por* mãe hospedeira (s.f.)
- por* mãe gestacional (s.f.) [BRA]
- por* mãe portadora (s.f.) [BRA]
- ron* mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*eng gestational carrier*

*eng gestational surrogate*

*eng host mother*

*eng host carrier*

**neglixencia médica (s.f.)** ⇒ *neglixencia profesional (s.f.)*

**neglixencia profesional (s.f.)**

- glg* neglixencia médica (s.f.)
- cat* imprudència professional (n.f.)
- cat* negligència mèdica (n.f.)
- esp* negligencia médica (n.f.)
- fra* faute professionnelle (n.f.)
- ita* negligenza medica (n.f.)
- por* má prática (s.f.) [PT]
- por* falso profissional (s.m.) [BRA]
- por* médico prático (s.m.) [BRA]
- por* prático (s.m.) [BRA]
- por* charlatão (s.m.) [BRA]
- por* negligência médica (s.f.)
- ron* greșeală profesională (s.f.)

*eng malpractice*

**neno concibido por IAD (s.m.)**

- glg* neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)
- glg* neno IAD (s.m.)
- cat* fill nascut gràcies a donant (n.m.)
- esp* niño IAD (n.m.) [ES]
- esp* niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]
- esp* niño concebido por IAD (n.m.)
- fra* enfant conçu par IAD (n.m.)

<i>fra</i>	enfant IAD (n.m.)
<i>ita</i>	bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)
<i>por</i>	criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]
<i>por</i>	criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput prin IAD (s.m.)
<i>eng</i>	<i>AID child</i>

**neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)** ⇒ *neno concibido por IAD (s.m.)*

#### **neno doador (s.m.)**

<i>glg</i>	bebé doador (s.m.)
<i>glg</i>	bebé medicamento (s.m.)
<i>glg</i>	neno medicamento (s.m.)
<i>cat</i>	germà donant (n.m.)
<i>esp</i>	bebé medicamento (n.m.)
<i>esp</i>	bebé donador (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	bebé salvador (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	enfant-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	enfant donneur (n.m.) [BEL]
<i>fra</i>	bébé-donneur (n.m.)
<i>fra</i>	bébé du double espoir (n.m.)
<i>fra</i>	bébé-médicament (n.m.)
<i>fra</i>	enfant-médicament (n.m.)
<i>ita</i>	bambino della doppia speranza (n.m.)
<i>ita</i>	bambino salvatore (n.m.)
<i>por</i>	bebé dador (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criança doadora (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	bebê doador (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	copil donator (s.m.)

*eng saviour sibling*

*eng saviour baby*

**neno IAD (s.m.)** ⇒ *neno concibido por IAD (s.m.)*

**neno medicamento (s.m.)** ⇒ *neno doador (s.m.)*

**neno probeta (s.m.)** ⇒ *bebé probeta (s.m.)*

#### **notificación dos cónxuxes (s.f.)**

<i>glg</i>	búsqueda de contactos (s.f.)
<i>cat</i>	notificació a la parella (n.f.)
<i>esp</i>	estudio de contactos (n.m.)

<i>esp</i>	estudio de contacto (n.m.)
<i>esp</i>	estudio de convivientes y cercanos (n.m.)
	[ES]
<i>esp</i>	investigación de contactos (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	rastreo de contactos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	notificación a la pareja (n.f.)
<i>fra</i>	notification des partenaires (n.f.)
<i>fra</i>	relance des contacts (n.f.)
<i>fra</i>	recherche des contacts (n.f.)
<i>ita</i>	comunicazione al partner (n.f.)
<i>por</i>	notificação dos parceiros (s.f.) [PT]
<i>por</i>	notificação de parentes (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	notificaare a partenerilor (s.f.)

*eng partner notification*

*eng contact tracing*

## O

#### **obriga moral (s.f.)**

<i>cat</i>	obligació moral (n.f.)
<i>esp</i>	obligación moral (n.f.)
<i>fra</i>	obligation morale (n.f.)
<i>ita</i>	obbligo morale (n.m.)
<i>por</i>	obrigação moral (s.f.) [PT]
<i>por</i>	dever moral (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	obligaie morală (s.f.)

*eng moral obligation*

#### **orde de non reanimación (s.f.)**

<i>glg</i>	orde de non reanimar (s.f.)
<i>cat</i>	ONR (n.f.)
<i>cat</i>	ordre de no reanimació (n.f.)
<i>cat</i>	ordre de no resuscitació (n.f.)
<i>esp</i>	ONR (n.f.)
<i>esp</i>	orden de no reanimación (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	orden de no reanimar (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	orden de no resucitación (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	orden de no resucitar (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	ordonnance de non-réanimation (n.f.)
<i>fra</i>	ordre de ne pas réanimer (n.m.)
<i>fra</i>	décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	mention DNR (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	protocole dit DNR (n.m.) [BEL]
<i>ita</i>	ordine di non rianimare (n.m.)
<i>por</i>	ordem para não reanimar (s.f.) [PT]
<i>por</i>	ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	ordin de a nu reanima (s.n.)

*eng do-not-resuscitate order*

*eng DNR order*

*eng no-code order*

P

**orde de non reanimar (s.f.)** ⇒ *orde de non reanimación (s.f.)*

**órgano (s.m.)**

*cat* órgan (n.m.)  
*esp* órgano (n.m.)  
*fra* organe (n.m.)  
*ita* organo (n.m.)  
*por* órgão (s.m.)  
*ron* organ (s.n.)

*eng organ*

**órgano artificial (s.m.)**

*cat* òrgan artificial (n.m.)  
*esp* órgano artificial (n.m.)  
*fra* organe artificiel (n.m.)  
*ita* organo artificiale (n.m.)  
*por* órgão artificial (s.m.)  
*ron* organ artificial (s.n.)

*eng artificial organ*

**ovocito (s.m.)**

*cat* oòcit (n.m.)  
*esp* oocito (n.m.)  
*esp* ovocito (n.m.)  
*fra* ovocyte (n.m.)  
*ita* ovocita (n.m.)  
*ita* oocita (n.m.)  
*por* ovócito (s.m.)  
*por* oócyto (s.m.) [BRA]  
*ron* ovocit (s.n.)

*eng oocyte*

*eng egg<sup>1</sup>*

**óvulo (s.m.)**

*cat* ou (n.m.)  
*cat* òvul (n.m.)  
*esp* óvulo (n.m.)  
*fra* ovule (n.m.)  
*ita* ovulo (n.m.)  
*por* óvulo (s.m.)  
*ron* ovul (s.n.)

*eng ovum*

*eng egg<sup>2</sup>*

**pai biológico (s.m.)**

*cat* pare (n.m.)  
*cat* pare biològic (n.m.)  
*esp* padre biológico (n.m.)  
*fra* père biologique (n.m.)  
*ita* padre biologico (n.m.)  
*por* pai biológico (s.m.)  
*ron* tatā biologic (s.m.)

*eng biological father*

**pai social (s.m.)**

*cat* pare social (n.m.)  
*cat* pater (n.m.)  
*esp* padre social (n.m.)  
*fra* père social (n.m.)  
*ita* padre sociale (n.m.)  
*por* pai social (s.m.)  
*ron* tatā social (s.m.)

*eng social father*

**parella doadora (s.f.)**

*cat* parella donant (n.f.)  
*esp* pareja donante (n.f.)  
*esp* pareja donadora (n.f.) [MEX]  
*fra* couple donneur (n.m.)  
*ita* coppia donatrice (n.f.)  
*por* casal doador (s.m.)  
*ron* cuplu donator (s.n.)

*eng donor couple*

**parella estéril (s.f.)** ⇒ *parella infecunda (s.f.)*

**parella estéril (s.f.)**

*glg* parella infecunda (s.f.)  
*cat* parella estéril (n.f.)  
*cat* parella infértil (n.f.)  
*esp* pareja estéril (n.f.)  
*esp* pareja infértil (n.f.) [MEX]  
*fra* couple stérile (n.m.)  
*ita* coppia sterile (n.f.)  
*por* casal estéril (s.m.)  
*ron* cuplu steril (s.n.)

*eng sterile couple*

**parella hipofértile (s.f.)**

*cat* parella subfértil (n.f.)  
*esp* pareja subfértil (n.f.)

<i>fra</i>	couple hypofertile (n.m.)
<i>ita</i>	coppia ipofertile (n.f.)
<i>por</i>	casal subfértil (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal hipofértile (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu subfertil (s.n.)

*eng* *subfertile couple*

#### **parella infecunda (s.f.)**

<i>glg</i>	parella estéril (s.f.)
<i>cat</i>	parella infecunda (n.f.)
<i>esp</i>	pareja infecunda (n.f.)
<i>esp</i>	pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	pareja sin hijos (n.f.)
<i>fra</i>	couple infécond (n.m.)
<i>ita</i>	coppia senza figli (n.f.)
<i>por</i>	casal infértil (s.m.)
<i>por</i>	casal infecundo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu infecund (s.n.)

*eng* *childless couple*

#### **parella infecunda (s.f.) $\Rightarrow$ parella estéril (s.f.)**

#### **parella receptora (s.f.)**

<i>cat</i>	parella receptora (n.f.)
<i>esp</i>	pareja receptora (n.f.)
<i>fra</i>	couple receveur (n.m.)
<i>ita</i>	coppia ricevente (n.f.)
<i>por</i>	casal receptor (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu receptor (s.n.)

*eng* *recipient couple*

*eng* *receiving couple*

#### **parella solicitante (s.f.)**

<i>cat</i>	parella sollicitant (n.f.)
<i>esp</i>	pareja solicitante (n.f.)
<i>fra</i>	couple demandeur (n.m.)
<i>ita</i>	coppia richiedente (n.f.)
<i>por</i>	casal receptor (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal solicitante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal encomendante (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu solicitant (s.n.)

*eng* *commissioning couple*

#### **patentabilidade dos seres vivos (s.f.)**

<i>cat</i>	patentabilitat dels éssers vius (n.f.)
<i>esp</i>	patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	patentabilidad de formas de vida (n.f.)
<i>fra</i>	brevetabilité du vivant (n.f.)

<i>ita</i>	brevettabilità della vita (n.f.)
<i>por</i>	patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	brevetabilitate a formelor vii (s.f.)

*eng* *patentability of life forms*

#### **perforación da zona pelúcida (s.f.)**

<i>cat</i>	perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)
<i>esp</i>	penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	perforación de la zona pelúcida (n.f.)
<i>fra</i>	perforation de la zone pellucide (n.f.)
<i>ita</i>	zona drilling (n.f.)
<i>por</i>	perfuração da zona pelúcida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	perforare a zonei pelucide (s.f.)

*eng* *zona pellucida drilling*

#### **placebo (s.m.)**

<i>cat</i>	placebo (n.m.)
<i>esp</i>	placebo (n.m.)
<i>fra</i>	placebo (n.m.)
<i>ita</i>	placebo (n.m.)
<i>por</i>	placebo (s.m.)
<i>ron</i>	placebo (s.n.)

*eng* *placebo*

#### **preembrión (s.m.)**

<i>cat</i>	pre-embrió (n.m.)
<i>cat</i>	preembrió (n.m.)
<i>esp</i>	pre-embrión (n.m.)
<i>esp</i>	preembrión (n.m.)
<i>fra</i>	préembryon (n.m.)
<i>ita</i>	pre-embrione (n.m.)
<i>ita</i>	preembrione (n.m.)
<i>por</i>	pré-embrião (s.m.)
<i>ron</i>	preembrion (s.m.)

*eng* *pre-embryo*

*eng* *preembryo*

#### **preselección do sexo (s.f.)**

<i>cat</i>	selecció de sexe (n.f.)
<i>esp</i>	preselección de sexo (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo (n.f.)

<i>fra</i>	présélection du sexe (n.f.)
<i>ita</i>	preselezione del sesso (n.f.)
<i>por</i>	selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	prealegere a sexului (s.f.)

*eng gender preselection*  
*eng sex preselection*

### presunción de consentimiento (s.f.)

<i>cat</i>	consentiment presumpte (n.m.)
<i>esp</i>	presunción de consentimiento (n.f.)
<i>fra</i>	présomption de consentement (n.f.)
<i>ita</i>	presunzione di consenso (n.f.)
<i>por</i>	presunção de consentimento (s.f.)
<i>ron</i>	prezumptie de consumțământ (s.f.)

*eng presumption of consent*

### presunto consentimiento (s.m.)

<i>cat</i>	consentiment presumpte (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento presunto (n.m.)
<i>esp</i>	presunto consentimiento (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement présumé (n.m.)
<i>ita</i>	consenso presunto (n.m.)
<i>por</i>	consentimento presumido (s.m.)
<i>por</i>	autorização presumida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	consumțământ prezumat (s.m.)

*eng presumed consent*

### principio de consentimiento libre e informado (s.m.)

<i>cat</i>	principi de consentiment lliure i informat (n.m.)
<i>esp</i>	principio de consentimiento libre e informado (n.m.)
<i>fra</i>	principe du consentement libre et éclairé (n.m.)
<i>ita</i>	principio del consenso libero e informato (n.m.)
<i>por</i>	princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]
<i>por</i>	princípio da informação (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	principiu al consumțământului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng principle of free and informed consent*

### principio de precaución (s.m.)

<i>cat</i>	principi de precaució (n.m.)
<i>esp</i>	principio de precaución (n.m.)

<i>fra</i>	principe de précaution (n.m.)
<i>ita</i>	principio di precauzione (n.m.)
<i>ita</i>	principio precauzionale (n.m.)
<i>por</i>	princípio da precaução (s.f.)
<i>ron</i>	principiu al precauției (s.n.)

*eng precautionary principle*

**proba antenatal (s.f.)** ⇒ *proba prenatal (s.f.)*

### proba de cribaxe (s.f.)

<i>glg</i>	proba de peneirado (s.f.)
<i>cat</i>	prova de cribatge (n.f.)
<i>cat</i>	test de cribatge (n.m.)
<i>esp</i>	intervención de cribado (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	prueba de detección (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	prueba de cribado (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	prueba de cribaje (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	test de cribado (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	test de cribaje (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	estudio de screening (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	test de dépistage (n.m.)
<i>ita</i>	test di screening (n.m.)
<i>por</i>	teste de despitagem (s.m.)
<i>por</i>	teste de rastreamento (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test de depistare (s.n.)

*eng screening test*

**proba de peneirado (s.f.)** ⇒ *proba de cribaxe (s.f.)*

### proba de predisposición (s.f.)

<i>glg</i>	proba xenética predictiva (s.f.)
<i>glg</i>	proba de predisposición (s.f.)
<i>cat</i>	test predictiu (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	diagnóstico predictivo (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	prueba de predisposición (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	prueba de predisposición genética (n.f.)
<i>esp</i>	prueba predictiva (n.f.)
<i>esp</i>	prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	prueba predictiva genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	test de predisposición genética (n.m.)
<i>esp</i>	test predictivo (n.m.)
<i>esp</i>	test predictivo genético (n.m.)
<i>fra</i>	test prédictif (n.m.)
<i>fra</i>	test génétique prédictif (n.m.)

<i>fra</i>	test de prédisposition (n.m.)
<i>ita</i>	test predittivo (n.m.)
<i>ita</i>	test genetico predittivo (n.m.)
<i>ita</i>	test di predisposizione genetica (n.m.)
<i>por</i>	teste preditivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	teste genético predictivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	teste de predisposição (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test genetic predictiv (s.n.)

*eng predictive test*

#### proba prenatal (s.f.)

<i>glg</i>	proba antenatal (s.f.)
<i>cat</i>	prova prenatal (n.f.)
<i>cat</i>	test prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	prueba prenatal (n.f.)
<i>esp</i>	test prenatal (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	test prénatal (n.m.)
<i>fra</i>	test anténatal (n.m.)
<i>ita</i>	test prenatale (n.m.)
<i>ita</i>	test diagnostico prenatale (n.m.)
<i>por</i>	teste pré-natal (s.m.)
<i>ron</i>	test prenatal (s.n.)

*eng prenatal test*

#### proba xenética predictiva (s.f.) $\Rightarrow$ proba predictiva (s.f.)

#### procreación asistida medicamente (s.f.) $\Rightarrow$ reproducción asistida medicamente (s.f.)

#### procreación asistida (s.f.) $\Rightarrow$ reproducción asistida medicamente (s.f.)

#### procreación post mortem (s.f.)

<i>glg</i>	reproducción post mortem (s.f.)
<i>cat</i>	reproducció pòstuma (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción póstuma (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	procreación post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	procreación post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	procreación póstuma (n.f.)
<i>fra</i>	procération post mortem (n.f.)
<i>ita</i>	procreazione post mortem (n.f.)
<i>por</i>	reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	procriação post mortem (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	procreație post-mortem (s.f.)

*eng posthumous reproduction*  
*eng post-mortem reproduction*

#### procreación (s.f.)

<i>glg</i>	reproducción (s.f.)
<i>cat</i>	procreació (n.f.)
<i>cat</i>	reproducció (n.f.)
<i>esp</i>	procreación (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción (n.f.)
<i>fra</i>	procréation (n.f.)
<i>ita</i>	procreazione (n.f.)
<i>ita</i>	riproduzione (n.f.)
<i>por</i>	procriação (s.f.)
<i>por</i>	reprodução (s.f.)
<i>ron</i>	procreație (s.f.)

*eng reproduction*

#### produto da concepción (s.m.)

<i>cat</i>	producte de la concepció (n.m.)
<i>esp</i>	conceptus (n.m.)
<i>esp</i>	producto de concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la fertilización (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	produit de conception (n.m.)
<i>ita</i>	prodotto del concepimento (n.m.)
<i>por</i>	produto de concepção (s.m.)
<i>por</i>	concepto (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	produs de concepție (s.m./s.n.)

*eng conceptus*

#### protección do feto (s.f.)

<i>cat</i>	protecció fetal (n.f.)
<i>esp</i>	protección del feto (n.f.)
<i>esp</i>	protección fetal (n.f.)
<i>fra</i>	protection du foetus (n.f.)
<i>ita</i>	protezione del feto (n.f.)
<i>por</i>	protecção do feto (s.m.) [PT]
<i>por</i>	proteção do feto (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	proteção fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	protectie a fătului (s.f.)

*eng fetal protection*

*eng foetal protection*

#### provedor de embríons (s.m.)

<i>cat</i>	proveïdor d'embrions (n.m.)
<i>esp</i>	proveedor del embrión (n.m.)
<i>fra</i>	fournisseur d'embryon (n.m.)
<i>fra</i>	donneur d'embryons (n.m.) [BEL]
<i>ita</i>	donatore di embrioni (n.m.)
<i>por</i>	fornecedor de embrões (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de embrião (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	furnizor de embrion (s.m.)

*eng embryo provider*

**provedor de gametos (s.m.)**

- cat proveïdor de gàmetes (n.m.)  
 esp proveedor de gametos (n.m.)  
 fra fournisseur de gamètes (n.m.)  
 fra donneur de gamètes (n.m.) [BEL]  
 ita donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
 por fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]  
 por doador de gametas (s.m.) [BRA]  
 ron furnizor de gameți (s.m.)*

*eng gamete provider*

**proxecto parental (s.m.)**

- cat projecte parental (n.m.)  
 esp proyecto parental (n.m.)  
 esp plan parental (n.m.) [MEX]  
 fra projet parental (n.m.)  
 ita progetto parentale (n.m.)  
 ita progetto genitoriale (n.m.)  
 por projeto parental (s.m.) [PT]  
 por projeto parental (s.m.) [BRA]  
 ron proiect parental (s.n.)*

*eng parental project*

*eng parental plan*

**Q**

**quimera home-animal (s.f.)**

- cat quimera home-animal (n.f.)  
 esp híbrido hombre-animal (n.m.)  
 esp quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]  
 fra chimère homme-animal (n.f.)  
 ita chimera uomo-animale (n.f.)  
 por quimera homem-animal (s.f.) [PT]  
 por quimera homem-animal (s.f.) [BRA]  
 por hibridez homem-animal do tipo quimera  
 (s.f.) [BRA]  
 ron himeră om-animal (s.f.)*

*eng man-animal chimera*

*eng man-animal chimaera*

**quimera (s.f.)**

- cat quimera (n.f.)  
 esp mosaico (n.m.)  
 esp quimera (n.f.)  
 fra chimère (n.f.)  
 ita chimera (n.f.)  
 por quimera (s.f.)  
 por embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]  
 por plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]  
 ron himeră (s.f.)*

- eng chimera  
 eng chimaera*

**R**

**reanimación (s.f.)**

- cat reanimació (n.f.)  
 cat resuscitació (n.f.)  
 esp reanimación (n.f.)  
 esp resucitación (n.f.)  
 fra réanimation (n.f.)  
 ita rianimazione (n.f.)  
 por reanimação (s.f.)  
 por ressuscitação (s.f.) [BRA]  
 ron reanimare (s.f.)  
 ron resuscitare (s.f.)*

*eng resuscitation*

**receptora de ovocitos (s.f.)**

- glg receptora de óvulos (s.f.)  
 cat receptora d'oòcits (n.f.)  
 cat receptora d'òvuls (n.f.)  
 esp receptora de óvulos (n.f.) [MEX]  
 esp receptora de ovocitos (n.f.)  
 esp receptora de oocitos (n.f.)  
 fra receiveuse d'ovocytes (n.f.)  
 fra receiveuse d'ovules (n.f.)  
 ita ricevente di ovociti (n.f.)  
 por receptora de óvulo (s.f.) [BRA]  
 por receptora de oócito (s.f.) [BRA]  
 ron primitoare de ovocite (s.f.)  
 ron primitoare de ovule (s.f.)*

*eng egg recipient*

*eng oocyte recipient*

*eng ovum recipient*

**receptora de óvulos (s.f.)** ⇒ *receptora de ovocitos (s.f.)*

**reducción embrionaria (s.f.)**

- cat reducció embrionària (n.f.)  
 esp reducción de embriones (n.f.)  
 esp reducción embrionaria (n.f.)  
 esp reducción embrionaria selectiva (n.f.)  
 esp reducción selectiva de embriones (n.f.)  
 fra réduction embryonnaire (n.f.)  
 ita riduzione embrionaria (n.f.)  
 ita riduzione embrionaria selettiva (n.f.)  
 por redução embrionária (s.f.)  
 ron reducție embrionară (s.f.)*

*eng embryo reduction  
eng embryonic reduction  
eng selective embryo reduction*

**reimplantación (s.f.)**

*cat implantació (n.f.)  
esp reimplantación (n.f.)  
fra réimplantation (n.f.)  
ita reimpianto (n.m.)  
por reimplantação (s.f.)  
ron reimplantare (s.f.)*

*eng reimplantation*

**reproducción asexuada (s.f.)**

*glg reproducción asexual (s.f.)  
cat reproducció asexual (n.f.)  
esp reproducción asexual (n.f.)  
esp reproducción asexuada (n.f.) [MEX]  
fra reproduction asexuée (n.f.)  
ita riproduzione asessuata (n.f.)  
ita riproduzione asessuale (n.f.)  
por reprodução assexuada (s.f.)  
ron reproducere asexuată (s.f.)*

*eng asexual reproduction*

**reproducción asexual (s.f.)** ⇒ *reproducción asexuada (s.f.)*

**reproducción asistida medicamente (s.f.)**

*glg reproducción asistida (s.f.)  
glg procreación asistida medicamente (s.f.)  
glg asistencia médica a la procreación (s.f.)  
glg procreación asistida (s.f.)  
cat procreació assistida (n.f.)  
cat assistència mèdica a la procreació (n.f.)  
cat reproducció assistida (n.f.)  
cat reproducció mèdicament assistida (n.f.)  
esp procreación asistida (n.f.)  
esp procreación médicamente asistida (n.f.)  
[ES]  
esp procreación asistida médicaamente (n.f.)  
[MEX]  
esp reproducción asistida (n.f.)  
esp reproducción médicaamente asistida (n.f.)  
[ES]  
esp reproducción asistida médicaamente (n.f.)  
[MEX]  
esp concepción asistida (n.f.) [MEX]  
fra procréation médicalement assistée (n.f.)  
fra PMA (n.f.)  
fra assistance médicale à la procréation (n.f.)  
fra AMP (n.f.)  
fra procréation assistée (n.f.)*

*ita procreazione medicalmente assistita (n.f.)  
ita PMA (n.f.)  
ita procreazione assistita (n.f.)  
ita fecondazione assistita (n.f.)  
por procriação medicamente assistida (s.f.)  
por reprodução medicamente assistida (s.f.)  
por RMA (s.f.) [PT]  
por PMA (s.f.) [PT]  
por procriação assistida (s.f.)  
por reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
ron procreație asistată medical (s.f.)*

*eng assisted reproduction  
eng assisted reproductive technology  
eng ART  
eng assisted conception*

**reproducción asistida (s.f.)** ⇒ *reproducción asistida medicamente (s.f.)*

**reproducción post mortem (s.f.)** ⇒ *procreación post mortem (s.f.)*

**reproducción (s.f.)** ⇒ *procreación (s.f.)*

**rriesgo xenético (s.m.)**

*cat risc genètic (n.m.)  
esp riesgo genético (n.m.)  
fra risque génétique (n.m.)  
ita rischio genetico (n.m.)  
por risco genético (s.m.)  
ron risc genetic (s.n.)*

*eng genetic risk*

S

**selección aleatoria (s.f.)**

*cat selecció aleatòria (n.f.)  
esp selección aleatoria (n.f.)  
esp selección al azar (n.f.) [MEX]  
fra hasardisation (n.f.)  
fra randomisation (n.f.) [BEL]  
ita selezione random (n.f.)  
por seleção aleatória (s.f.)  
por selecção aleatória (s.f.) [PT]  
por randomização (s.f.) [BRA]  
ron selectie aleatorie (s.f.)*

*eng random selection*

**selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)** ⇒ *elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)*

**selección do sexo (s.f.)** ⇒ *elección do sexo (s.f.)*

**selección serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)**

*glg* cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)  
*cat* prova serolóxica materna (n.f.)  
*esp* serología (n.f.) [ES]  
*esp* triple screening (n.m.) [ES]  
*esp* screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]  
*esp* estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]  
*fra* dépistage sérologique chez la mère (n.m.)  
*ita* screening del siero materno (n.m.)  
*por* ratreio serológico materno (s.m.) [PT]  
*por* rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]  
*por* triagem pré-natal (s.f.) [BRA]  
*ron* depistare serologică la mamă (s.f.)

*eng* maternal serum screening

**selección xenética (s.f.)**

*glg* cribaxe xenética (s.f.)  
*cat* cribat genètic (n.m.)  
*esp* cribado genético (n.m.) [ES]  
*esp* screening genético (n.m.) [MEX]  
*fra* dépistage génétique (n.m.)  
*ita* screening genetico (n.m.)  
*por* despistagem genética (s.f.) [PT]  
*por* rastreamento genético (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento gênico (s.m.) [BRA]  
*por* rastreio genético (s.m.) [BRA]  
*por* despistagem (s.f.) [BRA]  
*ron* depistare genetică (s.f.)

*eng* genetic screening

**seme (s.m.)** ⇒ *esperma (s.m.)*

**sida (s.f.)** ⇒ *síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)*

**síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)**

*glg* sida (s.f.)  
*cat* sida (n.f.)  
*cat* síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)  
*esp* sida (n.m.)  
*esp* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)  
*esp* SIDA (n.m.) [MEX]  
*fra* syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)  
*fra* sida (n.m.)  
*ita* sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)  
*ita* AIDS (n.m.)  
*por* síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]  
*por* sida (s.f.) [PT]  
*por* HIV/Aids (s.m.) [BRA]  
*por* síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]  
*por* AIDS (s.f.) [BRA]  
*ron* sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)  
*ron* SIDA (s.f.)

*eng* acquired immunodeficiency syndrome

*eng* AIDS

*eng* acquired immune deficiency syndrome

**status do embrión (s.m.)**

*cat* estatus de l'embrió (n.m.)  
*cat* estatut de l'embrió (n.m.)  
*esp* estatus embrionario (n.m.) [ES]  
*esp* estado del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatus del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatuto del embrión (n.m.)  
*fra* statut de l'embryon (n.m.)  
*ita* statuto dell'embrione (n.m.)  
*por* estatuto do embrião (s.m.)  
*ron* statut al embrionului (s.n.)

*eng* embryo status

**substitución de xenes (s.f.)**

*glg* substitución xénica (s.f.)  
*cat* reemplaçament de gens (n.m.)  
*cat* reemplaçament gènic (n.m.)  
*cat* substitució de gens (n.f.)  
*cat* substitució gènica (n.f.)  
*esp* reemplazamiento génico (n.m.) [ES]

esp reemplazamiento de genes (n.m.)  
 esp sustitución de genes (n.f.)  
 esp sustitución génica (n.f.)  
 esp reemplazo de genes (n.m.) [MEX]  
 esp reemplazo genético (n.m.) [MEX]  
 fra remplacement de gènes (n.m.)  
 fra remplacement génique (n.m.)  
 ita sostituzione di (dei) geni (n.f.)  
 por substituição de genes (s.f.)  
 por substituição genética (s.f.) [BRA]  
 ron înlocuire de gene (s.f.)

eng *gene replacement*

**substitución xénica (s.f.)** ⇒ *substitución de xenes (s.f.)*

**suicidio (s.m.)**

cat suïcidi (n.m.)  
 esp suicidio (n.m.)  
 fra suicide (n.m.)  
 ita suicidio (n.m.)  
 por suicídio (s.m.)  
 ron sinucidere (s.f.)  
 ron suicid (s.n.)

eng *suicide*

**suicidio asistido medicamente (s.m.)**

cat suïcidi assistit per un metge (n.m.)  
 esp suicidio asistido por un médico (n.m.)  
 esp suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]  
 esp suicidio médicalemente asistido (n.m.) [ES]  
 fra suicide médicalement assisté (n.m.)  
 fra suicide assisté par un médecin (n.m.)  
 ita suicidio medicalmente assistito (n.m.)  
 por suicidio medicamente assistido (s.m.)  
 ron sinucidere asistată medical (s.f.)

eng *physician-assisted suicide*

eng *doctor-assisted suicide [GBR]*

**suicidio asistido (s.m.)**

cat suïcidi assistit (n.m.)  
 esp suicidio asistido (n.m.)  
 fra suicide assisté (n.m.)  
 ita suicidio assistito (n.m.)  
 por suicídio assistido (s.m.)  
 ron sinucidere asistată (s.f.)

eng *assisted suicide*

**supervivencia artificial (s.f.)**

cat manteniment artificial (n.m.)  
 esp mantenimiento artificial (n.m.) [ES]

esp mantenimiento articial de la vida (n.m.)  
 [MEX]  
 esp prolongación artificial de la vida (n.f.)  
 [MEX]  
 fra survie artificielle (n.f.)  
 ita sopravvivenza artificiale (n.f.)  
 por sobrevivência artificial (s.f.)  
 ron supraviețuire artificială (s.f.)

eng *artificial sustenance*

## T

**tecido fetal (s.m.)**

cat teixit fetal (n.m.)  
 esp tejido fetal (n.m.)  
 esp tejido del feto (n.m.) [MEX]  
 fra tissu foetal (n.m.)  
 ita tessuto fetale (n.m.)  
 por tecido fetal (s.m.)  
 ron țesut fetal (s.n.)

eng *fetal tissue*

eng *foetal tissue*

**técnica biomédica (s.f.)**

cat tècnica biomèdica (n.f.)  
 esp técnica biomédica (n.f.)  
 fra technique biomédicale (n.f.)  
 ita tecnica biomedica (n.f.)  
 por técnica biomédica (s.f.)  
 ron tehnică biomedicală (s.f.)

eng *biomedical technique*

**tecnoloxía biomédica (s.f.)**

cat tecnologia biomèdica (n.f.)  
 esp tecnología biomédica (n.f.)  
 fra technologie biomédicale (n.f.)  
 ita tecnologia biomedica (n.f.)  
 por tecnologia biomédica (s.f.)  
 ron tehnologie biomedicală (s.f.)

eng *biomedical technology*

**tecnoloxía xenética (s.f.)**

cat tecnología genética (n.f.)  
 esp tecnología genética (n.f.)  
 fra technologie génétique (n.f.)  
 ita tecnologia genetica (n.f.)  
 por tecnologia genética (s.f.)  
 ron tehnologie genetică (s.f.)

eng *genetic technology*

**terapia fetal (s.f.)**

*cat* teràpia fetal (n.f.)  
*esp* terapia fetal (n.f.)  
*fra* thérapie foetale (n.f.)  
*ita* terapia fetale (n.f.)  
*por* terapia fetal (s.f.)  
*ron* terapie fetală (s.f.)

*eng* *fetal therapy*  
*eng* *foetal therapy*

**terapia xénica de susbtitución (s.f.)**

*cat* teràpia gènica de substitució (n.f.)  
*esp* terapia génica de sustitución (n.f.)  
*esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]  
*esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique de remplacement (n.f.)  
*ita* terapia genica sostitutiva (n.f.)  
*por* terapia genética de substituição (s.f.) [PT]  
*por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

*eng* *replacement gene therapy*  
*eng* *gene replacement therapy*

**terapia xénica (s.f.)**

*cat* teràpia gènica (n.f.)  
*esp* terapia genética (n.f.)  
*esp* terapia génica (n.f.)  
*fra* thérapie génique (n.f.)  
*ita* terapia genica (n.f.)  
*por* terapia genética (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica (s.f.) [BRA]  
*por* geneterapia (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică (s.f.)

*eng* *gene therapy*

**terapia xénica somática (s.f.)**

*cat* teràpia gènica somàtica (n.f.)  
*esp* terapia génica somática (n.f.)  
*esp* terapia génico-somática (n.f.) [ES]  
*esp* terapia somática (n.f.) [ES]  
*fra* thérapie génique somatique (n.f.)  
*ita* terapia genica somatica (n.f.)  
*por* terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]  
*por* terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica somática (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]

*por* terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică somatică (s.f.)

*eng* *somatic gene therapy*

**terapia xénica xerminal (s.f.)**

*cat* teràpia gènica germinal (n.f.)  
*esp* terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia en linea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia genética germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia génica germinal (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique germinale (n.f.)  
*ita* terapia genica germinale (n.f.)  
*por* terapia genética germinal (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică germinală (s.f.)

*eng* *germ-line gene therapy*  
*eng* *germ-line therapy*

**testamento vital (s.m.)**

*cat* testament vital (n.m.)  
*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]  
*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]  
*fra* testament biologique (n.m.)  
*fra* testament de vie (n.m.)  
*ita* testamento di vita (n.m.)  
*ita* testamento biologico (n.m.)  
*por* testamento biológico (s.m.) [PT]  
*por* testamento vital (s.m.) [BRA]  
*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]  
*ron* testament biologic (s.n.)

*eng* *living will*

**TNCS (s.f.)** ⇒ transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)

**tráfico de órganos (s.m.)**

*cat* tràfic d'òrgans (n.m.)  
*esp* tráfico de órganos (n.m.)  
*fra* trafic d'organes (n.m.)  
*ita* traffico d'organi (n.m.)  
*por* tráfico de órgãos (s.m.)  
*ron* trafic de organe (s.n.)

*eng* *organ trafficking*  
*eng* *organ traffic*

**transexual (adx.; n.m.)**

*cat* transsexual (adj; n.m; n.f.)

*esp* transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]  
*fra* transsexuel (adj.; n.m.)  
*ita* transessuale (n.m.)  
*por* transexual (s.m.) [PT]  
*por* transsexual (s.m.) [BRA]  
*ron* transexual (s.m.)

*eng* *transsexual*

### **transexualismo (s.m.)**

*cat* transsexualitat (n.f.)  
*esp* transexualidad (n.f.)  
*esp* transsexualidad (n.m.) [MEX]  
*esp* transsexualismo (n.m.) [MEX]  
*fra* transsexualisme (n.m.)  
*ita* transessualismo (n.m.)  
*ita* transessualità (n.f.)  
*por* transsexualismo (s.m.) [PT]  
*por* transsexualismo (s.m.) [BRA]  
*ron* transsexualism (s.n.)

*eng* *transsexualism*

### **transferencia de embrións (s.f.)**

*glg* transferencia embrionaria (s.f.)  
*cat* transferència embrionària (n.f.)  
*cat* TE (n.f.)  
*cat* transferència d'embrions (n.f.)  
*esp* TE (n.f.) [ES]  
*esp* transferencia de embriones (n.f.)  
*esp* transferencia de embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia embrionaria (n.f.)  
*fra* transfert d'embryons (n.m.)  
*fra* transfert embryonnaire (n.m.)  
*ita* trasferimento embrionario (n.m.)  
*ita* trasferimento dell'embrione (n.m.)  
*ita* transfer embrionario (n.m.)  
*por* transferência de embriões (s.f.)  
*por* transferência embrionária (s.f.)  
*ron* transfer de embrioni (s.n.)

*eng* *embryo transfer*

*eng* *ET*

### **transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)**

*glg* TNCS (s.f.)  
*cat* transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)  
*cat* SCNT (n.f.)  
*esp* TNCS (n.f.)  
*esp* transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)  
*esp* transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]

*esp* transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*fra* transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)  
*fra* TNCS (n.m.)  
*ita* trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento nucleare somatico (n.m.)  
*ita* SCNT (n.m.)  
*por* transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]  
*por* transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*por* TNCS (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer de nuclee de celule somaticice (s.n.)

*eng* *somatic cell nuclear transfer*  
*eng* *SCNT*

### **transferencia de xenes (s.f.)**

*glg* transferencia xénica (s.f.)  
*cat* transferència de gens (n.f.)  
*cat* transferència gènica (n.f.)  
*esp* transferencia de genes (n.f.)  
*esp* transferencia genética (n.f.)  
*esp* transferencia génica (n.f.)  
*fra* transfert de gènes (n.m.)  
*fra* transfert génique (n.m.)  
*ita* trasferimento di (dei) geni (n.m.)  
*por* transferência de genes (s.f.)  
*por* transferência genética (s.f.) [PT]  
*por* transferência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer de gene (s.n.)

*eng* *gene transfer*

### **transferencia embrionaria (s.f.) ⇒ *transferencia de embríons (s.f.)***

### **transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)**

*glg* ZIFT (s.f.)  
*cat* transferència intratubàrica de zigots (n.f.)  
*cat* ZIFT (n.f.)  
*esp* TIZ (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* TIC (n.f.) [MEX]  
*esp* ZIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de zygotes (n.m.)

<i>fra</i>	ZIFT (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)
<i>ita</i>	ZIFT (n.f.)
<i>por</i>	transferência intratubária de zigotos (s.f.)
<i>por</i>	ZIFT (s.f.)
<i>por</i>	transferência intrafallopiana de zigotos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer intratubar de gameți (s.n.)
<i>eng</i>	<i>zygote intrafallopian transfer</i>
<i>eng</i>	<i>ZIFT</i>

**transferencia intratubárica de gametos (s.f.)**

<i>glg</i>	GIFT (s.f.)
<i>cat</i>	GIFT (n.f.)
<i>cat</i>	transferència intratubària de gàmetes (n.f.)
<i>esp</i>	TIG (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intratubárica de gametos (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia intrafallopiana de gametos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	GIFT (n.f.)
<i>fra</i>	transfert intratubaire de gamètes (n.m.)
<i>fra</i>	GIFT (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)
<i>ita</i>	GIFT (n.f.)
<i>por</i>	transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	GIFT (s.f.)
<i>por</i>	transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transferência intrafallopiana de gamentas (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer intratubar de gameți (s.n.)
<i>eng</i>	<i>gamete intrafallopian transfer</i>
<i>eng</i>	<i>GIFT</i>

**transferencia xénica (s.f.)  $\Rightarrow$  transferencia de xenes (s.f.)**

**transplante<sup>1</sup> (s.m.)**

<i>glg</i>	enxerto <sup>1</sup> (s.m.)
<i>cat</i>	trasplantació (n.f.)
<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>fra</i>	greffe (n.f.)

<i>fra</i>	transplantation (n.f.)
<i>ita</i>	innesto <sup>1</sup> (n.m.)
<i>ita</i>	trapianto (n.m.)
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)

<i>eng</i>	<i>transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>transplant<sup>1</sup> (n.)</i>
<i>eng</i>	<i>graft<sup>1</sup> (n.)</i>
<i>eng</i>	<i>grafting</i>

**transplante<sup>2</sup> (s.m.)**

<i>glg</i>	enxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffon (n.m.)
<i>fra</i>	transplant (n.m.)
<i>ita</i>	innesto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)

<i>eng</i>	<i>graft<sup>2</sup> (n.)</i>
<i>eng</i>	<i>transplant<sup>2</sup> (n.)</i>

**transplante de células (s.m.)**

<i>glg</i>	enxerto de células (s.m.)
<i>cat</i>	trasplantament cel·lular (n.m.)
<i>cat</i>	empelt de cèllules (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantament de cèll·lules (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante celular (n.m.)
<i>esp</i>	transplante celular (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante de células (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante de células (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto celular (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de células (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe de cellules (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation de cellules (n.f.)
<i>ita</i>	trapianto di cellule (n.m.)
<i>ita</i>	trapianto cellulare (n.m.)
<i>ita</i>	innesto di cellule (n.m.)
<i>ita</i>	innesto cellulare (n.m.)
<i>por</i>	transplante de células (s.m.)
<i>por</i>	transplantação de células (s.f.)
<i>ron</i>	grefă de celule (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de celule (s.n.)

<i>eng</i>	<i>cell transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>cell transplant</i>
<i>eng</i>	<i>cell graft</i>
<i>eng</i>	<i>cell grafting</i>

**transplante de órganos (s.m.)**

- glg enxerto de órganos (s.m.)  
 cat empelt d'òrgans (n.m.)  
 cat trasplantament d'òrgans (n.m.)  
 esp trasplante de órganos (n.m.)  
 esp transplante de órganos (n.m.) [MEX]  
 esp injerto de órganos (n.m.) [MEX]  
 fra greffe d'organes (n.f.)  
 fra transplantation d'organes (n.f.)  
 ita trapianto d'organi (n.m.)  
 ita innesto di organi (n.m.)  
 por transplantação de órgãos (s.f.) [PT]  
 por transplante de órgãos (s.m.)  
 ron grefă de organe (s.f.)  
 ron transplant de organe (s.n.)
- eng *organ transplantation*  
 eng *organ transplant*  
 eng *organ graft*  
 eng *organ grafting*

**transplante de tecidos fetais (s.m.)**

- glg enxerto de tecidos fetais (s.m.)  
 cat trasplantament de teixit fetal (n.m.)  
 esp trasplante de tejidos fetales (n.m.)  
 esp transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
 esp trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
 esp injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]  
 fra greffe de tissus foetaux (n.f.)  
 fra greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]  
 fra transplantation de tissus foetaux (n.f.)  
 fra transplantation de tissu foetal (n.f.) [BEL]  
 ita trapianto di tessuto fetale (n.m.)  
 por transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]  
 por transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]  
 por transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]  
 por transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]  
 ron grefă de țesuturi fetale (s.f.)  
 ron transplant de țesuturi fetale (s.f.)
- eng *fetal tissue transplantation*  
 eng *fetal tissue transplant*  
 eng *fetal tissue graft*  
 eng *fetal tissue grafting*

**transplante de tecidos (s.m.)**

- glg enxerto de tecidos (s.m.)  
 cat trasplantament de teixits (n.m.)  
 cat empelt de teixits (n.m.)  
 esp trasplante de tejidos (n.m.)  
 esp transplante de tejidos (n.m.) [MEX]  
 esp injerto de tejidos (n.m.) [MEX]  
 fra greffe de tissus (n.f.)  
 fra transplantation de tissus (n.f.)  
 ita trapianto di tessuti (n.m.)

ita innesto di tessuti (n.m.)

- por transplante de tecidos (s.m.)  
 por transplantação de tecidos (s.f.)  
 ron grefă de tesuturi (s.f.)  
 ron transplant de țesuturi (s.n.)

eng *tissue transplantation*

- eng *tissue transplant*  
 eng *tissue graft*  
 eng *tissue grafting*

**transxénese (s.f.)**

- cat transgènesi (n.f.)  
 esp transgénésis (n.f.)  
 fra transgenèse (n.f.)  
 ita transgenesi (n.f.)  
 por transgénese (s.f.) [PT]  
 por transgênese (s.f.) [BRA]  
 ron transgeneză (s.f.)

eng *trangenesis*

**transxene (s.m.)**

- cat transgen (n.m.)  
 esp gen foráneo (n.m.)  
 esp transgén (n.m.)  
 esp transgen (n.m.) [MEX]  
 esp transgene (n.m.) [MEX]  
 fra transgène (n.m.)  
 ita transgene (n.m.)  
 por transgene (s.m.)  
 ron transgenă (s.f.)

eng *transgene*

**transxénico (adx.)**

- cat transgènic (n.m.)  
 esp transgénico (adj.)  
 fra transgénique (adj.)  
 ita transgenico (agg.)  
 por transgenético (adj.) [PT]  
 por transgênico (adj.) [BRA]  
 ron transgenic (adj.)

eng *transgenic*

**tratamiento de supervivencia (s.m.)**

- cat tractament de suport vital (n.m.)  
 esp medidas de soporte vital (n.f.pl.)  
 esp tratamiento de soporte vital (n.m.)  
 esp tratamiento de prolongación de la vida  
     (n.m.) [MEX]  
 fra traitement de survie (n.m.)  
 ita trattamento di sopravvivenza (n.m.)  
 por tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]

*por* tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]  
*ron* tratament de supraviețuire (s.n.)

*eng* *life-sustaining treatment*

**tratamento paliativo (s.m.)**

*cat* tractament pal·liatiu (n.m.)  
*esp* tratamiento paliativo (n.m.)  
*fra* traitement palliatif (n.m.)  
*ita* trattamento palliativo (n.m.)  
*por* tratamento paliativo (s.m.)  
*ron* tratament paliativ (s.n.)

*eng* *palliative treatment*

**turismo médico (s.m.)**

*cat* turisme mèdic (n.m.)  
*esp* turismo médico (n.m.)  
*fra* tourisme médical (n.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*por* turismo médico (s.m.)  
*ron* turism medical (s.n.)

*eng* *medical tourism*

V

**venda de órganos humanos (s.f.)** ⇒ *venda de órganos (s.f.)*

**venda de órganos (s.f.)**

*glg* venda de órganos humanos (s.f.)  
*cat* venda d'òrgans (n.f.)  
*cat* venda d'òrgans humans (n.f.)  
*esp* venta de órganos (n.f.)  
*esp* venta de órganos humanos (n.f.)  
*fra* vente d'organes (n.f.)  
*fra* vente d'organes humains (n.f.)  
*ita* vendita d'organi (n.f.)  
*ita* vendita d'organi umani (n.f.)  
*por* venda de órgãos (s.f.)  
*por* venda de órgãos humanos (s.f.)  
*ron* vânzare de organe umane (s.f.)

*eng* *sale of organs*

*eng* *sale of human organs*

**VIH (s.m.)** ⇒ *virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)*

**virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)**

*glg* VIH (s.m.)  
*cat* VIH (n.m.)

*cat* virus de la immunodeficiència humana (n.m.)

*esp* HIV (n.m.)

*esp* VIH

*esp* virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)

*fra* virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)

*fra* VIH (n.m.)

*ita* virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)

*ita* HIV (n.m.)

*por* vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]

*por* VIH (s.m.)

*por* vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]

*ron* virus al imunodeficienței umane (s.n.)

*ron* HIV (s.n.)

*eng* *human immunodeficiency virus*

*eng* *HIV*

**vitrificación (s.f.)**

*cat* congelació ràpida (n.f.)  
*esp* vitrificación (n.f.)  
*fra* vitrification (n.f.)  
*ita* vitrificazione (n.f.)  
*por* vitrificação (s.f.)  
*ron* vitrificare (s.f.)

*eng* *vitrification*

X

**xene (s.m.)**

*cat* gen (n.m.)  
*esp* gen (n.m.)  
*esp* gene (n.m.) [MEX]  
*fra* gène (n.m.)  
*ita* gene (n.m.)  
*por* gene (s.m.)  
*ron* genă (s.f.)

*eng* *gene*

**xenética (s.f.)**

*cat* genètica (n.f.)  
*esp* genética (n.f.)  
*fra* génétique (n.f.)  
*ita* genetica (n.f.)  
*por* genética (s.f.)  
*ron* genetică (s.f.)

*eng* *genetics*

**xenoenxerto<sup>1</sup>** (s.m.) ⇒ *xenotransplante<sup>1</sup>*  
(s.m.)

**xenoenxerto<sup>2</sup>** (s.m.) ⇒ *xenotransplante<sup>2</sup>*  
(s.m.)

**xenoenxerto concordante<sup>1</sup>** (s.m.)

*glg* xenotransplante concordante (s.m.)  
*cat* xenoempelt concordant<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto compatible<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
[MEX]  
*esp* xenotrasplante concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* xénogreffe concordante<sup>1</sup> (n.f.)  
*fra* xénotransplantation concordante (n.f.)  
*fra* xénotransplantation dite concordante (n.f.)  
[BEL]  
*ita* xenotripianto concordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação concordante (s.f.)  
*ron* xenogrefă concordantă<sup>1</sup> (s.f.)  
*ron* xenotransplant concordant<sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *concordant xenograft<sup>1</sup>*

*eng* *concordant xenotransplantation*

**xenoenxerto concordante<sup>2</sup>** (s.m.)

*cat* xenoempelt concordant<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante concordante<sup>2</sup> (n.m.)  
[MEX]  
*esp* xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]  
*esp* xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*fra* xénogreffe concordante<sup>2</sup> (n.f.)  
*ita* xenotripianto concordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplante concordante (s.m.)  
*ron* xenogrefă concordantă<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *concordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenoenxerto discordante<sup>1</sup>** (s.m.)

*glg* xenotransplante discordante (s.m.)  
*cat* xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES]  
*esp* xenotransplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*esp* xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)  
*fra* xénotransplantation discordante (n.f.)  
*ita* xenotripianto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação discordante (s.f.)  
[PT]

*por* xenotransplantação discordante (s.f.)

[BRA]

*ron* xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)

*ron* xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *discordant xenograft<sup>1</sup>*

*eng* *discordant xenotransplantation*

**xenoenxerto discordante<sup>2</sup>** (s.m.)

*cat* xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*fra* xénogreffe discordante<sup>2</sup> (n.f.)  
*ita* xenotripianto discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplante disconcordante (s.m.) [PT]  
*por* xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]  
*ron* xenogrefă discordantă<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *discordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenoma humano** (s.m.)

*cat* genoma humà (n.m.)  
*esp* genoma humano (n.m.)  
*fra* génome humain (n.m.)  
*ita* genoma umano (n.m.)  
*por* genoma humano (s.m.)  
*ron* genom uman (s.m.)

*eng* *human genome*

**xenómica** (s.f.)

*cat* genòmica (n.f.)  
*esp* genómica (n.f.)  
*fra* génomique (n.f.)  
*ita* genomica (n.f.)  
*por* genómico (a.m.) [PT]  
*por* genômica (s.f.) [BRA]  
*ron* genomică (s.f.)

*eng* *genomics*

**xenoteca** (s.f.) ⇒ *banco de xenes* (s.m.)

**xenotransplante<sup>1</sup>** (s.m.)

*glg* xenoenxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*cat* heteroempelt (n.m.)  
*cat* xenoempelt<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*fra* xénotransplant (n.m.)  
*fra* xénogreffon (n.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)

*ita* eterotripianto (n.m.)  
*por* xenotransplante (s.m.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefon (s.n.)

*eng* *xenograft*<sup>1</sup>  
*eng* *heterograft*

**xenotransplante<sup>2</sup> (s.m.)**

*glg* xenoenxerto<sup>2</sup> (s.m.)  
*cat* xenoempelt (n.m.)  
*esp* heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* heterotransplante (n.m.)  
*esp* heterotrasplante (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante (n.m.)  
*esp* xenotrasplante (n.m.)  
*esp* transplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*fra* xénotransplantation (n.f.)  
*fra* xénogreffe (n.f.)  
*ita* xenotripianto<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação (s.f.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefă (s.f.)

*eng* *xenotransplantation*  
*eng* *xenograft*<sup>2</sup>  
*eng* *xenotransplant*

**xenotransplante concordante (s.m.)** ⇒

*xenoenxerto concordante*<sup>1</sup> (s.m.)

**xenotransplante discordante (s.m.)** ⇒

*xenoenxerto discordante*<sup>1</sup> (s.m.)

**xestación por encargo de terceiros (s.f.)** ⇒

*maternidade de substitución non xenética*  
(s.f.)

Z

**ZIFT (s.f.)** ⇒ *transferencia intratubárica de*  
*cigotos* (s.f.)



# Lessico panlatino di bioetica

## Sommario

Ideazione grafica .....	iv
Presentazione .....	v
Ringraziamenti .....	vi
Nota esplicativa .....	vii
A .....	1
B .....	3
C .....	5
D .....	11
E .....	15
F .....	17
G .....	20
H .....	20
I .....	20
M .....	25
N .....	29
O .....	29
P .....	30
Q .....	33
R .....	33
S .....	35
T .....	40
U .....	45
V .....	45
X .....	46
Z .....	47

## Ideazione grafica

Servizio pubblicazioni elettroniche  
Direzione normalizzazione terminologica  
Ufficio traduzioni  
Lavori pubblici e servizi governativi canadesi

## Presentazione

La Rete panlatina di terminologia (Realiter) è lieta di presentare il *Lessico panlatino di bioetica*. Il lessico è stato elaborato da Realiter in collaborazione con il *Ufficio traduzioni* del governo del Canada. L'opera comprende la terminologia di diversi domini di applicazione: inizio e termine della vita, salute e medicina, ingegneria genetica, ricerca e sperimentazione, deontologia e diritto.

Creata nel 1993 su iniziativa dell'Unione Latina e della *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, Realiter ha come obiettivo generale uno sviluppo armonico delle lingue neolatine sulla base dell'origine comune e del ricorso a modalità di formazione lessicale simili.

Realiter si propone in particolare di:

- Stabilire principi metodologici comuni utili alla realizzazione dei prodotti elaborati congiuntamente;
- Condurre ricerche congiunte, creare e riunire gli strumenti in grado di favorire lo sviluppo delle lingue neolatine;
- Organizzare congiuntamente lavori terminologici multilingue in ambiti d'interesse comune;
- Condividere i documenti utilizzati come materiale di riferimento;
- Favorire reciprocamente la formazione attraverso scambi di formatori, studenti e strumenti didattici.

In novembre 2004 il *Ufficio traduzioni* ha fornito ai referenti delle lingue neolatine la terminologia di base relativa alla bioetica. Inizialmente sono state stabilite le nomenclature in inglese e in francese contenenti circa 300 entrate che costituiscono la lista base del progetto. Gli altri partecipanti al *Lessico*, dal canto loro, hanno o ampliato la nomenclatura francese o fornito gli equivalenti appropriati nelle rispettive lingue ovvero il catalano, lo spagnolo, il galiziano, l'italiano, il portoghese e il rumeno.

La metodologia di elaborazione dei lessici panlatini avvicina le istituzioni e gli esperti che lavorano in ambito terminologico nei diversi paesi di lingua catalana, spagnola, francese, galiziana, italiana, portoghese e rumena, consentendo una collaborazione volta alla realizzazione di appositi strumenti in grado di rispondere alle esigenze di tutta la latinità.

Il *Lessico panlatino di bioetica* resta di proprietà degli autori, redattori o enti citati nei ringraziamenti presenti nelle pagine introduttive di ogni sezione del *Lessico*.

È necessario rivolgersi al *Ufficio traduzioni* (<http://www.bureauadelatraduction.gc.ca>), editore del *Lessico panlatino di bioetica*, per ottenere qualsiasi diritto di riproduzione o utilizzo dell'opera.

Il prodotto è disponibile su Internet.

Per qualsiasi informazione su Realiter, consultare il sito Internet: <http://www.realiter.net>.

Settembre 2007  
Direzione normalizzazione terminologica  
Ufficio traduzioni, Canada

## Ringraziamenti

Il *Ufficio traduzioni* ringrazia l’Unione Latina per l’impegno a favore dello sviluppo armonioso delle lingue neolatine in quanto strumento per l’elaborazione e la trasmissione delle conoscenze, i responsabili e i collaboratori di ogni lingua trattata e tutti coloro che hanno reso possibile la realizzazione di questo ampio progetto multilingue.

### Nomenclatura di partenza

*Direzione normalizzazione terminologica;*

*Ufficio traduzioni – Lavori pubblici e servizi governativi canadesi*

### Italiano

Franco Bertaccini, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti et Traduttori (SSLiMIT) Forlì (FC), Università di Bologna

Roberta Bolzonello, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti et Traduttori (SSLiMIT) Forlì (FC), Università di Bologna

Daniela Di Fidio, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti et Traduttori (SSLiMIT) Forlì (FC), Università di Bologna

## Nota esplicativa

Il *Lessico panlatino di bioetica* comprende oltre 300 entrate accompagnate da equivalenti in ognuna delle lingue seguenti: catalano, spagnolo, francese, galiziano, italiano, portoghese, rumeno e anche in lingua inglese. Le entrate sono presentate verticalmente e la lingua di partenza figura in cima alla pagina.

Gli equivalenti sono in ordine alfabetico per le lingue neolatine e sono seguiti dagli equivalenti inglesi. Si veda l'esempio riportato qui di seguito :

### **inseminazione intracervicale (n.f.)**

<i>ita</i>	<b>ICI (n.f.)</b>
<i>cat</i>	<b>inseminació intracervical (n.f.)</b>
<i>esp</i>	<b>inseminación intracervical (n.f.)</b>
<i>fra</i>	<b>insémination intra-cervicale (n.f.)</b>
<i>fra</i>	<b>IIC (n.f.)</b>
<i>glg</i>	<b>inseminación intracervical (s.f.)</b>
<i>glg</i>	<b>IIC (s.f.)</b>
<i>por</i>	<b>inseminação intracervical (s.f.)</b>
<i>por</i>	<b>IIC (s.f.) [BRA]</b>
<i>ron</i>	<b>inseminare intracervicală (s.f.)</b>

*eng* *intracervical insemination*

*eng* **ICI**

**ICI (n.f.)** ⇒ *inseminazione intracervicale (n.f.)*

Il termine vedette compare per primo, in grassetto e con un carattere di dimensioni maggiori. Sotto il termine vedette e con un rientro sono presenti gli equivalenti proposti in ogni lingua. I codici di lingua utilizzati si rifanno alla norma ISO 639-2, *Codici per la rappresentazione dei nomi delle lingue*:

*cat:* catalano  
*esp:* spagnolo

*fra:* francese  
*glg:* galiziano

*ita:* italiano  
*por:* portoghese

*ron:* rumeno  
*eng:* inglese

Talune espressioni sono accompagnate dai sinonimi e da parametri geografici. Queste ultime compaiono tra virgolette dopo l'indicazione del genere. I termini comuni a regioni e paesi che utilizzano la stessa lingua non presentano parametri geografici. Per quanto riguarda i sinonimi si trovano direttamente sotto l'equivalente secondo l'ordine adottato nei documenti forniti. Il simbolo « ⇒ » sta ad indicare il rinvio ad un altro termine vedette nell'indice. Nell'esempio seguente « ICI » rimanda a « inseminazione intracervicale ».

**Ciascun partecipante al progetto conserva la responsabilità per la lingua trattata.**

# A

**aborto (n.m.)**

*cat* avortament (n.m.)  
*esp* aborto (n.m.)  
*fra* avortement (n.m.)  
*glg* aborto (s.m.)  
*por* aborto (s.m.)  
*por* abortamento (s.m.)  
*por* abortação (s.f.) [BRA]  
*ron* avort (s.n.)

*eng* *abortion*

**aborto eugenetico (n.m.)**

*ita* aborto eugenico (n.m.)  
*cat* avortament eugènic (n.m.)  
*esp* aborto eugenésico (n.m.)  
*esp* aborto eugénico (n.m.) [MEX]  
*fra* avortement eugénique (n.m.)  
*glg* aborto euxénesico (s.m.)  
*por* abortamento eugénico (s.m.) [PT]  
*por* aborto eugénico (s.m.) [PT]  
*por* aborto eugênico (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento eugênico (s.m.) [BRA]  
*ron* avort eugenic (s.n.)

*eng* *eugenic abortion*

**aborto eugenico (n.m.)** ⇒ *aborto eugenetico (n.m.)*

**aborto genetico (n.m.)**

*cat* avortament genètic (n.m.)  
*esp* aborto genético (n.m.)  
*fra* avortement génétique (n.m.)  
*glg* aborto xenético (s.m.)  
*por* aborto genético (s.m.)  
*por* abortamento genético (s.m.) [BRA]  
*ron* avort genetic (s.n.)

*eng* *genetic abortion*

**aborto procurato (n.m.)**

*cat* avortament provocat (n.m.)  
*cat* avortament intencionat (n.m.)  
*esp* aborto provocado (n.m.)  
*esp* aborto inducido (n.m.) [MEX]  
*fra* avortement provoqué (n.m.)  
*glg* aborto provocado (s.m.)  
*por* aborto provocado (s.m.)  
*por* abortamento provocado (s.m.) [BRA]  
*por* aborto induzido (s.m.)  
*por* abortamento induzido (s.m.) [BRA]

*ron* *avort provocat (s.n.)*

*eng* *induced abortion*

**aborto selettivo (n.m.)**

*cat* avortament selectiu (n.m.)  
*esp* aborto selectivo (n.m.)  
*fra* avortement sélectif (n.m.)  
*glg* aborto selectivo (s.m.)  
*por* aborto selectivo (s.m.) [PT]  
*por* aborto seletivo (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento seletivo (s.m.) [BRA]  
*ron* avort selectiv (s.n.)

*eng* *selective abortion*

**aborto spontaneo (n.m.)**

*cat* avortament espontani (n.m.)  
*esp* aborto espontáneo (n.m.)  
*fra* fausse couche (n.f.)  
*fra* avortement spontané (n.m.)  
*glg* aborto involuntario (s.m.)  
*glg* aborto espontâneo (s.m.)  
*por* aborto espontâneo (s.m.)  
*por* abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto involuntário (s.m.)  
*por* aborto natural (s.m.)  
*por* aborto não-provocado (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento involuntário (s.m.)  
*por* abortamento natural (s.m.)  
*por* abortamento não provocado (s.m.) [BRA]  
*ron* avort spontan (s.n.)

*eng* *miscarriage*

*eng* *spontaneous abortion*

**aborto su richiesta (n.m.)** ⇒ *aborto volontario (n.m.)*

**aborto terapeutico (n.m.)**

*cat* avortament terapèutic (n.m.)  
*esp* aborto terapéutico (n.m.)  
*fra* avortement thérapeutique (n.m.)  
*glg* aborto terapéutico (s.m.)  
*por* aborto terapêutico (s.m.)  
*por* abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]  
*ron* avort terapeutic (s.n.)

*eng* *therapeutic abortion*

**aborto volontario (n.m.)**

*ita* aborto su richiesta (n.m.)  
*cat* avortament lliure (n.m.)  
*esp* aborto libre (n.m.)

<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
	[MEX]
<i>esp</i>	interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	avortement libre (n.m.)
<i>glg</i>	aberto libre (s.m.)
<i>por</i>	aberto livre (s.m.)
<i>ron</i>	abort la cerere (s.n.)
<i>ron</i>	întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)

*eng abortion on demand*

#### accanimento terapeutico (n.m.)

<i>cat</i>	aferissament terapèutic (n.m.)
<i>esp</i>	encarnizamiento terapéutico (n.m.)
<i>esp</i>	ensañamiento terapéutico (n.m.)
<i>esp</i>	obstinación terapéutica (n.f.)
<i>esp</i>	tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	acharnement thérapeutique (n.m.)
<i>glg</i>	encarnizamento terapéutico (s.m.)
<i>por</i>	reforço terapêutico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	distanásia (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	tratamento inútil (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cramponare terapeutică (s.f.)

*eng relentless therapeutic treatment*  
*eng relentless therapy*

#### acido desossiribonucleico (n.m.) ⇒ DNA (n.m.)

#### adozione dell'embrione (n.f.)

<i>cat</i>	adopció d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	adopción de embriones (n.f.)
<i>esp</i>	adopción del embrión (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	accueil d'embryon (n.m.)
<i>fra</i>	adoption d'embryon (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	adopción do embrión (s.f.)
<i>por</i>	adopção de embrião (s.m.) [PT]
<i>por</i>	adoção de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	adopție de embrion (s.f.)

*eng embryo adoption*

#### affitto dell'utero (n.m.) ⇒ utero in affitto (n.m.)

#### aggiunta di geni (n.f.)

<i>cat</i>	addició de gens (n.f.)
<i>esp</i>	adición de genes (n.f.)
<i>esp</i>	terapia génica (n.f.)
<i>esp</i>	adición génica (n.f.) [ES]

<i>fra</i>	addition de gènes (n.f.)
<i>fra</i>	addition génique (n.f.)
<i>glg</i>	adición de xenes (s.f.)
<i>glg</i>	adición xénica (s.f.)
<i>por</i>	adição de genes (s.f.)
<i>por</i>	adição genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	adição de gene (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	AG (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	aditie de gene (s.f.)

*eng gene addition*  
*eng addition of genes*

**AID (n.f.)** ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

**AIDS (n.m.)** ⇒ *sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)*

**AIH (n.f.)** ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

#### aiuto al suicidio (n.m.)

<i>cat</i>	ajuda al suicidi (n.f.)
<i>esp</i>	ayuda al suicidio (n.f.)
<i>esp</i>	asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	aide au suicide (n.f.)
<i>glg</i>	axuda ao suicidio (s.f.)
<i>por</i>	ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]
<i>por</i>	auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	asistență la sinucidere (s.f.)

*eng suicide assistance*

**allotripianto (n.m.)** ⇒ *trapianto allogenico (n.m.)*

#### amniocentesi (n.f.)

<i>cat</i>	amniocentesi (n.f.)
<i>esp</i>	amniocentesis (n.f.)
<i>fra</i>	amniocentèse (n.f.)
<i>glg</i>	amniocentese (s.f.)
<i>por</i>	amniocentese (s.f.)
<i>ron</i>	amniocenteză (s.f.)

*eng amniocentesis*

#### anonimato dei donatori (n.m.)

<i>cat</i>	anonimat dels donants (n.m.)
<i>esp</i>	anonimato del donante (n.m.)
<i>esp</i>	anonimato del donador (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	anonymat des donneurs (n.m.)

*glg* anonimato dos doadores (s.m.)

*por* anonimato do dador (s.m.) [PT]  
*por* anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]  
*ron* anonimat al donatorilor (s.n.)

*eng* donor anonymity

**astensione dal trattamento (n.f.)**

*cat* abstenció de tractament (n.f.)  
*esp* abstención de tratamiento (n.f.)  
*esp* abstención terapéutica (n.f.)  
*fra* abstention de traitement (n.f.)  
*glg* denegación de tratamiento (s.f.)  
*por* negação de tratamento (s.f.) [PT]  
*por* abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]  
*ron* refuz al tratamentului (s.n.)

*eng* withholding of treatment

*eng* treatment withholding

**autosperimentazione (n.f.)**

*cat* autoexperimentació (n.f.)  
*esp* autoexperimentación (n.f.)  
*fra* auto-expérimentation (n.f.)  
*glg* autoexperimentación (s.f.)  
*por* auto-experimentação (s.f.)  
*ron* autoexperimentare (s.f.)

*eng* self-experimentation

**autotripianto (n.m.)** ⇒ *trapianto autologo (n.m.)*

B

**bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)**

*cat* fill nascut gràcies a donant (n.m.)  
*esp* niño IAD (n.m.) [ES]  
*esp* niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]  
*esp* niño concebido por IAD (n.m.)  
*fra* enfant conçu par IAD (n.m.)  
*fra* enfant IAD (n.m.)  
*glg* neno concibido por IAD (s.m.)  
*glg* neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)  
*glg* neno IAD (s.m.)  
*por* criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]  
*por* criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]  
*por* criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]  
*ron* copil conceput prin IAD (s.m.)

*eng* AID child

**bambino della doppia speranza (n.m.)**

*ita* bambino salvatore (n.m.)  
*cat* germà donant (n.m.)  
*esp* bebé medicamento (n.m.)  
*esp* bebé donador (n.m.) [MEX]  
*esp* bebé salvador (n.m.) [MEX]  
*fra* enfant-donneur (n.m.)  
*fra* enfant donneur (n.m.) [BEL]  
*fra* bébé-donneur (n.m.)  
*fra* bébé du double espoir (n.m.)  
*fra* bébé-médicament (n.m.)  
*fra* enfant-médicament (n.m.)  
*glg* neno doador (s.m.)  
*glg* bebé doador (s.m.)  
*glg* bebé medicamento (s.m.)  
*glg* neno medicamento (s.m.)  
*por* bebé dador (s.m.) [PT]  
*por* criança doadora (s.f.) [BRA]  
*por* bebê doador (s.m.) [BRA]  
*ron* copil donator (s.m.)

*eng* saviour sibling

*eng* saviour baby

**bambino in provetta (n.m.)**

*cat* bebè proveta (n.m.)  
*esp* bebé probeta (n.m.)  
*esp* bébé de probeta (n.m.) [MEX]  
*fra* bébé-éprouvette (n.m.)  
*glg* bebé probeta (s.m.)  
*glg* neno probeta (s.m.)  
*por* bebé-proveta (s.m.) [PT]  
*por* bebê de proveta (s.m.) [BRA]  
*por* FIV humana (s.f.) [BRA]  
*por* FIV convencional (s.f.) [BRA]  
*ron* copil conceput în vitro (s.m.)

*eng* test-tube baby

**bambino salvatore (n.m.)** ⇒ *bambino della doppia speranza (n.m.)*

**bambino su misura (n.m.)** ⇒ *bambino su richiesta (n.m.)*

**bambino su ordinazione (n.m.)** ⇒ *bambino su richiesta (n.m.)*

**bambino su richiesta (n.m.)**

*ita* bambino su misura (n.m.)  
*ita* bambino su ordinazione (n.m.)

<i>cat</i>	bebè a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé de diseño (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la medida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé sur mesure (n.m.)
<i>fra</i>	bébé à la carte (n.m.)
<i>glg</i>	bebé deseñado a medida (s.m.)
<i>por</i>	bebé à medida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê sob medida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	bebê defeito zero (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	designer baby (s.m.)
<i>eng</i>	<i>designer baby</i>

#### banca degli embrioni<sup>1</sup> (n.f.)

<i>cat</i>	banc d'embrions <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de embriones <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'embryons <sup>1</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	banco de embrións <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	banco de embriões <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de embrioni <sup>1</sup> (s.f.)

*eng* *embryo bank*<sup>1</sup>

#### banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)

<i>cat</i>	banc d'embrions <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de embriones <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'embryons <sup>2</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	banco de embrións <sup>2</sup> (s.m.)
<i>por</i>	banco de embriões <sup>2</sup> (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de embrioni <sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *embryo bank*<sup>2</sup>

#### banca degli organi (n.f.)

<i>ita</i>	banca d'organi (n.f.)
<i>cat</i>	banc d'òrgans (n.m.)
<i>esp</i>	banco de órganos (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'organes (n.f.)
<i>glg</i>	banco de órganos (s.m.)
<i>por</i>	banco de órgãos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de organe (s.f.)

*eng* *organ bank*

#### banca degli ovuli<sup>1</sup> (n.f.)

<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)

*por* banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)

*por* banco de oócitos (s.m.) [BRA]

*por* banco de ovócitos (s.m.) [BRA]

*ron* bancă de ovule<sup>1</sup> (s.f.)

*eng* *egg bank*<sup>1</sup>

#### banca degli ovuli<sup>2</sup> (n.f.)

*cat* banc d'òvuls<sup>2</sup> (n.m.)

*esp* banco de óvulos<sup>2</sup> (n.m.)

*fra* banque d'ovules<sup>2</sup> (n.f.)

*fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]

*glg* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.)

*por* banco de óvulos (s.m.) [PT]

*por* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]

*ron* bancă de ovule<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* *egg bank*<sup>2</sup>

**banca dei geni (n.f.)** ⇒ *banca del DNA (n.f.)*

#### banca del DNA (n.f.)

*ita* banca dei geni (n.f.)

*ita* banca genetica (n.f.)

*cat* banc d'ADN (n.m.)

*cat* banc de gens (n.m.)

*esp* banco de ADN (n.m.)

*esp* banco de genes (n.m.)

*esp* banco genético (n.m.)

*esp* biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]

*esp* biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]

*esp* genoteca (n.f.)

*fra* banque de gènes (n.f.)

*fra* banque d'ADN (n.f.)

*glg* banco de xenes (s.m.)

*glg* xenoteca (s.f.)

*glg* banco de DNA (s.m.)

*por* banco de ADN (s.m.) [PT]

*por* banco de genes (s.m.)

*por* banco de DNA (s.m.) [BRA]

*por* banco genético (s.m.)

*por* biblioteca genômica (s.f.) [BRA]

*por* biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]

*por* biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]

*por* banco de material genético (s.m.) [BRA]

*por* biblioteca gênica (s.f.) [BRA]

*ron* bancă de gene (s.f.)

*ron* bancă de ADN (s.f.)

*eng* *gene bank*

*eng* *DNA library*

*eng* *gene library*

**banca dello sperma (n.f.)** ⇒ *banca del seme (n.f.)*

**banca del seme (n.f.)**

<i>ita</i>	banca dello sperma (n.f.)
<i>cat</i>	banc d'esperma (n.m.)
<i>cat</i>	banc de semen (n.m.)
<i>esp</i>	banco de esperma (n.m.)
<i>esp</i>	banco de semen (n.m.)
<i>fra</i>	banque de sperme (n.f.)
<i>glg</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>por</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>por</i>	banco de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de spermă (s.f.)

*eng* *sperm bank*

**banca di tessuti (n.f.)**

<i>cat</i>	banc de teixits (n.m.)
<i>esp</i>	banco de tejidos (n.m.)
<i>fra</i>	banque de tissus (n.f.)
<i>glg</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>por</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de ţesuturi (s.f.)

*eng* *tissue bank*

**banca d'organi (n.f.)** ⇒ *banca degli organi (n.f.)*

**banca genetica (n.f.)** ⇒ *banca del DNA (n.f.)*

**bioetica (n.f.)**

<i>cat</i>	bioètica (n.f.)
<i>esp</i>	bioética (n.f.)
<i>fra</i>	bioéthique (n.f.)
<i>glg</i>	bioética (s.f.)
<i>por</i>	bioética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	bioética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	bioetică (s.f.)

*eng* *bioethics*

**biopsia dei villi coriali (n.f.)** ⇒ *prelievo dei villi coriali (n.m.)*

**blastocisti (n.f.)**

<i>cat</i>	blàstula (n.f.)
<i>esp</i>	blastocito (n.m.)
<i>esp</i>	blastocisto (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	blastocyste (n.m.)
<i>glg</i>	blastocisto (s.m.)
<i>glg</i>	blástula (s.f.)

<i>por</i>	blastocisto (s.m.)
<i>por</i>	blástula (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	blastocist (s.n.)

*eng* *blastocyst*

**brevettabilità della vita (n.f.)**

<i>cat</i>	patentabilitat dels éssers vius (n.f.)
<i>esp</i>	patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	patentabilidad de formas de vida (n.f.)
<i>fra</i>	brevetabilité du vivant (n.f.)
<i>glg</i>	patentabilidade dos seres vivos (s.f.)
<i>por</i>	patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	brevetabilitate a formelor vii (s.f.)

*eng* *patentability of life forms*

C

**chimera (n.f.)**

<i>cat</i>	quimera (n.f.)
<i>esp</i>	mosaico (n.m.)
<i>esp</i>	quimera (n.f.)
<i>fra</i>	chimère (n.f.)
<i>glg</i>	quimera (s.f.)
<i>por</i>	quimera (s.f.)
<i>por</i>	embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]
<i>por</i>	plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	himeră (s.f.)

*eng* *chimera*

*eng* *chimaera*

**chimera uomo-animale (n.f.)**

<i>cat</i>	quimera home-animal (n.f.)
<i>esp</i>	híbrido hombre-animal (n.m.)
<i>esp</i>	quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	chimère homme-animal (n.f.)
<i>glg</i>	quimera home-animal (s.f.)
<i>por</i>	quimera homem-animal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	quimera homem-animal (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	himeră om-animal (s.f.)

*eng* *man-animal chimera*

*eng* *man-animal chimaera*

**CIB (n.m.)** ⇒ *Comitato internazionale di bioetica (n.m.)*

**clonazione (n.f.)**

*cat clonació (n.f.)  
cat clonatge (n.m.)  
esp clonación (n.f.)  
fra clonage (n.m.)  
glg clonación (s.f.)  
por clonagem (s.f.)  
por clonação (s.f.) [BRA]  
ron clonare (s.f.)*

*eng cloning*

**clonazione a fini di ricerca (n.f.)**

*ita clonazione a scopo di ricerca (n.f.)  
cat clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)  
esp clonación con fines de investigación (n.f.)  
fra clonage à des fins de recherche (n.m.)  
glg clonación con fins investigadores (s.f.)  
por clonagem para investigação (s.f.) [PT]  
por clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]  
ron clonare în scop de cercetare (s.f.)*

*eng research cloning*

**clonazione a scopo di ricerca (n.f.)** ⇒  
*clonazione a fini di ricerca (n.f.)*

**clonazione a scopo terapeutico (n.f.)** ⇒  
*clonazione terapeutica (n.f.)*

**clonazione di embrioni umani (n.f.)**

*cat clonatge d'embrions humans (n.m.)  
cat clonació d'embrions humans (n.f.)  
esp clonación de embriones humanos (n.f.)  
fra clonage d'embryons humains (n.m.)  
glg clonación de embrións humanos (s.f.)  
por clonagem de embriões humanos (s.f.)  
por clonagem humana (s.f.) [BRA]  
por clonagem de embriões (s.f.) [BRA]  
por clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]  
ron clonare de embrioni umani (s.f.)*

*eng human embryo cloning*

**clonazione mediante scissione gemellare (n.f.)** ⇒ *clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)*

**clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)**

*ita clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)  
ita clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)  
cat clonació per divisió d'un embrió (n.f.)  
esp gemelación artificial (n.f.) [ES]  
esp clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]  
esp clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]  
fra clonage par scission d'embryon (n.m.)  
glg clonación por escisión do embrión (s.f.)  
por clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]  
por clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]  
ron clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)*

*eng cloning by embryo splitting*

*eng cloning by twinning*

**clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)** ⇒ *clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)*

**clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)**

*cat clonació per transferència nuclear (n.f.)  
esp paraclonación (n.f.)  
esp clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]  
fra clonage par transfert nucléaire (n.m.)  
glg clonación por transferencia nuclear (s.f.)  
por clonagem por transferência nuclear (s.f.)  
ron clonare prin transfer nuclear (s.f.)*

*eng nuclear transfer cloning*

**clonazione riproduttiva umana (n.f.)**

*cat clonació reproductiva humana (n.f.)  
esp clonación humana con fines reproductivos (n.f.)  
esp clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]  
esp clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]  
esp clonación reproductiva (n.f.) [MEX]  
fra clonage reproductif humain (n.m.)  
glg clonación reproductiva humana (s.f.)  
por clonagem reprodutiva humana (s.f.)  
por clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]  
por clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]  
ron clonare în reproducerea umană (s.f.)*

*eng human reproductive cloning*

**clonazione terapeutica (n.f.)**

- ita clonazione a scopo terapeutico (n.f.)*
- cat clonació terapèutica (n.f.)*
- esp clonación terapéutica (n.f.)*
- fra clonage thérapeutique (n.m.)*
- glg clonación terapéutica (s.f.)*
- por clonagem terapêutica (s.f.)*
- por clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]*
- ron clonare terapeutică (s.f.)*

*eng therapeutic cloning*

**clone umano (n.m.)**

- cat clon humà (n.m.)*
- esp clon humano (n.m.)*
- fra clone humain (n.m.)*
- glg clon humano (s.m.)*
- por clone humano (s.m.)*
- ron clonă umană (s.f.)*

*eng human clone*

**Codice di Norimberga (n.m.)**

- cat codi de Nuremberg (n.m.)*
- esp código de Nuremberg (n.m.)*
- esp Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]*
- fra Code de Nuremberg (n.m.)*
- glg código de Nuremberg (s.m.)*
- por código de Nuremberga (s.m.) [PT]*
- por Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]*
- ron Codul Nuremberg (s.n.)*

*eng Nuremberg Code*

**coma (n.m.)**

- cat coma (n.m.)*
- esp coma (n.m.)*
- fra coma (n.m.)*
- glg coma (s.m.)*
- por coma (s.m.)*
- por estado de coma (s.m.)*
- ron comă (s.f.)*

*eng coma*

**Comitato internazionale di bioetica (n.m.)**

- ita CIB (n.m.)*
- cat Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)*
- esp Comité Internacional de Bioética (n.m.)*
- esp CIB (n.m.) [MEX]*
- esp IBC*

*fra Comité international de bioéthique (n.m.)*

- fra CIB (n.m.)*
- glg Comité Internacional de Bioética (s.m.)*
- glg CIB (s.m.)*
- por Comité internacional da bioética (s.m.)*
- [PT]*
- por CIB (s.m.)*
- por Comitê Internacional de Bioética (s.m.)*
- [BRA]*
- ron Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)*

*eng International Bioethics Committee*

*eng IBC*

**commercio di organi umani (n.m.)**

- cat tràfic d'òrgans humans (n.m.)*
- esp tráfico de órganos (n.m.)*
- esp comercio de órganos humanos (n.m.)*
- [MEX]*
- fra commerce d'organes humains (n.m.)*
- glg comercio de órganos humanos (s.m.)*
- por comércio de órgãos humanos (s.m.)*
- por comércio de órgãos (s.m.) [BRA]*
- por mercado humano (s.m.) [BRA]*
- por comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]*
- por venda efetiva de órgãos humanos (s.f.)*
- [BRA]*
- ron comerç cu organe umane (s.n.)*

*eng trade in human organs*

*eng human organ trade*

**commercio di ovociti (n.m.)  $\Rightarrow$  commercio di ovuli (n.m.)**

**commercio di ovuli (n.m.)**

- ita commercio di ovociti (n.m.)*
- cat tràfic d'oòcits (n.m.)*
- cat tràfic d'òvuls (n.m.)*
- esp tráfico de ovocitos (n.m.)*
- esp tráfico de óvulos (n.m.)*
- esp comercio de óvulos (n.m.)*
- esp comercio de ovocitos (n.m.)*
- esp comercio de oocitos (n.m.)*
- fra commerce d'ovules (n.m.)*
- fra commerce d'ovocytes (n.m.)*
- glg comercio de óvulos (s.m.)*
- glg comercio de ovocitos (s.m.)*
- por comércio de óvulos (s.m.)*
- por comércio de ovos humanos (s.m.)*
- ron comerç cu ovocite (s.n.)*

*eng trade in human eggs*

*eng trade in human ova*

**comunicazione al partner (n.f.)**

- cat* notificació a la parella (n.f.)
- esp* estudio de contactos (n.m.)
- esp* estudio de contacto (n.m.)
- esp* estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]
- esp* investigación de contactos (n.f.) [ES]
- esp* rastreo de contactos (n.m.) [MEX]
- esp* notificación a la pareja (n.f.)
- fra* notification des partenaires (n.f.)
- fra* relance des contacts (n.f.)
- fra* recherche des contacts (n.f.)
- glg* notificación dos cónxuxes (s.f.)
- glg* búsqueda de contactos (s.f.)
- por* notificação dos parceiros (s.f.) [PT]
- por* notificação de parentes (s.f.) [BRA]
- ron* notificare a partenerilor (s.f.)

*eng* *partner notification*

*eng* *contact tracing*

**concepcionamento postumo (n.m.)**

- cat* fecundació assistida post-mortem (n.f.)
- esp* fecundación post mortem (n.f.)
- esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]
- fra* conception post mortem (n.f.)
- glg* concepción post mortem (s.f.)
- por* inseminação post mortem (s.f.) [PT]
- por* concepção póstuma (s.f.) [BRA]
- por* concepção post-mortem (s.f.) [BRA]
- por* reprodução póstuma (s.f.) [BRA]
- ron* conceptie post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous conception*

*eng* *post-mortem conception*

**consenso (n.m.)**

- cat* consentiment mèdic (n.m.)
- esp* consentimiento (n.m.)
- fra* consentement (n.m.)
- glg* consentimento (s.m.)
- por* consentimento (s.m.)
- por* termo de consentimento (s.m.)
- ron* consumțământ (s.n.)

*eng* *consent*

**consenso dei genitori (n.m.)**

- cat* consentiment patern (n.m.)
- esp* consentimiento paterno (n.m.)
- esp* consentimiento parental (n.m.) [MEX]
- esp* consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]

*fra* consentement parental (n.m.)

*glg* consentimento parental (s.m.)

*por* consentimento parental (s.m.)

*por* consentimento dos pais (s.m.) [BRA]

*por* autorização parental (s.f.) [BRA]

*ron* consumțământ parental (s.n.)

*eng* *parental consent*

**consenso di terzi (n.m.)**

- cat* consentiment delegat (n.m.)
- esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]
- esp* consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]
- esp* consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]
- fra* consentement d'un tiers (n.m.)
- fra* consentement d'un proche (n.m.) [BEL]
- glg* consentimento dun terceiro (s.m.)
- por* consentimento de terceiros (s.m.)
- ron* consumțământ al unui terț (s.n.)

*eng* *third party consent*

**consenso esplicito (n.m.)**

- cat* consentiment explícit (n.m.)
- esp* consentimiento explícito (n.m.)
- fra* consentement explicite (n.m.)
- glg* consentimento explícito (s.m.)
- por* consentimento explícito (s.m.)
- ron* consumțämânt explicit (s.n.)

*eng* *explicit consent*

**consenso implicito (n.m.)**

- cat* consentiment implícit (n.m.)
- esp* consentimiento implícito (n.m.)
- fra* consentement implicite (n.m.)
- glg* consentimento implícito (s.m.)
- por* consentimento implícito (s.m.)
- ron* consumțämânt implicit (s.n.)

*eng* *implied consent*

**consenso informato (n.m.)**

- cat* consentiment informat (n.m.)
- esp* consentimiento informado (n.m.)
- fra* consentement éclairé (n.m.)
- glg* consentimento informado (s.m.)
- por* consentimento esclarecido (s.m.) [PT]
- por* consentimento informado (s.m.)
- por* consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]
- ron* consumțämânt în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng* *informed consent*

**consenso libero (n.m.)**

- cat* consentiment lliure (n.m.)  
*esp* consentimiento libre (n.m.)  
*fra* consentement libre (n.m.)  
*glg* consentimento libre (s.m.)  
*por* consentimento livre (s.m.) [PT]  
*por* consentimento livre e esclarecido (s.m.)  
[BRA]  
*ron* consimtământ liber (s.n.)

*eng* free consent

**consenso per procura (n.m.)**

- cat* consentiment delegat (n.m.)  
*esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]  
*esp* consentimiento por poder (n.m.) [MEX]  
*fra* consentement par procuration (n.m.)  
*fra* consentement sous forme de procuration  
(n.m.) [BEL]  
*glg* consentimento por poderes (s.m.)  
*por* consentimento por procuração (s.m.)  
*por* autorização por procuração (s.f.) [BRA]  
*ron* consimtământ prin procură (s.n.)

*eng* proxy consent

*eng* consent by proxy

**consenso presunto (n.m.)**

- cat* consentiment presunte (n.m.)  
*esp* consentimiento presunto (n.m.)  
*esp* presunto consentimiento (n.m.) [MEX]  
*fra* consentement présumé (n.m.)  
*glg* presunto consentimento (s.m.)  
*por* consentimento presumido (s.m.)  
*por* autorização presunida (s.f.) [BRA]  
*por* consentimento livre e esclarecido (s.m.)  
[BRA]  
*ron* consimtământ prezumat (s.m.)

*eng* presumed consent

**conservazione degli organi (n.f.)**

- cat* preservació d'òrgans (n.f.)  
*esp* conservación de órganos (n.f.)  
*esp* preservación de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* conservation d'organes (n.f.)  
*fra* préservation d'organes (n.f.)  
*glg* conservación de órganos (s.f.)  
*por* preservação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* conservação de órgãos (s.f.) [BRA]  
*por* conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]  
*por* preservação de órgãos e tecidos humanos  
(s.f.) [BRA]  
*ron* conservare de organe (s.f.)  
*ron* prezzervare de organe (s.f.)

*eng* organ preservation

**consiglio genetico (n.m.)**

- cat* consell genètic (n.m.)  
*esp* consejo genético (n.m.)  
*esp* asesoría genética (n.f.) [MEX]  
*fra* conseil génétique (n.m.)  
*glg* consello xenético (s.m.)  
*por* conselho genético (s.m.) [PT]  
*por* diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]  
*ron* consiliere genetică (s.f.)

*eng* genetic counseling<sup>1</sup>

*eng* genetic counselling<sup>1</sup>

**consulenza genetica (n.f.)**

- cat* consulta genètica (n.f.)  
*esp* consulta genética (n.f.)  
*fra* consultation génétique (n.f.)  
*glg* consulta xenética (s.f.)  
*por* consulta genética (s.f.)  
*por* aconselhamento genético (s.m.) [BRA]  
*por* aconselhamento genético e reprodutivo  
(s.m.) [BRA]  
*ron* consultație genetică (s.f.)

*eng* genetic counseling<sup>2</sup>

*eng* genetic counselling<sup>2</sup>

**contraccezione (n.f.)**

- cat* contracepció (n.f.)  
*cat* anticoncepció (n.f.)  
*esp* anticoncepción (n.f.)  
*esp* contracepción (n.f.)  
*fra* contraception (n.f.)  
*glg* contracepción (s.f.)  
*por* contracepção (s.f.)  
*por* anticoncepção (s.f.)  
*ron* contraceptie (s.f.)

*eng* contraception

**coppia donatrice (n.f.)**

- cat* parella donant (n.f.)  
*esp* pareja donante (n.f.)  
*esp* pareja donadora (n.f.) [MEX]  
*fra* couple donneur (n.m.)  
*glg* parella doadora (s.f.)  
*por* casal doador (s.m.)  
*ron* cuplu donator (s.n.)

*eng* donor couple

**coppia ipofertile (n.f.)**

- cat* parella subfértil (n.f.)

<i>esp</i>	pareja subfértil (n.f.)
<i>fra</i>	couple hypofertile (n.m.)
<i>glg</i>	parella hipofértile (s.f.)
<i>por</i>	casal subfértil (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal hipofértile (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu subfertil (s.n.)

*eng* *subfertile couple*

<b>coppia ricevente (n.f.)</b>
<i>cat</i> parella receptora (n.f.)
<i>esp</i> pareja receptora (n.f.)
<i>fra</i> couple receveur (n.m.)
<i>glg</i> parella receptora (s.f.)
<i>por</i> casal receptor (s.m.)
<i>ron</i> cuplu receptor (s.n.)

*eng* *recipient couple*

*eng* *receiving couple*

<b>coppia richiedente (n.f.)</b>
<i>cat</i> parella sollicitant (n.f.)
<i>esp</i> pareja solicitante (n.f.)
<i>fra</i> couple demandeur (n.m.)
<i>glg</i> parella solicitante (s.f.)
<i>por</i> casal receptor (s.m.) [PT]
<i>por</i> casal solicitante (s.m.) [BRA]
<i>por</i> casal encomendante (s.m.) [BRA]
<i>ron</i> cuplu solicitant (s.n.)

*eng* *commissioning couple*

<b>coppia senza figli (n.f.)</b>
<i>cat</i> parella infecunda (n.f.)
<i>esp</i> pareja infecunda (n.f.)
<i>esp</i> pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>esp</i> pareja sin hijos (n.f.)
<i>fra</i> couple infécond (n.m.)
<i>glg</i> parella infecunda (s.f.)
<i>glg</i> parella estéril (s.f.)
<i>por</i> casal infértil (s.m.)
<i>por</i> casal infecundo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i> cuplu infecund (s.n.)

*eng* *childless couple*

<b>coppia sterile (n.f.)</b>
<i>cat</i> parella estéril (n.f.)
<i>cat</i> parella infértil (n.f.)
<i>esp</i> pareja estéril (n.f.)
<i>esp</i> pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>fra</i> couple stérile (n.m.)
<i>glg</i> parella estéril (s.f.)
<i>glg</i> parella infecunda (s.f.)

<i>por</i>	casal estéril (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu steril (s.n.)

*eng* *sterile couple*

### crioconservazione (n.f.)

<i>cat</i>	crioconservació (n.f.)
<i>cat</i>	criopreservació (n.f.)
<i>esp</i>	criopeservación (n.f.)
<i>esp</i>	crioconservación (n.f.)
<i>esp</i>	preservación criogénica (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	conservación criogénica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	cryoconservation (n.f.)
<i>fra</i>	cryopréservation (n.f.)
<i>glg</i>	crioconservación (s.f.)
<i>por</i>	crioconservação (s.f.)
<i>por</i>	criopreservação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	congelamento de embriões (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	crioconservare (s.f.)
<i>ron</i>	crioprezzare (s.f.)

*eng* *cryopreservation*

### criogenia (n.f.)

<i>cat</i>	criogènia (n.f.)
<i>esp</i>	criogenia (n.f.)
<i>fra</i>	cryogénie (n.f.)
<i>glg</i>	crioxenia (s.f.)
<i>por</i>	criogénio (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criogenia (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criobiología (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	criogenie (s.f.)

*eng* *cryogenics*

### cure di fine vita (n.f.plur.)

<i>ita</i>	cure terminali (n.f.plur.)
<i>cat</i>	cures terminals (n.f.pl.)
<i>esp</i>	cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]
<i>esp</i>	cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]
<i>esp</i>	cuidados terminales (n.m.pl.)
<i>fra</i>	soins en fin de vie (n.m.plur.)
<i>fra</i>	soins de fin de vie (n.m.plur.)
<i>fra</i>	soins terminaux (n.m.plur.)
<i>glg</i>	cuidados no período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	cuidados do período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	cuidados terminais (s.m.pl.)
<i>por</i>	cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]
<i>por</i>	cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i>	îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)

*eng* *end-of-life care*

*eng* *terminal care*

**cure di lunga durata (n.f.plur.)**

- cat cures de llarga durada (n.f.pl.)  
 esp cuidados de larga duración (n.m.pl.)  
 esp cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]  
 esp cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]  
 fra soins de longue durée (n.m.plur.)  
 fra SLD (n.m.plur.)  
 glg coidados de longa duración (s.m.pl.)  
 por cuidados de longa duração (s.m. plur.)  
 por cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]  
 ron îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)*

*eng extended care*

**cure palliative (n.f.plur.)**

- cat cures palliatives (n.f.pl.)  
 esp cuidados paliativos (n.m.pl.)  
 fra soins palliatifs (n.m.plur.)  
 glg coidados paliativos (s.m.pl.)  
 por cuidados paliativos (s.m. plur.)  
 ron îngrijiri paliative (s.f. pl.)*

*eng palliative care*

**cure terminali (n.f.plur.)  $\Rightarrow$  cure di fine vita (n.f.plur.)**

# D

**destino degli embrioni (n.m.)**

- cat destí dels embrions (n.m.)  
 esp destino de los embriones (n.m.)  
 esp destino del embrión (n.m.)  
 esp destino de embriones (n.m.)  
 fra sort des embryons (n.m.)  
 fra devenir des embryons (n.m.)  
 glg futuro dos embrións (s.m.)  
 glg destino dos embrións (s.m.)  
 por destino dos embriões (s.m.) [PT]  
 por destino do embrião (s.m.) [BRA]  
 ron soartă a embrionilor (s.f.)*

*eng fate of embryos*

*eng embryos' fate*

**determinismo genetico (n.m.)**

- cat determinisme genètic (n.m.)  
 esp determinismo genético (n.m.)  
 fra déterminisme génétique (n.m.)  
 glg determinismo xenético (s.m.)  
 por determinismo genético (s.m.)  
 por determinismo gênico (s.m.) [BRA]  
 ron determinism genetic (s.n.)*

*eng genetic determinism*

**DI (n.f.)  $\Rightarrow$  inseminazione eterologa (n.f.)**

**diagnosi (n.f.)**

- cat diagnòstic (n.m.)  
 esp diagnóstico (n.m.)  
 fra diagnostic (n.m.)  
 glg diagnóstico (s.m.)  
 por diagnóstico (s.m.)  
 por diagnose (s.f.) [BRA]  
 ron diagnostic (s.n.)*

*eng diagnosis*

**diagnosi genetica (n.f.)**

- cat diagnòstic genètic (n.m.)  
 esp diagnóstico genético (n.m.)  
 fra diagnostic génétique (n.m.)  
 glg diagnóstico xenético (s.m.)  
 por diagnóstico genético (s.m.)  
 por diagnose genética (s.f.) [BRA]  
 por diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]  
 ron diagnostic genetic (s.n.)*

*eng genetic diagnosis*

**diagnosi genetica preimplantatoria (n.f.)  $\Rightarrow$  diagnosi genetica preimplanto (n.f.)**

**diagnosi genetica preimplanto (n.f.)**

- ita diagnosi genetica preimplantatoria (n.f.)  
 ita PGD (n.f.)  
 cat diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)  
 cat DGP (n.m.)  
 esp DGP (n.m.)  
 esp diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)  
 esp diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)  
 esp diagnóstico preimplantatorio (n.m.)  
 fra diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)  
 fra DGP (n.m.)  
 fra diagnostic préimplantatoire (n.m.)  
 fra DPI (n.m.)  
 glg diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)  
 glg DXP (s.m.)  
 glg diagnóstico preimplantatorio (s.m.)  
 glg DPI (s.m.)  
 por diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)  
 por diagnóstico pré-implantação (s.m.)  
 por diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]*

*por* diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]  
*por* DGP (s.m.) [BRA]  
*por* PGD (s.m.) [BRA]  
*ron* diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)

*eng* preimplantation genetic diagnosis  
*eng* PGD  
*eng* preimplantation diagnosis  
*eng* PID

### diagnosi prenatale (n.f.)

*cat* diagnostic prenatal (n.m.)  
*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.) [ES]  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*fra* diagnostic prénatal (n.m.)  
*fra* DPN (n.m.)  
*fra* diagnostic anténatal (n.m.)  
*glg* diagnóstico prenatal (s.m.)  
*glg* diagnóstico antenatal (s.m.)  
*por* diagnóstico pré-natal (s.m.)  
*por* diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]  
*por* diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]  
*por* DPN (s.m.) [BRA]  
*ron* diagnostic prenatal (s.n.)

*eng* prenatal diagnosis  
*eng* PND  
*eng* antenatal diagnosis

### difetto genetico (n.f.)

*cat* defecte genètic (n.m.)  
*cat* anomalia genética (n.f.)  
*esp* anomalía genética (n.f.)  
*esp* defecto genético (n.m.)  
*fra* défaut génétique (n.m.)  
*glg* anomalía xenética (s.f.)  
*por* defeito genético (s.m.)  
*por* defeito gênico (s.m.) [BRA]  
*por* deficiência genética (s.f.) [BRA]  
*por* deficiência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* defect genetic (s.n.)

*eng* genetic defect

### direttiva anticipata (n.f.)

*cat* document de voluntats anticipades (n.m.)  
*esp* documento de voluntades anticipadas (n.m.)  
*esp* declaración de voluntad (n.f.) [MEX]  
*fra* directive préalable (n.f.)  
*fra* directive anticipée (n.f.) [BEL]  
*glg* declaración previa (s.f.)  
*por* directiva prévia (s.f.) [PT]

*por* diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]  
*por* regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]  
*ron* directivă prealabilă (s.f.)

*eng* advance directive

### diritto alle cure (n.m.)

*cat* dret a rebre tractament (n.m.)  
*esp* derecho a tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit au traitement (n.m.)  
*glg* derecho a tratamento (s.m.)  
*por* direito ao tratamento (s.m.)  
*por* direito a tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamento (s.m.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* right to treatment

### diritto al rifiuto delle cure (n.m.)

*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar el tractament (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit de refuser un traitement (n.m.)  
*glg* derecho a rexeitar un tratamento (s.m.)  
*por* direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]  
*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*ron* drept de a refuza un tratament (s.n.)

*eng* right to refuse treatment

### diritto al rifiuto del trattamento (n.m.) ⇒

*diritto al rifiuto delle cure (n.m.)*

### diritto di morire con dignità (n.m.)

*cat* dret a una mort digna (n.m.)  
*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)

<i>fra</i>	droit de mourir dans la dignité (n.m.)
<i>glg</i>	dereito a unha morte digna (s.m.)
<i>por</i>	direito de morrer com dignidade (s.m.)
<i>por</i>	direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ortotanásia (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	drept de a muri cu demnitate (s.n.)
<i>eng</i>	<i>right to die with dignity</i>

#### distruzione di (degli) embrioni (n.f.)

<i>cat</i>	destrucció d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	destrucción de embriones (n.f.)
<i>fra</i>	destruction d'embryons (n.f.)
<i>glg</i>	destrucción de embrións (s.f.)
<i>por</i>	destruição de embriões (s.f.)
<i>ron</i>	distrugere de embrioni (s.f.)

*eng destruction of embryos*

*eng embryo destruction*

#### DNA (n.m.)

<i>ita</i>	ácido desosirribonucleico (n.m.)
<i>cat</i>	àcid desoxiribonucleic (n.m.)
<i>cat</i>	ADN (n.m.)
<i>esp</i>	ácido desoxirribonucleico (n.m.)
<i>esp</i>	ADN (n.m.)
<i>esp</i>	DNA (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	ADN (n.m.)
<i>fra</i>	acide désoxyribonucléique (n.m.)
<i>glg</i>	DNA (s.m.)
<i>glg</i>	ácido desoxirribonucleico (s.m.)
<i>por</i>	ADN (s.m.)
<i>por</i>	ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	DNA (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	ADN (s.n.)
<i>ron</i>	acid dezoxiribonucleic (s.m.)

*eng DNA*

*eng deoxyribonucleic acid*

#### donatore cadavere (n.m.)

<i>ita</i>	donatore deceduto (n.m.)
<i>cat</i>	donant cadáver (n.f.)
<i>cat</i>	donant mort (n.f.)
<i>esp</i>	donante cadavérico (n.e.)
<i>esp</i>	donador cadavérico (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donante cadáver (n.e.) [MEX]
<i>esp</i>	donador cadáver (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donante muerto (n.e.) [MEX]
<i>esp</i>	donador muerto (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur décédé (n.m.)
<i>fra</i>	donneur cadavérique (n.m.)
<i>glg</i>	doador morto (s.m.)

<i>por</i>	dador morto (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador cadáver (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador morto (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador falecido (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador cadavérico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator decebat (s.m.)

*eng deceased donor*

*eng cadaveric donor*

*eng cadaver donor*

#### donatore deceduto (n.m.) $\Rightarrow$ donatore cadavere (n.m.)

#### donatore di embrioni (n.m.)

<i>cat</i>	proveïdor d'embrions (n.m.)
<i>esp</i>	proveedor del embrión (n.m.)
<i>fra</i>	fournisseur d'embryon (n.m.)
<i>fra</i>	donneur d'embryons (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	provedor de embrións (s.m.)
<i>por</i>	fornecedor de embriões (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de embrião (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	furnizor de embrion (s.m.)

*eng embryo provider*

#### donatore di gameti<sup>1</sup> (n.m.)

<i>cat</i>	donant de gàmetes (n.e.)
<i>esp</i>	donante de gametos (n.e.)
<i>esp</i>	donador de gametos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur de gamètes (n.m.)
<i>glg</i>	doador de gametos (s.m.)
<i>por</i>	dador de gâmetas (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de gametas (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador de gameta (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator de gameți (s.m.)

*eng gamete donor*

#### donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)

<i>cat</i>	proveïdor de gàmetes (n.m.)
<i>esp</i>	proveedor de gametos (n.m.)
<i>fra</i>	fournisseur de gamètes (n.m.)
<i>fra</i>	donneur de gamètes (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	provedor de gametos (s.m.)
<i>por</i>	fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de gametas (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	furnizor de gameți (s.m.)

*eng gamete provider*

#### donatore di seme (n.m.)

<i>ita</i>	donatore di sperma (n.m.)
<i>cat</i>	donant d'esperma (n.m.)
<i>esp</i>	donante de semen (n.m.)

<i>esp</i>	donador de semen (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donante de esperma (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donador de esperma (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur de sperme (n.m.)
<i>glg</i>	doador de esperma (s.m.)
<i>por</i>	dador de esperma (s.m.) [PT]
<i>por</i>	dador de sémen (s.m.) [PT]
<i>por</i>	dador de esperma (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator de spermă (s.m.)

*eng* *sperm donor*

**donatore di sperma (n.m.)** ⇒ *donatore di seme (n.m.)*

**donatore vivente (n.m.)**

<i>cat</i>	donant viu (n.f.)
<i>esp</i>	donante vivo (n.e.)
<i>esp</i>	donador vivo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur vivant (n.m.)
<i>glg</i>	doador vivo (s.m.)
<i>por</i>	dador vivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador vivo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator viu (s.m.)

*eng* *living donor*

**donatrice di ovociti (n.f.)**

<i>ita</i>	donatrice di ovuli (n.f.)
<i>cat</i>	donant d'oòcits (n.f.)
<i>cat</i>	donant d'òvuls (n.f.)
<i>esp</i>	donante de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donante de óvalos (n.f.)
<i>esp</i>	donadora de óvalos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donante de oocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donadora de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	donneuse d'ovocytes (n.f.)
<i>fra</i>	donneuse d'ovules (n.f.)
<i>glg</i>	doadora de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	doadora de óvalos (s.f.)
<i>por</i>	dadora de óvalos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	dadora de óvalos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	dadora de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	dadora de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	dadora de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ovodoadora (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donatoare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donor*

**donatrice di ovuli (n.f.)** ⇒ *donatrice di ovociti (n.f.)*

**donazione di embrioni (n.f.)**

<i>ita</i>	dono di embrioni (n.m.)
<i>cat</i>	donació d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	donación de embriones (n.f.)
<i>fra</i>	don d'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de embrións (s.f.)
<i>por</i>	doação de embriões (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de embrion (s.f.)

*eng* *embryo donation*

**donazione di gameti (n.f.)**

<i>ita</i>	dono di gameti (n.m.)
<i>cat</i>	donació de gàmetes (n.f.)
<i>esp</i>	donación de gametos (n.f.)
<i>fra</i>	don de gamètes (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de gametos (s.f.)
<i>por</i>	doação de gâmetas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de gametas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de gameți (s.f.)

*eng* *gamete donation*

**donazione di ovociti (n.f.)**

<i>ita</i>	ovodonazione (n.f.)
<i>ita</i>	donazione di ovuli (n.f.)
<i>cat</i>	donació d'òvuls (n.f.)
<i>cat</i>	donació d'oòcits (n.f.)
<i>esp</i>	donación de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donación de óvalos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	don d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	don d'ovules (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	doazón de óvalos (s.f.)
<i>por</i>	dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de óvalos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ovodoação (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doação de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	doação de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	donare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donation*

*eng* *oocyte donation*

**donazione di ovuli (n.f.)** ⇒ *donazione di ovociti (n.f.)*

## **donazione di seme (n.f.)**

- ita* donazione di sperma (n.f.)  
*ita* dono di sperma (n.m.)  
*cat* donació d'esperma (n.f.)  
*esp* donación de esperma (n.f.)  
*fra* don de sperme (n.m.)  
*glg* doazón de esperma (s.f.)  
*por* doação de esperma (s.f.)  
*por* doação de sêmen (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de spermă (s.f.)

*eng* *sperm donation*

## **donazione di sperma (n.f.) ⇒ donazione di seme (n.f.)**

## **donazione di tessuti (n.f.)**

- cat* donació de teixits (n.f.)  
*esp* donación de tejidos (n.f.)  
*fra* don de tissus (n.m.)  
*glg* doazón de tecidos (s.f.)  
*por* doação de tecidos (s.f.)  
*ron* donare de țesut (s.f.)

*eng* *tissue donation*

## **donazione d'organi (n.f.)**

- cat* donació d'òrgans (n.f.)  
*esp* donación de órganos (n.f.)  
*fra* don d'organes (n.m.)  
*glg* doazón de órganos (s.f.)  
*por* doação de órgãos (s.f.)  
*ron* donare de organe (s.f.)

*eng* *organ donation*

## **donazione d'organi tra vivi (n.f.)**

- cat* donació entre vius (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre seres vivos (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]  
*fra* don d'organe entre vifs (n.m.)  
*fra* don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)  
*fra* don d'organe entre vivants (n.m.)  
*fra* don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]  
*fra* don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]  
*glg* doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)  
*por* doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]

- por* doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]  
*por* doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]  
*por* doação entre vivos (s.f.) [BRA]  
*por* doação intervivos (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de organe între persoane vii (s.f.)

*eng* *organ donation from living donors*

## **donazione orientata (n.f.)**

- cat* donació dirigida (n.f.)  
*esp* donación dirigida (n.f.)  
*fra* don dirigé (n.m.)  
*glg* doazón deseñada (s.f.)  
*por* doação directa (s.f.) [PT]  
*por* doação dirigida (s.f.) [BRA]  
*ron* donare dirijată (s.f.)

*eng* *directed donation*

*eng* *designated donation*

## **dono di embrioni (n.m.) ⇒ donazione di embrioni (n.f.)**

## **dono di gameti (n.m.) ⇒ donazione di gameti (n.f.)**

## **dono di sperma (n.m.) ⇒ donazione di seme (n.f.)**

## **dovere di informazione (n.m.)**

- cat* deure d'informar (n.m.)  
*esp* obligación de advertir (n.f.)  
*fra* devoir de mise en garde (n.m.)  
*fra* obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]  
*glg* deber de informar (s.m.)  
*por* normas de conduta (s.f. plur.)  
*por* deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]  
*por* regras de conduta (s.f. plur.)  
*ron* datorie de a atenționa (s.f.)

*eng* *duty to warn*

# E

## **embrione (n.m.)**

- cat* embrió (n.m.)  
*esp* embrión (n.m.)  
*fra* embryon (n.m.)  
*glg* embrión (s.m.)  
*por* embrião (s.m.)  
*ron* embrion (s.m.)

*eng embryo*

**embrione in vitro (n.m.)**

*cat embrío in vitro (n.m.)*  
*esp embrión in vitro (n.m.)*  
*fra embryon in vitro (n.m.)*  
*glg embrión in vitro (s.m.)*  
*por embrião in vitro (s.m.)*  
*por embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]*  
*ron embrion in vitro (s.m.)*

*eng in vitro embryo*

**embrione in vivo (n.m.)**

*cat embrío in vivo (n.m.)*  
*esp embrión in vivo (n.m.)*  
*fra embryon in vivo (n.m.)*  
*glg embrión in vivo (s.m.)*  
*por embrião in vivo (s.m.)*  
*ron embrion in vivo (s.m.)*

*eng in vivo embryo*

**embrione soprannumerario (n.m.)**

*cat embrío sobrant (n.m.)*  
*esp embrión sobrante (n.m.)*  
*esp embrión extra (n.m.) [MEX]*  
*fra embryon surnuméraire (n.m.)*  
*glg embrión sobrante (s.m.)*  
*glg embrión de reserva (s.m.)*  
*por embrião sobrante (s.m.) [PT]*  
*por embrião excedentário (s.m.)*  
*por embrião excedente (s.m.) [BRA]*  
*por embrião extranumerário (s.m.) [BRA]*  
*ron embrion supranumerar (s.m.)*

*eng spare embryo*

*eng surplus embryo*

*eng excess embryo*

*eng extra embryo*

**epigenetico (agg.)**

*cat epigenètic (adj.)*  
*esp epigenético (adj.)*  
*fra épigénétique (adj.)*  
*glg epixenético (adv.)*  
*por epigenético (adj.)*  
*por epigênico (adj.) [BRA]*  
*ron epigenetic (adj.)*

*eng epigenetic (adj.)*

**ereditarietà (n.f.)**

*ita trasmmissione ereditaria (n.f.)*

*cat herència (n.f.)*

*esp herencia (n.f.)*

*fra hérédité (n.f.)*

*glg herdanza (s.f.)*

*por hereditariedade (s.f.)*

*ron ereditate (s.f.)*

*eng heredity*

**età gestazionale (n.f.)**

*cat edat gestacional (n.f.)*  
*esp edad gestacional (n.f.)*  
*fra âge gestationnel (n.m.)*  
*glg idade xestacional (s.f.)*  
*por tempo gestacional (s.m.) [BRA]*  
*por idade de gestação (s.f.)*  
*por idade gestacional (s.f.) [BRA]*  
*por tempo de gestação (s.m.) [BRA]*  
*ron vârstă gestațională (s.f.)*

*eng gestational age*

**eterotripianto (n.m.)** ⇒ *xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)*

**eugenetica (n.f.)**

*ita eugenica (n.f.)*  
*cat eugenésia (n.f.)*  
*esp eugenética (n.f.)*  
*esp eugenesia (n.f.) [MEX]*  
*esp eugénica (n.f.) [MEX]*  
*fra eugénique (n.f.)*  
*glg euxenesia (s.f.)*  
*por eugénico (s.m.) [PT]*  
*por eugenia (s.f.) [BRA]*  
*ron eugenie (s.f.)*

*eng eugenics*

**eugenica (n.f.)** ⇒ *eugenetica (n.f.)*

**eutanasia (n.f.)**

*cat eutanàsia (n.f.)*  
*esp eutanasia (n.f.)*  
*fra euthanasie (n.f.)*  
*glg eutanasia (s.f.)*  
*por eutanásia (s.f.)*  
*ron eutanasie (s.f.)*

*eng euthanasia*

**eutanasia attiva (n.f.)**

*cat eutanàsia activa (n.f.)*  
*cat eutanàsia positiva (n.f.)*

*esp* eutanasia activa (n.f.)  
*fra* euthanasie active (n.f.)  
*glg* eutanasia activa (s.f.)  
*por* eutanásia activa (s.f.) [PT]  
*por* eutanásia ativa (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia direta (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia positiva (s.f.) [BRA]  
*ron* eutanasie activă (s.f.)

*eng* active euthanasia

#### eutanasia involontaria (n.f.)

*cat* eutanàsia involuntària (n.f.)  
*esp* eutanasia involuntaria (n.f.)  
*fra* euthanasie involontaire (n.f.)  
*glg* eutanasia involuntaria (s.f.)  
*por* eutanásia involuntária (s.f.)  
*ron* eutanasie involuntară (s.f.)

*eng* involuntary euthanasia

#### eutanasia non volontaria (n.f.)

*cat* eutanàsia no voluntària (n.f.)  
*esp* eutanasia no voluntaria (n.f.)  
*fra* euthanasie non volontaire (n.f.)  
*glg* eutanasia non voluntaria (s.f.)  
*por* eutanásia não voluntária (s.f.)  
*por* eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* eutanasie nonvoluntară (s.f.)

*eng* non-voluntary euthanasia

#### eutanasia passiva (n.f.)

*cat* eutanàsia passiva (n.f.)  
*cat* eutanàsia negativa (n.f.)  
*esp* eutanasia pasiva (n.f.)  
*fra* euthanasie passive (n.f.)  
*glg* eutanasia pasiva (s.f.)  
*por* eutanásia passiva (s.f.)  
*por* eutanásia indireta (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia negativa (s.f.) [BRA]  
*ron* eutanasie pasivă (s.f.)

*eng* passive euthanasia

#### eutanasia volontaria (n.f.)

*cat* eutanàsia voluntària (n.f.)  
*esp* eutanasia voluntaria (n.f.)  
*fra* euthanasie volontaire (n.f.)  
*glg* eutanasia voluntaria (s.f.)  
*por* eutanásia voluntária (s.f.)  
*ron* eutanasie voluntară (s.f.)

*eng* voluntary euthanasia

## F

#### farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)

*ita* induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*cat* inductor d'ovulació (n.m.)  
*esp* inductor de ovulación (n.m.)  
*esp* inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]  
*fra* inducteur d'ovulation (n.m.)  
*glg* indutor da ovulação (s.m.)  
*por* indutor de ovulação (s.m.)  
*ron* inductor de ovulație (s.m.)

*eng* fertility drug

#### fecondabilità (n.f.)

*cat* fecundabilitat (n.f.)  
*esp* fecundabilidad (n.f.)  
*fra* fécondabilité (n.f.)  
*glg* fecundabilidade (s.f.)  
*por* fecundabilidade (s.f.)  
*ron* fecundabilitate (s.f.)

*eng* fecundability

#### fecondazione artificiale (n.f.)

*cat* fecundació artificial (n.f.)  
*esp* fecundación artificial (n.f.)  
*esp* fertilización artificial (n.f.) [MEX]  
*fra* fécondation artificielle (n.f.)  
*glg* fecundación artificial (s.f.)  
*por* fecundação artificial (s.f.)  
*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização assistida (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização artificial (s.f.) [BRA]  
*ron* fecundare artificială (s.f.)

*eng* artificial fertilization

#### fecondazione assistita (n.f.) ⇒ procreazione medicalmente assistita (n.f.)

#### fecondazione in vitro con donatore (n.f.)

*cat* fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)  
*esp* fertilización in vitro con donante (n.f.)  
*esp* fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]  
*fra* fécondation in vitro avec don (n.f.)  
*fra* FIV-D (n.f.)

<i>glg</i>	fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)
<i>glg</i>	FIV-D (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV com doação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro cu donator (s.f.)
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization with donor</i>

**fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)** ⇒ *fecondazione in vitro omologa (n.f.)*

**fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)** ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

**fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)** ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

**fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)**

<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)
<i>cat</i>	FIV-TE (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
<i>fra</i>	FIVETE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)

<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia de embríos (s.f.)
<i>glg</i>	FIVETE (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
<i>por</i>	FIVETE (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV-TE (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)

*eng* *in vitro fertilization and embryo transfer*  
*eng* *IVF-ET*  
*eng* *in vitro fertilization/embryo transfer*  
*eng* *IVF/ET*

**fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)** ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

**fecondazione in vitro (n.f.)**

<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació externa (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació extrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	fertilització in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	FIV (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	FIV (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	FIV (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	FIV (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro (s.f.)
<i>por</i>	FIV (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro fertilization*  
*eng* *IVF*

**fecondazione in vitro omologa (n.f.)**

<i>ita</i>	fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro homòloga (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización homóloga in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]

<i>esp</i>	fertilización in vitro intraconyugal (n.f.)
	[MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)
<i>fra</i>	FIV-C (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation homologue in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)
<i>glg</i>	FIV-C (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación homóloga in vitro (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação homóloga (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)
<i>eng</i>	<i>homologous in vitro fertilization</i>
<i>eng</i>	<i>homologous IVF</i>

#### fecondazione in vivo (n.f.)

<i>cat</i>	fecundació in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vivo (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vivo (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vivo (s.f.)

*eng in vivo fertilization*

#### feto (n.m.)

<i>cat</i>	fetus (n.m.)
<i>esp</i>	feto (n.m.)
<i>fra</i>	foetus (n.m.)
<i>glg</i>	feto (s.m.)
<i>por</i>	feto (s.m.)
<i>ron</i>	făt (s.m.)

*eng fetus*

*eng foetus*

#### feto abortito (n.m.)

<i>cat</i>	avortó (n.m.)
<i>esp</i>	feto abortado (n.m.)
<i>fra</i>	foetus avorté (n.m.)
<i>glg</i>	feto abortado (s.m.)
<i>por</i>	feto abortado (s.m.)
<i>ron</i>	făt avortat (s.m.)

*eng aborted fetus*

*eng aborted foetus*

#### feto anomalo (n.m.)

<i>cat</i>	fetus anòmal (n.m.)
<i>esp</i>	feto anormal (n.m.)
<i>fra</i>	foetus anormal (n.m.)
<i>glg</i>	feto anormal (s.m.)
<i>por</i>	feto anormal (s.m.)
<i>ron</i>	făt anormal (s.m.)

*eng abnormal fetus*

*eng abnormal foetus*

#### filiazione (n.f.)

<i>cat</i>	filiació (n.f.)
<i>esp</i>	filiación (n.f.)
<i>fra</i>	filiation (n.f.)
<i>glg</i>	filiación (s.f.)
<i>por</i>	filiação (s.f.)
<i>ron</i>	filiație (s.f.)

*eng filiation*

#### filiazione adottiva (n.f.)

<i>cat</i>	filiació adoptiva (n.f.)
<i>cat</i>	filiació civil (n.f.)
<i>cat</i>	filiació per adopció (n.f.)
<i>esp</i>	filiación adoptiva (n.f.)
<i>esp</i>	filiación por adopción (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation adoptive (n.f.)
<i>fra</i>	filiation par adoption (n.f.)
<i>glg</i>	filiación adoptiva (s.f.)
<i>glg</i>	filiación por adopción (s.f.)
<i>por</i>	filiação adoptiva (s.f.) [PT]
<i>por</i>	filiação adotiva (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	filiação por adoção (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	filiație prin adopție (s.f.)

*eng adoptive filiation*

*eng filiation by adoption*

#### filiazione di sangue (n.f.)

<i>cat</i>	filiació consanguínia (n.f.)
<i>esp</i>	filiación de sangre (n.f.)
<i>esp</i>	filiación consanguínea (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation par le sang (n.f.)
<i>glg</i>	filiación por sangue (s.f.)
<i>por</i>	filiação pelo sangue (s.f.) [PT]
<i>por</i>	filiação consanguínea (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	filiação de sangue (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	filiație de sânge (s.f.)

*eng filiation by blood*

#### filiazione legittima (n.f.)

<i>cat</i>	filiació legítima (n.f.)
------------	--------------------------

*esp* filiación legítima (n.f.)  
*fra* filiation légitime (n.f.)  
*glg* filiación lexítima (s.f.)  
*por* filiação legítima (s.f.)  
*ron* filiație legitimă (s.f.)

*eng* *legitimate filiation*

**filiazione naturale (n.f.)**

*cat* filiació per naturalesa (n.f.)  
*esp* filiación natural (n.f.)  
*esp* filiación ilegítima (n.f.) [MEX]  
*fra* filiation naturelle (n.f.)  
*glg* filiación natural (s.f.)  
*glg* filiación ilexítima (s.f.)  
*por* filiação natural (s.f.)  
*ron* filiatie naturală (s.f.)

*eng* *natural filiation*

*eng* *illegitimate filiation*

**FIVET (n.f.)** ⇒ *fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)*

# G

**gamete (n.m.)**

*cat* gàmeta (n.m.)  
*esp* gameto (n.m.)  
*fra* gamète (n.m.)  
*glg* gameto (s.m.)  
*por* gâmeta (s.m.) [PT]  
*por* gameta (s.m.) [BRA]  
*ron* gamet (s.m.)

*eng* *gamete*

**gene (n.m.)**

*cat* gen (n.m.)  
*esp* gen (n.m.)  
*esp* gene (n.m.) [MEX]  
*fra* gène (n.m.)  
*glg* xene (s.m.)  
*por* gene (s.m.)  
*ron* genă (s.f.)

*eng* *gene*

**genetica (n.f.)**

*cat* genètica (n.f.)  
*esp* genética (n.f.)  
*fra* génétique (n.f.)  
*glg* xenética (s.f.)

*por* genética (s.f.)  
*ron* genetică (s.f.)

*eng* *genetics*

**genoma umano (n.m.)**

*cat* genoma humà (n.m.)  
*esp* genoma humano (n.m.)  
*fra* génome humain (n.m.)  
*glg* xenoma humano (s.m.)  
*por* genoma humano (s.m.)  
*ron* genom uman (s.m.)

*eng* *human genome*

**genomica (n.f.)**

*cat* genòmica (n.f.)  
*esp* genómica (n.f.)  
*fra* génomique (n.f.)  
*glg* xenómica (s.f.)  
*por* genómico (a.m.) [PT]  
*por* genômica (s.f.) [BRA]  
*ron* genomică (s.f.)

*eng* *genomics*

**GIFT (n.f.)** ⇒ *trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)*

**gravidanza multipla (n.f.)**

*cat* embaràs multiple (n.m.)  
*esp* embarazo múltiple (n.m.)  
*fra* grossesse multiple (n.f.)  
*glg* embarazo múltiple (s.m.)  
*por* gravidez múltipla (s.f.)  
*por* gestação múltipla (s.f.) [BRA]  
*ron* sarcină multiplă (s.f.)

*eng* *multiple pregnancy*

# H

**HIV (n.m.)** ⇒ *virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)*

# I

**ibrido (n.m.)**

*cat* híbrid (n.m.)  
*esp* híbrido (n.m.)  
*fra* hybride (n.m.)  
*glg* híbrido (s.m.)

*por* híbrido (s.m.)  
*ron* hibrid (s.m.)

*eng* hybrid

**ICI (n.f.)** ⇒ *inseminazione intracervicale* (n.f.)

**ICSI (n.f.)** ⇒ *iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo* (n.f.)

**induttore dell'ovulazione (n.m.)** ⇒ *farmaco induttore dell'ovulazione* (n.m.)

**induzione dell'ovulazione (n.f.)**

*cat* inducció de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*cat* inducció d'ovulació (n.f.)  
*esp* inducción de ovulación (n.f.)  
*esp* inducción de la ovulación (n.f.)  
*fra* induction d'ovulation (n.f.)  
*glg* inducción de ovulación (s.f.)  
*por* indução de ovulação (s.f.) [PT]  
*por* indução da ovulação (s.f.) [BRA]  
*ron* inducere a ovulației (s.f.)

*eng* ovulation induction

*eng* induction of ovulation

**infecondità (n.f.)**

*cat* infecunditat (n.f.)  
*esp* infecundidad (n.f.)  
*fra* infécondité (n.f.)  
*glg* infecundidade (s.f.)  
*por* infecundidade (s.f.)  
*ron* infecunditate (s.f.)

*eng* childlessness

**infertilità (n.f.)**

*cat* infertilitat (n.f.)  
*esp* infertilidad (n.f.)  
*fra* infertilité (n.f.)  
*glg* infertilidade (s.f.)  
*por* infertilidade (s.f.)  
*ron* infertilitate (s.f.)

*eng* infertility

**infertilità idiopatica (n.f.)** ⇒ *infertilità inspiegata* (n.f.)

**infertilità inspiegata (n.f.)**

*ita* infertilità idiopatica (n.f.)  
*ita* sterilità inspiegata (n.f.)  
*ita* sterilità idiopatica (n.f.)  
*cat* infertilitat d'origen desconegut (n.f.)  
*cat* infertilitat idiopàtica (n.f.)  
*esp* infertilidad idiopática (n.f.)  
*esp* infertilidad inexplicada (n.f.)  
*esp* infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]  
*esp* infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]  
*fra* infertilité inexpliquée (n.f.)  
*fra* infertilité idiopathique (n.f.)  
*glg* infertilidade inexplicable (s.f.)  
*glg* infertilidade idiopática (s.f.)  
*por* esterilidade idiopática (s.f.) [PT]  
*por* esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]  
*por* infertilidade inexplicada (s.f.)  
*por* infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]  
*ron* infertilitate idiopatică (s.f.)  
*ron* infertilitate neexplicată (s.f.)

*eng* unexplained infertility

*eng* idiopathic infertility

**informazione genetica (n.f.)**

*cat* informació genètica (n.f.)  
*esp* información genética (n.f.)  
*fra* information génétique (n.f.)  
*glg* información xenética (s.f.)  
*por* informação genética (s.f.)  
*por* informação gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* informație genetică (s.f.)

*eng* genetic information

**ingegeineria genetica (n.f.)**

*cat* enginyeria genètica (n.f.)  
*esp* ingeniería genética (n.f.)  
*fra* génie génétique (n.m.)  
*glg* enxeñaría xenética (s.f.)  
*por* engenharia genética (s.f.)  
*por* engenharia gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* ingerinie genetică (s.f.)

*eng* genetic engineering

**iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)**

*ita* ICSI (n.f.)  
*cat* injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)  
*cat* ICSI (n.f.)  
*cat* microinjecció espermàtica (n.f.)

<i>esp</i>	inyección intracitoplásmica de un espermatozoide (n.f.)
<i>esp</i>	inyección intracitoplásmica de espermatozoides (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)
<i>fra</i>	IICS (n.f.)
<i>fra</i>	injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)
<i>fra</i>	ICSI (n.f.)
<i>glg</i>	inxeción intracitoplásmica dun espermatozoide (s.f.)
<i>glg</i>	IICS (s.f.)
<i>glg</i>	inxeción intracitoplásmica de espermatozoides (s.f.)
<i>glg</i>	ICSI (s.f.)
<i>por</i>	injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]
<i>por</i>	injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ICSI (s.f.)
<i>ron</i>	injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)
<i>eng</i>	<i>intracytoplasmic sperm injection</i>
<i>eng</i>	<i>ICSI</i>

## innesto<sup>1</sup> (n.m.)

<i>ita</i>	trapianto (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantació (n.f.)
<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.)
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>fra</i>	greffe (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation (n.f.)
<i>glg</i>	transplante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)
<i>eng</i>	<i>transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>transplant<sup>1</sup> (n.)</i>
<i>eng</i>	<i>graft<sup>1</sup> (n.)</i>
<i>eng</i>	<i>grafting</i>

## innesto<sup>2</sup> (n.m.)

<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	grefon (n.m.)
<i>fra</i>	transplant (n.m.)
<i>glg</i>	transplante <sup>2</sup> (s.m.)

<i>glg</i>	enxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)
<i>eng</i>	<i>graft<sup>2</sup> (n.)</i>
<i>eng</i>	<i>transplant<sup>2</sup> (n.)</i>

**innesto cellulare (n.m.)** ⇒ *trapianto di cellule (n.m.)*

**innesto di cellule (n.m.)** ⇒ *trapianto di cellule (n.m.)*

**innesto di organi (n.m.)** ⇒ *trapianto d'organi (n.m.)*

**innesto di tessuti (n.m.)** ⇒ *trapianto di tessuti (n.m.)*

**inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)** ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

**inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)** ⇒ *inseminazione omologa (n.f.)*

**inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)** ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

**inseminazione artificiale eterologa (n.f.)** ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

## inseminazione artificiale (n.f.)

<i>cat</i>	inseminació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	IA (n.f.)
<i>cat</i>	teleogènesi (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial (n.f.)
<i>esp</i>	IA (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination artificielle (n.f.)
<i>fra</i>	IA (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial (s.f.)
<i>glg</i>	IA (s.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial (s.f.)
<i>por</i>	IA (s.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială (s.f.)

*eng* *artificial insemination*

*eng* *AI*

**inseminazione artificiale omologa (n.f.)** ⇒  
*inseminazione omologa (n.f.)*

**inseminazione artificiale post mortem (n.f.)**  
 ⇒ *inseminazione post mortem (n.f.)*

**inseminazione con seme di donatore (n.f.)**  
 ⇒ *inseminazione eterologa (n.f.)*

**inseminazione eterologa (n.f.)**

*ita* inseminazione artificiale eterologa (n.f.)  
*ita* inseminazione con seme di donatore (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)  
*ita* AID (n.f.)  
*ita* DI (n.f.)  
*cat* IAD (n.f.)  
*cat* inseminació amb donant anònim (n.f.)  
*cat* inseminació amb esperma de donant (n.f.)  
*cat* inseminació artificial amb donant (n.f.)  
*cat* inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)  
*cat* inseminació heteròloga (n.f.)  
*esp* inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]  
*esp* inseminación artificial heteróloga (n.f.)  
*esp* inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]  
*esp* inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]  
*esp* IAD (n.f.) [MEX]  
*fra* insémination artificielle avec donneur (n.f.)  
*fra* IAD (n.f.)  
*fra* insémination avec donneur (n.f.)  
*fra* insémination artificielle par donneur (n.f.)  
*fra* insémination par donneur (n.f.)  
*fra* insémination hétérologue (n.f.)  
*fra* insémination artificielle hétérologue (n.f.)  
*glg* inseminación artificial con doador (s.f.)  
*glg* IAD (s.f.)  
*glg* inseminación con doador (s.f.)  
*glg* inseminación artificial por doador (s.f.)  
*glg* inseminación por doador (s.f.)  
*glg* inseminación heteróloga (s.f.)  
*glg* inseminación artificial heteróloga (s.f.)  
*por* inseminação heteróloga (s.f.) [PT]  
*por* inseminação artificial heteróloga (s.f.)  
*por* IAH (s.f.) [BRA]  
*por* inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]

*por* inseminação com sêmen de doador (s.f.)  
 [BRA]  
*por* IAD (s.f.) [BRA]  
*ron* inseminare artificială cu donator (s.f.)

*eng* donor insemination  
*eng* DI  
*eng* insemination by donor  
*eng* artificial insemination by donor  
*eng* AID  
*eng* heterologous artificial insemination  
*eng* heterologous insemination

**inseminazione intracervicale (n.f.)**

*ita* ICI (n.f.)  
*cat* inseminació intracervical (n.f.)  
*esp* inseminación intracervical (n.f.)  
*fra* insémination intra-cervicale (n.f.)  
*fra* IIC (n.f.)  
*glg* inseminación intracervical (s.f.)  
*glg* IIC (s.f.)  
*por* inseminação intracervical (s.f.)  
*por* IIC (s.f.) [BRA]  
*ron* inseminare intracervicală (s.f.)

*eng* intracervical insemination  
*eng* ICI

**inseminazione intrauterina (n.f.)**

*ita* IUI (n.f.)  
*cat* inseminació intrauterina (n.f.)  
*cat* IIU (n.f.)  
*esp* inseminación intrauterina (n.f.)  
*fra* insémination intra-utérine (n.f.)  
*fra* IIU (n.f.)  
*glg* inseminación intrauterina (s.f.)  
*glg* IIU (s.f.)  
*por* inseminação intra-uterina (s.f.)  
*por* IIU (s.f.) [BRA]  
*ron* inseminare intrauterină (s.f.)

*eng* intrauterine insemination  
*eng* IUI

**inseminazione omologa (n.f.)**

*ita* inseminazione artificiale omologa (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)  
*ita* AIH (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)  
*cat* inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)  
*cat* IAC (n.f.)  
*cat* inseminació artificial conjugal (n.f.)  
*cat* inseminació homòloga (n.f.)

<i>esp</i>	inseminación artificial homóloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación con semen del cónyuge (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	IAC (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-conjugale (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	IAC (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial intraconxugal (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación intraconxugal (s.f.)
<i>por</i>	inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]
<i>por</i>	IAC (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial homóloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IASM (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială intraconjugală (s.f.)
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by husband</i>
<i>eng</i>	<i>AIH</i>
<i>eng</i>	<i>homologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>homologous insemination</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination with husband's sperm</i>

#### inseminazione post mortem (n.f.)

<i>ita</i>	inseminazione artificiale post mortem (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación póstuma (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination post mortem (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle post mortem (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación post mortem (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial post mortem (s.f.)
<i>por</i>	inseminação post mortem (s.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial post-mortem (s.f.)

*ron* inseminare artificială post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous insemination*

*eng* *post-mortem insemination*

#### interruzione della terapia (n.f.) ⇒

*interruzione del trattamento (n.f.)*

<i>ita</i>	interruzione della terapia (n.f.)
<i>cat</i>	interrupció del tractament (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción del tratamiento (n.f.)
<i>esp</i>	suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	arrêt de traitement (n.m.)
<i>fra</i>	interruption de traitement (n.f.)
<i>glg</i>	interrupción do tratamento (s.m.)
<i>por</i>	interrupção de tratamento (s.m.)
<i>por</i>	interrupção do tratamento (s.f.)
<i>por</i>	suspensão do tratamento (s.f.)
<i>por</i>	interrupção da terapia (s.f.)
<i>por</i>	suspensão da terapia (s.f.)
<i>por</i>	suspensão terapêutica (s.f.)
<i>por</i>	suspensão do esforço terapêutico (s.f.)
<i>ron</i>	întrerupere a tratamentului (s.f.)

*eng* *treatment withdrawal*

*eng* *therapy withdrawal*

#### interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)

<i>cat</i>	interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)
<i>cat</i>	IVE (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	interruption volontaire de grossesse (n.f.)
<i>fra</i>	IVG (n.f.)
<i>glg</i>	interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)
<i>glg</i>	IVE (s.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gravidez (s.f.)
<i>por</i>	IVG (s.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	aberto eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aberto voluntário (s.m.)
<i>por</i>	abortamento voluntário (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

*eng* *elective abortion*

*eng* *voluntary termination of pregnancy*

#### ipofertilità (n.f.)

*cat* hipofertilitat (n.f.)

*esp* hipofertilidad (n.f.)  
*fra* hypofertilité (n.f.)  
*glg* hipofertilidade (s.f.)  
*por* hipofertilidade (s.f.)  
*ron* subfertilitate (s.f.)

*eng* *hypofertility*

IUI (n.f.)  $\Rightarrow$  inseminazione intrauterina (n.f.)

IVM (n.f.)  $\Rightarrow$  maturazione in vitro (n.f.)

## M

### madre biologica (n.f.)

*cat* mare biològica (n.f.)  
*esp* madre biológica (n.f.)  
*fra* mère biologique (n.f.)  
*glg* nai biolóxica (s.f.)  
*por* mãe biológica (s.f.)  
*ron* mamă biologică (s.f.)

*eng* *biological mother*

### madre genetica (n.f.)

*cat* mare genètica (n.f.)  
*esp* madre genética (n.f.)  
*fra* mère génétique (n.f.)  
*glg* nai xenética (s.f.)  
*por* mãe genética (s.f.)  
*ron* mamă genetică (s.f.)

*eng* *genetic mother*

madre portatrice (n.f.)  $\Rightarrow$  madre surrogata (n.f.)

### madre portatrice (n.f.)

*cat* mare portadora tradicional (n.f.)  
*esp* madre portadora tradicional (n.f.)  
*esp* madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]  
*esp* madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]  
*fra* mère porteuse traditionnelle (n.f.)  
*glg* nai portadora tradicional (s.f.)  
*glg* nai de substitución tradicional (s.f.)  
*glg* nai de alugueiro tradicional (s.f.)  
*por* mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare tradițională (s.f.)

*eng* *traditional surrogate*

*eng* *genetic surrogate*

### madre sociale (n.f.)

*cat* mare social (n.f.)  
*esp* madre social (n.f.)  
*fra* mère sociale (n.f.)  
*glg* nai social (s.f.)  
*por* mãe social (s.f.)  
*ron* mamă socială (s.f.)

*eng* *social mother*

### madre surrogata gestazionale (n.f.)

*cat* mare portadora per a la gestació (n.f.)  
*cat* mare substituta per a la gestació (n.f.)  
*esp* madre de alquiler (n.f.)  
*esp* madre sustituta para la gestación (n.f.)  
[MX]  
*fra* mère gestatrice (n.f.)  
*fra* mère porteuse gestationnelle (n.f.)  
*glg* nai xestadora (s.f.)  
*glg* nai portadora xestacional (s.f.)  
*por* mãe de aluguer (s.f.) [PT]  
*por* mãe hospedeira (s.f.)  
*por* mãe gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* mãe portadora (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*eng* *gestational carrier*

*eng* *gestational surrogate*

*eng* *host mother*

*eng* *host carrier*

### madre surrogata (n.f.)

*ita* madre portatrice (n.f.)  
*cat* mare portadora (n.f.)  
*cat* mare substituta (n.f.)  
*esp* madre portadora (n.f.)  
*esp* madre subrogada (n.f.)  
*esp* madre sustituta (n.f.)  
*fra* mère porteuse (n.f.)  
*fra* mère de substitution (n.f.)  
*glg* nai portadora (s.f.)  
*por* mãe de substituição (s.f.)  
*por* mãe substitutiva (s.f.) [BRA]  
*ron* mamă purtătoare (s.f.)

*eng* *surrogate*

*eng* *surrogate mother*

malato in fase terminale (n.m.)  $\Rightarrow$  malato terminale (n.m.)

### malato terminale (n.m.)

*ita* malato in fase terminale (n.m.)  
*cat* malalt en fase terminal (n.m.)  
*cat* malalt terminal (n.m.)

<i>esp</i>	paciente terminal (n.m.)
<i>esp</i>	enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	enfermo terminal (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	malade en phase terminale (n.é.)
<i>glg</i>	enfermo en fase terminal (s.m.)
<i>glg</i>	enfermo terminal (s.m.)
<i>por</i>	doente em situação terminal (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doente terminal (s.m.) [PT]
<i>por</i>	paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bolnav în fază terminală (s.m.)

*eng terminally ill patient*

#### malattia acquisita (n.f.)

<i>cat</i>	malaltia adquirida (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad adquirida (n.f.)
<i>fra</i>	maladie acquise (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade adquirida (s.f.)
<i>por</i>	doença adquirida (s.f.)
<i>ron</i>	maladie dobândită (s.f.)

*eng acquired disease*

#### malattia congenita (n.f.)

<i>cat</i>	malaltia congènita (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad congénita (n.f.)
<i>fra</i>	maladie congénitale (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade conxénita (s.f.)
<i>por</i>	doença congénita (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doença congênita (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maladie congenitală (s.f.)

*eng congenital disease*

#### malattia ereditaria (n.f.)

<i>cat</i>	malaltia hereditària (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad hereditaria (n.f.)
<i>fra</i>	maladie héréditaire (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade hereditaria (s.f.)
<i>por</i>	doença hereditária (s.f.)
<i>ron</i>	maladie ereditară (s.f.)

*eng hereditary disease*

#### malattia genetica (n.f.)

<i>cat</i>	malaltia genètica (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad genética (n.f.)
<i>fra</i>	maladie génétique (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade xenética (s.f.)
<i>por</i>	doença genética (s.f.)
<i>por</i>	doença gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maladie genetică (s.f.)

*eng genetic disease*

**malformazione del feto (n.f.)** ⇒  
*malformazione fetale (n.f.)*

#### malformazione fetale (n.f.)

<i>ita</i>	malformazione del feto (n.f.)
<i>cat</i>	malformació del fetus (n.f.)
<i>cat</i>	malformació fetal (n.f.)
<i>esp</i>	malformación fetal (n.f.)
<i>esp</i>	malformación del feto (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	malformation foetale (n.f.)
<i>fra</i>	malformation du foetus (n.f.)
<i>glg</i>	malformación fetal (s.f.)
<i>glg</i>	malformación do feto (s.f.)
<i>por</i>	má-formação fetal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	má-formação do feto (s.f.) [PT]
<i>por</i>	malformação do feto (s.f.)
<i>por</i>	malformação congênita (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	malformação fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	malformație fetală (s.f.)

*eng fetal malformation*

*eng foetal malformation*

#### manipolazione genetica (n.f.)

<i>cat</i>	manipulació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	manipulación genética (n.f.)
<i>fra</i>	manipulation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	manipulación xenética (s.f.)
<i>por</i>	manipulação genética (s.f.)
<i>por</i>	manipulação gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	manipulare genetică (s.f.)

*eng genetic manipulation*

#### marcatore genetico (n.m.)

<i>ita</i>	marker genetico (n.m.)
<i>cat</i>	marcador genètic (n.m.)
<i>esp</i>	marcador genético (n.m.)
<i>fra</i>	marqueur génétique (n.m.)
<i>glg</i>	marcador xenético (s.m.)
<i>por</i>	marcador genético (s.m.)
<i>por</i>	marcador gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	marker genetic (s.m.)

*eng genetic marker*

**marker genetico (n.m.)** ⇒ *marcatore genetico (n.m.)*

#### materiale genetico (n.m.)

<i>cat</i>	material genètic (n.m.)
<i>esp</i>	material genético (n.m.)
<i>fra</i>	matériel génétique (n.m.)

*glg* material xenético (s.m.)  
*por* material genético (s.m.)  
*por* material gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* material genetic (s.n.)

*eng* *genetic material*

### **materiale riproduttivo umano (n.m.)**

*cat* material reproductiu humà (n.m.)  
*esp* material reproductivo humano (n.m.)  
*fra* matériel reproductive humain (n.m.)  
*glg* material reprodutivo humano (s.m.)  
*por* material reproductivo humano (s.m.)  
*ron* material reproductiv uman (s.n.)

*eng* *human reproductive material*

### **maternità genetica (n.f.)**

*cat* maternitat de subrogació genètica (n.f.)  
*esp* maternidad genética (n.f.)  
*esp* maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]  
*fra* maternité de substitution génétique (n.f.)  
*fra* maternité pour autrui (n.f.)  
*fra* maternité génétique (n.f.)  
*glg* maternidade de substitución xenética (s.f.)  
*glg* maternidade por encargo de terceiros (s.f.)  
*glg* maternidade xenética (s.f.)  
*por* maternidade genética (s.f.)  
*por* maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție genetică (s.f.)

*eng* *traditional surrogacy*  
*eng* *partial surrogacy*  
*eng* *genetic surrogacy*

### **maternità surrogata gestazionale (n.f.)**

*cat* maternitat subrogada no genètica (n.f.)  
*esp* maternidad de alquiler (n.f.) [ES]  
*esp* maternidad por sustitución (n.f.)  
*fra* maternité de substitution non génétique (n.f.)  
*fra* gestation pour autrui (n.f.)  
*fra* maternité gestationnelle (n.f.)  
*fra* maternité de substitution gestationnelle (n.f.)  
*fra* maternité de substitution (n.f.) [BEL]  
*glg* maternidade de substitución non xenética (s.f.)  
*glg* xestación por encargo de terceiros (s.f.)  
*glg* maternidade xestacional (s.f.)  
*glg* maternidade de substitución xestacional (s.f.)  
*por* maternidade gestativa (s.f.) [PT]

*por* maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]  
*por* maternidade gestacional (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție nongenetică (s.f.)

*eng* *gestational surrogacy*

*eng* *IVF surrogacy*  
*eng* *full surrogacy*  
*eng* *complete surrogacy*

### **maternità surrogata (n.f.)**

*cat* maternitat de subrogació (n.f.)  
*cat* maternitat per substitució (n.f.)  
*cat* maternitat subrogada (n.f.)  
*esp* maternidad subrogada (n.f.)  
*esp* maternidad sustituta (n.f.)  
*esp* maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]  
*fra* maternité de substitution (n.f.)  
*glg* maternidade de substitución (s.f.)  
*glg* maternidade de alugueiro (s.f.)  
*glg* maternidade subrogada (s.f.)  
*por* maternidade de substituição (s.f.)  
*por* maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]  
*ron* maternitate de substituție (s.f.)

*eng* *surrogacy*  
*eng* *surrogate motherhood*

### **maturazione in vitro (n.f.)**

*ita* IVM (n.f.)  
*cat* maduració in vitro (n.f.)  
*esp* IVM (n.f.)  
*esp* maduración in vitro (n.f.)  
*esp* MIV (n.f.)  
*fra* maturation in vitro (n.f.)  
*fra* MIV (n.f.)  
*glg* maduración in vitro (s.f.)  
*glg* MIV (s.f.)  
*por* maturação in vitro (s.f.)  
*por* MIV (s.f.)  
*ron* maturizare in vitro (s.f.)

*eng* *in vitro maturation*  
*eng* *IVM*

### **medicalizzazione della morte (n.f.)**

*cat* medicalització de la mort (n.f.)  
*esp* medicalización de la muerte (n.f.)  
*esp* medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]  
*fra* médicalisation de la fin de vie (n.f.)  
*fra* médicalisation de la mort (n.f.)  
*glg* medicalización de fin de vida (s.f.)  
*glg* medicalización da morte (s.f.)  
*por* medicação letal (s.f.) [PT]

*por* medicalização da morte (s.f.) [BRA]  
*ron* medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)

*eng* *medicalization of dying*  
*eng* *medicalization of death*

### medicina embrionaria (n.f.)

*cat* medicina embrionària (n.f.)  
*esp* medicina embrionaria (n.f.)  
*esp* medicina del embrión (n.f.) [MEX]  
*fra* médecine embryonnaire (n.f.)  
*glg* medicina embrionaria (s.f.)  
*por* medicina embrionária (s.f.) [PT]  
*ron* medicină embrionară (s.f.)

*eng* *embryonic medicine*

### medicina fetal (n.f.)

*cat* medicina fetal (n.f.)  
*esp* medicina fetal (n.f.)  
*esp* medicina del feto (n.f.)  
*fra* médecine foetale (n.f.)  
*glg* medicina fetal (s.f.)  
*por* medicina fetal (s.f.)  
*ron* medicină fetală (s.f.)

*eng* *fetal medicine*

*eng* *foetal medicine*

### medicina palliativa (n.f.)

*cat* medicina pal-liativa (n.f.)  
*esp* asistencia médica paliativa (n.f.)  
*esp* medicina paliativa (n.f.)  
*fra* médecine palliative (n.f.)  
*glg* medicina paliativa (s.f.)  
*por* medicina paliativa (s.f.)  
*ron* medicină paliativă (s.f.)

*eng* *palliative medicine*

### medicina predittiva (n.f.)

*cat* medicina predictiva (n.f.)  
*esp* medicina predictiva (n.f.)  
*fra* médecine prédictive (n.f.)  
*glg* medicina predictiva (s.f.)  
*por* medicina predictiva (s.f.) [PT]  
*por* medicina predition (s.f.) [BRA]  
*por* medicina antecipatória (s.f.) [BRA]  
*ron* medicină predictivă (s.f.)

*eng* *predictive medicine*

### microiniezione (n.f.)

*cat* microinjecció (n.f.)  
*esp* microinyección (n.f.)

*fra* micro-injection (n.f.)  
*glg* microinxección (s.f.)  
*por* microinjecção (s.f.) [PT]  
*por* microinjeção (s.f.) [BRA]  
*ron* microinjecție (s.f.)

*eng* *microinjection*

### modalità del concepimento (n.f.)

*cat* mode de concepció (n.m.)  
*esp* modo de concepción (n.m.)  
*fra* mode de conception (n.m.)  
*glg* modo de concepción (s.m.)  
*por* modo de concepção (s.m.)  
*ron* mod de conceptie (s.n.)

*eng* *mode of conception*

### modifica dei geni (n.f.)

*cat* modificació de gens (n.f.)  
*cat* modificació gènica (n.f.)  
*esp* modificación de genes (n.f.)  
*esp* modificación génica (n.f.)  
*esp* modificación genética (n.f.) [MEX]  
*fra* modification de gènes (n.f.)  
*fra* modification génique (n.f.)  
*glg* modificación dos xenes (s.f.)  
*glg* modificación xénica (s.f.)  
*por* modificação genética (s.f.) [PT]  
*por* alteração genética (s.f.) [BRA]  
*por* alteração de genes (s.f.) [BRA]  
*por* alteração gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* modificare de gene (s.f.)

*eng* *gene modification*

### modifica della linea germinale (n.f.)

*cat* modificació de cèl·lules germinals (n.f.)  
*esp* alteración de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* alteración de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* modificación de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación génica germinal (n.f.)  
*fra* modification des cellules germinales (n.f.)  
*glg* modificación das células germinais (s.f.)  
*por* modificação das células germinais (s.f.) [PT]  
*por* alteração das células germinais (s.f.) [BRA]  
*ron* modificare a celulelor germinative (s.f.)

*eng* *germ-line modification*

*eng* *germ-line alteration*

**moralità (n.f.)**

*cat* moralitat (n.f.)  
*esp* moralidad (n.f.)  
*fra* moralité (n.f.)  
*glg* moralidade (s.f.)  
*por* moralidade (s.f.)  
*ron* moralitate (s.f.)

*eng* *morality*

**morte cardiaca (n.f.)**

*cat* mort cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardiaca (n.f.) [MEX]  
*esp* muerte del corazón (n.f.) [MEX]  
*fra* mort cardiaque (n.f.)  
*glg* morte cardíaca (s.f.)  
*por* morte cardíaca (s.f.)  
*ron* moarte cardiacă (s.f.)

*eng* *cardiac death*

**morte cerebrale (n.f.)**

*ita* morte encefalica (n.f.)  
*cat* mort cerebral (n.f.)  
*esp* muerte cerebral (n.f.)  
*esp* muerte encefálica (n.f.)  
*esp* muerte del cerebro (n.f.) [MEX]  
*fra* mort cérébrale (n.f.)  
*fra* mort encéphalique (n.f.)  
*glg* morte cerebral (s.f.)  
*glg* morte encefálica (s.f.)  
*por* morte cerebral (s.f.)  
*por* morte encefálica (s.f.)  
*ron* moarte cerebrală (s.f.)

*eng* *brain death*

*eng* *cerebral death*

**morte encefalica (n.f.)** ⇒ *morte cerebrale (n.f.)*

**morula (n.f.)**

*cat* mòrula (n.f.)  
*esp* mórlula (n.f.)  
*fra* morula (n.f.)  
*glg* mórlula (s.f.)  
*glg* esfera embrionaria (s.f.)  
*por* mórlula (s.f.)  
*ron* morulă (s.f.)

*eng* *morula*

**N**

**negligenza medica (n.f.)**

*cat* imprudència professional (n.f.)  
*cat* negligència mèdica (n.f.)  
*esp* negligencia médica (n.f.)  
*fra* faute professionnelle (n.f.)  
*glg* neglixencia profesional (s.f.)  
*glg* neglixencia médica (s.f.)  
*por* má prática (s.f.) [PT]  
*por* falso profissional (s.m.) [BRA]  
*por* médico prático (s.m.) [BRA]  
*por* prático (s.m.) [BRA]  
*por* charlatão (s.m.) [BRA]  
*por* negligência médica (s.f.)  
*ron* greșelă profesională (s.f.)

*eng* *malpractice*

**O**

**obbligo morale (n.m.)**

*cat* obligació moral (n.f.)  
*esp* obligación moral (n.f.)  
*fra* obligation morale (n.f.)  
*glg* obriga moral (s.f.)  
*por* obrigaçao moral (s.f.) [PT]  
*por* dever moral (s.m.) [BRA]  
*ron* obligație morală (s.f.)

*eng* *moral obligation*

**oocita (n.m.)** ⇒ *ovocita (n.m.)*

**ordine di non rianimare (n.m.)**

*cat* ONR (n.f.)  
*cat* ordre de no reanimació (n.f.)  
*cat* ordre de no ressuscitació (n.f.)  
*esp* ONR (n.f.)  
*esp* orden de no reanimación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no reanimar (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitar (n.f.) [MEX]  
*fra* ordonnance de non-réanimation (n.f.)  
*fra* ordre de ne pas réanimer (n.m.)  
*fra* décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]  
*fra* décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]  
*fra* mention DNR (n.f.) [BEL]  
*fra* protocole dit DNR (n.m.) [BEL]  
*glg* orde de non reanimación (s.f.)  
*glg* orde de non reanimar (s.f.)  
*por* ordem para não reanimar (s.f.) [PT]  
*por* ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]

*por* ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]  
*ron* ordin de a nu reanima (s.n.)

*eng* *do-not-resuscitate order*  
*eng* *DNR order*  
*eng* *no-code order*

**organo (n.m.)**

*cat* órgan (n.m.)  
*esp* órgano (n.m.)  
*fra* organe (n.m.)  
*glg* órgano (s.m.)  
*por* órgão (s.m.)  
*ron* organ (s.n.)

*eng* *organ*

**organo artificiale (n.m.)**

*cat* órgan artificial (n.m.)  
*esp* órgano artificial (n.m.)  
*fra* organe artificiel (n.m.)  
*glg* órgano artificial (s.m.)  
*por* órgão artificial (s.m.)  
*ron* organ artificial (s.n.)

*eng* *artificial organ*

**ovocita (n.m.)**

*ita* oocita (n.m.)  
*cat* óocit (n.m.)  
*esp* oocito (n.m.)  
*esp* ovocito (n.m.)  
*fra* ovocyte (n.m.)  
*glg* ovocito (s.m.)  
*por* ovóctio (s.m.)  
*por* óocito (s.m.) [BRA]  
*ron* ovocit (s.n.)

*eng* *oocyte*

*eng* *egg<sup>1</sup>*

**ovodonazione (n.f.)** ⇒ *donazione di ovociti (n.f.)*

**ovulo (n.m.)**

*cat* ou (n.m.)  
*cat* óvul (n.m.)  
*esp* óvulo (n.m.)  
*fra* ovule (n.m.)  
*glg* óvulo (s.m.)  
*por* óvulo (s.m.)  
*ron* ovul (s.n.)

*eng* *ovum*

*eng* *egg<sup>2</sup>*

P

**padre biologico (n.m.)**

*cat* pare (n.m.)  
*cat* pare biològic (n.m.)  
*esp* padre biológico (n.m.)  
*fra* père biologique (n.m.)  
*glg* pai biolóxico (s.m.)  
*por* pai biológico (s.m.)  
*ron* tatā biologic (s.m.)

*eng* *biological father*

**padre sociale (n.m.)**

*cat* pare social (n.m.)  
*cat* pater (n.m.)  
*esp* padre social (n.m.)  
*fra* père social (n.m.)  
*glg* pai social (s.m.)  
*por* pai social (s.m.)  
*ron* tatā social (s.m.)

*eng* *social father*

**patrimonio genetico (n.m.)**

*cat* patrimoni genètic (n.m.)  
*esp* conjunto génico (n.m.) [ES]  
*esp* dotación genética (n.f.) [ES]  
*esp* patrimonio genético (n.m.)  
*esp* conjunto genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool génico (n.m.) [MEX]  
*fra* patrimoine génétique (n.m.)  
*glg* dotación xenética (s.f.)  
*glg* conxunto xénico (s.m.)  
*por* património genético (s.m.) [PT]  
*por* patrimônio genético (s.m.) [BRA]  
*por* patrimônio gênico (s.m.) [BRA]  
*ron* patrimoniu genetic (s.n.)

*eng* *gene pool*

**PGD (n.f.)** ⇒ *diagnosi genetica preimplanto (n.f.)*

**placebo (n.m.)**

*cat* placebo (n.m.)  
*esp* placebo (n.m.)  
*fra* placebo (n.m.)  
*glg* placebo (s.m.)  
*por* placebo (s.m.)  
*ron* placebo (s.n.)

*eng placebo*

**PMA (n.f.)** ⇒ *procreazione medicalmente assistita (n.f.)*

**pre-embrione (n.m.)**

*ita* preembrione (n.m.)  
*cat* pre-embrió (n.m.)  
*cat* preembrió (n.m.)  
*esp* pre-embrión (n.m.)  
*esp* preembrión (n.m.)  
*fra* préembryon (n.m.)  
*glg* preembrión (s.m.)  
*por* pré-embrião (s.m.)  
*ron* preembrion (s.m.)

*eng pre-embryo*

*eng preembryo*

**prelievo dei villi coriali (n.m.)**

*ita* biopsia dei villi coriali (n.f.)  
*ita* villocentesi (n.f.)  
*cat* biòpsia de vellositats corials (n.f.)  
*cat* mostra de vellositats corials (n.f.)  
*esp* biopsia coriônica (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de corión (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de vellosidades coriônicas (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]  
*esp* BVC (n.f.) [ES]  
*esp* muestra de vellosidades coriônicas (n.f.) [MEX]  
*esp* muestreo de vellosidad coriônica (n.m.) [ES]  
*esp* toma de muestras de vellosidades coriônicas (n.f.) [ES]  
*fra* prélèvement de villosités choriales (n.m.)  
*fra* PVC (n.m.)  
*fra* biopsie de villosités choriales (n.f.)  
*fra* BVC (n.f.)  
*glg* biopsia das velosidades coriais (s.f.)  
*glg* BVC (s.f.)  
*por* biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.) [PT]  
*por* colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]  
*por* biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]  
*por* amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]  
*por* exame CVS (s.m.) [BRA]  
*ron* prelevare de vilozități coriale (s.f.)

*eng chorionic villus sampling*

*eng CVS*

*eng chorionic villi sampling*

**prelievo d'organi (n.m.)**

*cat* extracció d'òrgans (n.f.)

*esp* extracción de órganos (n.f.)  
*esp* remoción de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement d'organes  
*glg* extracción de órganos (s.f.)  
*glg* extirpación de órganos (s.f.)  
*por* colheita de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* recolha de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* remoção de órgãos (s.f.) [BRA]  
*ron* prelevare de organe (s.f.)

*eng organ removal*

*eng removal of organs*

**prelievo ovocitario (n.m.)**

*ita* recupero ovocitario (n.m.)  
*cat* extracció d'òvuls (n.f.)  
*esp* extracción de oocitos (n.f.)  
*esp* extracción de óvulos (n.f.)  
*esp* extracción de ovocitos (n.f.)  
*esp* recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]  
*esp* recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement d'ovocytes (n.m.)  
*fra* prélèvement ovocytaire (n.m.)  
*fra* prélèvement d'ovules (n.m.)  
*fra* recueil ovocytaire (n.m.)  
*fra* recueil d'ovocytes (n.m.)  
*fra* recueil d'ovules (n.m.)  
*glg* extracción de ovocitos (s.f.)  
*glg* extracción de óvulos (s.f.)  
*por* colheita de ovócitos (s.f.) [PT]  
*por* recolha de ovócitos (s.f.) [PT]  
*por* retirada de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* retirada de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* coleta de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* coleta de oócitos (s.f.) [BRA]  
*ron* prelevare de ovocite (s.f.)  
*ron* prelevare de ovule (s.f.)

*eng egg retrieval*

*eng oocyte retrieval*

**prelievo post mortem (n.m.)**

*cat* extracció pòstuma (n.f.)  
*esp* extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]  
*esp* extracción post mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción póstuma (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement post mortem (n.m.)

*glg extirpación post mortem (s.f.)  
 glg extracción post mortem (s.f.)  
 por recolha post mortem (s.f.) [PT]  
 por remoção post-mortem (s.f.) [BRA]  
 ron prelevare post-mortem (s.f.)*

*eng posthumous removal  
 eng post-mortem removal*

### **preselezione del sesso (n.f.)**

*cat selecció de sexe (n.f.)  
 esp preselección de sexo (n.f.)  
 esp selección de sexo (n.f.)  
 fra présélection du sexe (n.f.)  
 glg preselección do sexo (s.f.)  
 por selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]  
 por pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
 por pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]  
 ron prealegare a sexului (s.f.)*

*eng gender preselection  
 eng sex preselection*

### **prestito dell'utero (n.m.) ⇒ *utero in affitto* (n.m.)**

### **presunzione di consenso (n.f.)**

*cat consentiment presunte (n.m.)  
 esp presunción de consentimiento (n.f.)  
 fra présomption de consentement (n.f.)  
 glg presunción de consentimento (s.f.)  
 por presunção de consentimento (s.f.)  
 ron prezumptie de consumțământ (s.f.)*

*eng presumption of consent*

### **principio del consenso libero e informato (n.m.)**

*cat principi de consentiment lliure i informat (n.m.)  
 esp principio de consentimiento libre e informado (n.m.)  
 fra principe du consentement libre et éclairé (n.m.)  
 glg principio de consentimento libre e informado (s.m.)  
 por princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]  
 por princípio da informação (s.m.) [BRA]  
 ron principiu al consumțământului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)*

*eng principle of free and informed consent*

### **principio di precauzione (n.m.)**

*ita principio precauzionale (n.m.)  
 cat principi de precaució (n.m.)  
 esp principio de precaución (n.m.)  
 fra principe de précaution (n.m.)  
 glg principio de precaución (s.m.)  
 por princípio da precaução (s.f.)  
 ron principiu al precauției (s.n.)*

*eng precautionary principle*

### **principio precauzionale (n.m.) ⇒ *principio di precauzione (n.m.)***

### **procreazione assistita (n.f.) ⇒ *procreazione medicalmente assistita (n.f.)***

### **procreazione medicalmente assistita (n.f.)**

*ita PMA (n.f.)  
 ita procreazione assistita (n.f.)  
 ita fecondazione assistita (n.f.)  
 cat procreació assistida (n.f.)  
 cat assistència mèdica a la procreació (n.f.)  
 cat reproducció assistida (n.f.)  
 cat reproducció mèdicament assistida (n.f.)  
 esp procreación asistida (n.f.)  
 esp procreación médicamente asistida (n.f.) [ES]  
 esp procreación asistida mèdicamente (n.f.) [MEX]  
 esp reproducción asistida (n.f.)  
 esp reproducción mèdicamente asistida (n.f.) [ES]  
 esp reproducción asistida mèdicamente (n.f.) [MEX]  
 esp concepción asistida (n.f.) [MEX]  
 fra procréation médicalement assistée (n.f.)  
 fra PMA (n.f.)  
 fra assistance médicale à la procréation (n.f.)  
 fra AMP (n.f.)  
 fra procréation assistée (n.f.)  
 glg reproducción asistida medicamente (s.f.)  
 glg reproducción asistida (s.f.)  
 glg procreación asistida medicamente (s.f.)  
 glg asistencia médica á procreación (s.f.)  
 glg procreación asistida (s.f.)  
 por procriação medicamente assistida (s.f.)  
 por reprodução medicamente assistida (s.f.)  
 por RMA (s.f.) [PT]  
 por PMA (s.f.) [PT]  
 por procriação assistida (s.f.)  
 por reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
 ron procreație asistată medical (s.f.)*

*eng assisted reproduction*

*eng assisted reproductive technology  
 eng ART  
 eng assisted conception*

**procreazione (n.f.)**

*ita riproduzione (n.f.)  
 cat procreació (n.f.)  
 cat reproducció (n.f.)  
 esp procreación (n.f.)  
 esp reproducción (n.f.)  
 fra procréation (n.f.)  
 glg procreación (s.f.)  
 glg reproducción (s.f.)  
 por procriação (s.f.)  
 por reprodução (s.f.)  
 ron procreație (s.f.)*

*eng reproduction*

**procreazione post mortem (n.f.)**

*cat reproducció pòstuma (n.f.)  
 esp reproducción post mortem (n.f.)  
 esp reproducción post-mortem (n.f.)  
 esp reproducción póstuma (n.f.) [MEX]  
 esp procreación post mortem (n.f.)  
 esp procreación post-mortem (n.f.)  
 esp procreación póstuma (n.f.)  
 fra procréation post mortem (n.f.)  
 glg procreación post mortem (s.f.)  
 glg reproducción post mortem (s.f.)  
 por reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]  
 por procriação post mortem (s.f.) [BRA]  
 ron procreație post-mortem (s.f.)*

*eng posthumous reproduction  
 eng post-mortem reproduction*

**prodotto del concepimento (n.m.)**

*cat producte de la concepció (n.m.)  
 esp conceptus (n.m.)  
 esp producto de concepción (n.m.)  
 esp producto de la concepción (n.m.)  
 esp producto de la fertilización (n.m.) [MEX]  
 fra produit de conception (n.m.)  
 glg produto da concepción (s.m.)  
 por produto de concepção (s.m.)  
 por concepto (s.m.) [BRA]  
 ron produs de concepție (s.m./s.n.)*

*eng conceptus*

**progetto genitoriale (n.m.) ⇒ progetto parentale (n.m.)**

**progetto parentale (n.m.)**

*ita progetto genitoriale (n.m.)  
 cat projecte parental (n.m.)  
 esp proyecto parental (n.m.)  
 esp plan parental (n.m.) [MEX]  
 fra projet parental (n.m.)  
 glg proxecto parental (s.m.)  
 por proyecto parental (s.m.) [PT]  
 por projeto parental (s.m.) [BRA]  
 ron proiect parental (s.n.)*

*eng parental project*

*eng parental plan*

**protezione del feto (n.f.)**

*cat protecció fetal (n.f.)  
 esp protección del feto (n.f.)  
 esp protección fetal (n.f.)  
 fra protection du foetus (n.f.)  
 glg protección do feto (s.f.)  
 por protecção do feto (s.m.) [PT]  
 por proteção do feto (s.f.) [BRA]  
 por proteção fetal (s.f.) [BRA]  
 ron protecție a fătului (s.f.)*

*eng fetal protection*

*eng foetal protection*

**Q**

**qualità della vita (n.f.)**

*cat qualitat de vida (n.f.)  
 esp calidad de vida (n.f.)  
 fra qualité de vie (n.f.)  
 glg calidade de vida (s.f.)  
 por qualidade de vida (s.f.)  
 ron calitate a vieții (s.f.)*

*eng quality of life*

**R**

**recupero ovocitario (n.m.) ⇒ prelievo ovocitario (n.m.)**

**reificazione (n.f.)**

*cat reificació (n.f.)  
 cat cosificació (n.f.)  
 esp cosificación (n.f.)  
 esp reificación (n.f.)  
 fra réification (n.f.)  
 fra chosification (n.f.)*

*glg* cosificación (s.f.)  
*por* coisificação (s.f.) [PT]  
*por* reificação (s.f.) [BRA]  
*ron* reificare (s.f.)

*eng* *commodification*

### reimpianto (n.m.)

*cat* implantació (n.f.)  
*esp* reimplantación (n.f.)  
*fra* réimplantation (n.f.)  
*glg* reimplantación (s.f.)  
*por* reimplantação (s.f.)  
*ron* reimplantare (s.f.)

*eng* *reimplantation*

### rianimazione (n.f.)

*cat* reanimació (n.f.)  
*cat* resuscitació (n.f.)  
*esp* reanimación (n.f.)  
*esp* resucitación (n.f.)  
*fra* réanimation (n.f.)  
*glg* reanimación (s.f.)  
*por* reanimação (s.f.)  
*por* ressuscitação (s.f.) [BRA]  
*ron* reanimare (s.f.)  
*ron* resuscitare (s.f.)

*eng* *resuscitation*

### ricerca biomedica (n.f.)

*cat* recerca biomèdica (n.f.)  
*cat* investigació biomèdica (n.f.)  
*esp* investigación biomédica (n.f.)  
*fra* recherche biomédicale (n.f.)  
*glg* investigación biomédica (s.f.)  
*por* investigação biomédica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical research*

### ricerca genetica (n.f.)

*cat* recerca genètica (n.f.)  
*cat* investigació genètica (n.f.)  
*esp* investigación genética (n.f.)  
*fra* recherche génétique (n.f.)  
*glg* investigación xenética (s.f.)  
*por* investigação genética (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare genetică (s.f.)

*eng* *genetic research*

### ricerca non terapeutica (n.f.)

*cat* investigació no terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación no terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche non thérapeutique (n.f.)  
*glg* investigación non terapéutica (s.f.)  
*por* pesquisa não terapêutica (s.f.)  
*ron* cercetare nonterapeutică (s.f.)

*eng* *non-therapeutic research*

### ricerca sui tessuti fetali (n.f.)

*cat* recerca amb teixit fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación sobre el tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido embrionario (n.f.)  
*fra* recherche sur le tissu foetal (n.f.)  
*fra* recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]  
*glg* investigación sobre o tecido fetal (s.f.)  
*por* pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)

*eng* *fetal tissue research*

### ricerca sull'embrione (n.f.)

*cat* recerca amb embrions (n.f.)  
*cat* investigació amb embrions (n.f.)  
*esp* investigación embrionaria (n.f.)  
*esp* investigación del embrión (n.f.)  
*fra* recherche sur l'embryon (n.f.)  
*glg* investigación embrionaria (s.f.)  
*por* investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo research*

### ricerca terapeutica (n.f.)

*cat* recerca terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche thérapeutique (n.f.)  
*glg* investigación terapéutica (s.f.)  
*por* investigação terapêutica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare terapeutică (s.f.)

*eng* *therapeutic research*

### ricevente di ovociti (n.f.)

*cat* receptora d'òcits (n.f.)  
*cat* receptora d'òvuls (n.f.)  
*esp* receptora de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* receptora de ovocitos (n.f.)

<i>esp</i>	receptora de oocitos (n.f.)
<i>fra</i>	receiveuse d'ovocytes (n.f.)
<i>fra</i>	receiveuse d'ovules (n.f.)
<i>glg</i>	receptora de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	receptora de óvulos (s.f.)
<i>por</i>	receptora de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	receptora de oócito (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	primitoare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	primitoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg recipient*  
*eng* *oocyte recipient*  
*eng* *ovum recipient*

### riduzione embrionaria (n.f.)

<i>ita</i>	riduzione embrionaria selettiva (n.f.)
<i>cat</i>	reducció embrionària (n.f.)
<i>esp</i>	reducción de embriones (n.f.)
<i>esp</i>	reducción embrionaria (n.f.)
<i>esp</i>	reducción embrionaria selectiva (n.f.)
<i>esp</i>	reducción selectiva de embriones (n.f.)
<i>fra</i>	rédution embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	reducción embrionaria (s.f.)
<i>por</i>	redução embrionária (s.f.)
<i>ron</i>	reducție embrionară (s.f.)

*eng* *embryo reduction*  
*eng* *embryonic reduction*  
*eng* *selective embryo reduction*

**riduzione embrionaria selettiva (n.f.)** ⇒  
*riduzione embrionaria (n.f.)*

**riproduzione (n.f.)** ⇒ *procreazione (n.f.)*

**riproduzione asessuale (n.f.)** ⇒ *riproduzione asessuata (n.f.)*

### riproduzione asessuata (n.f.)

<i>ita</i>	riproduzione asessuale (n.f.)
<i>cat</i>	reproducció asexual (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción asexual (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción asexuada (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	reproduction asexuée (n.f.)
<i>glg</i>	reproducción asexuada (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción asexual (s.f.)
<i>por</i>	reprodução assexuada (s.f.)
<i>ron</i>	reproducere asexuată (s.f.)

*eng* *asexual reproduction*

### rischio genetico (n.m.)

<i>cat</i>	risc genètic (n.m.)
<i>esp</i>	riesgo genético (n.m.)

<i>fra</i>	risque génétique (n.m.)
<i>glg</i>	risco xenético (s.m.)
<i>por</i>	risco genético (s.m.)
<i>ron</i>	risc genetic (s.n.)

*eng* *genetic risk*

### riservatezza (n.f.)

<i>cat</i>	confidencialitat mèdica (n.f.)
<i>esp</i>	confidencialidad médica (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	confidencialidad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	confidentialité (n.f.)
<i>glg</i>	confidencialidade (s.f.)
<i>por</i>	confidencialidade (s.f.)
<i>ron</i>	confidențialitate (s.f.)

*eng* *confidence*

## S

**SCNT (n.m.)** ⇒ *trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*

### screening del siero materno (n.m.)

<i>cat</i>	prova serològica materna (n.f.)
<i>esp</i>	serología (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	triple screening (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	dépistage sérologique chez la mère (n.m.)
<i>glg</i>	selección seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)
<i>glg</i>	cribaxe serolóxica realizada en muller embarazada (s.f.)
<i>por</i>	ratreio serológico materno (s.m.) [PT]
<i>por</i>	rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	triagem pré-natal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	depistare serologică la mamă (s.f.)

*eng* *maternal serum screening*

### screening genetico (n.m.)

<i>cat</i>	cribat genètic (n.m.)
<i>esp</i>	cribado genético (n.m.) [ES]

<i>esp</i>	screening genético (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	dépistage génétique (n.m.)
<i>glg</i>	selección xenética (s.f.)
<i>glg</i>	cribaxe xenética (s.f.)
<i>por</i>	despistagem genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	rastreamento genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento gênico (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreio genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	despistagem (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	depistare genetică (s.f.)

*eng* *genetic screening*

#### selezione del sesso (n.f.)

<i>cat</i>	selecció del sexe (n.f.)
<i>esp</i>	predeterminación del sexo (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo (n.f.)
<i>fra</i>	choix du sexe (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe (n.f.)
<i>glg</i>	elección do sexo (s.f.)
<i>glg</i>	selección do sexo (s.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo (s.f.)
<i>por</i>	sexagem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	seleção do sexo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	alegere a sexului (s.f.)

*eng* *gender selection*

*eng* *sex selection*

#### selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)

<i>cat</i>	selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)
<i>glg</i>	elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)
<i>glg</i>	selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)
<i>ron</i>	alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)

*eng* *gender selection for non-medical reasons*  
*eng* *sex selection for non-medical reasons*

#### selezione random (n.f.)

<i>cat</i>	selecció aleatòria (n.f.)
<i>esp</i>	selección aleatoria (n.f.)
<i>esp</i>	selección al azar (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	hasardisation (n.f.)
<i>fra</i>	randomisation (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	selección aleatoria (s.f.)
<i>por</i>	seleção aleatória (s.f.)
<i>por</i>	selecção aleatória (s.f.) [PT]
<i>por</i>	randomização (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	selecție aleatorie (s.f.)

*eng* *random selection*

*seme (n.m.) ⇒ sperma (n.m.)*

#### sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)

<i>ita</i>	AIDS (n.m.)
<i>cat</i>	sida (n.f.)
<i>cat</i>	síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)
<i>esp</i>	sida (n.m.)
<i>esp</i>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)
<i>esp</i>	SIDA (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)
<i>fra</i>	sida (n.m.)
<i>glg</i>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)
<i>glg</i>	sida (s.f.)
<i>por</i>	síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]
<i>por</i>	sida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	HIV/Aids (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	AIDS (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)
<i>ron</i>	SIDA (s.f.)

*eng* *acquired immunodeficiency syndrome*

*eng* *AIDS*

*eng* *acquired immune deficiency syndrome*

#### sopravvivenza artificiale (n.f.)

<i>cat</i>	manteniment artificial (n.m.)
<i>esp</i>	mantenimiento artificial (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	survie artificielle (n.f.)

*glg* supervivencia artificial (s.f.)  
*por* sobrevivência artificial (s.f.)  
*ron* supraviețuire artificială (s.f.)

*eng* *artificial sustenance*

### sostituzione di (dei) geni (n.f.)

*cat* reemplaçament de gens (n.m.)  
*cat* reemplaçament gènic (n.m.)  
*cat* substitució de gens (n.f.)  
*cat* substitució gènica (n.f.)  
*esp* reemplazamiento génico (n.m.) [ES]  
*esp* reemplazamiento de genes (n.m.)  
*esp* sustitución de genes (n.f.)  
*esp* sustitución génica (n.f.)  
*esp* reemplazo de genes (n.m.) [MEX]  
*esp* reemplazo génico (n.m.) [MEX]  
*fra* remplacement de gènes (n.m.)  
*fra* remplacement génique (n.m.)  
*glg* substitución de xenes (s.f.)  
*glg* substitución xénica (s.f.)  
*por* substituição de genes (s.f.)  
*por* substituição gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* înlocuire de gene (s.f.)

*eng* *gene replacement*

### sperimentazione biomedica (n.f.)

*cat* experimentació biomèdica (n.f.)  
*esp* experimentación biomédica (n.f.)  
*fra* expérimentation biomédicale (n.f.)  
*glg* experimentación biomédica (s.f.)  
*por* experimentação biomédica (s.f.)  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*por* experiência biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical experimentation*

### sperimentazione genetica (n.f.)

*cat* experimentació genètica (n.f.)  
*esp* experimentación genética (n.f.)  
*fra* expérimentation génétique (n.f.)  
*glg* experimentación xenética (s.f.)  
*por* experimentação genética (s.f.)  
*por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]  
*por* experiência genética (s.f.) [BRA]  
*por* experiência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare genetică (s.f.)

*eng* *genetic experimentation*

### sperimentazione sull'embrione (n.f.)

*cat* experimentació amb embrions humans (n.f.)  
*esp* experimentación con embriones (n.f.)  
*esp* experimentación en embriones (n.f.) [MEX]  
*fra* expérimentation sur l'embryon (n.f.)  
*glg* experimentación embrionaria (s.f.)  
*por* experimentação no embrião (s.f.) [PT]  
*por* experimentação embrionária (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experiência com embriões (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo experimentation*

### sperimentazione umana (n.f.)

*cat* experimentació humana (n.f.)  
*cat* experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)  
*cat* experimentació sobre persones humanes (n.f.)  
*cat* experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)  
*esp* experimentación humana (n.f.)  
*esp* experimentación en personas (n.f.) [MEX]  
*esp* experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]  
*fra* expérimentation humaine (n.f.)  
*glg* experimentación humana (s.f.)  
*por* experimentação humana (s.f.)  
*por* pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em humanos (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa humana (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare umană (s.f.)

*eng* *human experimentation*

### sperma (n.m.)

*ita* seme (n.m.)  
*cat* semen (n.m.)  
*cat* esperma (n.m.)  
*esp* esperma (n.m.)  
*esp* semen (n.m.)  
*fra* sperme (n.m.)  
*glg* esperma (s.m.)  
*glg* seme (s.m.)  
*por* esperma (s.m.)  
*por* sémen (s.m.) [PT]  
*por* sêmem (s.m.) [BRA]

*ron* spermă (s.f.)

*eng* semen  
*eng* sperm<sup>2</sup>

**spermatozoo (n.m.)**

*cat* espermatozoide (n.m.)  
*cat* espermatozou (n.m.)  
*esp* espermatozoide (n.m.)  
*fra* spermatozoïde (n.m.)  
*glg* espermatozoide (s.m.)  
*por* espermatozóide (s.m.)  
*ron* spermatozoid (s.m.)

*eng* spermatozoon  
*eng* sperm<sup>1</sup>

**stato vegetativo permanente (n.m.)**

*cat* estat vegetatiu permanent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo permanente (n.m.)  
*esp* estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif permanent (n.m.)  
*glg* estado vexetativo irreversible (s.m.)  
*por* estado vegetativo permanente (s.m.)  
*por* estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]  
*ron* stare vegetativă permanentă (s.f.)

*eng* permanent vegetative state

**stato vegetativo persistente (n.m.)**

*cat* estat vegetatiu crònic (n.m.)  
*cat* estat vegetatiu persistent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo persistente (n.m.)  
*esp* estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]  
*esp* estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif chronique (n.m.)  
*fra* état végétatif persistant (n.m.)  
*glg* estado vexetativo crónico (s.m.)  
*glg* estado vexetativo persistente (s.m.)  
*por* estado vegetativo persistente (s.m.)  
*por* estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]  
*ron* stare vegetativă cronică (s.f.)

*eng* persistent vegetative state

**statuto dell'embrione (n.m.)**

*cat* estatus de l'embrió (n.m.)  
*cat* estatut de l'embrió (n.m.)  
*esp* estatus embrionario (n.m.) [ES]  
*esp* estado del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatus del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatuto del embrión (n.m.)  
*fra* statut de l'embryon (n.m.)  
*glg* status do embrión (s.m.)  
*por* estatuto do embrião (s.m.)

*ron* statut al embrionului (s.n.)

*eng* embryo status

**sterilità (n.f.)**

*cat* esterilitat (n.f.)  
*esp* esterilidad (n.f.)  
*fra* stérilité (n.f.)  
*glg* esterilidade (s.f.)  
*por* esterilidade (s.f.)  
*ron* sterilitate (s.f.)

*eng* sterility

**sterilità idiopatica (n.f.)** ⇒ *infertilità inspiegata (n.f.)*

**sterilità inspiegata (n.f.)** ⇒ *infertilità inspiegata (n.f.)*

**sterilizzazione (n.f.)**

*cat* esterilització (n.f.)  
*esp* esterilización (n.f.)  
*fra* stérilisation (n.f.)  
*glg* esterilización (s.f.)  
*por* esterilização (s.f.)  
*ron* sterilizare (s.f.)

*eng* sterilization

**sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)**

*ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)  
*cat* esterilització anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización contraceptiva (n.f.)  
*fra* stérilisation à visée contraceptive (n.f.)  
*fra* stérilisation contraceptive (n.f.)  
*glg* esterilización contraceptiva (s.f.)  
*por* esterilização contraceptiva (s.f.)  
*por* esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*eng* contraceptive sterilization

**sterilizzazione contraccettiva (n.f.)** ⇒ *sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)*

**sterilizzazione non volontaria (n.f.)**

*cat* esterilitat involuntària (n.f.)  
*esp* esterilización involuntaria (n.f.)  
*fra* stérilisation non volontaire (n.f.)  
*glg* esterilización involuntaria (s.f.)  
*por* esterilização involuntária (s.f.) [PT]

*por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*eng* *involuntary sterilization*

### stimolazione ovarica (n.f.)

*cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*esp* estimulación de ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)  
*fra* stimulation ovarienne (n.f.)  
*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*glg* inducción da ovulación (s.f.)  
*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*por* estimulação da ovulação (s.f.)  
*por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]  
*ron* stimulare ovariană (s.f.)

*eng* *ovarian stimulation*

*eng* *ovulation stimulation*

### strumentalizzazione (n.f.)

*cat* instrumentalització (n.f.)  
*esp* instrumentalización (n.f.)  
*fra* instrumentalisation (n.f.)  
*glg* instrumentalización (s.f.)  
*por* instrumentalizaçāo (s.f.)  
*ron* instrumentalizare (s.f.)

*eng* *instrumentalization*

### studio clinico (n.m.)

*cat* assaig clínic (n.m.)  
*esp* ensayo clínico (n.m.)  
*esp* estudio clínico (n.m.) [MEX]  
*fra* essai clinique (n.m.)  
*glg* ensaio clínico (s.m.)  
*por* ensaio clínico (s.m.)  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]  
*ron* testare clinică (s.f.)

*eng* *clinical trial*

### studio in doppio cieco (n.m.)

*cat* estudi doble cec (n.m.)  
*cat* assaig amb doble cegament (n.m.)  
*esp* ensayo doble ciego (n.m.)  
*esp* estudio doble ciego (n.m.) [MEX]  
*fra* essai en double aveugle (n.m.)  
*fra* essai à double insu (n.m.)  
*glg* ensaio sobre cego (s.m.)

*por* ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]  
*por* ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]  
*por* ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]  
*ron* test orb dublu (s.n.)

*eng* *double-blind trial*

### suicidio (n.m.)

*cat* suïcidi (n.m.)  
*esp* suicidio (n.m.)  
*fra* suicide (n.m.)  
*glg* suicidio (s.m.)  
*por* suicídio (s.m.)  
*ron* sinucidere (s.f.)  
*ron* suicid (s.n.)

*eng* *suicide*

### suicidio assistito (n.m.)

*cat* suïcidi assistit (n.m.)  
*esp* suicidio asistido (n.m.)  
*fra* suicide assisté (n.m.)  
*glg* suicidio asistido (s.m.)  
*por* suicídio assistido (s.m.)  
*ron* sinucidere asistată (s.f.)

*eng* *assisted suicide*

### suicidio medicalmente assistito (n.m.)

*cat* suïcidi assistit per un metge (n.m.)  
*esp* suicidio asistido por un médico (n.m.)  
*esp* suicidio asistido médicalemente (n.m.) [ES]  
*esp* suicidio médicamente asistido (n.m.) [ES]  
*fra* suicide médicalement assisté (n.m.)  
*fra* suicide assisté par un médecin (n.m.)  
*glg* suicidio asistido medicamente (s.m.)  
*por* suicídio medicamente assistido (s.m.)  
*ron* sinucidere asistată medical (s.f.)

*eng* *physician-assisted suicide*

*eng* *doctor-assisted suicide [GBR]*

### sviluppo in vitro (n.m.)

*cat* desenvolupament in vitro (n.m.)  
*esp* desarrollo in vitro (n.m.)  
*fra* développement in vitro (n.m.)  
*glg* cultivo in vitro (s.m.)  
*por* desenvolvimento in vitro (s.m.)  
*ron* dezvoltare in vitro (s.n.)

*eng* *in vitro development*

# T

**tecnica biomedica (n.f.)**

- cat* tècnica biomèdica (n.f.)
- esp* técnica biomédica (n.f.)
- fra* technique biomédicale (n.f.)
- glg* técnica biomédica (s.f.)
- por* técnica biomédica (s.f.)
- ron* tehnică biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical technique*

**tecnologia biomedica (n.f.)**

- cat* tecnologia biomèdica (n.f.)
- esp* tecnología biomédica (n.f.)
- fra* technologie biomédicale (n.f.)
- glg* tecnoloxía biomédica (s.f.)
- por* tecnologia biomédica (s.f.)
- ron* tehnologie biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical technology*

**tecnologia genetica (n.f.)**

- cat* tecnologia genètica (n.f.)
- esp* tecnología genética (n.f.)
- fra* technologie génétique (n.f.)
- glg* tecnoloxía xenética (s.f.)
- por* tecnologia genética (s.f.)
- ron* tehnologie genetică (s.f.)

*eng* *genetic technology*

**terapia fetale (n.f.)**

- cat* teràpia fetal (n.f.)
- esp* terapia fetal (n.f.)
- fra* thérapie foetale (n.f.)
- glg* terapia fetal (s.f.)
- por* terapia fetal (s.f.)
- ron* terapie fetală (s.f.)

*eng* *fetal therapy*

*eng* *foetal therapy*

**terapia genica germinale (n.f.)**

- cat* teràpia gènica germinal (n.f.)
- esp* terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]
- esp* terapia en línea germinal (n.f.) [ES]
- esp* terapia genética germinal (n.f.) [ES]
- esp* terapia génica germinal (n.f.) [MEX]
- fra* thérapie génique germinale (n.f.)
- glg* terapia xénica xerminal (s.f.)
- por* terapia genética germinal (s.f.) [PT]
- por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]

*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.)  
[BRA]

*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică germinală (s.f.)

*eng* *germ-line gene therapy*  
*eng* *germ-line therapy*

**terapia genica (n.f.)**

- cat* teràpia gènica (n.f.)
- esp* terapia genética (n.f.)
- esp* terapia génica (n.f.)
- fra* thérapie génique (n.f.)
- glg* terapia xénica (s.f.)
- por* terapia genética (s.f.) [PT]
- por* terapia gênica (s.f.) [BRA]
- por* geneterapia (s.f.) [BRA]
- ron* terapie genică (s.f.)

*eng* *gene therapy*

**terapia genica somatica (n.f.)**

- cat* teràpia gènica somàtica (n.f.)
- esp* terapia gênica somática (n.f.)
- esp* terapia génico-somática (n.f.) [ES]
- esp* terapia somática (n.f.) [ES]
- fra* thérapie génique somatique (n.f.)
- glg* terapia xénica somática (s.f.)
- por* terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]
- por* terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]
- por* terapia gênica somática (s.f.) [BRA]
- por* terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]
- por* terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]
- ron* terapie genică somatică (s.f.)

*eng* *somatic gene therapy*

**terapia genica sostitutiva (n.f.)**

- cat* teràpia gènica de substitució (n.f.)
- esp* terapia génica de sustitución (n.f.)
- esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]
- esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]
- fra* thérapie génique de remplacement (n.f.)
- glg* terapia xénica de susbtitución (s.f.)
- por* terapia genética de substituição (s.f.) [PT]
- por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]
- por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]
- ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

*eng* *replacement gene therapy*

*eng* *gene replacement therapy*

**tessuto fetale (n.m.)**

*cat* teixit fetal (n.m.)  
*esp* tejido fetal (n.m.)  
*esp* tejido del feto (n.m.) [MEX]  
*fra* tissu foetal (n.m.)  
*glg* tecido fetal (s.m.)  
*por* tecido fetal (s.m.)  
*ron* ūesut fetal (s.n.)

*eng* *fetal tissue*

*eng* *foetal tissue*

**testamento biologico (n.m.)** ⇒ *testamento di vita (n.m.)*

**testamento di vita (n.m.)**

*ita* testamento biologico (n.m.)  
*cat* testament vital (n.m.)  
*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]  
*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]  
*fra* testament biologique (n.m.)  
*fra* testament de vie (n.m.)  
*glg* testamento vital (s.m.)  
*por* testamento biológico (s.m.) [PT]  
*por* testamento vital (s.m.) [BRA]  
*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]  
*ron* testament biologic (s.n.)

*eng* *living will*

**test diagnostico prenatale (n.m.)** ⇒ *test prenatale (n.m.)*

**test di predisposizione genetica (n.m.)** ⇒ *test predittivo (n.m.)*

**test di screening (n.m.)**

*cat* prova de cribatge (n.f.)  
*cat* test de cribatge (n.m.)  
*esp* intervención de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de detección (n.f.) [MEX]  
*esp* método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* prueba de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de cribaje (n.f.) [ES]  
*esp* test de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* test de cribaje (n.m.) [ES]  
*esp* estudio de screening (n.m.) [MEX]  
*fra* test de dépistage (n.m.)  
*glg* proba de cribaxe (s.f.)  
*glg* proba de peneirado (s.f.)  
*por* teste de despistagem (s.m.)  
*por* teste de rastreamento (s.m.) [BRA]  
*ron* test de depistare (s.n.)

*eng* *screening test*

**test genetico predittivo (n.m.)** ⇒ *test predittivo (n.m.)*

**test predittivo (n.m.)**

*ita* test genetico predittivo (n.m.)  
*ita* test di predisposizione genetica (n.m.)  
*cat* test predictiu (n.m.)  
*esp* diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]  
*esp* diagnóstico predictivo (n.m.)  
*esp* diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]  
*esp* prueba de predisposición (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de predisposición genética (n.f.)  
*esp* prueba predictiva (n.f.)  
*esp* prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]  
*esp* prueba predictiva genética (n.f.) [ES]  
*esp* test de predisposición genética (n.m.)  
*esp* test predictivo (n.m.)  
*esp* test predictivo genético (n.m.)  
*fra* test prédictif (n.m.)  
*fra* test génétique prédictif (n.m.)  
*fra* test de prédisposition (n.m.)  
*glg* proba predictiva (s.f.)  
*glg* proba xenética predictiva (s.f.)  
*glg* proba de predisposición (s.f.)  
*por* teste predictivo (s.m.) [PT]  
*por* teste genético predictivo (s.m.) [PT]  
*por* teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]  
*por* teste de predisposição (s.m.) [BRA]  
*ron* test genetic predictiv (s.n.)

*eng* *predictive test*

**test prenatale (n.m.)**

*ita* test diagnostico prenatale (n.m.)  
*cat* prova prenatal (n.f.)  
*cat* test prenatal (n.m.)  
*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.)  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*fra* test prénatal (n.m.)  
*fra* test anténatal (n.m.)  
*glg* proba prenatal (s.f.)  
*glg* proba antenatal (s.f.)  
*por* teste pré-natal (s.m.)  
*ron* test prenatal (s.n.)

*eng* *prenatal test*

**traffico d'organi (n.m.)**

*cat* tràfic d'òrgans (n.m.)  
*esp* tráfico de órganos (n.m.)

*fra* trafic d'organes (n.m.)  
*glg* tráfico de órganos (s.m.)  
*por* tráfico de órgãos (s.m.)  
*ron* trafic de organe (s.n.)

*eng* organ trafficking  
*eng* organ traffic

### transessuale (n.m.)

*cat* transsexual (adj; n.m; n.f.)  
*esp* transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]  
*fra* transsexuel (adj.; n.m.)  
*glg* transsexual (adx.; n.m.)  
*por* transsexual (s.m.) [PT]  
*por* transsexual (s.m.) [BRA]  
*ron* transexual (s.m.)

*eng* transsexual

### transessualismo (n.m.)

*ita* transessualità (n.f.)  
*cat* transsexualitat (n.f.)  
*esp* transexualidad (n.f.)  
*esp* transsexualidad (n.m.) [MEX]  
*esp* transsexualismo (n.m.) [MEX]  
*fra* transsexualisme (n.m.)  
*glg* transexualismo (s.m.)  
*por* transexualismo (s.m.) [PT]  
*por* transsexualismo (s.m.) [BRA]  
*ron* transsexualism (s.n.)

*eng* transsexualism

**transessualità (n.f.)** ⇒ *transessualismo (n.m.)*

**transfer embrionario (n.m.)** ⇒ *trasferimento embrionario (n.m.)*

### transgene (n.m.)

*cat* transgen (n.m.)  
*esp* gen foráneo (n.m.)  
*esp* transgén (n.m.)  
*esp* transgen (n.m.) [MEX]  
*esp* transgene (n.m.) [MEX]  
*fra* transgène (n.m.)  
*glg* transxene (s.m.)  
*por* transgene (s.m.)  
*ron* transgenă (s.f.)

*eng* transgene

### transgenesi (n.f.)

*cat* transgènesi (n.f.)

*esp* transgénésis (n.f.)  
*fra* transgenèse (n.f.)  
*glg* transxénese (s.f.)  
*por* transgénese (s.f.) [PT]  
*por* transgênese (s.f.) [BRA]  
*ron* transgeneză (s.f.)

*eng* trangensis

### transgenico (agg.)

*cat* transgènic (n.m.)  
*esp* transgénico (adj.)  
*fra* transgénique (adj.)  
*glg* transxénico (adx.)  
*por* transgenético (adj.) [PT]  
*por* transgênico (adj.) [BRA]  
*ron* transgenic (adj.)

*eng* transgenic

**trapianto (n.m.)** ⇒ *innesto<sup>1</sup> (n.m.)*

### trapianto allogenico (n.m.)

*ita* allotripianto (n.m.)  
*cat* trasplantament alogènic (n.m.)  
*esp* alotrasplante (n.m.)  
*esp* alotransplante (n.m.) [MEX]  
*esp* homotrasplante (n.m.)  
*esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]  
*fra* allogrefe (n.f.)  
*fra* allotransplantation (n.f.)  
*glg* aloenxerto (s.m.)  
*glg* alotransplante (s.m.)  
*glg* enxerto alóxeno (s.m.)  
*glg* homoenxerto (s.m.)  
*glg* homotransplante (s.m.)  
*glg* homoplastia (s.f.)  
*por* alotransplante (s.m.)  
*por* transplante alogênico (s.m.) [BRA]  
*por* aloenxerto (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplante (s.m.) [BRA]  
*por* homotransplantação (s.f.) [BRA]  
*ron* alogrefă (s.f.)  
*ron* alotransplant (s.n.)

*eng* allogeneic transplantation

*eng* allotransplantation

*eng* allografting

### trapianto autologo (n.m.)

*ita* autotripianto (n.m.)  
*cat* autotrasplantament (n.m.)  
*esp* autotrasplante (n.m.)

<i>esp</i>	autotransplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante autólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	autoinjerto (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto autólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante autólogo (n.m.)
<i>fra</i>	autogreffe (n.f.)
<i>fra</i>	greffe autologue (n.f.)
<i>fra</i>	autotransplantation (n.f.)
<i>glg</i>	autoenxerto (s.m.)
<i>glg</i>	autotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	autoplastia (s.f.)
<i>por</i>	auto-transplante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transplante autólogo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autotransplante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autotransplantação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transplantação autóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transplante autológico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	autogrefá (s.f.)
<i>ron</i>	autotransplant (s.n.)
<i>eng</i>	<i>autologous transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>autotransplantation</i>
<i>eng</i>	<i>autografting</i>

**trapianto cellulare (n.m.)** ⇒ *trapianto di cellule (n.m.)*

#### trapianto di cellule (n.m.)

<i>ita</i>	trapianto cellulare (n.m.)
<i>ita</i>	innesto di cellule (n.m.)
<i>ita</i>	innesto cellulare (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantament cel·lular (n.m.)
<i>cat</i>	empelt de cèl·lules (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantament de cèl·lules (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante celular (n.m.)
<i>esp</i>	transplante celular (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante de células (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante de células (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto celular (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de células (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe de cellules (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation de cellules (n.f.)
<i>glg</i>	transplante de células (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de células (s.m.)
<i>por</i>	transplante de células (s.m.)
<i>por</i>	transplantação de células (s.f.)
<i>ron</i>	grefá de celule (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de celule (s.n.)
<i>eng</i>	<i>cell transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>cell transplant</i>
<i>eng</i>	<i>cell graft</i>
<i>eng</i>	<i>cell grafting</i>

#### trapianto di tessuti (n.m.)

<i>ita</i>	innesto di tessuti (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantament de teixits (n.m.)
<i>cat</i>	empelt de teixits (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de tejidos (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de tejidos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de tejidos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe de tissus (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation de tissus (n.f.)
<i>glg</i>	transplante de tecidos (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de tecidos (s.m.)
<i>por</i>	transplante de tecidos (s.m.)
<i>por</i>	transplantação de tecidos (s.f.)
<i>ron</i>	grefá de țesuturi (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de țesuturi (s.n.)
<i>eng</i>	<i>tissue transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>tissue transplant</i>
<i>eng</i>	<i>tissue graft</i>
<i>eng</i>	<i>tissue grafting</i>

#### trapianto di tessuto fetale (n.m.)

<i>cat</i>	trasplantament de teixit fetal (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de tejidos fetales (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe de tissus foetaux (n.f.)
<i>fra</i>	greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	transplantation de tissus foetaux (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation de tissu foetal (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	transplante de tecidos fetais (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de tecidos fetais (s.m.)
<i>por</i>	transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	grefá de țesuturi fetale (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de țesuturi fetale (s.f.)
<i>eng</i>	<i>fetal tissue transplantation</i>
<i>eng</i>	<i>fetal tissue transplant</i>
<i>eng</i>	<i>fetal tissue graft</i>
<i>eng</i>	<i>fetal tissue grafting</i>

#### trapianto d'organi (n.m.)

<i>ita</i>	innesto di organi (n.m.)
<i>cat</i>	empelt d'òrgans (n.m.)
<i>cat</i>	trasplantament d'òrgans (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de órganos (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de órganos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de órganos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe d'organes (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation d'organes (n.f.)
<i>glg</i>	transplante de órganos (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de órganos (s.m.)

*por* transplantação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* transplante de órgãos (s.m.)  
*ron* grefă de organe (s.f.)  
*ron* transplant de organe (s.n.)

*eng* organ transplantation  
*eng* organ transplant  
*eng* organ graft  
*eng* organ grafting

**trasferimento dell'embrione (n.m.)** ⇒  
*trasferimento embrionario (n.m.)*

**trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)** ⇒ *trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)*

**trasferimento di (dei) geni (n.m.)**

*cat* transferència de gens (n.f.)  
*cat* transferència gènica (n.f.)  
*esp* transferencia de genes (n.f.)  
*esp* transferencia genética (n.f.)  
*esp* transferencia génica (n.f.)  
*fra* transfert de gènes (n.m.)  
*fra* transfert génique (n.m.)  
*glg* transferencia de xenes (s.f.)  
*glg* transferencia xénica (s.f.)  
*por* transferênciа de genes (s.f.)  
*por* transferênciа genética (s.f.) [PT]  
*por* transferênciа gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer de gene (s.n.)

*eng* gene transfer

**trasferimento embrionario (n.m.)**

*ita* trasferimento dell'embrione (n.m.)  
*ita* transfer embrionario (n.m.)  
*cat* transferència embrionària (n.f.)  
*cat* TE (n.f.)  
*cat* transferència d'embrions (n.f.)  
*esp* TE (n.f.) [ES]  
*esp* transferencia de embriones (n.f.)  
*esp* transferencia de embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia embrionaria (n.f.)  
*fra* transfert d'embryons (n.m.)  
*fra* transfert embryonnaire (n.m.)  
*glg* transferencia de embrións (s.f.)  
*glg* transferencia embrionaria (s.f.)  
*por* transferênciа de embriões (s.f.)  
*por* transferênciа embrionária (s.f.)  
*ron* transfer de embrioni (s.n.)

*eng* embryo transfer  
*eng* ET

**trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)** ⇒ *trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)*

**trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)**

*ita* GIFT (n.f.)  
*cat* GIFT (n.f.)  
*cat* transferència intratubària de gàmetes (n.f.)  
*esp* TIG (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de gametos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafallopiana de gametos (n.f.) [MEX]  
*esp* GIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de gamètes (n.m.)  
*fra* GIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de gametos (s.f.)  
*glg* GIFT (s.f.)  
*por* transferênciа intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]  
*por* transferênciа intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]  
*por* GIFT (s.f.)  
*por* transferênciа intratubária de gametas (s.f.) [BRA]  
*por* transferênciа intrafallopiana de gamentas (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng* gamete intrafallopian transfer  
*eng* GIFT

**trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)**

*ita* trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)  
*ita* ZIFT (n.f.)  
*cat* transferència intratubària de zigots (n.f.)  
*cat* ZIFT (n.f.)  
*esp* TIZ (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intratubária de zigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafallopina de cigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia intrafallopina de zigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* TIC (n.f.) [MEX]  
*esp* ZIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de zygotes (n.m.)  
*fra* ZIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)  
*glg* ZIFT (s.f.)  
*por* transferênciа intratubária de zigotos (s.f.)

<i>por</i>	ZIFT (s.f.)
<i>por</i>	transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.)
	[BRA]
<i>ron</i>	transfer intratubar de gameți (s.n.)
<i>eng</i>	<i>zygote intrafallopian transfer</i>
<i>eng</i>	<i>ZIFT</i>

**trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**

<i>ita</i>	trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento nucleare somatico (n.m.)
<i>ita</i>	SCNT (n.m.)
<i>cat</i>	transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)
<i>cat</i>	SCNT (n.f.)
<i>esp</i>	TNCS (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)
<i>fra</i>	TNCS (n.m.)
<i>glg</i>	transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)
<i>glg</i>	TNCS (s.f.)
<i>por</i>	transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	TNCS (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer de nuclee de celule somaticce (s.n.)
<i>eng</i>	<i>somatic cell nuclear transfer</i>
<i>eng</i>	<i>SCNT</i>

**trasferimento nucleare somatico (n.m.) ⇒ trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)**

**trasmissione ereditaria (n.f.) ⇒ ereditarietà (n.f.)**

**trattamento di sopravvivenza (n.m.)**

<i>cat</i>	tractament de suport vital (n.m.)
<i>esp</i>	medidas de soporte vital (n.f.pl.)
<i>esp</i>	tratamiento de soporte vital (n.m.)
<i>esp</i>	tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	traitement de survie (n.m.)

<i>glg</i>	tratamento de supervivencia (s.m.)
<i>por</i>	tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]
<i>por</i>	tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	tratament de supraviețuire (s.n.)

*eng life-sustaining treatment*

**trattamento palliativo (n.m.)**

<i>cat</i>	tractament pal·liatiu (n.m.)
<i>esp</i>	tratamiento paliativo (n.m.)
<i>fra</i>	traitement palliatif (n.m.)
<i>glg</i>	tratamento paliativo (s.m.)
<i>por</i>	tratamento paliativo (s.m.)
<i>ron</i>	tratament paliativ (s.n.)

*eng palliative treatment*

**turismo medico (n.m.)**

<i>cat</i>	turisme mèdic (n.m.)
<i>esp</i>	turismo médico (n.m.)
<i>fra</i>	tourisme médical (n.m.)
<i>glg</i>	turismo médico (s.m.)
<i>por</i>	turismo médico (s.m.)
<i>ron</i>	tourism medical (s.n.)

*eng medical tourism*

U

**utero in affitto (n.m.)**

<i>ita</i>	prestito dell'utero (n.m.)
<i>ita</i>	affitto dell'utero (n.m.)
<i>cat</i>	préstec d'úter (n.m.)
<i>esp</i>	alquiler de útero (n.m.)
<i>esp</i>	alquiler de úteros (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	alquiler de vientres (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	préstamo de matriz (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	préstamo de útero (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	prêt d'utérus (n.m.)
<i>glg</i>	alugueiro de útero (s.m.)
<i>por</i>	empréstimo de útero (s.m.) [PT]
<i>por</i>	barriga de aluguel (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	útero de aluguel (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	împrumut de uter (s.n.)

*eng womb-leasing*

V

**vendita d'organi (n.f.)**

<i>ita</i>	vendita d'organi umani (n.f.)
<i>cat</i>	venda d'òrgans (n.f.)
<i>cat</i>	venda d'òrgans humans (n.f.)

<i>esp</i>	venta de órganos (n.f.)
<i>esp</i>	venta de órganos humanos (n.f.)
<i>fra</i>	vente d'organes (n.f.)
<i>fra</i>	vente d'organes humains (n.f.)
<i>glg</i>	venda de órganos (s.f.)
<i>glg</i>	venda de órganos humanos (s.f.)
<i>por</i>	venda de órgãos (s.f.)
<i>por</i>	venda de órgãos humanos (s.f.)
<i>ron</i>	vânzare de organe umane (s.f.)
<i>eng</i>	<i>sale of organs</i>
<i>eng</i>	<i>sale of human organs</i>

**vendita d'organi umani (n.f.)** ⇒ *vendita d'organi (n.f.)*

**villocentesi (n.f.)** ⇒ *prelievo dei villi coriali (n.m.)*

**virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)**

<i>ita</i>	HIV (n.m.)
<i>cat</i>	VIH (n.m.)
<i>cat</i>	virus de la immunodeficiencia humana (n.m.)
<i>esp</i>	HIV (n.m.)
<i>esp</i>	VIH
<i>esp</i>	virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)
<i>fra</i>	virus de l'immunodéficiency humaine (n.m.)
<i>fra</i>	VIH (n.m.)
<i>glg</i>	virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)
<i>glg</i>	VIH (s.m.)
<i>por</i>	vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]
<i>por</i>	VIH (s.m.)
<i>por</i>	vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	virus al imunodeficienței umane (s.n.)
<i>ron</i>	HIV (s.n.)
<i>eng</i>	<i>human immunodeficiency virus</i>
<i>eng</i>	<i>HIV</i>

**vitrificazione (n.f.)**

<i>cat</i>	congelació ràpida (n.f.)
<i>esp</i>	vitrificación (n.f.)
<i>fra</i>	vitrification (n.f.)
<i>glg</i>	vitrificación (s.f.)
<i>por</i>	vitrificação (s.f.)
<i>ron</i>	vitrificare (s.f.)
<i>eng</i>	<i>vitrification</i>

## X

<b>xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)</b>	
<i>ita</i>	eterotripianto (n.m.)
<i>cat</i>	heteroempelt (n.m.)
<i>cat</i>	xenoempelt <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	heteroinjerto <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	injerto heterólogo <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	xénotransplant (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffon (n.m.)
<i>glg</i>	xenotransplante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenoenxerto <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	xenotransplante (s.m.)
<i>ron</i>	xenotransplant (s.n.)
<i>ron</i>	xenogrefon (s.n.)
<i>eng</i>	<i>xenograft<sup>1</sup></i>
<i>eng</i>	<i>heterograft</i>

<b>xenotripianto<sup>2</sup> (n.m.)</b>	
<i>cat</i>	xenoempelt (n.m.)
<i>esp</i>	heteroinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	heterotransplante (n.m.)
<i>esp</i>	heterotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	injerto heterólogo <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante (n.m.)
<i>esp</i>	xenotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	transplante heterólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	xénotransplantation (n.f.)
<i>fra</i>	xénogreffé (n.f.)
<i>glg</i>	xenotransplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenoenxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>por</i>	xenotransplantação (s.f.)
<i>ron</i>	xenotransplant (s.n.)
<i>ron</i>	xenogrefă (s.f.)
<i>eng</i>	<i>xenotransplantation</i>
<i>eng</i>	<i>xenograft<sup>2</sup></i>
<i>eng</i>	<i>xenotransplant</i>

<b>xenotripianto concordante<sup>1</sup> (n.m.)</b>	
<i>cat</i>	xenoempelt concordant <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto compatible <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante concordante <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	xenotrasplante concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffé concordante <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation concordante (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	xenoenxerto concordante <sup>1</sup> (s.m.)

*glg xenotransplante concordante (s.m.)  
 por xenotransplantação concordante (s.f.)  
 ron xenogrefă concordantă<sup>1</sup> (s.f.)  
 ron xenotransplant concordant<sup>1</sup> (s.n.)*

*eng concordant xenograft<sup>1</sup>  
 eng concordant xenotransplantation*

**xenotripianto concordante<sup>2</sup> (n.m.)**  
*cat xenoempelt concordant<sup>2</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)  
 esp xenotransplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]  
 esp xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]  
 esp xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.)  
 fra xénogreffe concordante<sup>2</sup> (n.f.)  
 glg xenoenxerto concordante<sup>2</sup> (s.m.)  
 por xenotransplante concordante (s.m.)  
 ron xenogrefă concordantă<sup>2</sup> (s.f.)*

*eng concordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenotripianto discordante<sup>1</sup> (n.m.)**  
*cat xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES]  
 esp xenotransplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
 esp xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
 fra xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)  
 fra xénotransplantation discordante (n.f.)  
 glg xenoenxerto discordante<sup>1</sup> (s.m.)  
 glg xenotransplante discordante (s.m.)  
 por xenotransplantação discordante (s.f.) [PT]  
 por xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]  
 ron xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)  
 ron xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)*

*eng discordant xenograft<sup>1</sup>  
 eng discordant xenotransplantation*

**xenotripianto discordante<sup>2</sup> (n.m.)**  
*cat xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
 esp xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.)  
 esp xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
 esp xenotransplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)  
 fra xénogreffe discordante<sup>2</sup> (n.f.)  
 glg xenoenxerto discordante<sup>2</sup> (s.m.)  
 por xenotransplante discordante (s.m.) [PT]  
 por xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]  
 ron xenogrefă discordantă<sup>2</sup> (s.f.)*

*eng discordant xenograft<sup>2</sup>*

## Z

**ZIFT (n.f.)** ⇒ *trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)*

### zigote (n.m.)

*cat zigot (n.m.)  
 esp cigoto (n.m.)  
 esp zigoto (n.m.)  
 fra zygote (n.m.)  
 glg cigoto (s.m.)  
 por zigoto (s.m.)  
 por ovo (s.m.) [BRA]  
 ron zigot (s.m.)*

*eng zygote*

### zona drilling (n.f.)

*cat perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)  
 esp penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]  
 esp perforación de la zona pelúcida (n.f.)  
 fra perforation de la zone pellucide (n.f.)  
 glg perforación da zona pelúcida (s.f.)  
 por perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]  
 por perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]  
 por redução da espessura da membrana  
 pelúcida (s.f.) [BRA]  
 ron perforare a zonei pelucide (s.f.)*

*eng zona pellucida drilling*



# Léxico Panlatino de Bioética

## Índice

Concepção gráfica .....	iv
Prefácio .....	v
Agradecimentos.....	vi
Nota explicativa .....	vii
A .....	1
B .....	5
C .....	7
D .....	14
E .....	21
F.....	27
G .....	30
H .....	31
I.....	32
M .....	36
N .....	41
O .....	41
P.....	43
Q .....	46
R .....	47
S.....	49
T .....	51
U .....	58
V .....	58
X .....	59
Z .....	60

## Concepção gráfica

Serviço de Publicação Eletrônica  
Direção de Normalização Terminológica  
Departamento de Tradução  
Obras Públicas e Serviços do Governo do Canadá

## Prefácio

A Rede Panlatina de Terminologia (Realiter) tem o prazer de apresentar o *Léxico Panlatino de Bioética*. Este léxico foi elaborado no seio da Realiter sob a coordenação do Departamento de Tradução do Governo do Canadá. A obra engloba a terminologia de várias áreas de aplicação: início e fim da vida, saúde e medicina, engenharia genética, pesquisa e experimentação, deontologia e direito.

Criada em 1993, como iniciativa da União Latina e da *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, a Realiter tem como objetivo geral favorecer o desenvolvimento harmonioso das línguas neolatinas, levando em conta a sua origem comum e os seus modos similares de formação léxica.

Os objetivos específicos da Realiter são:

- estabelecer princípios metodológicos comuns aplicáveis à realização dos produtos elaborados em conjunto;
- promover investigações em comum, reunir e criar instrumentos suscetíveis ao favorecimento do desenvolvimento das línguas neolatinas;
- realizar trabalhos terminológicos conjuntos e multilíngues em áreas de interesse comum;
- compartilhar o material de referência documental;
- favorecer a instrução recíproca através de intercâmbios de instrutores, estudantes e de material didático.

Em novembro de 2004, o Departamento de Tradução forneceu aos que se exprimem nas línguas neolatinas a terminologia de base relativa à bioética. O Departamento estabeleceu então as nomenclaturas inglesas e francesas iniciais que abrangem um pouco mais de 300 entradas e que servem de base comum à obra. Os outros participantes do *Léxico*, por sua vez, ou enriqueceram a nomenclatura francesa, ou forneceram os equivalentes apropriados em suas línguas, no caso, o catalão, espanhol, galego, italiano, português e romeno.

Os métodos de elaboração dos léxicos panlatinos aproxima as instituições e os especialistas que trabalham na área da terminologia nos diferentes países de língua catalã, espanhola, francesa, galega, italiana, portuguesa e romena, e permitem colaborar na criação de certos instrumentos que fazem falta no mundo da latinidade.

O *Léxico Panlatino de Bioética* é de propriedade dos autores, redatores ou organismos mencionados nos *Agradecimentos*, cujas referências constam das páginas iniciais de cada seção do *Léxico*.

Para a obtenção dos direitos de reprodução ou de exploração desta obra, é necessário entrar em contato com o Departamento de Tradução (<http://www.bureauadelatraduction.gc.ca>), o editor do *Léxico Panlatino da Bioética*.

Este produto é divulgado através da Internet.

Para qualquer informação sobre a Realiter, favor consultar o seguinte website: <http://www.realiter.net>.

Setembro de 2007  
Direção da Normalização Terminológica  
Departamento de Tradução do Governo do Canadá

## Agradecimentos

O Departamento de Tradução agradece à União Latina por seus esforços direcionados ao desenvolvimento harmonioso das línguas neolatinas como ferramentas de elaboração e de transmissão de conhecimentos, assim como aos responsáveis de cada uma das línguas tratadas e seus colaboradores reconhecidos, que realizaram este projeto multilingüe de grande envergadura.

### Brasil

Responsáveis:

**Enilde Faulstich** (Professora e pesquisadora. Universidade de Brasília, Centro Lexterm)

**Inêz Gomes Guedes** (Mestre em Lingüística e Doutoranda em Lingüística. Universidade de Brasília, Centro Lexterm)

**Luciana Ferreira Pinto da Silva** (Mestre em Lingüística. Universidade de Brasília, Centro Lexterm)

Colaboradores especializados:

**Volnei Garrafa** (Prof. Dr. Titular e Coordenador da Cátedra UNESCO de Bioética da Universidade de Brasília; Ex-Presidente da Sociedade Brasileira de Bioética; Presidente do Conselho Diretor da Rede Latino-Americana e do Caribe de Bioética da Unesco)

**Antônio Carlos Rodrigues da Cunha** (Prof. Dr. Adjunto de Ginecologia e Obstetrícia da Faculdade de Medicina da Universidade de Brasília; Residência médica e Especialização em Ginecologia e Obstetrícia pela Federação Brasileira de Ginecologia e Obstetrícia; Doutor em Ciências da Saúde com área de concentração em Bioética pela UnB e Università degli Studi di Torino, Itália; Mestre em Ciências da Saúde com área de concentração em Planejamento Familiar pela UnB; Pesquisador da Cátedra Unesco de Bioética da UnB).

### Portugal

Manuel Célio Conceição, Faculdade de Ciências Humanas e Sociais (FCHS) – Universidade do Algarve, Portugal

## Nota explicativa

O *Léxico Panlatino de Bioética* comporta mais de 300 entradas. Estas são acompanhadas dos equivalentes em cada uma das seguintes línguas: catalão, espanhol, francês, galego, italiano, português, romeno e inglês. As entradas são apresentadas verticalmente e o nome da língua de origem aparece no topo da página.

Os termos equivalentes aparecem na ordem alfabética das línguas latinas, seguidos pelo equivalente em inglês. Vide o exemplo abaixo:

### interrupção voluntária da gravidez (s.f.)

*por* IVG (s.f.)  
*por* interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]  
*por* aborto eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto voluntário (s.m.)  
*por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]  
*cat* interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)  
*cat* IVE (n.f.)  
*esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)  
*esp* interrupción terapéutica (n.f.)  
*esp* suspensión terapéutica del embarazo (n.f.)  
*fra* interruption volontaire de grossesse (n.f.)  
*fra* IVG (n.f.)  
*glg* interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)  
*glg* IVE (s.f.)  
*ita* interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)  
*ron* întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

*eng* elective abortion  
*eng* voluntary termination of pregnancy  
*eng* voluntary interruption of pregnancy

**IVG (s.f.)** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

A entrada principal aparece em primeiro lugar, em negrito e em caracteres maiores. Abaixo da entrada principal e alinhados mais à direita, aparecem os termos equivalentes propostos em cada língua. Os códigos das línguas utilizadas são baseadas nas normas ISO 639-2, *Códigos para a representação dos nomes das línguas*:

*cat:* catalão  
*esp:* espanhol

*fra:* francês  
*glg:* galego

*ita:* italiano  
*por:* português

*ron:* romeno  
*eng:* inglês

Certas expressões podem ser acompanhadas por sinônimos ou por parâmetros geográficos. Estes últimos figuram entre aspas após a indicação do gênero. Os termos comuns às regiões e aos países que se exprimem na mesma língua não apresentam parâmetros geográficos. No que diz respeito aos sinônimos, estes se encontram diretamente abaixo do equivalente conforme a ordem adotada nos documentos fornecidos. O símbolo “⇒” significa o reenvio a uma outra entrada no índice. No exemplo aqui acima, “IVG” reenvia para “*interrupção voluntária da gravidez*”.

**Cada um dos participantes do projeto é responsável pela língua com a qual lidou.**

## A

**abortação (s.f.) [BRA]** ⇒ *abortion (s.m.)*

**abortamento (s.m.)** ⇒ *abortion (s.m.)*

**abortamento eletivo (s.m.) [BRA]** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

**abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion espontâneo (s.m.)*

**abortamento eugênico (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion eugénico (s.m.) [PT]*

**abortamento eugênico (s.m.) [PT]**

*por* aborto eugénico (s.m.) [PT]  
*por* aborto eugênico (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento eugênico (s.m.) [BRA]  
*cat* avortament eugènic (n.m.)  
*esp* aborto eugenésico (n.m.)  
*esp* aborto eugénico (n.m.) [MEX]  
*fra* avortement eugénique (n.m.)  
*glg* aborto euxénesico (s.m.)  
*ita* aborto eugenetic (n.m.)  
*ita* aborto eugenico (n.m.)  
*ron* avort eugenic (s.n.)

*eng* *eugenec abortion*

**abortamento genético (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion genético (s.m.)*

**abortamento induzido (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion provoked (s.m.)*

**abortamento involuntário (s.m.)** ⇒ *abortion espontâneo (s.m.)*

**abortamento não provocado (s.m.) [BRA]**  
 ⇒ *abortion espontâneo (s.m.)*

**abortamento natural (s.m.)** ⇒ *abortion espontâneo (s.m.)*

**abortamento provocado (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion provoked (s.m.)*

**abortamento seletivo (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion selectivo (s.m.) [PT]*

**abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion terapêutico (s.m.)*

**abortamento voluntário (s.m.) [BRA]** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

**aberto (s.m.)**

*por* abortamento (s.m.)  
*por* abortação (s.f.) [BRA]  
*cat* avortament (n.m.)  
*esp* aborto (n.m.)  
*fra* avortement (n.m.)  
*glg* aborto (s.m.)  
*ita* aborto (n.m.)  
*ron* avort (s.n.)

*eng* *abortion*

**aberto eletivo (s.m.) [BRA]** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

**aberto espontâneo (s.m.)**

*por* abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto involuntário (s.m.)  
*por* aborto natural (s.m.)  
*por* aborto não-provocado (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento involuntário (s.m.)  
*por* abortamento natural (s.m.)  
*por* abortamento não provocado (s.m.) [BRA]  
*cat* avortament espontani (n.m.)  
*esp* aborto espontâneo (n.m.)  
*fra* fausse couche (n.f.)  
*fra* avortement spontané (n.m.)  
*glg* aborto involuntario (s.m.)  
*glg* aborto espontâneo (s.m.)  
*ita* aborto spontaneo (n.m.)  
*ron* avort spontan (s.n.)

*eng* *miscarriage*

*eng* *spontaneous abortion*

**aberto eugênico (s.m.) [BRA]** ⇒ *abortion eugénico (s.m.) [PT]*

**aberto eugénico (s.m.) [PT]** ⇒ *abortion eugénico (s.m.) [PT]*

**aborto genético (s.m.)**

- por* abortamento genético (s.m.) [BRA]
- cat* avortament genètic (n.m.)
- esp* aborto genético (n.m.)
- fra* avortement génétique (n.m.)
- glg* aborto xenético (s.m.)
- ita* aborto genetico (n.m.)
- ron* abort genetic (s.n.)

*eng genetic abortion*

**aborto induzido (s.m.)** ⇒ *aborto provocado (s.m.)*

**aborto involuntário (s.m.)** ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

**aborto livre (s.m.)**

- cat* avortament lliure (n.m.)
- esp* aborto libre (n.m.)
- esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]
- esp* interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]
- fra* avortement libre (n.m.)
- glg* aborto libre (s.m.)
- ita* aborto volontario (n.m.)
- ita* aborto su richiesta (n.m.)
- ron* abort la cerere (s.n.)
- ron* îintrupere de sarcină la cerere (s.f.)

*eng abortion on demand*

**aborto não-provocado (s.m.)** [BRA] ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

**aborto natural (s.m.)** ⇒ *aborto espontâneo (s.m.)*

**aborto provocado (s.m.)**

- por* abortamento provocado (s.m.) [BRA]
- por* aborto induzido (s.m.)
- por* abortamento induzido (s.m.) [BRA]
- cat* avortament provocat (n.m.)
- cat* avortament intencionat (n.m.)
- esp* aborto provocado (n.m.)
- esp* aborto inducido (n.m.) [MEX]
- fra* avortement provoqué (n.m.)
- glg* aborto provocado (s.m.)
- ita* aborto procurato (n.m.)
- ron* avort provocat (s.n.)

*eng induced abortion*

**aborto selectivo (s.m.)** [PT]

- por* aborto seletivo (s.m.) [BRA]
- por* abortamento seletivo (s.m.) [BRA]
- cat* avortament selectiu (n.m.)
- esp* aborto selectivo (n.m.)
- fra* avortement sélectif (n.m.)
- glg* aborto selectivo (s.m.)
- ita* aborto selettivo (n.m.)
- ron* avort selectiv (s.n.)

*eng selective abortion*

**aborto seletivo (s.m.)** [BRA] ⇒ *aborto selectivo (s.m.)* [PT]

**aborto terapêutico (s.m.)**

- por* abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]
- cat* avortament terapèutic (n.m.)
- esp* aborto terapéutico (n.m.)
- fra* avortement thérapeutique (n.m.)
- glg* aborto terapéutico (s.m.)
- ita* aborto terapeutico (n.m.)
- ron* avort terapeutic (s.n.)

*eng therapeutic abortion*

**aborto voluntário (s.m.)** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

**abstenção de tratamento (s.f.)** [BRA] ⇒ *negação de tratamento (s.f.)* [PT]

**ácido desoxirribonucléico (s.m.)** [BRA] ⇒ *ADN (s.m.)*

**ácido desoxirribonucleico (s.m.)** [PT] ⇒ *ADN (s.m.)*

**aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.)** [BRA] ⇒ *consulta genética (s.f.)*

**aconselhamento genético (s.m.)** [BRA] ⇒ *consulta genética (s.f.)*

**adição de gene (s.f.)** [BRA] ⇒ *adição de genes (s.f.)*

**adição de genes (s.f.)**

- por* adição genética (s.f.) [BRA]
- por* adição de gene (s.f.) [BRA]
- por* AG (s.f.) [BRA]
- cat* addició de gens (n.f.)
- esp* adición de genes (n.f.)
- esp* terapia génica (n.f.)
- esp* adición génica (n.f.) [ES]
- fra* addition de gènes (n.f.)
- fra* addition génique (n.f.)
- glg* adición de xenes (s.f.)
- glg* adición xénica (s.f.)
- ita* aggiunta di geni (n.f.)
- ron* adiție de gene (s.f.)

*eng* gene addition

*eng* addition of genes

**adição genética (s.f.) [BRA]** ⇒ *adição de genes (s.f.)*

**ADN (s.m.)**

- por* ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
- por* DNA (s.m.) [BRA]
- por* ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]
- cat* àcid desoxiribonucleic (n.m.)
- cat* ADN (n.m.)
- esp* ácido desoxirribonucleico (n.m.)
- esp* ADN (n.m.)
- esp* DNA (n.m.) [MEX]
- fra* ADN (n.m.)
- fra* acide désoxyribonucléique (n.m.)
- glg* DNA (s.m.)
- glg* ácido desoxirribonucleico (s.m.)
- ita* DNA (n.m.)
- ita* acido desossiribonucleico (n.m.)
- ron* ADN (s.n.)
- ron* acid dezoxiribonucleic (s.m.)

*eng* DNA

*eng* deoxyribonucleic acid

**adoção de embrião (s.f.) [BRA]** ⇒ *adopção de embrião (s.m.) [PT]*

**adopção de embrião (s.m.) [PT]**

- por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]
- cat* adopció d'embrios (n.f.)
- esp* adopción de embriones (n.f.)
- esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]
- fra* accueil d'embryon (n.m.)
- fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]
- glg* adopción do embrión (s.f.)

*ita* adozione dell'embrione (n.f.)

*ron* adopție de embrion (s.f.)

*eng* embryo adoption

**AG (s.f.) [BRA]** ⇒ *adição de genes (s.f.)*

**AIDS (s.f.) [BRA]** ⇒ *síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]*

**ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]** ⇒ *ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]*

**ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**

- por* auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]
- por* ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]
- cat* ajuda al suicidi (n.f.)
- esp* ayuda al suicidio (n.f.)
- esp* asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]
- esp* asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]
- fra* aide au suicide (n.f.)
- glg* axuda ao suicidio (s.f.)
- ita* aiuto al suicidio (n.m.)
- ron* asistență la sinucidere (s.f.)

*eng* suicide assistance

**aloenxerto (s.m.) [BRA]** ⇒ *alotransplante (s.m.)*

**alotransplante (s.m.)**

- por* transplante alogênico (s.m.) [BRA]
- por* aloenxerto (s.m.) [BRA]
- por* homotransplante (s.m.) [BRA]
- por* homotransplantação (s.f.) [BRA]
- cat* trasplantament alogènic (n.m.)
- esp* alotrasplante (n.m.)
- esp* alotransplante (n.m.) [MEX]
- esp* homotrasplante (n.m.)
- esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]
- fra* allogreffe (n.f.)
- fra* allotransplantation (n.f.)
- glg* aloenxerto (s.m.)
- glg* alotransplante (s.m.)
- glg* enxerto alóxeno (s.m.)
- glg* homoenxerto (s.m.)
- glg* homotransplante (s.m.)
- glg* homoplastia (s.f.)
- ita* trapianto allogenico (n.m.)
- ita* allotrapianto (n.m.)

*ron alogrefá (s.f.)*  
*ron alotransplant (s.n.)*

*eng allogeneic transplantation*  
*eng allotransplantation*  
*eng allografting*

**alteração das células germinais (s.f.) [BRA]**  
 $\Rightarrow$  *modificação das células germinais (s.f.)*  
*[PT]*

**alteração de genes (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$   
*modificação genética (s.f.)* *[PT]*

**alteração genética (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$   
*modificação genética (s.f.)* *[PT]*

**alteração gênica (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$  *modificação*  
*genética (s.f.)* *[PT]*

#### **amniocentese (s.f.)**

*cat amniocentesi (n.f.)*  
*esp amniocentesis (n.f.)*  
*fra amniocentèse (n.f.)*  
*glg amniocentese (s.f.)*  
*ita amniocentesi (n.f.)*  
*ron amniocenteză (s.f.)*

*eng amniocentesis*

**amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**  
 $\Rightarrow$  *biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.)*  
*[PT]*

#### **anonimato do dador (s.m.) [PT]**

*por anonimato dos doadores (s.m.)* *[BRA]*  
*cat anonimat dels donants (n.m.)*  
*esp anonimato del donante (n.m.)*  
*esp anonimato del donador (n.m.)* *[MEX]*  
*fra anonymat des donneurs (n.m.)*  
*glg anonimato dos doadores (s.m.)*  
*ita anonimato dei donatori (n.m.)*  
*ron anonimat al donatorilor (s.n.)*

*eng donor anonymity*

**anonimato dos doadores (s.m.) [BRA]**  $\Rightarrow$   
*anonimato do dador (s.m.)* *[PT]*

**anticongeção (s.f.)**  $\Rightarrow$  *contracepção (s.f.)*

#### **auto-experimentação (s.f.)**

*cat autoexperimentació (n.f.)*  
*esp autoexperimentación (n.f.)*  
*fra auto-expérimentation (n.f.)*  
*glg autoexperimentación (s.f.)*  
*ita autosperimentazione (n.f.)*  
*ron autoexperimentare (s.f.)*

*eng self-experimentation*

**autorização parental (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$   
*consentimento parental (s.m.)*

**autorização por procuração (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$   
*consentimento por procuração (s.m.)*

**autorização presumida (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$   
*consentimento presumido (s.m.)*

**autotransplantação (s.f.) [BRA]**  $\Rightarrow$  *auto-*  
*transplante (s.m.)* *[PT]*

**autotransplante (s.m.) [BRA]**  $\Rightarrow$  *auto-*  
*transplante (s.m.)* *[PT]*

#### **auto-transplante (s.m.) [PT]**

*por transplante autólogo (s.m.)* *[BRA]*  
*por autotransplante (s.m.)* *[BRA]*  
*por autotransplantação (s.f.)* *[BRA]*  
*por transplantação autóloga (s.f.)* *[BRA]*  
*por transplante autológico (s.m.)* *[BRA]*  
*cat autotrasplantament (n.m.)*  
*esp autotrasplante (n.m.)*  
*esp autotransplante (n.m.)* *[MEX]*  
*esp transplante autólogo (n.m.)* *[MEX]*  
*esp autoinjerto (n.m.)* *[MEX]*  
*esp injerto autólogo (n.m.)* *[MEX]*  
*esp trasplante autólogo (n.m.)*  
*fra autogreffe (n.f.)*  
*fra greffe autologue (n.f.)*  
*fra autotransplantation (n.f.)*  
*glg autoenxerto (s.m.)*  
*glg autotransplante (s.m.)*  
*glg autoplastia (s.f.)*  
*ita trapianto autologo (n.m.)*  
*ita autotripianto (n.m.)*  
*ron autogrefă (s.f.)*  
*ron autotransplant (s.n.)*

*eng autologous transplantation*

*eng autotransplantation  
eng autografting*

**auxílio ao suicida (s.m.) [BRA] ⇒ ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]**

## B

**banco de ADN (s.m.) [PT]**

*por banco de genes (s.m.)  
por banco de DNA (s.m.) [BRA]  
por banco genético (s.m.)  
por biblioteca genômica (s.f.) [BRA]  
por biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]  
por biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]  
por banco de material genético (s.m.) [BRA]  
por biblioteca gênica (s.f.) [BRA]  
cat banc d'ADN (n.m.)  
cat banc de gens (n.m.)  
esp banco de ADN (n.m.)  
esp banco de DNA (n.m.)  
esp banco de genes (n.m.)  
esp banco genético (n.m.)  
esp biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]  
esp biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]  
esp genoteca (n.f.)  
fra banque de gènes (n.f.)  
fra banque d'ADN (n.f.)  
glg banco de xenes (s.m.)  
glg xenoteca (s.f.)  
glg banco de DNA (s.m.)  
ita banca del DNA (n.f.)  
ita banca dei geni (n.f.)  
ita banca genetica (n.f.)  
ron bancă de gene (s.f.)  
ron bancă de ADN (s.f.)*

*eng gene bank  
eng DNA library  
eng gene library*

**banco de DNA (s.m.) [BRA] ⇒ banco de ADN (s.m.) [PT]**

**banco de embriões<sup>1</sup> (s.m.)**

*cat banc d'embrions<sup>1</sup> (n.m.)  
esp banco de embriones<sup>1</sup> (n.m.)  
fra banque d'embryons<sup>1</sup> (n.f.)  
glg banco de embrións<sup>1</sup> (s.m.)  
ita banca degli embrioni<sup>1</sup> (n.f.)  
ron bancă de embrioni<sup>1</sup> (s.f.)*

*eng embryo bank<sup>1</sup>*

**banco de embriões<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]**

*cat banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)  
esp banco de embriones<sup>2</sup> (n.m.)  
fra banque d'embryons<sup>2</sup> (n.f.)  
glg banco de embrións<sup>2</sup> (s.m.)  
ita banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)  
ron bancă de embrioni<sup>2</sup> (s.f.)*

*eng embryo bank<sup>2</sup>*

**banco de esperma (s.m.)**

*por banco de sêmen (s.m.) [BRA]  
cat banc d'esperma (n.m.)  
cat banc de semen (n.m.)  
esp banco de esperma (n.m.)  
esp banco de semen (n.m.)  
fra banque de sperme (n.f.)  
glg banco de esperma (s.m.)  
ita banca del seme (n.f.)  
ita banca dello sperma (n.f.)  
ron bancă de spermă (s.f.)*

*eng sperm bank*

**banco de genes (s.m.) ⇒ banco de ADN (s.m.) [PT]**

**banco de material genético (s.m.) [BRA] ⇒ banco de ADN (s.m.) [PT]**

**banco de óocitos (s.m.) [BRA] ⇒ banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)**

**banco de órgãos (s.m.)**

*cat banc d'òrgans (n.m.)  
esp banco de órganos (n.m.)  
fra banque d'organes (n.f.)  
glg banco de órganos (s.m.)  
ita banca degli organi (n.f.)  
ita banca d'organi (n.f.)  
ron bancă de organe (s.f.)*

*eng organ bank*

**banco de ovócitos (s.m.) [BRA] ⇒ banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)**

**banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)**

*por banco de oócitos (s.m.) [BRA]*

*por* banco de ovócitos (s.m.) [BRA]

*cat* banc d'òvuls<sup>1</sup> (n.m.)

*esp* banco de óvulos<sup>1</sup> (n.m.)

*fra* banque d'ovules<sup>1</sup> (n.f.)

*fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]

*glg* banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)

*ita* banca degli ovuli<sup>1</sup> (n.f.)

*ron* bancà de ovule<sup>1</sup> (s.f.)

*eng* egg bank<sup>1</sup>

**banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.) [BRA] ⇒ banco de óvulos (s.m.) [PT]**

**banco de óvulos (s.m.) [PT]**

*por* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]

*cat* banc d'òvuls<sup>2</sup> (n.m.)

*esp* banco de óvulos<sup>2</sup> (n.m.)

*fra* banque d'ovules<sup>2</sup> (n.f.)

*fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]

*glg* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.)

*ita* banca degli ovuli<sup>2</sup> (n.f.)

*ron* bancà de ovule<sup>2</sup> (s.f.)

*eng* egg bank<sup>2</sup>

**banco de sêmen (s.m.) [BRA] ⇒ banco de esperma (s.m.)**

**banco de tecidos (s.m.)**

*cat* banc de teixits (n.m.)

*esp* banco de tejidos (n.m.)

*fra* banque de tissus (n.f.)

*glg* banco de tecidos (s.m.)

*ita* banca di tessuti (n.f.)

*ron* bancà de țesuturi (s.f.)

*eng* tissue bank

**banco genético (s.m.) ⇒ banco de ADN (s.m.) [PT]**

**barriga de aluguel (s.f.) [BRA] ⇒ empréstimo de útero (s.m.) [PT]**

**bebé à medida (s.m.) [PT]**

*por* bebê sob medida (s.m.) [BRA]

*por* bebê defeito zero (s.m.) [BRA]

*por* embrião selecionado a dedo e

geneticamente compatível (s.m.) [BRA]

*por* embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]

*cat* bebè a la carta (n.m.)

*esp* bebé a la carta (n.m.)

*esp* bebé de diseño (n.m.)

*esp* bebé a la medida (n.m.) [MEX]

*fra* bébé sur mesure (n.m.)

*fra* bébé à la carte (n.m.)

*glg* bebé deseñado a medida (s.m.)

*ita* bambino su richiesta (n.m.)

*ita* bambino su misura (n.m.)

*ita* bambino su ordinazione (n.m.)

*ron* designer baby (s.m.)

*eng* designer baby

**bebé dador (s.m.) [PT]**

*por* criança doadora (s.f.) [BRA]

*por* bebê doador (s.m.) [BRA]

*cat* germà donant (n.m.)

*esp* bebé medicamento (n.m.)

*esp* bebé donador (n.m.) [MEX]

*esp* bebé salvador (n.m.) [MEX]

*fra* enfant-donneur (n.m.)

*fra* enfant donneur (n.m.) [BEL]

*fra* bébé-donneur (n.m.)

*fra* bébé du double espoir (n.m.)

*fra* bébé-médicament (n.m.)

*fra* enfant-médicament (n.m.)

*glg* neno doador (s.m.)

*glg* bebé doador (s.m.)

*glg* bebé medicamento (s.m.)

*glg* neno medicamento (s.m.)

*ita* bambino della doppia speranza (n.m.)

*ita* bambino salvatore (n.m.)

*ron* copil donator (s.m.)

*eng* saviour sibling

*eng* saviour baby

**bebê defeito zero (s.m.) [BRA] ⇒ bebé à medida (s.m.) [PT]**

**bebê de proveta (s.m.) [BRA] ⇒ bebé-proveta (s.m.) [PT]**

**bebê doador (s.m.) [BRA] ⇒ bebé dador (s.m.) [PT]**

**bebé-proveta (s.m.) [PT]**

*por* bebê de proveta (s.m.) [BRA]

*por* FIV humana (s.f.) [BRA]

*por* FIV convencional (s.f.) [BRA]

*cat* bebè proveta (n.m.)

*esp* bebé probeta (n.m.)

*esp* bébé de probeta (n.m.) [MEX]  
*fra* bébé-éprouvette (n.m.)  
*glg* bebé probeta (s.m.)  
*glg* neno probeta (s.m.)  
*ita* bambino in provetta (n.m.)  
*ron* copil conceput în vitro (s.m.)

*eng* *test-tube baby*

**bebê sob medida (s.m.) [BRA]** ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

**biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]** ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

**biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]** ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

**biblioteca gênica (s.f.) [BRA]** ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

**biblioteca genômica (s.f.) [BRA]** ⇒ *banco de ADN (s.m.) [PT]*

**bioética (s.f.) [PT]**

*por* bioética (s.f.) [BRA]  
*cat* bioética (n.f.)  
*esp* bioética (n.f.)  
*fra* bioéthique (n.f.)  
*glg* bioética (s.f.)  
*ita* bioetica (n.f.)  
*ron* bioetică (s.f.)

*eng* *bioethics*

**bioética (s.f.) [BRA]** ⇒ *bioética (s.f.) [PT]*

**biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]**  
 ⇒ *biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.) [PT]*

**biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.) [PT]**  
*por* colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]  
*por* biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]  
*por* amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]  
*por* exame CVS (s.m.) [BRA]  
*cat* biòpsia de vellositats corials (n.f.)  
*cat* mostra de vellositats corials (n.f.)  
*esp* biopsia coriônica (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de corión (n.f.) [ES]

*esp* biopsia de vellosidades coriônicas (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]  
*esp* BVC (n.f.) [ES]  
*esp* muestra de vellosidades coriônicas (n.f.) [MEX]  
*esp* muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]  
*esp* toma de muestras de vellosidades coriônicas (n.f.) [ES]  
*fra* prélèvement de villosités choriales (n.m.)  
*fra* PVC (n.m.)  
*fra* biopsie de villosités choriales (n.f.)  
*fra* BVC (n.f.)  
*glg* biopsia das velosidades coriais (s.f.)  
*glg* BVC (s.f.)  
*ita* prelievo dei villi coriali (n.m.)  
*ita* biopsia dei villi coriali (n.f.)  
*ita* villocentesi (n.f.)  
*ron* prelevare de vilozități coriale (s.f.)

*eng* *chorionic villus sampling*

*eng* *CVS*

*eng* *chorionic villi sampling*

**blastocisto (s.m.)**

*por* blástula (s.f.) [BRA]  
*cat* blàstula (n.f.)  
*esp* blastocito (n.m.)  
*esp* blastocisto (n.m.) [MEX]  
*fra* blastocyste (n.m.)  
*glg* blastocisto (s.m.)  
*glg* blástula (s.f.)  
*ita* blastocisti (n.f.)  
*ron* blastocist (s.n.)

*eng* *blastocyst*

**blástula (s.f.) [BRA]** ⇒ *blastocisto (s.m.)*

## C

**casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]** ⇒ *casal subfértil (s.m.) [PT]*

**casal doador (s.m.)**

*cat* parella donant (n.f.)  
*esp* pareja donante (n.f.)  
*esp* pareja donadora (n.f.) [MEX]  
*fra* couple donneur (n.m.)  
*glg* parella doadora (s.f.)  
*ita* coppia donatrice (n.f.)  
*ron* cuplu donator (s.n.)

*eng donor couple*

**casal encomendante (s.m.) [BRA] ⇒ casal receptor (s.m.) [PT]**

**casal estéril (s.m.)**

<i>cat</i>	parella estèril (n.f.)
<i>cat</i>	parella infèrtile (n.f.)
<i>esp</i>	pareja estéril (n.f.)
<i>esp</i>	pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	couple stérile (n.m.)
<i>glg</i>	parella estéril (s.f.)
<i>glg</i>	parella infecunda (s.f.)
<i>ita</i>	coppia sterile (n.f.)
<i>ron</i>	cuplu steril (s.n.)

*eng sterile couple*

**casal hipofértil (s.m.) [BRA] ⇒ casal subfértil (s.m.) [PT]**

**casal infecundo (s.m.) [BRA] ⇒ casal infértil (s.m.)**

**casal infértil (s.m.)**

<i>por</i>	casal infecundo (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	parella infecunda (n.f.)
<i>esp</i>	pareja infecunda (n.f.)
<i>esp</i>	pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	pareja sin hijos (n.f.)
<i>fra</i>	couple infécond (n.m.)
<i>glg</i>	parella infecunda (s.f.)
<i>glg</i>	parella estéril (s.f.)
<i>ita</i>	coppia senza figli (n.f.)
<i>ron</i>	cuplu infecund (s.n.)

*eng childless couple*

**casal receptor (s.m.)**

<i>cat</i>	parella receptora (n.f.)
<i>esp</i>	pareja receptora (n.f.)
<i>fra</i>	couple receveur (n.m.)
<i>glg</i>	parella receptora (s.f.)
<i>ita</i>	coppia ricevente (n.f.)
<i>ron</i>	cuplu receptor (s.n.)

*eng recipient couple*

*eng receiving couple*

**casal receptor (s.m.) [PT]**

*por* casal solicitante (s.m.) [BRA]

<i>por</i>	casal encomendante (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	parella sol·licitant (n.f.)
<i>esp</i>	pareja solicitante (n.f.)
<i>fra</i>	couple demandeur (n.m.)
<i>glg</i>	parella solicitante (s.f.)
<i>ita</i>	coppia richiedente (n.f.)
<i>ron</i>	cuplu solicitant (s.n.)

*eng commissioning couple*

**casal solicitante (s.m.) [BRA] ⇒ casal receptor (s.m.) [PT]**

**casal subfértil (s.m.) [PT]**

<i>por</i>	casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal hipofértil (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	parella subfértil (n.f.)
<i>esp</i>	pareja subfértil (n.f.)
<i>fra</i>	couple hypofertile (n.m.)
<i>glg</i>	parella hipofértil (s.f.)
<i>ita</i>	coppia ipofertile (n.f.)
<i>ron</i>	cuplu subfertil (s.n.)

*eng subfertile couple*

**charlatão (s.m.) [BRA] ⇒ má prática (s.f.) [PT]**

**CIB (s.m.) ⇒ Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]**

**clonação (s.f.) [BRA] ⇒ clonagem (s.f.)**

**clonagem (s.f.)**

<i>por</i>	clonação (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	clonació (n.f.)
<i>cat</i>	clonatge (n.m.)
<i>esp</i>	clonación (n.f.)
<i>fra</i>	clonage (n.m.)
<i>glg</i>	clonación (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione (n.f.)
<i>ron</i>	clonare (s.f.)

*eng cloning*

**clonagem de embriões humanos (s.f.)**

<i>por</i>	clonagem humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	clonagem de embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	clonatge d'embrions humans (n.m.)
<i>cat</i>	clonació d'embrions humans (n.f.)
<i>esp</i>	clonación de embriones humanos (n.f.)

*fra* clonage d'embryons humains (n.m.)  
*glg* clonación de embríos humanos (s.f.)  
*ita* clonazione di embrioni umani (n.f.)  
*ron* clonare de embrioni umani (s.f.)

*eng* *human embryo cloning*

**clonagem de embriões (s.f.) [BRA]** ⇒  
*clonagem de embriões humanos (s.f.)*

**clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]** ⇒  
*clonagem de embriões humanos (s.f.)*

**clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]** ⇒ *clonagem reprodutiva humana (s.f.)*

**clonagem humana (s.f.) [BRA]** ⇒ *clonagem de embriões humanos (s.f.)*

**clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]** ⇒ *clonagem terapêutica (s.f.)*

**clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]**  
⇒ *clonagem para investigação (s.f.) [PT]*

**clonagem para investigação (s.f.) [PT]**

*por* clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]  
*cat* clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)  
*esp* clonación con fines de investigación (n.f.)  
*fra* clonage à des fins de recherche (n.m.)  
*glg* clonación con fins investigadores (s.f.)  
*ita* clonazione a fini di ricerca (n.f.)  
*ita* clonazione a scopo di ricerca (n.f.)  
*ron* clonare în scop de cercetare (s.f.)

*eng* *research cloning*

**clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]** ⇒ *clonagem reprodutiva humana (s.f.)*

**clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]**

*por* clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]  
*cat* clonació per divisió d'un embrió (n.f.)  
*esp* gemelación artificial (n.f.) [ES]  
*esp* clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]  
*fra* clonage par scission d'embryon (n.m.)

*glg* clonación por escisión do embrión (s.f.)  
*ita* clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)  
*ita* clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)  
*ita* clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)  
*ron* clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)

*eng* *cloning by embryo splitting*  
*eng* *cloning by twinning*

**clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]** ⇒ *clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]*

**clonagem por transferência nuclear (s.f.)**

*cat* clonació per transferència nuclear (n.f.)  
*esp* paraclonación (n.f.)  
*esp* clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]  
*fra* clonage par transfert nucléaire (n.m.)  
*glg* clonación por transferencia nuclear (s.f.)  
*ita* clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)  
*ron* clonare prin transfer nuclear (s.f.)

*eng* *nuclear transfer cloning*

**clonagem reprodutiva humana (s.f.)**

*por* clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]  
*por* clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]  
*cat* clonació reproductiva humana (n.f.)  
*esp* clonación humana con fines reproductivos (n.f.)  
*esp* clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]  
*esp* clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]  
*esp* clonación reproductiva (n.f.) [MEX]  
*fra* clonage reproductif humain (n.m.)  
*glg* clonación reproductiva humana (s.f.)  
*ita* clonazione riproduttiva umana (n.f.)  
*ron* clonare în reproducerea umană (s.f.)

*eng* *human reproductive cloning*

**clonagem terapêutica (s.f.)**

*por* clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]  
*cat* clonació terapèutica (n.f.)  
*esp* clonación terapéutica (n.f.)

*fra* clonage thérapeutique (n.m.)  
*glg* clonación terapéutica (s.f.)  
*ita* clonazione terapeutica (n.f.)  
*ita* clonazione a scopo terapeutico (n.f.)  
*ron* clonare terapeutică (s.f.)

*eng* therapeutic cloning

**clone humano (s.m.)**

*cat* clon humà (n.m.)  
*esp* clon humano (n.m.)  
*fra* clone humain (n.m.)  
*glg* clon humano (s.m.)  
*ita* clone umano (n.m.)  
*ron* clonă umană (s.f.)

*eng* human clone

**código de Nuremberga (s.m.) [PT]**

*por* Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]  
*cat* codi de Nuremberg (n.m.)  
*esp* código de Nuremberg (n.m.)  
*esp* Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]  
*fra* Code de Nuremberg (n.m.)  
*glg* código de Nuremberg (s.m.)  
*ita* Codice di Norimberga (n.m.)  
*ron* Codul Nuremberg (s.n.)

*eng* Nuremberg Code

**Código de Nuremberg (s.m.) [BRA] ⇒ código de Nuremberga (s.m.) [PT]**

**coisificação (s.f.) [PT]**

*por* reificação (s.f.) [BRA]  
*cat* reificació (n.f.)  
*cat* cosificació (n.f.)  
*esp* cosificación (n.f.)  
*esp* reificación (n.f.)  
*fra* réification (n.f.)  
*fra* chosification (n.f.)  
*glg* cosificación (s.f.)  
*ita* reificazione (n.f.)  
*ron* reificare (s.f.)

*eng* commodification

**coleta de oócitos (s.f.) [BRA] ⇒ colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**

**coleta de ovócitos (s.f.) [BRA] ⇒ colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**

**coleta de óvulos (s.f.) [BRA] ⇒ colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**

**colheita de órgãos (s.f.) [PT]**

*por* recolha de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* remoção de órgãos (s.f.) [BRA]  
*cat* extracció d'òrgans (n.f.)  
*esp* extracción de órganos (n.f.)  
*esp* remoción de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement d'organes  
*glg* extracción de órganos (s.f.)  
*glg* extirpación de órganos (s.f.)  
*ita* prelievo d'organi (n.m.)  
*ron* prelevare de organe (s.f.)

*eng* organ removal

*eng* removal of organs

**colheita de ovócitos (s.f.) [PT]**

*por* recolha de ovócitos (s.f.) [PT]  
*por* retirada de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* retirada de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* coleta de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* coleta de oóцитos (s.f.) [BRA]  
*cat* extracció d'òvuls (n.f.)  
*esp* extracción de oocitos (n.f.)  
*esp* extracción de óvulos (n.f.)  
*esp* extracción de ovocitos (n.f.)  
*esp* recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]  
*esp* recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement d'ovocytes (n.m.)  
*fra* prélèvement ovocytaire (n.m.)  
*fra* prélèvement d'ovules (n.m.)  
*fra* recueil ovocytaire (n.m.)  
*fra* recueil d'ovocytes (n.m.)  
*fra* recueil d'ovules (n.m.)  
*glg* extracción de ovocitos (s.f.)  
*glg* extracción de óvulos (s.f.)  
*ita* prelievo ovocitario (n.m.)  
*ita* recupero ovocitario (n.m.)  
*ron* prelevare de ovocite (s.f.)  
*ron* prelevare de ovule (s.f.)

*eng* egg retrieval

*eng* oocyte retrieval

**colheita de tecido de córion (s.f.) [PT] ⇒ biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.) [PT]**

**coma (s.m.)**

*por* estado de coma (s.m.)

*cat* coma (n.m.)

*esp* coma (n.m.)

*fra* coma (n.m.)

*glg* coma (s.m.)

*ita* coma (n.m.)

*ron* comă (s.f.)

*eng* coma

**comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]**

⇒ *comércio de órgãos humanos (s.m.)*

**comércio de órgãos humanos (s.m.)**

*por* comércio de órgãos (s.m.) [BRA]

*por* mercado humano (s.m.) [BRA]

*por* comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]

*por* venda efetiva de órgãos humanos (s.f.)  
[BRA]

*cat* tràfic d'òrgans humans (n.m.)

*esp* tráfico de órganos (n.m.)

*esp* comercio de órganos humanos (n.m.)  
[MEX]

*fra* commerce d'organes humains (n.m.)

*glg* comercio de órganos humanos (s.m.)

*ita* commercio di organi umani (n.m.)

*ron* comerç cu organe umane (s.n.)

*eng* trade in human organs

*eng* human organ trade

**comércio de órgãos (s.m.) [BRA]** ⇒

*comércio de órgãos humanos (s.m.)*

**comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]** ⇒

*comércio de óvulos (s.m.)*

**comércio de óvulos (s.m.)**

*por* comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]

*cat* tràfic d'oòcits (n.m.)

*cat* tràfic d'òvuls (n.m.)

*esp* tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]

*esp* tráfico de óvulos (n.m.)

*esp* comercio de óvulos (n.m.) [MEX]

*esp* comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]

*esp* comercio de oocitos (n.m.) [MEX]

*fra* commerce d'ovules (n.m.)

*fra* commerce d'ovocytes (n.m.)

*glg* comercio de óvulos (s.m.)

*glg* comercio de ovocitos (s.m.)

*ita* commercio di ovuli (n.m.)

*ita* commercio di ovociti (n.m.)

*ron* comerç cu ovocite (s.n.)

*eng* trade in human eggs

*eng* trade in human ova

**Comité internacional da bioética (s.m.)**

[PT]

*por* CIB (s.m.)

*por* Comitê Internacional de Bioética (s.m.)  
[BRA]

*cat* Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)

*esp* Comité Internacional de Bioética (n.m.)

*esp* CIB (n.m.) [MEX]

*esp* IBC

*fra* Comité international de bioéthique (n.m.)

*fra* CIB (n.m.)

*glg* Comité Internacional de Bioética (s.m.)

*glg* CIB (s.m.)

*ita* Comitato internazionale di bioetica (n.m.)

*ita* CIB (n.m.)

*ron* Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)

*eng* International Bioethics Committee

*eng* IBC

**Comitê Internacional de Bioética (s.m.)**

[BRA] ⇒ *Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]*

**concepção post-mortem (s.f.) [BRA]** ⇒

*inseminação post mortem (s.f.) [PT]*

**concepção póstuma (s.f.) [BRA]** ⇒

*inseminação post mortem (s.f.) [PT]*

**concepto (s.m.) [BRA]** ⇒ *produto de concepção (s.m.)*

**confidencialidade (s.f.)**

*cat* confidencialitat mèdica (n.f.)

*esp* confidencialidad médica (n.f.) [ES]

*esp* confidencialidad (n.f.) [MEX]

*fra* confidentialité (n.f.)

*glg* confidencialidade (s.f.)

*ita* riservatezza (n.f.)

*ron* confidentialitate (s.f.)

*eng* confidentiality

**congelamento de embriões (s.m.) [BRA]** ⇒

*crioconservação (s.f.)*

**conselho genético (s.m.) [PT]**

- por* diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]
- cat* consell genètic (n.m.)
- esp* consejo genético (n.m.)
- esp* asesoría genética (n.f.) [MEX]
- fra* conseil génétique (n.m.)
- glg* consello xenético (s.m.)
- ita* consiglio genetico (n.m.)
- ron* consiliere genetică (s.f.)

*eng* *genetic counseling<sup>1</sup>*  
*eng* *genetic counselling<sup>1</sup>*

**consentimento (s.m.)**

- por* termo de consentimento (s.m.)
- cat* consentiment mèdic (n.m.)
- esp* consentimiento (n.m.)
- fra* consentement (n.m.)
- glg* consentimento (s.m.)
- ita* consenso (n.m.)
- ron* consumțământ (s.n.)

*eng* *consent*

**consentimento de terceiros (s.m.)**

- cat* consentiment delegat (n.m.)
- esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]
- esp* consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]
- esp* consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]
- fra* consentement d'un tiers (n.m.)
- fra* consentement d'un proche (n.m.) [BEL]
- glg* consentimento dun terceiro (s.m.)
- ita* consenso di terzi (n.m.)
- ron* consumțământ al unui terț (s.n.)

*eng* *third party consent*

**consentimento dos pais (s.m.) [BRA] ⇒**  
**consentimento parental (s.m.)**

**consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**

- por* consentimento informado (s.m.)
- por* consentimento prévio informado (s.m.)  
[*BRA*]
- cat* consentiment informat (n.m.)
- esp* consentimiento informado (n.m.)
- fra* consentement éclairé (n.m.)
- glg* consentimento informado (s.m.)
- ita* consenso informato (n.m.)
- ron* consumțământ în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng* *informed consent*

**consentimento explícito (s.m.)**

- cat* consentiment explícit (n.m.)
- esp* consentimiento explícito (n.m.)
- fra* consentement explicite (n.m.)
- glg* consentimento explícito (s.m.)
- ita* consenso esplicito (n.m.)
- ron* consumțământ explicit (s.n.)

*eng* *explicit consent*

**consentimento implícito (s.m.)**

- cat* consentiment implicit (n.m.)
- esp* consentimiento implícito (n.m.)
- fra* consentement implicite (n.m.)
- glg* consentimento implícito (s.m.)
- ita* consenso implicito (n.m.)
- ron* consumțământ implicit (s.n.)

*eng* *implied consent*

**consentimento informado (s.m.) ⇒**  
**consentimento esclarecido (s.m.) [PT]**

**consentimento livre e esclarecido (s.m.)**  
**[BRA] ⇒ consentimento livre (s.m.) [PT]**

**consentimento livre e esclarecido (s.m.)**  
**[BRA] ⇒ consentimento presumido (s.m.)**

**consentimento livre (s.m.) [PT]**

- por* consentimento livre e esclarecido (s.m.)  
[*BRA*]
- cat* consentiment lliure (n.m.)
- esp* consentimiento libre (n.m.)
- fra* consentement libre (n.m.)
- glg* consentimento libre (s.m.)
- ita* consenso libero (n.m.)
- ron* consumțământ liber (s.n.)

*eng* *free consent*

**consentimento parental (s.m.)**

- por* consentimento dos pais (s.m.) [*BRA*]
- por* autorização parental (s.f.) [*BRA*]
- cat* consentiment patern (n.m.)
- esp* consentimiento paterno (n.m.)
- esp* consentimento parental (n.m.) [MEX]
- esp* consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]
- fra* consentement parental (n.m.)
- glg* consentimento parental (s.m.)
- ita* consenso dei genitori (n.m.)

<p><i>ron</i> consumțământ parental (s.n.)</p> <p><i>eng</i> <i>parental consent</i></p> <p><b>consentimento por procuração (s.m.)</b></p> <p><i>por</i> autorização por procuração (s.f.) [BRA]</p> <p><i>cat</i> consentiment delegat (n.m.)</p> <p><i>esp</i> consentimiento delegado (n.m.) [ES]</p> <p><i>esp</i> consentimiento por poder (n.m.) [MEX]</p> <p><i>fra</i> consentement par procuration (n.m.)</p> <p><i>fra</i> consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]</p> <p><i>glg</i> consentimento por poderes (s.m.)</p> <p><i>ita</i> consenso per procura (n.m.)</p> <p><i>ron</i> consumțământ prin procură (s.n.)</p> <p><i>eng</i> <i>proxy consent</i></p> <p><i>eng</i> <i>consent by proxy</i></p> <p><b>consentimento presumido (s.m.)</b></p> <p><i>por</i> autorização presumida (s.f.) [BRA]</p> <p><i>por</i> consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]</p> <p><i>cat</i> consentiment presumpte (n.m.)</p> <p><i>esp</i> consentimiento presunto (n.m.)</p> <p><i>esp</i> presunto consentimiento (n.m.) [MEX]</p> <p><i>fra</i> consentement présumé (n.m.)</p> <p><i>glg</i> presunto consentimento (s.m.)</p> <p><i>ita</i> consenso presunto (n.m.)</p> <p><i>ron</i> consumțământ prezumat (s.m.)</p> <p><i>eng</i> <i>presumed consent</i></p> <p><b>consentimento prévio informado (s.m.)</b></p> <p>[BRA] ⇒ <i>consentimento esclarecido (s.m.)</i> [PT]</p> <p><b>conservação de órgãos e tecidos (s.f.)</b> [BRA]</p> <p>⇒ <i>preservação de órgãos (s.f.)</i> [PT]</p> <p><b>conservação de órgãos (s.f.)</b> [BRA]</p> <p>⇒ <i>preservação de órgãos (s.f.)</i> [PT]</p> <p><b>consulta genética (s.f.)</b></p> <p><i>por</i> aconselhamento genético (s.m.) [BRA]</p> <p><i>por</i> aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]</p> <p><i>cat</i> consulta genética (n.f.)</p> <p><i>esp</i> consulta genética (n.f.)</p> <p><i>fra</i> consultation génétique (n.f.)</p> <p><i>glg</i> consulta xenética (s.f.)</p> <p><i>ita</i> consulenza genetica (n.f.)</p>	<p><i>ron</i> consultație genetică (s.f.)</p> <p><i>eng</i> <i>genetic counseling</i><sup>2</sup></p> <p><i>eng</i> <i>genetic counselling</i><sup>2</sup></p> <p><b>contracepção (s.f.)</b></p> <p><i>por</i> anticoncepção (s.f.)</p> <p><i>cat</i> contracepció (n.f.)</p> <p><i>cat</i> anticoncepció (n.f.)</p> <p><i>esp</i> anticoncepción (n.f.)</p> <p><i>esp</i> contracepción (n.f.)</p> <p><i>fra</i> contraception (n.f.)</p> <p><i>glg</i> contracepción (s.f.)</p> <p><i>ita</i> contraccezione (n.f.)</p> <p><i>ron</i> contracepție (s.f.)</p> <p><i>eng</i> <i>contraception</i></p> <p><b>criança doadora (s.f.)</b> [BRA] ⇒ <i>bebé dador (s.m.)</i> [PT]</p> <p><b>criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.)</b> [BRA] ⇒ <i>criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.)</i> [PT]</p> <p><b>criança nascida a partir de material doado (s.f.)</b> [BRA] ⇒ <i>criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.)</i> [PT]</p> <p><b>criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.)</b> [PT]</p> <p><i>por</i> criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]</p> <p><i>por</i> criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]</p> <p><i>cat</i> fill nascut gràcies a donant (n.m.)</p> <p><i>esp</i> niño IAD (n.m.) [ES]</p> <p><i>esp</i> niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]</p> <p><i>esp</i> niño concebido por IAD (n.m.)</p> <p><i>fra</i> enfant conçu par IAD (n.m.)</p> <p><i>fra</i> enfant IAD (n.m.)</p> <p><i>glg</i> neno concibido por IAD (s.m.)</p> <p><i>glg</i> neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)</p> <p><i>glg</i> neno IAD (s.m.)</p> <p><i>ita</i> bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)</p> <p><i>ron</i> copil conceput prin IAD (s.m.)</p> <p><i>eng</i> <i>AID child</i></p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**criobiologia (s.f.) [BRA]** ⇒ *criogénio (s.m.)*  
[PT]

**crioconservação (s.f.)**

- por* criopreservação (s.f.) [BRA]
- por* congelamento de embriões (s.m.) [BRA]
- cat* crioconservació (n.f.)
- cat* criopreservació (n.f.)
- esp* criopreservación (n.f.)
- esp* crioconservación (n.f.)
- esp* preservación criogénica (n.f.) [MEX]
- esp* conservación criogénica (n.f.) [MEX]
- fra* cryoconservation (n.f.)
- fra* cryopréservation (n.f.)
- glg* crioconservación (s.f.)
- ita* crioconservazione (n.f.)
- ron* crioconservare (s.f.)
- ron* crioprezzervare (s.f.)

*eng* *cryopreservation*

**criogenia (s.f.) [BRA]** ⇒ *criogénio (s.m.)*  
[PT]

**criogénio (s.m.) [PT]**

- por* criogenia (s.f.) [BRA]
- por* criobiologia (s.f.) [BRA]
- cat* criogènia (n.f.)
- esp* criogenia (n.f.)
- fra* cryogénie (n.f.)
- glg* crioxenia (s.f.)
- ita* criogenia (n.f.)
- ron* criogenie (s.f.)

*eng* *cryogenics*

**criopreservação (s.f.) [BRA]** ⇒  
**crioconservação (s.f.)**

**cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]**  
⇒ *cuidados de longa duração (s.m. plur.)*

**cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]**  
⇒ *cuidados terminais (s.m. plur.)* [PT]

**cuidados de longa duração (s.m. plur.)**

- por* cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]
- cat* cures de llarga durada (n.f.pl.)
- esp* cuidados de larga duración (n.m.pl.)
- esp* cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]
- esp* cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]

- fra* soins de longue durée (n.m.plur.)
- fra* SLD (n.m.plur.)
- glg* cuidados de longa duración (s.m.pl.)
- ita* cure di lunga durata (n.f.plur.)
- ron* îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)

*eng* *extended care*

**cuidados paliativos (s.m. plur.)**

- cat* cures palliatives (n.f.pl.)
- esp* cuidados paliativos (n.m.pl.)
- fra* soins palliatifs (n.m.plur.)
- glg* cuidados paliativos (s.m.pl.)
- ita* cure palliative (n.f.plur.)
- ron* îngrijiri paliative (s.f. pl.)

*eng* *palliative care*

**cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]**

- por* cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]
- cat* cures terminals (n.f.pl.)
- esp* cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]
- esp* cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]
- esp* cuidados terminales (n.m.pl.)
- fra* soins en fin de vie (n.m.plur.)
- fra* soins de fin de vie (n.m.plur.)
- fra* soins terminaux (n.m.plur.)
- glg* cuidados no período final da vida (s.m.pl.)
- glg* cuidados do período final da vida (s.m.pl.)
- glg* cuidados terminais (s.m.pl.)
- ita* cure di fine vita (n.f.plur.)
- ita* cure terminali (n.f.plur.)
- ron* îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)

*eng* *end-of-life care*

*eng* *terminal care*

D

**dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]**

- por* doação de óvulos (s.f.) [BRA]
- por* doação de óvulo (s.f.) [BRA]
- por* ovoidação (s.m.) [BRA]
- por* doação de oócitos (s.f.) [BRA]
- por* doação de ovócitos (s.f.) [BRA]
- cat* donació d'òvuls (n.f.)
- cat* donació d'oòcits (n.f.)
- esp* donación de ovocitos (n.f.)
- esp* donación de óvulos (n.f.) [MEX]
- esp* donación de oocitos (n.f.) [MEX]
- fra* don d'ovocytes (n.m.)
- fra* don d'ovules (n.m.)

*glg* doazón de ovocitos (s.f.)  
*glg* doazón de óvulos (s.f.)  
*ita* donazione di ovociti (n.f.)  
*ita* ovodonazione (n.f.)  
*ita* donazione di ovuli (n.f.)  
*ron* donare de ovocite (s.f.)  
*ron* donare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donation*  
*eng* *oocyte donation*

### dadora de óvulos (s.f.) [PT]

*por* doadora de óvulos (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]  
*por* doadora de oócitos (s.f.) [BRA]  
*por* ovodoadora (s.f.) [BRA]  
*cat* donant d'oòcits (n.f.)  
*cat* donant d'òvuls (n.f.)  
*esp* donante de ovocitos (n.f.)  
*esp* donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de óvulos (n.f.)  
*esp* donadora de óvulos (n.f.) [MEX]  
*esp* donante de oocitos (n.f.)  
*esp* donadora de oocitos (n.f.) [MEX]  
*fra* donneuse d'ovocytes (n.f.)  
*fra* donneuse d'ovules (n.f.)  
*glg* doadora de ovocitos (s.f.)  
*glg* doadora de óvulos (s.f.)  
*ita* donatrice di ovociti (n.f.)  
*ita* donatrice di ovuli (n.f.)  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg donor*

### dador de esperma (s.m.) [PT]

*por* dador de sémen (s.m.) [PT]  
*por* doador de esperma (s.m.) [BRA]  
*por* doador de sêmen (s.m.) [BRA]  
*cat* donant d'esperma (n.m.)  
*esp* donante de semen (n.m.)  
*esp* donador de semen (n.m.) [MEX]  
*esp* donante de esperma (n.m.) [MEX]  
*esp* donador de esperma (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur de sperme (n.m.)  
*glg* doador de esperma (s.m.)  
*ita* donatore di seme (n.m.)  
*ita* donatore di sperma (n.m.)  
*ron* donator de spermă (s.m.)

*eng* *sperm donor*

### dador de gâmetas (s.m.) [PT]

*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*por* doador de gameta (s.m.) [BRA]  
*cat* donant de gàmetes (n.e.)  
*esp* donante de gametos (n.e.)  
*esp* donador de gametos (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur de gamètes (n.m.)  
*glg* doador de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>1</sup> (n.m.)  
*ron* donator de gameți (s.m.)

*eng* *gamete donor*

### dador de sémen (s.m.) [PT] ⇒ *dador de esperma* (s.m.) [PT]

### dador morto (s.m.) [PT]

*por* doador cadáver (s.m.) [BRA]  
*por* doador morto (s.m.) [BRA]  
*por* doador falecido (s.m.) [BRA]  
*por* doador cadavérico (s.m.) [BRA]  
*cat* donant cadàver (n.f.)  
*cat* donant mort (n.f.)  
*esp* donante cadavérico (n.e.)  
*esp* donador cadavérico (n.m.) [MEX]  
*esp* donante cadáver (n.e.) [MEX]  
*esp* donador cadáver (n.m.) [MEX]  
*esp* donante muerto (n.e.) [MEX]  
*esp* donador muerto (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur décédé (n.m.)  
*fra* donneur cadavérique (n.m.)  
*glg* doador morto (s.m.)  
*ita* donatore cadavere (n.m.)  
*ita* donatore deceduto (n.m.)  
*ron* donator decedat (s.m.)

*eng* *deceased donor*

*eng* *cadaveric donor*

*eng* *cadaver donor*

### dador vivo (s.m.) [PT]

*por* doador vivo (s.m.) [BRA]  
*cat* donant viu (n.f.)  
*esp* donante vivo (n.e.)  
*esp* donador vivo (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur vivant (n.m.)  
*glg* doador vivo (s.m.)  
*ita* donatore vivente (n.m.)  
*ron* donator viu (s.m.)

*eng* *living donor*

### defeito genético (s.m.)

*por* defeito gênico (s.m.) [BRA]

*por* deficiência genética (s.f.) [BRA]  
*por* deficiência gênica (s.f.) [BRA]  
*cat* defecte genètic (n.m.)  
*cat* anomalia genética (n.f.)  
*esp* anomalía genética (n.f.)  
*esp* defecto genético (n.m.)  
*fra* défaut génétique (n.m.)  
*glg* anomalía xenética (s.f.)  
*ita* difetto genetico (n.f.)  
*ron* defect genetic (s.n.)

*eng* *genetic defect*

**defeito gênico (s.m.)** [BRA] ⇒ *defeito genético (s.m.)*

**deficiência genética (s.f.)** [BRA] ⇒ *defeito genético (s.m.)*

**deficiência gênica (s.f.)** [BRA] ⇒ *defeito genético (s.m.)*

**desenvolvimento in vitro (s.m.)**

*cat* desenvolupament in vitro (n.m.)  
*esp* desarollo in vitro (n.m.)  
*fra* développement in vitro (n.m.)  
*glg* cultivo in vitro (s.m.)  
*ita* sviluppo in vitro (n.m.)  
*ron* dezvoltare in vitro (s.n.)

*eng* *in vitro development*

**despistagem genética (s.f.)** [PT]

*por* rastreamento genético (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento gênico (s.m.) [BRA]  
*por* rastreio genético (s.m.) [BRA]  
*por* despistagem (s.f.) [BRA]  
*cat* cribat genètic (n.m.)  
*esp* cribado genético (n.m.) [ES]  
*esp* screening genético (n.m.) [MEX]  
*fra* dépistage génétique (n.m.)  
*glg* selección xenética (s.f.)  
*glg* cribaxe xenética (s.f.)  
*ita* screening genetico (n.m.)  
*ron* depistare genetică (s.f.)

*eng* *genetic screening*

**despistagem (s.f.)** [BRA] ⇒ *despistagem genética (s.f.)* [PT]

**destino do embrião (s.m.)** [BRA] ⇒ *destino dos embriões (s.m.)* [PT]

**destino dos embriões (s.m.)** [PT]

<i>por</i>	destino do embrião (s.m.)	[BRA]
<i>cat</i>	destí dels embrions (n.m.)	
<i>esp</i>	destino de los embriones (n.m.)	
<i>esp</i>	destino del embrión (n.m.)	
<i>esp</i>	destino de embriones (n.m.)	
<i>fra</i>	sort des embryons (n.m.)	
<i>fra</i>	devenir des embryons (n.m.)	
<i>glg</i>	futuro dos embrións (s.m.)	
<i>glg</i>	destino dos embrións (s.m.)	
<i>ita</i>	destino degli embrioni (n.m.)	
<i>ron</i>	soartă a embrionilor (s.f.)	

*eng* *fate of embryos*

*eng* *embryos' fate*

**destruição de embriões (s.f.)**

<i>cat</i>	destrucció d'embrions (n.f.)	
<i>esp</i>	destrucción de embriones (n.f.)	
<i>fra</i>	destruction d'embryons (n.f.)	
<i>glg</i>	destrucción de embrións (s.f.)	
<i>ita</i>	distruzione di (degli) embrioni (n.f.)	
<i>ron</i>	distrugere de embrioni (s.f.)	

*eng* *destruction of embryos*

*eng* *embryo destruction*

**determinismo genético (s.m.)**

<i>por</i>	determinismo gênico (s.m.)	[BRA]
<i>cat</i>	determinisme genètic (n.m.)	
<i>esp</i>	determinismo genético (n.m.)	
<i>fra</i>	déterminisme génétique (n.m.)	
<i>glg</i>	determinismo xenético (s.m.)	
<i>ita</i>	determinismo genetico (n.m.)	
<i>ron</i>	determinism genetic (s.n.)	

*eng* *genetic determinism*

**determinismo gênico (s.m.)** [BRA] ⇒ *determinismo genético (s.m.)*

**deveres de conduta (s.m. plur.)** [BRA] ⇒ *normas de conduta (s.f. plur.)*

**dever moral (s.m.)** [BRA] ⇒ *obrigação moral (s.f.)* [PT]

**DGP (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

**diagnose (s.f.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico (s.m.)*

**diagnose genética (s.f.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico genético (s.m.)*

**diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico pré-natal (s.m.)*

**diagnóstico (s.m.)**

*por* diagnose (s.f.) [BRA]  
*cat* diagnòstic (n.m.)  
*esp* diagnóstico (n.m.)  
*fra* diagnostic (n.m.)  
*glg* diagnóstico (s.m.)  
*ita* diagnosi (n.f.)  
*ron* diagnostic (s.n.)

*eng diagnosis*

**diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico pré-natal (s.m.)*

**diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)**

*por* diagnóstico pré-implantação (s.m.)  
*por* diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]  
*por* diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]  
*por* DGP (s.m.) [BRA]  
*por* PGD (s.m.) [BRA]  
*cat* diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)  
*cat* DGP (n.m.)  
*esp* DGP (n.m.)  
*esp* diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)  
*esp* diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)  
*esp* diagnóstico preimplantatorio (n.m.)  
*fra* diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)  
*fra* DGP (n.m.)  
*fra* diagnostic préimplantatoire (n.m.)  
*fra* DPI (n.m.)  
*glg* diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)  
*glg* DXP (s.m.)  
*glg* diagnóstico preimplantatorio (s.m.)  
*glg* DPI (s.m.)  
*ita* diagnosi genetica preimpianto (n.f.)

*ita* diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)  
*ita* PGD (n.f.)  
*ron* diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)

*eng preimplantation genetic diagnosis*  
*eng PGD*  
*eng preimplantation diagnosis*  
*eng PID*

**diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

**diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

**diagnóstico genético (s.m.)**

*por* diagnose genética (s.f.) [BRA]  
*por* diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]  
*cat* diagnòstic genètic (n.m.)  
*esp* diagnóstico genético (n.m.)  
*fra* diagnostic génétique (n.m.)  
*glg* diagnóstico xenético (s.m.)  
*ita* diagnosi genetica (n.f.)  
*ron* diagnostic genetic (s.n.)

*eng genetic diagnosis*

**diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico genético (s.m.)*

**diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]** ⇒ *conselho genético (s.m.) [PT]*

**diagnóstico pré-implantação (s.m.)** ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

**diagnóstico pré-natal (s.m.)**

*por* diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]  
*por* diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]  
*por* DPN (s.m.) [BRA]  
*cat* diagnostic prenatal (n.m.)  
*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.) [ES]  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*fra* diagnostic prénatal (n.m.)  
*fra* DPN (n.m.)  
*fra* diagnostic anténatal (n.m.)  
*glg* diagnóstico prenatal (s.m.)  
*glg* diagnóstico antenatal (s.m.)

*ita* diagnosi prenatale (n.f.)  
*ron* diagnostic prenatal (s.n.)

*eng* *prenatal diagnosis*  
*eng* *PND*  
*eng* *antenatal diagnosis*

**directiva prévia (s.f.) [PT]**

*por* diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]  
*por* regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]  
*cat* document de voluntats anticipades (n.m.)  
*esp* documento de voluntades anticipadas (n.m.)  
*esp* declaración de voluntad (n.f.) [MEX]  
*fra* directive préalable (n.f.)  
*fra* directive anticipée (n.f.) [BEL]  
*glg* declaración previa (s.f.)  
*ita* direttiva anticipata (n.f.)  
*ron* directivă prealabilă (s.f.)

*eng* *advance directive*

**direito a morrer com dignidade (s.m.)**

[BRA] ⇒ *direito de morrer com dignidade (s.m.)*

**direito ao tratamento (s.m.)**

*por* direito a tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamento (s.m.) [BRA]  
*cat* dret a rebre tractament (n.m.)  
*esp* derecho a tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit au traitement (n.m.)  
*glg* derecho a tratamiento (s.m.)  
*ita* diritto alle cure (n.m.)  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*eng* *right to treatment*

**direito à recusa de tratamento médico**

(s.m.) [BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

**direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]**

⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

**direito a recusar tratamento médico (s.m.)**  
[BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

**direito a tratamento (s.m.) [BRA]** ⇒ *direito ao tratamento (s.m.)*

**direito de morrer com dignidade (s.m.)**

*por* direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]  
*por* direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]  
*por* ortotanásia (s.f.) [BRA]  
*cat* dret a una mort digna (n.m.)  
*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)  
*fra* droit de mourir dans la dignité (n.m.)  
*glg* derecho a una muerte digna (s.m.)  
*ita* diritto di morire con dignità (n.m.)  
*ron* drept de a muri cu demnitate (s.n.)

*eng* *right to die with dignity*

**direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]**

⇒ *direito de morrer com dignidade (s.m.)*

**direito de recusa de um tratamento (s.m.)**

[PT]

*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*cat* dret a rebutjar el tractament (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit de refuser un traitement (n.m.)  
*glg* derecho a rexeitar un tratamiento (s.m.)  
*ita* diritto al rifiuto delle cure (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*ron* drept de a refuza un tratament (s.n.)

*eng* *right to refuse treatment*

**direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]**

⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

**direito de recusar um tratamento (s.m.)**

[BRA] ⇒ *direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]*

**direito de tratamento (s.m.) [BRA]** ⇒

*direito ao tratamento (s.m.)*

**diretriz de orientação à conduta médica**

(s.f.) [BRA] ⇒ *directiva prévia (s.f.) [PT]*

**distanásia (s.f.) [BRA]** ⇒ *reforço terapêutico*

(s.m.) [PT]

**DNA (s.m.) [BRA]** ⇒ *ADN (s.m.)*

**doação de embrião (s.f.) [BRA]** ⇒ *doação*

*de embriões (s.f.) [PT]*

**doação de embriões (s.f.) [PT]**

*por* *doação de embrião (s.f.) [BRA]*

*cat* *donació d'embrions (n.f.)*

*esp* *donación de embriones (n.f.)*

*fra* *don d'embryon (n.m.)*

*glg* *doazón de embríons (s.f.)*

*ita* *donazione di embrioni (n.f.)*

*ita* *dono di embrioni (n.m.)*

*ron* *donare de embrion (s.f.)*

*eng* *embryo donation*

**doação de esperma (s.f.)**

*por* *doação de sêmen (s.f.) [BRA]*

*cat* *donació d'esperma (n.f.)*

*esp* *donación de esperma (n.f.)*

*fra* *don de sperme (n.m.)*

*glg* *doazón de esperma (s.f.)*

*ita* *donazione di seme (n.f.)*

*ita* *donazione di sperma (n.f.)*

*ita* *dono di sperma (n.m.)*

*ron* *donare de spermă (s.f.)*

*eng* *sperm donation*

**doação de gametas ou pré-embriões (s.f.)**

[BRA] ⇒ *doação de gâmetas (s.f.) [PT]*

**doação de gametas (s.f.) [BRA]** ⇒ *doação*

*de gâmetas (s.f.) [PT]*

**doação de gâmetas (s.f.) [PT]**

*por* *doação de gametas (s.f.) [BRA]*

*por* *doação de gametas ou pré-embriões (s.f.)*

[BRA]

*cat* *donació de gàmetes (n.f.)*

*esp* *donación de gametos (n.f.)*

*fra* *don de gamètes (n.m.)*

*glg* *doazón de gametos (s.f.)*

*ita* *donazione di gameti (n.f.)*

*ita* *dono di gameti (n.m.)*

*ron* *donare de gameti (s.f.)*

*eng* *gamete donation*

**doação de óócitos (s.f.) [BRA]** ⇒ *dádiva de*

*ovócitos (s.f.) [PT]*

**doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]**

*por* *doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.)*

[BRA]

*por* *doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]*

*por* *doação entre vivos (s.f.) [BRA]*

*por* *doação intervivos (s.f.) [BRA]*

*cat* *donació entre vius (n.f.)*

*esp* *donación de órganos entre seres vivos (n.f.)*

*esp* *donación de órganos entre personas vivas*

(n.f.) [MEX]

*esp* *donación de órganos de donantes vivos*

(n.f.) [MEX]

*esp* *donación de órganos de donadores vivos*

(n.f.) [MEX]

*fra* *don d'organe entre vifs (n.m.)*

*fra* *don d'organe entre personnes vivantes*

(n.m.)

*fra* *don d'organe entre vivants (n.m.)*

*fra* *don d'organes entre donneurs vivants*

(n.m.) [BEL]

*fra* *don d'organes par donneurs vivants (n.m.)*

[BEL]

*glg* *doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)*

*ita* *donazione d'organi tra vivi (n.f.)*

*ron* *donare de organe între persoane vii (s.f.)*

*eng* *organ donation from living donors*

**doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.)**

[BRA] ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.)*

[PT]

**doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]** ⇒  
*doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

**doação de órgãos (s.f.)**

*cat* donació d'òrgans (n.f.)  
*esp* donación de órganos (n.f.)  
*fra* don d'organes (n.m.)  
*glg* doazón de órganos (s.f.)  
*ita* donazione d'organi (n.f.)  
*ron* donare de organe (s.f.)

*eng organ donation*

**doação de ovócitos (s.f.) [BRA]** ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

**doação de óvulo (s.f.) [BRA]** ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

**doação de óvulos (s.f.) [BRA]** ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

**doação de sêmen (s.f.) [BRA]** ⇒ *doação de esperma (s.f.)*

**doação de tecidos (s.f.)**

*cat* donació de teixits (n.f.)  
*esp* donación de tejidos (n.f.)  
*fra* don de tissus (n.m.)  
*glg* doazón de tecidos (s.f.)  
*ita* donazione di tessuti (n.f.)  
*ron* donare de țesut (s.f.)

*eng tissue donation*

**doação directa (s.f.) [PT]**

*por* doação dirigida (s.f.) [BRA]  
*cat* donació dirigida (n.f.)  
*esp* donación dirigida (n.f.)  
*fra* don dirigé (n.m.)  
*glg* doazón deseñada (s.f.)  
*ita* donazione orientata (n.f.)  
*ron* donare dirijată (s.f.)

*eng directed donation*

*eng designated donation*

**doação dirigida (s.f.) [BRA]** ⇒ *doação directa (s.f.) [PT]*

**doação entre vivos (s.f.) [BRA]** ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

**doação intervivos (s.f.) [BRA]** ⇒ *doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]*

**doadora de oócitos (s.f.) [BRA]** ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

**doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]** ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

**doadora de óvulo (s.f.) [BRA]** ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

**doadora de óvulos (s.f.) [BRA]** ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

**doador cadavérico (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

**doador cadáver (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

**doador de embrião (s.m.) [BRA]** ⇒ *fornecedor de embriões (s.m.) [PT]*

**doador de esperma (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador de esperma (s.m.) [PT]*

**doador de gameta (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador de gâmetas (s.m.) [PT]*

**doador de gametas (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador de gâmetas (s.m.) [PT]*

**doador de gametas (s.m.) [BRA]** ⇒ *fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]*

**doador de sêmen (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador de esperma (s.m.) [PT]*

**doador falecido (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

**doador morto (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador morto (s.m.) [PT]*

**doador vivo (s.m.) [BRA]** ⇒ *dador vivo (s.m.) [PT]*

**doença adquirida (s.f.)**

*cat* malaltia adquirida (n.f.)  
*esp* enfermedad adquirida (n.f.)  
*fra* maladie acquise (n.f.)  
*glg* enfermidade adquirida (s.f.)  
*ita* malattia acquisita (n.f.)  
*ron* maladie dobândită (s.f.)

*eng* *acquired disease*

**doença congênita (s.f.) [BRA]** ⇒ *doença congénita (s.f.) [PT]*

**doença congénita (s.f.) [PT]**

*por* doença congênita (s.f.) [BRA]  
*cat* malaltia congènita (n.f.)  
*esp* enfermedad congénita (n.f.)  
*fra* maladie congénitale (n.f.)  
*glg* enfermidade conxénita (s.f.)  
*ita* malattia congenita (n.f.)  
*ron* maladie congenitală (s.f.)

*eng* *congenital disease*

**doença genética (s.f.)**

*por* doença gênica (s.f.) [BRA]  
*cat* malaltia genética (n.f.)  
*esp* enfermedad genética (n.f.)  
*fra* maladie génétique (n.f.)  
*glg* enfermidade xenética (s.f.)  
*ita* malattia genetica (n.f.)  
*ron* maladie genetică (s.f.)

*eng* *genetic disease*

**doença gênica (s.f.) [BRA]** ⇒ *doença genética (s.f.)*

**doença hereditária (s.f.)**

*cat* malaltia hereditária (n.f.)  
*esp* enfermedad hereditaria (n.f.)  
*fra* maladie héréditaire (n.f.)  
*glg* enfermidade hereditaria (s.f.)  
*ita* malattia ereditaria (n.f.)

*ron* maladie ereditară (s.f.)

*eng* *hereditary disease*

**doente em situação terminal (s.m.) [PT]**

*por* doente terminal (s.m.) [PT]  
*por* paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]  
*cat* malalt en fase terminal (n.m.)  
*cat* malalt terminal (n.m.)  
*esp* paciente terminal (n.m.)  
*esp* enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]  
*esp* enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]  
*esp* enfermo terminal (n.m.) [MEX]  
*fra* malade en phase terminale (n.é.)  
*glg* enfermo en fase terminal (s.m.)  
*glg* enfermo terminal (s.m.)  
*ita* malato terminale (n.m.)  
*ita* malato in fase terminale (n.m.)  
*ron* bolnav în fază terminală (s.m.)

*eng* *terminally ill patient*

**doente terminal (s.m.) [PT]** ⇒ *doente em situação terminal (s.m.) [PT]*

**DPN (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico pré-natal (s.m.)*

## E

**embrião (s.m.)**

*cat* embrió (n.m.)  
*esp* embrión (n.m.)  
*fra* embryon (n.m.)  
*glg* embrión (s.m.)  
*ita* embrione (n.m.)  
*ron* embrion (s.m.)

*eng* *embryo*

**embrião excedentário (s.m.)** ⇒ *embrião sobrante (s.m.) [PT]*

**embrião excedente (s.m.) [BRA]** ⇒ *embrião sobrante (s.m.) [PT]*

**embrião extranumerário (s.m.) [BRA]** ⇒ *embrião sobrante (s.m.) [PT]*

**embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]** ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

**embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]** ⇒ *embrião in vitro (s.m.)*

**embrião in vitro (s.m.)**

*por* embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]  
*cat* embrió in vitro (n.m.)  
*esp* embrío in vitro (n.m.)  
*fra* embryon in vitro (n.m.)  
*glg* embrión in vitro (s.m.)  
*ita* embrione in vitro (n.m.)  
*ron* embrion in vitro (s.m.)

*eng* *in vitro embryo*

**embrião in vivo (s.m.)**

*cat* embrió in vivo (n.m.)  
*esp* embrión in vivo (n.m.)  
*fra* embryon in vivo (n.m.)  
*glg* embrión in vivo (s.m.)  
*ita* embrione in vivo (n.m.)  
*ron* embrion in vivo (s.m.)

*eng* *in vivo embryo*

**embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]** ⇒ *bebé à medida (s.m.) [PT]*

**embrião sobrante (s.m.) [PT]**

*por* embrião excedentário (s.m.)  
*por* embrião excedente (s.m.) [BRA]  
*por* embrião extranumerário (s.m.) [BRA]  
*cat* embrió sobrant (n.m.)  
*esp* embrío sobrante (n.m.)  
*esp* embrión extra (n.m.) [MEX]  
*fra* embryon surnuméraire (n.m.)  
*glg* embrión sobrante (s.m.)  
*glg* embrión de reserva (s.m.)  
*ita* embrione soprannumerario (n.m.)  
*ron* embrion supranumerar (s.m.)

*eng* *spare embryo*

*eng* *surplus embryo*

*eng* *excess embryo*

*eng* *extra embryo*

**embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]** ⇒ *quimera (s.f.)*

**empréstimo de útero (s.m.) [PT]**

*por* barriga de aluguel (s.f.) [BRA]  
*por* útero de aluguel (s.m.) [BRA]  
*cat* préstec d'úter (n.m.)  
*esp* alquiler de útero (n.m.)  
*esp* alquiler de úteros (n.f.) [ES]  
*esp* alquiler de vientres (n.m.) [ES]  
*esp* préstamo de matriz (n.m.) [MEX]  
*esp* préstamo de útero (n.m.) [MEX]  
*fra* prêt d'utérus (n.m.)  
*glg* alugueiro de útero (s.m.)  
*ita* utero in affitto (n.m.)  
*ita* prestito dell'utero (n.m.)  
*ita* affitto dell'utero (n.m.)  
*ron* împrumut de uter (s.n.)

*eng* *womb-leasing*

**engenharia genética (s.f.)**

*por* engenharia gênica (s.f.) [BRA]  
*cat* enginyeria genética (n.f.)  
*esp* ingeniería genética (n.f.)  
*fra* génie génétique (n.m.)  
*glg* enxeñaría xenética (s.f.)  
*ita* ingegneria genetica (n.f.)  
*ron* inginierie genetică (s.f.)

*eng* *genetic engineering*

**engenharia gênica (s.f.) [BRA]** ⇒ *engenharia genética (s.f.)*

**ensaio clínico (s.m.)**

*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]  
*cat* assaig clínic (n.m.)  
*esp* ensayo clínico (n.m.)  
*esp* estudio clínico (n.m.) [MEX]  
*fra* essai clinique (n.m.)  
*glg* ensaio clínico (s.m.)  
*ita* studio clinico (n.m.)  
*ron* testare clinică (s.f.)

*eng* *clinical trial*

**ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**

*por* ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]  
*por* ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]  
*cat* estudi doble cec (n.m.)  
*cat* assaig amb doble cegament (n.m.)  
*esp* ensayo doble ciego (n.m.)  
*esp* estudio doble ciego (n.m.) [MEX]  
*fra* essai en double aveugle (n.m.)  
*fra* essai à double insu (n.m.)  
*glg* ensaio sobre cego (s.m.)

*ita studio in doppio cieco (n.m.)  
 ron test orb dublu (s.n.)*

*eng double-blind trial*

**ensaio duplo cego (s.m.) [BRA] ⇒ ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]**

**epigenético (adj.)**

*por epigenético (adj.) [BRA]  
 cat epigenètic (adj.)  
 esp epigenético (adj.)  
 fra épigénétique (adj.)  
 glg epixenético (adv.)  
 ita epigenetico (agg.)  
 ron epigenetic (adj.)*

*eng epigenetic (adj.)*

**epigênico (adj.) [BRA] ⇒ epigenético (adj.)**

**escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**

*por escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)  
 cat selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)  
 esp selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)  
 esp selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]  
 fra choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)  
 fra sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)  
 glg elección do sexo por razóns non médicas (s.f.)  
 glg selección do sexo por razóns non médicas (s.f.)  
 ita selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)  
 ron alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)*

*eng gender selection for non-medical reasons  
 eng sex selection for non-medical reasons*

**escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.) ⇒ escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]**

**escolha do sexo (s.f.)**

*por sexagem (s.f.) [BRA]  
 por seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
 cat selecció del sexe (n.f.)  
 esp predeterminación del sexo (n.f.)  
 esp selección de sexo (n.f.)  
 fra choix du sexe (n.m.)  
 fra sélection du sexe (n.f.)  
 glg elección do sexo (s.f.)  
 glg selección do sexo (s.f.)  
 ita selezione del sesso (n.f.)  
 ron alegere a sexului (s.f.)*

*eng gender selection*

*eng sex selection*

**esperma (s.m.)**

*por sémen (s.m.) [PT]  
 por sêmem (s.m.) [BRA]  
 cat semen (n.m.)  
 cat esperma (n.m.)  
 esp esperma (n.m.)  
 esp semen (n.m.)  
 fra sperme (n.m.)  
 glg esperma (s.m.)  
 glg seme (s.m.)  
 ita sperma (n.m.)  
 ita seme (n.m.)  
 ron spermă (s.f.)*

*eng semen*

*eng sperm<sup>2</sup>*

**espermatozóide (s.m.)**

*cat espermatozoide (n.m.)  
 cat espermatozou (n.m.)  
 esp espermatozoide (n.m.)  
 fra spermatozoïde (n.m.)  
 glg espermatozoide (s.m.)  
 ita spermatozoo (n.m.)  
 ron spermatozoid (s.m.)*

*eng spermatozoon*

*eng sperm<sup>1</sup>*

**estado de coma (s.m.) ⇒ coma (s.m.)**

**estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA] ⇒ estado vegetativo persistente (s.m.)**

**estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA] ⇒ estado vegetativo permanente (s.m.)**

**estado vegetativo permanente (s.m.)**

- por* estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]  
*cat* estat vegetatiu permanent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo permanente (n.m.)  
*esp* estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif permanent (n.m.)  
*glg* estado vexetativo irreversible (s.m.)  
*ita* stato vegetativo permanente (n.m.)  
*ron* stare vegetativă permanentă (s.f.)

*eng* *permanent vegetative state*

**estado vegetativo persistente (s.m.)**

- por* estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]  
*cat* estat vegetatiu crònic (n.m.)  
*cat* estat vegetatiu persistent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo persistente (n.m.)  
*esp* estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]  
*esp* estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif chronique (n.m.)  
*fra* état végétatif persistant (n.m.)  
*glg* estado vexetativo crónico (s.m.)  
*glg* estado vexetativo persistente (s.m.)  
*ita* stato vegetativo persistente (n.m.)  
*ron* stare vegetativă cronică (s.f.)

*eng* *persistent vegetative state*

**estatuto do embrião (s.m.)**

- cat* estatus de l'embrió (n.m.)  
*cat* estatut de l'embrió (n.m.)  
*esp* estatus embrionario (n.m.) [ES]  
*esp* estado del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatus del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatuto del embrión (n.m.)  
*fra* statut de l'embryon (n.m.)  
*glg* status do embrión (s.m.)  
*ita* statuto dell'embrione (n.m.)  
*ron* statut al embrioului (s.n.)

*eng* *embryo status*

**esterilidade (s.f.)**

- cat* esterilitat (n.f.)  
*esp* esterilidad (n.f.)  
*fra* stérilité (n.f.)  
*glg* esterilidade (s.f.)  
*ita* sterilità (n.f.)  
*ron* sterilitate (s.f.)

*eng* *sterility*

**esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**

- por* esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]

- por* infertilidade inexplicada (s.f.)

- por* infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]

- cat* infertilitat d'origen desconegut (n.f.)

- cat* infertilitat idiopática (n.f.)

- esp* infertilidad idiopática (n.f.)

- esp* infertilidad inexplicada (n.f.)

- esp* infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]

- esp* infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]

- fra* infertilité inexpliquée (n.f.)

- fra* infertilité idiopathique (n.f.)

- glg* infertilidade inexplicável (s.f.)

- glg* infertilidade idiopática (s.f.)

- ita* infertilità inspiegata (n.f.)

- ita* infertilità idiopatica (n.f.)

- ita* sterilità inspiegata (n.f.)

- ita* sterilità idiopatica (n.f.)

- ron* infertilitate idiopatică (s.f.)

- ron* infertilitate neexplicată (s.f.)

*eng* *unexplained infertility*

*eng* *idiopathic infertility*

**esterilidade inexplicada (s.f.) [PT] ⇒**

**esterilidade idiopática (s.f.) [PT]**

**esterilização (s.f.)**

- cat* esterilització (n.f.)

- esp* esterilización (n.f.)

- fra* stérilisation (n.f.)

- glg* esterilización (s.f.)

- ita* sterilizzazione (n.f.)

- ron* sterilizare (s.f.)

*eng* *sterilization*

**esterilização anticoncepcional (s.f.) [BRA] ⇒**

**esterilização contraceptiva (s.f.)**

**esterilização contraceptiva (s.f.)**

- por* esterilização anticoncepcional (s.f.) [BRA]

- cat* esterilització anticonceptiva (n.f.)

- esp* esterilización anticonceptiva (n.f.)

- esp* esterilización contraceptiva (n.f.)

- fra* stérilisation à visée contraceptive (n.f.)

- fra* stérilisation contraceptive (n.f.)

- glg* esterilización contraceptiva (s.f.)

- ita* sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)

- ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)

- ron* sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*eng* *contraceptive sterilization*

**esterilização involuntária (s.f.) [PT]**

- por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]
- cat* esterilitat involuntària (n.f.)
- esp* esterilización involuntaria (n.f.)
- fra* stérilisation non volontaire (n.f.)
- glg* esterilización involuntaria (s.f.)
- ita* sterilizzazione non volontaria (n.f.)
- ron* sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*eng involuntary sterilization*

**esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA] ⇒  
esterilização involuntária (s.f.) [PT]**

**estimulação da ovulação (s.f.)**

- por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]
- cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)
- cat* estimulació ovàrica (n.f.)
- esp* estimulación de ovulación (n.f.)
- esp* estimulación de la ovulación (n.f.)
- esp* estimulación ovárica (n.f.)
- esp* estimulación de los ovarios (n.f.)
- esp* superovulación (n.f.)
- fra* stimulation ovarienne (n.f.)
- fra* stimulation d'ovulation (n.f.)
- fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]
- glg* inducción da ovulación (s.f.)
- glg* estimulación da ovulación (s.f.)
- ita* stimolazione ovarica (n.f.)
- ron* stimulare ovariană (s.f.)

*eng ovarian stimulation*

*eng ovulation stimulation*

**estimulação ovariana (s.f.) [BRA] ⇒**

**estimulação da ovulação (s.f.)**

**eugenia (s.f.) [BRA] ⇒ eugénico (s.m.) [PT]**

**eugénico (s.m.) [PT]**

- por* eugenia (s.f.) [BRA]
- cat* eugenèsia (n.f.)
- esp* eugenética (n.f.)
- esp* eugenescia (n.f.) [MEX]
- esp* eugénica (n.f.) [MEX]
- fra* eugénique (n.f.)
- glg* euxenesia (s.f.)
- ita* eugenetica (n.f.)
- ita* eugenica (n.f.)
- ron* eugenie (s.f.)

*eng eugenics*

**eutanásia (s.f.)**

- cat* eutanàsia (n.f.)
- esp* eutanasia (n.f.)
- fra* euthanasie (n.f.)
- glg* eutanasia (s.f.)
- ita* eutanasia (n.f.)
- ron* eutanasie (s.f.)

*eng euthanasia*

**eutanásia activa (s.f.) [PT]**

- por* eutanásia ativa (s.f.) [BRA]
- por* eutanásia direta (s.f.) [BRA]
- por* eutanásia positiva (s.f.) [BRA]
- cat* eutanàsia activa (n.f.)
- cat* eutanàsia positiva (n.f.)
- esp* eutanasia activa (n.f.)
- fra* euthanasie active (n.f.)
- glg* eutanasia activa (s.f.)
- ita* eutanasia attiva (n.f.)
- ron* eutanasie activă (s.f.)

*eng active euthanasia*

**eutanásia ativa (s.f.) [BRA] ⇒ eutanásia  
ativa (s.f.) [PT]**

**eutanásia direta (s.f.) [BRA] ⇒ eutanásia  
ativa (s.f.) [PT]**

**eutanásia indireta (s.f.) [BRA] ⇒ eutanásia  
passiva (s.f.)**

**eutanásia involuntária (s.f.)**

- cat* eutanàsia involuntària (n.f.)
- esp* eutanasia involuntaria (n.f.)
- fra* euthanasie involontaire (n.f.)
- glg* eutanasia involuntaria (s.f.)
- ita* eutanasia involontaria (n.f.)
- ron* eutanasie involuntară (s.f.)

*eng involuntary euthanasia*

**eutanásia não voluntária (s.f.)**

- por* eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]
- cat* eutanàsia no voluntària (n.f.)
- esp* eutanasia no voluntaria (n.f.)
- fra* euthanasie non volontaire (n.f.)
- glg* eutanasia non voluntaria (s.f.)
- ita* eutanasia non volontaria (n.f.)
- ron* eutanasie nonvoluntară (s.f.)

*eng non-voluntary euthanasia*

**eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]** ⇒  
*eutanásia não voluntária (s.f.)*

**eutanásia negativa (s.f.) [BRA]** ⇒ *eutanásia passiva (s.f.)*

**eutanásia passiva (s.f.)**

*por eutanásia indireta (s.f.) [BRA]*  
*por eutanásia negativa (s.f.) [BRA]*  
*cat eutanásia passiva (n.f.)*  
*cat eutanásia negativa (n.f.)*  
*esp eutanasia pasiva (n.f.)*  
*fra euthanasie passive (n.f.)*  
*glg eutanasia pasiva (s.f.)*  
*ita eutanasia passiva (n.f.)*  
*ron eutanasie pasivă (s.f.)*

*eng passive euthanasia*

**eutanásia positiva (s.f.) [BRA]** ⇒ *eutanásia activa (s.f.) [PT]*

**eutanásia voluntária (s.f.)**

*cat eutanásia voluntària (n.f.)*  
*esp eutanasia voluntaria (n.f.)*  
*fra euthanasie volontaire (n.f.)*  
*glg eutanasia voluntaria (s.f.)*  
*ita eutanasia volontaria (n.f.)*  
*ron eutanasie voluntară (s.f.)*

*eng voluntary euthanasia*

**exame CVS (s.m.) [BRA]** ⇒ *biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]*

**experiência biomédica (s.f.) [BRA]** ⇒ *experimentação biomédica (s.f.)*

**experiência com embriões (s.f.) [BRA]** ⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

**experiência genética (s.f.) [BRA]** ⇒ *experimentação genética (s.f.)*

**experiência gênica (s.f.) [BRA]** ⇒ *experimentação genética (s.f.)*

**experimentação biomédica (s.f.)**

*por pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]*  
*por experiência biomédica (s.f.) [BRA]*  
*cat experimentació biomèdica (n.f.)*  
*esp experimentación biomédica (n.f.)*  
*fra expérimentation biomédicale (n.f.)*  
*glg experimentación biomédica (s.f.)*  
*ita sperimentazione biomedica (n.f.)*  
*ron experimentare biomedicală (s.f.)*

*eng biomedical experimentation*

**experimentação com embriões (s.f.) [BRA]**

⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

**experimentação embrionária (s.f.) [BRA]**

⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

**experimentação em embriões (s.f.) [BRA]**

⇒ *experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

**experimentação em humanos (s.f.) [BRA]**

⇒ *experimentação humana (s.f.)*

**experimentação em seres humanos (s.f.)**

[BRA] ⇒ *experimentação humana (s.f.)*

**experimentação genética (s.f.)**

*por pesquisa genética (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa gênica (s.f.) [BRA]*  
*por experiência genética (s.f.) [BRA]*  
*por experiência gênica (s.f.) [BRA]*  
*cat experimentació genètica (n.f.)*  
*esp experimentación genética (n.f.)*  
*fra expérimentation génétique (n.f.)*  
*glg experimentación xenética (s.f.)*  
*ita sperimentazione genetica (n.f.)*  
*ron experimentare genetică (s.f.)*

*eng genetic experimentation*

**experimentação humana (s.f.)**

*por pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*por experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]*  
*por experimentação em humanos (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa humana (s.f.) [BRA]*  
*cat experimentació humana (n.f.)*

<i>cat</i>	experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)
<i>cat</i>	experimentació sobre persones humanes (n.f.)
<i>cat</i>	experimentació mèdica en personnes humanes (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación humana (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación en personas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	expérimentation humaine (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación humana (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione umana (n.f.)
<i>ron</i>	experimentare umană (s.f.)
<i>eng</i>	<i>human experimentation</i>

<b>experimentação no embrião (s.f.) [PT]</b>	
<i>por</i>	experimentação embrionária (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação com embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação em embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência com embriões (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	experimentació amb embrions humans (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación con embriones (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación en embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	expérimentation sur l'embryon (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione sull'embrione (n.f.)
<i>ron</i>	experimentare pe embrion (s.f.)
<i>eng</i>	<i>embryo experimentation</i>

## F

<b>falso profissional (s.m.) [BRA] ⇒ má prática (s.f.) [PT]</b>	
-----------------------------------------------------------------	--

<b>fecundabilidade (s.f.)</b>	
<i>cat</i>	fecundabilitat (n.f.)
<i>esp</i>	fecundabilidad (n.f.)
<i>fra</i>	fécondabilité (n.f.)
<i>glg</i>	fecundabilidade (s.f.)
<i>ita</i>	fecondabilità (n.f.)
<i>ron</i>	fecundabilitate (s.f.)

*eng fecundability*

<b>fecundação artificial (s.f.)</b>	
<i>por</i>	reprodução assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação assistida (s.f.) [BRA]

<i>por</i>	fertilização assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização artificial (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación artificial (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización artificial (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation artificielle (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación artificial (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione artificiale (n.f.)
<i>ron</i>	fecundare artificială (s.f.)

*eng artificial fertilization*

**fecundação assistida (s.f.) [BRA] ⇒**  
**fecundação artificial (s.f.)**

**fecundação homóloga (s.f.) [BRA] ⇒**  
**fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**

<b>fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]</b>	
<i>por</i>	fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV com doação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização in vitro com ovo doação (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro con donante (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro avec don (n.f.)
<i>fra</i>	FIV-D (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)
<i>glg</i>	FIV-D (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con donatore (n.f.)
<i>ron</i>	fecundare in vitro cu donator (s.f.)

*eng in vitro fertilization with donor*

**fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)**

<i>por</i>	FIVETE (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV-TE (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)
<i>cat</i>	FIV-TE (n.f.)

<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
<i>fra</i>	FIVETE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia de embríons (s.f.)
<i>glg</i>	FIVETE (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>ron</i>	fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization and embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF-ET</i>
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization/embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF/ET</i>

**fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**  
 ⇒ *fertilização in vitro intraconjugal (s.f.)* [PT]

#### **fecundação in vitro (s.f.)**

<i>por</i>	FIV (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació externa (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació extrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	fertilització in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	FIV (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro (n.f.) [MEX]

<i>esp</i>	FIV (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	FIV (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	FIV (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro (n.f.)
<i>ron</i>	fecundare in vitro (s.f.)

*eng in vitro fertilization*  
*eng IVF*

**fecundação in vivo (s.f.) [BRA]** ⇒  
*fecundação in vivo (s.f.)* [PT]

#### **fecundação in vivo (s.f.) [PT]**

<i>por</i>	fertilização in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	fecundació in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fertilização in vivo (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vivo (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vivo (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vivo (n.f.)
<i>ron</i>	fecundare in vivo (s.f.)

*eng in vivo fertilization*

**fertilização artificial (s.f.) [BRA]** ⇒  
*fecundação artificial (s.f.)*

**fertilização assistida (s.f.) [BRA]** ⇒  
*fecundação artificial (s.f.)*

**fertilização homóloga (s.f.) [BRA]** ⇒  
*fertilização in vitro intraconjugal (s.f.)* [PT]

**fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]** ⇒ *fecundação in vitro com dador (s.f.)* [PT]

**fertilização in vitro com ovoidação (s.f.) [BRA]** ⇒ *fecundação in vitro com dador (s.f.)* [PT]

**fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]** ⇒ *fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)*

**fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]**  
⇒ *fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*

**fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]**

*por* fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]  
*por* fertilização homóloga (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]  
*por* fecundação homóloga (s.f.) [BRA]  
*cat* fecundació in vitro homòloga (n.f.)  
*esp* fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]  
*esp* fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]  
*esp* fertilización homóloga in vitro (n.f.)  
*esp* fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]  
*esp* fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]  
*fra* fécondation in vitro intraconjugale (n.f.)  
*fra* FIV-C (n.f.)  
*fra* fécondation homologue in vitro (n.f.)  
*fra* fécondation intraconjugale (n.f.) [BEL]  
*glg* fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)  
*glg* FIV-C (s.f.)  
*glg* fecundación homóloga in vitro (s.f.)  
*ita* fecondazione in vitro omologa (n.f.)  
*ita* fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)  
*ron* fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)

*eng* *homologous in vitro fertilization*  
*eng* *homologous IVF*

**fertilização in vitro (s.f.) [BRA]** ⇒ *fecundação in vitro (s.f.)*

**fertilização in vivo (s.f.)** ⇒ *fecundação in vivo (s.f.) [PT]*

**feto (s.m.)**

*cat* fetus (n.m.)  
*esp* feto (n.m.)  
*fra* foetus (n.m.)  
*glg* feto (s.m.)  
*ita* feto (n.m.)  
*ron* făt (s.m.)

*eng* *fetus*

*eng* *foetus*

**feto abortado (s.m.)**

*cat* abortó (n.m.)  
*esp* feto abortado (n.m.)  
*fra* foetus avorté (n.m.)  
*glg* feto abortado (s.m.)  
*ita* feto abortito (n.m.)  
*ron* făt avortat (s.m.)

*eng* *aborted fetus*

*eng* *aborted foetus*

**feto anormal (s.m.)**

*cat* fetus anòmal (n.m.)  
*esp* feto anormal (n.m.)  
*fra* foetus anormal (n.m.)  
*glg* feto anormal (s.m.)  
*ita* feto anomalo (n.m.)  
*ron* făt anormal (s.m.)

*eng* *abnormal fetus*

*eng* *abnormal foetus*

**filiação adoptiva (s.f.) [PT]**

*por* filiação adotiva (s.f.) [BRA]  
*por* filiação por adoção (s.f.) [BRA]  
*cat* filiació adoptiva (n.f.)  
*cat* filiació civil (n.f.)  
*cat* filiació per adopció (n.f.)  
*esp* filiación adoptiva (n.f.)  
*esp* filiación por adopción (n.f.) [MEX]  
*fra* filiation adoptive (n.f.)  
*fra* filiation par adoption (n.f.)  
*glg* filiación adoptiva (s.f.)  
*glg* filiación por adopción (s.f.)  
*ita* filiazione adottiva (n.f.)  
*ron* filiație prin adopție (s.f.)

*eng* *adoptive filiation*  
*eng* *filiation by adoption*

**filiação adotiva (s.f.) [BRA]** ⇒ *filiação adoptiva (s.f.) [PT]*

**filiação consangüínea (s.f.) [BRA]** ⇒ *filiação pelo sangue (s.f.) [PT]*

**filiação de sangue (s.f.) [BRA]** ⇒ *filiação pelo sangue (s.f.) [PT]*

**filiação legítima (s.f.)**

*cat filiació legítima (n.f.)  
esp filiación legítima (n.f.)  
fra filiation légitime (n.f.)  
glg filiación lexítima (s.f.)  
ita filiazione legittima (n.f.)  
ron filiație legitimă (s.f.)*

*eng legitimate filiation*

**filiação natural (s.f.)**

*cat filiació per naturalesa (n.f.)  
esp filiación natural (n.f.)  
esp filiación ilegítima (n.f.) [MEX]  
fra filiation naturelle (n.f.)  
glg filiación natural (s.f.)  
glg filiación ilexítima (s.f.)  
ita filiazione naturale (n.f.)  
ron filiatie naturală (s.f.)*

*eng natural filiation*

*eng illegitimate filiation*

**filiação pelo sangue (s.f.) [PT]**

*por filiação consangüínea (s.f.) [BRA]  
por filiação de sangue (s.f.) [BRA]  
cat filiació consanguinía (n.f.)  
esp filiación de sangre (n.f.)  
esp filiación consanguínea (n.f.) [MEX]  
esp filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]  
fra filiation par le sang (n.f.)  
glg filiación por sangue (s.f.)  
ita filiazione di sangue (n.f.)  
ron filiație de sânge (s.f.)*

*eng filiation by blood*

**filiação por adoção (s.f.) [BRA] ⇒ filiação**

*adoptiva (s.f.) [PT]*

**filiação (s.f.)**

*cat filiació (n.f.)  
esp filiación (n.f.)  
fra filiation (n.f.)  
glg filiación (s.f.)  
ita filiazione (n.f.)  
ron filiație (s.f.)*

*eng filiation*

**FIV (s.f.) ⇒ fecundação in vitro (s.f.)**

**FIV com doação (s.f.) [BRA] ⇒ fecundação  
in vitro com dador (s.f.) [PT]**

**FIV convencional (s.f.) [BRA] ⇒ bebé-  
proveta (s.m.) [PT]**

**FIVETE (s.f.) ⇒ fecundação in vitro e  
transferência de embrião (s.f.)**

**FIV humana (s.f.) [BRA] ⇒ bebé-proveta  
(s.m.) [PT]**

**FIV-TE (s.f.) [BRA] ⇒ fecundação in vitro e  
transferência de embrião (s.f.)**

**fornecedor de embriões (s.m.) [PT]**

*por doador de embrião (s.m.) [BRA]  
cat proveïdor d'embryons (n.m.)  
esp proveedor del embrión (n.m.)  
fra fournisseur d'embryon (n.m.)  
fra donneur d'embryons (n.m.) [BEL]  
glg provedor de embríons (s.m.)  
ita donatore di embrioni (n.m.)  
ron furnizor de embrion (s.m.)*

*eng embryo provider*

**fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]**

*por doador de gametas (s.m.) [BRA]  
cat proveïdor de gàmetes (n.m.)  
esp proveedor de gametos (n.m.)  
fra fournisseur de gamètes (n.m.)  
fra donneur de gamètes (n.m.) [BEL]  
glg provedor de gametos (s.m.)  
ita donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
ron furnizor de gameti (s.m.)*

*eng gamete provider*

**futilidade terapêutica (s.f.) [BRA] ⇒**

*reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

**G**

**gameta (s.m.) [BRA] ⇒ gâmeta (s.m.) [PT]**

**gâmeta (s.m.) [PT]**

*por gameta (s.m.) [BRA]  
cat gàmeta (n.m.)*

*esp* gameto (n.m.)  
*fra* gamète (n.m.)  
*glg* gameto (s.m.)  
*ita* gamete (n.m.)  
*ron* gamet (s.m.)

*eng* *gamete*

**gene (s.m.)**

*cat* gen (n.m.)  
*esp* gen (n.m.)  
*esp* gene (n.m.) [MEX]  
*fra* gène (n.m.)  
*glg* xene (s.m.)  
*ita* gene (n.m.)  
*ron* genă (s.f.)

*eng* *gene*

**geneterapia (s.f.)** [BRA] ⇒ *terapia genética (s.f.)* [PT]

**genética (s.f.)**

*cat* genética (n.f.)  
*esp* genética (n.f.)  
*fra* génétique (n.f.)  
*glg* xenética (s.f.)  
*ita* genetica (n.f.)  
*ron* genetică (s.f.)

*eng* *genetics*

**genoma humano (s.m.)**

*cat* genoma humà (n.m.)  
*esp* genoma humano (n.m.)  
*fra* génome humain (n.m.)  
*glg* xenoma humano (s.m.)  
*ita* genoma umano (n.m.)  
*ron* genom uman (s.m.)

*eng* *human genome*

**genômica (s.f.)** [BRA] ⇒ *genómico (a.m.)* [PT]

**genómico (a.m.)** [PT]

*por* genômica (s.f.) [BRA]  
*cat* genòmica (n.f.)  
*esp* genómica (n.f.)  
*fra* génomique (n.f.)  
*glg* xenómica (s.f.)  
*ita* genomica (n.f.)  
*ron* genomică (s.f.)

*eng* *genomics*

**gestação múltipla (s.f.)** [BRA] ⇒ *gravidez múltipla (s.f.)*

**GIFT (s.f.)** ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.)* [PT]

**gravidez múltipla (s.f.)**

*por* gestação múltipla (s.f.) [BRA]  
*cat* embaràs multiple (n.m.)  
*esp* embarazo múltiple (n.m.)  
*fra* grossesse multiple (n.f.)  
*glg* embarazo múltiple (s.m.)  
*ita* gravidanza multipla (n.f.)  
*ron* sarcină multiplă (s.f.)

*eng* *multiple pregnancy*

H

**hereditariedade (s.f.)**

*cat* herència (n.f.)  
*esp* herencia (n.f.)  
*fra* hérédité (n.f.)  
*glg* herdanza (s.f.)  
*ita* ereditarietà (n.f.)  
*ita* trasmissione ereditaria (n.f.)  
*ron* ereditate (s.f.)

*eng* *heredity*

**hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.)** [BRA] ⇒ *quimera homem-animal (s.f.)* [PT]

**híbrido (s.m.)**

*cat* híbrid (n.m.)  
*esp* híbrido (n.m.)  
*fra* hybride (n.m.)  
*glg* híbrido (s.m.)  
*ita* ibrido (n.m.)  
*ron* hibrid (s.m.)

*eng* *hybrid*

**hipofertilidade (s.f.)**

*cat* hipofertilitat (n.f.)  
*esp* hipofertilidad (n.f.)  
*fra* hypofertilité (n.f.)

*glg* hipofertilidade (s.f.)  
*ita* ipofertilità (n.f.)  
*ron* subfertilitate (s.f.)

*eng* *hypofertility*

**HIV/Aids (s.m.) [BRA]** ⇒ *síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]*

**homotransplantação (s.f.) [BRA]** ⇒ *alotransplante (s.m.)*

**homotransplante (s.m.) [BRA]** ⇒ *alotransplante (s.m.)*

# I

**IA (s.f.)** ⇒ *inseminação artificial (s.f.)*

**IAC (s.f.) [PT]** ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

**IAD (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

**IAH (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

**IAH (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

**IASM (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]*

**ICSI (s.f.)** ⇒ *injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]*

**idade de gestação (s.f.)** ⇒ *tempo gestacional (s.m.) [BRA]*

**idade gestacional (s.f.) [BRA]** ⇒ *tempo gestacional (s.m.) [BRA]*

**IIC (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação intracervical (s.f.)*

**IIU (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação intra-uterina (s.f.)*

**indução da ovulação (s.f.) [BRA]** ⇒ *indução de ovulação (s.f.) [PT]*

**indução de ovulação (s.f.) [PT]**

*por* indução da ovulação (s.f.) [BRA]  
*cat* inducció de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*cat* inducció d'ovulació (n.f.)  
*esp* inducción de ovulación (n.f.)  
*esp* inducción de la ovulación (n.f.)  
*fra* induction d'ovulation (n.f.)  
*glg* inducción de ovulación (s.f.)  
*ita* induzione dell'ovulazione (n.f.)  
*ron* inducere a ovulației (s.f.)

*eng* *ovulation induction*

*eng* *induction of ovulation*

**indutor de ovulação (s.m.)**

*cat* inductor d'ovulació (n.m.)  
*esp* inductor de ovulación (n.m.)  
*esp* inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]  
*fra* inducteur d'ovulation (n.m.)  
*glg* inductor da ovulación (s.m.)  
*ita* farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*ita* induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*ron* inductor de ovulației (s.m.)

*eng* *fertility drug*

**infecundidade (s.f.)**

*cat* infecunditat (n.f.)  
*esp* infecundidad (n.f.)  
*fra* infécondité (n.f.)  
*glg* infecundidade (s.f.)  
*ita* infecondità (n.f.)  
*ron* infecunditate (s.f.)

*eng* *childlessness*

**infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]** ⇒ *esterilidade idiopática (s.f.) [PT]*

**infertilidade inexplicada (s.f.)** ⇒ *esterilidade idiopática (s.f.) [PT]*

**infertilidade (s.f.)**

*cat* infertilitat (n.f.)  
*esp* infertilidad (n.f.)

*fra* infertilité (n.f.)  
*glg* infertilidade (s.f.)  
*ita* infertilità (n.f.)  
*ron* infertilitate (s.f.)

*eng* *infertility*

**informação genética (s.f.)**

*por* informação gênica (s.f.) [BRA]  
*cat* informació genètica (n.f.)  
*esp* información genética (n.f.)  
*fra* information génétique (n.f.)  
*glg* información xenética (s.f.)  
*ita* informazione genetica (n.f.)  
*ron* informație genetică (s.f.)

*eng* *genetic information*

**informação gênica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*informação genética (s.f.)*

**injeção intracitoplasmática de  
espermatozóide (s.f.) [BRA]** ⇒ *injecção  
intracitoplasmática de um espermatozóide  
(s.f.) [PT]*

**injecção intracitoplasmática de um  
espermatozóide (s.f.) [PT]**

*por* injeção intracitoplasmática de  
espermatozóide (s.f.) [BRA]  
*por* ICSI (s.f.)  
*cat* injecció intracitoplasmàtica  
d'espermatozous (n.f.)  
*cat* ICSI (n.f.)  
*cat* microinjecció espermàtica (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de un  
espermatozoide (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de  
espermatozoides (n.f.) [MEX]  
*fra* injection intracytoplasmique d'un  
spermatozoïde (n.f.)  
*fra* IICS (n.f.)  
*fra* injection intracytoplasmique de  
spermatozoïde (n.f.)  
*fra* ICSI (n.f.)  
*glg* inxección intracitoplásrica dun  
espermatozoide (s.f.)  
*glg* IICS (s.f.)  
*glg* inxección intracitoplásrica de  
espermatozoides (s.f.)  
*glg* ICSI (s.f.)  
*ita* iniezione intracitoplasmatica dello  
spermatozoo (n.f.)

*ita* ICSI (n.f.)  
*ron* injectare intracitoplasmică de spermatozoid  
(s.f.)

*eng* *intracytoplasmic sperm injection*  
*eng* *ICSI*

**inseminação artificial com sêmen de doador  
(s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.)*  
*[PT]*

**inseminação artificial com sêmen do  
marido (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação com  
sêmen do marido (s.f.) [PT]*

**inseminação artificial heteróloga (s.f.)** ⇒  
*inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

**inseminação artificial homóloga (s.f.)** ⇒  
*inseminação com sêmen do marido (s.f.) [PT]*

**inseminação artificial post-mortem (s.f.)** ⇒  
*inseminação post mortem (s.f.)*

**inseminação artificial (s.f.)**

*por* IA (s.f.)  
*cat* inseminació artificial (n.f.)  
*cat* IA (n.f.)  
*cat* teleogènesi (n.f.)  
*esp* inseminación artificial (n.f.)  
*esp* IA (n.f.) [MEX]  
*fra* insémination artificielle (n.f.)  
*fra* IA (n.f.)  
*glg* inseminación artificial (s.f.)  
*glg* IA (s.f.)  
*ita* inseminazione artificiale (n.f.)  
*ron* inseminare artificială (s.f.)

*eng* *artificial insemination*  
*eng* *AI*

**inseminação com sêmen de doador (s.f.)**  
**[BRA]** ⇒ *inseminação heteróloga (s.f.) [PT]*

**inseminação com sêmen do marido (s.f.)**  
*[PT]*

*por* IAC (s.f.) [PT]  
*por* inseminação artificial homóloga (s.f.)  
*por* IAH (s.f.) [BRA]

<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IASM (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)
<i>cat</i>	IAC (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial conjugal (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació homòloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial homóloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación con semen del cónyuge (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	IAC (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-conjugale (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	IAC (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial intraconvxugal (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación intraconvxugal (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)
<i>ita</i>	AIH (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială intraconjugală (s.f.)
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by husband</i>
<i>eng</i>	<i>AIH</i>
<i>eng</i>	<i>homologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>homologous insemination</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination with husband's sperm</i>

**inseminação heteróloga (s.f.) [PT]**

*por* inseminação artificial heteróloga (s.f.)

*por* IAH (s.f.) [BRA]

<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	IAD (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	IAD (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació amb donant anònim (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació amb esperma de donant (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial amb donant (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació heteròloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	inseminación artificial heteróloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	IAD (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination artificielle avec donneur (n.f.)
<i>fra</i>	IAD (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle par donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination par donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination hétérologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle hétérologue (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial con doador (s.f.)
<i>glg</i>	IAD (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial por doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación por doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación heteróloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial heteróloga (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	AID (n.f.)
<i>ita</i>	DI (n.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială cu donator (s.f.)
<i>eng</i>	<i>donor insemination</i>
<i>eng</i>	<i>DI</i>
<i>eng</i>	<i>insemination by donor</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by donor</i>
<i>eng</i>	<i>AID</i>
<i>eng</i>	<i>heterologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>heterologous insemination</i>

**inseminação intracervical (s.f.)**

- por* IIC (s.f.) [BRA]
- cat* inseminació intracervical (n.f.)
- esp* inseminación intracervical (n.f.)
- fra* insémination intra-cervicale (n.f.)
- fra* IIC (n.f.)
- glg* inseminación intracervical (s.f.)
- glg* IIC (s.f.)
- ita* inseminazione intracervicale (n.f.)
- ita* ICI (n.f.)
- ron* inseminare intracervicală (s.f.)

*eng* *intracervical insemination*  
*eng* *ICI*

**inseminação intra-uterina (s.f.)**

- por* IIU (s.f.) [BRA]
- cat* inseminació intrauterina (n.f.)
- cat* IIU (n.f.)
- esp* inseminación intrauterina (n.f.)
- fra* insémination intra-utérine (n.f.)
- fra* IIU (n.f.)
- glg* inseminación intrauterina (s.f.)
- glg* IIU (s.f.)
- ita* inseminazione intrauterina (n.f.)
- ita* IUI (n.f.)
- ron* inseminare intrauterină (s.f.)

*eng* *intrauterine insemination*  
*eng* *IUI*

**inseminação post mortem (s.f.)**

- por* inseminação artificial post-mortem (s.f.)
- cat* inseminació post mortem (n.f.)
- esp* inseminación post mortem (n.f.)
- esp* inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* inseminación póstuma (n.f.) [MEX]
- fra* insémination post mortem (n.f.)
- fra* insémination artificielle post mortem (n.f.)
- glg* inseminación post mortem (s.f.)
- glg* inseminación artificial post mortem (s.f.)
- ita* inseminazione post mortem (n.f.)
- ita* inseminazione artificiale post mortem (n.f.)
- ron* inseminare artificială post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous insemination*  
*eng* *post-mortem insemination*

**inseminação post mortem (s.f.) [PT]**

- por* concepción póstuma (s.f.) [BRA]
- por* concepción post-mortem (s.f.) [BRA]
- por* reprodução póstuma (s.f.) [BRA]
- cat* fecundació assistida post-mortem (n.f.)
- esp* fecundación post mortem (n.f.)

- esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]
- esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]
- fra* conception post mortem (n.f.)
- glg* concepción post mortem (s.f.)
- ita* concepimento postumo (n.m.)
- ron* concepcie post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous conception*  
*eng* *post-mortem conception*

**instrumentalização (s.f.)**

- cat* instrumentalització (n.f.)
- esp* instrumentalización (n.f.)
- fra* instrumentalisation (n.f.)
- glg* instrumentalización (s.f.)
- ita* strumentalizzazione (n.f.)
- ron* instrumentalizare (s.f.)

*eng* *instrumentalization*

**interrupção da terapia (s.f.)** ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

**interrupção de tratamento (s.m.)**

- por* interrupção do tratamento (s.f.)
- por* suspensão do tratamento (s.f.)
- por* interrupção da terapia (s.f.)
- por* suspensão da terapia (s.f.)
- por* suspensão terapêutica (s.f.)
- por* suspensão do esforço terapêutico (s.f.)
- cat* interrupció del tractament (n.f.)
- esp* interrupción del tratamiento (n.f.)
- esp* suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]
- esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
- fra* arrêt de traitement (n.m.)
- fra* interruption de traitement (n.f.)
- glg* interrupción do tratamento (s.m.)
- ita* interruzione del trattamento (n.f.)
- ita* interruzione della terapia (n.f.)
- ron* întrerupere a tratamentului (s.f.)

*eng* *treatment withdrawal*  
*eng* *therapy withdrawal*

**interrupção do tratamento (s.f.)** ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

**interrupção voluntária da gestação (s.f.)**  
**[BRA]** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

**interrupção voluntária da gravidez (s.f.)**

- por* IVG (s.f.)
- por* interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]
- por* aborto eletivo (s.m.) [BRA]
- por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]
- por* aborto voluntário (s.m.)
- por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]
- cat* interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)
- cat* IVE (n.f.)
- esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
- esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
- esp* suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]
- fra* interruption volontaire de grossesse (n.f.)
- fra* IVG (n.f.)
- glg* interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)
- glg* IVE (s.f.)
- ita* interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)
- ron* întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

*eng* *elective abortion*

*eng* *voluntary termination of pregnancy*

*eng* *voluntary interruption of pregnancy*

**investigação biomédica (s.f.) [PT]**

- por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]
- cat* recerca biomèdica (n.f.)
- cat* investigació biomèdica (n.f.)
- esp* investigación biomédica (n.f.)
- fra* recherche biomédicale (n.f.)
- glg* investigación biomédica (s.f.)
- ita* ricerca biomedica (n.f.)
- ron* cercetare biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical research*

**investigação genética (s.f.) [PT]**

- por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
- cat* recerca genética (n.f.)
- cat* investigació genètica (n.f.)
- esp* investigación genética (n.f.)
- fra* recherche génétique (n.f.)
- glg* investigación xenética (s.f.)
- ita* ricerca genetica (n.f.)
- ron* cercetare genetică (s.f.)

*eng* *genetic research*

**investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]**

- por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]
- cat* recerca amb embrions (n.f.)
- cat* investigació amb embrions (n.f.)

- esp* investigación embrionaria (n.f.)
- esp* investigación del embrión (n.f.)
- fra* recherche sur l'embryon (n.f.)
- glg* investigación embrionaria (s.f.)
- ita* ricerca sull'embrione (n.f.)
- ron* cercetare pe embrion (s.f.)

*eng* *embryo research*

**investigaçāo terapēutica (s.f.) [PT]**

- por* pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
- cat* recerca terapéutica (n.f.)
- esp* investigación terapéutica (n.f.)
- fra* recherche thérapeutique (n.f.)
- glg* investigación terapéutica (s.f.)
- ita* ricerca terapeutica (n.f.)
- ron* cercetare terapeutică (s.f.)

*eng* *therapeutic research*

**IVG (s.f.)** ⇒ *interrupção voluntária da gravidez (s.f.)*

**M**

**mãe biológica (s.f.)**

- cat* mare biològica (n.f.)
- esp* madre biológica (n.f.)
- fra* mère biologique (n.f.)
- glg* nai bioloxica (s.f.)
- ita* madre biologica (n.f.)
- ron* mamă biologică (s.f.)

*eng* *biological mother*

**mãe de aluguer (s.f.) [PT]**

- por* mãe hospedeira (s.f.)
- por* mãe gestacional (s.f.) [BRA]
- por* mãe portadora (s.f.) [BRA]
- cat* mare portadora per a la gestació (n.f.)
- cat* mare substituta per a la gestació (n.f.)
- esp* madre de alquiler (n.f.)
- esp* madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]
- fra* mère gestatrice (n.f.)
- fra* mère porteuse gestationnelle (n.f.)
- glg* nai xestadora (s.f.)
- glg* nai portadora xestacional (s.f.)
- ita* madre surrogata gestazionale (n.f.)
- ron* mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*eng* *gestational carrier*

*eng gestational surrogate*  
*eng host mother*  
*eng host carrier*

**mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]**

*cat mare portadora tradicional (n.f.)*  
*esp madre portadora tradicional (n.f.)*  
*esp madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]*  
*esp madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]*  
*fra mère porteuse traditionnelle (n.f.)*  
*glg nai portadora tradicional (s.f.)*  
*glg nai de substitución tradicional (s.f.)*  
*glg nai de alugueiro tradicional (s.f.)*  
*ita madre portatrice (n.f.)*  
*ron mamă purtătoare tradițională (s.f.)*

*eng traditional surrogate*  
*eng genetic surrogate*

**mãe de substituição (s.f.)**

*por mãe substitutiva (s.f.) [BRA]*  
*cat mare portadora (n.f.)*  
*cat mare substituta (n.f.)*  
*esp madre portadora (n.f.)*  
*esp madre subrogada (n.f.)*  
*esp madre sustituta (n.f.)*  
*fra mère porteuse (n.f.)*  
*fra mère de substitution (n.f.)*  
*glg nai portadora (s.f.)*  
*ita madre surrogata (n.f.)*  
*ita madre portatrice (n.f.)*  
*ron mamă purtătoare (s.f.)*

*eng surrogate*  
*eng surrogate mother*

**mãe genética (s.f.)**

*cat mare genética (n.f.)*  
*esp madre genética (n.f.)*  
*fra mère génétique (n.f.)*  
*glg nai xenética (s.f.)*  
*ita madre genetica (n.f.)*  
*ron mamă genetică (s.f.)*

*eng genetic mother*

**mãe gestacional (s.f.) [BRA] ⇒ mãe de aluguer (s.f.) [PT]**

**mãe hospedeira (s.f.) ⇒ mãe de aluguer (s.f.) [PT]**

**mãe portadora (s.f.) [BRA] ⇒ mãe de aluguer (s.f.) [PT]**

**mãe social (s.f.)**

*cat mare social (n.f.)*  
*esp madre social (n.f.)*  
*fra mère sociale (n.f.)*  
*glg nai social (s.f.)*  
*ita madre sociale (n.f.)*  
*ron mamă socială (s.f.)*

*eng social mother*

**mãe substitutiva (s.f.) [BRA] ⇒ mãe de substituição (s.f.)**

**má-formação do feto (s.f.) [PT] ⇒ má-formação fetal (s.f.) [PT]**

**má-formação fetal (s.f.) [PT]**

*por má-formação do feto (s.f.) [PT]*  
*por malformação do feto (s.f.)*  
*por malformação congênita (s.f.) [BRA]*  
*por malformação fetal (s.f.) [BRA]*  
*cat malformació del fetus (n.f.)*  
*cat malformació fetal (n.f.)*  
*esp malformación fetal (n.f.)*  
*esp malformación del feto (n.f.) [MEX]*  
*fra malformation foetale (n.f.)*  
*fra malformation du foetus (n.f.)*  
*glg malformación fetal (s.f.)*  
*glg malformación do feto (s.f.)*  
*ita malformazione fetale (n.f.)*  
*ita malformazione del feto (n.f.)*  
*ron malformație fetală (s.f.)*

*eng fetal malformation*

*eng foetal malformation*

**malformação congênita (s.f.) [BRA] ⇒ má-formação fetal (s.f.) [PT]**

**malformação do feto (s.f.) ⇒ má-formação fetal (s.f.) [PT]**

**malformação fetal (s.f.) [BRA] ⇒ má-formação fetal (s.f.) [PT]**

**manipulação genética (s.f.)**

*por manipulação gênica (s.f.) [BRA]*  
*cat manipulació genética (n.f.)*

<i>esp</i>	manipulación genética (n.f.)
<i>fra</i>	manipulation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	manipulación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	manipolazione genetica (n.f.)
<i>ron</i>	manipulare genetică (s.f.)

*eng genetic manipulation*

**manipulação gênica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*manipulação genética (s.f.)*

**má prática (s.f.) [PT]**

<i>por</i>	falso profissional (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	médico prático (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	prático (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	charlatão (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	negligença médica (s.f.)
<i>cat</i>	imprudència professional (n.f.)
<i>cat</i>	negligència mèdica (n.f.)
<i>esp</i>	negligencia médica (n.f.)
<i>fra</i>	faute professionnelle (n.f.)
<i>glg</i>	neglixencia profesional (s.f.)
<i>glg</i>	neglixencia médica (s.f.)
<i>ita</i>	negligenza medica (n.f.)
<i>ron</i>	greșeală profesională (s.f.)

*eng malpractice*

**marcador genético (s.m.)**

<i>por</i>	marcador gênico (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	marcador genètic (n.m.)
<i>esp</i>	marcador genético (n.m.)
<i>fra</i>	marqueur génétique (n.m.)
<i>glg</i>	marcador xenético (s.m.)
<i>ita</i>	marcatore genetico (n.m.)
<i>ita</i>	marker genetico (n.m.)
<i>ron</i>	marker genetic (s.m.)

*eng genetic marker*

**marcador gênico (s.m.) [BRA]** ⇒ *marcador genético (s.m.)*

**material genético (s.m.)**

<i>por</i>	material gênico (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	material genètic (n.m.)
<i>esp</i>	material genético (n.m.)
<i>fra</i>	matériel génétique (n.m.)
<i>glg</i>	material xenético (s.m.)
<i>ita</i>	materiale genetico (n.m.)
<i>ron</i>	material genetic (s.n.)

*eng genetic material*

**material gênico (s.m.) [BRA]** ⇒ *material genético (s.m.)*

**material reprodutivo humano (s.m.)**

<i>cat</i>	material reproductiu humà (n.m.)
<i>esp</i>	material reproductivo humano (n.m.)
<i>fra</i>	matériel reproductif humain (n.m.)
<i>glg</i>	material reproductivo humano (s.m.)
<i>ita</i>	materiale riproduttivo umano (n.m.)
<i>ron</i>	material reproductiv uman (s.n.)

*eng human reproductive material*

**maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]** ⇒ *maternidade genética (s.f.)*

**maternidade de substituição (s.f.)**

<i>por</i>	maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	maternitat de subrogació (n.f.)
<i>cat</i>	maternitat per substitució (n.f.)
<i>cat</i>	maternitat subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad sustituta (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	maternité de substitution (n.f.)
<i>glg</i>	maternidade de substitución (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade de alugueiro (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade subrogada (s.f.)
<i>ita</i>	maternità surrogata (n.f.)
<i>ron</i>	maternitate de substituție (s.f.)

*eng surrogacy*

*eng surrogate motherhood*

**maternidade genética (s.f.)**

<i>por</i>	maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	maternitat de subrogació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad genética (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	maternité de substitution génétique (n.f.)
<i>fra</i>	maternité pour autrui (n.f.)
<i>fra</i>	maternité génétique (n.f.)
<i>glg</i>	maternidade de substitución xenética (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade por encargo de terceiros (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade xenética (s.f.)
<i>ita</i>	maternità genetica (n.f.)
<i>ron</i>	maternitate de substituție genetică (s.f.)

*eng traditional surrogacy*

*eng partial surrogacy  
eng genetic surrogacy*

**maternidade gestacional (s.f.) [BRA]** ⇒  
*maternidade gestativa (s.f.) [PT]*

**maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]** ⇒ *maternidade gestativa (s.f.) [PT]*

**maternidade gestativa (s.f.) [PT]**

*por maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]  
por maternidade gestacional (s.f.) [BRA]  
cat maternitat subrogada no genètica (n.f.)  
esp maternidad de alquiler (n.f.) [ES]  
esp maternidad por sustitución (n.f.)  
fra maternité de substitution non génétique (n.f.)  
fra gestation pour autrui (n.f.)  
fra maternité gestationnelle (n.f.)  
fra maternité de substitution gestationnelle (n.f.)  
fra maternité de substitution (n.f.) [BEL]  
glg maternidade de substitución non xenética (s.f.)  
glg xestación por encargo de terceiros (s.f.)  
glg maternidade xestacional (s.f.)  
glg maternidade de substitución xestacional (s.f.)  
ita maternità surrogata gestazionale (n.f.)  
ron maternitate de substituție nongenetică (s.f.)  
  
eng gestational surrogacy  
eng IVF surrogacy  
eng full surrogacy  
eng complete surrogacy*

**maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]** ⇒  
*maternidade de substituição (s.f.)*

**maturação in vitro (s.f.)**

*por MIV (s.f.)  
cat maduració in vitro (n.f.)  
esp IVM (n.f.)  
esp maduración in vitro (n.f.)  
esp MIV (n.f.)  
fra maturation in vitro (n.f.)  
fra MIV (n.f.)  
glg maduración in vitro (s.f.)  
glg MIV (s.f.)  
ita maturazione in vitro (n.f.)  
ita IVM (n.f.)  
ron maturizare in vitro (s.f.)*

*eng in vitro maturation  
eng IVM*

**medicação letal (s.f.) [PT]**

*por medicalização da morte (s.f.) [BRA]  
cat medicalització de la mort (n.f.)  
esp medicalización de la muerte (n.f.)  
esp medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]  
fra médicalisation de la fin de vie (n.f.)  
fra médicalisation de la mort (n.f.)  
glg medicalización de fin de vida (s.f.)  
glg medicalización da morte (s.f.)  
ita medicalizzazione della morte (n.f.)  
ron medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)*

*eng medicalization of dying  
eng medicalization of death*

**medicalização da morte (s.f.) [BRA]** ⇒  
*medicação letal (s.f.) [PT]*

**medicina antecipatória (s.f.) [BRA]** ⇒  
*medicina predictiva (s.f.) [PT]*

**medicina embrionária (s.f.) [PT]**

*cat medicina embrionària (n.f.)  
esp medicina embrionaria (n.f.)  
esp medicina del embrión (n.f.) [MEX]  
fra médecine embryonnaire (n.f.)  
glg medicina embrionaria (s.f.)  
ita medicina embrionaria (n.f.)  
ron medicină embrionară (s.f.)*

*eng embryonic medicine*

**medicina fetal (s.f.)**

*cat medicina fetal (n.f.)  
esp medicina fetal (n.f.)  
esp medicina del feto (n.f.)  
fra médecine foetale (n.f.)  
glg medicina fetal (s.f.)  
ita medicina fetale (n.f.)  
ron medicină fetală (s.f.)  
  
eng fetal medicine  
eng foetal medicine*

**medicina paliativa (s.f.)**

*cat medicina pal·liativa (n.f.)  
esp asistencia médica paliativa (n.f.)  
esp medicina paliativa (n.f.)*

*fra* médecine palliative (n.f.)  
*glg* medicina paliativa (s.f.)  
*ita* medicina palliativa (n.f.)  
*ron* medicină paliativă (s.f.)

*eng* *palliative medicine*

**medicina predictiva (s.f.) [PT]**

*por* medicina preditiva (s.f.) [BRA]  
*por* medicina antecipatória (s.f.) [BRA]  
*cat* medicina predictiva (n.f.)  
*esp* medicina predictiva (n.f.)  
*fra* médecine prédictive (n.f.)  
*glg* medicina predictiva (s.f.)  
*ita* medicina predittiva (n.f.)  
*ron* medicină predictivă (s.f.)

*eng* *predictive medicine*

**medicina preditiva (s.f.) [BRA] ⇒ medicina predictiva (s.f.) [PT]**

**médico prático (s.m.) [BRA] ⇒ má prática (s.f.) [PT]**

**mercado humano (s.m.) [BRA] ⇒ comércio de órgãos humanos (s.m.)**

**microinjeção (s.f.) [BRA] ⇒ microinjecção (s.f.) [PT]**

**microinjecção (s.f.) [PT]**  
*por* microinjeção (s.f.) [BRA]  
*cat* microinjecció (n.f.)  
*esp* microinyección (n.f.)  
*fra* micro-injection (n.f.)  
*glg* microinxección (s.f.)  
*ita* microiniezione (n.f.)  
*ron* microinjecție (s.f.)

*eng* *microinjection*

**MIV (s.f.) ⇒ maturação in vitro (s.f.)**

**modificação das células germinais (s.f.) [PT]**

*por* alteração das células germinais (s.f.) [BRA]  
*cat* modificació de cèl·lules germinals (n.f.)  
*esp* alteración de las células germinales (n.f.) [ES]

*esp* alteración de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* modificación de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación génica germinal (n.f.)  
*fra* modification des cellules germinales (n.f.)  
*glg* modificación das células germinais (s.f.)  
*ita* modifica della linea germinale (n.f.)  
*ron* modificare a celulelor germinative (s.f.)

*eng* *germ-line modification*  
*eng* *germ-line alteration*

**modificação genética (s.f.) [PT]**

*por* alteração genética (s.f.) [BRA]  
*por* alteração de genes (s.f.) [BRA]  
*por* alteração gênica (s.f.) [BRA]  
*cat* modificació de gens (n.f.)  
*cat* modificació gènica (n.f.)  
*esp* modificación de genes (n.f.)  
*esp* modificación génica (n.f.)  
*esp* modificación genética (n.f.) [MEX]  
*fra* modification de gènes (n.f.)  
*fra* modification génique (n.f.)  
*glg* modificación dos xenes (s.f.)  
*glg* modificación xénica (s.f.)  
*ita* modifica dei geni (n.f.)  
*ron* modificare de gene (s.f.)

*eng* *gene modification*

**modo de concepção (s.m.)**

*cat* mode de concepció (n.m.)  
*esp* modo de concepción (n.m.)  
*fra* mode de conception (n.m.)  
*glg* modo de concepción (s.m.)  
*ita* modalità del concepimento (n.f.)  
*ron* mod de conceptie (s.n.)

*eng* *mode of conception*

**moralidade (s.f.)**

*cat* moralitat (n.f.)  
*esp* moralidad (n.f.)  
*fra* moralité (n.f.)  
*glg* moralidade (s.f.)  
*ita* moralità (n.f.)  
*ron* moralitate (s.f.)

*eng* *morality*

**morte cardíaca (s.f.)**

<i>cat</i>	mort cardíaca (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cardíaca (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cardiaca (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	muerte del corazón (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mort cardiaque (n.f.)
<i>glg</i>	morte cardíaca (s.f.)
<i>ita</i>	morte cardiaca (n.f.)
<i>ron</i>	moarte cardiacă (s.f.)
<i>eng</i>	<i>cardiac death</i>

#### **morte cerebral (s.f.)**

<i>por</i>	morte encefálica (s.f.)
<i>cat</i>	mort cerebral (n.f.)
<i>esp</i>	muerte cerebral (n.f.)
<i>esp</i>	muerte encefálica (n.f.)
<i>esp</i>	muerte del cerebro (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mort cérébrale (n.f.)
<i>fra</i>	mort encéphalique (n.f.)
<i>glg</i>	morte cerebral (s.f.)
<i>glg</i>	morte encefálica (s.f.)
<i>ita</i>	morte cerebrale (n.f.)
<i>ita</i>	morte encefalica (n.f.)
<i>ron</i>	moarte cerebrală (s.f.)

*eng* *brain death*

*eng* *cerebral death*

#### **morte encefálica (s.f.) ⇒ morte cerebral (s.f.)**

#### **mórula (s.f.)**

<i>cat</i>	mòrula (n.f.)
<i>esp</i>	mórula (n.f.)
<i>fra</i>	morula (n.f.)
<i>glg</i>	mórula (s.f.)
<i>glg</i>	esfera embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	morula (n.f.)
<i>ron</i>	morulă (s.f.)

*eng* *morula*

## N

#### **negação de tratamento (s.f.) [PT]**

<i>por</i>	abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	abstenció de tractament (n.f.)
<i>esp</i>	abstención de tratamiento (n.f.)
<i>esp</i>	abstención terapéutica (n.f.)
<i>fra</i>	abstention de traitement (n.f.)
<i>glg</i>	denegación de tratamiento (s.f.)
<i>ita</i>	astensione dal trattamento (n.f.)
<i>ron</i>	refuz al tratamentului (s.n.)

<i>eng</i>	<i>withholding of treatment</i>
<i>eng</i>	<i>treatment withholding</i>

#### **negligência médica (s.f.) ⇒ má prática (s.f.) [PT]**

#### **normas de conduta (s.f. plur.)**

<i>por</i>	deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]
<i>por</i>	regras de conduta (s.f. plur.)
<i>cat</i>	deure d'informar (n.m.)
<i>esp</i>	obligación de advertir (n.f.)
<i>fra</i>	devoir de mise en garde (n.m.)
<i>fra</i>	obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	deber de informar (s.m.)
<i>ita</i>	dovere di informazione (n.m.)
<i>ron</i>	datorie de a atenționa (s.f.)

*eng* *duty to warn*

#### **notificação de parentes (s.f.) [BRA] ⇒ notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**

#### **notificação dos parceiros (s.f.) [PT]**

<i>por</i>	notificação de parentes (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	notificació a la parella (n.f.)
<i>esp</i>	estudio de contactos (n.m.)
<i>esp</i>	estudio de contacto (n.m.)
<i>esp</i>	estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	investigación de contactos (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	rastreo de contactos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	notificación a la pareja (n.f.)
<i>fra</i>	notification des partenaires (n.f.)
<i>fra</i>	relance des contacts (n.f.)
<i>fra</i>	recherche des contacts (n.f.)
<i>glg</i>	notificación dos cónxuxes (s.f.)
<i>glg</i>	búsqueda de contactos (s.f.)
<i>ita</i>	comunicazione al partner (n.f.)
<i>ron</i>	notificaare a partenerilor (s.f.)

*eng* *partner notification*

*eng* *contact tracing*

## O

#### **obrigação moral (s.f.) [PT]**

<i>por</i>	dever moral (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	obligació moral (n.f.)
<i>esp</i>	obligación moral (n.f.)
<i>fra</i>	obligation morale (n.f.)
<i>glg</i>	obriga moral (s.f.)

*ita* obbligo morale (n.m.)  
*ron* obligație morală (s.f.)

*eng* moral obligation

**obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

**oócito (s.m.) [BRA]** ⇒ *ovócito (s.m.)*

**ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]** ⇒  
*ordem para não reanimar (s.f.) [PT]*

**ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]**  
⇒ *ordem para não reanimar (s.f.) [PT]*

**ordem para não reanimar (s.f.) [PT]**

*por* ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]  
*por* ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]  
*cat* ONR (n.f.)  
*cat* ordre de no reanimació (n.f.)  
*cat* ordre de no ressuscitació (n.f.)  
*esp* ONR (n.f.)  
*esp* orden de no reanimación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no reanimar (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitar (n.f.) [MEX]  
*fra* ordonnance de non-réanimation (n.f.)  
*fra* ordre de ne pas réanimer (n.m.)  
*fra* décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]  
*fra* décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]  
*fra* mention DNR (n.f.) [BEL]  
*fra* protocole dit DNR (n.m.) [BEL]  
*glg* orde de non reanimación (s.f.)  
*glg* orde de non reanimar (s.f.)  
*ita* ordine di non rianimare (n.m.)  
*ron* ordin de a nu reanima (s.n.)

*eng* do-not-resuscitate order  
*eng* DNR order  
*eng* no-code order

**órgão artificial (s.m.)**

*cat* òrgan artificial (n.m.)  
*esp* órgano artificial (n.m.)  
*fra* organe artificiel (n.m.)  
*glg* órgano artificial (s.m.)  
*ita* organo artificiale (n.m.)  
*ron* organ artificial (s.n.)

*eng* artificial organ

**órgão (s.m.)**

*cat* òrgan (n.m.)  
*esp* órgano (n.m.)  
*fra* organe (n.m.)  
*glg* órgano (s.m.)  
*ita* organo (n.m.)  
*ron* organ (s.n.)

*eng* organ

**ortotanásia (s.f.) [BRA]** ⇒ *direito de morrer com dignidade (s.m.)*

**ovócito (s.m.)**

*por* oócito (s.m.) [BRA]  
*cat* oòcit (n.m.)  
*esp* oocito (n.m.)  
*esp* ovocito (n.m.)  
*fra* ovocyte (n.m.)  
*glg* ovocito (s.m.)  
*ita* ovocita (n.m.)  
*ita* oocita (n.m.)  
*ron* ovocit (s.n.)

*eng* oocyte  
*eng* egg<sup>1</sup>

**ovodoação (s.m.) [BRA]** ⇒ *dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]*

**ovoadora (s.f.) [BRA]** ⇒ *dadora de óvulos (s.f.) [PT]*

**ovo (s.m.) [BRA]** ⇒ *zigoto (s.m.)*

**óvulo (s.m.)**

*cat* ou (n.m.)  
*cat* òvul (n.m.)  
*esp* óvulo (n.m.)  
*fra* ovule (n.m.)  
*glg* óvulo (s.m.)  
*ita* ovulo (n.m.)  
*ron* ovul (s.n.)

*eng* ovum  
*eng* egg<sup>2</sup>

P

**paciente em fase terminal (s.m.) [BRA] ⇒  
doente em situação terminal (s.m.) [PT]**

**pai biológico (s.m.)**

*cat* pare (n.m.)  
*cat* pare biòlogic (n.m.)  
*esp* padre biológico (n.m.)  
*fra* père biologique (n.m.)  
*glg* pai biológico (s.m.)  
*ita* padre biológico (n.m.)  
*ron* tatā biologic (s.m.)

*eng* biological father

**pai social (s.m.)**

*cat* pare social (n.m.)  
*cat* pater (n.m.)  
*esp* padre social (n.m.)  
*fra* père social (n.m.)  
*glg* pai social (s.m.)  
*ita* padre sociale (n.m.)  
*ron* tatā social (s.m.)

*eng* social father

**patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**

*por* patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]  
*por* patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]  
*por* patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]  
*por* patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]  
*cat* patentabilitat dels éssers vius (n.f.)  
*esp* patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]  
*esp* patentabilidad de formas de vida (n.f.)  
*fra* brevetabilité du vivant (n.f.)  
*glg* patentabilidade dos seres vivos (s.f.)  
*ita* brevettabilità della vita (n.f.)  
*ron* brevetabilitate a formelor vii (s.f.)

*eng* patentability of life forms

**patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA] ⇒ patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**

**patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA] ⇒ patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**

**patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA] ⇒ patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**

**patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA] ⇒ patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]**

**patrimônio genético (s.m.) [BRA] ⇒ património genético (s.m.) [PT]**

**património genético (s.m.) [PT]**

*por* patrimônio genético (s.m.) [BRA]  
*por* patrimônio gênico (s.m.) [BRA]  
*cat* patrimoni genètic (n.m.)  
*esp* conjunto génico (n.m.) [ES]  
*esp* dotación genética (n.f.) [ES]  
*esp* patrimonio genético (n.m.)  
*esp* conjunto genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool génico (n.m.) [MEX]  
*fra* patrimoine génétique (n.m.)  
*glg* dotación xenética (s.f.)  
*glg* conxunto xénico (s.m.)  
*ita* patrimonio genetico (n.m.)  
*ron* patrimoniu genetic (s.n.)

*eng* gene pool

**patrimônio gênico (s.m.) [BRA] ⇒ património genético (s.m.) [PT]**

**perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**

*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]  
*por* redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]  
*cat* perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)  
*esp* penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]  
*esp* perforación de la zona pelúcida (n.f.)  
*fra* perforation de la zone pellucide (n.f.)  
*glg* perforación da zona pelúcida (s.f.)  
*ita* zona drilling (n.f.)  
*ron* perforare a zonei pelucide (s.f.)

*eng* zona pellucida drilling

**perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA] ⇒ perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]**

**pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação biomédica (s.f.)*

**pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*investigação biomédica (s.f.) [PT]*

**pesquisa clínica (s.f.) [BRA]** ⇒ *ensaio clínico (s.m.)*

**pesquisa clínica (s.f.) [BRA]** ⇒ *investigação terapêutica (s.f.) [PT]*

**pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

**pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação humana (s.f.)*

**pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]** ⇒  
*pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]*

**pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação no embrião (s.f.) [PT]*

**pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação humana (s.f.)*

**pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação humana (s.f.)*

**pesquisa genética (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação genética (s.f.)*

**pesquisa genética (s.f.) [BRA]** ⇒  
*investigação genética (s.f.) [PT]*

**pesquisa gênica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação genética (s.f.)*

**pesquisa gênica (s.f.) [BRA]** ⇒ *investigação genética (s.f.) [PT]*

**pesquisa humana (s.f.) [BRA]** ⇒  
*experimentação humana (s.f.)*

**pesquisa não terapêutica (s.f.)**

*cat investigació no terapèutica (n.f.)*  
*esp investigación no terapéutica (n.f.)*  
*fra recherche non thérapeutique (n.f.)*  
*glg investigación non terapéutica (s.f.)*  
*ita ricerca non terapeutica (n.f.)*  
*ron cercetare nonterapeutică (s.f.)*

*eng non-therapeutic research*

**pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]** ⇒  
*investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]*

**pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]**

*por pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]*  
*cat recerca amb teixit fetal (n.f.)*  
*esp investigación del tejido fetal (n.f.)*  
*esp investigación sobre el tejido fetal (n.f.)*  
*esp investigación del tejido embrionario (n.f.)*  
*fra recherche sur le tissu foetal (n.f.)*  
*fra recherche sur les tissus foetaux (n.f.) [BEL]*  
*glg investigación sobre o tecido fetal (s.f.)*  
*ita ricerca sui tessuti fetali (n.f.)*  
*ron cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)*

*eng fetal tissue research*

**pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]** ⇒  
*investigação terapêutica (s.f.) [PT]*

**PGD (s.m.) [BRA]** ⇒ *diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)*

**placebo (s.m.)**

*cat placebo (n.m.)*  
*esp placebo (n.m.)*  
*fra placebo (n.m.)*  
*glg placebo (s.m.)*  
*ita placebo (n.m.)*  
*ron placebo (s.n.)*

*eng placebo*

**plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]** ⇒  
*quimera (s.f.)*

**PMA (s.f.) [PT]** ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

**prático (s.m.) [BRA]** ⇒ *má prática (s.f.) [PT]*

**pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA] ⇒ selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**

**pré-embrião (s.m.)**

*cat* pre-embrió (n.m.)  
*cat* preembrió (n.m.)  
*esp* pre-embrión (n.m.)  
*esp* preembrión (n.m.)  
*fra* préembryon (n.m.)  
*glg* preembrión (s.m.)  
*ita* pre-embrione (n.m.)  
*ita* preembrione (n.m.)  
*ron* preembrion (s.m.)

*eng* *pre-embryo*  
*eng* *preembryo*

**pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA] ⇒ selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**

**preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA] ⇒ preservação de órgãos (s.f.) [PT]**

**preservação de órgãos (s.f.) [PT]**

*por* conservação de órgãos (s.f.) [BRA]  
*por* conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]  
*por* preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]  
*cat* preservació d'òrgans (n.f.)  
*esp* conservación de órganos (n.f.)  
*esp* preservación de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* conservation d'organes (n.f.)  
*fra* préservation d'organes (n.f.)  
*glg* conservación de órganos (s.f.)  
*ita* conservazione degli organi (n.f.)  
*ron* conservare de organe (s.f.)  
*ron* prezervare de organe (s.f.)

*eng* *organ preservation*

**presunção de consentimento (s.f.)**

*cat* consentiment presunte (n.m.)  
*esp* presunción de consentimiento (n.f.)  
*fra* présomption de consentement (n.f.)  
*glg* presunción de consentimento (s.f.)  
*ita* presunzione di consenso (n.f.)  
*ron* prezumpție de consumăție (s.f.)

*eng* *presumption of consent*

**princípio da informação (s.m.) [BRA] ⇒ princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**

**princípio da precaução (s.f.)**

*cat* principi de precaució (n.m.)  
*esp* principio de precaución (n.m.)  
*fra* principe de précaution (n.m.)  
*glg* principio de precaución (s.m.)  
*ita* principio di precauzione (n.m.)  
*ita* principio precauzionale (n.m.)  
*ron* principiu al precauției (s.n.)

*eng* *precautionary principle*

**princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]**

*por* princípio da informação (s.m.) [BRA]  
*cat* principi de consentiment lliure i informat (n.m.)  
*esp* principio de consentimiento libre e informado (n.m.)  
*fra* principe du consentement libre et éclairé (n.m.)  
*glg* principio de consentimento libre e informado (s.m.)  
*ita* principio del consenso libero e informato (n.m.)  
*ron* principiu al consumăției liber și în cunoștință de cauză (s.n.)

*eng* *principle of free and informed consent*

**procriação assistida (s.f.) ⇒ procriação medicamente assistida (s.f.)**

**procriação medicamente assistida (s.f.)**

*por* reprodução medicamente assistida (s.f.)  
*por* RMA (s.f.) [PT]  
*por* PMA (s.f.) [PT]  
*por* procriação assistida (s.f.)  
*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]  
*cat* procreació assistida (n.f.)  
*cat* assistència mèdica a la procreació (n.f.)  
*cat* reproducció assistida (n.f.)  
*cat* reproducció mèdicament assistida (n.f.)  
*esp* procreación asistida (n.f.)  
*esp* procreación médica mente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* procreación asistida médica mente (n.f.) [MEX]  
*esp* reproducción asistida (n.f.)

<i>esp</i>	reproducción médicaamente asistida (n.f.)
	[ES]
<i>esp</i>	reproducción asistida médicaamente (n.f.)
	[MEX]
<i>esp</i>	concepción asistida (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	procréation médicalement assistée (n.f.)
<i>fra</i>	PMA (n.f.)
<i>fra</i>	assistance médicale à la procréation (n.f.)
<i>fra</i>	AMP (n.f.)
<i>fra</i>	procréation assistée (n.f.)
<i>glg</i>	reproducción asistida medicamente (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción asistida (s.f.)
<i>glg</i>	procreación asistida medicamente (s.f.)
<i>glg</i>	asistencia médica á procreación (s.f.)
<i>glg</i>	procreación asistida (s.f.)
<i>ita</i>	procreazione medicalmente assistita (n.f.)
<i>ita</i>	PMA (n.f.)
<i>ita</i>	procreazione assistita (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione assistita (n.f.)
<i>ron</i>	procreație asistată medical (s.f.)
<i>eng</i>	<i>assisted reproduction</i>
<i>eng</i>	<i>assisted reproductive technology</i>
<i>eng</i>	<i>ART</i>
<i>eng</i>	<i>assisted conception</i>

**procriação post mortem (s.f.) [BRA]** ⇒  
*reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]*

#### **procriação (s.f.)**

<i>por</i>	reprodução (s.f.)
<i>cat</i>	procreació (n.f.)
<i>cat</i>	reproducció (n.f.)
<i>esp</i>	procreación (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción (n.f.)
<i>fra</i>	procréation (n.f.)
<i>glg</i>	procreación (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción (s.f.)
<i>ita</i>	procreazione (n.f.)
<i>ita</i>	riproduzione (n.f.)
<i>ron</i>	procreație (s.f.)

*eng reproduction*

#### **produto de concepção (s.m.)**

<i>por</i>	concepto (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	producte de la concepció (n.m.)
<i>esp</i>	conceptus (n.m.)
<i>esp</i>	producto de concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la fertilización (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	produit de conception (n.m.)
<i>glg</i>	produto da concepción (s.m.)
<i>ita</i>	prodotto del concepimento (n.m.)

*ron* produs de concepție (s.m./s.n.)

*eng conceptus*

#### **projecto parental (s.m.) [PT]**

<i>por</i>	projeto parental (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	projecte parental (n.m.)
<i>esp</i>	proyecto parental (n.m.)
<i>esp</i>	plan parental (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	projet parental (n.m.)
<i>glg</i>	proxecto parental (s.m.)
<i>ita</i>	progetto parentale (n.m.)
<i>ita</i>	progetto genitoriale (n.m.)
<i>ron</i>	proiect parental (s.n.)

*eng parental project*

*eng parental plan*

**projeto parental (s.m.) [BRA]** ⇒ *projeto parental (s.m.) [PT]*

**proteção do feto (s.f.) [BRA]** ⇒ *protecção do feto (s.m.) [PT]*

**proteção fetal (s.f.) [BRA]** ⇒ *protecção do feto (s.m.) [PT]*

#### **protecção do feto (s.m.) [PT]**

<i>por</i>	proteção do feto (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	protecção fetal (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	protecció fetal (n.f.)
<i>esp</i>	protección del feto (n.f.)
<i>esp</i>	protección fetal (n.f.)
<i>fra</i>	protection du foetus (n.f.)
<i>glg</i>	protección do feto (s.f.)
<i>ita</i>	protezione del feto (n.f.)
<i>ron</i>	protectie a fătului (s.f.)

*eng fetal protection*

*eng foetal protection*

## Q

#### **qualidade de vida (s.f.)**

<i>cat</i>	qualitat de vida (n.f.)
<i>esp</i>	calidad de vida (n.f.)
<i>fra</i>	qualité de vie (n.f.)
<i>glg</i>	calidade de vida (s.f.)
<i>ita</i>	qualità della vita (n.f.)
<i>ron</i>	calitate a vieții (s.f.)

*eng quality of life*

**quimera (s.f.)**

- por* embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]
- por* plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]
- cat* quimera (n.f.)
- esp* mosaico (n.m.)
- esp* quimera (n.f.)
- fra* chimère (n.f.)
- glg* quimera (s.f.)
- ita* chimera (n.f.)
- ron* himeră (s.f.)

*eng chimera*

*eng chimaera*

**quimera homem-animal (s.f.) [PT]**

- por* quimera homem-animal (s.f.) [BRA]
- por* hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]
- cat* quimera home-animal (n.f.)
- esp* híbrido hombre-animal (n.m.)
- esp* quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]
- fra* chimère homme-animal (n.f.)
- glg* quimera home-animal (s.f.)
- ita* chimera uomo-animale (n.f.)
- ron* himeră om-animal (s.f.)

*eng man-animal chimera*

*eng man-animal chimaera*

**quimera homem-animal (s.f.) [BRA] ⇒**

*quimera homem-animal (s.f.) [PT]*

# R

**randomização (s.f.) [BRA] ⇒ seleção aleatória (s.f.)**

**rastreamento genético (s.m.) [BRA] ⇒**

*despistagem genética (s.f.) [PT]*

**rastreamento gênico (s.m.) [BRA] ⇒**

*despistagem genética (s.f.) [PT]*

**rastreamento materno antenatal (s.m.)**

**[BRA] ⇒ ratreio serológico materno (s.m.)**  
**[PT]**

**rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA] ⇒**

*ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

**rastreamento sorológico materno (s.m.)**

**[BRA] ⇒ ratreio serológico materno (s.m.)**  
**[PT]**

**rastreamento sorológico na gravidez (s.m.)**

**[BRA] ⇒ ratreio serológico materno (s.m.)**  
**[PT]**

**rastreamento sorológico nas gestantes**

**(s.m.) [BRA] ⇒ ratreio serológico materno**  
**(s.m.) [PT]**

**ratreio genético (s.m.) [BRA] ⇒**

*despistagem genética (s.f.) [PT]*

**ratreio serológico materno (s.m.) [PT]**

- por* rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]
- por* rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]

- por* rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]

- por* rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]

- por* rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]

- por* triagem pré-natal (s.f.) [BRA]

- cat* prova serológica materna (n.f.)

- esp* serología (n.f.) [ES]

- esp* triple screening (n.m.) [ES]

- esp* screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]

- esp* estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]

- fra* dépistage sérologique chez la mère (n.m.)

- glg* selección seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)

- glg* cribaxe seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)

- ita* screening del siero materno (n.m.)

- ron* depistare serologică la mamă (s.f.)

- eng maternal serum screening*

**reanimação (s.f.)**

- por* ressuscitação (s.f.) [BRA]

- cat* reanimació (n.f.)

- cat* ressuscitació (n.f.)

- esp* reanimación (n.f.)

*esp* resucitación (n.f.)  
*fra* réanimation (n.f.)  
*glg* reanimación (s.f.)  
*ita* rianimazione (n.f.)  
*ron* reanimare (s.f.)  
*ron* resuscitare (s.f.)

*eng* *resuscitation*

**receptora de ócito (s.f.) [BRA]** ⇒ *receptora de óvulo (s.f.) [BRA]*

**receptora de óvulo (s.f.) [BRA]**

*por* receptora de ócito (s.f.) [BRA]  
*cat* receptora d'òocits (n.f.)  
*cat* receptora d'òvuls (n.f.)  
*esp* receptora de óculos (n.f.) [MEX]  
*esp* receptora de ovocitos (n.f.)  
*esp* receptora de oocitos (n.f.)  
*fra* receveuse d'ovocytes (n.f.)  
*fra* receveuse d'ovules (n.f.)  
*glg* receptora de ovocitos (s.f.)  
*glg* receptora de óculos (s.f.)  
*ita* ricevente di ovociti (n.f.)  
*ron* primitoare de ovocite (s.f.)  
*ron* primitoare de ovule (s.f.)

*eng* *egg recipient*

*eng* *oocyte recipient*

*eng* *ovum recipient*

**recolha de órgãos (s.f.) [PT]** ⇒ *colheita de órgãos (s.f.) [PT]*

**recolha de ovócitos (s.f.) [PT]** ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

**recolha post mortem (s.f.) [PT]**

*por* remoção post-mortem (s.f.) [BRA]  
*cat* extracció pòstuma (n.f.)  
*esp* extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]  
*esp* extracción post mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción póstuma (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement post mortem (n.m.)  
*glg* extirpación post mortem (s.f.)  
*glg* extracción post mortem (s.f.)  
*ita* prelievo post mortem (n.m.)

*ron* prelevare post-mortem (s.f.)

*eng* *posthumous removal*  
*eng* *post-mortem removal*

**redução da espessura da membrana**

**pelúcida (s.f.) [BRA]** ⇒ *perforação da zona pelúcida (s.f.) [PT]*

**redução embrionária (s.f.)**

*cat* reducció embrionària (n.f.)  
*esp* reducción de embriones (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria selectiva (n.f.)  
*esp* reducción selectiva de embriones (n.f.)  
*fra* réduction embryonnaire (n.f.)  
*glg* reducción embrionaria (s.f.)  
*ita* riduzione embrionaria (n.f.)  
*ita* riduzione embrionaria selettiva (n.f.)  
*ron* reducție embrionară (s.f.)

*eng* *embryo reduction*

*eng* *embryonic reduction*

*eng* *selective embryo reduction*

**reforço terapêutico (s.m.) [PT]**

*por* obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* distanásia (s.f.) [BRA]  
*por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]  
*cat* aferrissament terapèutic (n.m.)  
*esp* encarnizamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* ensañamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* obstinación terapéutica (n.f.)  
*esp* tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]  
*fra* acharnement thérapeutique (n.m.)  
*glg* encarnizamento terapéutico (s.m.)  
*ita* accanimento terapeutico (n.m.)  
*ron* cramponare terapeută (s.f.)

*eng* *relentless therapeutic treatment*

*eng* *relentless therapy*

**regra padrão de conduta médica (s.f.)**

[BRA] ⇒ *directiva prévia (s.f.) [PT]*

**regras de conduta (s.f. plur.)** ⇒ *normas de conduta (s.f. plur.)*

**reificação (s.f.) [BRA]** ⇒ *coisificação (s.f.) [PT]*

**reimplantação (s.f.)**

*cat implantació (n.f.)  
esp reimplantación (n.f.)  
fra réimplantation (n.f.)  
glg reimplantación (s.f.)  
ita reimpianto (n.m.)  
ron reimplantare (s.f.)*

*eng reimplantation*

**remoção de órgãos (s.f.) [BRA]** ⇒ *colheita de órgãos (s.f.) [PT]*

**remoção post-mortem (s.f.) [BRA]** ⇒ *recolha post mortem (s.f.) [PT]*

**reprodução (s.f.)** ⇒ *procriação (s.f.)*

**reprodução assexuada (s.f.)**

*cat reproducció asexual (n.f.)  
esp reproducción asexual (n.f.)  
esp reproducción asexuada (n.f.) [MEX]  
fra reproduction asexuée (n.f.)  
glg reproducción asexuada (s.f.)  
glg reproducción asexual (s.f.)  
ita riproduzione asessuata (n.f.)  
ita riproduzione asessuale (n.f.)  
ron reproducere asexuată (s.f.)*

*eng asexual reproduction*

**reprodução assistida (s.f.) [BRA]** ⇒ *fecundação artificial (s.f.)*

**reprodução assistida (s.f.) [BRA]** ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

**reprodução medicamente assistida (s.f.)** ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

**reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]**

*por procriação post mortem (s.f.) [BRA]  
cat reproducció pòstuma (n.f.)  
esp reproducción post mortem (n.f.)  
esp reproducción post-mortem (n.f.)  
esp reproducción pòstuma (n.f.) [MEX]  
esp procreación post mortem (n.f.)  
esp procreación post-mortem (n.f.)  
esp procreación pòstuma (n.f.)  
fra procréation post mortem (n.f.)  
glg procreación post mortem (s.f.)*

*glg reproducción post mortem (s.f.)  
ita procreazione post mortem (n.f.)  
ron procreație post-mortem (s.f.)*

*eng posthumous reproduction  
eng post-mortem reproduction*

**reprodução póstuma (s.f.) [BRA]** ⇒ *inseminação post mortem (s.f.) [PT]*

**ressuscitação (s.f.) [BRA]** ⇒ *reanimação (s.f.)*

**retirada de óocitos (s.f.) [BRA]** ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

**retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]** ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

**retirada de óvulos (s.f.) [BRA]** ⇒ *colheita de ovócitos (s.f.) [PT]*

**risco genético (s.m.)**

*cat risc genètic (n.m.)  
esp riesgo genético (n.m.)  
fra risque génétique (n.m.)  
glg risco xenético (s.m.)  
ita rischio genetico (n.m.)  
ron risc genetic (s.n.)*

*eng genetic risk*

**RMA (s.f.) [PT]** ⇒ *procriação medicamente assistida (s.f.)*

S

**seleção aleatória (s.f.)**

*por selecção aleatória (s.f.) [PT]  
por randomizaçao (s.f.) [BRA]  
cat selecció aleatòria (n.f.)  
esp selección aleatoria (n.f.)  
esp selección al azar (n.f.) [MEX]  
fra hasardisation (n.f.)  
fra randomisation (n.f.) [BEL]  
glg selección aleatoria (s.f.)  
ita selezione random (n.f.)  
ron selecție aleatorie (s.f.)*

*eng random selection*

**seleção do sexo (s.f.) [BRA] ⇒ escolha do sexo (s.f.)**

**selecção aleatória (s.f.) [PT] ⇒ seleção aleatória (s.f.)**

**selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]**

*por* pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
*por* pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]  
*cat* selecció de sexe (n.f.)  
*esp* preselección de sexo (n.f.)  
*esp* selección de sexo (n.f.)  
*fra* présélection du sexe (n.f.)  
*glg* preselección do sexo (s.f.)  
*ita* preselezione del sesso (n.f.)  
*ron* prealegere a sexului (s.f.)

*eng* gender preselection  
*eng* sex preselection

**sêmem (s.m.) [BRA] ⇒ esperma (s.m.)**

**sémen (s.m.) [PT] ⇒ esperma (s.m.)**

**sexagem (s.f.) [BRA] ⇒ escolha do sexo (s.f.)**

**sida (s.f.) [PT] ⇒ síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**

**síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**

*por* sida (s.f.) [PT]  
*por* HIV/Aids (s.m.) [BRA]  
*por* síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]  
*por* AIDS (s.f.) [BRA]  
*cat* sida (n.f.)  
*cat* síndrome d'immunodeficiencia adquirida (n.f.)  
*esp* sida (n.m.)  
*esp* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)  
*esp* SIDA (n.m.) [MEX]  
*fra* syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)  
*fra* sida (n.m.)  
*glg* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)  
*glg* sida (s.f.)

*ita* sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)  
*ita* AIDS (n.m.)  
*ron* sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)  
*ron* SIDA (s.f.)

*eng* acquired immunodeficiency syndrome  
*eng* AIDS  
*eng* acquired immune deficiency syndrome

**síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA] ⇒ síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]**

**sobrevivência artificial (s.f.)**

*cat* manteniment artificial (n.m.)  
*esp* mantenimiento artificial (n.m.) [ES]  
*esp* mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]  
*esp* prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]  
*fra* survie artificielle (n.f.)  
*glg* supervivencia artificial (s.f.)  
*ita* sopravvivenza artificiale (n.f.)  
*ron* supraviețuire artificială (s.f.)

*eng* artificial sustenance

**substituição de genes (s.f.)**

*por* substituição gênica (s.f.) [BRA]  
*cat* reemplaçament de gens (n.m.)  
*cat* reemplaçament gènic (n.m.)  
*cat* substitució de gens (n.f.)  
*cat* substitució gènica (n.f.)  
*esp* reemplazamiento génico (n.m.) [ES]  
*esp* reemplazamiento de genes (n.m.)  
*esp* sustitución de genes (n.f.)  
*esp* sustitución génica (n.f.)  
*esp* reemplazo de genes (n.m.) [MEX]  
*esp* reemplazo génico (n.m.) [MEX]  
*fra* remplacement de gènes (n.m.)  
*fra* remplacement génique (n.m.)  
*glg* substitución de xenes (s.f.)  
*glg* substitución xénica (s.f.)  
*ita* sostituzione di (dei) geni (n.f.)  
*ron* înlocuire de gene (s.f.)

*eng* gene replacement

**substituição gênica (s.f.) [BRA] ⇒ substituição de genes (s.f.)**

**suicídio (s.m.)**

*cat* suïcidi (n.m.)  
*esp* suicidio (n.m.)  
*fra* suicide (n.m.)  
*glg* suicidio (s.m.)  
*ita* suicidio (n.m.)  
*ron* sinucidere (s.f.)  
*ron* suicid (s.n.)

*eng* *suicide*

**suicídio assistido (s.m.)**

*cat* suïcidi assistit (n.m.)  
*esp* suicidio asistido (n.m.)  
*fra* suicide assisté (n.m.)  
*glg* suicidio asistido (s.m.)  
*ita* suicidio assistito (n.m.)  
*ron* sinucidere asistatā (s.f.)

*eng* *assisted suicide*

**suicídio medicamente assistido (s.m.)**

*cat* suïcidi assistit per un metge (n.m.)  
*esp* suicidio asistido por un médico (n.m.)  
*esp* suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]  
*esp* suicidio médicalemente assistido (n.m.) [ES]  
*fra* suicide médicalement assisté (n.m.)  
*fra* suicide assisté par un médecin (n.m.)  
*glg* suicidio asistido medicamente (s.m.)  
*ita* suicidio medicalmente assistito (n.m.)  
*ron* sinucidere asistatā medical (s.f.)

*eng* *physician-assisted suicide*

*eng* *doctor-assisted suicide [GBR]*

**suspensão da terapia (s.f.)** ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

**suspensão do esforço terapêutico (s.f.)** ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

**suspensão do tratamento (s.f.)** ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

**suspensão terapêutica (s.f.)** ⇒ *interrupção de tratamento (s.m.)*

T

**tecido fetal (s.m.)**

*cat* teixit fetal (n.m.)  
*esp* tejido fetal (n.m.)  
*esp* tejido del feto (n.m.) [MEX]  
*fra* tissu foetal (n.m.)  
*glg* tecido fetal (s.m.)  
*ita* tessuto fetale (n.m.)  
*ron* ūesut fetal (s.n.)

*eng* *fetal tissue*

*eng* *foetal tissue*

**técnica biomédica (s.f.)**

*cat* tècnica biomèdica (n.f.)  
*esp* técnica biomédica (n.f.)  
*fra* technique biomédicale (n.f.)  
*glg* técnica biomédica (s.f.)  
*ita* tecnica biomedica (n.f.)  
*ron* tehnică biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical technique*

**tecnologia biomédica (s.f.)**

*cat* tecnologia biomèdica (n.f.)  
*esp* tecnología biomédica (n.f.)  
*fra* technologie biomédicale (n.f.)  
*glg* tecnoloxía biomédica (s.f.)  
*ita* tecnologia biomedica (n.f.)  
*ron* tehnologie biomedicală (s.f.)

*eng* *biomedical technology*

**tecnologia genética (s.f.)**

*cat* tecnologia genètica (n.f.)  
*esp* tecnología genética (n.f.)  
*fra* technologie génétique (n.f.)  
*glg* tecnoloxía xenética (s.f.)  
*ita* tecnologia genetica (n.f.)  
*ron* tehnologie genetică (s.f.)

*eng* *genetic technology*

**tempo de gestação (s.m.) [BRA]** ⇒ *tempo gestacional (s.m.) [BRA]*

**tempo gestacional (s.m.) [BRA]**

*por* *idade de gestação (s.f.)*  
*por* *idade gestacional (s.f.) [BRA]*  
*por* *tempo de gestação (s.m.) [BRA]*  
*cat* edat gestacional (n.f.)

*esp* edad gestacional (n.f.)  
*fra* âge gestationnel (n.m.)  
*glg* idade xestacional (s.f.)  
*ita* età gestazionale (n.f.)  
*ron* vârstă gestațională (s.f.)

*eng* *gestational age*

**terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]**  
 ⇒ *terapia genética germinal (s.f.) [PT]*

**terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]** ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

**terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]**  
 ⇒ *terapia genética de substituição (s.f.) [PT]*

**terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]**  
 ⇒ *terapia genética de substituição (s.f.) [PT]*

**terapia fetal (s.f.)**

*cat* teràpia fetal (n.f.)  
*esp* terapia fetal (n.f.)  
*fra* thérapie foetale (n.f.)  
*glg* terapia fetal (s.f.)  
*ita* terapia fetale (n.f.)  
*ron* terapie fetală (s.f.)

*eng* *fetal therapy*

*eng* *foetal therapy*

**terapia genética de substituição (s.f.) [PT]**

*por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]  
*cat* teràpia gènica de substitució (n.f.)  
*esp* terapia génica de sustitución (n.f.)  
*esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]  
*esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique de remplacement (n.f.)  
*glg* terapia xénica de susbtitución (s.f.)  
*ita* terapia genica sostitutiva (n.f.)  
*ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

*eng* *replacement gene therapy*

*eng* *gene replacement therapy*

**terapia genética em células somáticas (s.f.)**

[PT] ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

**terapia genética germinal (s.f.) [PT]**  
*por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*cat* teràpia gènica germinal (n.f.)  
*esp* terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia en linea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia genética germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia génica germinal (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique germinale (n.f.)  
*glg* terapia xénica xerminal (s.f.)  
*ita* terapia genica germinale (n.f.)  
*ron* terapie genică germinală (s.f.)

*eng* *germ-line gene therapy*

*eng* *germ-line therapy*

**terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]**

*por* terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica somática (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*cat* teràpia gènica somàtica (n.f.)  
*esp* terapia génica somática (n.f.)  
*esp* terapia génico-somática (n.f.) [ES]  
*esp* terapia somática (n.f.) [ES]  
*fra* thérapie génique somatique (n.f.)  
*glg* terapia xénica somática (s.f.)  
*ita* terapia genica somatica (n.f.)  
*ron* terapie genică somatică (s.f.)

*eng* *somatic gene therapy*

**terapia genética (s.f.) [PT]**

*por* terapia gênica (s.f.) [BRA]  
*por* geneterapia (s.f.) [BRA]  
*cat* teràpia gènica (n.f.)  
*esp* terapia genética (n.f.)  
*esp* terapia génica (n.f.)  
*fra* thérapie génique (n.f.)  
*glg* terapia xénica (s.f.)  
*ita* terapia genica (n.f.)  
*ron* terapie genică (s.f.)

*eng* *gene therapy*

**terapia gênica de células germinativas (s.f.)**

[BRA] ⇒ *terapia genética germinal (s.f.) [PT]*

**terapia gênica de células somáticas (s.f.)**  
**[BRA]** ⇒ *terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

**terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]** ⇒  
*terapia genética germinal (s.f.) [PT]*

**terapia gênica (s.f.) [BRA]** ⇒ *terapia genética (s.f.) [PT]*

**terapia gênica somática (s.f.) [BRA]** ⇒  
*terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*

**termo de consentimento (s.m.)** ⇒  
*consentimento (s.m.)*

**testamento biológico (s.m.) [PT]**  
*por* testamento vital (s.m.) [BRA]  
*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]  
*cat* testament vital (n.m.)  
*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]  
*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]  
*fra* testament biologique (n.m.)  
*fra* testament de vie (n.m.)  
*glg* testamento vital (s.m.)  
*ita* testamento di vita (n.m.)  
*ita* testamento biológico (n.m.)  
*ron* testament biologic (s.n.)

*eng living will*

**testamento de vida (s.m.) [BRA]** ⇒  
*testamento biológico (s.m.) [PT]*

**testamento vital (s.m.) [BRA]** ⇒ *testamento biológico (s.m.) [PT]*

**teste de despistagem (s.m.)**  
*por* teste de rastreamento (s.m.) [BRA]  
*cat* prova de cribatge (n.f.)  
*cat* test de cribatge (n.m.)  
*esp* intervención de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de detección (n.f.) [MEX]  
*esp* método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* prueba de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de cribaje (n.f.) [ES]  
*esp* test de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* test de cribaje (n.m.) [ES]

*esp* estudio de screening (n.m.) [MEX]  
*fra* test de dépistage (n.m.)  
*glg* proba de cribaxe (s.f.)  
*glg* proba de peneirado (s.f.)  
*ita* test di screening (n.m.)  
*ron* test de depistare (s.n.)

*eng screening test*

**teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]**  
⇒ *teste predictivo (s.m.) [PT]*

**teste de predisposição (s.m.) [BRA]** ⇒ *teste predictivo (s.m.) [PT]*

**teste de rastreamento (s.m.) [BRA]** ⇒ *teste de despistagem (s.m.)*

**teste genético predictivo (s.m.) [PT]** ⇒ *teste predictivo (s.m.) [PT]*

**teste predictivo (s.m.) [PT]**

*por* teste genético predictivo (s.m.) [PT]  
*por* teste de predisposición genética (s.m.) [BRA]  
*por* teste de predisposición (s.m.) [BRA]  
*cat* test predictiu (n.m.)  
*esp* diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]  
*esp* diagnóstico predictivo (n.m.)  
*esp* diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]  
*esp* prueba de predisposición (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de predisposición genética (n.f.)  
*esp* prueba predictiva (n.f.)  
*esp* prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]  
*esp* prueba predictiva genética (n.f.) [ES]  
*esp* test de predisposición genética (n.m.)  
*esp* test predictivo (n.m.)  
*esp* test predictivo genético (n.m.)  
*fra* test prédictif (n.m.)  
*fra* test génétique prédictif (n.m.)  
*fra* test de prédisposition (n.m.)  
*glg* proba predictiva (s.f.)  
*glg* proba xenética predictiva (s.f.)  
*glg* proba de predisposición (s.f.)  
*ita* test predictivo (n.m.)  
*ita* test genetico predictivo (n.m.)  
*ita* test di predisposizione genetica (n.m.)  
*ron* test genetic predictiv (s.n.)

*eng predictive test*

**teste pré-natal (s.m.)**

<i>cat</i>	prova prenatal (n.f.)
<i>cat</i>	test prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	prueba prenatal (n.f.)
<i>esp</i>	test prenatal (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	test prénatal (n.m.)
<i>fra</i>	test anténatal (n.m.)
<i>glg</i>	proba prenatal (s.f.)
<i>glg</i>	proba antenatal (s.f.)
<i>ita</i>	test prenatale (n.m.)
<i>ita</i>	test diagnostico prenatal (n.m.)
<i>ron</i>	test prenatal (s.n.)

*eng prenatal test*

**TNCS (s.f.) [BRA] ⇒ transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**

**tráfico de órgãos (s.m.)**

<i>cat</i>	tràfic d'òrgans (n.m.)
<i>esp</i>	tráfico de órganos (n.m.)
<i>fra</i>	trafic d'organes (n.m.)
<i>glg</i>	tráfico de órganos (s.m.)
<i>ita</i>	traffico d'organi (n.m.)
<i>ron</i>	tradic de organe (s.n.)

*eng organ trafficking*  
*eng organ traffic*

**transexualismo (s.m.) [PT]**

<i>por</i>	transsexualismo (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	transsexualitat (n.f.)
<i>esp</i>	transexualidad (n.f.)
<i>esp</i>	transsexualidad (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transexualismo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	transsexualisme (n.m.)
<i>glg</i>	transsexualismo (s.m.)
<i>ita</i>	transessualismo (n.m.)
<i>ita</i>	transessualità (n.f.)
<i>ron</i>	transsexualism (s.n.)

*eng transsexualism*

**transexual (s.m.) [PT]**

<i>por</i>	transsexual (s.m.) [BRA]
<i>cat</i>	transsexual (adj; n.m; n.f.)
<i>esp</i>	transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	transsexuel (adj.; n.m.)
<i>glg</i>	transsexual (adx.; n.m.)
<i>ita</i>	transessuale (n.m.)
<i>ron</i>	transexual (s.m.)

*eng transsexual*

**transferência de embriões (s.f.)**

<i>por</i>	transferência embrionária (s.f.)
<i>cat</i>	transferència embrionària (n.f.)
<i>cat</i>	TE (n.f.)
<i>cat</i>	transferència d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	TE (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	transferencia de embriones (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	transferencia del embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	transferencia embrionaria (n.f.)
<i>fra</i>	transfert d'embryons (n.m.)
<i>fra</i>	transfert embryonnaire (n.m.)
<i>glg</i>	transferencia de embríons (s.f.)
<i>glg</i>	transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	trasferimento embrionario (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento dell'embrione (n.m.)
<i>ita</i>	transfer embrionario (n.m.)
<i>ron</i>	transfer de embrioni (s.n.)

*eng embryo transfer*

*eng ET*

**transferência de genes (s.f.)**

<i>por</i>	transferência genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência gênica (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	transferència de gens (n.f.)
<i>cat</i>	transferència gènica (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia de genes (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia genética (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia génica (n.f.)
<i>fra</i>	transfert de gènes (n.m.)
<i>fra</i>	transfert génique (n.m.)
<i>glg</i>	transferencia de xenes (s.f.)
<i>glg</i>	transferencia xénica (s.f.)
<i>ita</i>	trasferimento di (dei) geni (n.m.)
<i>ron</i>	transfer de gene (s.n.)

*eng gene transfer*

**transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA] ⇒ transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**

**transferência embrionária (s.f.) ⇒ transferência de embriões (s.f.)**

**transferência genética (s.f.) [PT] ⇒ transferência de genes (s.f.)**

**transferência gênica (s.f.) [BRA] ⇒ transferência de genes (s.f.)**

**transferência intrafalopiana de gametas (s.f.) [BRA]** ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

**transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]** ⇒ *transferência intratubária de zigotos (s.f.)*

**transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]**

*por* transferência intratubária de gâmetas (s.f.)  
[PT]  
*por* GIFT (s.f.)  
*por* transferência intratubária de gametas (s.f.)  
[BRA]  
*por* transferência intrafalopiana de gametas  
(s.f.) [BRA]  
*cat* GIFT (n.f.)  
*cat* transferència intratubària de gàmetes (n.f.)  
*esp* TIG (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de gametos  
(n.f.)  
*esp* transferencia intrafalopiana de gametos  
(n.f.) [MEX]  
*esp* GIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de gamètes (n.m.)  
*fra* GIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de gametos (s.f.)  
*glg* GIFT (s.f.)  
*ita* trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)  
*ita* GIFT (n.f.)  
*ron* transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng* gamete intrafallopian transfer  
*eng* GIFT

**transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]** ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

**transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]** ⇒ *transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]*

**transferência intratubária de zigotos (s.f.)**

*por* ZIFT (s.f.)  
*por* transferência intrafalopiana de zigotos (s.f.)  
[BRA]  
*cat* transferència intratubària de zigots (n.f.)  
*cat* ZIFT (n.f.)

*esp* TIZ (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.)  
[MEX]  
*esp* transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.)  
[MEX]  
*esp* TIC (n.f.) [MEX]  
*esp* ZIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de zygotes (n.m.)  
*fra* ZIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)  
*glg* ZIFT (s.f.)  
*ita* trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)  
*ita* trasferimento intratubarico dello zigote  
(n.m.)  
*ita* ZIFT (n.f.)  
*ron* transfer intratubar de gameți (s.n.)

*eng* zygote intrafallopian transfer

*eng* ZIFT

**transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]**

*por* transferência de núcleos de células  
somáticas (s.f.) [BRA]  
*por* TNCS (s.f.) [BRA]  
*cat* transferència nuclear d'una cèl·lula  
somàtica (n.f.)  
*cat* SCNT (n.f.)  
*esp* TNCS (n.f.)  
*esp* transferencia nuclear de células somáticas  
(n.f.)  
*esp* transferencia del núcleo de células  
somáticas (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia de núcleo de células somáticas  
(n.f.) [MEX]  
*fra* transfert de noyaux de cellules somatiques  
(n.m.)  
*fra* TNCS (n.m.)  
*glg* transferencia de núcleos de células  
somáticas (s.f.)  
*glg* TNCS (s.f.)  
*ita* trasferimento nucleare di cellule somatiche  
(n.m.)  
*ita* trasferimento del nucleo di cellule  
somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento nucleare somatico (n.m.)  
*ita* SCNT (n.m.)  
*ron* transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)

*eng* somatic cell nuclear transfer

*eng* SCNT

**transgênese (s.f.) [BRA]** ⇒ *transgénese (s.f.)*  
[PT]

**transgene (s.m.)**

*cat* transgen (n.m.)  
*esp* gen foráneo (n.m.)  
*esp* transgén (n.m.)  
*esp* transgen (n.m.) [MEX]  
*esp* transgene (n.m.) [MEX]  
*fra* transgène (n.m.)  
*glg* transxene (s.m.)  
*ita* transgene (n.m.)  
*ron* transgenă (s.f.)

*eng* *transgene*

**transgênese (s.f.) [PT]**

*por* transgênese (s.f.) [BRA]  
*cat* transgènesi (n.f.)  
*esp* transgénésis (n.f.)  
*fra* transgenèse (n.f.)  
*glg* transxénese (s.f.)  
*ita* transgenesi (n.f.)  
*ron* transgeneză (s.f.)

*eng* *transgenesis*

**transgenético (adj.) [PT]**

*por* transgênico (adj.) [BRA]  
*cat* transgènic (n.m.)  
*esp* transgénico (adj.)  
*fra* transgénique (adj.)  
*glg* transxénico (adv.)  
*ita* transgenico (agg.)  
*ron* transgenic (adj.)

*eng* *transgenic*

**transgênico (adj.) [BRA]** ⇒ *transgenético (adj.)* [PT]

**transplantação autóloga (s.f.) [BRA]** ⇒ *auto-transplante (s.m.)* [PT]

**transplantação de células (s.f.)** ⇒ *transplante de células (s.m.)*

**transplantação de órgãos (s.f.) [PT]**

*por* transplante de órgãos (s.m.)  
*cat* empelt d'òrgans (n.m.)  
*cat* trasplantament d'òrgans (n.m.)  
*esp* trasplante de órganos (n.m.)

*esp* transplante de órganos (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de órganos (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe d'organes (n.f.)  
*fra* transplantation d'organes (n.f.)  
*glg* transplante de órganos (s.m.)  
*glg* enxerto de órganos (s.m.)  
*ita* trapianto d'organi (n.m.)  
*ita* innesto di organi (n.m.)  
*ron* grefă de organe (s.f.)  
*ron* transplant de organe (s.n.)

*eng* *organ transplantation*  
*eng* *organ transplant*  
*eng* *organ graft*  
*eng* *organ grafting*

**transplantação de tecidos (s.f.)** ⇒ *transplante de tecidos (s.m.)*

**transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]**  
⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.)* [PT]

**transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]**  
⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.)* [PT]

**transplantação (s.f.)** ⇒ *transplante (s.m.)*

**transplantação (s.f.) [PT]**

*por* transplante (s.m.)  
*cat* empelt (n.m.)  
*esp* injerto (n.m.)  
*esp* trasplante (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante (n.m.) [MEX]  
*fra* greffon (n.m.)  
*fra* transplant (n.m.)  
*glg* transplante<sup>2</sup> (s.m.)  
*glg* enxerto<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* innesto<sup>2</sup> (n.m.)  
*ron* grefă (s.f.)  
*ron* transplant (s.n.)

*eng* *graft<sup>2</sup> (n.)*  
*eng* *transplant<sup>2</sup> (n.)*

**transplante (s.m.)**

*por* transplantaçō (s.f.)  
*cat* trasplantaciō (n.f.)  
*cat* empelt (n.m.)  
*esp* trasplante (n.m.)  
*esp* transplante (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto (n.m.)  
*fra* greffe (n.f.)

*fra* transplantation (n.f.)

*glg* transplante<sup>1</sup> (s.m.)

*glg* enxerto<sup>1</sup> (s.m.)

*ita* innesto<sup>1</sup> (n.m.)

*ita* trapianto (n.m.)

*ron* grefā (s.f.)

*ron* transplant (s.n.)

*eng* *transplantation*

*eng* *transplant*<sup>1</sup> (n.)

*eng* *graft*<sup>1</sup> (n.)

*eng* *grafting*

**transplante (s.m.)** ⇒ *transplantação (s.f.)* [PT]

**transplante alogênico (s.m.)** [BRA] ⇒ *alotransplante (s.m.)*

**transplante autológico (s.m.)** [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.)* [PT]

**transplante autólogo (s.m.)** [BRA] ⇒ *auto-transplante (s.m.)* [PT]

**transplante de células (s.m.)**

*por* transplantação de células (s.f.)

*cat* trasplantament cel·lular (n.m.)

*cat* empelt de cèl·lules (n.m.)

*cat* trasplantament de cèl·lules (n.m.)

*esp* trasplante celular (n.m.)

*esp* transplante celular (n.m.) [MEX]

*esp* trasplante de células (n.m.) [MEX]

*esp* transplante de células (n.m.) [MEX]

*esp* injerto celular (n.m.) [MEX]

*esp* injerto de células (n.m.) [MEX]

*fra* greffe de cellules (n.f.)

*fra* transplantation de cellules (n.f.)

*glg* transplante de células (s.m.)

*glg* enxerto de células (s.m.)

*ita* trapianto di cellule (n.m.)

*ita* trapianto cellulare (n.m.)

*ita* innesto di cellule (n.m.)

*ita* innesto cellulare (n.m.)

*ron* grefā de celule (s.f.)

*ron* transplant de celule (s.n.)

*eng* *cell transplantation*

*eng* *cell transplant*

*eng* *cell graft*

*eng* *cell grafting*

**transplante de órgãos (s.m.)** ⇒ *transplantação de órgãos (s.f.)* [PT]

**transplante de tecido fetal (s.m.)** [BRA] ⇒ *transplante de tecidos fetais (s.m.)* [PT]

**transplante de tecidos fetais (s.m.)** [PT]

*por* transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]

*por* transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]

*por* transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]

*cat* trasplantament de teixit fetal (n.m.)

*esp* trasplante de tejidos fetales (n.m.)

*esp* transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]

*esp* trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]

*esp* injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]

*fra* greffe de tissus foetaux (n.f.)

*fra* greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]

*fra* transplantation de tissus foetaux (n.f.)

*fra* transplantation de tissu foetal (n.f.) [BEL]

*glg* transplante de tecidos fetais (s.m.)

*glg* enxerto de tecidos fetais (s.m.)

*ita* trapianto di tessuto fetale (n.m.)

*ron* grefā de țesuturi fetale (s.f.)

*ron* transplant de țesuturi fetale (s.f.)

*eng* *fetal tissue transplantation*

*eng* *fetal tissue transplant*

*eng* *fetal tissue graft*

*eng* *fetal tissue grafting*

**transplante de tecidos (s.m.)**

*por* transplantação de tecidos (s.f.)

*cat* trasplantament de teixits (n.m.)

*cat* empelt de teixits (n.m.)

*esp* trasplante de tejidos (n.m.)

*esp* transplante de tejidos (n.m.) [MEX]

*esp* injerto de tejidos (n.m.) [MEX]

*fra* greffe de tissus (n.f.)

*fra* transplantation de tissus (n.f.)

*glg* transplante de tecidos (s.m.)

*glg* enxerto de tecidos (s.m.)

*ita* trapianto di tessuti (n.m.)

*ita* innesto di tessuti (n.m.)

*ron* grefā de țesuturi (s.f.)

*ron* transplant de țesuturi (s.n.)

*eng* *tissue transplantation*

*eng* *tissue transplant*

*eng* *tissue graft*

*eng* *tissue grafting*

**transsexualismo (s.m.)** [BRA] ⇒

*transexualismo (s.m.)* [PT]

**transsexual (s.m.) [BRA]** ⇒ *transexual (s.m.) [PT]*

**tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]** ⇒ *tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]*

**tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]**

*por* tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]  
*cat* tractament de suport vital (n.m.)  
*esp* medidas de soporte vital (n.f.pl.)  
*esp* tratamiento de soporte vital (n.m.)  
*esp* tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]  
*fra* traitement de survie (n.m.)  
*glg* tratamento de supervivencia (s.m.)  
*ita* trattamento di sopravvivenza (n.m.)  
*ron* tratament de supraviețuire (s.n.)

*eng* *life-sustaining treatment*

**tratamento inútil (s.m.) [BRA]** ⇒ *reforço terapêutico (s.m.) [PT]*

**tratamento paliativo (s.m.)**

*cat* tractament paliatiu (n.m.)  
*esp* tratamiento paliativo (n.m.)  
*fra* traitement palliatif (n.m.)  
*glg* tratamento paliativo (s.m.)  
*ita* trattamento palliativo (n.m.)  
*ron* tratament paliativ (s.n.)

*eng* *palliative treatment*

**triagem pré-natal (s.f.) [BRA]** ⇒ *ratreio serológico materno (s.m.) [PT]*

**turismo médico (s.m.)**

*cat* turisme mèdic (n.m.)  
*esp* turismo médico (n.m.)  
*fra* tourisme médical (n.m.)  
*glg* turismo médico (s.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*ron* turism medical (s.n.)

*eng* *medical tourism*

## U

**útero de aluguel (s.m.) [BRA]** ⇒ *emprestimo de útero (s.m.) [PT]*

## V

**venda de órgãos humanos (s.f.)** ⇒ *venda de órgãos (s.f.)*

**venda de órgãos (s.f.)**

*por* venda de órgãos humanos (s.f.)  
*cat* venda d'òrgans (n.f.)  
*cat* venda d'òrgans humans (n.f.)  
*esp* venta de órganos (n.f.)  
*esp* venta de órganos humanos (n.f.)  
*fra* vente d'organes (n.f.)  
*fra* vente d'organes humains (n.f.)  
*glg* venda de órganos (s.f.)  
*glg* venda de órganos humanos (s.f.)  
*ita* vendita d'organi (n.f.)  
*ita* vendita d'organi umani (n.f.)  
*ron* vânzare de organe umane (s.f.)

*eng* *sale of organs*

*eng* *sale of human organs*

**venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]** ⇒ *comércio de órgãos humanos (s.m.)*

**VIH (s.m.)** ⇒ *vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]*

**vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]** ⇒ *vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]*

**vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]**

*por* VIH (m.)  
*por* vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]  
*cat* VIH (n.m.)  
*cat* virus de la immunodeficiencia humana (n.m.)  
*esp* HIV (n.m.)  
*esp* VIH  
*esp* virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)

<i>fra</i>	virus de l'immunodéfice humaine (n.m.)
<i>fra</i>	VIH (n.m.)
<i>glg</i>	virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)
<i>glg</i>	VIH (s.m.)
<i>ita</i>	virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)
<i>ita</i>	HIV (n.m.)
<i>ron</i>	virus al imunodeficienței umane (s.n.)
<i>ron</i>	HIV (s.n.)

*eng* *human immunodeficiency virus*  
*eng* *HIV*

### **vitrificação (s.f.)**

<i>cat</i>	congelació ràpida (n.f.)
<i>esp</i>	vitrificación (n.f.)
<i>fra</i>	vitrification (n.f.)
<i>glg</i>	vitrificación (s.f.)
<i>ita</i>	vitrificazione (n.f.)
<i>ron</i>	vitrificare (s.f.)

*eng* *vitrification*

## X

### **xenotransplantação (s.f.)**

<i>cat</i>	xenoempelt (n.m.)
<i>esp</i>	heteroinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	heterotransplante (n.m.)
<i>esp</i>	heterotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	injerto heterólogo <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante (n.m.)
<i>esp</i>	xenotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	transplante heterólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	xénotransplantation (n.f.)
<i>fra</i>	xénogreffé (n.f.)
<i>glg</i>	xenotransplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenoenxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>ron</i>	xenotransplant (s.n.)
<i>ron</i>	xenogrefá (s.f.)

*eng* *xenotransplantation*  
*eng* *xenograft<sup>2</sup>*  
*eng* *xenotransplant*

### **xenotransplantação concordante (s.f.)**

<i>cat</i>	xenoempelt concordant <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto compatible <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto concordante <sup>1</sup> (n.m.)

<i>esp</i>	xenotransplante concordante <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	xenotrasplante concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffé concordante <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation concordante (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	xenoenxerto concordante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenotransplante concordante (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>ron</i>	xenogrefá concordantă <sup>1</sup> (s.f.)
<i>ron</i>	xenotransplant concordant <sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *concordant xenograft<sup>1</sup>*

*eng* *concordant xenotransplantation*

### **xenotransplantação discordante (s.f.)**

[PT]

<i>por</i>	xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]
<i>cat</i>	xenoempelt discordant <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto discordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto incompatible <sup>1</sup> (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	xenotransplante discordante <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	xenotrasplante discordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffé discordante <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation discordante (n.f.)
<i>glg</i>	xenoenxerto discordante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenotransplante discordante (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto discordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>ron</i>	xenogrefá discordantă <sup>1</sup> (s.f.)
<i>ron</i>	xenotransplant discordant <sup>1</sup> (s.n.)

*eng* *discordant xenograft<sup>1</sup>*

*eng* *discordant xenotransplantation*

### **xenotransplantação discordante (s.f.)**

[BRA] ⇒ *xenotransplantação desconcordante (s.f.)* [PT]

### **xenotransplante (s.m.)**

<i>cat</i>	heteroempelt (n.m.)
<i>cat</i>	xenoempelt <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	heteroinjerto <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	injerto heterólogo <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	xénotransplant (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffon (n.m.)
<i>glg</i>	xenotransplante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenoenxerto <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto <sup>1</sup> (n.m.)
<i>ita</i>	eterotripianto (n.m.)
<i>ron</i>	xenotransplant (s.n.)
<i>ron</i>	xenogrefon (s.n.)

*eng xenograft<sup>1</sup>*  
*eng heterograft*

**xenotransplante concordante (s.m.)**

*cat xenoempelt concordant<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenotransplante concordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
[MX]  
*esp xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MX]*  
*esp xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*fra xénogreffe concordante<sup>2</sup> (n.f.)*  
*glg xenoenxerto concordante<sup>2</sup> (s.m.)*  
*ita xenotripianto concordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*ron xenogrefă concordantă<sup>2</sup> (s.f.)*

*eng concordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenotransplante discordante (s.m.) [PT]**

*por xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]*  
*cat xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*esp xenotransplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*fra xénogreffe discordante<sup>2</sup> (n.f.)*  
*glg xenoenxerto discordante<sup>2</sup> (s.m.)*  
*ita xenotripianto discordante<sup>2</sup> (n.m.)*  
*ron xenogrefă discordantă<sup>2</sup> (s.f.)*

*eng discordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]**

⇒ *xenotransplante discordante (s.m.)*  
[PT]

Z

**ZIFT (s.f.)** ⇒ *transferência intratubária de zigotos (s.f.)*

**zigoto (s.m.)**

*por ovo (s.m.) [BRA]*  
*cat zigot (n.m.)*  
*esp cigoto (n.m.)*  
*esp zigoto (n.m.)*  
*fra zygote (n.m.)*  
*glg cigoto (s.m.)*  
*ita zigote (n.m.)*  
*ron zigot (s.m.)*

*eng zygote*



# Lexic panlatin de bioetică

## Tabla de materii

Concepția grafică.....	iv
Prefață.....	v
Mulțumiri .....	vi
Notă explicativă.....	vii
A .....	1
B .....	3
C .....	5
D .....	11
E.....	16
F.....	18
G.....	20
H.....	22
I.....	23
M .....	27
N .....	31
O .....	31
P .....	32
R .....	35
S.....	36
T.....	38
Ț.....	43
V .....	43
X .....	44
Z.....	45

## Concepția grafică

Serviciul Publicațiilor Electronice  
Direcția de Normalizare Terminologică  
Biroul de Traduceri  
Lucrări Publice și Servicii  
Guvernamentale Canada

## Prefață

Rețeaua Panlatină de Terminologie (Realiter) are plăcerea de a prezenta *Lexic panlatin de bioetică*. Lexic a fost elaborat în cadrul Realiter și în coordonarea Biroul de Traduceri al Guvernului Canadei. Lucrarea tratează terminologia din mai multe subdomenii: începutul și sfârșitul vieții, sănătate și medicină, ingerie genetică, cercetare și experimentare, deontologie și drept.

Creată în 1993 la inițiativa Uniunii Latine și a *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*, Realiter are ca obiectiv general favorizarea unei dezvoltări armonizate a limbilor neolatine, având în vedere originea lor comună și recursul lor la modalități similare de formare a cuvintelor.

Obiectivele specifice ale Realiter sunt:

- stabilirea unor principii metodologice comune aplicabile în realizarea unor lucrări elaborate în colaborare;
- efectuarea unor cercetări în comun, reunirea și crearea instrumentelor susceptibile să favorizeze dezvoltarea limbilor neolatine;
- realizarea unor lucrări terminologice multilingve în colaborare, în domenii de interes comun;
- punerea în comun a materialelor documentare de referință;
- favorizarea formării reciproce prin intermediul schimburilor de formatori, de studenți și de materiale didactice.

Biroul de Traduceri a furnizat în noiembrie 2004 vorbitorilor de limbi neolatine terminologia de bază cu privire la bioetică. El este cel care a stabilit nomenclaturile engleză și franceză inițiale, care numără peste 300 de intrări și reprezintă trunchiul comun al lucrării. Ceilalți participanți la *Lexic* fie au îmbogățit nomenclatura franceză, fie au furnizat echivalentele corespunzătoare în limbile lor, și anume în catalană, galiciană, italiană, portugheză, română și spaniolă.

Metoda de elaborare a lexicurilor panlatine apropie instituțiile și experții care lucrează în domeniul terminologiei în diferitele țări de limbă catalană, franceză, galiciană, italiană, portugheză, română și spaniolă și le permite să colaboreze la realizarea unor instrumente de lucru necesare pentru întreaga lume latină.

*Lexic panlatin de bioetică* rămâne proprietatea autorilor, redactorilor sau a organismelor menționate la *Mulțumirile* care figurează în paginile introductive ale fiecărei secțiuni a *Lexic*.

Cei care doresc să obțină dreptul de a reproduce sau de a folosi lucrarea trebuie să se adreseze Biroului de Traduceri (<http://www.bureaudelatraduction.gc.ca>), editorul *Lexic panlatin de bioetică*.

Lucrarea este difuzată pe internet.

Pentru informații despre Realiter a se consulta site-ul <http://www.realiter.net>.

Septembrie 2007  
Direcția de Normalizare Terminologică  
Biroul de Traduceri al Guvernului Canadei

## Mulțumiri

Biroul de Traduceri mulțumește Uniunii Latine pentru eforturile sale vizând dezvoltarea armonizată a limbilor neolatine ca mijloace de elaborare și de transmitere a cunoștințelor, precum și responsabililor pentru fiecare din limbile tratate și colaboratorilor lor, care au făcut posibilă realizarea acestui proiect multilingv de mare anvergură.

### Nomenclatura inițială

Direcția de Normalizare Terminologică (DNT);

Biroul de Traduceri – Lucrări Publice și Servicii Guvernamentale Canada (TPSGC)

### Limba română

Autoare: Teodora Codiță, cercetătoare, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București; conf. dr. Floriana Filip, Departamentul de Bioinginerie și Biotehnologie, Universitatea Politehnica, București

Revizie și coordonare: prof. dr. Ioana Vintilă-Rădulescu, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București

## Notă explicativă

*Lexic panlatin de bioetică* cuprinde peste 300 de intrări. Ele sunt însoțite de echivalentele lor în fiecare dintre următoarele limbi: catalană, franceză, galiciană, italiană, portugheză, română și spaniolă, precum și în engleză. Intrările sunt prezentate pe verticală, iar numele limbii-sursă apare în partea de sus a paginii.

Echivalentele sunt date în ordinea alfabetă franceză a limbilor neolatine și sunt urmate de echivalentele engleze. Cf. exemplul de mai jos:

### ADN (s.n.)

<i>ron</i>	acid dezoxiribonucleic (s.m.)
<i>cat</i>	àcid desoxiribonucleic (n.m.)
<i>cat</i>	ADN (n.m.)
<i>esp</i>	ácido desoxirribonucleico (n.m.)
<i>esp</i>	ADN (n.m.)
<i>esp</i>	DNA (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	ADN (n.m.)
<i>fra</i>	acide désoxyribonucléique (n.m.)
<i>glg</i>	DNA (s.m.)
<i>glg</i>	ácido desoxirribonucleico (s.m.)
<i>ita</i>	DNA (n.m.)
<i>ita</i>	acido desosiribonucleico (n.m.)
<i>por</i>	ADN (s.m.)
<i>por</i>	ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	DNA (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]
 <i>eng</i>	<i>DNA</i>
 <i>eng</i>	<i>deoxyribonucleic acid</i>

**acid dezoxiribonucleic (s.m.)** ⇒ *ADN (s.n.)*

Cuvântul-titlu principal apare pe primul loc, în caractere bold și cu font mai mare. Sub cuvântul-titlu, retrase, figurează echivalentele propuse pentru fiecare limbă. Codurile limbilor utilizate se inspiră din norma ISO 639-2, *Coduri pentru reprezentarea numelor de limbi*:

*cat:* catalană  
*esp:* spaniolă

*fra:* franceză  
*glg:* galiciană

*ita:* italiană  
*por:* portugheză

*ron:* română  
*eng:* engleză

Unii termeni sunt însoțiti de sinonime sau de parametri geografici. Aceștia din urmă sunt dați între paranteze drepte, după indicația de gen. Termenii comuni regiunilor și țărilor în care se vorbește aceeași limbă nu sunt însoțiti de parametri geografici. Sinonimele figurează direct sub echivalent, în funcție de ordinea adoptată în documentele care au fost furnizate. Simbolul ⇒ marchează trimiterea la alt cuvânt-titlu din listă. În exemplul de mai sus, **acid dezoxiribonucleic (s.m.)** trimită la *ADN (s.n.)*.

**Fiecare dintre participanții la proiect păstrează responsabilitatea pentru limba tratată.**

# A

**acid dezoxiribonucleic (s.m.)  $\Rightarrow$  ADN (s.n.)**

**aditie de gene (s.f.)**

- cat* addició de gens (n.f.)
- esp* adición de genes (n.f.)
- esp* terapia génica (n.f.)
- esp* adición génica (n.f.) [ES]
- fra* addition de gènes (n.f.)
- fra* addition génique (n.f.)
- glg* adición de xenes (s.f.)
- glg* adición xénica (s.f.)
- ita* aggiunta di geni (n.f.)
- por* adição de genes (s.f.)
- por* adição genética (s.f.) [BRA]
- por* adição de gene (s.f.) [BRA]
- por* AG (s.f.) [BRA]

*eng* gene addition

*eng* addition of genes

**ADN (s.n.)**

- ron* acid dezoxiribonucleic (s.m.)
- cat* àcid desoxiribonucleic (n.m.)
- cat* ADN (n.m.)
- esp* ácido desoxirribonucleico (n.m.)
- esp* ADN (n.m.)
- esp* DNA (n.m.) [MEX]
- fra* ADN (n.m.)
- fra* acide désoxyribonucléique (n.m.)
- glg* DNA (s.m.)
- glg* ácido desoxirribonucleico (s.m.)
- ita* DNA (n.m.)
- ita* acido desosirribonucleico (n.m.)
- por* ADN (s.m.)
- por* ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
- por* DNA (s.m.) [BRA]
- por* ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]

*eng* DNA

*eng* deoxyribonucleic acid

**adopție de embrion (s.f.)**

- cat* adopció d'embrions (n.f.)
- esp* adopción de embriones (n.f.)
- esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]
- fra* accueil d'embryon (n.m.)
- fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]
- glg* adopción do embrión (s.f.)
- ita* adozione dell'embrione (n.f.)
- por* adopção de embrião (s.m.) [PT]
- por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]

*eng* embryo adoption

**alegere a sexului (s.f.)**

- cat* selecció del sexe (n.f.)
- esp* predeterminación del sexo (n.f.)
- esp* selección de sexo (n.f.)
- fra* choix du sexe (n.m.)
- fra* sélection du sexe (n.f.)
- glg* elección do sexo (s.f.)
- glg* selección do sexo (s.f.)
- ita* selezione del sesso (n.f.)
- por* escolha do sexo (s.f.)
- por* sexagem (s.f.) [BRA]
- por* seleção do sexo (s.f.) [BRA]

*eng* gender selection

*eng* sex selection

**alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)**

- cat* selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)
- esp* selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)
- esp* selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]
- fra* choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
- fra* sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)
- glg* elección do sexo por razones non médicas (s.f.)
- glg* selección do sexo por razones non médicas (s.f.)
- ita* selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)
- por* escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]
- por* escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)

*eng* gender selection for non-medical reasons

*eng* sex selection for non-medical reasons

**alogrefă (s.f.)**

- ron* alotransplant (s.n.)
- cat* trasplantament alogènic (n.m.)
- esp* alotrasplante (n.m.)
- esp* alotransplante (n.m.) [MEX]
- esp* homotrasplante (n.m.)
- esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]
- fra* allogreffe (n.f.)
- fra* allotransplantation (n.f.)
- glg* aloenxerto (s.m.)

<i>glg</i>	alotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto alóxeno (s.m.)
<i>glg</i>	homoenxerto (s.m.)
<i>glg</i>	homotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	homoplastia (s.f.)
<i>ita</i>	trapianto allogenico (n.m.)
<i>ita</i>	allotrapianto (n.m.)
<i>por</i>	alotransplante (s.m.)
<i>por</i>	transplante alogênico (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aloenxerto (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	homotransplante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	homotransplantação (s.f.) [BRA]

*eng* *allogeneic transplantation*  
*eng* *allografting*  
*eng* *allotransplantation*

**alotransplant (s.n.)** ⇒ *alogrefă (s.f.)*

### **amniocenteză (s.f.)**

<i>cat</i>	amniocentesi (n.f.)
<i>esp</i>	amniocentesis (n.f.)
<i>fra</i>	amniocentèse (n.f.)
<i>glg</i>	amniocentese (s.f.)
<i>ita</i>	amniocentesi (n.f.)
<i>por</i>	amniocentese (s.f.)

*eng* *amniocentesis*

### **anonimat al donatorilor (s.n.)**

<i>cat</i>	anonimat dels donants (n.m.)
<i>esp</i>	animato del donante (n.m.)
<i>esp</i>	animato del donador (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	anonymat des donneurs (n.m.)
<i>glg</i>	animato dos doadores (s.m.)
<i>ita</i>	animato dei donatori (n.m.)
<i>por</i>	animato do dador (s.m.) [PT]
<i>por</i>	animato dos doadores (s.m.) [BRA]

*eng* *donor anonymity*

### **asistență la sinucidere (s.f.)**

<i>cat</i>	ajuda al suicidi (n.f.)
<i>esp</i>	ayuda al suicidio (n.f.)
<i>esp</i>	asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	aide au suicide (n.f.)
<i>glg</i>	axuda ao suicidio (s.f.)
<i>ita</i>	aiuto al suicidio (n.m.)
<i>por</i>	ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]
<i>por</i>	auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]

*eng* *suicide assistance*

### **autoexperimentare (s.f.)**

<i>cat</i>	autoexperimentació (n.f.)
<i>esp</i>	autoexperimentación (n.f.)
<i>fra</i>	auto-expérimentation (n.f.)
<i>glg</i>	autoexperimentación (s.f.)
<i>ita</i>	autosperimentazione (n.f.)
<i>por</i>	auto-experimentação (s.f.)

*eng* *self-experimentation*

### **autogrefă (s.f.)**

<i>ron</i>	autotransplant (s.n.)
<i>cat</i>	autotrasplantament (n.m.)
<i>esp</i>	autotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	autotransplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante autólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	autoinjerto (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto autólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante autólogo (n.m.)
<i>fra</i>	autogreffe (n.f.)
<i>fra</i>	greffe autologue (n.f.)
<i>fra</i>	autotransplantation (n.f.)
<i>glg</i>	autoenxerto (s.m.)
<i>glg</i>	autotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	autoplastia (s.f.)
<i>ita</i>	trapianto autologo (n.m.)
<i>ita</i>	autotripianto (n.m.)
<i>por</i>	auto-transplante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transplante autólogo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autotransplante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autotransplantação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transplantação autóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transplante autológico (s.m.) [BRA]

*eng* *autologous transplantation*

*eng* *autotransplantation*

*eng* *autografting*

**autotransplant (s.n.)** ⇒ *autogrefă (s.f.)*

### **abort (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament (n.m.)
<i>esp</i>	abortion (n.m.)
<i>fra</i>	avortement (n.m.)
<i>glg</i>	abortion (s.m.)
<i>ita</i>	abortion (n.m.)
<i>por</i>	abortion (s.m.)
<i>por</i>	abortamento (s.m.)
<i>por</i>	abortaçao (s.f.) [BRA]

*eng* *abortion*

### **abort eugenic (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament eugènic (n.m.)
<i>esp</i>	abortion eugenésico (n.m.)

<i>esp</i>	aborts eugenics (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	avortement eugénique (n.m.)
<i>glg</i>	aborts eugenics (s.m.)
<i>ita</i>	aborts eugenetics (n.m.)
<i>ita</i>	aborts eugenics (n.m.)
<i>por</i>	abortamento eugenics (s.m.) [PT]
<i>por</i>	aborts eugenics (s.m.) [PT]
<i>por</i>	aborts eugenics (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento eugenics (s.m.) [BRA]

*eng eugenic abortion*

#### **aborts genetic (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament genètic (n.m.)
<i>esp</i>	aborts genéticos (n.m.)
<i>fra</i>	avortement génétique (n.m.)
<i>glg</i>	aborts xenéticos (s.m.)
<i>ita</i>	aborts genetico (n.m.)
<i>por</i>	aborts genéticos (s.m.)
<i>por</i>	abortamento genético (s.m.) [BRA]

*eng genetic abortion*

#### **aborts la cerere (s.n.)**

<i>ron</i>	întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)
<i>cat</i>	avortament lliure (n.m.)
<i>esp</i>	aborts libre (n.m.)
<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	avortement libre (n.m.)
<i>glg</i>	aborts libre (s.m.)
<i>ita</i>	aborts voluntario (n.m.)
<i>ita</i>	aborts su richiesta (n.m.)
<i>por</i>	aborts libre (s.m.)

*eng abortion on demand*

#### **aborts provocat (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament provocat (n.m.)
<i>cat</i>	avortament intencionat (n.m.)
<i>esp</i>	aborts provocado (n.m.)
<i>esp</i>	aborts inducido (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	avortement provoqué (n.m.)
<i>glg</i>	aborts provocado (s.m.)
<i>ita</i>	aborts procurato (n.m.)
<i>por</i>	aborts provocado (s.m.)
<i>por</i>	abortamento provocado (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aborts induzido (s.m.)
<i>por</i>	abortamento induzido (s.m.) [BRA]

*eng induced abortion*

#### **aborts selectiv (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament selectiu (n.m.)
<i>esp</i>	aborts selectivo (n.m.)
<i>fra</i>	avortement sélectif (n.m.)
<i>glg</i>	aborts selectivo (s.m.)
<i>ita</i>	aborts selettivo (n.m.)
<i>por</i>	aborts selectivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	aborts seletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento seletivo (s.m.) [BRA]

*eng selective abortion*

#### **aborts spontan (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament espontani (n.m.)
<i>esp</i>	aborts espontáneo (n.m.)
<i>fra</i>	fausse couche (n.f.)
<i>fra</i>	avortement spontané (n.m.)
<i>glg</i>	aborts involuntario (s.m.)
<i>glg</i>	aborts espontáneo (s.m.)
<i>ita</i>	aborts spontaneo (n.m.)
<i>por</i>	aborts espontâneo (s.m.)
<i>por</i>	abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aborts involuntário (s.m.)
<i>por</i>	aborts natural (s.m.)
<i>por</i>	aborts não-provocado (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento involuntário (s.m.)
<i>por</i>	aborts natural (s.m.)
<i>por</i>	abortamento não provocado (s.m.) [BRA]

*eng miscarriage*

*eng spontaneous abortion*

#### **aborts terapeutic (s.n.)**

<i>cat</i>	avortament terapèutic (n.m.)
<i>esp</i>	aborts terapéutico (n.m.)
<i>fra</i>	avortement thérapeutique (n.m.)
<i>glg</i>	aborts terapéutico (s.m.)
<i>ita</i>	aborts terapeutico (n.m.)
<i>por</i>	aborts terapêutico (s.m.)
<i>por</i>	abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]

*eng therapeutic abortion*

## B

**bancă de ADN (s.f.)** ⇒ *bancă de gene (s.f.)*

#### **bancă de embrioni<sup>1</sup> (s.f.)**

<i>cat</i>	banc d'embrions <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de embriones <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'embryons <sup>1</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	banco de embrións <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli embrioni <sup>1</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de embriones <sup>1</sup> (s.m.)

*eng embryo bank<sup>1</sup>*

**bancă de embrioni<sup>2</sup> (s.f.)**

- cat* banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* banco de embriones<sup>2</sup> (n.m.)
- fra* banque d'embryons<sup>2</sup> (n.f.)
- glg* banco de embrións<sup>2</sup> (s.m.)
- ita* banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)
- por* banco de embriões<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]

*eng embryo bank<sup>2</sup>*

**bancă de ţesuturi (s.f.)**

- cat* banc de teixits (n.m.)
- esp* banco de tejidos (n.m.)
- fra* banque de tissus (n.f.)
- glg* banco de tecidos (s.m.)
- ita* banca di tessuti (n.f.)
- por* banco de tecidos (s.m.)

*eng tissue bank*

**bancă de gene (s.f.)**

- ron* bancă de ADN (s.f.)
- cat* banc d'ADN (n.m.)
- cat* banc de gens (n.m.)
- esp* banco de ADN (n.m.)
- esp* banco de DNA (n.m.)
- esp* banco de genes (n.m.)
- esp* banco genético (n.m.)
- esp* biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]
- esp* biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]
- esp* genoteca (n.f.)
- fra* banque de gènes (n.f.)
- fra* banque d'ADN (n.f.)
- glg* banco de xenes (s.m.)
- glg* xenoteca (s.f.)
- glg* banco de DNA (s.m.)
- ita* banca del DNA (n.f.)
- ita* banca dei geni (n.f.)
- ita* banca genetica (n.f.)
- por* banco de ADN (s.m.) [PT]
- por* banco de genes (s.m.)
- por* banco de DNA (s.m.) [BRA]
- por* banco genético (s.m.)
- por* biblioteca genômica (s.f.) [BRA]
- por* biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]
- por* biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]
- por* banco de material genético (s.m.) [BRA]
- por* biblioteca gênica (s.f.) [BRA]

*eng gene bank*

*eng DNA library*

*eng gene library*

**bancă de organe (s.f.)**

- cat* banc d'òrgans (n.m.)
- esp* banco de órganos (n.m.)
- fra* banque d'organes (n.f.)
- glg* banco de órganos (s.m.)
- ita* banca degli organi (n.f.)
- ita* banca d'organi (n.f.)
- por* banco de órgãos (s.m.)

*eng organ bank*

**bancă de ovule<sup>1</sup> (s.f.)**

- cat* banc d'òvuls<sup>1</sup> (n.m.)
- esp* banco de óvulos<sup>1</sup> (n.m.)
- fra* banque d'ovules<sup>1</sup> (n.f.)
- fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
- glg* banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)
- ita* banca degli ovuli<sup>1</sup> (n.f.)
- por* banco de óvulos<sup>1</sup> (s.m.)
- por* banco de óocitos (s.m.) [BRA]
- por* banco de ovócitos (s.m.) [BRA]

*eng egg bank<sup>1</sup>*

**bancă de ovule<sup>2</sup> (s.f.)**

- cat* banc d'òvuls<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* banco de óvulos<sup>2</sup> (n.m.)
- fra* banque d'ovules<sup>2</sup> (n.f.)
- fra* banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
- glg* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.)
- ita* banca degli ovuli<sup>2</sup> (n.f.)
- por* banco de óvulos (s.m.) [PT]
- por* banco de óvulos<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]

*eng egg bank<sup>2</sup>*

**bancă de spermă (s.f.)**

- cat* banc d'esperma (n.m.)
- cat* banc de semen (n.m.)
- esp* banco de esperma (n.m.)
- esp* banco de semen (n.m.)
- fra* banque de sperme (n.f.)
- glg* banco de esperma (s.m.)
- ita* banca del seme (n.f.)
- ita* banca dello sperma (n.f.)
- por* banco de esperma (s.m.)
- por* banco de sêmen (s.m.) [BRA]

*eng sperm bank*

**bioetică (s.f.)**

- cat* bioètica (n.f.)
- esp* bioética (n.f.)
- fra* bioéthique (n.f.)

*glg* bioética (s.f.)  
*ita* bioetica (n.f.)  
*por* bioética (s.f.) [PT]  
*por* bioética (s.f.) [BRA]

*eng* *bioethics*

### **blastocist (s.n.)**

*cat* blàstula (n.f.)  
*esp* blastocito (n.m.)  
*esp* blastocisto (n.m.) [MEX]  
*fra* blastocyste (n.m.)  
*glg* blastocisto (s.m.)  
*glg* blástula (s.f.)  
*ita* blastocisti (n.f.)  
*por* blastocisto (s.m.)  
*por* blástula (s.f.) [BRA]

*eng* *blastocyst*

### **bolnav în fază terminală (s.m.)**

*cat* malalt en fase terminal (n.m.)  
*cat* malalt terminal (n.m.)  
*esp* paciente terminal (n.m.)  
*esp* enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]  
*esp* enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]  
*esp* enfermo terminal (n.m.) [MEX]  
*fra* malade en phase terminale (n.é.)  
*glg* enfermo en fase terminal (s.m.)  
*glg* enfermo terminal (s.m.)  
*ita* malato terminale (n.m.)  
*ita* malato in fase terminale (n.m.)  
*por* doente em situação terminal (s.m.) [PT]  
*por* doente terminal (s.m.) [PT]  
*por* paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]

*eng* *terminally ill patient*

### **brevetabilitate a formelor vii (s.f.)**

*cat* patentabilitat dels éssers vius (n.f.)  
*esp* patentabilidad de las formas de vida (n.f.) [ES]  
*esp* patentabilidad de formas de vida (n.f.)  
*fra* brevetabilité du vivant (n.f.)  
*glg* patentabilidade dos seres vivos (s.f.)  
*ita* brevettabilità della vita (n.f.)  
*por* patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]  
*por* patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]  
*por* patenteamento de organismos vivos (s.m.) [BRA]  
*por* patenteabilidade de organismos vivos (s.f.) [BRA]  
*por* patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]

*eng* *patentability of life forms*

## C

### **calitate a vieții (s.f.)**

*cat* qualitat de vida (n.f.)  
*esp* calidad de vida (n.f.)  
*fra* qualité de vie (n.f.)  
*glg* calidad de vida (s.f.)  
*ita* qualità della vita (n.f.)  
*por* qualidade de vida (s.f.)

*eng* *quality of life*

### **cercetare biomedicală (s.f.)**

*cat* recerca biomèdica (n.f.)  
*cat* investigació biomèdica (n.f.)  
*esp* investigación biomédica (n.f.)  
*fra* recherche biomédicale (n.f.)  
*glg* investigación biomédica (s.f.)  
*ita* ricerca biomedica (n.f.)  
*por* investigação biomédica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]

*eng* *biomedical research*

### **cercetare genetică (s.f.)**

*cat* recerca genètica (n.f.)  
*cat* investigació genètica (n.f.)  
*esp* investigación genética (n.f.)  
*fra* recherche génétique (n.f.)  
*glg* investigación xenética (s.f.)  
*ita* ricerca genetica (n.f.)  
*por* investigação genética (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]

*eng* *genetic research*

### **cercetare nonterapeutică (s.f.)**

*cat* investigació no terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación no terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche non thérapeutique (n.f.)  
*glg* investigación non terapéutica (s.f.)  
*ita* ricerca non terapeutica (n.f.)  
*por* pesquisa não terapêutica (s.f.)

*eng* *non-therapeutic research*

### **cercetare pe embrion (s.f.)**

*cat* recerca amb embrions (n.f.)  
*cat* investigació amb embrions (n.f.)  
*esp* investigación embrionaria (n.f.)  
*esp* investigación del embrión (n.f.)  
*fra* recherche sur l'embryon (n.f.)

*glg* investigación embrionaria (s.f.)  
*ita* ricerca sull'embrione (n.f.)  
*por* investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]

*eng* *embryo research*

**cercetare pe ţesutul fetal (s.f.)**

*cat* recerca amb teixit fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación sobre el tejido fetal (n.f.)  
*esp* investigación del tejido embrionario (n.f.)  
*fra* recherche sur le tissu foetal (n.f.)  
*fra* recherche sur les tissus fœtaux (n.f.) [BEL]  
*glg* investigación sobre o tecido fetal (s.f.)  
*ita* ricerca sui tessuti fetal (n.f.)  
*por* pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]

*eng* *fetal tissue research*

**cercetare terapeutică (s.f.)**

*cat* recerca terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche thérapeutique (n.f.)  
*glg* investigación terapéutica (s.f.)  
*ita* ricerca terapeutica (n.f.)  
*por* investigação terapêutica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]

*eng* *therapeutic research*

**clonare (s.f.)**

*cat* clonació (n.f.)  
*cat* clonatge (n.m.)  
*esp* clonación (n.f.)  
*fra* clonage (n.m.)  
*glg* clonación (s.f.)  
*ita* clonazione (n.f.)  
*por* clonagem (s.f.)  
*por* clonação (s.f.) [BRA]

*eng* *cloning*

**clonare de embrioni umani (s.f.)**

*cat* clonatge d'embrions humans (n.m.)  
*cat* clonació d'embrions humans (n.f.)  
*esp* clonación de embriones humanos (n.f.)  
*fra* clonage d'embryons humains (n.m.)  
*glg* clonación de embrións humanos (s.f.)  
*ita* clonazione di embrioni umani (n.f.)  
*por* clonagem de embriões humanos (s.f.)  
*por* clonagem humana (s.f.) [BRA]  
*por* clonagem de embriões (s.f.) [BRA]

*por* clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]

*eng* *human embryo cloning*

**clonare în reproducerea umană (s.f.)**

*cat* clonació reproductiva humana (n.f.)  
*esp* clonación humana con fines reproductivos (n.f.)  
*esp* clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]  
*esp* clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]  
*esp* clonación reproductiva (n.f.) [MEX]  
*fra* clonage reproductif humain (n.m.)  
*glg* clonación reproductiva humana (s.f.)  
*ita* clonazione riproduttiva umana (n.f.)  
*por* clonagem reprodutiva humana (s.f.)  
*por* clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]  
*por* clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]

*eng* *human reproductive cloning*

**clonare în scop de cercetare (s.f.)**

*cat* clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)  
*esp* clonación con fines de investigación (n.f.)  
*fra* clonage à des fins de recherche (n.m.)  
*glg* clonación con fins investigadores (s.f.)  
*ita* clonazione a fini di ricerca (n.f.)  
*ita* clonazione a scopo di ricerca (n.f.)  
*por* clonagem para investigação (s.f.) [PT]  
*por* clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]

*eng* *research cloning*

**clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)**

*cat* clonació per divisió d'un embrió (n.f.)  
*esp* gemelación artificial (n.f.) [ES]  
*esp* clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]  
*fra* clonage par scission d'embryon (n.m.)  
*glg* clonación por escisión do embrión (s.f.)  
*ita* clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)  
*ita* clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)  
*ita* clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)  
*por* clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]  
*por* clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]

*eng* *cloning by embryo splitting*

*eng* *cloning by twinning*

<b>clonare prin transfer nuclear (s.f.)</b>
cat clonació per transferència nuclear (n.f.)
esp paraclonación (n.f.)
esp clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]
fra clonage par transfert nucléaire (n.m.)
glg clonación por transferencia nuclear (s.f.)
ita clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)
por clonagem por transferência nuclear (s.f.)
eng <i>nuclear transfer cloning</i>

<b>clonare terapeutică (s.f.)</b>
cat clonació terapèutica (n.f.)
esp clonación terapéutica (n.f.)
fra clonage thérapeutique (n.m.)
glg clonación terapéutica (s.f.)
ita clonazione terapeutica (n.f.)
ita clonazione a scopo terapeutico (n.f.)
por clonagem terapêutica (s.f.)
por clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]

eng *therapeutic cloning*

<b>clonă umană (s.f.)</b>
cat clon humà (n.m.)
esp clon humano (n.m.)
fra clone humain (n.m.)
glg clon humano (s.m.)
ita clone umano (n.m.)
por clone humano (s.m.)

eng *human clone*

<b>Codul Nuremberg (s.n.)</b>
cat codi de Nuremberg (n.m.)
esp código de Nuremberg (n.m.)
esp Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]
fra Code de Nuremberg (n.m.)
glg código de Nuremberg (s.m.)
ita Codice di Norimberga (n.m.)
por código de Nuremberga (s.m.) [PT]
por Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]

eng *Nuremberg Code*

<b>comerț cu organe umane (s.n.)</b>
cat tràfic d'òrgans humans (n.m.)
esp tráfico de órganos (n.m.)
esp comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]
fra commerce d'organes humains (n.m.)

glg comercio de órganos humanos (s.m.)
ita commercio di organi umani (n.m.)
por comércio de órgãos humanos (s.m.)
por comércio de órgãos (s.m.) [BRA]
por mercado humano (s.m.) [BRA]
por comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]
por venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]

eng *trade in human organs*  
eng *human organ trade*

## **comerț cu ovocite (s.n.)**

cat tràfic d'oòcits (n.m.)
cat tràfic d'òvuls (n.m.)
esp tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]
esp tráfico de óvulos (n.m.)
esp comercio de óvulos (n.m.) [MEX]
esp comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]
esp comercio de oocitos (n.m.) [MEX]
fra commerce d'ovules (n.m.)
fra commerce d'ovocytes (n.m.)
glg comercio de óvulos (s.m.)
glg comercio de ovocitos (s.m.)
ita commercio di ovuli (n.m.)
ita commercio di ovociti (n.m.)
por comércio de óvulos (s.m.)
por comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]

eng *trade in human eggs*  
eng *trade in human ova*

## **Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)**

cat Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)
esp Comité Internacional de Bioética (n.m.)
esp CIB (n.m.) [MEX]
esp IBC
fra Comité international de bioéthique (n.m.)
fra CIB (n.m.)
glg Comité Internacional de Bioética (s.m.)
glg CIB (s.m.)
ita Comitato internazionale di bioetica (n.m.)
ita CIB (n.m.)
por Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]
por CIB (s.m.)
por Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]

eng *International Bioethics Committee*  
eng *IBC*

## **comă (s.f.)**

cat coma (n.m.)
esp coma (n.m.)
fra coma (n.m.)

*glg* coma (s.m.)  
*ita* coma (n.m.)  
*por* coma (s.m.)  
*por* estado de coma (s.m.)

*eng* *coma*

## concepție post-mortem (s.f.)

*cat* fecundació assistida post-mortem (n.f.)  
*esp* fecundación post mortem (n.f.)  
*esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]  
*fra* conception post mortem (n.f.)  
*glg* concepción post mortem (s.f.)  
*ita* concepimento postumo (n.m.)  
*por* inseminação post mortem (s.f.) [PT]  
*por* concepção póstuma (s.f.) [BRA]  
*por* concepção post-mortem (s.f.) [BRA]  
*por* reprodução póstuma (s.f.) [BRA]

*eng* *posthumous conception*  
*eng* *post-mortem conception*

## confidențialitate (s.f.)

*cat* confidencialitat mèdica (n.f.)  
*esp* confidencialidad médica (n.f.) [ES]  
*esp* confidencialidad (n.f.) [MEX]  
*fra* confidentialité (n.f.)  
*glg* confidencialidade (s.f.)  
*ita* riservatezza (n.f.)  
*por* confidencialidade (s.f.)

*eng* *confidentiality*

## conservare de organe (s.f.)

*ron* prezervare de organe (s.f.)  
*cat* preservació d'òrgans (n.f.)  
*esp* conservación de órganos (n.f.)  
*esp* preservación de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* conservation d'organes (n.f.)  
*fra* préservation d'organes (n.f.)  
*glg* conservación de órganos (s.f.)  
*ita* conservazione degli organi (n.f.)  
*por* preservação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* conservação de órgãos (s.f.) [BRA]  
*por* conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]  
*por* preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]

*eng* *organ preservation*

## consiliere genetică (s.f.)

*cat* consell genètic (n.m.)

*esp* consejo genético (n.m.)  
*esp* asesoría genética (n.f.) [MEX]  
*fra* conseil génétique (n.m.)  
*glg* consello xenético (s.m.)  
*ita* consiglio genetico (n.m.)  
*por* conselho genético (s.m.) [PT]  
*por* diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]

*eng* *genetic counseling*<sup>1</sup>  
*eng* *genetic counselling*<sup>1</sup>

## consumțământ (s.n.)

*cat* consentiment mèdic (n.m.)  
*esp* consentimiento (n.m.)  
*fra* consentement (n.m.)  
*glg* consentimento (s.m.)  
*ita* consenso (n.m.)  
*por* consentimento (s.m.)  
*por* termo de consentimento (s.m.)

*eng* *consent*

## consumțământ al unui terț (s.n.)

*cat* consentiment delegat (n.m.)  
*esp* consentimiento delegado (n.m.) [ES]  
*esp* consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]  
*esp* consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]  
*fra* consentement d'un tiers (n.m.)  
*fra* consentement d'un proche (n.m.) [BEL]  
*glg* consentimento dun terceiro (s.m.)  
*ita* consenso di terzi (n.m.)  
*por* consentimento de terceiros (s.m.)

*eng* *third party consent*

## consumțământ explicit (s.n.)

*cat* consentiment explícit (n.m.)  
*esp* consentimiento explícito (n.m.)  
*fra* consentement explicite (n.m.)  
*glg* consentimento explícito (s.m.)  
*ita* consenso esplicito (n.m.)  
*por* consentimento explícito (s.m.)

*eng* *explicit consent*

## consumțământ implicit (s.n.)

*cat* consentiment implicit (n.m.)  
*esp* consentimiento implícito (n.m.)  
*fra* consentement implicite (n.m.)  
*glg* consentimento implícito (s.m.)  
*ita* consenso implicito (n.m.)  
*por* consentimento implícito (s.m.)

*eng* *implied consent*

## **consimțământ în cunoștință de cauză (s.n.)**

<i>cat</i>	consentiment informat (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento informado (n.m.)
<i>fra</i>	consentement éclairé (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento informado (s.m.)
<i>ita</i>	consenso informato (n.m.)
<i>por</i>	consentimento esclarecido (s.m.) [PT]
<i>por</i>	consentimento informado (s.m.)
<i>por</i>	consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]

*eng informed consent*

## **consimțământ liber (s.n.)**

<i>cat</i>	consentiment lliure (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento libre (n.m.)
<i>fra</i>	consentement libre (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento libre (s.m.)
<i>ita</i>	consenso libero (n.m.)
<i>por</i>	consentimento livre (s.m.) [PT]
<i>por</i>	consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]

*eng free consent*

## **consimțământ parental (s.n.)**

<i>cat</i>	consentiment patern (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento paterno (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento parental (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement parental (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento parental (s.m.)
<i>ita</i>	consenso dei genitori (n.m.)
<i>por</i>	consentimento parental (s.m.)
<i>por</i>	consentimento dos pais (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autorização parental (s.f.) [BRA]

*eng parental consent*

## **consimțământ presupmat (s.m.)**

<i>cat</i>	consentiment presumpce (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento presunto (n.m.)
<i>esp</i>	presunto consentimiento (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement présumé (n.m.)
<i>glg</i>	presunto consentimento (s.m.)
<i>ita</i>	consenso presunto (n.m.)
<i>por</i>	consentimento presumido (s.m.)
<i>por</i>	autorização presumida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]

*eng presumed consent*

## **consimțământ prin procură (s.n.)**

<i>cat</i>	consentiment delegat (n.m.)
------------	-----------------------------

<i>esp</i>	consentimiento delegado (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	consentimiento por poder (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement par procuration (n.m.)
<i>fra</i>	consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	consentimento por poderes (s.m.)
<i>ita</i>	consenso per procura (n.m.)
<i>por</i>	consentimento por procuração (s.m.)
<i>por</i>	autorização por procuração (s.f.) [BRA]

*eng proxy consent*

*eng consent by proxy*

## **consultație genetică (s.f.)**

<i>cat</i>	consulta genètica (n.f.)
<i>esp</i>	consulta genética (n.f.)
<i>fra</i>	consultation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	consulta xenética (s.f.)
<i>ita</i>	consulenza genetica (n.f.)
<i>por</i>	consulta genética (s.f.)
<i>por</i>	aconselhamento genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]

*eng genetic counseling<sup>2</sup>*

*eng genetic counselling<sup>2</sup>*

## **contracepție (s.f.)**

<i>cat</i>	contracepció (n.f.)
<i>cat</i>	anticoncepció (n.f.)
<i>esp</i>	anticoncepción (n.f.)
<i>esp</i>	contracepción (n.f.)
<i>fra</i>	contraception (n.f.)
<i>glg</i>	contracepción (s.f.)
<i>ita</i>	contraccezione (n.f.)
<i>por</i>	contracepção (s.f.)
<i>por</i>	anticoncepção (s.f.)

*eng contraception*

## **copil conceput în vitro (s.m.)**

<i>cat</i>	bebè proveta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé probeta (n.m.)
<i>esp</i>	bébé de probeta (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé-éprouvette (n.m.)
<i>glg</i>	bebé probeta (s.m.)
<i>glg</i>	neno probeta (s.m.)
<i>ita</i>	bambino in provetta (n.m.)
<i>por</i>	bebé-proveta (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê de proveta (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	FIV humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV convencional (s.f.) [BRA]

*eng test-tube baby*

## **copil conceput prin IAD (s.m.)**

- cat* fill nascut gràcies a donant (n.m.)  
*esp* niño IAD (n.m.) [ES]  
*esp* niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]  
*esp* niño concebido por IAD (n.m.)  
*fra* enfant conçu par IAD (n.m.)  
*fra* enfant IAD (n.m.)  
*glg* neno concibido por IAD (s.m.)  
*glg* neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)  
*glg* neno IAD (s.m.)  
*ita* bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)  
*por* criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]  
*por* criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]  
*por* criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]

*eng* *AID child*

## **copil donator (s.m.)**

- cat* germà donant (n.m.)  
*esp* bebé medicamento (n.m.)  
*esp* bebé donador (n.m.) [MEX]  
*esp* bebé salvador (n.m.) [MEX]  
*fra* enfant-donneur (n.m.)  
*fra* enfant donneur (n.m.) [BEL]  
*fra* bébé-donneur (n.m.)  
*fra* bébé du double espoir (n.m.)  
*fra* bébé-médicament (n.m.)  
*fra* enfant-médicament (n.m.)  
*glg* neno doador (s.m.)  
*glg* bebé doador (s.m.)  
*glg* bebé medicamento (s.m.)  
*glg* neno medicamento (s.m.)  
*ita* bambino della doppia speranza (n.m.)  
*ita* bambino salvatore (n.m.)  
*por* bebé dador (s.m.) [PT]  
*por* criança doadora (s.f.) [BRA]  
*por* bebê doador (s.m.) [BRA]

*eng* *saviour sibling*

*eng* *saviour baby*

## **cramponare terapeutică (s.f.)**

- cat* aferrissament terapèutic (n.m.)  
*esp* encarnizamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* ensañamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* obstinación terapéutica (n.f.)  
*esp* tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]  
*fra* acharnement thérapeutique (n.m.)  
*glg* encarnizamento terapéutico (s.m.)  
*ita* accanimento terapeutico (n.m.)

- por* reforço terapêutico (s.m.) [PT]  
*por* obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* distanásia (s.f.) [BRA]  
*por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]

*eng* *relentless therapeutic treatment*  
*eng* *relentless therapy*

## **crioconservare (s.f.)**

- ron* crioprezzavare (s.f.)  
*cat* crioconservació (n.f.)  
*cat* criopreservació (n.f.)  
*esp* criopeservación (n.f.)  
*esp* criopreservación (n.f.)  
*esp* preservación criogénica (n.f.) [MEX]  
*esp* conservación criogénica (n.f.) [MEX]  
*fra* cryoconservation (n.f.)  
*fra* cryopreservation (n.f.)  
*glg* crioconservación (s.f.)  
*ita* crioconservazione (n.f.)  
*por* crioconservação (s.f.)  
*por* criopreservação (s.f.) [BRA]  
*por* congelamento de embriões (s.m.) [BRA]

*eng* *cryopreservation*

## **criogenie (s.f.)**

- cat* criogènia (n.f.)  
*esp* criogenia (n.f.)  
*fra* cryogénie (n.f.)  
*glg* crioxenia (s.f.)  
*ita* criogenia (n.f.)  
*por* criogénio (s.m.) [PT]  
*por* criogenia (s.f.) [BRA]  
*por* criobiologia (s.f.) [BRA]

*eng* *cryogenics*

## **crioprezervare (s.f.) ⇒ crioconservare (s.f.)**

## **cuplu donator (s.n.)**

- cat* parella donant (n.f.)  
*esp* pareja donante (n.f.)  
*esp* pareja donadora (n.f.) [MEX]  
*fra* couple donneur (n.m.)  
*glg* parella doadora (s.f.)  
*ita* coppia donatrice (n.f.)  
*por* casal doador (s.m.)

*eng* *donor couple*

## **cuplu infecund (s.n.)**

- cat* parella infecunda (n.f.)  
*esp* pareja infecunda (n.f.)

**esp** pareja infértil (n.f.) [MEX]  
**esp** pareja sin hijos (n.f.)  
**fra** couple infécond (n.m.)  
**glg** parella infecunda (s.f.)  
**glg** parella estéril (s.f.)  
**ita** coppia senza figli (n.f.)  
**por** casal infértil (s.m.)  
**por** casal infecundo (s.m.) [BRA]

**eng** childless couple

### **cuplu receptor** (s.n.)

**cat** parella receptora (n.f.)  
**esp** pareja receptora (n.f.)  
**fra** couple receveur (n.m.)  
**glg** parella receptora (s.f.)  
**ita** coppia ricevente (n.f.)  
**por** casal receptor (s.m.)

**eng** recipient couple

**eng** receiving couple

### **cuplu solicitant** (s.n.)

**cat** parella sol-litant (n.f.)  
**esp** pareja solicitante (n.f.)  
**fra** couple demandeur (n.m.)  
**glg** parella solicitante (s.f.)  
**ita** coppia richiedente (n.f.)  
**por** casal receptor (s.m.) [PT]  
**por** casal solicitante (s.m.) [BRA]  
**por** casal encomendante (s.m.) [BRA]

**eng** commissioning couple

### **cuplu steril** (s.n.)

**cat** parella estèril (n.f.)  
**cat** parella infèrtile (n.f.)  
**esp** pareja estéril (n.f.)  
**esp** pareja infértil (n.f.) [MEX]  
**fra** couple stérile (n.m.)  
**glg** parella estéril (s.f.)  
**glg** parella infecunda (s.f.)  
**ita** coppia sterile (n.f.)  
**por** casal estéril (s.m.)

**eng** sterile couple

### **cuplu subfertil** (s.n.)

**cat** parella subfértil (n.f.)  
**esp** pareja subfértil (n.f.)  
**fra** couple hypofertile (n.m.)  
**glg** parella hipofértile (s.f.)  
**ita** coppia ipofertile (n.f.)  
**por** casal subfértil (s.m.) [PT]  
**por** casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]

**por** casal hipofértile (s.m.) [BRA]

**eng** subfertile couple

## D

### **datorie de a atenționa** (s.f.)

**cat** deure d'informar (n.m.)  
**esp** obligación de advertir (n.f.)  
**fra** devoir de mise en garde (n.m.)  
**fra** obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]  
**glg** deber de informar (s.m.)  
**ita** dovere di informazione (n.m.)  
**por** normas de conduta (s.f. plur.)  
**por** deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]  
**por** regras de conduta (s.f. plur.)

**eng** duty to warn

### **defect genetic** (s.n.)

**cat** defecte genètic (n.m.)  
**cat** anomalía genética (n.f.)  
**esp** anomalía genética (n.f.)  
**esp** defecto genético (n.m.)  
**fra** défaut génétique (n.m.)  
**glg** anomalía xenética (s.f.)  
**ita** difetto genetico (n.f.)  
**por** defeito genético (s.m.)  
**por** defeito gênico (s.m.) [BRA]  
**por** deficiência genética (s.f.) [BRA]  
**por** deficiência gênica (s.f.) [BRA]

**eng** genetic defect

### **depistare genetică** (s.f.)

**cat** cribat genètic (n.m.)  
**esp** cribado genético (n.m.) [ES]  
**esp** screening genético (n.m.) [MEX]  
**fra** dépistage génétique (n.m.)  
**glg** selección xenética (s.f.)  
**glg** cribaxe xenética (s.f.)  
**ita** screening genetico (n.m.)  
**por** despistagem genética (s.f.) [PT]  
**por** rastreamento genético (s.m.) [BRA]  
**por** rastreamento gênico (s.m.) [BRA]  
**por** rastreio genético (s.m.) [BRA]  
**por** despistagem (s.f.) [BRA]

**eng** genetic screening

### **depistare serologică la mamă** (s.f.)

**cat** prova serològica materna (n.f.)  
**esp** serología (n.f.) [ES]

<i>esp</i>	triple screening (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	screening serológico de la madre (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	dépistage sérologique chez la mère (n.m.)
<i>glg</i>	selección serológica realizada en mujer embarazada (s.f.)
<i>glg</i>	cribaxe serológica realizada en mujer embarazada (s.f.)
<i>ita</i>	screening del siero materno (n.m.)
<i>por</i>	ratreio serológico materno (s.m.) [PT]
<i>por</i>	rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	triagem pré-natal (s.f.) [BRA]

*eng maternal serum screening*

#### **designer baby (s.m.)**

<i>cat</i>	bebè a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la carta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé de diseño (n.m.)
<i>esp</i>	bebé a la medida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé sur mesure (n.m.)
<i>fra</i>	bébé à la carte (n.m.)
<i>glg</i>	bebé deseñado a medida (s.m.)
<i>ita</i>	bambino su richiesta (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su misura (n.m.)
<i>ita</i>	bambino su ordinazione (n.m.)
<i>por</i>	bebé à medida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê sob medida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	bebê defeito zero (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]

*eng designer baby*

#### **determinism genetic (s.n.)**

<i>cat</i>	determinisme genètic (n.m.)
<i>esp</i>	determinismo genético (n.m.)
<i>fra</i>	déterminisme génétique (n.m.)
<i>glg</i>	determinismo xenético (s.m.)
<i>ita</i>	determinismo genetico (n.m.)
<i>por</i>	determinismo genético (s.m.)
<i>por</i>	determinismo gênico (s.m.) [BRA]

*eng genetic determinism*

#### **dezvoltare in vitro (s.n.)**

<i>cat</i>	desenvolupament in vitro (n.m.)
<i>esp</i>	desarrollo in vitro (n.m.)
<i>fra</i>	développement in vitro (n.m.)
<i>glg</i>	cultivo in vitro (s.m.)
<i>ita</i>	sviluppo in vitro (n.m.)
<i>por</i>	desenvolvimento in vitro (s.m.)

*eng in vitro development*

#### **diagnostic (s.n.)**

<i>cat</i>	diagnòstic (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico (s.m.)
<i>por</i>	diagnose (s.f.) [BRA]

*eng diagnosis*

#### **diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)**

<i>cat</i>	diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)
<i>cat</i>	DGP (n.m.)
<i>esp</i>	DGP (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico preimplantatorio (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)
<i>fra</i>	DGP (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic préimplantatoire (n.m.)
<i>fra</i>	DPI (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)
<i>glg</i>	DXP (s.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico preimplantatorio (s.m.)
<i>glg</i>	DPI (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica preimpianto (n.f.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica preimpiantoria (n.f.)
<i>ita</i>	PGD (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)
<i>por</i>	diagnóstico pré-implantação (s.m.)
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	DGP (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	PGD (s.m.) [BRA]

*eng preimplantation genetic diagnosis*

*eng PGD*

*eng preimplantation diagnosis*

*eng PID*

## **diagnostic genetic (s.n.)**

- cat* diagnòstic genètic (n.m.)
- esp* diagnóstico genético (n.m.)
- fra* diagnostic génétique (n.m.)
- glg* diagnóstico xenético (s.m.)
- ita* diagnosi genetica (n.f.)
- por* diagnóstico genético (s.m.)
- por* diagnose genética (s.f.) [BRA]
- por* diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]

*eng genetic diagnosis*

## **diagnostic prenatal (s.n.)**

- cat* diagnostic prenatal (n.m.)
- esp* diagnóstico prenatal (n.m.)
- esp* prueba prenatal (n.f.) [ES]
- esp* test prenatal (n.m.) [ES]
- fra* diagnostic prénatal (n.m.)
- fra* DPN (n.m.)
- fra* diagnostic anténatal (n.m.)
- glg* diagnóstico prenatal (s.m.)
- glg* diagnóstico antenatal (s.m.)
- ita* diagnosi prenatale (n.f.)
- por* diagnóstico pré-natal (s.m.)
- por* diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]
- por* diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]
- por* DPN (s.m.) [BRA]

*eng prenatal diagnosis*

*eng PND*

*eng antenatal diagnosis*

## **directive prealabilă (s.f.)**

- cat* document de voluntats anticipades (n.m.)
- esp* documento de voluntades anticipadas (n.m.)
- esp* declaración de voluntad (n.f.) [MEX]
- fra* directive préalable (n.f.)
- fra* directive anticipée (n.f.) [BEL]
- glg* declaración previa (s.f.)
- ita* direttiva anticipata (n.f.)
- por* directiva prévia (s.f.) [PT]
- por* diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]
- por* regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]

*eng advance directive*

## **distrugere de embrioni (s.f.)**

- cat* destrucció d'embrions (n.f.)
- esp* destrucción de embriones (n.f.)
- fra* destruction d'embryons (n.f.)

- glg* destrucción de embrións (s.f.)
- ita* distruzione di (degli) embrioni (n.f.)
- por* destruição de embriões (s.f.)

*eng destruction of embryos*

*eng embryo destruction*

## **donare de embrion (s.f.)**

- cat* donació d'embrions (n.f.)
- esp* donación de embriones (n.f.)
- fra* don d'embryon (n.m.)
- glg* doazón de embríóns (s.f.)
- ita* donazione di embrioni (n.f.)
- ita* dono di embrioni (n.m.)
- por* doação de embriões (s.f.) [PT]
- por* doação de embrião (s.f.) [BRA]

*eng embryo donation*

## **donare de ūs (s.f.)**

- cat* donació de teixits (n.f.)
- esp* donación de tejidos (n.f.)
- fra* don de tissus (n.m.)
- glg* doazón de tecidos (s.f.)
- ita* donazione di tessuti (n.f.)
- por* doação de tecidos (s.f.)

*eng tissue donation*

## **donare de gameți (s.f.)**

- cat* donació de gàmetes (n.f.)
- esp* donación de gametos (n.f.)
- fra* don de gamètes (n.m.)
- glg* doazón de gametos (s.f.)
- ita* donazione di gameti (n.f.)
- ita* dono di gameti (n.m.)
- por* doação de gâmetas (s.f.) [PT]
- por* doação de gametas (s.f.) [BRA]
- por* doação de gametas ou pré-embriões (s.f.) [BRA]

*eng gamete donation*

## **donare de organe între persoane vii (s.f.)**

- cat* donació entre vius (n.f.)
- esp* donación de órganos entre seres vivos (n.f.)
- esp* donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]
- esp* donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]
- esp* donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]
- fra* don d'organe entre vifs (n.m.)
- fra* don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)

<i>fra</i>	don d'organe entre vivants (n.m.)
<i>fra</i>	don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]
<i>fra</i>	don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)
<i>ita</i>	donazione d'organi tra vivi (n.f.)
<i>por</i>	doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação entre vivos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação intervivos (s.f.) [BRA]

*eng organ donation from living donors*

### donare de organe (s.f.)

<i>cat</i>	donació d'òrgans (n.f.)
<i>esp</i>	donación de órganos (n.f.)
<i>fra</i>	don d'organes (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de órganos (s.f.)
<i>ita</i>	donazione d'organi (n.f.)
<i>por</i>	doação de órgãos (s.f.)

*eng organ donation*

### donare de ovocite (s.f.)

<i>ron</i>	donare de ovule (s.f.)
<i>cat</i>	donació d'òvuls (n.f.)
<i>cat</i>	donació d'oòcits (n.f.)
<i>esp</i>	donación de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donación de óvalos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	don d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	don d'ovules (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	doazón de óvalos (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di ovociti (n.f.)
<i>ita</i>	ovodonazione (n.f.)
<i>ita</i>	donazione di ovuli (n.f.)
<i>por</i>	dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de óvalos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ovodoação (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doação de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de ovócitos (s.f.) [BRA]

*eng egg donation*

*eng oocyte donation*

**donare de ovule (s.f.) ⇒ donare de ovocite (s.f.)**

### donare de spermă (s.f.)

<i>cat</i>	donació d'esperma (n.f.)
------------	--------------------------

*esp* donación de esperma (n.f.)

*fra* don de sperme (n.m.)

*glg* doazón de esperma (s.f.)

*ita* donazione di seme (n.f.)

*ita* donazione di sperma (n.f.)

*ita* dono di sperma (n.m.)

*por* doação de esperma (s.f.)

*por* doação de sêmen (s.f.) [BRA]

*eng sperm donation*

### donare dirijată (s.f.)

*cat* donació dirigida (n.f.)

*esp* donación dirigida (n.f.)

*fra* don dirigé (n.m.)

*glg* doazón deseñada (s.f.)

*ita* donazione orientata (n.f.)

*por* doação directa (s.f.) [PT]

*por* doação dirigida (s.f.) [BRA]

*eng directed donation*

*eng designated donation*

### donatoare de ovocite (s.f.)

*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*cat* donant d'oòcits (n.f.)

*cat* donant d'òvuls (n.f.)

*esp* donante de ovocitos (n.f.)

*esp* donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]

*esp* donante de óvalos (n.f.)

*esp* donadora de óvalos (n.f.) [MEX]

*esp* donante de oocitos (n.f.)

*esp* donadora de oocitos (n.f.) [MEX]

*fra* donneuse d'ovocytes (n.f.)

*fra* donneuse d'ovules (n.f.)

*glg* doadora de ovocitos (s.f.)

*glg* doadora de óvalos (s.f.)

*ita* donatrice di ovociti (n.f.)

*ita* donatrice di ovuli (n.f.)

*por* dadora de óvalos (s.f.) [PT]

*por* doadora de óvalos (s.f.) [BRA]

*por* doadora de óvulo (s.f.) [BRA]

*por* doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]

*por* doadora de oócitos (s.f.) [BRA]

*por* ovoidoadora (s.f.) [BRA]

*eng egg donor*

### donatoare de ovule (s.f.)

*ron* donatoare de ovule (s.f.)

*cat* dret a rebre tractament (n.m.)

*esp* derecho a tratamiento (n.m.)

*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]

*fra* droit au traitement (n.m.)

*glg* direito a tratamento (s.m.)

*ita* diritto alle cure (n.m.)

*por* direito ao tratamento (s.m.)  
*por* direito a tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamento (s.m.) [BRA]

*eng* *right to treatment*

**donatoare de ovule (s.f.)** ⇒ *donatoare de ovocite (s.f.)*

**donatoare de ovule (s.f.)** ⇒ *donatoare de ovocite (s.f.)*

**donator decedat (s.m.)**

*cat* donant cadàver (n.f.)  
*cat* donant mort (n.f.)  
*esp* donante cadavérico (n.e.)  
*esp* donador cadavérico (n.m.) [MEX]  
*esp* donante cadáver (n.e.) [MEX]  
*esp* donador cadáver (n.m.) [MEX]  
*esp* donante muerto (n.e.) [MEX]  
*esp* donador muerto (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur décédé (n.m.)  
*fra* donneur cadavérique (n.m.)  
*glg* doador morto (s.m.)  
*ita* donatore cadavere (n.m.)  
*ita* donatore deceduto (n.m.)  
*por* dador morto (s.m.) [PT]  
*por* doador cadáver (s.m.) [BRA]  
*por* doador morto (s.m.) [BRA]  
*por* doador falecido (s.m.) [BRA]  
*por* doador cadavérico (s.m.) [BRA]

*eng* *deceased donor*

*eng* *cadaveric donor*

*eng* *cadaver donor*

**donator de gameti (s.m.)**

*cat* donant de gàmetes (n.e.)  
*esp* donante de gametos (n.e.)  
*esp* donador de gametos (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur de gamètes (n.m.)  
*glg* doador de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* dador de gâmetas (s.m.) [PT]  
*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*por* doador de gameta (s.m.) [BRA]

*eng* *gamete donor*

**donator de spermă (s.m.)**

*cat* donant d'esperma (n.m.)  
*esp* donante de semen (n.m.)  
*esp* donador de semen (n.m.) [MEX]  
*esp* donante de esperma (n.m.) [MEX]

*esp* donador de esperma (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur de sperme (n.m.)  
*glg* doador de esperma (s.m.)  
*ita* donatore di seme (n.m.)  
*ita* donatore di sperma (n.m.)  
*por* dador de esperma (s.m.) [PT]  
*por* dador de sémen (s.m.) [PT]  
*por* doador de esperma (s.m.) [BRA]  
*por* doador de sêmen (s.m.) [BRA]

*eng* *sperm donor*

**donator viu (s.m.)**

*cat* donant viu (n.f.)  
*esp* donante vivo (n.e.)  
*esp* donador vivo (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur vivant (n.m.)  
*glg* doador vivo (s.m.)  
*ita* donatore vivente (n.m.)  
*por* dador vivo (s.m.) [PT]  
*por* doador vivo (s.m.) [BRA]

*eng* *living donor*

**drept de a muri cu demnitate (s.n.)**

*cat* dret a una mort digna (n.m.)  
*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)  
*fra* droit de mourir dans la dignité (n.m.)  
*glg* derecho a una morte digna (s.m.)  
*ita* diritto di morire con dignità (n.m.)  
*por* direito de morrer com dignidade (s.m.)  
*por* direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]  
*por* direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]  
*por* ortotanásia (s.f.) [BRA]

*eng* *right to die with dignity*

**drept de a refuza un tratament (s.n.)**

*cat* dret a rebutjar el tractament (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit de refuser un traitement (n.m.)  
*glg* derecho a rexeitar un tratamento (s.m.)  
*ita* diritto al rifiuto delle cure (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*por* direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]  
*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]

*por* direito de recusar um tratamento (s.m.)  
[BRA]  
*por* direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico  
(s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamento médico (s.m.)  
[BRA]

*eng right to refuse treatment*

## E

### embrion (s.m.)

*cat* embrió (n.m.)  
*esp* embrión (n.m.)  
*fra* embryon (n.m.)  
*glg* embrión (s.m.)  
*ita* embrione (n.m.)  
*por* embrião (s.m.)

*eng embryo*

### embrion in vitro (s.m.)

*cat* embrió in vitro (n.m.)  
*esp* embrión in vitro (n.m.)  
*fra* embryon in vitro (n.m.)  
*glg* embrión in vitro (s.m.)  
*ita* embrione in vitro (n.m.)  
*por* embrião in vitro (s.m.)  
*por* embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]

*eng in vitro embryo*

### embrion in vivo (s.m.)

*cat* embrió in vivo (n.m.)  
*esp* embrión in vivo (n.m.)  
*fra* embryon in vivo (n.m.)  
*glg* embrión in vivo (s.m.)  
*ita* embrione in vivo (n.m.)  
*por* embrião in vivo (s.m.)

*eng in vivo embryo*

### embrion supranumerar (s.m.)

*cat* embrió sobrant (n.m.)  
*esp* embrión sobrante (n.m.)  
*esp* embrión extra (n.m.) [MEX]  
*fra* embryon surnuméraire (n.m.)  
*glg* embrión sobrante (s.m.)  
*glg* embrión de reserva (s.m.)  
*ita* embrione soprannumerario (n.m.)  
*por* embrião sobrante (s.m.) [PT]  
*por* embrião excedentário (s.m.)  
*por* embrião excedente (s.m.) [BRA]

*por* embrião extranumerário (s.m.) [BRA]

*eng spare embryo*  
*eng surplus embryo*  
*eng excess embryo*  
*eng extra embryo*

### epigenetic (adj.)

*cat* epigenètic (adj.)  
*esp* epigenético (adj.)  
*fra* épigénétique (adj.)  
*glg* epixenético (adx.)  
*ita* epigenetico (agg.)  
*por* epigenético (adj.)  
*por* epigênico (adj.) [BRA]

*eng epigenetic (adj.)*

### ereditate (s.f.)

*cat* herència (n.f.)  
*esp* herencia (n.f.)  
*fra* hérédité (n.f.)  
*glg* herdanza (s.f.)  
*ita* ereditarietà (n.f.)  
*ita* trasmissione ereditaria (n.f.)  
*por* hereditariedade (s.f.)

*eng heredity*

### eugenie (s.f.)

*cat* eugenèsia (n.f.)  
*esp* eugenética (n.f.)  
*esp* eugenesia (n.f.) [MEX]  
*esp* eugénica (n.f.) [MEX]  
*fra* eugénique (n.f.)  
*glg* euxenesia (s.f.)  
*ita* eugenetica (n.f.)  
*ita* eugenica (n.f.)  
*por* eugénico (s.m.) [PT]  
*por* eugenia (s.f.) [BRA]

*eng eugenics*

### eutanasie activă (s.f.)

*cat* eutanàsia activa (n.f.)  
*cat* eutanàsia positiva (n.f.)  
*esp* eutanasia activa (n.f.)  
*fra* euthanasie active (n.f.)  
*glg* eutanasia activa (s.f.)  
*ita* eutanasia attiva (n.f.)  
*por* eutanásia activa (s.f.) [PT]  
*por* eutanásia ativa (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia direta (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia positiva (s.f.) [BRA]

*eng active euthanasia*

**eutanasie involuntară (s.f.)**

- cat* eutanàsia involuntària (n.f.)
- esp* eutanasia involuntaria (n.f.)
- fra* euthanasie involontaire (n.f.)
- glg* eutanasia involuntaria (s.f.)
- ita* eutanasia involontaria (n.f.)
- por* eutanásia involuntária (s.f.)

*eng involuntary euthanasia*

**eutanasie nonvoluntară (s.f.)**

- cat* eutanàsia no voluntària (n.f.)
- esp* eutanasia no voluntaria (n.f.)
- fra* euthanasie non volontaire (n.f.)
- glg* eutanasia non voluntaria (s.f.)
- ita* eutanasia non volontaria (n.f.)
- por* eutanásia não voluntária (s.f.)
- por* eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]

*eng non-voluntary euthanasia*

**eutanasie pasivă (s.f.)**

- cat* eutanàsia passiva (n.f.)
- cat* eutanàsia negativa (n.f.)
- esp* eutanasia pasiva (n.f.)
- fra* euthanasie passive (n.f.)
- glg* eutanasia pasiva (s.f.)
- ita* eutanasia passiva (n.f.)
- por* eutanásia passiva (s.f.)
- por* eutanásia indireta (s.f.) [BRA]
- por* eutanásia negativa (s.f.) [BRA]

*eng passive euthanasia*

**eutanasie (s.f.)**

- cat* eutanàsia (n.f.)
- esp* eutanasia (n.f.)
- fra* euthanasie (n.f.)
- glg* eutanasia (s.f.)
- ita* eutanasia (n.f.)
- por* eutanásia (s.f.)

*eng euthanasia*

**eutanasie voluntară (s.f.)**

- cat* eutanàsia voluntària (n.f.)
- esp* eutanasia voluntaria (n.f.)
- fra* euthanasie volontaire (n.f.)
- glg* eutanasia voluntaria (s.f.)
- ita* eutanasia volontaria (n.f.)
- por* eutanásia voluntária (s.f.)

*eng voluntary euthanasia*

**experimentare biomedicală (s.f.)**

- cat* experimentació biomèdica (n.f.)
- esp* experimentación biomédica (n.f.)
- fra* expérimentation biomédicale (n.f.)
- glg* experimentación biomédica (s.f.)
- ita* sperimentazione biomedica (n.f.)
- por* experimentação biomédica (s.f.)
- por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]
- por* experiência biomédica (s.f.) [BRA]

*eng biomedical experimentation*

**experimentare genetică (s.f.)**

- cat* experimentació genètica (n.f.)
- esp* experimentación genética (n.f.)
- fra* expérimentation génétique (n.f.)
- glg* experimentación xenética (s.f.)
- ita* sperimentazione genetica (n.f.)
- por* experimentação genética (s.f.)
- por* pesquisa genética (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
- por* experiência genética (s.f.) [BRA]
- por* experiência gênica (s.f.) [BRA]

*eng genetic experimentation*

**experimentare pe embrion (s.f.)**

- cat* experimentació amb embrions humans (n.f.)
- esp* experimentación con embriones (n.f.)
- esp* experimentación en embriones (n.f.) [MEX]
- fra* expérimentation sur l'embryon (n.f.)
- glg* experimentación embrionario (s.f.)
- ita* sperimentazione sull'embrione (n.f.)
- por* experimentação no embrião (s.f.) [PT]
- por* experimentação embrionária (s.f.) [BRA]
- por* experimentação com embriões (s.f.) [BRA]
- por* experimentação em embriões (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]
- por* pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]
- por* experiência com embriões (s.f.) [BRA]

*eng embryo experimentation*

**experimentare umană (s.f.)**

- cat* experimentació humana (n.f.)
- cat* experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)
- cat* experimentació sobre persones humanes (n.f.)
- cat* experimentació mèdica en personnes humanes (n.f.)
- esp* experimentación humana (n.f.)
- esp* experimentación en personas (n.f.) [MEX]

<i>esp</i>	experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	expérimentation humaine (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación humana (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione umana (n.f.)
<i>por</i>	experimentação humana (s.f.)
<i>por</i>	pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experimentação em humanos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa humana (s.f.) [BRA]

*eng* *human experimentation*

## F

### fecundabilitate (s.f.)

<i>cat</i>	fecundabilitat (n.f.)
<i>esp</i>	fecundabilidad (n.f.)
<i>fra</i>	fécondabilité (n.f.)
<i>glg</i>	fecundabilidade (s.f.)
<i>ita</i>	fecondabilità (n.f.)
<i>por</i>	fecundabilidade (s.f.)

*eng* *fecundability*

### fecundare artificială (s.f.)

<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación artificial (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización artificial (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation artificielle (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación artificial (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione artificiale (n.f.)
<i>por</i>	fecundação artificial (s.f.)
<i>por</i>	reprodução assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização artificial (s.f.) [BRA]

*eng* *artificial fertilization*

### fecundare in vitro cu donator (s.f.)

<i>cat</i>	fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro con donante (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro avec don (n.f.)
<i>fra</i>	FIV-D (n.f.)

<i>glg</i>	fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)
<i>glg</i>	FIV-D (s.f.)

*ita* fecondazione in vitro con donatore (n.f.)

*por* fecundação in vitro com donador (s.f.) [PT]

*por* fertilização in vitro com doação de óvulos  
(s.f.) [BRA]

*por* fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]

*por* FIV com doação (s.f.) [BRA]

*por* fertilização in vitro com ovo doação (s.f.)  
[BRA]

*eng* *in vitro fertilization with donor*

### fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)

*cat* fecundació in vitro homòloga (n.f.)

*esp* fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]

*esp* fecundación in vitro intraconyugal (n.f.)  
[MEX]

*esp* fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]

*esp* fertilización homóloga in vitro (n.f.)

*esp* fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]

*esp* fertilización in vitro intraconyugal (n.f.)  
[MEX]

*fra* fécondation in vitro intraconjuguale (n.f.)

*fra* FIV-C (n.f.)

*fra* fécondation homologue in vitro (n.f.)

*fra* fécondation intraconjuguale (n.f.) [BEL]

*glg* fecundación in vitro intraconxugal (s.f.)

*glg* FIV-C (s.f.)

*glg* fecundación homóloga in vitro (s.f.)

*ita* fecondazione in vitro omologa (n.f.)

*ita* fecondazione in vitro con seme del partner  
(n.f.)

*por* fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]

*por* fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]

*por* fertilização homóloga (s.f.) [BRA]

*por* fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]

*por* fecundação homóloga (s.f.) [BRA]

*eng* *homologous in vitro fertilization*

*eng* *homologous IVF*

### fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)

*cat* fecundació in vitro amb transferència  
d'embrions (n.f.)

*cat* FIV-TE (n.f.)

*esp* fertilización in vitro y transferencia de  
embriones (n.f.) [ES]

*esp* fecundación in vitro y transferencia de  
embriones (n.f.) [ES]

*esp* fecundación in vitro y transferencia de  
embrión (n.f.) [MEX]

*esp* fertilización in vitro y transferencia de  
embrión (n.f.) [MEX]

<i>esp</i>	fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
<i>fra</i>	FIVETE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia de embrións (s.f.)
<i>glg</i>	FIVETE (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
<i>por</i>	FIVETE (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV-TE (s.f.) [BRA]
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization and embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF-ET</i>
<i>eng</i>	<i>in vitro fertilization/embryo transfer</i>
<i>eng</i>	<i>IVF/ET</i>

#### fecundare in vitro (s.f.)

<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació externa (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació extrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	fertilització in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	FIV (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	FIV (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	FIV (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	FIV (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro (s.f.)
<i>por</i>	FIV (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro (s.f.) [BRA]

*eng* *in vitro fertilization*  
*eng* *IVF*

#### fecundare in vivo (s.f.)

<i>cat</i>	fecundació in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vivo (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vivo (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vivo (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vivo (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [BRA]

*eng* *in vivo fertilization*

#### filiație (s.f.)

<i>cat</i>	filiació (n.f.)
<i>esp</i>	filiación (n.f.)
<i>fra</i>	filiation (n.f.)
<i>glg</i>	filiación (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione (n.f.)
<i>por</i>	filiação (s.f.)

*eng* *filiation*

#### filiație de sânge (s.f.)

<i>cat</i>	filiació consanguínia (n.f.)
<i>esp</i>	filiación de sangre (n.f.)
<i>esp</i>	filiación consanguínea (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation par le sang (n.f.)
<i>glg</i>	filiación por sangue (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione di sangue (n.f.)
<i>por</i>	filiação pelo sangue (s.f.) [PT]
<i>por</i>	filiação consanguínea (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	filiação de sangue (s.f.) [BRA]

*eng* *filiation by blood*

#### filiație legitimă (s.f.)

<i>cat</i>	filiació legítima (n.f.)
<i>esp</i>	filiación legítima (n.f.)
<i>fra</i>	filiation légitime (n.f.)
<i>glg</i>	filiación lexítima (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione legittima (n.f.)
<i>por</i>	filiação legítima (s.f.)

*eng* *legitimate filiation*

#### filiatice naturală (s.f.)

<i>cat</i>	filiació per naturalesa (n.f.)
<i>esp</i>	filiación natural (n.f.)
<i>esp</i>	filiación ilegítima (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation naturelle (n.f.)
<i>glg</i>	filiación natural (s.f.)
<i>glg</i>	filiación ilexítima (s.f.)

*ita filiazione naturale* (n.f.)  
*por filiação natural* (s.f.)

*eng natural filiation*  
*eng illegitimate filiation*

### filiație prin adoptie (s.f.)

*cat filiació adoptiva* (n.f.)  
*cat filiació civil* (n.f.)  
*cat filiació per adopció* (n.f.)  
*esp filiación adoptiva* (n.f.)  
*esp filiación por adopción* (n.f.) [MEX]  
*fra filiation adoptive* (n.f.)  
*fra filiation par adoption* (n.f.)  
*glg filiación adoptiva* (s.f.)  
*glg filiación por adopción* (s.f.)  
*ita filiazione adottiva* (n.f.)  
*por filiação adoptiva* (s.f.) [PT]  
*por filiação adotiva* (s.f.) [BRA]  
*por filiação por adoção* (s.f.) [BRA]

*eng adoptive filiation*  
*eng filiation by adoption*

### făt anomal (s.m.)

*cat fetus anòmal* (n.m.)  
*esp feto anormal* (n.m.)  
*fra foetus anormal* (n.m.)  
*glg feto anormal* (s.m.)  
*ita feto anomalo* (n.m.)  
*por feto anormal* (s.m.)

*eng abnormal fetus*  
*eng abnormal foetus*

### făt avortat (s.m.)

*cat abortó* (n.m.)  
*esp feto abortado* (n.m.)  
*fra foetus avorté* (n.m.)  
*glg feto abortado* (s.m.)  
*ita feto abortito* (n.m.)  
*por feto abortado* (s.m.)

*eng aborted fetus*  
*eng aborted foetus*

### făt (s.m.)

*cat fetus* (n.m.)  
*esp feto* (n.m.)  
*fra foetus* (n.m.)  
*glg feto* (s.m.)  
*ita feto* (n.m.)  
*por feto* (s.m.)

*eng fetus*

*eng foetus*

### furnizor de embrion (s.m.)

*cat proveïdor d'embrions* (n.m.)  
*esp proveedor del embrión* (n.m.)  
*fra fournisseur d'embryon* (n.m.)  
*fra donneur d'embryons* (n.m.) [BEL]  
*glg provedor de embrións* (s.m.)  
*ita donatore di embrioni* (n.m.)  
*por fornecedor de embriões* (s.m.) [PT]  
*por doador de embrião* (s.m.) [BRA]

*eng embryo provider*

### furnizor de gameți (s.m.)

*cat proveïdor de gàmetes* (n.m.)  
*esp proveedor de gametos* (n.m.)  
*fra fournisseur de gamètes* (n.m.)  
*fra donneur de gamètes* (n.m.) [BEL]  
*glg provedor de gametos* (s.m.)  
*ita donatore di gameti<sup>2</sup>* (n.m.)  
*por fornecedor de gâmetas* (s.m.) [PT]  
*por doador de gametas* (s.m.) [BRA]

*eng gamete provider*

## G

### gamet (s.m.)

*cat gàmeta* (n.m.)  
*esp gameto* (n.m.)  
*fra gamète* (n.m.)  
*glg gameto* (s.m.)  
*ita gamete* (n.m.)  
*por gâmeta* (s.m.) [PT]  
*por gameta* (s.m.) [BRA]

*eng gamete*

### genetică (s.f.)

*cat genètica* (n.f.)  
*esp genética* (n.f.)  
*fra génétique* (n.f.)  
*glg xenética* (s.f.)  
*ita genetica* (n.f.)  
*por genética* (s.f.)

*eng genetics*

### genomică (s.f.)

*cat genòmica* (n.f.)  
*esp genómica* (n.f.)  
*fra génomique* (n.f.)  
*glg xenómica* (s.f.)

*ita* genomica (n.f.)  
*por* genómico (a.m.) [PT]  
*por* genômica (s.f.) [BRA]

*eng* *genomics*

### genom uman (s.m.)

*cat* genoma humà (n.m.)  
*esp* genoma humano (n.m.)  
*fra* génome humain (n.m.)  
*glg* xenoma humano (s.m.)  
*ita* genoma umano (n.m.)  
*por* genoma humano (s.m.)

*eng* *human genome*

### genă (s.f.)

*cat* gen (n.m.)  
*esp* gen (n.m.)  
*esp* gene (n.m.) [MEX]  
*fra* gène (n.m.)  
*glg* xene (s.m.)  
*ita* gene (n.m.)  
*por* gene (s.m.)

*eng* *gene*

### grefă (s.f.)

*ron* transplant (s.n.)  
*cat* traspantació (n.f.)  
*cat* empelt (n.m.)  
*esp* trasplante (n.m.)  
*esp* transplante (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto (n.m.)  
*fra* greffe (n.f.)  
*fra* transplantation (n.f.)  
*glg* transplante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* enxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* innesto<sup>1</sup> (n.m.)  
*ita* trapianto (n.m.)  
*por* transplante (s.m.)  
*por* transplantação (s.f.)

*eng* *transplantation*  
*eng* *transplant<sup>1</sup>* (n.)  
*eng* *graft<sup>1</sup>* (n.)  
*eng* *grafting*

### grefă (s.f.)

*ron* transplant (s.n.)  
*cat* empelt (n.m.)  
*esp* injerto (n.m.)  
*esp* trasplante (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante (n.m.) [MEX]  
*fra* greffon (n.m.)

*fra* transplant (n.m.)  
*glg* transplante<sup>2</sup> (s.m.)  
*glg* enxerto<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* innesto<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* transplantação (s.f.) [PT]  
*por* transplante (s.m.)

*eng* *graft<sup>2</sup>* (n.)  
*eng* *transplant<sup>2</sup>* (n.)

### grefă de celule (s.f.)

*ron* transplant de celule (s.n.)  
*cat* trasplantament cel·lular (n.m.)  
*cat* empelt de cèl·lules (n.m.)  
*cat* trasplantament de cèl·lules (n.m.)  
*esp* trasplante celular (n.m.)  
*esp* transplante celular (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de céulas (n.m.) [MEX]  
*esp* transplante de células (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto celular (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de células (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe de cellules (n.f.)  
*fra* transplantation de cellules (n.f.)  
*glg* transplante de céulas (s.m.)  
*glg* enxerto de células (s.m.)  
*ita* trapianto di cellule (n.m.)  
*ita* trapianto cellulare (n.m.)  
*ita* innesto di cellule (n.m.)  
*ita* innesto cellularare (n.m.)  
*por* transplante de células (s.m.)  
*por* transplantação de células (s.f.)

*eng* *cell transplantation*  
*eng* *cell transplant*  
*eng* *cell graft*  
*eng* *cell grafting*

### grefă de organe (s.f.)

*ron* transplant de organe (s.n.)  
*cat* empelt d'òrgans (n.m.)  
*cat* trasplantament d'òrgans (n.m.)  
*esp* trasplante de órganos (n.m.)  
*esp* transplante de órganos (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de órganos (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe d'organes (n.f.)  
*fra* transplantation d'organes (n.f.)  
*glg* transplante de órganos (s.m.)  
*glg* enxerto de órganos (s.m.)  
*ita* trapianto d'organi (n.m.)  
*ita* innesto di organi (n.m.)  
*por* transplantação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* transplante de órgãos (s.m.)

*eng* *organ transplantation*  
*eng* *organ transplant*  
*eng* *organ graft*

*eng organ grafting*

**grefă de ţesuturi (s.f.)**

*ron transplant de ţesuturi (s.n.)*  
*cat trasplantament de teixits (n.m.)*  
*cat empelt de teixits (n.m.)*  
*esp trasplante de tejidos (n.m.)*  
*esp transplante de tejidos (n.m.) [MEX]*  
*esp injerto de tejidos (n.m.) [MEX]*  
*fra greffe de tissus (n.f.)*  
*fra transplantation de tissus (n.f.)*  
*glg transplante de tecidos (s.m.)*  
*glg enxerto de tecidos (s.m.)*  
*ita trapianto di tessuti (n.m.)*  
*ita innesto di tessuti (n.m.)*  
*por transplante de tecidos (s.m.)*  
*por transplantação de tecidos (s.f.)*

*eng tissue transplantation*

*eng tissue transplant*  
*eng tissue graft*  
*eng tissue grafting*

**grefă de ţesuturi fetale (s.f.)**

*ron transplant de ţesuturi fetale (s.f.)*  
*cat trasplantament de teixit fetal (n.m.)*  
*esp trasplante de tejidos fetales (n.m.)*  
*esp transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]*  
*esp trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]*  
*esp injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]*  
*fra greffe de tissus foetaux (n.f.)*  
*fra greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]*  
*fra transplantation de tissus foetaux (n.f.)*  
*fra transplantation de tissu foetal (n.f.) [BEL]*  
*glg transplante de tecidos fetais (s.m.)*  
*glg enxerto de tecidos fetais (s.m.)*  
*ita trapianto di tessuto fetale (n.m.)*  
*por transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]*  
*por transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]*  
*por transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]*  
*por transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]*

*eng fetal tissue transplantation*

*eng fetal tissue transplant*  
*eng fetal tissue graft*  
*eng fetal tissue grafting*

**greșeală profesională (s.f.)**

*cat imprudència professional (n.f.)*  
*cat negligència mèdica (n.f.)*  
*esp negligencia médica (n.f.)*  
*fra faute professionnelle (n.f.)*  
*glg negligencia profesional (s.f.)*  
*glg negligencia médica (s.f.)*  
*ita negligenza medica (n.f.)*  
*por má prática (s.f.) [PT]*

*por falso profissional (s.m.) [BRA]*  
*por médico prático (s.m.) [BRA]*  
*por prático (s.m.) [BRA]*  
*por charlatão (s.m.) [BRA]*  
*por negligência médica (s.f.)*

*eng malpractice*

## H

**hibrid (s.m.)**

*cat híbrid (n.m.)*  
*esp híbrido (n.m.)*  
*fra hybride (n.m.)*  
*glg híbrido (s.m.)*  
*ita ibrido (n.m.)*  
*por híbrido (s.m.)*

*eng hybrid*

**himeră (s.f.)**

*cat quimera (n.f.)*  
*esp mosaico (n.m.)*  
*esp quimera (n.f.)*  
*fra chimère (n.f.)*  
*glg quimera (s.f.)*  
*ita chimera (n.f.)*  
*por quimera (s.f.)*  
*por embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]*  
*por plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]*

*eng chimera*

*eng chimaera*

**himeră om-animal (s.f.)**

*cat quimera home-animal (n.f.)*  
*esp híbrido hombre-animal (n.m.)*  
*esp quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]*  
*fra chimère homme-animal (n.f.)*  
*glg quimera home-animal (s.f.)*  
*ita chimera uomo-animale (n.f.)*  
*por quimera homem-animal (s.f.) [PT]*  
*por quimera homem-animal (s.f.) [BRA]*  
*por hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]*

*eng man-animal chimera*

*eng man-animal chimaera*

**HIV (s.n.)** ⇒ virus al imunodeficienței umane (s.n.)

## I

**împrumut de uter (s.n.)**

- cat* préstec d'úter (n.m.)  
*esp* alquiler de útero (n.m.)  
*esp* alquiler de úteros (n.f.) [ES]  
*esp* alquiler de vientres (n.m.) [ES]  
*esp* préstamo de matriz (n.m.) [MEX]  
*esp* préstamo de útero (n.m.) [MEX]  
*fra* prêt d'utérus (n.m.)  
*glg* alugueiro de útero (s.m.)  
*ita* utero in affitto (n.m.)  
*ita* prestito dell'utero (n.m.)  
*ita* affitto dell'utero (n.m.)  
*por* empréstimo de útero (s.m.) [PT]  
*por* barriga de aluguel (s.f.) [BRA]  
*por* útero de aluguel (s.m.) [BRA]

*eng* *womb-leasing*

**inducere a ovulației (s.f.)**

- cat* inducció de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*cat* inducció d'ovulació (n.f.)  
*esp* inducción de ovulación (n.f.)  
*esp* inducción de la ovulación (n.f.)  
*fra* induction d'ovulation (n.f.)  
*glg* inducción de ovulación (s.f.)  
*ita* induzione dell'ovulazione (n.f.)  
*por* indução de ovulação (s.f.) [PT]  
*por* indução da ovulação (s.f.) [BRA]

*eng* *ovulation induction*

*eng* *induction of ovulation*

**inductor de ovulație (s.m.)**

- cat* inductor d'ovulació (n.m.)  
*esp* inductor de ovulación (n.m.)  
*esp* inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]  
*fra* inducteur d'ovulation (n.m.)  
*glg* indutor da ovulación (s.m.)  
*ita* farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*ita* induttore dell'ovulazione (n.m.)  
*por* indutor de ovulação (s.m.)

*eng* *fertility drug*

**infecunditate (s.f.)**

- cat* infecunditat (n.f.)  
*esp* infecundidad (n.f.)  
*fra* infécondité (n.f.)  
*glg* infecundidade (s.f.)  
*ita* infecundità (n.f.)  
*por* infecundidade (s.f.)

*eng* *childlessness*

**infertilitate (s.f.)**

- cat* infertilitat (n.f.)  
*esp* infertilidad (n.f.)  
*fra* infertilité (n.f.)  
*glg* infertilidade (s.f.)  
*ita* infertilità (n.f.)  
*por* infertilidade (s.f.)

*eng* *infertility*

**infertilitate idiopatică (s.f.)**

- ron* infertilitate neexplicată (s.f.)  
*cat* infertilitat d'origen desconegut (n.f.)  
*cat* infertilitat idiopática (n.f.)  
*esp* infertilidad idiopática (n.f.)  
*esp* infertilidad inexplicable (n.f.)  
*esp* infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]  
*esp* infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]  
*fra* infertilité inexpliquée (n.f.)  
*fra* infertilité idiopathique (n.f.)  
*glg* infertilidade inexplicável (s.f.)  
*glg* infertilidade idiopática (s.f.)  
*ita* infertilità inspiegata (n.f.)  
*ita* infertilità idiopatica (n.f.)  
*ita* sterilità inspiegata (n.f.)  
*ita* sterilità idiopatica (n.f.)  
*por* esterilidade idiopática (s.f.) [PT]  
*por* esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]  
*por* infertilidade inexplicada (s.f.)  
*por* infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]

*eng* *unexplained infertility*

*eng* *idiopathic infertility*

**infertilitate neexplicată (s.f.) ⇒ *infertilitate idiopatică (s.f.)*****informație genetică (s.f.)**

- cat* informació genètica (n.f.)  
*esp* información genética (n.f.)  
*fra* information génétique (n.f.)  
*glg* información xenética (s.f.)  
*ita* informazione genetica (n.f.)  
*por* informação genética (s.f.)  
*por* informação gênica (s.f.) [BRA]

*eng* *genetic information*

**inginerie genetică (s.f.)**

- cat* enginyeria genètica (n.f.)  
*esp* ingeniería genética (n.f.)

*fra* génie génétique (n.m.)  
*glg* enxeñaría xenética (s.f.)  
*ita* ingegneria genetica (n.f.)  
*por* engenharia genética (s.f.)  
*por* engenharia gênica (s.f.) [BRA]

*eng* genetic engineering

### Îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)

*cat* cures de llarga durada (n.f.pl.)  
*esp* cuidados de larga duración (n.m.pl.)  
*esp* cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]  
*esp* cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]  
*fra* soins de longue durée (n.m.plur.)  
*fra* SLD (n.m.plur.)  
*glg* coidados de longa duración (s.m.pl.)  
*ita* cure di lunga durata (n.f.plur.)  
*por* cuidados de longa duração (s.m. plur.)  
*por* cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]

*eng* extended care

### Îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)

*cat* cures terminals (n.f.pl.)  
*esp* cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]  
*esp* cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]  
*esp* cuidados terminales (n.m.pl.)  
*fra* soins en fin de vie (n.m.plur.)  
*fra* soins de fin de vie (n.m.plur.)  
*fra* soins terminaux (n.m.plur.)  
*glg* coidados no período final da vida (s.m.pl.)  
*glg* coidados do período final da vida (s.m.pl.)  
*glg* coidados terminais (s.m.pl.)  
*ita* cure di fine vita (n.f.plur.)  
*ita* cure terminali (n.f.plur.)  
*por* cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]  
*por* cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]

*eng* end-of-life care

*eng* terminal care

### Îngrijiri paliative (s.f. pl.)

*cat* cures palliatives (n.f.pl.)  
*esp* cuidados paliativos (n.m.pl.)  
*fra* soins palliatifs (n.m.plur.)  
*glg* coidados paliativos (s.m.pl.)  
*ita* cure palliative (n.f.plur.)  
*por* cuidados paliativos (s.m. plur.)

*eng* palliative care

### Injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)

*cat* injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)  
*cat* ICSI (n.f.)  
*cat* microinjecció espermàtica (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de un espermatozoide (n.f.)  
*esp* inyección intracitoplásrica de espermatozoides (n.f.) [MEX]  
*fra* injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)  
*fra* IICS (n.f.)  
*fra* injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)  
*fra* ICSI (n.f.)  
*glg* inxección intracitoplásrica dun espermatozoide (s.f.)  
*glg* IICS (s.f.)  
*glg* inxección intracitoplásrica de espermatozoides (s.f.)  
*glg* ICSI (s.f.)  
*ita* iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)  
*ita* ICSI (n.f.)  
*por* injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]  
*por* injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]  
*por* ICSI (s.f.)

*eng* intracytoplasmic sperm injection

*eng* ICSI

### Înlocuire de gene (s.f.)

*cat* reemplaçament de gens (n.m.)  
*cat* reemplaçament gènic (n.m.)  
*cat* substitució de gens (n.f.)  
*cat* substitució gènica (n.f.)  
*esp* reemplazamiento génico (n.m.) [ES]  
*esp* reemplazamiento de genes (n.m.)  
*esp* sustitución de genes (n.f.)  
*esp* sustitución génica (n.f.)  
*esp* reemplazo de genes (n.m.) [MEX]  
*esp* reemplazo génico (n.m.) [MEX]  
*fra* remplacement de gènes (n.m.)  
*fra* remplacement génique (n.m.)  
*glg* substitución de xenes (s.f.)  
*glg* substitución xénica (s.f.)  
*ita* sostituzione di (dei) geni (n.f.)  
*por* substituição de genes (s.f.)  
*por* substituição gênica (s.f.) [BRA]

*eng* gene replacement

## **inseminare artificială (s.f.)**

- cat inseminació artificial (n.f.)  
 cat IA (n.f.)  
 cat teleogènesi (n.f.)  
 esp inseminación artificial (n.f.)  
 esp IA (n.f.) [MEX]  
 fra insémination artificielle (n.f.)  
 fra IA (n.f.)  
 glg inseminación artificial (s.f.)  
 glg IA (s.f.)  
 ita inseminazione artificiale (n.f.)  
 por inseminação artificial (s.f.)  
 por IA (s.f.)  
  
 eng *artificial insemination*  
 eng *AI*

## **inseminare artificială cu donator (s.f.)**

- cat IAD (n.f.)  
 cat inseminació amb donant anònim (n.f.)  
 cat inseminació amb esperma de donant (n.f.)  
 cat inseminació artificial amb donant (n.f.)  
 cat inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)  
 cat inseminació heteròloga (n.f.)  
 esp inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]  
 esp inseminación artificial heteróloga (n.f.)  
 esp inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]  
 esp inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial con donador (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]  
 esp IAD (n.f.) [MEX]  
 fra insémination artificielle avec donneur (n.f.)  
 fra IAD (n.f.)  
 fra insémination avec donneur (n.f.)  
 fra insémination artificielle par donneur (n.f.)  
 fra insémination par donneur (n.f.)  
 fra insémination hétérologue (n.f.)  
 fra insémination artificielle hétérologue (n.f.)  
 glg inseminación artificial con doador (s.f.)  
 glg IAD (s.f.)  
 glg inseminación con doador (s.f.)  
 glg inseminación artificial por doador (s.f.)  
 glg inseminación por doador (s.f.)  
 glg inseminación heteróloga (s.f.)  
 glg inseminación artificial heteróloga (s.f.)  
 ita inseminazione eterologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale eterologa (n.f.)  
 ita inseminazione con seme di donatore (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)  
 ita AID (n.f.)

## **ita DI (n.f.)**

- por inseminação heteróloga (s.f.) [PT]  
 por inseminação artificial heteróloga (s.f.)  
 por IAH (s.f.) [BRA]

- por inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]  
 por inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]  
 por IAD (s.f.) [BRA]

## **eng donor insemination**

- eng *DI*  
 eng *insemination by donor*  
 eng *artificial insemination by donor*  
 eng *AID*  
 eng *heterologous artificial insemination*  
 eng *heterologous insemination*

## **inseminare artificială intraconjugală (s.f.)**

- cat inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)  
 cat IAC (n.f.)  
 cat inseminació artificial conjugal (n.f.)  
 cat inseminació homòloga (n.f.)  
 esp inseminación artificial homóloga (n.f.)  
 esp inseminación homóloga (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial intraconyugal (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación con semen del cónyuge (n.f.)  
 esp inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]  
 esp inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)  
 esp inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)  
 fra insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)  
 fra IAC (n.f.)  
 fra insémination avec sperme du conjoint (n.f.)  
 fra insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)  
 fra insémination artificielle homologue (n.f.)  
 fra insémination homologue (n.f.)  
 fra insémination intra-conjugale (n.f.)  
 glg inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)  
 glg IAC (s.f.)  
 glg inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)  
 glg inseminación artificial intraconxugal (s.f.)  
 glg inseminación artificial homóloga (s.f.)  
 glg inseminación homóloga (s.f.)  
 glg inseminación intraconxugal (s.f.)  
 ita inseminazione omologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale omologa (n.f.)  
 ita inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)  
 ita AIH (n.f.)

<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)
<i>por</i>	inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]
<i>por</i>	IAC (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial homóloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IASM (s.f.) [BRA]
<i>eng</i>	<i>artificial insemination by husband</i>
<i>eng</i>	<i>AIH</i>
<i>eng</i>	<i>homologous artificial insemination</i>
<i>eng</i>	<i>homologous insemination</i>
<i>eng</i>	<i>artificial insemination with husband's sperm</i>

### **inseminare artificială post-mortem (s.f.)**

<i>cat</i>	inseminació post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación póstuma (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination post mortem (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle post mortem (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación post mortem (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial post mortem (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione post mortem (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale post mortem (n.f.)
<i>por</i>	inseminação post mortem (s.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial post-mortem (s.f.)
<i>eng</i>	<i>posthumous insemination</i>
<i>eng</i>	<i>post-mortem insemination</i>

### **inseminare intracervicală (s.f.)**

<i>cat</i>	inseminació intracervical (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación intracervical (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-cervicale (n.f.)
<i>fra</i>	IIC (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación intracervical (s.f.)
<i>glg</i>	IIC (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione intracervicale (n.f.)
<i>ita</i>	ICI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação intracervical (s.f.)
<i>por</i>	IIC (s.f.) [BRA]

*eng* *intracervical insemination*

*eng* *ICI*

### **inseminare intrauterină (s.f.)**

<i>cat</i>	inseminació intrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	IIU (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación intrauterina (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-utérine (n.f.)
<i>fra</i>	IIU (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación intrauterina (s.f.)

<i>glg</i>	IIU (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione intrauterina (n.f.)
<i>ita</i>	IUI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação intra-uterina (s.f.)
<i>por</i>	IIU (s.f.) [BRA]

*eng* *intrauterine insemination*  
*eng* *IUI*

### **instrumentalizare (s.f.)**

<i>cat</i>	instrumentalització (n.f.)
<i>esp</i>	instrumentalización (n.f.)
<i>fra</i>	instrumentalisation (n.f.)
<i>glg</i>	instrumentalización (s.f.)
<i>ita</i>	strumentalizzazione (n.f.)
<i>por</i>	instrumentalização (s.f.)

*eng* *instrumentalization*

### **întrerupere a tratamentului (s.f.)**

<i>cat</i>	interrupció del tractament (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción del tratamiento (n.f.)
<i>esp</i>	suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	arrêt de traitement (n.m.)
<i>fra</i>	interruption de traitement (n.f.)
<i>glg</i>	interrupción do tratamento (s.m.)
<i>ita</i>	interruzione del trattamento (n.f.)
<i>ita</i>	interruzione della terapia (n.f.)
<i>por</i>	interrupção de tratamento (s.m.)
<i>por</i>	interrupção do tratamento (s.f.)
<i>por</i>	suspensão do tratamento (s.f.)
<i>por</i>	interrupção da terapia (s.f.)
<i>por</i>	suspensão da terapia (s.f.)
<i>por</i>	suspensão terapêutica (s.f.)
<i>por</i>	suspensão do esforço terapêutico (s.f.)

*eng* *treatment withdrawal*

*eng* *therapy withdrawal*

### **întrerupere de sarcină la cerere (s.f.) ⇒**

*avort la cerere (s.n.)*

### **întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)**

<i>cat</i>	interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)
<i>cat</i>	IVE (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	interruption volontaire de grossesse (n.f.)
<i>fra</i>	IVG (n.f.)
<i>glg</i>	interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)
<i>glg</i>	IVE (s.f.)
<i>ita</i>	interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gravidez (s.f.)

*por* IVG (s.f.)  
*por* interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]  
*por* aborto eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto voluntário (s.m.)  
*por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]

*eng* *elective abortion*  
*eng* *voluntary termination of pregnancy*  
*eng* *voluntary interruption of pregnancy*

## M

### maladie congenitală (s.f.)

*cat* malaltia congènita (n.f.)  
*esp* enfermedad congénita (n.f.)  
*fra* maladie congénitale (n.f.)  
*glg* enfermidade conxénita (s.f.)  
*ita* malattia congenita (n.f.)  
*por* doença congénita (s.f.) [PT]  
*por* doença congênita (s.f.) [BRA]

*eng* *congenital disease*

### maladie dobândită (s.f.)

*cat* malaltia adquirida (n.f.)  
*esp* enfermedad adquirida (n.f.)  
*fra* maladie acquise (n.f.)  
*glg* enfermidade adquirida (s.f.)  
*ita* malattia acquisita (n.f.)  
*por* doença adquirida (s.f.)

*eng* *acquired disease*

### maladie ereditară (s.f.)

*cat* malaltia hereditària (n.f.)  
*esp* enfermedad hereditaria (n.f.)  
*fra* maladie héréditaire (n.f.)  
*glg* enfermidade hereditaria (s.f.)  
*ita* malattia ereditaria (n.f.)  
*por* doença hereditária (s.f.)

*eng* *hereditary disease*

### maladie genetică (s.f.)

*cat* malaltia genètica (n.f.)  
*esp* enfermedad genética (n.f.)  
*fra* maladie génétique (n.f.)  
*glg* enfermidade xenética (s.f.)  
*ita* malattia genetica (n.f.)  
*por* doença genética (s.f.)  
*por* doença gênica (s.f.) [BRA]

*eng* *genetic disease*

### malformație fetală (s.f.)

*cat* malformació del fetus (n.f.)  
*cat* malformació fetal (n.f.)  
*esp* malformación fetal (n.f.)  
*esp* malformación del feto (n.f.) [MEX]  
*fra* malformation foetale (n.f.)  
*fra* malformation du foetus (n.f.)  
*glg* malformación fetal (s.f.)  
*glg* malformación do feto (s.f.)  
*ita* malformazione fetale (n.f.)  
*ita* malformazione del feto (n.f.)  
*por* má-formação fetal (s.f.) [PT]  
*por* má-formação do feto (s.f.) [PT]  
*por* malformação do feto (s.f.)  
*por* malformação congênita (s.f.) [BRA]  
*por* malformação fetal (s.f.) [BRA]

*eng* *fetal malformation*

*eng* *foetal malformation*

### mamă biologică (s.f.)

*cat* mare biològica (n.f.)  
*esp* madre biológica (n.f.)  
*fra* mère biologique (n.f.)  
*glg* nai biolóxica (s.f.)  
*ita* madre biologica (n.f.)  
*por* mãe biológica (s.f.)

*eng* *biological mother*

### mamă genetică (s.f.)

*cat* mare genètica (n.f.)  
*esp* madre genética (n.f.)  
*fra* mère génétique (n.f.)  
*glg* nai xenética (s.f.)  
*ita* madre genetica (n.f.)  
*por* mãe genética (s.f.)

*eng* *genetic mother*

### mamă purtătoare gestațională (s.f.)

*cat* mare portadora per a la gestació (n.f.)  
*cat* mare substituta per a la gestació (n.f.)  
*esp* madre de alquiler (n.f.)  
*esp* madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]  
*fra* mère gestatrice (n.f.)  
*fra* mère porteuse gestationnelle (n.f.)  
*glg* nai xestadora (s.f.)  
*glg* nai portadora xestacional (s.f.)  
*ita* madre surrogata gestazionale (n.f.)  
*por* mãe de aluguer (s.f.) [PT]  
*por* mãe hospedeira (s.f.)

*por* m  e gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* m  e portadora (s.f.) [BRA]

*eng* *gestational carrier*  
*eng* *gestational surrogate*  
*eng* *host mother*  
*eng* *host carrier*

### mam  ă purt  toare (s.f.)

*cat* mare portadora (n.f.)  
*cat* mare substituta (n.f.)  
*esp* madre portadora (n.f.)  
*esp* madre subrogada (n.f.)  
*esp* madre sustituta (n.f.)  
*fra* mère porteuse (n.f.)  
*fra* mère de substitution (n.f.)  
*glg* nai portadora (s.f.)  
*ita* madre surrogata (n.f.)  
*ita* madre portatrice (n.f.)  
*por* m  e de substitui  o (s.f.)  
*por* m  e substitutiva (s.f.) [BRA]

*eng* *surrogate*  
*eng* *surrogate mother*

### mam  ă purt  toare tradi  ional  ă (s.f.)

*cat* mare portadora tradicional (n.f.)  
*esp* madre portadora tradicional (n.f.)  
*esp* madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]  
*esp* madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]  
*fra* mère porteuse traditionnelle (n.f.)  
*glg* nai portadora tradicional (s.f.)  
*glg* nai de substitución tradicional (s.f.)  
*glg* nai de alugueiro tradicional (s.f.)  
*ita* madre portatrice (n.f.)  
*por* m  e de substitui  o integral (s.f.) [BRA]

*eng* *traditional surrogate*  
*eng* *genetic surrogate*

### mam  ă social  ă (s.f.)

*cat* mare social (n.f.)  
*esp* madre social (n.f.)  
*fra* m  re sociale (n.f.)  
*glg* nai social (s.f.)  
*ita* madre sociale (n.f.)  
*por* m  e social (s.f.)

*eng* *social mother*

### manipulare genetic  ă (s.f.)

*cat* manipulació gen  tica (n.f.)  
*esp* manipulación gen  tica (n.f.)  
*fra* manipulation génétique (n.f.)  
*glg* manipulación xenética (s.f.)

*ita* manipolazione genetica (n.f.)  
*por* manipula  o gen  tica (s.f.)  
*por* manipula  o g  nica (s.f.) [BRA]

*eng* *genetic manipulation*

### marker genetic (s.m.)

*cat* marcador genético (n.m.)  
*esp* marcador genético (n.m.)  
*fra* marqueur génétique (n.m.)  
*glg* marcador xenético (s.m.)  
*ita* marcatore genetico (n.m.)  
*ita* marker genetico (n.m.)  
*por* marcador genético (s.m.)  
*por* marcador g  nico (s.m.) [BRA]

*eng* *genetic marker*

### material genetic (s.n.)

*cat* material genético (n.m.)  
*esp* material genético (n.m.)  
*fra* matériel génétique (n.m.)  
*glg* material xenético (s.m.)  
*ita* materiale genetico (n.m.)  
*por* material genético (s.m.)  
*por* material g  nico (s.m.) [BRA]

*eng* *genetic material*

### material reproductiv uman (s.n.)

*cat* material reproductiu humà (n.m.)  
*esp* material reproductivo humano (n.m.)  
*fra* matériel reproductif humain (n.m.)  
*glg* material reproductivo humano (s.m.)  
*ita* materiale riproduttivo umano (n.m.)  
*por* material reproductivo humano (s.m.)

*eng* *human reproductive material*

### maternitate de substitu  ie (s.f.)

*cat* maternitat de subrogació (n.f.)  
*cat* maternitat per substitució (n.f.)  
*cat* maternitat subrogada (n.f.)  
*esp* maternidad subrogada (n.f.)  
*esp* maternidad sustituta (n.f.)  
*esp* maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]  
*fra* maternit   de substitution (n.f.)  
*glg* maternidade de substitución (s.f.)  
*glg* maternidade de alugueiro (s.f.)  
*glg* maternidade subrogada (s.f.)  
*ita* maternit   surrogata (n.f.)  
*por* maternidade de substitui  o (s.f.)  
*por* maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]

*eng surrogacy*  
*eng surrogate motherhood*

**maternitate de substituție genetică (s.f.)**

- cat maternitat de subrogació genètica (n.f.)*
- esp maternidad genética (n.f.)*
- esp maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]*
- fra maternité de substitution génétique (n.f.)*
- fra maternité pour autrui (n.f.)*
- fra maternité génétique (n.f.)*
- glg maternidade de substituição xenética (s.f.)*
- glg maternidade por encargo de terceiros (s.f.)*
- glg maternidade xenética (s.f.)*
- ita maternità genetica (n.f.)*
- por maternidade genética (s.f.)*
- por maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]*

*eng traditional surrogacy*  
*eng partial surrogacy*  
*eng genetic surrogacy*

**maternitate de substituție nongenetică (s.f.)**

- cat maternitat subrogada no genètica (n.f.)*
- esp maternidad de alquiler (n.f.) [ES]*
- esp maternidad por sustitución (n.f.)*
- fra maternité de substitution non génétique (n.f.)*
- fra gestation pour autrui (n.f.)*
- fra maternité gestationnelle (n.f.)*
- fra maternité de substitution gestationnelle (n.f.)*
- fra maternité de substitution (n.f.) [BEL]*
- glg maternidade de substitución non xenética (s.f.)*
- glg xestación por encargo de terceiros (s.f.)*
- glg maternidade xestacional (s.f.)*
- glg maternidade de substitución xestacional (s.f.)*
- ita maternità surrogata gestazionale (n.f.)*
- por maternidade gestativa (s.f.) [PT]*
- por maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]*
- por maternidade gestacional (s.f.) [BRA]*

*eng gestational surrogacy*  
*eng IVF surrogacy*  
*eng full surrogacy*  
*eng complete surrogacy*

**maturizare in vitro (s.f.)**

- cat maduració in vitro (n.f.)*
- esp IVM (n.f.)*
- esp maduración in vitro (n.f.)*
- esp MIV (n.f.)*

*fra maturation in vitro (n.f.)*  
*fra MIV (n.f.)*  
*glg maduración in vitro (s.f.)*  
*glg MIV (s.f.)*  
*ita maturazione in vitro (n.f.)*  
*ita IVM (n.f.)*  
*por maturação in vitro (s.f.)*  
*por MIV (s.f.)*

*eng in vitro maturation*  
*eng IVM*

**medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)**

- cat medicalització de la mort (n.f.)*
- esp medicalización de la muerte (n.f.)*
- esp medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]*
- fra médicalisation de la fin de vie (n.f.)*
- fra médicalisation de la mort (n.f.)*
- glg medicalización de fin de vida (s.f.)*
- glg medicalización da morte (s.f.)*
- ita medicalizzazione della morte (n.f.)*
- por medicação letal (s.f.) [PT]*
- por medicalizaçāo da morte (s.f.) [BRA]*

*eng medicalization of dying*  
*eng medicalization of death*

**medicina embrionară (s.f.)**

- cat medicina embrionària (n.f.)*
- esp medicina embrionaria (n.f.)*
- esp medicina del embrión (n.f.) [MEX]*
- fra médecine embryonnaire (n.f.)*
- glg medicina embrionaria (s.f.)*
- ita medicina embrionaria (n.f.)*
- por medicina embrionária (s.f.) [PT]*

*eng embryonic medicine*

**medicina fetală (s.f.)**

- cat medicina fetal (n.f.)*
- esp medicina fetal (n.f.)*
- esp medicina del feto (n.f.)*
- fra médecine foetale (n.f.)*
- glg medicina fetal (s.f.)*
- ita medicina fetale (n.f.)*
- por medicina fetal (s.f.)*

*eng fetal medicine*  
*eng foetal medicine*

**medicina paliativă (s.f.)**

- cat medicina pal·liativa (n.f.)*
- esp asistencia médica paliativa (n.f.)*
- esp medicina paliativa (n.f.)*

*fra* médecine palliative (n.f.)  
*glg* medicina paliativa (s.f.)  
*ita* medicina palliativa (n.f.)  
*por* medicina paliativa (s.f.)

*eng* *palliative medicine*

#### medicina predictivă (s.f.)

*cat* medicina predictiva (n.f.)  
*esp* medicina predictiva (n.f.)  
*fra* médecine prédictive (n.f.)  
*glg* medicina predictiva (s.f.)  
*ita* medicina predittiva (n.f.)  
*por* medicina predictiva (s.f.) [PT]  
*por* medicina predictiva (s.f.) [BRA]  
*por* medicina antecipatória (s.f.) [BRA]

*eng* *predictive medicine*

#### microinjecție (s.f.)

*cat* microinjecció (n.f.)  
*esp* microinyección (n.f.)  
*fra* micro-injection (n.f.)  
*glg* microinxección (s.f.)  
*ita* microiniezione (n.f.)  
*por* microinjecção (s.f.) [PT]  
*por* microinjeção (s.f.) [BRA]

*eng* *microinjection*

#### moarte cardiacă (s.f.)

*cat* mort cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardiaca (n.f.) [MEX]  
*esp* muerte del corazón (n.f.) [MEX]  
*fra* mort cardiaque (n.f.)  
*glg* morte cardíaca (s.f.)  
*ita* morte cardiaca (n.f.)  
*por* morte cardíaca (s.f.)

*eng* *cardiac death*

#### moarte cerebrală (s.f.)

*cat* mort cerebral (n.f.)  
*esp* muerte cerebral (n.f.)  
*esp* muerte encefálica (n.f.)  
*esp* muerte del cerebro (n.f.) [MEX]  
*fra* mort cérébrale (n.f.)  
*fra* mort encéphalique (n.f.)  
*glg* morte cerebral (s.f.)  
*glg* morte encefálica (s.f.)  
*ita* morte cerebrale (n.f.)  
*ita* morte encefalica (n.f.)  
*por* morte cerebral (s.f.)  
*por* morte encefálica (s.f.)

*eng* *brain death*  
*eng* *cerebral death*

#### mod de concepție (s.n.)

*cat* mode de concepció (n.m.)  
*esp* modo de concepción (n.m.)  
*fra* mode de conception (n.m.)  
*glg* modo de concepción (s.m.)  
*ita* modalità del concepimento (n.f.)  
*por* modo de concepção (s.m.)

*eng* *mode of conception*

#### modificare a celulelor germinative (s.f.)

*cat* modificació de cèl·lules germinals (n.f.)  
*esp* alteración de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* alteración de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* modificación de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación génica germinal (n.f.)  
*fra* modification des cellules germinales (n.f.)  
*glg* modificación das células xerminais (s.f.)  
*ita* modifica della linea germinale (n.f.)  
*por* modificação das células germinais (s.f.) [PT]  
*por* alteração das células germinais (s.f.) [BRA]

*eng* *germ-line modification*

*eng* *germ-line alteration*

#### modificare de gene (s.f.)

*cat* modificació de gens (n.f.)  
*cat* modificació gènica (n.f.)  
*esp* modificación de genes (n.f.)  
*esp* modificación génica (n.f.)  
*esp* modificación genética (n.f.) [MEX]  
*fra* modification de gènes (n.f.)  
*fra* modification génique (n.f.)  
*glg* modificación dos xenes (s.f.)  
*glg* modificación xénica (s.f.)  
*ita* modifica dei geni (n.f.)  
*por* modificação genética (s.f.) [PT]  
*por* alteração genética (s.f.) [BRA]  
*por* alteração de genes (s.f.) [BRA]  
*por* alteração gênica (s.f.) [BRA]

*eng* *gene modification*

#### moralitate (s.f.)

*cat* moralitat (n.f.)

*esp* moralidad (n.f.)  
*fra* moralité (n.f.)  
*glg* moralidade (s.f.)  
*ita* moralità (n.f.)  
*por* moralidade (s.f.)

*eng* morality

### **morulă (s.f.)**

*cat* mòrula (n.f.)  
*esp* mórlula (n.f.)  
*fra* morula (n.f.)  
*glg* mórula (s.f.)  
*glg* esfera embrionaria (s.f.)  
*ita* morula (n.f.)  
*por* mórlula (s.f.)

*eng* morula

## N

### **notificare a partenerilor (s.f.)**

*cat* notificació a la parella (n.f.)  
*esp* estudio de contactos (n.m.)  
*esp* estudio de contacto (n.m.)  
*esp* estudio de convivientes y cercanos (n.m.) [ES]  
*esp* investigación de contactos (n.f.) [ES]  
*esp* rastreo de contactos (n.m.) [MEX]  
*esp* notificación a la pareja (n.f.)  
*fra* notification des partenaires (n.f.)  
*fra* relance des contacts (n.f.)  
*fra* recherche des contacts (n.f.)  
*glg* notificación dos cónxuxes (s.f.)  
*glg* búsqueda de contactos (s.f.)  
*ita* comunicazione al partner (n.f.)  
*por* notificação dos parceiros (s.f.) [PT]  
*por* notificação de parentes (s.f.) [BRA]

*eng* partner notification  
*eng* contact tracing

## O

### **obligație morală (s.f.)**

*cat* obligació moral (n.f.)  
*esp* obligación moral (n.f.)  
*fra* obligation morale (n.f.)  
*glg* obriga moral (s.f.)  
*ita* obbligo morale (n.m.)  
*por* obrigação moral (s.f.) [PT]  
*por* dever moral (s.m.) [BRA]

*eng* moral obligation

### **ordin de a nu reanima (s.n.)**

*cat* ONR (n.f.)  
*cat* ordre de no reanimació (n.f.)  
*cat* ordre de no ressuscitació (n.f.)  
*esp* ONR (n.f.)  
*esp* orden de no reanimación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no reanimar (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitación (n.f.) [MEX]  
*esp* orden de no resucitar (n.f.) [MEX]  
*fra* ordonnance de non-réanimation (n.f.)  
*fra* ordre de ne pas réanimer (n.m.)  
*fra* décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]  
*fra* décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]  
*fra* mention DNR (n.f.) [BEL]  
*fra* protocole dit DNR (n.m.) [BEL]  
*glg* orde de non reanimación (s.f.)  
*glg* orde de non reanimar (s.f.)  
*ita* ordine di non rianimare (n.m.)  
*por* ordem para não reanimar (s.f.) [PT]  
*por* ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]  
*por* ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]

*eng* do-not-resuscitate order

*eng* DNR order

*eng* no-code order

### **organ (s.n.)**

*cat* òrgan (n.m.)  
*esp* órgano (n.m.)  
*fra* organe (n.m.)  
*glg* órgano (s.m.)  
*ita* organo (n.m.)  
*por* órgão (s.m.)

*eng* organ

### **organ artificial (s.n.)**

*cat* òrgan artificial (n.m.)  
*esp* órgano artificial (n.m.)  
*fra* organe artificiel (n.m.)  
*glg* órgano artificial (s.m.)  
*ita* organo artificiale (n.m.)  
*por* órgão artificial (s.m.)

*eng* artificial organ

### **ovocit (s.n.)**

*cat* oòcit (n.m.)  
*esp* oocito (n.m.)  
*esp* ovocito (n.m.)  
*fra* ovocyte (n.m.)  
*glg* ovocito (s.m.)  
*ita* ovocita (n.m.)

*ita* oocita (n.m.)  
*por* ovócyto (s.m.)  
*por* óocito (s.m.) [BRA]

*eng* *oocyte*  
*eng* *egg*<sup>1</sup>

### ovul (s.n.)

*cat* ou (n.m.)  
*cat* òvul (n.m.)  
*esp* óvulo (n.m.)  
*fra* ovule (n.m.)  
*glg* óvulo (s.m.)  
*ita* ovulo (n.m.)  
*por* óvulo (s.m.)

*eng* *ovum*  
*eng* *egg*<sup>2</sup>

## P

### patrimoniu genetic (s.n.)

*cat* patrimoni genètic (n.m.)  
*esp* conjunto génico (n.m.) [ES]  
*esp* dotación genética (n.f.) [ES]  
*esp* patrimonio genético (n.m.)  
*esp* conjunto genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool genético (n.m.) [MEX]  
*esp* pool génico (n.m.) [MEX]  
*fra* patrimoine génétique (n.m.)  
*glg* dotación xenética (s.f.)  
*glg* conxunto xénico (s.m.)  
*ita* patrimonio genetico (n.m.)  
*por* património genético (s.m.) [PT]  
*por* patrimônio genético (s.m.) [BRA]  
*por* patrimônio gênico (s.m.) [BRA]

*eng* *gene pool*

### perforare a zonei pelucide (s.f.)

*cat* perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)  
*esp* penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]  
*esp* perforación de la zona pelúcida (n.f.)  
*fra* perforation de la zone pellucide (n.f.)  
*glg* perforación da zona pelúcida (s.f.)  
*ita* zona drilling (n.f.)  
*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [PT]  
*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]  
*por* redução da espessura da membrana  
 pelúcida (s.f.) [BRA]

*eng* *zona pellucida drilling*

### placebo (s.n.)

*cat* placebo (n.m.)  
*esp* placebo (n.m.)  
*fra* placebo (n.m.)  
*glg* placebo (s.m.)  
*ita* placebo (n.m.)  
*por* placebo (s.m.)

*eng* *placebo*

### prealegere a sexului (s.f.)

*cat* selecció de sexe (n.f.)  
*esp* preselección de sexo (n.f.)  
*esp* selección de sexo (n.f.)  
*fra* présélection du sexe (n.f.)  
*glg* preselección do sexo (s.f.)  
*ita* preselezione del sesso (n.f.)  
*por* selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]  
*por* pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
*por* pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]

*eng* *gender preselection*

*eng* *sex preselection*

### preembrion (s.m.)

*cat* pre-embrió (n.m.)  
*cat* preembrió (n.m.)  
*esp* pre-embrión (n.m.)  
*esp* preembrión (n.m.)  
*fra* préembryon (n.m.)  
*glg* preembrión (s.m.)  
*ita* pre-embrione (n.m.)  
*ita* preembrione (n.m.)  
*por* pré-embrião (s.m.)

*eng* *pre-embryo*

*eng* *preembryo*

### prelevare de organe (s.f.)

*cat* extracció d'òrgans (n.f.)  
*esp* extracción de órganos (n.f.)  
*esp* remoción de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement d'organes  
*glg* extracción de órganos (s.f.)  
*glg* extirpación de órganos (s.f.)  
*ita* prelievo d'organi (n.m.)  
*por* colheita de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* recolha de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* remoção de órgãos (s.f.) [BRA]

*eng* *organ removal*

*eng* *removal of organs*

### prelevare de ovocite (s.f.)

*ron* *prelevare de ovule (s.f.)*

<i>cat</i>	extracció d'òvuls (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de oocitos (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de óvulos (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	prélèvement d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	prélèvement ovocytaire (n.m.)
<i>fra</i>	prélèvement d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	recueil ovocytaire (n.m.)
<i>fra</i>	recueil d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	recueil d'ovules (n.m.)
<i>glg</i>	extracción de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	extracción de óvulos (s.f.)
<i>ita</i>	prelievo ovocitario (n.m.)
<i>ita</i>	recupero ovocitario (n.m.)
<i>por</i>	colheita de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	recolha de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	retirada de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	retirada de ovocitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	coleta de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	coleta de ovocitos (s.f.) [BRA]

*eng egg retrieval*

*eng oocyte retrieval*

**prelevare de ovule (s.f.)** ⇒ *prelevare de ovocite (s.f.)*

<b>prelevare de vilozități coriale (s.f.)</b>
<i>cat</i> biòpsia de vellositats corials (n.f.)
<i>cat</i> mostra de vellositats corials (n.f.)
<i>esp</i> biopsia coriónica (n.f.) [ES]
<i>esp</i> biopsia de corión (n.f.) [ES]
<i>esp</i> biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]
<i>esp</i> biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]
<i>esp</i> BVC (n.f.) [ES]
<i>esp</i> muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]
<i>esp</i> muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]
<i>esp</i> toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]
<i>fra</i> prélèvement de villosités choriales (n.m.)
<i>fra</i> PVC (n.m.)
<i>fra</i> biopsie de villosités choriales (n.f.)
<i>fra</i> BVC (n.f.)
<i>glg</i> biopsia das velosidades coriais (s.f.)
<i>glg</i> BVC (s.f.)
<i>ita</i> prelievo dei villi coriali (n.m.)
<i>ita</i> biopsia dei villi coriali (n.f.)
<i>ita</i> villocentesi (n.f.)
<i>por</i> biópsia de vilosidades coriónicas (s.f.) [PT]

<i>por</i>	colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]
<i>por</i>	biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	exame CVS (s.m.) [BRA]

*eng chorionic villus sampling*

*eng CVS*

*eng chorionic villi sampling*

**prelevare post-mortem (s.f.)**

<i>cat</i>	extracció pòstuma (n.f.)
------------	--------------------------

*esp* extracción de órganos post mortem (n.f.) [ES]

*esp* extracción de órganos a corazón parado (n.f.) [ES]

*esp* extracción de órganos de donante fallecido (n.f.) [ES]

*esp* extracción post mortem (n.f.) [MEX]

*esp* extracción post-mortem (n.f.) [MEX]

*esp* extracción póstuma (n.f.) [MEX]

*fra* prélèvement post mortem (n.m.)

*glg* extirpación post mortem (s.f.)

*glg* extracción post mortem (s.f.)

*ita* prelievo post mortem (n.m.)

*por* recolha post mortem (s.f.) [PT]

*por* remoção post-mortem (s.f.) [BRA]

*eng posthumous removal*

*eng post-mortem removal*

**rezervare de organe (s.f.)** ⇒ *conservare de organe (s.f.)*

**rezumptie de consumțământ (s.f.)**

<i>cat</i>	consentiment presumpte (n.m.)
------------	-------------------------------

*esp* presunción de consentimiento (n.f.)

*fra* présomption de consentement (n.f.)

*glg* presunción de consentimento (s.f.)

*ita* presunzione di consenso (n.f.)

*por* presunção de consentimento (s.f.)

*eng presumption of consent*

**primitoare de ovocite (s.f.)**

<i>ron</i>	primitoare de ovule (s.f.)
------------	----------------------------

*cat* receptora d'oòcits (n.f.)

*cat* receptora d'òvuls (n.f.)

*esp* receptora de óvulos (n.f.) [MEX]

*esp* receptora de ovocitos (n.f.)

*esp* receptora de oocitos (n.f.)

*fra* receiveuse d'ovocytes (n.f.)

*fra* receiveuse d'ovules (n.f.)

*glg* receptora de ovocitos (s.f.)

*glg* receptora de óvulos (s.f.)

*ita* ricevente di ovociti (n.f.)

*por* receptora de óvulo (s.f.) [BRA]  
*por* receptora de oócito (s.f.) [BRA]

*eng* egg recipient  
*eng* oocyte recipient  
*eng* ovum recipient

**primotoare de ovule (s.f.)** ⇒ *primotoare de ovocite (s.f.)*

**principiu al consumămintului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)**

*cat* principi de consentiment lliure i informat (n.m.)  
*esp* principio de consentimiento libre e informado (n.m.)  
*fra* principe du consentement libre et éclairé (n.m.)  
*glg* principio de consentimento libre e informado (s.m.)  
*ita* principio del consenso libero e informato (n.m.)  
*por* princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]  
*por* princípio da informação (s.m.) [BRA]

*eng* principle of free and informed consent

**principiu al precauției (s.n.)**

*cat* principi de precaució (n.m.)  
*esp* principio de precaución (n.m.)  
*fra* principe de précaution (n.m.)  
*glg* principio de precaución (s.m.)  
*ita* principio di precauzione (n.m.)  
*ita* principio precauzionale (n.m.)  
*por* princípio da precaução (s.f.)

*eng* precautionary principle

**procreație (s.f.)**

*cat* procreació (n.f.)  
*cat* reproducció (n.f.)  
*esp* procreación (n.f.)  
*esp* reproducción (n.f.)  
*fra* procréation (n.f.)  
*glg* procreación (s.f.)  
*glg* reproducción (s.f.)  
*ita* procreazione (n.f.)  
*ita* riproduzione (n.f.)  
*por* procriação (s.f.)  
*por* reprodução (s.f.)

*eng* reproduction

**procreație asistată medical (s.f.)**  
*cat* procreació assistida (n.f.)  
*cat* assistència mèdica a la procreació (n.f.)  
*cat* reproducció assistida (n.f.)  
*cat* reproducció mèdicament assistida (n.f.)  
*esp* procreación asistida (n.f.)  
*esp* procreación médicalemente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* procreación asistida médicalemente (n.f.) [MEX]  
*esp* reproducción asistida (n.f.)  
*esp* reproducción médicalemente asistida (n.f.) [ES]  
*esp* reproducción asistida médicalemente (n.f.) [MEX]  
*esp* concepción asistida (n.f.) [MEX]  
*fra* procréation médicalement assistée (n.f.)  
*fra* PMA (n.f.)  
*fra* assistance médicale à la procréation (n.f.)  
*fra* AMP (n.f.)  
*fra* procréation assistée (n.f.)  
*glg* reproducción asistida medicamente (s.f.)  
*glg* reproducción asistida (s.f.)  
*glg* procreación asistida medicamente (s.f.)  
*glg* asistencia médica á procreación (s.f.)  
*glg* procreación asistida (s.f.)  
*ita* procreazione medicalmente assistita (n.f.)  
*ita* PMA (n.f.)  
*ita* procreazione assistita (n.f.)  
*ita* fecondazione assistita (n.f.)  
*por* procriação medicamente assistida (s.f.)  
*por* reprodução medicamente assistida  
*por* RMA (s.f.) [PT]  
*por* PMA (s.f.) [PT]  
*por* procriação assistida (s.f.)  
*por* reprodução medicamente assistida (s.f.)  
*por* reprodução assistida (s.f.) [BRA]

*eng* assisted reproduction

*eng* assisted reproductive technology

*eng* ART

*eng* assisted conception

**procreație post-mortem (s.f.)**

*cat* reproducció pòstuma (n.f.)  
*esp* reproducción post mortem (n.f.)  
*esp* reproducción post-mortem (n.f.)  
*esp* reproducción póstuma (n.f.) [MEX]  
*esp* procreación post mortem (n.f.)  
*esp* procreación post-mortem (n.f.)  
*esp* procreación póstuma (n.f.)  
*fra* procréation post mortem (n.f.)  
*glg* procreación post mortem (s.f.)  
*glg* reproducción post mortem (s.f.)  
*ita* procreazione post mortem (n.f.)  
*por* reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]

*por* procriação post mortem (s.f.) [BRA]

*eng* *posthumous reproduction*  
*eng* *post-mortem reproduction*

### produs de concepție (s.m./s.n.)

*cat* produkte de la concepció (n.m.)  
*esp* conceptus (n.m.)  
*esp* producto de concepción (n.m.)  
*esp* producto de la concepción (n.m.)  
*esp* producto de la fertilización (n.m.) [MEX]  
*fra* produit de conception (n.m.)  
*glg* produto da concepción (s.m.)  
*ita* prodotto del concepimento (n.m.)  
*por* produto de concepção (s.m.)  
*por* concepto (s.m.) [BRA]

*eng* *conceptus*

### proiect parental (s.n.)

*cat* projecte parental (n.m.)  
*esp* proyecto parental (n.m.)  
*esp* plan parental (n.m.) [MEX]  
*fra* projet parental (n.m.)  
*glg* proxecto parental (s.m.)  
*ita* progetto parentale (n.m.)  
*ita* progetto genitoriale (n.m.)  
*por* projeto parental (s.m.) [PT]  
*por* projeto parental (s.m.) [BRA]

*eng* *parental project*  
*eng* *parental plan*

### protectie a fătului (s.f.)

*cat* protecció fetal (n.f.)  
*esp* protección del feto (n.f.)  
*esp* protección fetal (n.f.)  
*fra* protection du foetus (n.f.)  
*glg* protección do feto (s.f.)  
*ita* protezione del feto (n.f.)  
*por* protecção do feto (s.m.) [PT]  
*por* proteção do feto (s.f.) [BRA]  
*por* proteção fetal (s.f.) [BRA]

*eng* *fetal protection*  
*eng* *foetal protection*

## R

### reanimare (s.f.)

*ron* resuscitare (s.f.)  
*cat* reanimació (n.f.)  
*cat* resuscitació (n.f.)  
*esp* reanimación (n.f.)

*esp* resucitación (n.f.)  
*fra* réanimation (n.f.)  
*glg* reanimación (s.f.)  
*ita* rianimazione (n.f.)  
*por* reanimação (s.f.)  
*por* ressuscitação (s.f.) [BRA]

*eng* *resuscitation*

### reducție embrionară (s.f.)

*cat* reducció embrionària (n.f.)  
*esp* reducción de embriones (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria selectiva (n.f.)  
*esp* reducción selectiva de embriones (n.f.)  
*fra* réduction embryonnaire (n.f.)  
*glg* reducción embrionaria (s.f.)  
*ita* riduzione embrionaria (n.f.)  
*ita* riduzione embrionaria selettiva (n.f.)  
*por* redução embrionária (s.f.)

*eng* *embryo reduction*  
*eng* *embryonic reduction*  
*eng* *selective embryo reduction*

### refuz al tratamentului (s.n.)

*cat* abstenció de tractament (n.f.)  
*esp* abstención de tratamiento (n.f.)  
*esp* abstención terapéutica (n.f.)  
*fra* abstention de traitement (n.f.)  
*glg* denegación de tratamiento (s.f.)  
*ita* astensione dal trattamento (n.f.)  
*por* negação de tratamento (s.f.) [PT]  
*por* abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]

*eng* *withholding of treatment*  
*eng* *treatment withholding*

### reificare (s.f.)

*cat* reificació (n.f.)  
*cat* cosificació (n.f.)  
*esp* cosificación (n.f.)  
*esp* reificación (n.f.)  
*fra* réification (n.f.)  
*frg* chosification (n.f.)  
*glg* cosificación (s.f.)  
*ita* reificazione (n.f.)  
*por* coisificação (s.f.) [PT]  
*por* reificação (s.f.) [BRA]

*eng* *commodification*

### reimplantare (s.f.)

*cat* implantació (n.f.)  
*esp* reimplantación (n.f.)

*fra* réimplantation (n.f.)  
*glg* reimplantación (s.f.)  
*ita* reimpianto (n.m.)  
*por* reimplantação (s.f.)

*eng* *reimplantation*

#### reproducere asexuată (s.f.)

*cat* reproducció asexual (n.f.)  
*esp* reproducción asexual (n.f.)  
*esp* reproducción asexuada (n.f.) [MEX]  
*fra* reproduction asexuée (n.f.)  
*glg* reproducción asexuada (s.f.)  
*glg* reproducción asexual (s.f.)  
*ita* riproduzione asessuata (n.f.)  
*ita* riproduzione asessuale (n.f.)  
*por* reprodução assexuada (s.f.)

*eng* *asexual reproduction*

#### resuscitare (s.f.) ⇒ *reanimare* (s.f.)

#### risc genetic (s.n.)

*cat* risc genètic (n.m.)  
*esp* riesgo genético (n.m.)  
*fra* risque génétique (n.m.)  
*glg* risco xenético (s.m.)  
*ita* rischio genetico (n.m.)  
*por* risco genético (s.m.)

*eng* *genetic risk*

## S

#### sarcină multiplă (s.f.)

*cat* embaràs multiple (n.m.)  
*esp* embarazo múltiple (n.m.)  
*fra* grossesse multiple (n.f.)  
*glg* embarazo múltiple (s.m.)  
*ita* gravidanza multipla (n.f.)  
*por* gravidez múltipla (s.f.)  
*por* gestaçao múltipla (s.f.) [BRA]

*eng* *multiple pregnancy*

#### selecție aleatorie (s.f.)

*cat* selecció aleatòria (n.f.)  
*esp* selección aleatoria (n.f.)  
*esp* selección al azar (n.f.) [MEX]  
*fra* hasardisation (n.f.)  
*fra* randomisation (n.f.) [BEL]  
*glg* selección aleatoria (s.f.)  
*ita* selezione random (n.f.)  
*por* seleção aleatória (s.f.)

*por* selecção aleatória (s.f.) [PT]

*por* randomizaçao (s.f.) [BRA]

*eng* *random selection*

#### SIDA (s.f.) ⇒ *sindrom al imunodeficienței dobândite* (s.n.)

#### sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)

*ron* SIDA (s.f.)  
*cat* sida (n.f.)  
*cat* síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)  
*esp* sida (n.m.)  
*esp* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)  
*esp* SIDA (n.m.) [MEX]  
*fra* syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)  
*fra* sida (n.m.)  
*glg* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)  
*glg* sida (s.f.)  
*ita* sindrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)  
*ita* AIDS (n.m.)  
*por* síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]  
*por* sida (s.f.) [PT]  
*por* HIV/Aids (s.m.) [BRA]  
*por* síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]  
*por* AIDS (s.f.) [BRA]

*eng* *acquired immunodeficiency syndrome*

*eng* *AIDS*

*eng* *acquired immune deficiency syndrome*

#### sinucidere (s.f.)

*ron* suicid (s.n.)  
*cat* suïcidi (n.m.)  
*esp* suicidio (n.m.)  
*fra* suicide (n.m.)  
*glg* suicidio (s.m.)  
*ita* suicidio (n.m.)  
*por* suicídio (s.m.)

*eng* *suicide*

#### sinucidere asistată (s.f.)

*cat* suïcidi assistit (n.m.)  
*esp* suicidio asistido (n.m.)  
*fra* suicide assisté (n.m.)  
*glg* suicidio asistido (s.m.)

*ita* suicidio assistito (n.m.)  
*por* suicidio assistido (s.m.)

*eng assisted suicide*

### sinucidere asistată medical (s.f.)

*cat* suïcidi assistit per un metge (n.m.)  
*esp* suicidio asistido por un médico (n.m.)  
*esp* suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]  
*esp* suicidio médicalemente asistido (n.m.) [ES]  
*fra* suicide médicalement assisté (n.m.)  
*fra* suicide assisté par un médecin (n.m.)  
*glg* suicidio asistido medicamente (s.m.)  
*ita* suicidio medicalmente assistito (n.m.)  
*por* suicídio medicamente assistido (s.m.)

*eng physician-assisted suicide*  
*eng doctor-assisted suicide [GBR]*

### soartă a embrionilor (s.f.)

*cat* destí dels embrions (n.m.)  
*esp* destino de los embriones (n.m.)  
*esp* destino del embrión (n.m.)  
*esp* destino de embriones (n.m.)  
*fra* sort des embryons (n.m.)  
*fra* devenir des embryons (n.m.)  
*glg* futuro dos embrións (s.m.)  
*glg* destino dos embrións (s.m.)  
*ita* destino degli embrioni (n.m.)  
*por* destino dos embriões (s.m.) [PT]  
*por* destino do embrião (s.m.) [BRA]

*eng fate of embryos*  
*eng embryos' fate*

### spermatozoid (s.m.)

*cat* espermatozoide (n.m.)  
*cat* espermatozou (n.m.)  
*esp* espermatozoide (n.m.)  
*fra* spermatozoïde (n.m.)  
*glg* espermatozoide (s.m.)  
*ita* spermatozoo (n.m.)  
*por* espermatózide (s.m.)

*eng spermatozoon*  
*eng sperm<sup>1</sup>*

### spermă (s.f.)

*cat* semen (n.m.)  
*cat* sperma (n.m.)  
*esp* esperma (n.m.)  
*esp* semen (n.m.)  
*fra* sperme (n.m.)  
*glg* esperma (s.m.)  
*glg* seme (s.m.)

*ita* sperma (n.m.)  
*ita* seme (n.m.)  
*por* esperma (s.m.)  
*por* sémen (s.m.) [PT]  
*por* sêmem (s.m.) [BRA]

*eng semen*  
*eng sperm<sup>2</sup>*

### stare vegetativă cronică (s.f.)

*cat* estat vegetatiu crònic (n.m.)  
*cat* estat vegetatiu persistent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo persistente (n.m.)  
*esp* estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]  
*esp* estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif chronique (n.m.)  
*fra* état végétatif persistant (n.m.)  
*glg* estado vexetativo crônico (s.m.)  
*glg* estado vexetativo persistente (s.m.)  
*ita* stato vegetativo persistente (n.m.)  
*por* estado vegetativo persistente (s.m.)  
*por* estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]

*eng persistent vegetative state*

### stare vegetativă permanentă (s.f.)

*cat* estat vegetatiu permanent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo permanente (n.m.)  
*esp* estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif permanent (n.m.)  
*glg* estado vexetativo irreversible (s.m.)  
*ita* stato vegetativo permanente (n.m.)  
*por* estado vegetativo permanente (s.m.)  
*por* estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]

*eng permanent vegetative state*

### statut al embrionului (s.n.)

*cat* estatus de l'embrió (n.m.)  
*cat* estatut de l'embrió (n.m.)  
*esp* estatus embrionario (n.m.) [ES]  
*esp* estado del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatus del embrión (n.m.) [MEX]  
*esp* estatuto del embrión (n.m.)  
*fra* statut de l'embryon (n.m.)  
*glg* status do embrión (s.m.)  
*ita* statuto dell'embrione (n.m.)  
*por* estatuto do embrião (s.m.)

*eng embryo status*

### sterilitate (s.f.)

*cat* esterilitat (n.f.)  
*esp* esterilidad (n.f.)  
*fra* stérilité (n.f.)

*glg* esterilidade (s.f.)  
*ita* sterilità (n.f.)  
*por* esterilidade (s.f.)

*eng* *sterility*

### sterilizare (s.f.)

*cat* esterilització (n.f.)  
*esp* esterilización (n.f.)  
*fra* stérilisation (n.f.)  
*glg* esterilización (s.f.)  
*ita* sterilizzazione (n.f.)  
*por* esterilização (s.f.)

*eng* *sterilization*

### sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

*cat* esterilització anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización anticonceptiva (n.f.)  
*esp* esterilización contraceptiva (n.f.)  
*fra* stérilisation à visée contraceptive (n.f.)  
*fra* stérilisation contraceptive (n.f.)  
*glg* esterilización contraceptiva (s.f.)  
*ita* sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)  
*ita* sterilizzazione contraccettiva (n.f.)  
*por* esterilização contraceptiva (s.f.)  
*por* esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]

*eng* *contraceptive sterilization*

### sterilizare nonvoluntară (s.f.)

*cat* esterilitat involuntària (n.f.)  
*esp* esterilización involuntaria (n.f.)  
*fra* stérilisation non volontaire (n.f.)  
*glg* esterilización involuntaria (s.f.)  
*ita* sterilizzazione non volontaria (n.f.)  
*por* esterilização involuntária (s.f.) [PT]  
*por* esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]

*eng* *involuntary sterilization*

### stimulare ovariană (s.f.)

*cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*esp* estimulación de ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)  
*fra* stimulation ovarienne (n.f.)  
*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*glg* inducción da ovulación (s.f.)  
*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*ita* stimolazione ovarica (n.f.)

*por* estimulação da ovulação (s.f.)  
*por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]

*eng* *ovarian stimulation*  
*eng* *ovulation stimulation*

### subfertilitate (s.f.)

*cat* hipofertilitat (n.f.)  
*esp* hipofertilidad (n.f.)  
*fra* hypofertilité (n.f.)  
*glg* hipofertilidade (s.f.)  
*ita* ipofertilità (n.f.)  
*por* hipofertilidade (s.f.)

*eng* *hypofertility*

### suicid (s.n.) ⇒ *sinucidere* (s.f.)

### supraviețuire artificială (s.f.)

*cat* manteniment artificial (n.m.)  
*esp* mantenimiento artificial (n.m.) [ES]  
*esp* mantenimiento articial de la vida (n.m.)  
[MEX]  
*esp* prolongación artificial de la vida (n.f.)  
[MEX]  
*fra* survie artificielle (n.f.)  
*glg* supervivencia artificial (s.f.)  
*ita* sopravvivenza artificiale (n.f.)  
*por* sobrevivência artificial (s.f.)

*eng* *artificial sustenance*

## T

### tată biologic (s.m.)

*cat* pare (n.m.)  
*cat* pare biològic (n.m.)  
*esp* padre biológico (n.m.)  
*fra* père biologique (n.m.)  
*glg* pai biológico (s.m.)  
*ita* padre biologico (n.m.)  
*por* pai biológico (s.m.)

*eng* *biological father*

### tată social (s.m.)

*cat* pare social (n.m.)  
*cat* pater (n.m.)  
*esp* padre social (n.m.)  
*fra* père social (n.m.)  
*glg* pai social (s.m.)  
*ita* padre sociale (n.m.)  
*por* pai social (s.m.)

*eng social father*

**tehnica biomedicală (s.f.)**

- cat tècnica biomèdica (n.f.)*
- esp técnica biomédica (n.f.)*
- fra technique biomédicale (n.f.)*
- glg técnica biomédica (s.f.)*
- ita tecnica biomedica (n.f.)*
- por técnica biomédica (s.f.)*

*eng biomedical technique*

**tehnologie biomedicală (s.f.)**

- cat tecnologia biomèdica (n.f.)*
- esp tecnología biomédica (n.f.)*
- fra technologie biomédicale (n.f.)*
- glg tecnoloxía biomédica (s.f.)*
- ita tecnologia biomedica (n.f.)*
- por tecnologia biomédica (s.f.)*

*eng biomedical technology*

**tehnologie genetică (s.f.)**

- cat tecnologia genètica (n.f.)*
- esp tecnología genética (n.f.)*
- fra technologie génétique (n.f.)*
- glg tecnoloxía xenética (s.f.)*
- ita tecnologia genetica (n.f.)*
- por tecnologia genética (s.f.)*

*eng genetic technology*

**terapie fetală (s.f.)**

- cat teràpia fetal (n.f.)*
- esp terapia fetal (n.f.)*
- fra thérapie foetale (n.f.)*
- glg terapia fetal (s.f.)*
- ita terapia fetale (n.f.)*
- por terapia fetal (s.f.)*

*eng fetal therapy*

*eng foetal therapy*

**terapie genică (s.f.)**

- cat teràpia gènica (n.f.)*
- esp terapia genética (n.f.)*
- esp terapia génica (n.f.)*
- fra thérapie génique (n.f.)*
- glg terapia xénica (s.f.)*
- ita terapia genica (n.f.)*
- por terapia genética (s.f.) [PT]*
- por terapia gênica (s.f.) [BRA]*
- por geneterapia (s.f.) [BRA]*

*eng gene therapy*

**terapie genică de înlocuire (s.f.)**

- cat teràpia de substitució (n.f.)*
- esp terapia de sustitución (n.f.)*
- esp terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]*
- esp terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]*
- fra thérapie génique de remplacement (n.f.)*
- glg terapia xénica de susbtitución (s.f.)*
- ita terapia genica sostitutiva (n.f.)*
- por terapia genética de substituição (s.f.) [PT]*
- por terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]*
- por terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]*

*eng replacement gene therapy*

*eng gene replacement therapy*

**terapie genică germinală (s.f.)**

- cat teràpia gènica germinal (n.f.)*
- esp terapia en la línea germinal (n.f.) [ES]*
- esp terapia en línea germinal (n.f.) [ES]*
- esp terapia genética germinal (n.f.) [ES]*
- esp terapia génica germinal (n.f.) [MEX]*
- fra thérapie génique germinale (n.f.)*
- glg terapia xénica xerminal (s.f.)*
- ita terapia genica germinale (n.f.)*
- por terapia genética germinal (s.f.) [PT]*
- por terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]*
- por terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]*
- por terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]*

*eng germ-line gene therapy*

*eng germ-line therapy*

**terapie genică somatică (s.f.)**

- cat teràpia gènica somàtica (n.f.)*
- esp terapia génica somática (n.f.)*
- esp terapia génico-somática (n.f.) [ES]*
- esp terapia somática (n.f.) [ES]*
- fra thérapie génique somatique (n.f.)*
- glg terapia xénica somática (s.f.)*
- ita terapia genica somatica (n.f.)*
- por terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]*
- por terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]*
- por terapia gênica somática (s.f.) [BRA]*
- por terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]*
- por terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]*

*eng somatic gene therapy*

## **testament biologic (s.n.)**

- cat* testament vital (n.m.)  
*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]  
*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]  
*fra* testament biologique (n.m.)  
*fra* testament de vie (n.m.)  
*glg* testamento vital (s.m.)  
*ita* testamento di vita (n.m.)  
*ita* testamento biológico (n.m.)  
*por* testamento biológico (s.m.) [PT]  
*por* testamento vital (s.m.) [BRA]  
*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]

*eng* *living will*

## **testare clinică (s.f.)**

- cat* assaig clínic (n.m.)  
*esp* ensayo clínico (n.m.)  
*esp* estudio clínico (n.m.) [MEX]  
*fra* essai clinique (n.m.)  
*glg* ensaio clínico (s.m.)  
*ita* studio clinico (n.m.)  
*por* ensaio clínico (s.m.)  
*por* pesquisa clínica (s.f.) [BRA]

*eng* *clinical trial*

## **test de depistare (s.n.)**

- cat* prova de cribatge (n.f.)  
*cat* test de cribatge (n.m.)  
*esp* intervención de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de detección (n.f.) [MEX]  
*esp* método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* prueba de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de cribaje (n.f.) [ES]  
*esp* test de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* test de cribaje (n.m.) [ES]  
*esp* estudio de screening (n.m.) [MEX]  
*fra* test de dépistage (n.m.)  
*glg* proba de cribaxe (s.f.)  
*glg* proba de peneirado (s.f.)  
*ita* test di screening (n.m.)  
*por* teste de despistagem (s.m.)  
*por* teste de rastreamento (s.m.) [BRA]

*eng* *screening test*

## **test genetic predictiv (s.n.)**

- cat* test predictiu (n.m.)  
*esp* diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]  
*esp* diagnóstico predictivo (n.m.)  
*esp* diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]  
*esp* prueba de predisposición (n.f.) [ES]

- esp* prueba de predisposición genética (n.f.)

- esp* prueba predictiva (n.f.)

- esp* prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]

- esp* prueba predictiva genética (n.f.) [ES]

- esp* test de predisposición genética (n.m.)

- esp* test predictivo (n.m.)

- esp* test predictivo genético (n.m.)

- fra* test prédictif (n.m.)

- fra* test génétique prédictif (n.m.)

- fra* test de prédisposition (n.m.)

- glg* proba predictiva (s.f.)

- glg* proba xenética predictiva (s.f.)

- glg* proba de predisposición (s.f.)

- ita* test predittivo (n.m.)

- ita* test genetico predittivo (n.m.)

- ita* test di predisposizione genetica (n.m.)

- por* teste predictivo (s.m.) [PT]

- por* teste genético predictivo (s.m.) [PT]

- por* teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]

- por* teste de predisposição (s.m.) [BRA]

*eng* *predictive test*

## **test orb dublu (s.n.)**

- cat* estudi doble cec (n.m.)  
*cat* assaig amb doble cegament (n.m.)  
*esp* ensayo doble ciego (n.m.)  
*esp* estudio doble ciego (n.m.) [MEX]  
*fra* essai en double aveugle (n.m.)  
*fra* essai à double insu (n.m.)  
*glg* ensaio sobre cego (s.m.)  
*ita* studio in doppio cieco (n.m.)  
*por* ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]  
*por* ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]  
*por* ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]

*eng* *double-blind trial*

## **test prenatal (s.n.)**

- cat* prova prenatal (n.f.)  
*cat* test prenatal (n.m.)  
*esp* diagnóstico prenatal (n.m.)  
*esp* prueba prenatal (n.f.)  
*esp* test prenatal (n.m.) [ES]  
*fra* test prénatal (n.m.)  
*fra* test anténatal (n.m.)  
*glg* proba prenatal (s.f.)  
*glg* proba antenatal (s.f.)  
*ita* test prenatale (n.m.)  
*ita* test diagnostico prenatale (n.m.)  
*por* teste pré-natal (s.m.)

*eng* *prenatal test*

## **tradic de organe (s.n.)**

- cat* tràfic d'òrgans (n.m.)

*esp* tráfico de órganos (n.m.)  
*fra* trafic d'organes (n.m.)  
*glg* tráfico de órganos (s.m.)  
*ita* traffico d'organi (n.m.)  
*por* tráfico de órgãos (s.m.)

*eng* organ trafficking  
*eng* organ traffic

### transexual (s.m.)

*cat* transsexual (adj; n.m; n.f.)  
*esp* transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]  
*fra* transsexuel (adj.; n.m.)  
*glg* transsexual (adx.; n.m.)  
*ita* transessuale (n.m.)  
*por* transsexual (s.m.) [PT]  
*por* transsexual (s.m.) [BRA]

*eng* transsexual

### transfer de embrioní (s.n.)

*cat* transferència embrionària (n.f.)  
*cat* TE (n.f.)  
*cat* transferència d'embrions (n.f.)  
*esp* TE (n.f.) [ES]  
*esp* transferencia de embriones (n.f.)  
*esp* transferencia de embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia del embrión (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia embrionaria (n.f.)  
*fra* transfert d'embryons (n.m.)  
*fra* transfert embryonnaire (n.m.)  
*glg* transferencia de embrións (s.f.)  
*glg* transferencia embrionaria (s.f.)  
*ita* trasferimento embrionario (n.m.)  
*ita* trasferimento dell'embrione (n.m.)  
*ita* transfer embrionario (n.m.)  
*por* transferência de embriões (s.f.)  
*por* transferência embrionária (s.f.)

*eng* embryo transfer  
*eng* ET

### transfer de gene (s.n.)

*cat* transferència de gens (n.f.)  
*cat* transferència gènica (n.f.)  
*esp* transferencia de genes (n.f.)  
*esp* transferencia genética (n.f.)  
*esp* transferencia génica (n.f.)  
*fra* transfert de gènes (n.m.)  
*fra* transfert génique (n.m.)  
*glg* transferencia de xenes (s.f.)  
*glg* transferencia xénica (s.f.)  
*ita* trasferimento di (dei) geni (n.m.)  
*por* transferência de genes (s.f.)  
*por* transferência genética (s.f.) [PT]  
*por* transferência gênica (s.f.) [BRA]

*eng* gene transfer

### transfer de nucleo de celule somaticice (s.n.)

*cat* transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)  
*cat* SCNT (n.f.)  
*esp* TNCS (n.f.)  
*esp* transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)  
*esp* transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*fra* transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)  
*fra* TNCS (n.m.)  
*glg* transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)  
*glg* TNCS (s.f.)  
*ita* trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)  
*ita* trasferimento nucleare somatico (n.m.)  
*ita* SCNT (n.m.)  
*por* transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]  
*por* transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]  
*por* TNCS (s.f.) [BRA]

*eng* somatic cell nuclear transfer

*eng* SCNT

### transfer intratubar de gameți (s.n.)

*cat* GIFT (n.f.)  
*cat* transferència intratubària de gàmetes (n.f.)  
*esp* TIG (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de gametos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafallopiana de gametos (n.f.) [MEX]  
*esp* GIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de gamètes (n.m.)  
*fra* GIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de gametos (s.f.)  
*glg* GIFT (s.f.)  
*ita* trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)  
*ita* GIFT (n.f.)  
*por* transferência intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]  
*por* transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]

*por* GIFT (s.f.)  
*por* transferênciā intratubária de gametas (s.f.) [BRA]  
*por* transferênciā intrafalopiana de gamentas (s.f.) [BRA]

*eng* *gamete intrafallopian transfer*  
*eng* *GIFT*

### transfer intratubar de gameți (s.n.)

*cat* transferència intratubària de zigots (n.f.)  
*cat* ZIFT (n.f.)  
*esp* TIZ (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafalopina de cigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia intrafalopina de zigotos (n.f.) [MEX]  
*esp* TIC (n.f.) [MEX]  
*esp* ZIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de zygotes (n.m.)  
*fra* ZIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)  
*glg* ZIFT (s.f.)  
*ita* trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)  
*ita* trasferimento intratubarico dello zigote (n.m.)  
*ita* ZIFT (n.f.)  
*por* transferênciā intratubária de zigotos (s.f.)  
*por* ZIFT (s.f.)  
*por* transferênciā intrafalopiana de zigotos (s.f.) [BRA]

*eng* *zygote intrafallopian transfer*  
*eng* *ZIFT*

### transgeneză (s.f.)

*cat* transgènesi (n.f.)  
*esp* transgénesis (n.f.)  
*fra* transgenèse (n.f.)  
*glg* transxénese (s.f.)  
*ita* transgenesi (n.f.)  
*por* transgénese (s.f.) [PT]  
*por* transgénese (s.f.) [BRA]

*eng* *transgenesis*

### transgenic (adj.)

*cat* transgènic (n.m.)  
*esp* transgénico (adj.)  
*fra* transgénique (adj.)  
*glg* transxénico (adv.)  
*ita* transgenico (agg.)  
*por* transgenético (adj.) [PT]  
*por* transgênico (adj.) [BRA]

*eng* *transgenic*

### transgenă (s.f.)

*cat* transgen (n.m.)  
*esp* gen foráneo (n.m.)  
*esp* transgén (n.m.)  
*esp* transgen (n.m.) [MEX]  
*esp* transgene (n.m.) [MEX]  
*fra* transgène (n.m.)  
*glg* transxene (s.m.)  
*ita* transgene (n.m.)  
*por* transgene (s.m.)

*eng* *transgene*

### transplant (s.n.) ⇒ grefă (s.f.)

**transplant (s.n.) ⇒ grefă (s.f.)**

**transplant de celule (s.n.) ⇒ grefă de celule (s.f.)**

**transplant de țesuturi fetale (s.f.) ⇒ grefă de țesuturi fetale (s.f.)**

**transplant de țesuturi (s.n.) ⇒ grefă de țesuturi (s.f.)**

**transplant de organe (s.n.) ⇒ grefă de organe (s.f.)**

### transsexualism (s.n.)

*cat* transsexualitat (n.f.)  
*esp* transexualidad (n.f.)  
*esp* transsexualidad (n.m.) [MEX]  
*esp* transexualismo (n.m.) [MEX]  
*fra* transsexualisme (n.m.)  
*glg* transexualismo (s.m.)  
*ita* transessualismo (n.m.)  
*ita* transessualità (n.f.)  
*por* transexualismo (s.m.) [PT]  
*por* transsexualismo (s.m.) [BRA]

*eng* *transsexualism*

### tratament de supraviețuire (s.n.)

*cat* tractament de suport vital (n.m.)  
*esp* medidas de soporte vital (n.f.pl.)  
*esp* tratamiento de soporte vital (n.m.)  
*esp* tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]

*fra* traitement de survie (n.m.)  
*glg* tratamento de supervivencia (s.m.)  
*ita* trattamento di sopravvivenza (n.m.)  
*por* tratamento de sobrevivência (s.m.) [PT]  
*por* tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]

*eng* *life-sustaining treatment*

### tratament paliativ (s.n.)

*cat* tractament pal-liatiu (n.m.)  
*esp* tratamiento paliativo (n.m.)  
*fra* traitement palliatif (n.m.)  
*glg* tratamento paliativo (s.m.)  
*ita* trattamento palliativo (n.m.)  
*por* tratamento paliativo (s.m.)

*eng* *palliative treatment*

### turism medical (s.n.)

*cat* turisme mèdic (n.m.)  
*esp* turismo médico (n.m.)  
*fra* tourisme médical (n.m.)  
*glg* turismo médico (s.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*por* turismo médico (s.m.)

*eng* *medical tourism*

## T

### tesut fetal (s.n.)

*cat* teixit fetal (n.m.)  
*esp* tejido fetal (n.m.)  
*esp* tejido del feto (n.m.) [MEX]  
*fra* tissu foetal (n.m.)  
*glg* tecido fetal (s.m.)  
*ita* tessuto fetale (n.m.)  
*por* tecido fetal (s.m.)

*eng* *fetal tissue*

*eng* *foetal tissue*

## V

### vânzare de organe umane (s.f.)

*cat* venda d'òrgans (n.f.)  
*cat* venda d'òrgans humans (n.f.)  
*esp* venta de órganos (n.f.)  
*esp* venta de órganos humanos (n.f.)  
*fra* vente d'organes (n.f.)  
*fra* vente d'organes humains (n.f.)  
*glg* venda de órganos (s.f.)  
*glg* venda de órganos humanos (s.f.)

*ita* vendita d'organi (n.f.)  
*ita* vendita d'organi umani (n.f.)  
*por* venda de órgãos (s.f.)  
*por* venda de órgãos humanos (s.f.)

*eng* *sale of organs*  
*eng* *sale of human organs*

### vârstă gestațională (s.f.)

*cat* edat gestacional (n.f.)  
*esp* edad gestacional (n.f.)  
*fra* âge gestationnel (n.m.)  
*glg* idade xestacional (s.f.)  
*ita* età gestazionale (n.f.)  
*por* tempo gestacional (s.m.) [BRA]  
*por* idade de gestação (s.f.)  
*por* idade gestacional (s.f.) [BRA]  
*por* tempo de gestação (s.m.) [BRA]

*eng* *gestational age*

### virus al imunodeficienței umane (s.n.)

*ron* HIV (s.n.)  
*cat* VIH (n.m.)  
*cat* virus de la immunodeficiencia humana (n.m.)  
*esp* HIV (n.m.)  
*esp* VIH  
*esp* virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)  
*fra* virus de l'immunodéficience humaine (n.m.)  
*fra* VIH (n.m.)  
*glg* virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)  
*glg* VIH (s.m.)  
*ita* virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)  
*ita* HIV (n.m.)  
*por* vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]  
*por* VIH (m.)  
*por* vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]

*eng* *human immunodeficiency virus*

*eng* *HIV*

### vitrificare (s.f.)

*cat* congelació ràpida (n.f.)  
*esp* vitrificación (n.f.)  
*fra* vitrification (n.f.)  
*glg* vitrificación (s.f.)  
*ita* vitrificazione (n.f.)  
*por* vitrificação (s.f.)

*eng* *vitrification*

## X

**xenogrefă (s.f.)** ⇒ *xenotransplant (s.n.)*

**xenogrefă concordantă<sup>1</sup> (s.f.)**

- ron* xenotransplant concordant<sup>1</sup> (s.n.)
  - cat* xenoempelt concordant<sup>1</sup> (n.m.)
  - esp* xenoinjerto compatible<sup>1</sup> (n.m.)
  - esp* xenoinjerto concordante<sup>1</sup> (n.m.)
  - esp* xenotrasplante concordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
  - esp* xenotrasplante concordante<sup>1</sup> (n.m.)
  - fra* xénogreffe concordante<sup>1</sup> (n.f.)
  - fra* xénotransplantation concordante (n.f.)
  - fra* xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]
  - glg* xenoenxerto concordante<sup>1</sup> (s.m.)
  - glg* xenotransplante concordante (s.m.)
  - ita* xenotripianto concordante<sup>1</sup> (n.m.)
  - por* xenotransplantação concordante (s.f.)
- eng* *concordant xenograft<sup>1</sup>*  
*eng* *concordant xenotransplantation*

**xenogrefă concordantă<sup>2</sup> (s.f.)**

- cat* xenoempelt concordant<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto compatible<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]
- esp* xenotrasplante concordante<sup>2</sup> (n.m.) [MEX]
- esp* xenoinjerto concordante<sup>2</sup> (n.m.)
- fra* xénogreffe concordante<sup>2</sup> (n.f.)
- glg* xenoenxerto concordante<sup>2</sup> (s.m.)
- ita* xenotripianto concordante<sup>2</sup> (n.m.)
- por* xenotransplante concordante (s.m.)

*eng* *concordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)**

- ron* xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)
- cat* xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES]
- esp* xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
- esp* xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)
- fra* xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)
- fra* xénotransplantation discordante (n.f.)
- glg* xenoenxerto discordante<sup>1</sup> (s.m.)
- glg* xenotransplante discordante (s.m.)
- ita* xenotripianto discordante<sup>1</sup> (n.m.)
- por* xenotransplantação discordante (s.f.) [PT]
- por* xenotransplantação discordante (s.f.) [BRA]

*eng* *discordant xenograft<sup>1</sup>*  
*eng* *discordant xenotransplantation*

**xenogrefă discordantă<sup>2</sup> (s.f.)**

- cat* xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto discordante<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto incompatible<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenotrasplante discordante<sup>2</sup> (n.m.)
- fra* xénogreffe discordante<sup>2</sup> (n.f.)
- glg* xenoenxerto discordante<sup>2</sup> (s.m.)
- ita* xenotripianto discordante<sup>2</sup> (n.m.)
- por* xenotrasplante disconcordante (s.m.) [PT]
- por* xenotrasplante discordante (s.m.) [BRA]

*eng* *discordant xenograft<sup>2</sup>*

**xenogrefon (s.n.)** ⇒ *xenotransplant (s.n.)*

**xenotransplant (s.n.)**

- ron* xenogrefon (s.n.)
- cat* heteroempelt (n.m.)
- cat* xenoempelt<sup>1</sup> (n.m.)
- esp* heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)
- esp* injerto heterólogo<sup>1</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
- fra* xénotransplant (n.m.)
- fra* xénogreffon (n.m.)
- glg* xenotrasplante<sup>1</sup> (s.m.)
- glg* xenoenxerto<sup>1</sup> (s.m.)
- ita* xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)
- ita* eterotripianto (n.m.)
- por* xenotransplante (s.m.)

*eng* *xenograft<sup>1</sup>*

*eng* *heterograft*

**xenotransplant (s.n.)**

- ron* xenogrefă (s.f.)
- cat* xenoempelt (n.m.)
- esp* heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* heterotransplante (n.m.)
- esp* heterotrasplante (n.m.)
- esp* injerto heterólogo<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenoinjerto<sup>2</sup> (n.m.)
- esp* xenotransplante (n.m.)
- esp* xenotrasplante (n.m.)
- esp* transplante heterólogo (n.m.) [MEX]
- esp* trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]
- fra* xénotransplantation (n.f.)
- fra* xénogreffe (n.f.)
- glg* xenotrasplante<sup>2</sup> (s.m.)
- glg* xenoenxerto<sup>2</sup> (s.m.)
- ita* xenotripianto<sup>2</sup> (n.m.)

*por xenotransplantação (s.f.)*

*eng xenotransplantation*

*eng xenograft<sup>2</sup>*

*eng xenotransplant*

**xenotransplant concordant<sup>1</sup> (s.n.)** ⇒  
*xenogrefă concordantă<sup>1</sup> (s.f.)*

**xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)** ⇒  
*xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)*

## Z

### **zigot (s.m.)**

*cat zigot (n.m.)*

*esp cigoto (n.m.)*

*esp zigoto (n.m.)*

*fra zygote (n.m.)*

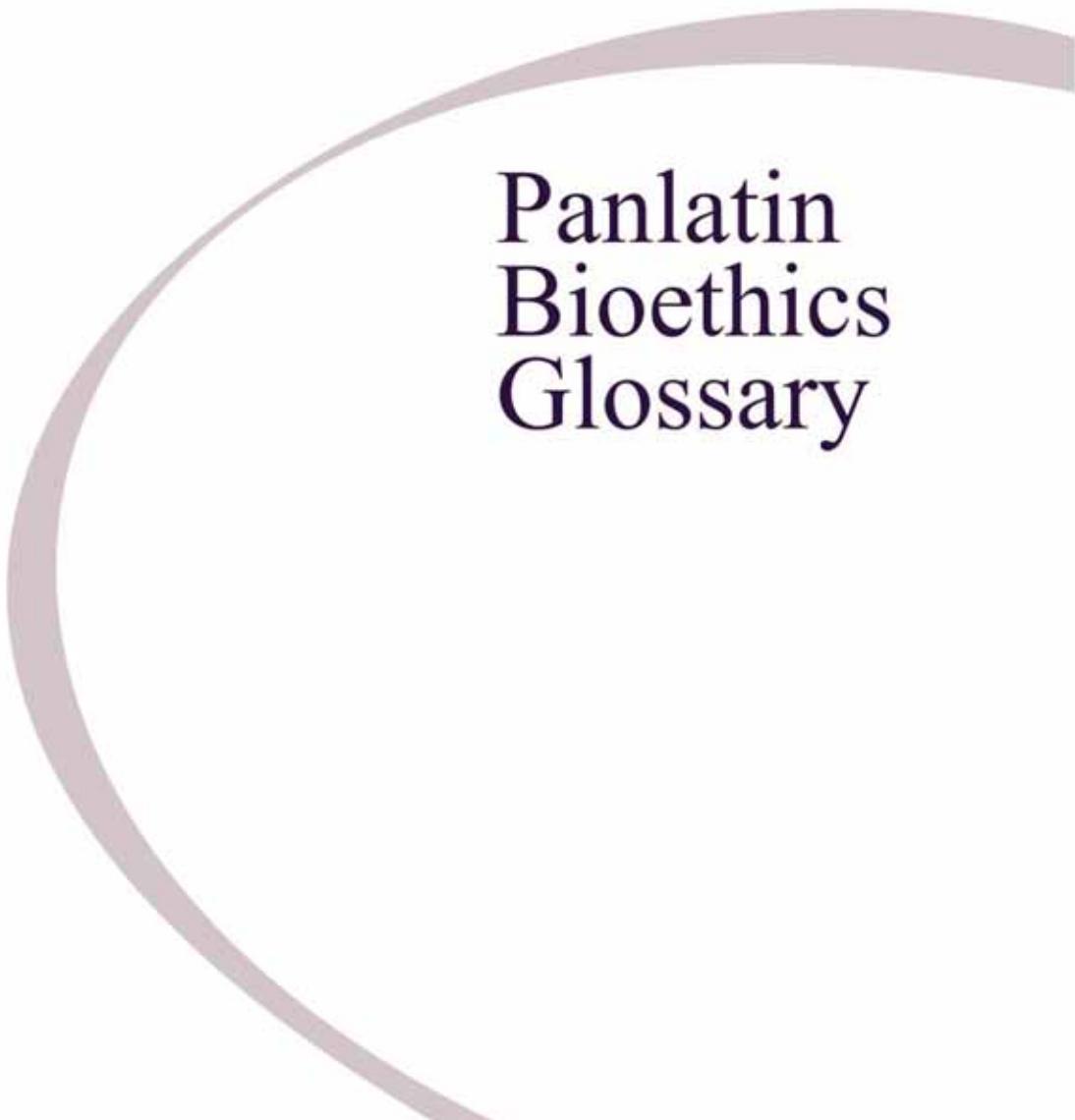
*glg cigoto (s.m.)*

*ita zigote (n.m.)*

*por zigoto (s.m.)*

*por ovo (s.m.) [BRA]*

*eng zygote*



# Panlatin Bioethics Glossary

## Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Main entry under title: Panlatin Bioethics Glossary [electronic resource]

Issued also under titles: Lèxic panllatí de bioètica = Léxico panlatino de bioética = Lexique panlatin de bioéthique = Léxico panlatino de bioética = Lessico panlatino di bioetica = Léxico Panlatino de Bioética = Lexic panlatin de bioetică

Electronic monograph in PDF and HTML format.

Mode of access: World Wide Web.

Text in Catalan, Spanish, French, Galician, Italian, Portuguese, Rumanian and English.

Issued by Terminology Standardization Directorate.

Co-published by: Realiter.

ISBN 978-0-662-69905-7

Cat. no.: S53-41/2007-PDF

1. Bioethics—Dictionaries—Polyglot.
  2. Dictionaries, Polyglot.
- I. Canada. Translation Bureau. Terminology Standardization Directorate.  
II. Realiter (Organization).  
III. Title.

QH332.R66 2007

174'.95703

C2007-980162-5E

## Table of Contents

Graphic Design.....	vi
Foreword .....	vii
Acknowledgments.....	viii
Explanatory note .....	ix
A .....	1
B .....	5
C .....	5
D .....	9
E.....	11
F.....	15
G .....	17
H .....	22
I.....	24
L.....	27
M .....	28
N .....	29
O .....	30
P .....	32
Q .....	36
R .....	36
S.....	37
T.....	40
U .....	43
V .....	43
W .....	44
X .....	44
Z.....	44

## Graphic Design

E-Publishing Services  
Terminology Standardization Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government Services Canada

## Foreword

Realiter (Réseau panlatin de terminologie) is pleased to present the *Panlatin Bioethics Glossary*, prepared by Realiter in co-operation with the Translation Bureau of the Government of Canada, whose representatives were responsible for co-ordinating the project. The terminology was drawn from a number of subfields, including the beginning and end of life, health and medicine, genetic engineering, research and experimentation, ethics and law.

Realiter was created in 1993 on the initiative of the Latin Union and the *Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)*. Its general objective is to promote the harmonized development of the neo-Latin languages, given their common origin and their similar patterns of term formation.

Realiter's specific objectives are:

- to establish common methodology principles that can be used to develop new products from joint projects;
- to conduct joint research, collect and create tools likely to favour the development of the neo-Latin languages;
- to carry out joint multilingual terminology projects in fields of common interest;
- to pool reference document material; and
- to promote reciprocal training through the exchange of instructors, students and training materials.

The Translation Bureau provided the Latin-languages communities with basic bioethics terminology in November 2004. The Bureau prepared the initial English and French lists of some 300 terms to serve as the common base list for the project. The other project participants either expanded the French term list or provided the appropriate equivalents in their respective languages, namely, Catalan, Galician, Italian, Portuguese, Romanian and Spanish.

The methodology used to prepare panlatin glossaries brings together the institutions and experts working in the field of terminology in the countries where these languages are spoken and allows them to collaborate in the production of the tools the Latin-languages communities need.

The *Panlatin Bioethics Glossary* remains the property of the authors, contributors and organizations mentioned in the acknowledgments found in the introductory pages of each section of the *Glossary*.

Please contact the Translation Bureau, publisher of the *Panlatin Bioethics Glossary*, at <http://www.translationbureau.gc.ca/> to obtain the right to reproduce or use the *Glossary*.

This publication is available on the Internet.

For more information on Realiter visit <http://www.realiter.net>.

September 2007  
Terminology Standardization Directorate  
Translation Bureau of Canada

## Acknowledgments

The Translation Bureau would like to thank the Latin Union for its contributions to the goal of harmonious development of the neo-Latin languages as tools for the creation and transmission of knowledge. The Bureau would also like to thank the persons responsible for each of the *Glossary's* languages and all their collaborators who brought this large-scale, multilingual project to a successful completion.

### **Initial term list (French and English)**

Terminology Standardization Directorate (TSD);  
Translation Bureau, Public Works and Government Services Canada (PWGSC)

### **English**

Monique Huot, Translation Bureau;  
Karine Rondeau, Translation Bureau

### **Co-ordination**

Gabriel Huard (coordinator), Translation Bureau  
Nicole Sévigny (collaborator), Translation Bureau  
Michèle Valiquette (collaborator), Translation Bureau  
Patricia Ojeda (collaborator), Translation Bureau

### **Desktop publishing**

Rachel Laflamme and Julie Legault, Translation Bureau

The authors wish to thank their colleagues in the Terminology Standardization Directorate, Myriam Le Pocher, Marie D'Août, Lynn Du Puytison, Raymond Pepermans, Marie-Hélène Borsanyi, Rachel Laflamme and the linguistic and legal teams, for their invaluable collaboration.

## Explanatory note

The *Panlatin Bioethics Glossary* contains some 300 entries in each of the following languages: Catalan, French, Galician, Italian, Portuguese, Romanian and Spanish, as well as English. The entries are presented vertically, and the name of the language appears at the top of the page.

The equivalents are presented in the neo-Latin languages' usual alphabetical order, followed by the English equivalent, as shown in the following example:

### **elective abortion**

<i>eng</i>	voluntary termination of pregnancy
<i>eng</i>	voluntary interruption of pregnancy
<i>cat</i>	interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)
<i>cat</i>	IVE (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)
<i>esp</i>	interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	interruption volontaire de grossesse (n.f.)
<i>fra</i>	IVG (n.f.)
<i>glg</i>	interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)
<i>glg</i>	IVE (s.f.)
<i>ita</i>	interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gravidez (s.f.)
<i>por</i>	IVG (s.f.)
<i>por</i>	interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	aborto eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento eletivo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aborto voluntário (s.m.)
<i>por</i>	abortamento voluntário (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

### **voluntary termination of pregnancy** ⇒ *elective abortion*

The main heading appears first, in bold and in larger print. Beneath the heading, indented, appear the proposed equivalents in each of the languages. The language codes used are based on the ISO 639-2 standard, *Codes for the Representation of Names of Languages*:

*cat:* Catalan  
*esp:* Spanish

*fra:* French  
*glg:* Galician

*ita:* Italian  
*por:* Portuguese

*ron:* Romanian  
*eng:* English

Some terms may be qualified by a regional parameter or synonyms. Geographical parameters are indicated by brackets after the indication of gender. Terms common to regions and countries and expressed by the same language do not have geographical labels. Synonyms are found directly under the equivalent, according to the order used in the documents supplied. The arrow "⇒" symbol refers to another heading in the index. In the example, "voluntary termination of pregnancy" refers the user to "elective abortion."

**Each participant in the project retains responsibility for the language he, she or it has treated.**

# A

## abnormal fetus

- eng* abnormal foetus  
*cat* fetus anòmal (n.m.)  
*esp* feto anormal (n.m.)  
*fra* foetus anormal (n.m.)  
*glg* feto anormal (s.m.)  
*ita* feto anomalo (n.m.)  
*por* feto anormal (s.m.)  
*ron* făt anormal (s.m.)

**abnormal foetus** ⇒ *abnormal fetus*

## aborted fetus

- eng* aborted foetus  
*cat* avortó (n.m.)  
*esp* feto abortado (n.m.)  
*fra* foetus avorté (n.m.)  
*glg* feto abortado (s.m.)  
*ita* feto abortito (n.m.)  
*por* feto abortado (s.m.)  
*ron* făt avortat (s.m.)

**aborted foetus** ⇒ *aborted fetus*

## abortion

- cat* avortament (n.m.)  
*esp* aborto (n.m.)  
*fra* avortement (n.m.)  
*glg* aborto (s.m.)  
*ita* aborto (n.m.)  
*por* aborto (s.m.)  
*por* abortamento (s.m.)  
*por* abortação (s.f.) [BRA]  
*ron* avort (s.n.)

## abortion on demand

- cat* avortament lliure (n.m.)  
*esp* aborto libre (n.m.)  
*esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.) [MEX]  
*esp* interrupción voluntaria de la gestación (n.f.) [MEX]  
*fra* avortement libre (n.m.)  
*glg* aborto libre (s.m.)  
*ita* aborto volontario (n.m.)  
*ita* aborto su richiesta (n.m.)  
*por* aborto livre (s.m.)  
*ron* avort la cerere (s.n.)  
*ron* întrerupere de sarcină la cerere (s.f.)

## acquired disease

- cat* malaltia adquirida (n.f.)  
*esp* enfermedad adquirida (n.f.)  
*fra* maladie acquise (n.f.)  
*glg* enfermidade adquirida (s.f.)  
*ita* malattia acquisita (n.f.)  
*por* doença adquirida (s.f.)  
*ron* maladie dobândită (s.f.)

**acquired immune deficiency syndrome** ⇒  
*acquired immunodeficiency syndrome*

## acquired immunodeficiency syndrome

- eng* AIDS  
*eng* acquired immune deficiency syndrome  
*cat* sida (n.f.)  
*cat* síndrome d'immunodeficiència adquirida (n.f.)  
*esp* sida (n.m.)  
*esp* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (n.m.)  
*esp* SIDA (n.m.) [MEX]  
*fra* syndrome d'immunodéficience acquise (n.m.)  
*fra* sida (n.m.)  
*glg* síndrome de inmunodeficiencia adquirida (s.f.)  
*glg* sida (s.f.)  
*ita* síndrome da immunodeficienza acquisita (n.f.)  
*ita* AIDS (n.m.)  
*por* síndroma de imunodeficiência adquirido (s.m.) [PT]  
*por* sida (s.f.) [PT]  
*por* HIV/Aids (s.m.) [BRA]  
*por* síndrome da imunodeficiência adquirida (s.f.) [BRA]  
*por* AIDS (s.f.) [BRA]  
*ron* sindrom al imunodeficienței dobândite (s.n.)  
*ron* SIDA (s.f.)

## active euthanasia

- cat* eutanàsia activa (n.f.)  
*cat* eutanàsia positiva (n.f.)  
*esp* eutanasia activa (n.f.)  
*fra* euthanasie active (n.f.)  
*glg* eutanasia activa (s.f.)  
*ita* eutanasia attiva (n.f.)  
*por* eutanásia activa (s.f.) [PT]  
*por* eutanásia ativa (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia direta (s.f.) [BRA]  
*por* eutanásia positiva (s.f.) [BRA]  
*ron* eutanasie activă (s.f.)

**addition of genes** ⇒ *gene addition*

**adoptive filiation**

- eng* filiation by adoption
- cat* filiació adoptiva (n.f.)
- cat* filiació civil (n.f.)
- cat* filiació per adopció (n.f.)
- esp* filiación adoptiva (n.f.)
- esp* filiación por adopción (n.f.) [MEX]
- fra* filiation adoptive (n.f.)
- fra* filiation par adoption (n.f.)
- glg* filiación adoptiva (s.f.)
- glg* filiación por adopción (s.f.)
- ita* filiazione adottiva (n.f.)
- por* filiação adoptiva (s.f.) [PT]
- por* filiação adotiva (s.f.) [BRA]
- por* filiação por adoção (s.f.) [BRA]
- ron* filiație prin adopție (s.f.)

**advance directive**

- cat* document de voluntats anticipades (n.m.)
- esp* documento de voluntades anticipadas (n.m.)
- esp* declaración de voluntad (n.f.) [MEX]
- fra* directive préalable (n.f.)
- fra* directive anticipée (n.f.) [BEL]
- glg* declaración previa (s.f.)
- ita* direttiva anticipata (n.f.)
- por* directiva prévia (s.f.) [PT]
- por* diretriz de orientação à conduta médica (s.f.) [BRA]
- por* regra padrão de conduta médica (s.f.) [BRA]
- ron* directivă prealabilă (s.f.)

**AI** ⇒ *artificial insemination*

**AID** ⇒ *donor insemination*

**AID child**

- cat* fill nascut gràcies a donant (n.m.)
- esp* niño IAD (n.m.) [ES]
- esp* niño concebido por inseminación artificial con donador (n.m.) [MEX]
- esp* niño concebido por IAD (n.m.)
- fra* enfant conçu par IAD (n.m.)
- fra* enfant IAD (n.m.)
- glg* neno concibido por IAD (s.m.)
- glg* neno concibido por inseminación artificial con doazón (s.m.)
- glg* neno IAD (s.m.)
- ita* bambino concepito mediante fecondazione eterologa (n.m.)
- por* criança nascida por inseminação artificial com dador (s.f.) [PT]

*por* criança gerada por um processo biotécnico de IAD (s.f.) [BRA]

*por* criança nascida a partir de material doado (s.f.) [BRA]

*ron* copil conceput prin IAD (s.m.)

**AIDS** ⇒ *acquired immunodeficiency syndrome*

**AIH** ⇒ *artificial insemination by husband*

**allogeneic transplantation**

- eng* allografting
- eng* allotransplantation
- cat* trasplantament alogènic (n.m.)
- esp* alotrasplante (n.m.)
- esp* alotransplante (n.m.) [MEX]
- esp* homotrasplante (n.m.)
- esp* injerto alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* transplante alogénico (n.m.) [MEX]
- esp* trasplante alogénico (n.m.) [MEX]
- fra* allogreffe (n.f.)
- fra* allotransplantation (n.f.)
- glg* aloenxerto (s.m.)
- glg* alotransplante (s.m.)
- glg* enxerto alóxeno (s.m.)
- glg* homoenxerto (s.m.)
- glg* homotransplante (s.m.)
- glg* homoplastia (s.f.)
- ita* trapianto allogenico (n.m.)
- ita* allotriplante (n.m.)
- por* alotransplante (s.m.)
- por* transplante alogênico (s.m.) [BRA]
- por* aloenxerto (s.m.) [BRA]
- por* homotransplante (s.m.) [BRA]
- por* homotransplantação (s.f.) [BRA]
- ron* alogrefă (s.f.)
- ron* alotransplant (s.n.)

**allografting** ⇒ *allogeneic transplantation*

**allotransplantation** ⇒ *allogeneic transplantation*

**amniocentesis**

- cat* amniocentesi (n.f.)
- esp* amniocentesis (n.f.)
- fra* amniocentèse (n.f.)
- glg* amniocentese (s.f.)
- ita* amniocentesi (n.f.)
- por* amniocentese (s.f.)
- ron* amniocenteză (s.f.)

**antenatal diagnosis** ⇒ *prenatal diagnosis*

**ART** ⇒ *assisted reproduction*

### artificial fertilization

<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación artificial (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización artificial (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation artificielle (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación artificial (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione artificiale (n.f.)
<i>por</i>	fecundação artificial (s.f.)
<i>por</i>	reprodução assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fecundação assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização assistida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização artificial (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare artificială (s.f.)

### artificial insemination

<i>eng</i>	AI
<i>cat</i>	inseminació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	IA (n.f.)
<i>cat</i>	teleogènesi (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial (n.f.)
<i>esp</i>	IA (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination artificielle (n.f.)
<i>fra</i>	IA (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial (s.f.)
<i>glg</i>	IA (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale (n.f.)
<i>por</i>	inseminação artificial (s.f.)
<i>por</i>	IA (s.f.)
<i>ron</i>	inseminare artificială (s.f.)

**artificial insemination by donor** ⇒ *donor insemination*

### artificial insemination by husband

<i>eng</i>	AIH
<i>eng</i>	homologous artificial insemination
<i>eng</i>	homologous insemination
<i>eng</i>	artificial insemination with husband's sperm
<i>cat</i>	inseminació artificial amb semen del marit (n.f.)
<i>cat</i>	IAC (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial conjugal (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació homòloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial homóloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial intraconxugal (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación con semen del cónyuge (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación con semen del esposo (n.f.) [MEX]

<i>esp</i>	inseminación artificial con semen del esposo (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación homóloga de esperma del cónyuge (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	IAC (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec sperme du conjoint (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle intra-conjugale (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination homologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination intra-conjugale (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	IAC (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con esperma do cónxuxe (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial intraconxugal (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación homóloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación intraconxugal (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale omologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del marito (n.f.)
<i>ita</i>	AIH (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme del partner (n.f.)
<i>por</i>	inseminação com sémen do marido (s.f.) [PT]
<i>por</i>	IAC (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial homóloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen do marido (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IASM (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială intraconjugală (s.f.)

**artificial insemination with husband's sperm** ⇒ *artificial insemination by husband*

### artificial organ

<i>cat</i>	òrgan artificial (n.m.)
<i>esp</i>	órgano artificial (n.m.)
<i>fra</i>	organe artificiel (n.m.)
<i>glg</i>	órgano artificial (s.m.)
<i>ita</i>	organo artificiale (n.m.)
<i>por</i>	órgão artificial (s.m.)
<i>ron</i>	organ artificial (s.n.)

### artificial sustenance

<i>cat</i>	manteniment artificial (n.m.)
<i>esp</i>	mantenimiento artificial (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	mantenimiento articial de la vida (n.m.) [MEX]

<i>esp</i>	prolongación artificial de la vida (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	survie artificielle (n.f.)
<i>glg</i>	supervivencia artificial (s.f.)
<i>ita</i>	sopravvivenza artificiale (n.f.)
<i>por</i>	sobrevivência artificial (s.f.)
<i>ron</i>	supraviețuire artificială (s.f.)

### asexual reproduction

<i>cat</i>	reproducció asexual (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción asexual (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción asexuada (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	reproduction asexuée (n.f.)
<i>glg</i>	reproducción asexuada (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción asexual (s.f.)
<i>ita</i>	riproduzione asessuata (n.f.)
<i>ita</i>	riproduzione asessuale (n.f.)
<i>por</i>	reprodução assexuada (s.f.)
<i>ron</i>	reproducere asexuată (s.f.)

assisted conception ⇒ assisted reproduction

### assisted reproduction

<i>eng</i>	assisted reproductive technology
<i>eng</i>	ART
<i>eng</i>	assisted conception
<i>cat</i>	procreació assistida (n.f.)
<i>cat</i>	assistència mèdica a la procreació (n.f.)
<i>cat</i>	reproducció assistida (n.f.)
<i>cat</i>	reproducció mèdicament assistida (n.f.)
<i>esp</i>	procreación asistida (n.f.)
<i>esp</i>	procreación mèdicamente asistida (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	procreación asistida mèdicamente (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	reproducción asistida (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción mèdicamente asistida (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	reproducción asistida mèdicamente (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	concepción asistida (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	procréation médicalement assistée (n.f.)
<i>fra</i>	PMA (n.f.)
<i>fra</i>	assistance médicale à la procréation (n.f.)
<i>fra</i>	AMP (n.f.)
<i>fra</i>	procréation assistée (n.f.)
<i>glg</i>	reproducción asistida medicamente (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción asistida (s.f.)
<i>glg</i>	procreación asistida (s.f.)
<i>glg</i>	asistencia médica á procreación (s.f.)
<i>glg</i>	procreación asistida (s.f.)
<i>ita</i>	procreazione medicalmente assistita (n.f.)
<i>ita</i>	PMA (n.f.)
<i>ita</i>	procreazione assistita (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione assistita (n.f.)
<i>por</i>	procriação medicamente assistida (s.f.)

<i>por</i>	reprodução medicamente assistida (s.f.)
<i>por</i>	RMA (s.f.) [PT]
<i>por</i>	PMA (s.f.) [PT]
<i>por</i>	procriação assistida (s.f.)
<i>por</i>	reprodução assistida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	procreație asistată medical (s.f.)

assisted reproductive technology ⇒ assisted reproduction

### assisted suicide

<i>cat</i>	suïcidi assistit (n.m.)
<i>esp</i>	suicidio asistido (n.m.)
<i>fra</i>	suicide assisté (n.m.)
<i>glg</i>	suicidio asistido (s.m.)
<i>ita</i>	suicidio assistito (n.m.)
<i>por</i>	suicídio assistido (s.m.)
<i>ron</i>	sinucidere asistată (s.f.)

autografting ⇒ autologous transplantation

### autologous transplantation

<i>eng</i>	autotransplantation
<i>eng</i>	autografting
<i>cat</i>	autotrasplantament (n.m.)
<i>esp</i>	autotrasplante (n.m.)
<i>esp</i>	autotransplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante autólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	autoinjerto (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto autólogo (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante autólogo (n.m.)
<i>fra</i>	autogreffe (n.f.)
<i>fra</i>	greffe autologue (n.f.)
<i>fra</i>	autotransplantation (n.f.)
<i>glg</i>	autoenxerto (s.m.)
<i>glg</i>	autotransplante (s.m.)
<i>glg</i>	autoplastia (s.f.)
<i>ita</i>	trapianto autologo (n.m.)
<i>ita</i>	autotripianto (n.m.)
<i>por</i>	auto-transplante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transplante autólogo (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autotransplante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autotransplantação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transplantação autóloga (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	transplante autológico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	autogrefă (s.f.)
<i>ron</i>	autotransplant (s.n.)

autotransplantation ⇒ autologous transplantation

## B

### bioethics

- cat* bioètica (n.f.)  
*esp* bioética (n.f.)  
*fra* bioéthique (n.f.)  
*glg* bioética (s.f.)  
*ita* bioetica (n.f.)  
*por* bioética (s.f.) [PT]  
*por* bioética (s.f.) [BRA]  
*ron* bioetică (s.f.)

### biological father

- cat* pare (n.m.)  
*cat* pare biològic (n.m.)  
*esp* padre biológico (n.m.)  
*fra* père biologique (n.m.)  
*glg* pai biolóxico (s.m.)  
*ita* padre biologico (n.m.)  
*por* pai biológico (s.m.)  
*ron* tată biologic (s.m.)

### biological mother

- cat* mare biològica (n.f.)  
*esp* madre biológica (n.f.)  
*fra* mère biologique (n.f.)  
*glg* nai biolóxica (s.f.)  
*ita* madre biologica (n.f.)  
*por* mae biológica (s.f.)  
*ron* mamă biologică (s.f.)

### biomedical experimentation

- cat* experimentació biomèdica (n.f.)  
*esp* experimentación biomédica (n.f.)  
*fra* expérimentation biomédicale (n.f.)  
*glg* experimentación biomédica (s.f.)  
*ita* sperimentazione biomedica (n.f.)  
*por* experimentação biomédica (s.f.)  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare biomedicală (s.f.)

### biomedical research

- cat* recerca biomèdica (n.f.)  
*cat* investigació biomèdica (n.f.)  
*esp* investigación biomédica (n.f.)  
*fra* recherche biomédicale (n.f.)  
*glg* investigación biomédica (s.f.)  
*ita* ricerca biomedica (n.f.)  
*por* investigação biomédica (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa biomédica (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare biomedicală (s.f.)

### biomedical technique

- cat* tècnica biomèdica (n.f.)  
*esp* técnica biomédica (n.f.)  
*fra* technique biomédicale (n.f.)  
*glg* técnica biomédica (s.f.)  
*ita* tecnica biomedica (n.f.)  
*por* técnica biomédica (s.f.)  
*ron* tehnică biomedicală (s.f.)

### biomedical technology

- cat* tecnologia biomèdica (n.f.)  
*esp* tecnología biomédica (n.f.)  
*fra* technologie biomédicale (n.f.)  
*glg* tecnoloxía biomédica (s.f.)  
*ita* tecnologia biomedica (n.f.)  
*por* tecnologia biomédica (s.f.)  
*ron* tehnologie biomedicală (s.f.)

### blastocyst

- cat* blàstula (n.f.)  
*esp* blastocito (n.m.)  
*esp* blastocisto (n.m.) [MEX]  
*fra* blastocyste (n.m.)  
*glg* blastocisto (s.m.)  
*glg* blástula (s.f.)  
*ita* blastocisti (n.f.)  
*por* blastocisto (s.m.)  
*por* blástula (s.f.) [BRA]  
*ron* blastocist (s.n.)

### brain death

- eng* cerebral death  
*cat* mort cerebral (n.f.)  
*esp* muerte cerebral (n.f.)  
*esp* muerte encefálica (n.f.)  
*esp* muerte del cerebro (n.f.) [MEX]  
*fra* mort cérébrale (n.f.)  
*fra* mort encéphalique (n.f.)  
*glg* morte cerebral (s.f.)  
*glg* morte encefálica (s.f.)  
*ita* morte cerebrale (n.f.)  
*ita* morte encefalica (n.f.)  
*por* morte cerebral (s.f.)  
*por* morte encefálica (s.f.)  
*ron* moarte cerebrală (s.f.)

## C

**cadaver donor** ⇒ *deceased donor*

**cadaveric donor** ⇒ *deceased donor*

**cardiac death**

- cat* mort cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardíaca (n.f.)  
*esp* muerte cardiaca (n.f.) [MEX]  
*esp* muerte del corazón (n.f.) [MEX]  
*fra* mort cardiaque (n.f.)  
*glg* morte cardíaca (s.f.)  
*ita* morte cardiaca (n.f.)  
*por* morte cardíaca (s.f.)  
*ron* moarte cardiacă (s.f.)

**cell graft** ⇒ *cell transplantation*

**cell grafting** ⇒ *cell transplantation*

**cell transplant** ⇒ *cell transplantation*

**cell transplantation**

- eng* cell transplant  
*eng* cell graft  
*eng* cell grafting  
*cat* trasplantament cel·lular (n.m.)  
*cat* empelt de cèl·lules (n.m.)  
*cat* trasplantament de cèl·lules (n.m.)  
*esp* trasplante celular (n.m.)  
*esp* transplante celular (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de células (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante de células (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto celular (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de células (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe de cellules (n.f.)  
*fra* transplantation de cellules (n.f.)  
*glg* transplante de células (s.m.)  
*glg* enxerto de células (s.m.)  
*ita* trapianto di cellule (n.m.)  
*ita* trapianto cellulare (n.m.)  
*ita* innesto di cellule (n.m.)  
*ita* innesto cellulare (n.m.)  
*por* transplante de células (s.m.)  
*por* transplantação de células (s.f.)  
*ron* grefă de celule (s.f.)  
*ron* transplant de celule (s.n.)

**cerebral death** ⇒ *brain death*

**childless couple**

- cat* parella infecunda (n.f.)  
*esp* pareja infecunda (n.f.)  
*esp* pareja infértil (n.f.) [MEX]  
*esp* pareja sin hijos (n.f.)  
*fra* couple infécond (n.m.)  
*glg* parella infecunda (s.f.)  
*glg* parella estéril (s.f.)  
*ita* coppia senza figli (n.f.)

*por* casal infértil (s.m.)

*por* casal infecundo (s.m.) [BRA]  
*ron* cuplu infecund (s.n.)

**childlessness**

- cat* infecunditat (n.f.)  
*esp* infecundidad (n.f.)  
*fra* infécondité (n.f.)  
*glg* infecundidade (s.f.)  
*ita* infecundità (n.f.)  
*por* infecundidade (s.f.)  
*ron* infecunditate (s.f.)

**chimaera** ⇒ *chimera*

**chimera**

- eng* chimaera  
*cat* quimera (n.f.)  
*esp* mosaico (n.m.)  
*esp* quimera (n.f.)  
*fra* chimère (n.f.)  
*glg* quimera (s.f.)  
*ita* chimera (n.f.)  
*por* quimera (s.f.)  
*por* embriões-quimera (s.m.plur.) [BRA]  
*por* plasmídeo quimérico (s.m.) [BRA]  
*ron* himeră (s.f.)

**chorionic villi sampling** ⇒ *chorionic villus sampling*

**chorionic villus sampling**

- eng* CVS  
*eng* chorionic villi sampling  
*cat* biòpsia de vellositats corials (n.f.)  
*cat* mostra de vellositats corials (n.f.)  
*esp* biopsia coriónica (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de corión (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]  
*esp* biopsia de vellosidades coriales (n.f.) [ES]  
*esp* BVC (n.f.) [ES]  
*esp* muestra de vellosidades coriónicas (n.f.) [MEX]  
*esp* muestreo de vellosidad coriónica (n.m.) [ES]  
*esp* toma de muestras de vellosidades coriónicas (n.f.) [ES]  
*fra* prélèvement de villosités choriales (n.m.)  
*fra* PVC (n.m.)  
*fra* biopsie de villosités choriales (n.f.)  
*fra* BVC (n.f.)  
*glg* biopsia das vellosidades coriais (s.f.)  
*glg* BVC (s.f.)  
*ita* prelievo dei villi coriali (n.m.)  
*ita* biopsia dei villi coriali (n.f.)

<i>ita</i>	villocentesi (n.f.)
<i>por</i>	biópsia de vilosidades coriônicas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	colheita de tecido de córion (s.f.) [PT]
<i>por</i>	biópsia de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	amostra de vilosidade coriônica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	exame CVS (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	prelevare de vilozități coriale (s.f.)

### clinical trial

<i>cat</i>	assaig clínic (n.m.)
<i>esp</i>	ensayo clínico (n.m.)
<i>esp</i>	estudio clínico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	essai clinique (n.m.)
<i>glg</i>	ensaio clínico (s.m.)
<i>ita</i>	studio clinico (n.m.)
<i>por</i>	ensaio clínico (s.m.)
<i>por</i>	pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	testare clinică (s.f.)

### cloning

<i>cat</i>	clonació (n.f.)
<i>cat</i>	clonatge (n.m.)
<i>esp</i>	clonación (n.f.)
<i>fra</i>	clonage (n.m.)
<i>glg</i>	clonación (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione (n.f.)
<i>por</i>	clonagem (s.f.)
<i>por</i>	clonação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare (s.f.)

### cloning by embryo splitting

<i>eng</i>	cloning by twinning
<i>cat</i>	clonació per divisió d'un embrió (n.f.)
<i>esp</i>	gemelación artificial (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	clonación por división del embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	clonación por división gemelar (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	clonage par scission d'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	clonación por escisión do embrión (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante scissione embrionale (n.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante scissione embrionaria (n.f.)
<i>ita</i>	clonazione mediante fissione gemellare (n.f.)
<i>por</i>	clonagem por cisão do embrião (s.f.) [PT]
<i>por</i>	clonagem por separação de células de embrião (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare prin sciziunea embrionului (s.f.)

cloning by twinning ⇒ cloning by embryo splitting

### coma

<i>cat</i>	coma (n.m.)
------------	-------------

<i>esp</i>	coma (n.m.)
<i>fra</i>	coma (n.m.)
<i>glg</i>	coma (s.m.)
<i>ita</i>	coma (n.m.)
<i>por</i>	coma (s.m.)
<i>por</i>	estado de coma (s.m.)
<i>ron</i>	comă (s.f.)

### commissioning couple

<i>cat</i>	parella sol·licitant (n.f.)
<i>esp</i>	pareja solicitante (n.f.)
<i>fra</i>	couple demandeur (n.m.)
<i>glg</i>	parella solicitante (s.f.)
<i>ita</i>	coppia richiedente (n.f.)
<i>por</i>	casal receptor (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal solicitante (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal encomendante (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu solicitant (s.n.)

### commodification

<i>cat</i>	reificació (n.f.)
<i>cat</i>	cosificació (n.f.)
<i>esp</i>	cosificación (n.f.)
<i>esp</i>	reificación (n.f.)
<i>fra</i>	réification (n.f.)
<i>fra</i>	chosification (n.f.)
<i>glg</i>	cosificación (s.f.)
<i>ita</i>	reificazione (n.f.)
<i>por</i>	coisificação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	reificação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	reificare (s.f.)

complete surrogacy ⇒ *gestational surrogacy*

### conceptus

<i>cat</i>	producte de la concepció (n.m.)
<i>esp</i>	conceptus (n.m.)
<i>esp</i>	producto de concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la concepción (n.m.)
<i>esp</i>	producto de la fertilización (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	produit de conception (n.m.)
<i>glg</i>	produto da concepción (s.m.)
<i>ita</i>	prodotto del concepimento (n.m.)
<i>por</i>	produto de concepção (s.m.)
<i>por</i>	concepto (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	produs de conceptie (s.m./s.n.)

### concordant xenograft<sup>1</sup>

<i>eng</i>	concordant xenotransplantation
<i>cat</i>	xenoempelt concordant <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto compatible <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante concordante <sup>1</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	xenotrasplante concordante <sup>1</sup> (n.m.)

<i>fra</i>	xénogreffe concordante <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation concordante (n.f.)
<i>fra</i>	xénotransplantation dite concordante (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	xenoenxerto concordante <sup>1</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	xenotransplante concordante (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto concordante <sup>1</sup> (n.m.)
<i>por</i>	xenotransplantação concordante (s.f.)
<i>ron</i>	xenogrefă concordantă <sup>1</sup> (s.f.)
<i>ron</i>	xenotransplant concordant <sup>1</sup> (s.n.)

### concordant xenograft<sup>2</sup>

<i>cat</i>	xenoempelt concordant <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto compatible <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante concordante <sup>2</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	xenotrasplante concordante <sup>2</sup> (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	xenoinjerto concordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffe concordante <sup>2</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	xenoenxerto concordante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto concordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	xenotransplante concordante (s.m.)
<i>ron</i>	xenogrefă concordantă <sup>2</sup> (s.f.)

### concordant xenotransplantation ⇒

### concordant xenograft<sup>1</sup>

### confidentiality

<i>cat</i>	confidencialitat mèdica (n.f.)
<i>esp</i>	confidencialidad médica (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	confidencialidad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	confidentialité (n.f.)
<i>glg</i>	confidencialidade (s.f.)
<i>ita</i>	riservatezza (n.f.)
<i>por</i>	confidencialidade (s.f.)
<i>ron</i>	confidențialitate (s.f.)

### congenital disease

<i>cat</i>	malaltia congènita (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad congénita (n.f.)
<i>fra</i>	maladie congénitale (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade conxénita (s.f.)
<i>ita</i>	malattia congenita (n.f.)
<i>por</i>	doença congénita (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doença congênita (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maladie congenitală (s.f.)

### consent

<i>cat</i>	consentiment mèdic (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento (n.m.)
<i>fra</i>	consentement (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento (s.m.)
<i>ita</i>	consenso (n.m.)
<i>por</i>	consentimento (s.m.)
<i>por</i>	termo de consentimento (s.m.)

*ron* consumțământ (s.n.)

**consent by proxy** ⇒ *proxy consent*

**contact tracing** ⇒ *partner notification*

### contraception

<i>cat</i>	contracepció (n.f.)
<i>cat</i>	anticoncepció (n.f.)
<i>esp</i>	anticoncepción (n.f.)
<i>esp</i>	contracepción (n.f.)
<i>fra</i>	contraception (n.f.)
<i>glg</i>	contracepción (s.f.)
<i>ita</i>	contraccezione (n.f.)
<i>por</i>	contracepção (s.f.)
<i>por</i>	anticoncepção (s.f.)
<i>ron</i>	contraceptie (s.f.)

### contraceptive sterilization

<i>cat</i>	esterilització anticonceptiva (n.f.)
<i>esp</i>	esterilización anticonceptiva (n.f.)
<i>esp</i>	esterilización contraceptiva (n.f.)
<i>fra</i>	stérilisation à visée contraceptive (n.f.)
<i>fra</i>	stérilisation contraceptive (n.f.)
<i>glg</i>	esterilización contraceptiva (s.f.)
<i>ita</i>	sterilizzazione anticoncezionale (n.f.)
<i>ita</i>	sterilizzazione contraccettiva (n.f.)
<i>por</i>	esterilização contraceptiva (s.f.)
<i>por</i>	esterilização anticonceptiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	sterilizare în scop contraceptiv (s.f.)

### cryogenics

<i>cat</i>	criogènia (n.f.)
<i>esp</i>	criogenia (n.f.)
<i>fra</i>	cryogénie (n.f.)
<i>glg</i>	crioxenia (s.f.)
<i>ita</i>	criogenia (n.f.)
<i>por</i>	criogénio (s.m.) [PT]
<i>por</i>	criogenia (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	criobiologia (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	criogenie (s.f.)

### cryopreservation

<i>cat</i>	crioconservació (n.f.)
<i>cat</i>	criopreservació (n.f.)
<i>esp</i>	criopeservación (n.f.)
<i>esp</i>	crioconservación (n.f.)
<i>fra</i>	cryoconservation (n.f.)
<i>fra</i>	cryopréservation (n.f.)
<i>glg</i>	crioconservación (s.f.)
<i>ita</i>	crioconservazione (n.f.)
<i>por</i>	crioconservação (s.f.)
<i>por</i>	criopreservação (s.f.) [BRA]

- por* congelamento de embriões (s.m.) [BRA]  
*ron* crioconservare (s.f.)  
*ron* crioprezzervare (s.f.)

CVS ⇒ *chorionic villus sampling*

## D

### deceased donor

- eng* cadaveric donor  
*eng* cadaver donor  
*cat* donant cadàver (n.f.)  
*cat* donant mort (n.f.)  
*esp* donante cadáverico (n.e.)  
*esp* donador cadavérico (n.m.) [MEX]  
*esp* donante cadáver (n.e.) [MEX]  
*esp* donador cadáver (n.m.) [MEX]  
*esp* donante muerto (n.e.) [MEX]  
*esp* donador muerto (n.m.) [MEX]  
*fra* donneur décédé (n.m.)  
*fra* donneur cadavérique (n.m.)  
*glg* doador morto (s.m.)  
*ita* donatore cadavere (n.m.)  
*ita* donatore deceduto (n.m.)  
*por* dador morto (s.m.) [PT]  
*por* doador cadáver (s.m.) [BRA]  
*por* doador morto (s.m.) [BRA]  
*por* doador falecido (s.m.) [BRA]  
*por* doador cadavérico (s.m.) [BRA]  
*ron* donator decedat (s.m.)

deoxyribonucleic acid ⇒ DNA

designated donation ⇒ directed donation

### designer baby

- cat* bebè a la carta (n.m.)  
*esp* bebé a la carta (n.m.)  
*esp* bebé de diseño (n.m.)  
*esp* bebé a la medida (n.m.) [MEX]  
*fra* bébé sur mesure (n.m.)  
*fra* bébé à la carte (n.m.)  
*glg* bebé deseñado a medida (s.m.)  
*ita* bambino su richiesta (n.m.)  
*ita* bambino su misura (n.m.)  
*ita* bambino su ordinazione (n.m.)  
*por* bebé à medida (s.m.) [PT]  
*por* bebê sob medida (s.m.) [BRA]  
*por* bebê defeito zero (s.m.) [BRA]  
*por* embrião selecionado a dedo e geneticamente compatível (s.m.) [BRA]  
*por* embrião geneticamente compatível (s.m.) [BRA]  
*ron* designer baby (s.m.)

### destruction of embryos

- eng* embryo destruction  
*cat* destrucció d'embrions (n.f.)  
*esp* destrucción de embriones (n.f.)  
*fra* destruction d'embryons (n.f.)  
*glg* destrucción de embríos (s.f.)  
*ita* distruzione di (degli) embrioni (n.f.)  
*por* destruição de embriões (s.f.)  
*ron* distrugere de embrioni (s.f.)

DI ⇒ *donor insemination*

### diagnosis

- cat* diagnòstic (n.m.)  
*esp* diagnóstico (n.m.)  
*fra* diagnostic (n.m.)  
*glg* diagnóstico (s.m.)  
*ita* diagnosi (n.f.)  
*por* diagnóstico (s.m.)  
*por* diagnose (s.f.) [BRA]  
*ron* diagnostic (s.n.)

### directed donation

- eng* designated donation  
*cat* donació dirigida (n.f.)  
*esp* donación dirigida (n.f.)  
*fra* don dirigé (n.m.)  
*glg* doazón deseñada (s.f.)  
*ita* donazione orientata (n.f.)  
*por* doação directa (s.f.) [PT]  
*por* doação dirigida (s.f.) [BRA]  
*ron* donare dirijatā (s.f.)

### discordant xenograft<sup>1</sup>

- eng* discordant xenotransplantation  
*cat* xenoempelt discordant<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto incompatible<sup>1</sup> (n.m.) [ES]  
*esp* xenotransplante discordante<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*esp* xenotrasplante discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* xénogreffe discordante<sup>1</sup> (n.f.)  
*fra* xénotransplantation discordante (n.f.)  
*glg* xenoxerto discordante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* xenotransplante discordante (s.m.)  
*ita* xenotripianto discordante<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação discordante (s.f.)  
[PT]  
*por* xenotransplantação discordante (s.f.)  
[BRA]  
*ron* xenogrefă discordantă<sup>1</sup> (s.f.)  
*ron* xenotransplant discordant<sup>1</sup> (s.n.)

### discordant xenograft<sup>2</sup>

- cat* xenoempelt discordant<sup>2</sup> (n.m.)

<i>esp</i>	xenoinjerto discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenoinjerto incompatible <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotrasplante discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	xenotransplante discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	xénogreffe discordante <sup>2</sup> (n.f.)
<i>glg</i>	xenoenxerto discordante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	xenotripianto discordante <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	xenotransplante discordante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	xenotransplante discordante (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	xenogrefă discordantă <sup>2</sup> (s.f.)

**discordant xenotransplantation** ⇒  
*discordant xenograft*<sup>1</sup>

#### DNA

<i>eng</i>	deoxyribonucleic acid
<i>cat</i>	àcid desoxiribonucleic (n.m.)
<i>cat</i>	ADN (n.m.)
<i>esp</i>	ácido desoxirribonucleico (n.m.)
<i>esp</i>	ADN (n.m.)
<i>esp</i>	DNA (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	ADN (n.m.)
<i>fra</i>	acide désoxyribonucléique (n.m.)
<i>glg</i>	DNA (s.m.)
<i>glg</i>	ácido desoxirribonucleico (s.m.)
<i>ita</i>	DNA (n.m.)
<i>ita</i>	acido desosirribonucleico (n.m.)
<i>por</i>	ADN (s.m.)
<i>por</i>	ácido desoxirribonucleico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	DNA (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ácido desoxirribonucléico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	ADN (s.n.)
<i>ron</i>	acid dezoxiribonucleic (s.m.)

**DNA library** ⇒ *gene bank*

**DNR order** ⇒ *do-not-resuscitate order*

**doctor-assisted suicide [GBR]** ⇒ *physician-assisted suicide*

#### donor anonymity

<i>cat</i>	anonimat dels donants (n.m.)
<i>esp</i>	anonimato del donante (n.m.)
<i>esp</i>	animato del donador (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	anonymat des donneurs (n.m.)
<i>glg</i>	animato dos doadores (s.m.)
<i>ita</i>	animato dei donatori (n.m.)
<i>por</i>	animato do dador (s.m.) [PT]
<i>por</i>	animato dos doadores (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	anonimat al donatorilor (s.n.)

#### donor couple

<i>cat</i>	parella donant (n.f.)
------------	-----------------------

<i>esp</i>	pareja donante (n.f.)
<i>esp</i>	pareja donadora (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	couple donneur (n.m.)
<i>glg</i>	parella doadora (s.f.)
<i>ita</i>	coppia donatrice (n.f.)
<i>por</i>	casal doador (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu donator (s.n.)

#### donor insemination

<i>eng</i>	DI
<i>eng</i>	insemination by donor
<i>eng</i>	artificial insemination by donor
<i>eng</i>	AID
<i>eng</i>	heterologous artificial insemination
<i>eng</i>	heterologous insemination
<i>cat</i>	IAD (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació amb donant anònim (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació amb esperma de donant (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació artificial amb donant (n.f.)
<i>cat</i>	Inseminació artificial amb donant d'esperma (n.f.)
<i>cat</i>	inseminació heteròloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación artificial por parte de un donante (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	inseminación artificial heteróloga (n.f.)
<i>esp</i>	inseminación heteróloga de donante anónimo de esperma (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	inseminación heteróloga (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artifical con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	inseminación artificial con semen de donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	IAD (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	insémination artificielle avec donneur (n.f.)
<i>fra</i>	IAD (n.f.)
<i>fra</i>	insémination avec donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle par donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination par donneur (n.f.)
<i>fra</i>	insémination hétérologue (n.f.)
<i>fra</i>	insémination artificielle hétérologue (n.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial con doador (s.f.)
<i>glg</i>	IAD (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación con doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial por doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación por doador (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación heteróloga (s.f.)
<i>glg</i>	inseminación artificial heteróloga (s.f.)
<i>ita</i>	inseminazione eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale eterologa (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	inseminazione artificiale con seme di donatore (n.f.)
<i>ita</i>	AID (n.f.)
<i>ita</i>	DI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação heteróloga (s.f.) [PT]
<i>por</i>	inseminação artificial heteróloga (s.f.)
<i>por</i>	IAH (s.f.) [BRA]

<i>por</i>	inseminação artificial com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	inseminação com sêmen de doador (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	IAD (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare artificială cu donator (s.f.)

#### do-not-resuscitate order

<i>eng</i>	DNR order
<i>eng</i>	no-code order
<i>cat</i>	ONR (n.f.)
<i>cat</i>	ordre de no reanimació (n.f.)
<i>cat</i>	ordre de no ressuscitació (n.f.)
<i>esp</i>	ONR (n.f.)
<i>esp</i>	orden de no reanimación (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	orden de no reanimar (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	orden de no resucitación (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	orden de no resucitar (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	ordonnance de non-réanimation (n.f.)
<i>fra</i>	ordre de ne pas réanimer (n.m.)
<i>fra</i>	décision de non-réanimation (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	décision de non-ressuscitation (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	mention DNR (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	protocole dit DNR (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	orde de non reanimación (s.f.)
<i>glg</i>	orde de non reanimar (s.f.)
<i>ita</i>	ordine di non rianimare (n.m.)
<i>por</i>	ordem para não reanimar (s.f.) [PT]
<i>por</i>	ordem de não-reanimação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ordem de não tentar reanimar (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	ordin de a nu reanima (s.n.)

#### double-blind trial

<i>cat</i>	estudi doble cec (n.m.)
<i>cat</i>	assaig amb doble cegament (n.m.)
<i>esp</i>	ensayo doble ciego (n.m.)
<i>esp</i>	estudio doble ciego (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	essai en double aveugle (n.m.)
<i>fra</i>	essai à double insu (n.m.)
<i>glg</i>	ensaio sobre cego (s.m.)
<i>ita</i>	studio in doppio cieco (n.m.)
<i>por</i>	ensaio duplamente cego (s.m.) [PT]
<i>por</i>	ensaio duplo cego (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ensaio duplo-cego (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test orb dublu (s.n.)

#### duty to warn

<i>cat</i>	deure d'informar (n.m.)
<i>esp</i>	obligación de advertir (n.f.)
<i>fra</i>	devoir de mise en garde (n.m.)
<i>fra</i>	obligation d'informer une personne d'un risque encouru (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	deber de informar (s.m.)
<i>ita</i>	dovere di informazione (n.m.)
<i>por</i>	normas de conduta (s.f. plur.)
<i>por</i>	deveres de conduta (s.m. plur.) [BRA]

<i>por</i>	regras de conduta (s.f. plur.)
<i>ron</i>	datorie de a atenționa (s.f.)

## E

**egg<sup>1</sup>** ⇒ *oocyte*

**egg<sup>2</sup>** ⇒ *ovum*

#### egg bank<sup>1</sup>

<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>1</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>1</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>1</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>1</sup> (s.m.)
<i>por</i>	banco de oócitos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	banco de ovócitos (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>1</sup> (s.f.)

#### egg bank<sup>2</sup>

<i>cat</i>	banc d'òvuls <sup>2</sup> (n.m.)
<i>esp</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (n.m.)
<i>fra</i>	banque d'ovules <sup>2</sup> (n.f.)
<i>fra</i>	banque d'ovocytes (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	banca degli ovuli <sup>2</sup> (n.f.)
<i>por</i>	banco de óvulos (s.m.) [PT]
<i>por</i>	banco de óvulos <sup>2</sup> (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de ovule <sup>2</sup> (s.f.)

#### egg donation

<i>eng</i>	<i>oocyte donation</i>
<i>cat</i>	donació d'òvuls (n.f.)
<i>cat</i>	donació d'oòcits (n.f.)
<i>esp</i>	donación de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donación de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	don d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	don d'ovules (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	doazón de óvulos (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di ovociti (n.f.)
<i>ita</i>	ovodonazione (n.f.)
<i>ita</i>	donazione di ovuli (n.f.)
<i>por</i>	dádiva de ovócitos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doação de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ovodoação (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doação de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doação de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	donare de ovule (s.f.)

## egg donor

<i>cat</i>	donant d'oòcits (n.f.)
<i>cat</i>	donant d'òvuls (n.f.)
<i>esp</i>	donante de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donadora de ovocitos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donante de óvulos (n.f.)
<i>esp</i>	donadora de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	donante de oocitos (n.f.)
<i>esp</i>	donadora de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	donneuse d'ovocytes (n.f.)
<i>fra</i>	donneuse d'ovules (n.f.)
<i>glg</i>	doadora de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	doadora de óvulos (s.f.)
<i>ita</i>	donatrice di ovociti (n.f.)
<i>ita</i>	donatrice di ovuli (n.f.)
<i>por</i>	dadora de óvulos (s.f.) [PT]
<i>por</i>	doadora de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doadora de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doadora de ovócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	doadora de oócitos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	ovodoadora (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donatoare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	donatoare de ovule (s.f.)

## egg recipient

<i>eng</i>	oocyte recipient
<i>eng</i>	ovum recipient
<i>cat</i>	receptora d'oòcits (n.f.)
<i>cat</i>	receptora d'òvuls (n.f.)
<i>esp</i>	receptora de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	receptora de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	receptora de oocitos (n.f.)
<i>fra</i>	receiveuse d'ovocytes (n.f.)
<i>fra</i>	receiveuse d'ovules (n.f.)
<i>glg</i>	receptora de ovocitos (s.f.)
<i>glg</i>	receptora de óvulos (s.f.)
<i>ita</i>	ricevente di ovociti (n.f.)
<i>por</i>	receptora de óvulo (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	receptora de oócito (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	primitoare de ovocite (s.f.)
<i>ron</i>	primitoare de ovule (s.f.)

## egg retrieval

<i>eng</i>	oocyte retrieval
<i>cat</i>	extracció d'òvuls (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de oocitos (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de óvulos (n.f.)
<i>esp</i>	extracción de ovocitos (n.f.)
<i>esp</i>	recuperación de oocitos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	recuperación de óvulos (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	recuperación de ovocitos (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	prélèvement d'ovocytes (n.m.)
<i>fra</i>	prélèvement ovocytaire (n.m.)
<i>fra</i>	prélèvement d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	recueil ovocytaire (n.m.)

*fra* recueil d'ovocytes (n.m.)

*fra* recueil d'ovules (n.m.)

*glg* extracción de ovocitos (s.f.)

*glg* extracción de óvulos (s.f.)

*ita* prelievo ovocitario (n.m.)

*ita* recuperó ovocitario (n.m.)

*por* colheita de ovócitos (s.f.) [PT]

*por* recolha de ovócitos (s.f.) [PT]

*por* retirada de óvulos (s.f.) [BRA]

*por* retirada de ovócitos (s.f.) [BRA]

*por* retirada de oócitos (s.f.) [BRA]

*por* coleta de óvulos (s.f.) [BRA]

*por* coleta de ovócitos (s.f.) [BRA]

*por* coleta de oócitos (s.f.) [BRA]

*ron* prelevare de ovocite (s.f.)

*ron* prelevare de ovule (s.f.)

## elective abortion

*eng* voluntary termination of pregnancy

*eng* voluntary interruption of pregnancy

*cat* interrupció voluntària de l'embaràs (n.f.)

*cat* IVE (n.f.)

*esp* interrupción voluntaria del embarazo (n.f.)

*esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]

*esp* suspensión terapéutica (n.f.) [MEX]

*fra* interrupcion voluntaire de grossesse (n.f.)

*fra* IVG (n.f.)

*glg* interrupción voluntaria do embarazo (s.f.)

*glg* IVE (s.f.)

*ita* interruzione volontaria di gravidanza (n.f.)

*por* interrupção voluntária da gravidez (s.f.)

*por* IVG (s.f.)

*por* interrupção voluntária da gestação (s.f.) [BRA]

*por* aborto eletivo (s.m.) [BRA]

*por* abortamento eletivo (s.m.) [BRA]

*por* aborto voluntário (s.m.)

*por* abortamento voluntário (s.m.) [BRA]

*ron* întrerupere voluntară de sarcină (s.f.)

## embryo

*cat* embrió (n.m.)

*esp* embrión (n.m.)

*fra* embryon (n.m.)

*glg* embrión (s.m.)

*ita* embrione (n.m.)

*por* embrião (s.m.)

*ron* embrion (s.m.)

## embryo adoption

*cat* adopció d'embrions (n.f.)

*esp* adopción de embriones (n.f.)

*esp* adopción del embrión (n.f.) [MEX]

*fra* accueil d'embryon (n.m.)

*fra* adoption d'embryon (n.f.) [BEL]

*glg* adopción do embrión (s.f.)

- ita* adozione dell'embrione (n.f.)  
*por* adopção de embrião (s.m.) [PT]  
*por* adoção de embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* adoptie de embrion (s.f.)

### embryo bank<sup>1</sup>

- cat* banc d'embrions<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* banco de embriones<sup>1</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'embryons<sup>1</sup> (n.f.)  
*glg* banco de embrións<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>1</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>1</sup> (s.m.)  
*ron* bancă de embrioni<sup>1</sup> (s.f.)

### embryo bank<sup>2</sup>

- cat* banc d'embrions<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* banco de embriones<sup>2</sup> (n.m.)  
*fra* banque d'embryons<sup>2</sup> (n.f.)  
*glg* banco de embrións<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* banca degli embrioni<sup>2</sup> (n.f.)  
*por* banco de embriões<sup>2</sup> (s.m.) [BRA]  
*ron* bancă de embrioni<sup>2</sup> (s.f.)

**embryo destruction** ⇒ *destruction of embryos*

### embryo donation

- cat* donació d'embrions (n.f.)  
*esp* donación de embriones (n.f.)  
*fra* don d'embryon (n.m.)  
*glg* doazón de embrións (s.f.)  
*ita* donazione di embrioni (n.f.)  
*ita* dono di embrioni (n.m.)  
*por* doação de embriões (s.f.) [PT]  
*por* doação de embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de embrion (s.f.)

### embryo experimentation

- cat* experimentació amb embrions humans (n.f.)  
*esp* experimentación con embriones (n.f.)  
*esp* experimentación en embriones (n.f.) [MEX]  
*fra* expérimentation sur l'embryon (n.f.)  
*glg* experimentación embrionaria (s.f.)  
*ita* sperimentazione sull'embrione (n.f.)  
*por* experimentação no embrião (s.f.) [PT]  
*por* experimentação embrionária (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experimentação em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa com embriões (s.f.) [BRA]  
*por* pesquisa em embriões (s.f.) [BRA]  
*por* experiência com embriões (s.f.) [BRA]  
*ron* experimentare pe embrion (s.f.)

### embryonic medicine

- cat* medicina embrionària (n.f.)  
*esp* medicina embrionaria (n.f.)  
*esp* medicina del embrión (n.f.) [MEX]  
*fra* médecine embryonnaire (n.f.)  
*glg* medicina embrionaria (s.f.)  
*ita* medicina embrionaria (n.f.)  
*por* medicina embrionária (s.f.) [PT]  
*ron* medicină embrionară (s.f.)

**embryonic reduction** ⇒ *embryo reduction*

### embryo provider

- cat* proveïdor d'embrions (n.m.)  
*esp* proveedor del embrión (n.m.)  
*fra* fournisseur d'embryon (n.m.)  
*fra* donneur d'embryons (n.m.) [BEL]  
*glg* provedor de embrións (s.m.)  
*ita* donatore di embrioni (n.m.)  
*por* fornecedor de embriões (s.m.) [PT]  
*por* doador de embrião (s.m.) [BRA]  
*ron* furnizor de embrion (s.m.)

### embryo reduction

- eng* embryonic reduction  
*eng* selective embryo reduction  
*cat* reducció embrionària (n.f.)  
*esp* reducción de embriones (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria (n.f.)  
*esp* reducción embrionaria selectiva (n.f.)  
*esp* reducción selectiva de embriones (n.f.)  
*fra* réduction embryonnaire (n.f.)  
*glg* reducción embrionaria (s.f.)  
*ita* riduzione embrionaria (n.f.)  
*ita* riduzione embrionaria selettiva (n.f.)  
*por* redução embrionária (s.f.)  
*ron* reducție embrionară (s.f.)

### embryo research

- cat* recerca amb embrions (n.f.)  
*cat* investigació amb embrions (n.f.)  
*esp* investigación embrionaria (n.f.)  
*esp* investigación del embrión (n.f.)  
*fra* recherche sur l'embryon (n.f.)  
*glg* investigación embrionaria (s.f.)  
*ita* ricerca sull'embrione (n.f.)  
*por* investigação sobre o embrião (s.f.) [PT]  
*por* pesquisa sobre o embrião (s.f.) [BRA]  
*ron* cercetare pe embrion (s.f.)

**embryos' fate** ⇒ *fate of embryos*

### embryo status

- cat* estatus de l'embrió (n.m.)

<i>cat</i>	estatut de l'embrió (n.m.)
<i>esp</i>	estatus embrionario (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	estado del embrión (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estatus del embrión (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	estatuto del embrión (n.m.)
<i>fra</i>	statut de l'embryon (n.m.)
<i>glg</i>	status do embrión (s.m.)
<i>ita</i>	statuto dell'embrione (n.m.)
<i>por</i>	estatuto do embrião (s.m.)
<i>ron</i>	statut al embrionului (s.n.)

### embryo transfer

<i>eng</i>	ET
<i>cat</i>	transferència embrionària (n.f.)
<i>cat</i>	TE (n.f.)
<i>cat</i>	transferència d'embrions (n.f.)
<i>esp</i>	TE (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	transferencia de embriones (n.f.)
<i>esp</i>	transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	transferencia del embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	transferencia embrionaria (n.f.)
<i>fra</i>	transfert d'embryons (n.m.)
<i>fra</i>	transfert embryonnaire (n.m.)
<i>glg</i>	transferencia de embrións (s.f.)
<i>glg</i>	transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	trasferimento embrionario (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento dell'embrione (n.m.)
<i>ita</i>	transfer embrionario (n.m.)
<i>por</i>	transferência de embriões (s.f.)
<i>por</i>	transferência embrionária (s.f.)
<i>ron</i>	transfer de embrioni (s.n.)

### end-of-life care

<i>eng</i>	terminal care
<i>cat</i>	cures terminals (n.f.pl.)
<i>esp</i>	cuidados al final de la vida (n.m.pl.) [ES]
<i>esp</i>	cuidados de enfermos terminales (n.m.pl.) [MEX]
<i>esp</i>	cuidados terminales (n.m.pl.)
<i>fra</i>	soins en fin de vie (n.m.plur.)
<i>fra</i>	soins de fin de vie (n.m.plur.)
<i>fra</i>	soins terminaux (n.m.plur.)
<i>glg</i>	cuidados no período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	cuidados do período final da vida (s.m.pl.)
<i>glg</i>	cuidados terminais (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure di fine vita (n.f.plur.)
<i>ita</i>	cure terminali (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados terminais (s.m. plur.) [PT]
<i>por</i>	cuidados de final de vida (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i>	îngrijiri la sfârșitul vieții (s.f. pl.)

### epigenetic (adj.)

<i>cat</i>	epigenètic (adj.)
<i>esp</i>	epigenético (adj.)
<i>fra</i>	épigénétique (adj.)
<i>glg</i>	epixenético (adx.)

<i>ita</i>	epigenetico (agg.)
<i>por</i>	epigenético (adj.)
<i>por</i>	epigênico (adj.) [BRA]
<i>ron</i>	epigenetic (adj.)

ET ⇒ *embryo transfer*

### eugenic abortion

<i>cat</i>	avortament eugènic (n.m.)
<i>esp</i>	aborto eugenésico (n.m.)
<i>esp</i>	aborto eugénico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	avortement eugénique (n.m.)
<i>glg</i>	aborto euxénesico (s.m.)
<i>ita</i>	aborto eugenetico (n.m.)
<i>ita</i>	aborto eugenico (n.m.)
<i>por</i>	abortamento eugénico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	aborto eugénico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	aborto eugênico (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	abortamento eugênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	avort eugenic (s.n.)

### eugenics

<i>cat</i>	eugenèsia (n.f.)
<i>esp</i>	eugenética (n.f.)
<i>esp</i>	eugenesia (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	eugénica (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	eugénique (n.f.)
<i>glg</i>	euxenesia (s.f.)
<i>ita</i>	eugenetica (n.f.)
<i>ita</i>	eugenica (n.f.)
<i>por</i>	eugénico (s.m.) [PT]
<i>por</i>	eugenia (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	eugenie (s.f.)

### euthanasia

<i>cat</i>	eutanàsia (n.f.)
<i>esp</i>	eutanasia (n.f.)
<i>fra</i>	euthanasie (n.f.)
<i>glg</i>	eutanasia (s.f.)
<i>ita</i>	eutanasia (n.f.)
<i>por</i>	eutanásia (s.f.)
<i>ron</i>	eutanasie (s.f.)

excess embryo ⇒ *spare embryo*

### explicit consent

<i>cat</i>	consentiment explícit (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento explícito (n.m.)
<i>fra</i>	consentement explicite (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento explícito (s.m.)
<i>ita</i>	consenso esplicito (n.m.)
<i>por</i>	consentimento explícito (s.m.)
<i>ron</i>	consimtământ explicit (s.n.)

### extended care

<i>cat</i>	cures de llarga durada (n.f.pl.)
<i>esp</i>	cuidados de larga duración (n.m.pl.)
<i>esp</i>	cuidados extensivos (n.m.pl.) [MEX]
<i>esp</i>	cuidados extensivos (n.m.pl.) [ES]
<i>fra</i>	soins de longue durée (n.m.plur.)
<i>fra</i>	SLD (n.m.plur.)
<i>glg</i>	cuidados de longa duración (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure di lunga durata (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados de longa duração (s.m. plur.)
<i>por</i>	cuidados a longo prazo (s.m. plur.) [BRA]
<i>ron</i>	îngrijiri de lungă durată (s.f. pl.)

**extra embryo** ⇒ *spare embryo*

### F

### fate of embryos

<i>eng</i>	embryos' fate
<i>cat</i>	destí dels embrions (n.m.)
<i>esp</i>	destino de los embriones (n.m.)
<i>esp</i>	destino del embrión (n.m.)
<i>esp</i>	destino de embriones (n.m.)
<i>fra</i>	sort des embryons (n.m.)
<i>fra</i>	devenir des embryons (n.m.)
<i>glg</i>	futuro dos embrións (s.m.)
<i>glg</i>	destino dos embrións (s.m.)
<i>ita</i>	destino degli embrioni (n.m.)
<i>por</i>	destino dos embriões (s.m.) [PT]
<i>por</i>	destino do embrião (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	soartă a embrionilor (s.f.)

### fecundability

<i>cat</i>	fecundabilitat (n.f.)
<i>esp</i>	fecundabilidad (n.f.)
<i>fra</i>	fécondabilité (n.f.)
<i>glg</i>	fecundabilidade (s.f.)
<i>ita</i>	fecondabilità (n.f.)
<i>por</i>	fecundabilidade (s.f.)
<i>ron</i>	fecundabilitate (s.f.)

### fertility drug

<i>cat</i>	inductor d'ovulació (n.m.)
<i>esp</i>	inductor de ovulación (n.m.)
<i>esp</i>	inductor de la ovulación (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	inducteur d'ovulation (n.m.)
<i>glg</i>	indutor da ovulación (s.m.)
<i>ita</i>	farmaco induttore dell'ovulazione (n.m.)
<i>ita</i>	induttore dell'ovulazione (n.m.)
<i>por</i>	indutor de ovulação (s.m.)
<i>ron</i>	inductor de ovulație (s.m.)

### fetal malformation

<i>eng</i>	foetal malformation
------------	---------------------

*cat* malformació del fetus (n.f.)

*cat* malformació fetal (n.f.)

*esp* malformación fetal (n.f.)

*esp* malformación del feto (n.f.) [MEX]

*fra* malformation foetale (n.f.)

*fra* malformation du foetus (n.f.)

*glg* malformación fetal (s.f.)

*glg* malformación do feto (s.f.)

*ita* malformazione fetale (n.f.)

*ita* malformazione del feto (n.f.)

*por* má-formação fetal (s.f.) [PT]

*por* má-formação do feto (s.f.) [PT]

*por* malformação do feto (s.f.)

*por* malformação congênita (s.f.) [BRA]

*por* malformação fetal (s.f.) [BRA]

*ron* malformație fetală (s.f.)

### fetal medicine

*eng* foetal medicine

*cat* medicina fetal (n.f.)

*esp* medicina fetal (n.f.)

*esp* medicina del feto (n.f.)

*fra* médecine foetale (n.f.)

*glg* medicina fetal (s.f.)

*ita* medicina fetale (n.f.)

*por* medicina fetal (s.f.)

*ron* medicină fetală (s.f.)

### fetal protection

*eng* foetal protection

*cat* protecció fetal (n.f.)

*esp* protección del feto (n.f.)

*esp* protección fetal (n.f.)

*fra* protection du foetus (n.f.)

*glg* protección do feto (s.f.)

*ita* protezione del feto (n.f.)

*por* protecção do feto (s.m.) [PT]

*por* proteção do feto (s.f.) [BRA]

*por* proteção fetal (s.f.) [BRA]

*ron* protecție a fătului (s.f.)

### fetal therapy

*eng* foetal therapy

*cat* teràpia fetal (n.f.)

*esp* terapia fetal (n.f.)

*fra* thérapie foetale (n.f.)

*glg* terapia fetal (s.f.)

*ita* terapia fetale (n.f.)

*por* terapia fetal (s.f.)

*ron* terapie fetală (s.f.)

### fetal tissue

*eng* foetal tissue

*cat* teixit fetal (n.m.)

*esp* tejido fetal (n.m.)

<i>esp</i>	tejido del feto (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	tissu foetal (n.m.)
<i>glg</i>	tecido fetal (s.m.)
<i>ita</i>	tessuto fetale (n.m.)
<i>por</i>	tecido fetal (s.m.)
<i>ron</i>	țesut fetal (s.n.)

**fetal tissue graft** ⇒ *fetal tissue transplantation*

**fetal tissue grafting** ⇒ *fetal tissue transplantation*

#### **fetal tissue research**

<i>cat</i>	recerca amb teixit fetal (n.f.)
<i>esp</i>	investigación del tejido fetal (n.f.)
<i>esp</i>	investigación sobre el tejido fetal (n.f.)
<i>esp</i>	investigación del tejido embrionario (n.f.)
<i>fra</i>	recherche sur le tissu foetal (n.f.)
<i>fra</i>	recherche sur les tissus foetaux (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	investigación sobre o tecido fetal (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca sui tessuti fetal (n.f.)
<i>por</i>	pesquisa sobre o tecido fetal (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa com tecido fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare pe țesutul fetal (s.f.)

**fetal tissue transplant** ⇒ *fetal tissue transplantation*

#### **fetal tissue transplantation**

<i>eng</i>	fetal tissue transplant
<i>eng</i>	fetal tissue graft
<i>eng</i>	fetal tissue grafting
<i>cat</i>	trasplantament de teixit fetal (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de tejidos fetales (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	trasplante de tejido fetal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de tejido fetal (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe de tissus foetaux (n.f.)
<i>fra</i>	greffe de tissu foetal (n.f.) [BEL]
<i>fra</i>	transplantation de tissus foetaux (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation de tissu fœtal (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	transplante de tecidos fetais (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de tecidos fetais (s.m.)
<i>ita</i>	trapianto di tessuto fetale (n.m.)
<i>por</i>	transplante de tecidos fetais (s.m.) [PT]
<i>por</i>	transplantação de tecidos fetais (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante de tecido fetal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	transplantação de tecido fetal (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	grefă de țesuturi fetale (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de țesuturi fetale (s.f.)

#### **fetus**

<i>eng</i>	foetus
------------	--------

<i>cat</i>	fetus (n.m.)
<i>esp</i>	feto (n.m.)
<i>fra</i>	foetus (n.m.)
<i>glg</i>	feto (s.m.)
<i>ita</i>	feto (n.m.)
<i>por</i>	feto (s.m.)
<i>ron</i>	fât (s.m.)

#### **filiation**

<i>cat</i>	filiació (n.f.)
<i>esp</i>	filiación (n.f.)
<i>fra</i>	filiation (n.f.)
<i>glg</i>	filiación (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione (n.f.)
<i>por</i>	filiação (s.f.)
<i>ron</i>	filiație (s.f.)

**filiation by adoption** ⇒ *adoptive filiation*

#### **filiation by blood**

<i>cat</i>	filiació consanguínia (n.f.)
<i>esp</i>	filiación de sangre (n.f.)
<i>esp</i>	filiación consanguínea (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	filiación por consanguineidad (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	filiation par le sang (n.f.)
<i>glg</i>	filiación por sangue (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione di sangue (n.f.)
<i>por</i>	filiação pelo sangue (s.f.) [PT]
<i>por</i>	filiação consanguínea (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	filiação de sangue (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	filiație de sânge (s.f.)

**foetal malformation** ⇒ *fetal malformation*

**foetal medicine** ⇒ *fetal medicine*

**foetal protection** ⇒ *fetal protection*

**foetal therapy** ⇒ *fetal therapy*

**foetal tissue** ⇒ *fetal tissue*

**foetus** ⇒ *fetus*

#### **free consent**

<i>cat</i>	consentiment lliure (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento libre (n.m.)
<i>fra</i>	consentement libre (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento libre (s.m.)
<i>ita</i>	consenso libero (n.m.)
<i>por</i>	consentimento livre (s.m.) [PT]
<i>por</i>	consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]

*ron* consumțământ liber (s.n.)

**full surrogacy** ⇒ *gestational surrogacy*

## G

### gamete

*cat* gàmeta (n.m.)  
*esp* gameto (n.m.)  
*fra* gamète (n.m.)  
*glg* gameto (s.m.)  
*ita* gamete (n.m.)  
*por* gâmeta (s.m.) [PT]  
*por* gameta (s.m.) [BRA]  
*ron* gamet (s.m.)

### gamete donation

*cat* donació de gàmetes (n.f.)  
*esp* donación de gametos (n.f.)  
*fra* don de gamètes (n.m.)  
*glg* doazón de gametos (s.f.)  
*ita* donazione di gameti (n.f.)  
*ita* dono di gameti (n.m.)  
*por* doação de gâmetas (s.f.) [PT]  
*por* doação de gametas (s.f.) [BRA]  
*por* doação de gametas ou pré-embriões (s.f.)  
[*BRA*]  
*ron* donare de gameți (s.f.)

### gamete donor

*cat* donant de gàmetes (n.e.)  
*esp* donante de gametos (n.e.)  
*esp* donador de gametos (n.m.) [*MEX*]  
*fra* donneur de gamètes (n.m.)  
*glg* doador de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>1</sup> (n.m.)  
*por* dador de gâmetas (s.m.) [PT]  
*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*por* doador de gameta (s.m.) [BRA]  
*ron* donator de gameți (s.m.)

### gamete intrafallopian transfer

*eng* GIFT  
*cat* GIFT (n.f.)  
*cat* transferència intratubària de gàmetes (n.f.)  
*esp* TIG (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de gametos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafallopiana de gametos (n.f.) [*MEX*]  
*esp* GIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de gamètes (n.m.)  
*fra* GIFT (n.m.)

*glg* transferencia intratubárica de gametos (s.f.)

*glg* GIFT (s.f.)

*ita* trasferimento intratubarico di gameti (n.m.)

*ita* GIFT (n.f.)

*por* transferênciа intra-tubar de gâmetas (s.f.) [PT]

*por* transferência intratubária de gâmetas (s.f.) [PT]

*por* GIFT (s.f.)

*por* transferência intratubária de gametas (s.f.) [BRA]

*por* transferência intrafallopiana de gamentas (s.f.) [BRA]

*ron* transfer intratubar de gameți (s.n.)

### gamete provider

*cat* proveïdor de gàmetes (n.m.)  
*esp* proveedor de gametos (n.m.)  
*fra* fournisseur de gamètes (n.m.)  
*fra* donneur de gamètes (n.m.) [*BEL*]  
*glg* provedor de gametos (s.m.)  
*ita* donatore di gameti<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* fornecedor de gâmetas (s.m.) [PT]  
*por* doador de gametas (s.m.) [BRA]  
*ron* furnizor de gameți (s.m.)

### gender preselection

*eng* sex preselection  
*cat* selecció de sexe (n.f.)  
*esp* preselección de sexo (n.f.)  
*esp* selección de sexo (n.f.)  
*fra* présélection du sexe (n.f.)  
*glg* preselección do sexo (s.f.)  
*ita* preselezione del sesso (n.f.)  
*por* selecção prévia do sexo (s.f.) [PT]  
*por* pré-seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
*por* pré-determinação do sexo (s.f.) [BRA]  
*ron* prealegere a sexului (s.f.)

### gender selection

*eng* sex selection  
*cat* selecció del sexe (n.f.)  
*esp* predeterminación del sexo (n.f.)  
*esp* selección de sexo (n.f.)  
*fra* choix du sexe (n.m.)  
*fra* sélection du sexe (n.f.)  
*glg* elección do sexo (s.f.)  
*glg* selección do sexo (s.f.)  
*ita* selezione del sesso (n.f.)  
*por* escolha do sexo (s.f.)  
*por* sexagem (s.f.) [BRA]  
*por* seleção do sexo (s.f.) [BRA]  
*ron* alegere a sexului (s.f.)

## gender selection for non-medical reasons

<i>eng</i>	sex selection for non-medical reasons
<i>cat</i>	selecció del sexe per raons no terapèutiques (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo por razones no terapéuticas (n.f.)
<i>esp</i>	selección de sexo por razones no médicas (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	choix du sexe pour des raisons non médicales (n.m.)
<i>fra</i>	sélection du sexe pour des raisons non médicales (n.f.)
<i>glg</i>	elección do sexo por razones non médicas (s.f.)
<i>glg</i>	selección do sexo por razones non médicas (s.f.)
<i>ita</i>	selezione del sesso per motivi non medici (n.f.)
<i>por</i>	escolha do sexo por razões não médicas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	escolha do sexo praticada por vazio legal (s.f.)
<i>ron</i>	alegere a sexului din rațiuni nonmedicale (s.f.)

## gene

<i>cat</i>	gen (n.m.)
<i>esp</i>	gen (n.m.)
<i>esp</i>	gene (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	gène (n.m.)
<i>glg</i>	xene (s.m.)
<i>ita</i>	gene (n.m.)
<i>por</i>	gene (s.m.)
<i>ron</i>	genă (s.f.)

## gene addition

<i>eng</i>	addition of genes
<i>cat</i>	addició de gens (n.f.)
<i>esp</i>	adición de genes (n.f.)
<i>esp</i>	terapia génica (n.f.)
<i>esp</i>	adición génica (n.f.) [ES]
<i>fra</i>	addition de gènes (n.f.)
<i>fra</i>	addition génique (n.f.)
<i>glg</i>	adición de xenes (s.f.)
<i>glg</i>	adición xénica (s.f.)
<i>ita</i>	aggiunta di geni (n.f.)
<i>por</i>	adição de genes (s.f.)
<i>por</i>	adição genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	adição de gene (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	AG (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	adiție de gene (s.f.)

## gene bank

<i>eng</i>	DNA library
<i>eng</i>	gene library
<i>cat</i>	banc d'ADN (n.m.)

*cat* banc de gens (n.m.)

*esp* banco de ADN (n.m.)

*esp* banco de DNA (n.m.)

*esp* banco de genes (n.m.)

*esp* banco genético (n.m.)

*esp* biblioteca de ADN (n.f.) [MEX]

*esp* biblioteca de DNA (n.f.) [MEX]

*esp* genoteca (n.f.)

*fra* banque de gènes (n.f.)

*fra* banque d'ADN (n.f.)

*glg* banco de xenes (s.m.)

*glg* xenoteca (s.f.)

*glg* banco de DNA (s.m.)

*ita* banca del DNA (n.f.)

*ita* banca dei geni (n.f.)

*ita* banca genetica (n.f.)

*por* banco de ADN (s.m.) [PT]

*por* banco de genes (s.m.)

*por* banco de DNA (s.m.) [BRA]

*por* banco genético (s.m.)

*por* biblioteca genômica (s.f.) [BRA]

*por* biblioteca de DNA (s.f.) [BRA]

*por* biblioteca de DNA genômico (s.f.) [BRA]

*por* banco de material genético (s.m.) [BRA]

*por* biblioteca gênica (s.f.) [BRA]

*ron* bancă de gene (s.f.)

*ron* bancă de ADN (s.f.)

**gene library** ⇒ *gene bank*

## gene modification

<i>cat</i>	modificació de gens (n.f.)
<i>cat</i>	modificació gènica (n.f.)
<i>esp</i>	modificación de genes (n.f.)
<i>esp</i>	modificación génica (n.f.)
<i>esp</i>	modificación genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	modification de gènes (n.f.)
<i>fra</i>	modification génique (n.f.)
<i>glg</i>	modificación dos xenes (s.f.)
<i>glg</i>	modificación xénica (s.f.)
<i>ita</i>	modifica dei geni (n.f.)
<i>por</i>	modificação genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	alteração genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	alteração de genes (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	alteração gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	modificare de gene (s.f.)

## gene pool

<i>cat</i>	patrimoni genètic (n.m.)
<i>esp</i>	conjunto génico (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	dotación genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	patrimonio genético (n.m.)
<i>esp</i>	conjunto genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	pool génico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	patrimoine génétique (n.m.)

<i>glg</i>	dotación xenética (s.f.)
<i>glg</i>	conxunto xénico (s.m.)
<i>ita</i>	patrimonio genético (n.m.)
<i>por</i>	património genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	patrimônio genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	patrimônio gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	patrimoniu genetic (s.n.)

#### gene replacement

<i>cat</i>	reemplaçament de gens (n.m.)
<i>cat</i>	reemplaçament gènic (n.m.)
<i>cat</i>	substitució de gens (n.f.)
<i>cat</i>	substitució gènica (n.f.)
<i>esp</i>	reemplazamiento génico (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	reemplazamiento de genes (n.m.)
<i>esp</i>	sustitución de genes (n.f.)
<i>esp</i>	sustitución génica (n.f.)
<i>esp</i>	reemplazo de genes (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	reemplazo gênico (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	remplacement de gènes (n.m.)
<i>fra</i>	remplacement génique (n.m.)
<i>glg</i>	substituição de xenes (s.f.)
<i>glg</i>	substituição xénica (s.f.)
<i>ita</i>	sostituzione di (dei) geni (n.f.)
<i>por</i>	substituição de genes (s.f.)
<i>por</i>	substituição gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	înlocuire de gene (s.f.)

gene replacement therapy ⇒ *replacement gene therapy*

#### gene therapy

<i>cat</i>	teràpia gènica (n.f.)
<i>esp</i>	terapia genética (n.f.)
<i>esp</i>	terapia génica (n.f.)
<i>fra</i>	thérapie génique (n.f.)
<i>glg</i>	terapia xénica (s.f.)
<i>ita</i>	terapia genica (n.f.)
<i>por</i>	terapia genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	terapia gênica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	geneterapia (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	terapie genică (s.f.)

#### genetic abortion

<i>cat</i>	avortament genètic (n.m.)
<i>esp</i>	aborto genético (n.m.)
<i>fra</i>	avortement génétique (n.m.)
<i>glg</i>	aberto xenético (s.m.)
<i>ita</i>	aberto genetico (n.m.)
<i>por</i>	aberto genético (s.m.)
<i>por</i>	abortamento genético (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	avort genetic (s.n.)

#### genetic counseling<sup>1</sup>

*eng* genetic counselling<sup>1</sup>

<i>cat</i>	consell genètic (n.m.)
<i>esp</i>	consejo genético (n.m.)
<i>esp</i>	asesoría genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	conseil génétique (n.m.)
<i>glg</i>	consello xenético (s.m.)
<i>ita</i>	consiglio genetico (n.m.)
<i>por</i>	conselho genético (s.m.) [PT]
<i>por</i>	diagnóstico pré-conceptivo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	consiliere genetică (s.f.)

#### genetic counseling<sup>2</sup>

<i>eng</i>	genetic counselling <sup>2</sup>
<i>cat</i>	consulta genètica (n.f.)
<i>esp</i>	consulta genética (n.f.)
<i>fra</i>	consultation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	consulta xenética (s.f.)
<i>ita</i>	consulenza genetica (n.f.)
<i>por</i>	consulta genética (s.f.)
<i>por</i>	aconselhamento genético (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aconselhamento genético e reprodutivo (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	consultație genetică (s.f.)

genetic counselling<sup>1</sup> ⇒ *genetic counseling<sup>1</sup>*

genetic counselling<sup>2</sup> ⇒ *genetic counseling<sup>2</sup>*

#### genetic defect

<i>cat</i>	defecte genètic (n.m.)
<i>cat</i>	anomalia genètica (n.f.)
<i>esp</i>	anomalía genética (n.f.)
<i>esp</i>	defecto genético (n.m.)
<i>fra</i>	défaut génétique (n.m.)
<i>glg</i>	anomalía xenética (s.f.)
<i>ita</i>	difetto genetico (n.f.)
<i>por</i>	defeito genético (s.m.)
<i>por</i>	defeito gênico (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	deficiência genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	deficiência gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	defect genetic (s.n.)

#### genetic determinism

<i>cat</i>	determinisme genètic (n.m.)
<i>esp</i>	determinismo genético (n.m.)
<i>fra</i>	déterminisme génétique (n.m.)
<i>glg</i>	determinismo xenético (s.m.)
<i>ita</i>	determinismo genetico (n.m.)
<i>por</i>	determinismo genético (s.m.)
<i>por</i>	determinismo gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	determinism genetic (s.n.)

#### genetic diagnosis

<i>cat</i>	diagnòstic genètic (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic génétique (n.m.)

<i>glg</i>	diagnóstico xenético (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico genético (s.m.)
<i>por</i>	diagnose genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic genetic (s.n.)

## genetic disease

<i>cat</i>	malaltia genètica (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad genética (n.f.)
<i>fra</i>	maladie génétique (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade xenética (s.f.)
<i>ita</i>	malattia genetica (n.f.)
<i>por</i>	doença genética (s.f.)
<i>por</i>	doença gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maladie genetica (s.f.)

## genetic engineering

<i>cat</i>	enginyeria genètica (n.f.)
<i>esp</i>	ingeniería genética (n.f.)
<i>fra</i>	génie génétique (n.m.)
<i>glg</i>	enxeñaría xenética (s.f.)
<i>ita</i>	ingegneria genetica (n.f.)
<i>por</i>	engenharia genética (s.f.)
<i>por</i>	engenharia gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inginerie genetică (s.f.)

## genetic experimentation

<i>cat</i>	experimentació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	experimentación genética (n.f.)
<i>fra</i>	expérimentation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	experimentación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	sperimentazione genetica (n.f.)
<i>por</i>	experimentação genética (s.f.)
<i>por</i>	pesquisa genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	experiência gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	experimentare genetică (s.f.)

## genetic information

<i>cat</i>	informació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	información genética (n.f.)
<i>fra</i>	information génétique (n.f.)
<i>glg</i>	información xenética (s.f.)
<i>ita</i>	informazione genetica (n.f.)
<i>por</i>	informação genética (s.f.)
<i>por</i>	informação gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	informație genetică (s.f.)

## genetic manipulation

<i>cat</i>	manipulació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	manipulación genética (n.f.)
<i>fra</i>	manipulation génétique (n.f.)
<i>glg</i>	manipulación xenética (s.f.)

<i>ita</i>	manipolazione genetica (n.f.)
<i>por</i>	manipulação genética (s.f.)
<i>por</i>	manipulação gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	manipulare genetică (s.f.)

## genetic marker

<i>cat</i>	marcador genètic (n.m.)
<i>esp</i>	marcador genético (n.m.)
<i>fra</i>	marqueur génétique (n.m.)
<i>glg</i>	marcador xenético (s.m.)
<i>ita</i>	marcatore genetico (n.m.)
<i>ita</i>	marker genetico (n.m.)
<i>por</i>	marcador genético (s.m.)
<i>por</i>	marcador gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	marker genetic (s.m.)

## genetic material

<i>cat</i>	material genètic (n.m.)
<i>esp</i>	material genético (n.m.)
<i>fra</i>	matériel génétique (n.m.)
<i>glg</i>	material xenético (s.m.)
<i>ita</i>	materiale genetico (n.m.)
<i>por</i>	material genético (s.m.)
<i>por</i>	material gênico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	material genetic (s.n.)

## genetic mother

<i>cat</i>	mare genètica (n.f.)
<i>esp</i>	madre genética (n.f.)
<i>fra</i>	mère génétique (n.f.)
<i>glg</i>	nai xenética (s.f.)
<i>ita</i>	madre genetica (n.f.)
<i>por</i>	mãe genética (s.f.)
<i>ron</i>	mamă genetică (s.f.)

## genetic research

<i>cat</i>	recerca genètica (n.f.)
<i>cat</i>	investigació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	investigación genética (n.f.)
<i>fra</i>	recherche génétique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación xenética (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca genetica (n.f.)
<i>por</i>	investigaçao genética (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa genética (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa gênica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare genetică (s.f.)

## genetic risk

<i>cat</i>	risc genètic (n.m.)
<i>esp</i>	riesgo genético (n.m.)
<i>fra</i>	risque génétique (n.m.)
<i>glg</i>	risco xenético (s.m.)
<i>ita</i>	rischio genetico (n.m.)
<i>por</i>	risco genético (s.m.)
<i>ron</i>	risc genetic (s.n.)

## genetics

*cat* genètica (n.f.)  
*esp* genética (n.f.)  
*fra* génétique (n.f.)  
*glg* xenética (s.f.)  
*ita* genetica (n.f.)  
*por* genética (s.f.)  
*ron* genetică (s.f.)

## genetic screening

*cat* cribat genètic (n.m.)  
*esp* cribado genético (n.m.) [ES]  
*esp* screening genético (n.m.) [MEX]  
*fra* dépistage génétique (n.m.)  
*glg* selección xenética (s.f.)  
*glg* cribaxe xenética (s.f.)  
*ita* screening genetico (n.m.)  
*por* despistagem genética (s.f.) [PT]  
*por* rastreamento genético (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento gênico (s.m.) [BRA]  
*por* rastreio genético (s.m.) [BRA]  
*por* despistagem (s.f.) [BRA]  
*ron* depistare genetică (s.f.)

## genetic surrogacy ⇒ traditional surrogacy

## genetic surrogate ⇒ traditional surrogate

## genetic technology

*cat* tecnologia genètica (n.f.)  
*esp* tecnología genética (n.f.)  
*fra* technologie génétique (n.f.)  
*glg* tecnoloxía xenética (s.f.)  
*ita* tecnologia genetica (n.f.)  
*por* tecnologia genética (s.f.)  
*ron* tehnologie genetică (s.f.)

## gene transfer

*cat* transferència de gens (n.f.)  
*cat* transferència gènica (n.f.)  
*esp* transferencia de genes (n.f.)  
*esp* transferencia genética (n.f.)  
*esp* transferencia génica (n.f.)  
*fra* transfert de gènes (n.m.)  
*fra* transfert génique (n.m.)  
*glg* transferencia de xenes (s.f.)  
*glg* transferencia xénica (s.f.)  
*ita* trasferimento di (dei) geni (n.m.)  
*por* transferência de genes (s.f.)  
*por* transferência genética (s.f.) [PT]  
*por* transferência gênica (s.f.) [BRA]  
*ron* transfer de gene (s.n.)

## genomics

*cat* genòmica (n.f.)  
*esp* genómica (n.f.)  
*fra* génomique (n.f.)  
*glg* xenómica (s.f.)  
*ita* genomica (n.f.)  
*por* genómico (a.m.) [PT]  
*por* genômica (s.f.) [BRA]  
*ron* genomică (s.f.)

## germ-line alteration ⇒ germ-line modification

## germ-line gene therapy

*eng* germ-line therapy  
*cat* teràpia gènica germinal (n.f.)  
*esp* terapia en la línea germlinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia en línea germinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia genética germlinal (n.f.) [ES]  
*esp* terapia gênica germlinal (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique germinale (n.f.)  
*glg* terapia xénica xerminal (s.f.)  
*ita* terapia genica germinale (n.f.)  
*por* terapia genética germlinal (s.f.) [PT]  
*por* terapia gênica germinativa (s.f.) [BRA]  
*por* terapia gênica de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de células germinativas (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică germlinală (s.f.)

## germ-line modification

*eng* germ-line alteration  
*cat* modificació de cèl·lules germinals (n.f.)  
*esp* alteración de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* alteración de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación de las células germinales (n.f.) [ES]  
*esp* modificación de células germinales (n.f.) [MEX]  
*esp* modificación génica germlinal (n.f.)  
*fra* modification des cellules germinales (n.f.)  
*glg* modificación das células xerminais (s.f.)  
*ita* modifica della linea germinale (n.f.)  
*por* modificação das células germinais (s.f.) [PT]  
*por* alteração das células germinais (s.f.) [BRA]  
*ron* modificare a celulelor germinative (s.f.)

## germ-line therapy ⇒ germ-line gene therapy

## gestational age

*cat* edat gestacional (n.f.)  
*esp* edad gestacional (n.f.)

<i>fra</i>	âge gestationnel (n.m.)
<i>glg</i>	idade xestacional (s.f.)
<i>ita</i>	età gestazionale (n.f.)
<i>por</i>	tempo gestacional (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	idade de gestação (s.f.)
<i>por</i>	idade gestacional (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	tempo de gestação (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	vârstă gestațională (s.f.)

### gestational carrier

<i>eng</i>	gestational surrogate
<i>eng</i>	host mother
<i>eng</i>	host carrier
<i>cat</i>	mare portadora per a la gestació (n.f.)
<i>cat</i>	mare substituta per a la gestació (n.f.)
<i>esp</i>	madre de alquiler (n.f.)
<i>esp</i>	madre sustituta para la gestación (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mère gestatrice (n.f.)
<i>fra</i>	mère porteuse gestationnelle (n.f.)
<i>glg</i>	nai xestadora (s.f.)
<i>glg</i>	nai portadora xestacional (s.f.)
<i>ita</i>	madre surrogata gestazionale (n.f.)
<i>por</i>	mãe de aluguer (s.f.) [PT]
<i>por</i>	mãe hospedeira (s.f.)
<i>por</i>	mãe gestacional (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	mãe portadora (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	mamă purtătoare gestațională (s.f.)

### gestational surrogacy

<i>eng</i>	IVF surrogacy
<i>eng</i>	full surrogacy
<i>eng</i>	complete surrogacy
<i>cat</i>	maternitat subrogada no genètica (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad de alquiler (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	maternidad por sustitución (n.f.)
<i>fra</i>	maternité de substitution non génétique (n.f.)
<i>fra</i>	gestation pour autrui (n.f.)
<i>fra</i>	maternité gestationnelle (n.f.)
<i>fra</i>	maternité de substitution gestationnelle (n.f.)
<i>fra</i>	maternité de substitution (n.f.) [BEL]
<i>glg</i>	maternidade de substitución non xenética (s.f.)
<i>glg</i>	xestación por encargo de terceiros (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade xestacional (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade de substitución xestacional (s.f.)
<i>ita</i>	maternità surrogata gestazionale (n.f.)
<i>por</i>	maternidade gestativa (s.f.) [PT]
<i>por</i>	maternidade gestacional substituta (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	maternidade gestacional (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maternitate de substituție nongenetică (s.f.)

**gestational surrogate** ⇒ *gestational carrier*

**GIFT** ⇒ *gamete intrafallopian transfer*

**graft<sup>1</sup>** (n.) ⇒ *transplantation*

**graft<sup>2</sup>** (n.)

<i>eng</i>	transplant <sup>2</sup> (n.)
<i>cat</i>	empelt (n.m.)
<i>esp</i>	injerto (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transplante (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffon (n.m.)
<i>fra</i>	transplant (n.m.)
<i>glg</i>	transplante <sup>2</sup> (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto <sup>2</sup> (s.m.)
<i>ita</i>	innesto <sup>2</sup> (n.m.)
<i>por</i>	transplantação (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transplante (s.m.)
<i>ron</i>	grefă (s.f.)
<i>ron</i>	transplant (s.n.)

**grafting** ⇒ *transplantation*

### H

### hereditary disease

<i>cat</i>	malaltia hereditària (n.f.)
<i>esp</i>	enfermedad hereditaria (n.f.)
<i>fra</i>	maladie héréditaire (n.f.)
<i>glg</i>	enfermidade hereditaria (s.f.)
<i>ita</i>	malattia ereditaria (n.f.)
<i>por</i>	doença hereditária (s.f.)
<i>ron</i>	maladie ereditară (s.f.)

### heredity

<i>cat</i>	herència (n.f.)
<i>esp</i>	herencia (n.f.)
<i>fra</i>	hérité (n.f.)
<i>glg</i>	herdanza (s.f.)
<i>ita</i>	ereditarietà (n.f.)
<i>ita</i>	trasmissione ereditaria (n.f.)
<i>por</i>	hereditariedade (s.f.)
<i>ron</i>	ereditate (s.f.)

**heterograft** ⇒ *xenograft<sup>1</sup>*

**heterologous artificial insemination** ⇒ *donor insemination*

**heterologous insemination** ⇒ *donor insemination*

HIV ⇒ *human immunodeficiency virus*

**homologous artificial insemination** ⇒ *artificial insemination by husband*

**homologous insemination** ⇒ *artificial insemination by husband*

**homologous in vitro fertilization**

*eng homologous IVF*  
*cat fecundació in vitro homòloga (n.f.)*  
*esp fecundación homóloga in vitro (n.f.) [ES]*  
*esp fecundación in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]*  
*esp fecundación in vitro homóloga (n.f.) [MEX]*  
*esp fertilización homóloga in vitro (n.f.)*  
*esp fertilización in vitro homóloga (n.f.) [MEX]*  
*esp fertilización in vitro intraconyugal (n.f.) [MEX]*  
*fra fécondation in vitro intraconjuguale (n.f.)*  
*fra FIV-C (n.f.)*  
*fra fécondation homologue in vitro (n.f.)*  
*fra fécondation intraconjuguale (n.f.) [BEL]*  
*glg fecundación in vitro intraconvxugal (s.f.)*  
*glg FIV-C (s.f.)*  
*glg fecundación homóloga in vitro (s.f.)*  
*ita fecondazione in vitro omologa (n.f.)*  
*ita fecondazione in vitro con seme del partner (n.f.)*  
*por fertilização in vitro intraconjugal (s.f.) [PT]*  
*por fertilização in vitro homóloga (s.f.) [BRA]*  
*por fertilização homóloga (s.f.) [BRA]*  
*por fecundação in vitro homóloga (s.f.) [BRA]*  
*por fecundação homóloga (s.f.) [BRA]*  
*ron fecundare in vitro intraconjugală (s.f.)*

**homologous IVF** ⇒ *homologous in vitro fertilization*

**host carrier** ⇒ *gestational carrier*

**host mother** ⇒ *gestational carrier*

**human clone**

*cat clon humà (n.m.)*  
*esp clon humano (n.m.)*  
*fra clone humain (n.m.)*  
*glg clon humano (s.m.)*  
*ita clone umano (n.m.)*

*por clone humano (s.m.)*  
*ron clonă umană (s.f.)*

**human embryo cloning**

*cat clonatge d'embrions humans (n.m.)*  
*cat clonació d'embrions humans (n.f.)*  
*esp clonación de embriones humanos (n.f.)*  
*fra clonage d'embryons humains (n.m.)*  
*glg clonación de embríos humanos (s.f.)*  
*ita clonazione di embrioni umani (n.f.)*  
*por clonagem de embriões humanos (s.f.)*  
*por clonagem humana (s.f.) [BRA]*  
*por clonagem de embriões (s.f.) [BRA]*  
*por clonagem de seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*ron clonare de embrioni umani (s.f.)*

**human experimentation**

*cat experimentació humana (n.f.)*  
*cat experimentació mèdica sobre éssers humans (n.f.)*  
*cat experimentació sobre persones humanes (n.f.)*  
*cat experimentació mèdica en persones humanes (n.f.)*  
*esp experimentación humana (n.f.)*  
*esp experimentación en personas (n.f.) [MEX]*  
*esp experimentación en seres humanos (n.f.) [MEX]*  
*fra expérimentation humaine (n.f.)*  
*glg experimentación humana (s.f.)*  
*ita sperimentazione umana (n.f.)*  
*por experimentação humana (s.f.)*  
*por pesquisa com seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa em seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*por experimentação em seres humanos (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa em humanos (s.f.) [BRA]*  
*por experimentação em humanos (s.f.) [BRA]*  
*por pesquisa humana (s.f.) [BRA]*  
*ron experimentare umană (s.f.)*

**human genome**

*cat genoma humà (n.m.)*  
*esp genoma humano (n.m.)*  
*fra génome humain (n.m.)*  
*glg xenoma humano (s.m.)*  
*ita genoma umano (n.m.)*  
*por genoma humano (s.m.)*  
*ron genom uman (s.m.)*

**human immunodeficiency virus**

*eng HIV*  
*cat VIH (n.m.)*  
*cat virus de la immunodeficiència humana (n.m.)*

<i>esp</i>	HIV (n.m.)
<i>esp</i>	VIH
<i>esp</i>	virus de la inmunodeficiencia humana (n.m.)
<i>fra</i>	virus de l'immunodéficiency humaine (n.m.)
<i>fra</i>	VIH (n.m.)
<i>glg</i>	virus de inmunodeficiencia humana (s.m.)
<i>glg</i>	VIH (s.m.)
<i>ita</i>	virus dell'immunodeficienza umana (n.m.)
<i>ita</i>	HIV (n.m.)
<i>por</i>	vírus de imunodeficiência humana (s.m.) [PT]
<i>por</i>	VIH (s.m.)
<i>por</i>	vírus da imunodeficiência humana (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	virus al imunodeficienței umane (s.n.)
<i>ron</i>	HIV (s.n.)

**human organ trade** ⇒ *trade in human organs*

#### human reproductive cloning

<i>cat</i>	clonació reproductiva humana (n.f.)
<i>esp</i>	clonación humana con fines reproductivos (n.f.)
<i>esp</i>	clonación humana con fines de reproducción (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	clonación reproductiva humana (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	clonación reproductiva (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	clonage reproductif humain (n.m.)
<i>glg</i>	clonación reproductiva humana (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione riproduttiva umana (n.f.)
<i>por</i>	clonagem reprodutiva humana (s.f.)
<i>por</i>	clonagem humana para reprodução (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	clonagem para reprodução humana (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare în reproducerea umană (s.f.)

#### human reproductive material

<i>cat</i>	material reproductiu humà (n.m.)
<i>esp</i>	material reproductivo humano (n.m.)
<i>fra</i>	matériel reproductif humain (n.m.)
<i>glg</i>	material reproductivo humano (s.m.)
<i>ita</i>	materiale riproduttivo umano (n.m.)
<i>por</i>	material reproductivo humano (s.m.)
<i>ron</i>	material reproductiv uman (s.n.)

#### hybrid

<i>cat</i>	híbrid (n.m.)
<i>esp</i>	híbrido (n.m.)
<i>fra</i>	hybride (n.m.)
<i>glg</i>	híbrido (s.m.)

<i>ita</i>	ibrido (n.m.)
<i>por</i>	híbrido (s.m.)
<i>ron</i>	hibrid (s.m.)

#### hypofertility

<i>cat</i>	hipofertilitat (n.f.)
<i>esp</i>	hipofertilidad (n.f.)
<i>fra</i>	hypofertilité (n.f.)
<i>glg</i>	hipofertilidade (s.f.)
<i>ita</i>	ipofertilità (n.f.)
<i>por</i>	hipofertilidade (s.f.)
<i>ron</i>	subfertilitate (s.f.)

## I

**IBC** ⇒ *International Bioethics Committee*

**ICI** ⇒ *intracervical insemination*

**ICSI** ⇒ *intracytoplasmic sperm injection*

**idiopathic infertility** ⇒ *unexplained infertility*

**illegitimate filiation** ⇒ *natural filiation*

#### implied consent

<i>cat</i>	consentiment implícit (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento implícito (n.m.)
<i>fra</i>	consentement implicite (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento implicito (s.m.)
<i>ita</i>	consenso implicito (n.m.)
<i>por</i>	consentimento implicito (s.m.)
<i>ron</i>	consimțământ implicit (s.n.)

#### induced abortion

<i>cat</i>	avortament provocat (n.m.)
<i>cat</i>	avortament intencionat (n.m.)
<i>esp</i>	aborto provocado (n.m.)
<i>esp</i>	aborto inducido (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	avortement provoqué (n.m.)
<i>glg</i>	aborto provocado (s.m.)
<i>ita</i>	aborto procurato (n.m.)
<i>por</i>	aborto provocado (s.m.)
<i>por</i>	abortamento provocado (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	aborto induzido (s.m.)
<i>por</i>	abortamento induzido (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	avort provocat (s.n.)

**induction of ovulation** ⇒ *ovulation induction*

## **fertility**

- cat* infertilitat (n.f.)
- esp* infertilidad (n.f.)
- fra* infertilité (n.f.)
- glg* infertilidade (s.f.)
- ita* infertilità (n.f.)
- por* infertilidade (s.f.)
- ron* infertilitate (s.f.)

## **informed consent**

- cat* consentiment informat (n.m.)
- esp* consentimiento informado (n.m.)
- fra* consentement éclairé (n.m.)
- glg* consentimento informado (s.m.)
- ita* consenso informato (n.m.)
- por* consentimento esclarecido (s.m.) [PT]
- por* consentimento informado (s.m.)
- por* consentimento prévio informado (s.m.) [BRA]
- ron* consimțământ în cunoștință de cauză (s.n.)

## **insemination by donor $\Rightarrow$ donor insemination**

## **instrumentalization**

- cat* instrumentalització (n.f.)
- esp* instrumentalización (n.f.)
- fra* instrumentalisation (n.f.)
- glg* instrumentalización (s.f.)
- ita* strumentalizzazione (n.f.)
- por* instrumentalização (s.f.)
- ron* instrumentalizare (s.f.)

## **International Bioethics Committee**

- eng* IBC
- cat* Comitè Internacional de Bioètica (n.m.)
- esp* Comité Internacional de Bioética (n.m.)
- esp* CIB (n.m.) [MEX]
- esp* IBC
- fra* Comité international de bioéthique (n.m.)
- fra* CIB (n.m.)
- glg* Comité Internacional de Bioética (s.m.)
- glg* CIB (s.m.)
- ita* Comitato internazionale di bioetica (n.m.)
- ita* CIB (n.m.)
- por* Comité internacional da bioética (s.m.) [PT]
- por* CIB (s.m.)
- por* Comitê Internacional de Bioética (s.m.) [BRA]
- ron* Comitetul Internațional de Bioetică (s.n.)

## **intracervical insemination**

- eng* ICI
- cat* inseminació intracervical (n.f.)
- esp* inseminación intracervical (n.f.)
- fra* insémination intra-cervicale (n.f.)
- fra* IIC (n.f.)
- glg* inseminación intracervical (s.f.)
- glg* IIC (s.f.)
- ita* inseminazione intracervicale (n.f.)
- ita* ICI (n.f.)
- por* inseminação intracervical (s.f.)
- por* IIC (s.f.) [BRA]
- ron* inseminare intracervicală (s.f.)

## **intracytoplasmic sperm injection**

- eng* ICSI
- cat* injecció intracitoplasmàtica d'espermatozous (n.f.)
- cat* ICSI (n.f.)
- cat* microinjecció espermàtica (n.f.)
- esp* inyección intracitoplásrica de un espermatozoide (n.f.)
- esp* inyección intracitoplásrica de espermatozoídes (n.f.) [MEX]
- fra* injection intracytoplasmique d'un spermatozoïde (n.f.)
- fra* IICS (n.f.)
- fra* injection intracytoplasmique de spermatozoïde (n.f.)
- fra* ICSI (n.f.)
- glg* inxección intracitoplásrica dun espermatozoide (s.f.)
- glg* IICS (s.f.)
- glg* inxección intracitoplásrica de espermatozoídes (s.f.)
- glg* ICSI (s.f.)
- ita* iniezione intracitoplasmatica dello spermatozoo (n.f.)
- ita* ICSI (n.f.)
- por* injecção intracitoplasmática de um espermatozóide (s.f.) [PT]
- por* injeção intracitoplasmática de espermatozóide (s.f.) [BRA]
- por* ICSI (s.f.)
- ron* injectare intracitoplasmică de spermatozoid (s.f.)

## **intrauterine insemination**

- eng* IUI
- cat* inseminació intrauterina (n.f.)
- cat* IIU (n.f.)
- esp* inseminación intrauterina (n.f.)
- fra* insémination intra-utérine (n.f.)
- fra* IIU (n.f.)
- glg* inseminación intrauterina (s.f.)
- glg* IIU (s.f.)

<i>ita</i>	inseminazione intrauterina (n.f.)
<i>ita</i>	IUI (n.f.)
<i>por</i>	inseminação intra-uterina (s.f.)
<i>por</i>	IIU (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	inseminare intrauterină (s.f.)

### in vitro development

<i>cat</i>	desenvolupament in vitro (n.m.)
<i>esp</i>	desarrollo in vitro (n.m.)
<i>fra</i>	développement in vitro (n.m.)
<i>glg</i>	cultivo in vitro (s.m.)
<i>ita</i>	sviluppo in vitro (n.m.)
<i>por</i>	desenvolvimento in vitro (s.m.)
<i>ron</i>	dezvoltare in vitro (s.n.)

### in vitro embryo

<i>cat</i>	embrió in vitro (n.m.)
<i>esp</i>	embrión in vitro (n.m.)
<i>fra</i>	embryon in vitro (n.m.)
<i>glg</i>	embrión in vitro (s.m.)
<i>ita</i>	embrione in vitro (n.m.)
<i>por</i>	embrião in vitro (s.m.)
<i>por</i>	embrião humano in vitro (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	embrion in vitro (s.m.)

### in vitro fertilization

<i>eng</i>	IVF
<i>cat</i>	fecundació artificial (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació externa (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació extrauterina (n.f.)
<i>cat</i>	fecundació in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	fertilització in vitro (n.f.)
<i>cat</i>	FIV (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	FIV (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	FIV (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	FIV (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro (s.f.)
<i>por</i>	FIV (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro (s.f.)

### in vitro fertilization and embryo transfer

<i>eng</i>	IVF-ET
<i>eng</i>	in vitro fertilization/embryo transfer
<i>eng</i>	IVF/ET
<i>cat</i>	fecundació in vitro amb transferència d'embrions (n.f.)
<i>cat</i>	FIV-TE (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]

<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embriones (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	fecundación in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro y transferencia de embrión (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fertilización in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con transferencia de embriones (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert d'embryon (n.f.)
<i>fra</i>	FIVETE (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vitro et transfert embryonnaire (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia de embríos (s.f.)
<i>glg</i>	FIVETE (s.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro e transferencia embrionaria (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con trasferimento dell'embrione (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro con transfer embrionario (n.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vitro ed embryo transfer (n.f.)
<i>ita</i>	FIVET (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro e transferência de embrião (s.f.)
<i>por</i>	FIVETE (s.f.)
<i>por</i>	fertilização in vitro e transferência de embrião (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV-TE (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro și transfer de embrion (s.f.)

**in vitro fertilization/embryo transfer** ⇒ *in vitro fertilization and embryo transfer*

### in vitro fertilization with donor

<i>cat</i>	fecundació in vitro amb semen de donant (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro con donante (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vitro con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con donador (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	fecundación in vitro con donante (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	fécondation in vitro avec don (n.f.)
<i>fra</i>	FIV-D (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vitro con doazón (FIV-D) (s.f.)
<i>glg</i>	FIV-D (s.f.)

<i>ita</i>	fecondazione in vitro con donatore (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vitro com dador (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vitro com doação de óvulos (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização in vitro com doação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV com doação (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	fertilização in vitro com ovodoação (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vitro cu donator (s.f.)

### in vitro maturation

<i>eng</i>	IVM
<i>cat</i>	maduració in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	IVM (n.f.)
<i>esp</i>	maduración in vitro (n.f.)
<i>esp</i>	MIV (n.f.)
<i>fra</i>	maturación in vitro (n.f.)
<i>fra</i>	MIV (n.f.)
<i>glg</i>	maduración in vitro (s.f.)
<i>glg</i>	MIV (s.f.)
<i>ita</i>	maturazione in vitro (n.f.)
<i>ita</i>	IVM (n.f.)
<i>por</i>	maturação in vitro (s.f.)
<i>por</i>	MIV (s.f.)
<i>ron</i>	maturizare in vitro (s.f.)

### in vivo embryo

<i>cat</i>	embrió in vivo (n.m.)
<i>esp</i>	embrión in vivo (n.m.)
<i>fra</i>	embryon in vivo (n.m.)
<i>glg</i>	embrión in vivo (s.m.)
<i>ita</i>	embrione in vivo (n.m.)
<i>por</i>	embrião in vivo (s.m.)
<i>ron</i>	embrion in vivo (s.m.)

### in vivo fertilization

<i>cat</i>	fecundació in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fecundación in vivo (n.f.)
<i>esp</i>	fertilización in vivo (n.f.)
<i>fra</i>	fécondation in vivo (n.f.)
<i>glg</i>	fecundación in vivo (s.f.)
<i>ita</i>	fecondazione in vivo (n.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [PT]
<i>por</i>	fertilização in vivo (s.f.)
<i>por</i>	fecundação in vivo (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	fecundare in vivo (s.f.)

### involuntary euthanasia

<i>cat</i>	eutanàsia involuntària (n.f.)
<i>esp</i>	eutanasia involuntaria (n.f.)
<i>fra</i>	euthanasie involontaire (n.f.)
<i>glg</i>	eutanasia involuntaria (s.f.)
<i>ita</i>	eutanasia involontaria (n.f.)
<i>por</i>	eutanásia involuntária (s.f.)
<i>ron</i>	eutanasie involuntară (s.f.)

### involuntary sterilization

<i>cat</i>	esterilitat involuntària (n.f.)
<i>esp</i>	esterilización involuntaria (n.f.)
<i>fra</i>	stérilisation non volontaire (n.f.)
<i>glg</i>	esterilización involuntaria (s.f.)
<i>ita</i>	sterilizzazione non volontaria (n.f.)
<i>por</i>	esterilização involuntária (s.f.) [PT]
<i>por</i>	esterilização não-voluntária (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	sterilizare nonvoluntară (s.f.)

IUI ⇒ *intrauterine insemination*

IVF ⇒ *in vitro fertilization*

IVF-ET ⇒ *in vitro fertilization and embryo transfer*

IVF surrogacy ⇒ *gestational surrogacy*

IVM ⇒ *in vitro maturation*

## L

### legitimate filiation

<i>cat</i>	filiació legítima (n.f.)
<i>esp</i>	filiación legítima (n.f.)
<i>fra</i>	filiation légitime (n.f.)
<i>glg</i>	filiación lexítima (s.f.)
<i>ita</i>	filiazione legittima (n.f.)
<i>por</i>	filiação legítima (s.f.)
<i>ron</i>	filiație legitimă (s.f.)

### life-sustaining treatment

<i>cat</i>	tractament de suport vital (n.m.)
<i>esp</i>	medidas de soporte vital (n.f.pl.)
<i>esp</i>	tratamiento de soporte vital (n.m.)
<i>esp</i>	tratamiento de prolongación de la vida (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	traitement de survie (n.m.)
<i>glg</i>	tratamento de supervivencia (s.m.)
<i>ita</i>	trattamento di sopravvivenza (n.m.)
<i>por</i>	tratamento de sobrevida (s.m.) [PT]
<i>por</i>	tratamento de manutenção (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	tratament de supraviețuire (s.n.)

### living donor

<i>cat</i>	donant viu (n.f.)
<i>esp</i>	donante vivo (n.e.)
<i>esp</i>	donador vivo (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur vivant (n.m.)

*glg* doador vivo (s.m.)

- ita* donatore vivente (n.m.)  
*por* dador vivo (s.m.) [PT]  
*por* doador vivo (s.m.) [BRA]  
*ron* donator viu (s.m.)

### living will

- cat* testament vital (n.m.)  
*esp* testamento vital (n.m.)  
*esp* testamento biológico (n.m.) [MEX]  
*esp* testamento de vida (n.m.) [MEX]  
*fra* testament biologique (n.m.)  
*fra* testament de vie (n.m.)  
*glg* testamento vital (s.m.)  
*ita* testamento di vita (n.m.)  
*ita* testamento biologico (n.m.)  
*por* testamento biológico (s.m.) [PT]  
*por* testamento vital (s.m.) [BRA]  
*por* testamento de vida (s.m.) [BRA]  
*ron* testament biologic (s.n.)

## M

### malpractice

- cat* imprudència professional (n.f.)  
*cat* negligència mèdica (n.f.)  
*esp* negligencia médica (n.f.)  
*fra* faute professionnelle (n.f.)  
*glg* negligencia profesional (s.f.)  
*glg* negligencia médica (s.f.)  
*ita* negligenza medica (n.f.)  
*por* má prática (s.f.) [PT]  
*por* falso profissional (s.m.) [BRA]  
*por* médico prático (s.m.) [BRA]  
*por* prático (s.m.) [BRA]  
*por* charlatão (s.m.) [BRA]  
*por* negligência médica (s.f.)  
*ron* greșeală profesională (s.f.)

### man-animal chimaera $\Rightarrow$ man-animal chimera

### man-animal chimera

- eng* man-animal chimaera  
*cat* quimera home-animal (n.f.)  
*esp* híbrido hombre-animal (n.m.)  
*esp* quimera hombre-animal (n.f.) [MEX]  
*fra* chimère homme-animal (n.f.)  
*glg* quimera home-animal (s.f.)  
*ita* chimera uomo-animale (n.f.)  
*por* quimera homem-animal (s.f.) [PT]  
*por* quimera homem-animal (s.f.) [BRA]  
*por* hibridez homem-animal do tipo quimera (s.f.) [BRA]  
*ron* himeră om-animal (s.f.)

### maternal serum screening

- cat* prova serològica materna (n.f.)  
*esp* serología (n.f.) [ES]  
*esp* triple screening (n.m.) [ES]  
*esp* screening serològico de la madre (n.m.) [MEX]  
*esp* estudio serológico de la madre (n.m.) [MEX]  
*fra* dépistage sérologique chez la mère (n.m.)  
*glg* selección seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)  
*glg* cribaxe seroloxica realizada en muller embarazada (s.f.)  
*ita* screening del siero materno (n.m.)  
*por* ratreio serológico materno (s.m.) [PT]  
*por* rastreamento pré-natal (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento sorológico materno (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento sorológico nas gestantes (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento sorológico na gravidez (s.m.) [BRA]  
*por* rastreamento materno antenatal (s.m.) [BRA]  
*por* triagem pré-natal (s.f.) [BRA]  
*ron* depistare serologică la mamă (s.f.)

### medicalization of death $\Rightarrow$ medicalization of dying

### medicalization of dying

- eng* medicalization of death  
*cat* medicalització de la mort (n.f.)  
*esp* medicalización de la muerte (n.f.)  
*esp* medicalización del fin de la vida (n.f.) [MEX]  
*fra* médicalisation de la fin de vie (n.f.)  
*fra* médicalisation de la mort (n.f.)  
*glg* medicalización de fin de vida (s.f.)  
*glg* medicalización da morte (s.f.)  
*ita* medicalizzazione della morte (n.f.)  
*por* medicação letal (s.f.) [PT]  
*por* medicalização da morte (s.f.) [BRA]  
*ron* medicalizarea sfârșitului vieții (s.f.)

### medical tourism

- cat* turisme mèdic (n.m.)  
*esp* turismo médico (n.m.)  
*fra* tourisme médical (n.m.)  
*glg* turismo médico (s.m.)  
*ita* turismo medico (n.m.)  
*por* turismo médico (s.m.)  
*ron* turism medical (s.n.)

**microinjection**

- cat* microinjecció (n.f.)  
*esp* microinyección (n.f.)  
*fra* micro-injection (n.f.)  
*glg* microinxección (s.f.)  
*ita* microiniezione (n.f.)  
*por* microinjecção (s.f.) [PT]  
*por* microinjeção (s.f.) [BRA]  
*ron* microinjecție (s.f.)

**miscarriage**

- eng* spontaneous abortion  
*cat* abortament espontani (n.m.)  
*esp* aborto espontáneo (n.m.)  
*fra* fausse couche (n.f.)  
*fra* avortement spontané (n.m.)  
*glg* aborto involuntario (s.m.)  
*glg* aborto espontáneo (s.m.)  
*ita* aborto spontaneo (n.m.)  
*por* aborto espontâneo (s.m.)  
*por* abortamento espontâneo (s.m.) [BRA]  
*por* aborto involuntário (s.m.)  
*por* aborto natural (s.m.)  
*por* aborto não-provocado (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento involuntário (s.m.)  
*por* abortamento natural (s.m.)  
*por* abortamento não provocado (s.m.) [BRA]  
*ron* avort spontan (s.n.)

**mode of conception**

- cat* mode de concepció (n.m.)  
*esp* modo de concepción (n.m.)  
*fra* mode de conception (n.m.)  
*glg* modo de concepción (s.m.)  
*ita* modalità del concepimento (n.f.)  
*por* modo de concepção (s.m.)  
*ron* mod de conceptie (s.n.)

**morality**

- cat* moralitat (n.f.)  
*esp* moralidad (n.f.)  
*fra* moralité (n.f.)  
*glg* moralidade (s.f.)  
*ita* moralità (n.f.)  
*por* moralidade (s.f.)  
*ron* moralitate (s.f.)

**moral obligation**

- cat* obligació moral (n.f.)  
*esp* obligación moral (n.f.)  
*fra* obligation morale (n.f.)  
*glg* obriga moral (s.f.)  
*ita* obbligo morale (n.m.)  
*por* obrigação moral (s.f.) [PT]  
*por* dever moral (s.m.) [BRA]

- ron* obligație morală (s.f.)

**morula**

- cat* mòrula (n.f.)  
*esp* mórlula (n.f.)  
*fra* morula (n.f.)  
*glg* mórlula (s.f.)  
*glg* esfera embrionaria (s.f.)  
*ita* morula (n.f.)  
*por* mórlula (s.f.)  
*ron* morulă (s.f.)

**multiple pregnancy**

- cat* embaràs multiple (n.m.)  
*esp* embarazo múltiple (n.m.)  
*fra* grossesse multiple (n.f.)  
*glg* embarazo múltiple (s.m.)  
*ita* gravidanza multipla (n.f.)  
*por* gravidez múltipla (s.f.)  
*por* gestação múltipla (s.f.) [BRA]  
*ron* sarcină multiplă (s.f.)

N

**natural filiation**

- eng* illegitimate filiation  
*cat* filiació per naturalesa (n.f.)  
*esp* filiación natural (n.f.)  
*esp* filiación ilegítima (n.f.) [MEX]  
*fra* filiation naturelle (n.f.)  
*glg* filiación natural (s.f.)  
*glg* filiación ilexítmica (s.f.)  
*ita* filiazione naturale (n.f.)  
*por* filiação natural (s.f.)  
*ron* filiatie naturală (s.f.)

**no-code order** ⇒ *do-not-resuscitate order*

**non-therapeutic research**

- cat* investigació no terapèutica (n.f.)  
*esp* investigación no terapéutica (n.f.)  
*fra* recherche non thérapeutique (n.f.)  
*glg* investigación non terapéutica (s.f.)  
*ita* ricerca non terapeutica (n.f.)  
*por* pesquisa não terapêutica (s.f.)  
*ron* cercetare nonterapeutică (s.f.)

**non-voluntary euthanasia**

- cat* eutanàsia no voluntària (n.f.)  
*esp* eutanasia no voluntaria (n.f.)  
*fra* euthanasie non volontaire (n.f.)  
*glg* eutanasia non voluntaria (s.f.)  
*ita* eutanasia non volontaria (n.f.)

*por* eutanásia não voluntária (s.f.)  
*por* eutanásia não-voluntária (s.f.) [BRA]  
*ron* euthanasie nonvoluntară (s.f.)

### nuclear transfer cloning

*cat* clonació per transferència nuclear (n.f.)  
*esp* paraclonación (n.f.)  
*esp* clonación por transferencia nuclear (n.f.) [MEX]  
*fra* clonage par transfert nucléaire (n.m.)  
*glg* clonación por transferencia nuclear (s.f.)  
*ita* clonazione mediante trasferimento nucleare (n.f.)  
*por* clonagem por transferência nuclear (s.f.)  
*ron* clonare prin transfer nuclear (s.f.)

### Nuremberg Code

*cat* codi de Nuremberg (n.m.)  
*esp* código de Nuremberg (n.m.)  
*esp* Código de Nuremberg (n.m.) [MEX]  
*fra* Code de Nuremberg (n.m.)  
*glg* código de Nuremberg (s.m.)  
*ita* Codice di Norimberga (n.m.)  
*por* código de Nuremberga (s.m.) [PT]  
*por* Código de Nuremberg (s.m.) [BRA]  
*ron* Codul Nuremberg (s.n.)

## O

### oocyte

*eng* egg<sup>1</sup>  
*cat* oòcit (n.m.)  
*esp* oocito (n.m.)  
*esp* ovocito (n.m.)  
*fra* ovocyte (n.m.)  
*glg* ovocito (s.m.)  
*ita* ovocita (n.m.)  
*ita* oocita (n.m.)  
*por* ovóctito (s.m.)  
*por* oóctito (s.m.) [BRA]  
*ron* ovocit (s.n.)

**oocyte donation** ⇒ *egg donation*

**oocyte recipient** ⇒ *egg recipient*

**oocyte retrieval** ⇒ *egg retrieval*

### organ

*cat* òrgan (n.m.)  
*esp* órgano (n.m.)  
*fra* organe (n.m.)  
*glg* órgano (s.m.)

*ita* organo (n.m.)  
*por* órgão (s.m.)  
*ron* organ (s.n.)

### organ bank

*cat* banc d'òrgans (n.m.)  
*esp* banco de órganos (n.m.)  
*fra* banque d'organes (n.f.)  
*glg* banco de órganos (s.m.)  
*ita* banca degli organi (n.f.)  
*ita* banca d'organi (n.f.)  
*por* banco de órgãos (s.m.)  
*ron* bancă de organe (s.f.)

### organ donation

*cat* donació d'òrgans (n.f.)  
*esp* donación de órganos (n.f.)  
*fra* don d'organes (n.m.)  
*glg* doazón de órganos (s.f.)  
*ita* donazione d'organi (n.f.)  
*por* doação de órgãos (s.f.)  
*ron* donare de organe (s.f.)

### organ donation from living donors

*cat* donació entre vius (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre seres vivos (n.f.)  
*esp* donación de órganos entre personas vivas (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donantes vivos (n.f.) [MEX]  
*esp* donación de órganos de donadores vivos (n.f.) [MEX]  
*fra* don d'organe entre vifs (n.m.)  
*fra* don d'organe entre personnes vivantes (n.m.)  
*fra* don d'organe entre vivants (n.m.)  
*fra* don d'organes entre donneurs vivants (n.m.) [BEL]  
*fra* don d'organes par donneurs vivants (n.m.) [BEL]  
*glg* doazón de órganos de persoas vivas (s.f.)  
*ita* donazione d'organi tra vivi (n.f.)  
*por* doação de órgãos em vida (s.f.) [PT]  
*por* doação de órgãos entre pessoas vivas (s.f.) [BRA]  
*por* doação de órgãos entre vivos (s.f.) [BRA]  
*por* doação entre vivos (s.f.) [BRA]  
*por* doação intervivos (s.f.) [BRA]  
*ron* donare de organe între persoane vii (s.f.)

**organ graft** ⇒ *organ transplantation*

**organ grafting** ⇒ *organ transplantation*

**organ preservation**

- eng* preservació d'òrgans (n.f.)  
*esp* conservación de órganos (n.f.)  
*esp* preservación de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* conservation d'organes (n.f.)  
*fra* préservation d'organes (n.f.)  
*glg* conservación de órganos (s.f.)  
*ita* conservazione degli organi (n.f.)  
*por* preservação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* conservação de órgãos (s.f.) [BRA]  
*por* conservação de órgãos e tecidos (s.f.) [BRA]  
*por* preservação de órgãos e tecidos humanos (s.f.) [BRA]  
*ron* conservare de organe (s.f.)  
*ron* prezervare de organe (s.f.)

**organ removal**

- eng* removal of organs  
*cat* extracció d'òrgans (n.f.)  
*esp* extracción de órganos (n.f.)  
*esp* remoción de órganos (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement d'organes  
*glg* extracción de órganos (s.f.)  
*glg* extirpación de órganos (s.f.)  
*ita* prelievo d'organi (n.m.)  
*por* colheita de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* recolha de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* remoção de órgãos (s.f.) [BRA]  
*ron* prelevare de organe (s.f.)

**organ traffic** ⇒ *organ trafficking*

**organ trafficking**

- eng* organ traffic  
*cat* tràfic d'òrgans (n.m.)  
*esp* tráfico de órganos (n.m.)  
*fra* trafic d'organes (n.m.)  
*glg* tráfico de órganos (s.m.)  
*ita* traffico d'organi (n.m.)  
*por* tráfico de órgãos (s.m.)  
*ron* trafic de organe (s.n.)

**organ transplant** ⇒ *organ transplantation*

**organ transplantation**

- eng* organ transplant  
*eng* organ graft  
*eng* organ grafting  
*cat* empelt d'òrgans (n.m.)  
*cat* trasplantament d'òrgans (n.m.)  
*esp* trasplante de órganos (n.m.)  
*esp* transplante de órganos (n.m.) [MEX]  
*esp* injerto de órganos (n.m.) [MEX]  
*fra* greffe d'organes (n.f.)  
*fra* transplantation d'organes (n.f.)

- glg* transplante de órganos (s.m.)  
*glg* enxerto de órganos (s.m.)  
*ita* trapianto d'organi (n.m.)  
*ita* innesto di organi (n.m.)  
*por* transplantação de órgãos (s.f.) [PT]  
*por* transplante de órgãos (s.m.)  
*ron* grefă de organe (s.f.)  
*ron* transplant de organe (s.n.)

**ovarian stimulation**

- eng* ovulation stimulation  
*cat* estimulació de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*esp* estimulación de ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación de la ovulación (n.f.)  
*esp* estimulación ovárica (n.f.)  
*esp* estimulación de los ovarios (n.f.)  
*esp* superovulación (n.f.)  
*fra* stimulation ovarienne (n.f.)  
*fra* stimulation d'ovulation (n.f.)  
*fra* stimulation de l'ovulation (n.f.) [BEL]  
*glg* inducción da ovulación (s.f.)  
*glg* estimulación da ovulación (s.f.)  
*ita* stimolazione ovarica (n.f.)  
*por* estimulação da ovulação (s.f.)  
*por* estimulação ovariana (s.f.) [BRA]  
*ron* stimulare ovariană (s.f.)

**ovulation induction**

- eng* induction of ovulation  
*cat* inducció de l'ovulació (n.f.)  
*cat* estimulació ovàrica (n.f.)  
*cat* inducció d'ovulació (n.f.)  
*esp* inducción de ovulación (n.f.)  
*esp* inducción de la ovulación (n.f.)  
*fra* induction d'ovulation (n.f.)  
*glg* inducción de ovulación (s.f.)  
*ita* induzione dell'ovulazione (n.f.)  
*por* indução de ovulação (s.f.) [PT]  
*por* indução da ovulação (s.f.) [BRA]  
*ron* inducere a ovulației (s.f.)

**ovulation stimulation** ⇒ *ovarian stimulation*

**ovum**

- eng* egg<sup>2</sup>  
*cat* ou (n.m.)  
*cat* óvul (n.m.)  
*esp* óvulo (n.m.)  
*fra* ovule (n.m.)  
*glg* óvulo (s.m.)  
*ita* ovulo (n.m.)  
*por* óvulo (s.m.)  
*ron* ovul (s.n.)

**ovum recipient** ⇒ *egg recipient*

## P

### palliative care

<i>cat</i>	cures pal·liatives (n.f.pl.)
<i>esp</i>	cuidados paliativos (n.m.pl.)
<i>fra</i>	soins palliatifs (n.m.plur.)
<i>glg</i>	coidados paliativos (s.m.pl.)
<i>ita</i>	cure palliative (n.f.plur.)
<i>por</i>	cuidados paliativos (s.m. plur.)
<i>ron</i>	îngrijiri paliative (s.f. pl.)

### palliative medicine

<i>cat</i>	medicina pal·liativa (n.f.)
<i>esp</i>	asisistencia médica paliativa (n.f.)
<i>esp</i>	medicina paliativa (n.f.)
<i>fra</i>	médecine palliative (n.f.)
<i>glg</i>	medicina paliativa (s.f.)
<i>ita</i>	medicina palliativa (n.f.)
<i>por</i>	medicina paliativa (s.f.)
<i>ron</i>	medicină paliativă (s.f.)

### palliative treatment

<i>cat</i>	tractament paliatiu (n.m.)
<i>esp</i>	tratamiento paliativo (n.m.)
<i>fra</i>	traitemet palliatif (n.m.)
<i>glg</i>	tratamento paliativo (s.m.)
<i>ita</i>	trattamento palliativo (n.m.)
<i>por</i>	tratamento paliativo (s.m.)
<i>ron</i>	tratament paliativ (s.n.)

### parental consent

<i>cat</i>	consentiment patern (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento paterno (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento parental (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	consentimiento de los padres (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement parental (n.m.)
<i>glg</i>	consentimento parental (s.m.)
<i>ita</i>	consenso dei genitori (n.m.)
<i>por</i>	consentimento parental (s.m.)
<i>por</i>	consentimento dos pais (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	autorizaçao parental (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	consumțământ parental (s.n.)

**parental plan** ⇒ *parental project*

### parental project

<i>eng</i>	parental plan
<i>cat</i>	projecte parental (n.m.)
<i>esp</i>	proyecto parental (n.m.)
<i>esp</i>	plan parental (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	projet parental (n.m.)

*glg* proxecto parental (s.m.)

*ita* progetto parentale (n.m.)

*ita* progetto genitoriale (n.m.)

*por* proyecto parental (s.m.) [PT]

*por* projeto parental (s.m.) [BRA]

*ron* proiect parental (s.n.)

**partial surrogacy** ⇒ *traditional surrogacy*

### partner notification

*eng* contact tracing

*cat* notificació a la parella (n.f.)

*esp* estudio de contactos (n.m.)

*esp* estudio de contacto (n.m.)

*esp* estudio de convivientes y cercanos (n.m.)  
[ES]

*esp* investigación de contactos (n.f.) [ES]

*esp* rastreo de contactos (n.m.) [MEX]

*esp* notificación a la pareja (n.f.)

*fra* notification des partenaires (n.f.)

*fra* relance des contacts (n.f.)

*fra* recherche des contacts (n.f.)

*glg* notificación dos cónxuxes (s.f.)

*glg* búsqueda de contactos (s.f.)

*ita* comunicazione al partner (n.f.)

*por* notificação dos parceiros (s.f.) [PT]

*por* notificação de parentes (s.f.) [BRA]

*ron* notificare a partenerilor (s.f.)

### passive euthanasia

*cat* eutanàsia passiva (n.f.)

*cat* eutanàsia negativa (n.f.)

*esp* eutanasia pasiva (n.f.)

*fra* euthanasie passive (n.f.)

*glg* eutanasia pasiva (s.f.)

*ita* eutanasia passiva (n.f.)

*por* eutanásia passiva (s.f.)

*por* eutanásia indireta (s.f.) [BRA]

*por* eutanásia negativa (s.f.) [BRA]

*ron* eutanasie pasivă (s.f.)

### patentability of life forms

*cat* patentabilitat dels éssers vius (n.f.)

*esp* patentabilidad de las formas de vida (n.f.)  
[ES]

*esp* patentabilidad de formas de vida (n.f.)

*fra* brevetabilité du vivant (n.f.)

*glg* patentabilidade dos seres vivos (s.f.)

*ita* brevettabilità della vita (n.f.)

*por* patenteabilidade da vida (s.f.) [PT]

*por* patenteamento de seres vivos (s.m.) [BRA]

*por* patenteamento de organismos vivos (s.m.)  
[BRA]

*por* patenteabilidade de organismos vivos (s.f.)  
[BRA]

*por* patenteabilidade de seres vivos ou suas partes (s.f.) [BRA]  
*ron* brevetabilitate a formelor vii (s.f.)

#### permanent vegetative state

*cat* estat vegetatiu permanent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo permanente (n.m.)  
*esp* estado vegetal permanente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif permanent (n.m.)  
*glg* estado vexetativo irreversible (s.m.)  
*ita* stato vegetativo permanente (n.m.)  
*por* estado vegetativo permanente (s.m.)  
*por* estado vegetativo irreversível (s.m.) [BRA]  
*ron* stare vegetativă permanentă (s.f.)

#### persistent vegetative state

*cat* estat vegetatiu crònic (n.m.)  
*cat* estat vegetatiu persistent (n.m.)  
*esp* estado vegetativo persistente (n.m.)  
*esp* estado vegetativo crónico (n.m.) [MEX]  
*esp* estado vegetal persistente (n.m.) [MEX]  
*fra* état végétatif chronique (n.m.)  
*fra* état végétatif persistant (n.m.)  
*glg* estado vexetativo crónico (s.m.)  
*glg* estado vexetativo persistente (s.m.)  
*ita* stato vegetativo persistente (n.m.)  
*por* estado vegetativo persistente (s.m.)  
*por* estado vegetativo crônico (s.m.) [BRA]  
*ron* stare vegetativă cronică (s.f.)

PGD ⇒ preimplantation genetic diagnosis

#### physician-assisted suicide

*eng* doctor-assisted suicide [GBR]  
*cat* suïcidi assistit per un metge (n.m.)  
*esp* suicidio asistido por un médico (n.m.)  
*esp* suicidio asistido médicamente (n.m.) [ES]  
*esp* suicidio médicalemente asistido (n.m.) [ES]  
*fra* suicide médicalement assisté (n.m.)  
*fra* suicide assisté par un médecin (n.m.)  
*glg* suicidio asistido medicamente (s.m.)  
*ita* suicidio medicalmente assistito (n.m.)  
*por* suicídio medicamente assistido (s.m.)  
*ron* sinucidere asistată medical (s.f.)

PID ⇒ preimplantation genetic diagnosis

#### placebo

*cat* placebo (n.m.)  
*esp* placebo (n.m.)  
*fra* placebo (n.m.)  
*glg* placebo (s.m.)  
*ita* placebo (n.m.)  
*por* placebo (s.m.)  
*ron* placebo (s.n.)

PND ⇒ prenatal diagnosis

#### posthumous conception

*eng* post-mortem conception  
*cat* fecundació assistida post-mortem (n.f.)  
*esp* fecundación post mortem (n.f.)  
*esp* concepción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* concepción póstuma (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* fecundación póstuma (n.f.) [MEX]  
*fra* conception post mortem (n.f.)  
*glg* concepción post mortem (s.f.)  
*ita* concepimento postumo (n.m.)  
*por* inseminação post mortem (s.f.) [PT]  
*por* concepção póstuma (s.f.) [BRA]  
*por* concepção post-mortem (s.f.) [BRA]  
*por* reprodução póstuma (s.f.) [BRA]  
*ron* conceptie post-mortem (s.f.)

#### posthumous insemination

*eng* post-mortem insemination  
*cat* inseminació post mortem (n.f.)  
*esp* inseminación post mortem (n.f.)  
*esp* inseminación post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* inseminación póstuma (n.f.) [MEX]  
*fra* insémination post mortem (n.f.)  
*fra* insémination artificielle post mortem (n.f.)  
*glg* inseminación post mortem (s.f.)  
*glg* inseminación artificial post mortem (s.f.)  
*ita* inseminazione post mortem (n.f.)  
*ita* inseminazione artificiale post mortem (n.f.)  
*por* inseminação post mortem (s.f.)  
*por* inseminação artificial post-mortem (s.f.)  
*ron* inseminare artificială post-mortem (s.f.)

#### posthumous removal

*eng* post-mortem removal  
*cat* extracció pòstuma (n.f.)  
*esp* extracción de órganos post mortem (n.f.)  
[ES]  
*esp* extracción de órganos a corazón parado  
(n.f.) [ES]  
*esp* extracción de órganos de donante fallecido  
(n.f.) [ES]  
*esp* extracción post mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción post-mortem (n.f.) [MEX]  
*esp* extracción póstuma (n.f.) [MEX]  
*fra* prélèvement post mortem (n.m.)  
*glg* extirpación post mortem (s.f.)  
*glg* extracción post mortem (s.f.)  
*ita* prelievo post mortem (n.m.)  
*por* recolha post mortem (s.f.) [PT]  
*por* remoção post-mortem (s.f.) [BRA]  
*ron* prelevare post-mortem (s.f.)

**posthumous reproduction**

<i>eng</i>	post-mortem reproduction
<i>cat</i>	reproducció pòstuma (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	reproducción póstuma (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	procreación post mortem (n.f.)
<i>esp</i>	procreación post-mortem (n.f.)
<i>esp</i>	procreación póstuma (n.f.)
<i>fra</i>	procréation post mortem (n.f.)
<i>glg</i>	procreación post mortem (s.f.)
<i>glg</i>	reproducción post mortem (s.f.)
<i>ita</i>	procreazione post mortem (n.f.)
<i>por</i>	reprodução post-mortem (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	procriação post mortem (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	procreație post-mortem (s.f.)

**post-mortem conception** ⇒ *posthumous conception*

**post-mortem insemination** ⇒ *posthumous insemination*

**post-mortem removal** ⇒ *posthumous removal*

**post-mortem reproduction** ⇒ *posthumous reproduction*

**precautionary principle**

<i>cat</i>	principi de precaució (n.m.)
<i>esp</i>	principio de precaución (n.m.)
<i>fra</i>	principe de précaution (n.m.)
<i>glg</i>	principio de precaución (s.m.)
<i>ita</i>	principio di precauzione (n.m.)
<i>ita</i>	principio precauzionale (n.m.)
<i>por</i>	princípio da precaução (s.f.)
<i>ron</i>	principiu al precauției (s.n.)

**predictive medicine**

<i>cat</i>	medicina predictiva (n.f.)
<i>esp</i>	medicina predictiva (n.f.)
<i>fra</i>	médecine prédictive (n.f.)
<i>glg</i>	medicina predictiva (s.f.)
<i>ita</i>	medicina predittiva (n.f.)
<i>por</i>	medicina predictiva (s.f.) [PT]
<i>por</i>	medicina predictiva (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	medicina antecipatória (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	medicină predictivă (s.f.)

**predictive test**

<i>cat</i>	test predictiu (n.m.)
------------	-----------------------

<i>esp</i>	diagnóstico de predisposición (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	diagnóstico predictivo (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico predictivo genético (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	prueba de predisposición (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	prueba de predisposición genética (n.f.)
<i>esp</i>	prueba predictiva (n.f.)
<i>esp</i>	prueba genética predictiva (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	prueba predictiva genética (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	test de predisposición genética (n.m.)
<i>esp</i>	test predictivo (n.m.)
<i>esp</i>	test predictivo genético (n.m.)
<i>fra</i>	test prédictif (n.m.)
<i>fra</i>	test génétique prédictif (n.m.)
<i>fra</i>	test de prédisposition (n.m.)
<i>glg</i>	proba predictiva (s.f.)
<i>glg</i>	proba xenética predictiva (s.f.)
<i>glg</i>	proba de predisposición (s.f.)
<i>ita</i>	test predittivo (n.m.)
<i>ita</i>	test genetico predittivo (n.m.)
<i>ita</i>	test di predisposizione genetica (n.m.)
<i>por</i>	teste preditivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	teste genético preditivo (s.m.) [PT]
<i>por</i>	teste de predisposição genética (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	teste de predisposição (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	test genetic predictiv (s.n.)

**pre-embryo**

<i>eng</i>	preembryo
<i>cat</i>	pre-embrió (n.m.)
<i>cat</i>	preembrió (n.m.)
<i>esp</i>	pre-embrión (n.m.)
<i>esp</i>	preembrión (n.m.)
<i>fra</i>	préembryon (n.m.)
<i>glg</i>	preembrión (s.m.)
<i>ita</i>	pre-embrione (n.m.)
<i>ita</i>	preembrione (n.m.)
<i>por</i>	pré-embrião (s.m.)
<i>ron</i>	preembrion (s.m.)

**preimplantation diagnosis** ⇒ *preimplantation genetic diagnosis*

**preimplantation genetic diagnosis**

<i>eng</i>	PGD
<i>eng</i>	preimplantation diagnosis
<i>eng</i>	PID
<i>cat</i>	diagnòstic genètic preimplantatori (n.m.)
<i>cat</i>	DGP (n.m.)
<i>esp</i>	DGP (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético preimplantatorio (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico genético de preimplantación (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico preimplantatorio (n.m.)

<i>fra</i>	diagnostic génétique préimplantatoire (n.m.)
<i>fra</i>	DGP (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic préimplantatoire (n.m.)
<i>fra</i>	DPI (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico xenético preimplantatorio (s.m.)
<i>glg</i>	DXP (s.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico preimplantatorio (s.m.)
<i>glg</i>	DPI (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica preimpianto (n.f.)
<i>ita</i>	diagnosi genetica preimpiantatoria (n.f.)
<i>ita</i>	PGD (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantação (s.m.)
<i>por</i>	diagnóstico pré-implantação (s.m.)
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantacional (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico genético pré-implantatório (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	DGP (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	PGD (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic genetic pre-implantare (s.n.)

#### prenatal diagnosis

<i>eng</i>	PND
<i>eng</i>	antenatal diagnosis
<i>cat</i>	diagnostic prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	prueba prenatal (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	test prenatal (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	diagnostic prénatal (n.m.)
<i>fra</i>	DPN (n.m.)
<i>fra</i>	diagnostic anténatal (n.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico prenatal (s.m.)
<i>glg</i>	diagnóstico antenatal (s.m.)
<i>ita</i>	diagnosi prenatale (n.f.)
<i>por</i>	diagnóstico pré-natal (s.m.)
<i>por</i>	diagnose pré-natal (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	diagnóstico antenatal (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	DPN (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	diagnostic prenatal (s.n.)

#### prenatal test

<i>cat</i>	prova prenatal (n.f.)
<i>cat</i>	test prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	diagnóstico prenatal (n.m.)
<i>esp</i>	prueba prenatal (n.f.)
<i>esp</i>	test prenatal (n.m.) [ES]
<i>fra</i>	test prénatal (n.m.)
<i>fra</i>	test anténatal (n.m.)
<i>glg</i>	proba prenatal (s.f.)
<i>glg</i>	proba antenatal (s.f.)
<i>ita</i>	test prenatale (n.m.)
<i>ita</i>	test diagnostico prenatale (n.m.)
<i>por</i>	teste pré-natal (s.m.)
<i>ron</i>	test prenatal (s.n.)

#### presumed consent

<i>cat</i>	consentiment presunte (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento presunto (n.m.)
<i>esp</i>	presunto consentimiento (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement présumé (n.m.)
<i>glg</i>	presunto consentimento (s.m.)
<i>ita</i>	consenso presunto (n.m.)
<i>por</i>	consentimento presumido (s.m.)
<i>por</i>	autorização presumida (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	consentimento livre e esclarecido (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	consumțământ preumat (s.m.)

#### presumption of consent

<i>cat</i>	consentiment presunte (n.m.)
<i>esp</i>	presunción de consentimiento (n.f.)
<i>fra</i>	présomption de consentement (n.f.)
<i>glg</i>	presunción de consentimento (s.f.)
<i>ita</i>	presunzione di consenso (n.f.)
<i>por</i>	presunção de consentimento (s.f.)
<i>ron</i>	prezumptie de consumțământ (s.f.)

#### principle of free and informed consent

<i>cat</i>	principi de consentiment lliure i informat (n.m.)
<i>esp</i>	principio de consentimiento libre e informado (n.m.)
<i>fra</i>	principe du consentement libre et éclairé (n.m.)
<i>glg</i>	principio de consentimento libre e informado (s.m.)
<i>ita</i>	principio del consenso libero e informato (n.m.)
<i>por</i>	princípio do consentimento informado (s.m.) [PT]
<i>por</i>	princípio da informação (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	principiu al consumțämântului liber și în cunoștință de cauză (s.n.)

#### proxy consent

<i>eng</i>	consent by proxy
<i>cat</i>	consentiment delegat (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento delegado (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	consentimiento por poder (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement par procuration (n.m.)
<i>fra</i>	consentement sous forme de procuration (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	consentimento por poderes (s.m.)
<i>ita</i>	consenso per procura (n.m.)
<i>por</i>	consentimento por procuração (s.m.)
<i>por</i>	autorização por procuração (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	consumțämânt prin procură (s.n.)

## Q

### **quality of life**

- cat* qualitat de vida (n.f.)  
*esp* calidad de vida (n.f.)  
*fra* qualité de vie (n.f.)  
*glg* calidade de vida (s.f.)  
*ita* qualità della vita (n.f.)  
*por* qualidade de vida (s.f.)  
*ron* calitate a vieții (s.f.)

## R

### **random selection**

- cat* selecció aleatòria (n.f.)  
*esp* selección aleatoria (n.f.)  
*esp* selección al azar (n.f.) [MEX]  
*fra* hasardisation (n.f.)  
*fra* randomisation (n.f.) [BEL]  
*glg* selección aleatoria (s.f.)  
*ita* selezione random (n.f.)  
*por* seleção aleatória (s.f.)  
*por* selecção aleatória (s.f.) [PT]  
*por* randomização (s.f.) [BRA]  
*ron* selecție aleatorie (s.f.)

### **receiving couple** ⇒ *recipient couple*

### **recipient couple**

- eng* receiving couple  
*cat* parella receptora (n.f.)  
*esp* pareja receptora (n.f.)  
*fra* couple receveur (n.m.)  
*glg* parella receptora (s.f.)  
*ita* coppia ricevente (n.f.)  
*por* casal receptor (s.m.)  
*ron* cuplu receptor (s.n.)

### **reimplantation**

- cat* implantació (n.f.)  
*esp* reimplantación (n.f.)  
*fra* réimplantation (n.f.)  
*glg* reimplantación (s.f.)  
*ita* reimpianto (n.m.)  
*por* reimplantação (s.f.)  
*ron* reimplantare (s.f.)

### **relentless therapeutic treatment**

- eng* relentless therapy  
*cat* aferrissament terapèutic (n.m.)  
*esp* encarnizamiento terapéutico (n.m.)  
*esp* ensañamiento terapéutico (n.m.)

- esp* obstinación terapéutica (n.f.)  
*esp* tratamiento desproporcionado (n.m.) [ES]  
*fra* acharnement thérapeutique (n.m.)  
*glg* encarnizamento terapéutico (s.m.)  
*ita* accanimento terapeutico (n.m.)  
*por* reforço terapêutico (s.m.) [PT]  
*por* obstinação terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* futilidade terapêutica (s.f.) [BRA]  
*por* distanásia (s.f.) [BRA]  
*por* tratamento inútil (s.m.) [BRA]  
*ron* cramponare terapeutică (s.f.)

### **relentless therapy** ⇒ *relentless therapeutic treatment*

### **removal of organs** ⇒ *organ removal*

### **replacement gene therapy**

- eng* gene replacement therapy  
*cat* teràpia gènica de substitució (n.f.)  
*esp* terapia génica de sustitución (n.f.)  
*esp* terapia génica de reemplazamiento (n.f.) [ES]  
*esp* terapia de reemplazo de genes (n.f.) [MEX]  
*fra* thérapie génique de remplacement (n.f.)  
*glg* terapia xénica de susbtitución (s.f.)  
*ita* terapia genica sostitutiva (n.f.)  
*por* terapia genética de substituição (s.f.) [PT]  
*por* terapia de reposição de genes (s.f.) [BRA]  
*por* terapia de substituição de genes (s.f.) [BRA]  
*ron* terapie genică de înlocuire (s.f.)

### **reproduction**

- cat* procreació (n.f.)  
*cat* reproducció (n.f.)  
*esp* procreación (n.f.)  
*esp* reproducción (n.f.)  
*fra* procréation (n.f.)  
*glg* procreación (s.f.)  
*glg* reproducción (s.f.)  
*ita* procreazione (n.f.)  
*ita* riproduzione (n.f.)  
*por* procriação (s.f.)  
*por* reprodução (s.f.)  
*ron* procreație (s.f.)

### **research cloning**

- cat* clonatge amb finalitats de recerca (n.m.)  
*esp* clonación con fines de investigación (n.f.)  
*fra* clonage à des fins de recherche (n.m.)  
*glg* clonación con fins investigadores (s.f.)  
*ita* clonazione a fini di ricerca (n.f.)  
*ita* clonazione a scopo di ricerca (n.f.)  
*por* clonagem para investigação (s.f.) [PT]  
*por* clonagem para fins de pesquisa (s.f.) [BRA]

*ron* clonare în scop de cercetare (s.f.)

### resuscitation

*cat* reanimació (n.f.)  
*cat* ressuscitació (n.f.)  
*esp* reanimación (n.f.)  
*esp* resucitación (n.f.)  
*fra* réanimation (n.f.)  
*glg* reanimación (s.f.)  
*ita* rianimazione (n.f.)  
*por* reanimação (s.f.)  
*por* ressuscitação (s.f.) [BRA]  
*ron* reanimare (s.f.)  
*ron* resuscitare (s.f.)

### right to die with dignity

*cat* dret a una mort digna (n.m.)  
*cat* dret a morir amb dignitat (n.m.)  
*cat* dret a morir dignament (n.m.)  
*esp* derecho a morir con dignidad (n.m.)  
*fra* droit de mourir dans la dignité (n.m.)  
*glg* derecho a una muerte digna (s.m.)  
*ita* diritto di morire con dignità (n.m.)  
*por* direito de morrer com dignidade (s.m.)  
*por* direito de morrer dignamente (s.m.) [BRA]  
*por* direito a morrer com dignidade (s.m.) [BRA]  
*por* ortotanásia (s.f.) [BRA]  
*ron* drept de a muri cu demnitate (s.n.)

### right to refuse treatment

*cat* dret a rebutjar el tractament (n.m.)  
*cat* dret a rebutjar un tractament (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar un tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a rechazar tratamiento (n.m.) [MEX]  
*esp* derecho a rechazar el tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit de refuser un traitement (n.m.)  
*glg* derecho a rechazar un tratamiento (s.m.)  
*ita* diritto al rifiuto delle cure (n.m.)  
*ita* diritto al rifiuto del trattamento (n.m.)  
*por* direito de recusa de um tratamento (s.m.) [PT]  
*por* direito de recusar tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de recusar um tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusa de tratamento (s.m.) [BRA]  
*por* direito à recusa de tratamento médico (s.m.) [BRA]  
*por* direito a recusar tratamiento médico (s.m.) [BRA]  
*ron* drept de a refuza un tratament (s.n.)

### right to treatment

*cat* dret a rebre tractament (n.m.)  
*esp* derecho a tratamiento (n.m.)  
*esp* derecho a recibir tratamiento (n.m.) [MEX]  
*fra* droit au traitement (n.m.)  
*glg* derecho a tratamiento (s.m.)  
*ita* diritto alle cure (n.m.)  
*por* direito ao tratamento (s.m.)  
*por* direito a tratamiento (s.m.) [BRA]  
*por* direito de tratamiento (s.m.) [BRA]  
*ron* donatoare de ovocite (s.f.)  
*ron* donatoare de ovule (s.f.)

## S

### sale of human organs $\Rightarrow$ sale of organs

#### sale of organs

*eng* sale of human organs  
*cat* venda d'òrgans (n.f.)  
*cat* venda d'òrgans humans (n.f.)  
*esp* venta de órganos (n.f.)  
*esp* venta de órganos humanos (n.f.)  
*fra* vente d'organes (n.f.)  
*fra* vente d'organes humains (n.f.)  
*glg* venda de órganos (s.f.)  
*glg* venda de órganos humanos (s.f.)  
*ita* vendita d'organi (n.f.)  
*ita* vendita d'organi umani (n.f.)  
*por* venda de órgãos (s.f.)  
*por* venda de órgãos humanos (s.f.)  
*ron* vânzare de organe umane (s.f.)

### saviour baby $\Rightarrow$ saviour sibling

#### saviour sibling

*eng* saviour baby  
*cat* germà donant (n.m.)  
*esp* bebé medicamento (n.m.)  
*esp* bebé donador (n.m.) [MEX]  
*esp* bebé salvador (n.m.) [MEX]  
*fra* enfant-donneur (n.m.)  
*fra* enfant donneur (n.m.) [BEL]  
*fra* bébé-donneur (n.m.)  
*fra* bébé du double espoir (n.m.)  
*fra* bébé-médicament (n.m.)  
*fra* enfant-médicament (n.m.)  
*glg* neno doador (s.m.)  
*glg* bebé doador (s.m.)  
*glg* bebé medicamento (s.m.)  
*glg* neno medicamento (s.m.)  
*ita* bambino della doppia speranza (n.m.)  
*ita* bambino salvatore (n.m.)  
*por* bebé dador (s.m.) [PT]

*por* criança doadora (s.f.) [BRA]  
*por* bebê doador (s.m.) [BRA]  
*ron* copil donator (s.m.)

SCNT ⇒ *somatic cell nuclear transfer*

### screening test

*cat* prova de cribatge (n.f.)  
*cat* test de cribatge (n.m.)  
*esp* intervención de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de detección (n.f.) [MEX]  
*esp* método diagnóstico de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* prueba de cribado (n.f.) [ES]  
*esp* prueba de cribaje (n.f.) [ES]  
*esp* test de cribado (n.m.) [ES]  
*esp* test de cribaje (n.m.) [ES]  
*esp* estudio de screening (n.m.) [MEX]  
*fra* test de dépistage (n.m.)  
*glg* proba de cribaxe (s.f.)  
*glg* proba de peneirado (s.f.)  
*ita* test di screening (n.m.)  
*por* teste de despistagem (s.m.)  
*por* teste de rastreamento (s.m.) [BRA]  
*ron* test de depistare (s.n.)

### selective abortion

*cat* avortament selectiu (n.m.)  
*esp* aborto selectivo (n.m.)  
*fra* avortement sélectif (n.m.)  
*glg* aborto selectivo (s.m.)  
*ita* aborto selettivo (n.m.)  
*por* aborto selectivo (s.m.) [PT]  
*por* aborto seletivo (s.m.) [BRA]  
*por* abortamento seletivo (s.m.) [BRA]  
*ron* avort selectiv (s.n.)

selective embryo reduction ⇒ *embryo reduction*

### self-experimentation

*cat* autoexperimentació (n.f.)  
*esp* autoexperimentación (n.f.)  
*fra* auto-expérimentation (n.f.)  
*glg* autoexperimentación (s.f.)  
*ita* autosperimentazione (n.f.)  
*por* auto-experimentação (s.f.)  
*ron* autoexperimentare (s.f.)

### semen

*eng* sperm<sup>2</sup>  
*cat* semen (n.m.)  
*cat* esperma (n.m.)  
*esp* esperma (n.m.)  
*esp* semen (n.m.)

*fra* sperme (n.m.)  
*glg* esperma (s.m.)  
*glg* seme (s.m.)  
*ita* sperma (n.m.)  
*ita* seme (n.m.)  
*por* esperma (s.m.)  
*por* sémen (s.m.) [PT]  
*por* sêmem (s.m.) [BRA]  
*ron* spermă (s.f.)

sex preselection ⇒ *gender preselection*

sex selection ⇒ *gender selection*

sex selection for non-medical reasons ⇒ *gender selection for non-medical reasons*

### social father

*cat* pare social (n.m.)  
*cat* pater (n.m.)  
*esp* padre social (n.m.)  
*fra* père social (n.m.)  
*glg* pai social (s.m.)  
*ita* padre sociale (n.m.)  
*por* pai social (s.m.)  
*ron* tată social (s.m.)

### social mother

*cat* mare social (n.f.)  
*esp* madre social (n.f.)  
*fra* mère sociale (n.f.)  
*glg* nai social (s.f.)  
*ita* madre sociale (n.f.)  
*por* mãe social (s.f.)  
*ron* mamă socială (s.f.)

### somatic cell nuclear transfer

*eng* SCNT  
*cat* transferència nuclear d'una cèl·lula somàtica (n.f.)  
*cat* SCNT (n.f.)  
*esp* TNCS (n.f.)  
*esp* transferencia nuclear de células somáticas (n.f.)  
*esp* transferencia del núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*esp* transferencia de núcleo de células somáticas (n.f.) [MEX]  
*fra* transfert de noyaux de cellules somatiques (n.m.)  
*fra* TNCS (n.m.)  
*glg* transferencia de núcleos de células somáticas (s.f.)  
*glg* TNCS (s.f.)

<i>ita</i>	trasferimento nucleare di cellule somatiche (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento del nucleo di cellule somatiche (n.m.)
<i>ita</i>	trasferimento nucleare somatico (n.m.)
<i>ita</i>	SCNT (n.m.)
<i>por</i>	transferência nuclear de células somáticas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transferência de núcleos de células somáticas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	TNCS (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transfer de nuclee de celule somatice (s.n.)

### somatic gene therapy

<i>cat</i>	teràpia gènica somàtica (n.f.)
<i>esp</i>	terapia génica somática (n.f.)
<i>esp</i>	terapia génico-somática (n.f.) [ES]
<i>esp</i>	terapia somática (n.f.) [ES]
<i>fra</i>	thérapie génique somatique (n.f.)
<i>glg</i>	terapia xénica somática (s.f.)
<i>ita</i>	terapia genica somatica (n.f.)
<i>por</i>	terapia genética na linha somática (s.f.) [PT]
<i>por</i>	terapia genética em células somáticas (s.f.) [PT]
<i>por</i>	terapia gênica somática (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	terapia gênica de células somáticas (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	terapia de células somáticas (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	terapie genică somatică (s.f.)

### spare embryo

<i>eng</i>	surplus embryo
<i>eng</i>	excess embryo
<i>eng</i>	extra embryo
<i>cat</i>	embrió sobrant (n.m.)
<i>esp</i>	embrión sobrante (n.m.)
<i>esp</i>	embrión extra (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	embryon surnuméraire (n.m.)
<i>glg</i>	embrión sobrante (s.m.)
<i>glg</i>	embrión de reserva (s.m.)
<i>ita</i>	embrione soprannumerario (n.m.)
<i>por</i>	embrião sobrante (s.m.) [PT]
<i>por</i>	embrião excedentário (s.m.)
<i>por</i>	embrião excedente (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	embrião extranumerário (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	embrion supranumerar (s.m.)

**sperm<sup>1</sup> ⇒ spermatozoon**

**sperm<sup>2</sup> ⇒ semen**

### spermatozoon

<i>eng</i>	sperm <sup>1</sup>
<i>cat</i>	espermatozoide (n.m.)

<i>cat</i>	espermatozou (n.m.)
<i>esp</i>	espermatozoide (n.m.)
<i>fra</i>	spermatozoïde (n.m.)
<i>glg</i>	espermatozoide (s.m.)
<i>ita</i>	spermatozoo (n.m.)
<i>por</i>	espermatozóide (s.m.)
<i>ron</i>	spermatozoid (s.m.)

### sperm bank

<i>cat</i>	banc d'esperma (n.m.)
<i>cat</i>	banc de semen (n.m.)
<i>esp</i>	banco de esperma (n.m.)
<i>esp</i>	banco de semen (n.m.)
<i>fra</i>	banque de sperme (n.f.)
<i>glg</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>ita</i>	banca del seme (n.f.)
<i>ita</i>	banca dello sperma (n.f.)
<i>por</i>	banco de esperma (s.m.)
<i>por</i>	banco de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bancă de spermă (s.f.)

### sperm donation

<i>cat</i>	donació d'esperma (n.f.)
<i>esp</i>	donación de esperma (n.f.)
<i>fra</i>	don de sperme (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de esperma (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di seme (n.f.)
<i>ita</i>	donazione di sperma (n.f.)
<i>ita</i>	dono di sperma (n.m.)
<i>por</i>	doação de esperma (s.f.)
<i>por</i>	doação de sêmen (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	donare de spermă (s.f.)

### sperm donor

<i>cat</i>	donant d'esperma (n.m.)
<i>esp</i>	donante de semen (n.m.)
<i>esp</i>	donador de semen (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donante de esperma (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	donador de esperma (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	donneur de sperme (n.m.)
<i>glg</i>	doador de esperma (s.m.)
<i>ita</i>	donatore di seme (n.m.)
<i>ita</i>	donatore di sperma (n.m.)
<i>por</i>	dador de esperma (s.m.) [PT]
<i>por</i>	dador de sémen (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doador de esperma (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	doador de sêmen (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	donator de spermă (s.m.)

**spontaneous abortion ⇒ miscarriage**

### sterile couple

<i>cat</i>	parella estèril (n.f.)
<i>cat</i>	parella infértil (n.f.)
<i>esp</i>	pareja estéril (n.f.)

<i>esp</i>	pareja infértil (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	couple stérile (n.m.)
<i>glg</i>	parella estéril (s.f.)
<i>glg</i>	parella infecunda (s.f.)
<i>ita</i>	coppia sterile (n.f.)
<i>por</i>	casal estéril (s.m.)
<i>ron</i>	cuplu steril (s.n.)

### sterility

<i>cat</i>	esterilitat (n.f.)
<i>esp</i>	esterilidad (n.f.)
<i>fra</i>	stérilité (n.f.)
<i>glg</i>	esterilidade (s.f.)
<i>ita</i>	sterilità (n.f.)
<i>por</i>	esterilidade (s.f.)
<i>ron</i>	sterilitate (s.f.)

### sterilization

<i>cat</i>	esterilització (n.f.)
<i>esp</i>	esterilización (n.f.)
<i>fra</i>	stérilisation (n.f.)
<i>glg</i>	esterilización (s.f.)
<i>ita</i>	sterilizzazione (n.f.)
<i>por</i>	esterilização (s.f.)
<i>ron</i>	sterilizare (s.f.)

### subfertile couple

<i>cat</i>	parella subfèrtil (n.f.)
<i>esp</i>	pareja subfértil (n.f.)
<i>fra</i>	couple hypofertile (n.m.)
<i>glg</i>	parella hipofértile (s.f.)
<i>ita</i>	coppia ipofertile (n.f.)
<i>por</i>	casal subfértil (s.m.) [PT]
<i>por</i>	casal com baixa fertilidade (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	casal hipofértile (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	cuplu subfertil (s.n.)

### suicide

<i>cat</i>	suïcidi (n.m.)
<i>esp</i>	suicidio (n.m.)
<i>fra</i>	suicide (n.m.)
<i>glg</i>	suicidio (s.m.)
<i>ita</i>	suicidio (n.m.)
<i>por</i>	suicídio (s.m.)
<i>ron</i>	sinucidere (s.f.)
<i>ron</i>	suicid (s.n.)

### suicide assistance

<i>cat</i>	ajuda al suicidi (n.f.)
<i>esp</i>	ayuda al suicidio (n.f.)
<i>esp</i>	asistencia para el suicidio (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	asistencia al suicidio (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	aide au suicide (n.f.)
<i>glg</i>	axuda ao suicidio (s.f.)
<i>ita</i>	aiuto al suicidio (n.m.)

<i>por</i>	ajuda ao suicídio (s.f.) [PT]
<i>por</i>	auxílio ao suicida (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	ajuda ao suicida (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	asistență la sinucidere (s.f.)

**surplus embryo** ⇒ *spare embryo*

### surrogacy

<i>eng</i>	surrogate motherhood
<i>cat</i>	maternitat de subrogació (n.f.)
<i>cat</i>	maternitat per substitució (n.f.)
<i>cat</i>	maternitat subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad sustituta (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad de sustitución completa (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	maternité de substitution (n.f.)
<i>glg</i>	maternidade de substitución (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade de alugueiro (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade subrogada (s.f.)
<i>ita</i>	maternità surrogata (n.f.)
<i>por</i>	maternidade de substituição (s.f.)
<i>por</i>	maternidade substitutiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maternitate de substituție (s.f.)

### surrogate

<i>eng</i>	surrogate mother
<i>cat</i>	mare portadora (n.f.)
<i>cat</i>	mare substituta (n.f.)
<i>esp</i>	madre portadora (n.f.)
<i>esp</i>	madre subrogada (n.f.)
<i>esp</i>	madre sustituta (n.f.)
<i>fra</i>	mère porteuse (n.f.)
<i>fra</i>	mère de substitution (n.f.)
<i>glg</i>	nai portadora (s.f.)
<i>ita</i>	madre surrogata (n.f.)
<i>ita</i>	madre portatrice (n.f.)
<i>por</i>	mãe de substituição (s.f.)
<i>por</i>	mãe substitutiva (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	mamă purtătoare (s.f.)

**surrogate mother** ⇒ *surrogate*

**surrogate motherhood** ⇒ *surrogacy*

### T

**terminal care** ⇒ *end-of-life care*

### terminally ill patient

<i>cat</i>	malalt en fase terminal (n.m.)
<i>cat</i>	malalt terminal (n.m.)
<i>esp</i>	paciente terminal (n.m.)

<i>esp</i>	enfermo en estado terminal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	enfermo en fase terminal (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	enfermo terminal (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	malade en phase terminale (n.é.)
<i>glg</i>	enfermo en fase terminal (s.m.)
<i>glg</i>	enfermo terminal (s.m.)
<i>ita</i>	malato terminale (n.m.)
<i>ita</i>	malato in fase terminale (n.m.)
<i>por</i>	doente em situação terminal (s.m.) [PT]
<i>por</i>	doente terminal (s.m.) [PT]
<i>por</i>	paciente em fase terminal (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	bolnav în fază terminală (s.m.)

## test-tube baby

<i>cat</i>	bebè proveta (n.m.)
<i>esp</i>	bebé probeta (n.m.)
<i>esp</i>	bébé de probeta (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	bébé-éprouvette (n.m.)
<i>glg</i>	bebé probeta (s.m.)
<i>glg</i>	neno probeta (s.m.)
<i>ita</i>	bambino in provetta (n.m.)
<i>por</i>	bebé-proveta (s.m.) [PT]
<i>por</i>	bebê de proveta (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	FIV humana (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	FIV convencional (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	copil conceput în vitro (s.m.)

## therapeutic abortion

<i>cat</i>	avortament terapèutic (n.m.)
<i>esp</i>	aborto terapéutico (n.m.)
<i>fra</i>	avortement thérapeutique (n.m.)
<i>glg</i>	abortion terapéutico (s.m.)
<i>ita</i>	aborto terapeútico (n.m.)
<i>por</i>	aberto terapêutico (s.m.)
<i>por</i>	abortamento terapêutico (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	avort terapeutic (s.n.)

## therapeutic cloning

<i>cat</i>	clonació terapèutica (n.f.)
<i>esp</i>	clonación terapéutica (n.f.)
<i>fra</i>	clonage thérapeutique (n.m.)
<i>glg</i>	clonación terapéutica (s.f.)
<i>ita</i>	clonazione terapeutica (n.f.)
<i>ita</i>	clonazione a scopo terapeutico (n.f.)
<i>por</i>	clonagem terapêutica (s.f.)
<i>por</i>	clonagem para fins de pesquisa na área terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	clonare terapeutică (s.f.)

## therapeutic research

<i>cat</i>	recerca terapèutica (n.f.)
<i>esp</i>	investigación terapéutica (n.f.)
<i>fra</i>	recherche thérapeutique (n.f.)
<i>glg</i>	investigación terapéutica (s.f.)
<i>ita</i>	ricerca terapeutica (n.f.)

<i>por</i>	investigaçāo terapêutica (s.f.) [PT]
<i>por</i>	pesquisa terapêutica (s.f.) [BRA]
<i>por</i>	pesquisa clínica (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	cercetare terapeutică (s.f.)

**therapy withdrawal** ⇒ *treatment withdrawal*

## third party consent

<i>cat</i>	consentiment delegat (n.m.)
<i>esp</i>	consentimiento delegado (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	consentimiento por terceros (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	consentimiento de terceros (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	consentement d'un tiers (n.m.)
<i>fra</i>	consentement d'un proche (n.m.) [BEL]
<i>glg</i>	consentimento dun terceiro (s.m.)
<i>ita</i>	consenso di terzi (n.m.)
<i>por</i>	consentimento de terceiros (s.m.)
<i>ron</i>	consimțământ al unui terț (s.n.)

## tissue bank

<i>cat</i>	banc de teixits (n.m.)
<i>esp</i>	banco de tejidos (n.m.)
<i>fra</i>	banque de tissus (n.f.)
<i>glg</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>ita</i>	banca di tessuti (n.f.)
<i>por</i>	banco de tecidos (s.m.)
<i>ron</i>	bancă de ţesuturi (s.f.)

## tissue donation

<i>cat</i>	donació de teixits (n.f.)
<i>esp</i>	donación de tejidos (n.f.)
<i>fra</i>	don de tissus (n.m.)
<i>glg</i>	doazón de tecidos (s.f.)
<i>ita</i>	donazione di tessuti (n.f.)
<i>por</i>	doação de tecidos (s.f.)
<i>ron</i>	donare de ţesut (s.f.)

**tissue graft** ⇒ *tissue transplantation*

**tissue grafting** ⇒ *tissue transplantation*

**tissue transplant** ⇒ *tissue transplantation*

## tissue transplantation

<i>eng</i>	tissue transplant
<i>eng</i>	tissue graft
<i>eng</i>	tissue grafting
<i>cat</i>	trasplantament de teixits (n.m.)
<i>cat</i>	empelt de teixits (n.m.)
<i>esp</i>	trasplante de tejidos (n.m.)
<i>esp</i>	transplante de tejidos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	injerto de tejidos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	greffe de tissus (n.f.)
<i>fra</i>	transplantation de tissus (n.f.)

<i>glg</i>	transplante de tecidos (s.m.)
<i>glg</i>	enxerto de tecidos (s.m.)
<i>ita</i>	trapianto di tessuti (n.m.)
<i>ita</i>	innesto di tessuti (n.m.)
<i>por</i>	transplante de tecidos (s.m.)
<i>por</i>	transplantação de tecidos (s.f.)
<i>ron</i>	grefă de ţesuturi (s.f.)
<i>ron</i>	transplant de ţesuturi (s.n.)

## trade in human eggs

<i>eng</i>	trade in human ova
<i>cat</i>	tràfic d'oòcits (n.m.)
<i>cat</i>	tràfic d'òvuls (n.m.)
<i>esp</i>	tráfico de ovocitos (n.m.) [ES]
<i>esp</i>	tráfico de óvulos (n.m.)
<i>esp</i>	comercio de óvulos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de ovocitos (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	comercio de oocitos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	commerce d'ovules (n.m.)
<i>fra</i>	commerce d'ovocytes (n.m.)
<i>glg</i>	comercio de óvulos (s.m.)
<i>glg</i>	comercio de ovocitos (s.m.)
<i>ita</i>	commercio di ovuli (n.m.)
<i>ita</i>	comercio di ovociti (n.m.)
<i>por</i>	comércio de óvulos (s.m.)
<i>por</i>	comércio de ovos humanos (s.m.) [BRA]
<i>ron</i>	comerț cu ovocite (s.n.)

## trade in human organs

<i>eng</i>	human organ trade
<i>cat</i>	tràfic d'òrgans humans (n.m.)
<i>esp</i>	tráfico de órganos (n.m.)
<i>esp</i>	comercio de órganos humanos (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	commerce d'organes humains (n.m.)
<i>glg</i>	comercio de órganos humanos (s.m.)
<i>ita</i>	commercio di organi umani (n.m.)
<i>por</i>	comércio de órgãos humanos (s.m.)
<i>por</i>	comércio de órgãos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	mercado humano (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	comércio de órgãos e tecidos (s.m.) [BRA]
<i>por</i>	venda efetiva de órgãos humanos (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	comerț cu organe umane (s.n.)

**trade in human ova** ⇒ *trade in human eggs*

## traditional surrogacy

<i>eng</i>	partial surrogacy
<i>eng</i>	genetic surrogacy
<i>cat</i>	maternitat de subrogació genètica (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad genética (n.f.)
<i>esp</i>	maternidad se substitución genética (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	maternité de substitution génétique (n.f.)

<i>fra</i>	maternité pour autrui (n.f.)
<i>fra</i>	maternité génétique (n.f.)
<i>glg</i>	maternidade de substitución xenética (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade por encargo de terceiros (s.f.)
<i>glg</i>	maternidade xenética (s.f.)
<i>ita</i>	maternità genetica (n.f.)
<i>por</i>	maternidade genética (s.f.)
<i>por</i>	maternidade de substituição genética (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	maternitate de substituție genetică (s.f.)

## traditional surrogate

<i>eng</i>	genetic surrogate
<i>cat</i>	mare portadora tradicional (n.f.)
<i>esp</i>	madre portadora tradicional (n.f.)
<i>esp</i>	madre subrogada tradicional (n.f.) [MEX]
<i>esp</i>	madre sustituta tradicional (n.f.) [MEX]
<i>fra</i>	mère porteuse traditionnelle (n.f.)
<i>glg</i>	nai portadora tradicional (s.f.)
<i>glg</i>	nai de substitución tradicional (s.f.)
<i>glg</i>	nai de alugueiro tradicional (s.f.)
<i>ita</i>	madre portatrice (n.f.)
<i>por</i>	mãe de substituição integral (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	mamă purtătoare tradițională (s.f.)

## trangenesis

<i>cat</i>	transgènesi (n.f.)
<i>esp</i>	transgénésis (n.f.)
<i>fra</i>	transgenèse (n.f.)
<i>glg</i>	transxénese (s.f.)
<i>ita</i>	transgenesi (n.f.)
<i>por</i>	transgénese (s.f.) [PT]
<i>por</i>	transgênese (s.f.) [BRA]
<i>ron</i>	transgeneză (s.f.)

## transgene

<i>cat</i>	transgen (n.m.)
<i>esp</i>	gen foráneo (n.m.)
<i>esp</i>	transgén (n.m.)
<i>esp</i>	transgen (n.m.) [MEX]
<i>esp</i>	transgene (n.m.) [MEX]
<i>fra</i>	transgène (n.m.)
<i>glg</i>	transxene (s.m.)
<i>ita</i>	transgene (n.m.)
<i>por</i>	transgene (s.m.)
<i>ron</i>	transgenă (s.f.)

## transgenic

<i>cat</i>	transgènic (n.m.)
<i>esp</i>	transgénico (adj.)
<i>fra</i>	transgénique (adj.)
<i>glg</i>	transxénico (adx.)
<i>ita</i>	transgenico (agg.)
<i>por</i>	transgenético (adj.) [PT]
<i>por</i>	transgênico (adj.) [BRA]

*ron* transgenic (adj.)

**transplant<sup>1</sup>** (n.) ⇒ *transplantation*

**transplant<sup>2</sup>** (n.) ⇒ *graft<sup>2</sup>* (n.)

### transplantation

*eng* transplant<sup>1</sup> (n.)

*eng* graft<sup>1</sup> (n.)

*eng* grafting

*cat* trasplantació (n.f.)

*cat* empelt (n.m.)

*esp* trasplante (n.m.)

*esp* transplante (n.m.) [MEX]

*esp* injerto (n.m.)

*fra* greffe (n.f.)

*fra* transplantation (n.f.)

*glg* transplante<sup>1</sup> (s.m.)

*glg* enxerto<sup>1</sup> (s.m.)

*ita* innesto<sup>1</sup> (n.m.)

*ita* trapianto (n.m.)

*por* transplante (s.m.)

*por* transplantação (s.f.)

*ron* grefă (s.f.)

*ron* transplant (s.n.)

### transsexual

*cat* transsexual (adj; n.m; n.f.)

*esp* transexual (adj; n.f; n.m.) [MEX]

*fra* transsexuel (adj.; n.m.)

*glg* transsexual (adx.; n.m.)

*ita* transessuale (n.m.)

*por* transsexual (s.m.) [PT]

*por* transsexual (s.m.) [BRA]

*ron* transsexual (s.m.)

### transsexualism

*cat* transsexualitat (n.f.)

*esp* transsexualidad (n.f.)

*esp* transsexualidad (n.m.) [MEX]

*esp* transsexualismo (n.m.) [MEX]

*fra* transsexualisme (n.m.)

*glg* transsexualismo (s.m.)

*ita* transessualismo (n.m.)

*ita* transessualità (n.f.)

*por* transexualismo (s.m.) [PT]

*por* transsexualismo (s.m.) [BRA]

*ron* transsexualism (s.n.)

### treatment withdrawal

*eng* therapy withdrawal

*cat* interrupció del tractament (n.f.)

*esp* interrupción del tratamiento (n.f.)

*esp* suspensión del tratamiento (n.f.) [MEX]

*esp* interrupción terapéutica (n.f.) [MEX]

*fra* arrêt de traitement (n.m.)

*fra* interruption de traitement (n.f.)

*glg* interrupción do tratamiento (s.m.)

*ita* interruzione del trattamento (n.f.)

*ita* interruzione della terapia (n.f.)

*por* interrupção de tratamento (s.m.)

*por* interrupção do tratamento (s.f.)

*por* suspensão do tratamento (s.f.)

*por* interrupção da terapia (s.f.)

*por* suspensão da terapia (s.f.)

*por* suspensão terapêutica (s.f.)

*por* suspensão do esforço terapêutico (s.f.)

*ron* întrerupere a tratamentului (s.f.)

**treatment withholding** ⇒ *withholding of treatment*

### U

### unexplained infertility

*eng* idiopathic infertility

*cat* infertilitat d'origen desconegut (n.f.)

*cat* infertilitat idiopàtica (n.f.)

*esp* infertilidad idiopática (n.f.)

*esp* infertilidad inexplicada (n.f.)

*esp* infertilidad inexplicable (n.f.) [MEX]

*esp* infertilidad de origen desconocido (n.f.) [MEX]

*fra* infertilité inexpliquée (n.f.)

*fra* infertilité idiopathique (n.f.)

*glg* infertilidade inexplicável (s.f.)

*glg* infertilidade idiopática (s.f.)

*ita* infertilità inspiegata (n.f.)

*ita* infertilità idiopatica (n.f.)

*ita* sterilità inspiegata (n.f.)

*ita* sterilità idiopatica (n.f.)

*por* esterilidade idiopática (s.f.) [PT]

*por* esterilidade inexplicada (s.f.) [PT]

*por* infertilidade inexplicada (s.f.)

*por* infertilidade idiopática (s.f.) [BRA]

*ron* infertilitate idiopatică (s.f.)

*ron* infertilitate neexplicată (s.f.)

### V

### vitrification

*cat* congelació ràpida (n.f.)

*esp* vitrificación (n.f.)

*fra* vitrification (n.f.)

*glg* vitrificación (s.f.)

*ita* vitrificazione (n.f.)

*por* vitrificação (s.f.)

*ron* vitrificare (s.f.)

**voluntary euthanasia**

- cat* eutanàsia voluntària (n.f.)  
*esp* eutanasia voluntaria (n.f.)  
*fra* euthanasie volontaire (n.f.)  
*glg* eutanasia voluntaria (s.f.)  
*ita* eutanasia volontaria (n.f.)  
*por* eutanásia voluntária (s.f.)  
*ron* eutanasie voluntară (s.f.)

**voluntary interruption of pregnancy** ⇒  
*elective abortion*

**voluntary termination of pregnancy** ⇒  
*elective abortion*

**W**

**withholding of treatment**

- eng* treatment withholding  
*cat* abstenció de tractament (n.f.)  
*esp* abstención de tratamiento (n.f.)  
*esp* abstención terapéutica (n.f.)  
*fra* abstention de traitement (n.f.)  
*glg* denegación de tratamiento (s.f.)  
*ita* astensione dal trattamento (n.f.)  
*por* negação de tratamento (s.f.) [PT]  
*por* abstenção de tratamento (s.f.) [BRA]  
*ron* refuz al tratamentului (s.n.)

**womb-leasing**

- cat* préstec d'úter (n.m.)  
*esp* alquiler de útero (n.m.)  
*esp* alquiler de úteros (n.f.) [ES]  
*esp* alquiler de vientres (n.m.) [ES]  
*esp* préstamo de matriz (n.m.) [MEX]  
*esp* préstamo de útero (n.m.) [MEX]  
*fra* prêt d'utérus (n.m.)  
*glg* alugueiro de útero (s.m.)  
*ita* utero in affitto (n.m.)  
*ita* prestito dell'utero (n.m.)  
*ita* affitto dell'utero (n.m.)  
*por* empréstimo de útero (s.m.) [PT]  
*por* barriga de aluguel (s.f.) [BRA]  
*por* útero de aluguel (s.m.) [BRA]  
*ron* împrumut de uter (s.n.)

**X**

**xenograft<sup>1</sup>**

- eng* heterograft  
*cat* heteroempelt (n.m.)

- cat* xenoempelt<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* heteroinjerto<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>1</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>1</sup> (n.m.) [MEX]  
*fra* xénotransplant (n.m.)  
*fra* xénogreffon (n.m.)  
*glg* xenotransplante<sup>1</sup> (s.m.)  
*glg* xenoenxerto<sup>1</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>1</sup> (n.m.)  
*ita* eterotripianto (n.m.)  
*por* xenotransplante (s.m.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefon (s.n.)

**xenograft<sup>2</sup>** ⇒ *xenotransplantation*

**xenotransplant** ⇒ *xenotransplantation*

**xenotransplantation**

- eng* xenograft<sup>2</sup>  
*eng* xenotransplant  
*cat* xenoempelt (n.m.)  
*esp* heteroinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* heterotransplante (n.m.)  
*esp* heterotrasplante (n.m.)  
*esp* injerto heterólogo<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenoinjerto<sup>2</sup> (n.m.)  
*esp* xenotransplante (n.m.)  
*esp* xenotrasplante (n.m.)  
*esp* transplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*esp* trasplante heterólogo (n.m.) [MEX]  
*fra* xénotransplantation (n.f.)  
*fra* xénogreffé (n.f.)  
*glg* xenotransplante<sup>2</sup> (s.m.)  
*glg* xenoenxerto<sup>2</sup> (s.m.)  
*ita* xenotripianto<sup>2</sup> (n.m.)  
*por* xenotransplantação (s.f.)  
*ron* xenotransplant (s.n.)  
*ron* xenogrefă (s.f.)

**Z**

**ZIFT** ⇒ *zygote intrafallopian transfer*

**zona pellucida drilling**

- cat* perforació de la zona pel·lúcida (n.f.)  
*esp* penetración de la zona pelúcida (n.f.) [ES]  
*esp* perforación de la zona pelúcida (n.f.)  
*fra* perforation de la zone pellucide (n.f.)  
*glg* perforación da zona pelúcida (s.f.)  
*ita* zona drilling (n.f.)  
*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [PT]  
*por* perfuração da zona pelúcida (s.f.) [BRA]

*por* redução da espessura da membrana pelúcida (s.f.) [BRA]  
*ron* perforare a zonei pelucide (s.f.)

**zygote**

*cat* zigot (n.m.)  
*esp* cigoto (n.m.)  
*esp* zigoto (n.m.)  
*fra* zygote (n.m.)  
*glg* cigoto (s.m.)  
*ita* zigote (n.m.)  
*por* zigoto (s.m.)  
*por* ovo (s.m.) [BRA]  
*ron* zigot (s.m.)

**zygote intrafallopian transfer**

*eng* ZIFT  
*cat* transferència intratubària de zigots (n.f.)  
*cat* ZIFT (n.f.)  
*esp* TIZ (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de cigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intratubárica de zigotos (n.f.)  
*esp* transferencia intrafallopina de cigotos (n.f.)  
[MEX]  
*esp* transferencia intrafallopina de zigotos (n.f.)  
[MEX]  
*esp* TIC (n.f.) [MEX]  
*esp* ZIFT (n.f.)  
*fra* transfert intratubaire de zygotes (n.m.)  
*fra* ZIFT (n.m.)  
*glg* transferencia intratubárica de cigotos (s.f.)  
*glg* ZIFT (s.f.)  
*ita* trasferimento intratubarico di zigoti (n.m.)  
*ita* trasferimento intratubarico dello zigote  
(n.m.)  
*ita* ZIFT (n.f.)  
*por* transferència intratubària de zigotos (s.f.)  
*por* ZIFT (s.f.)  
*por* transferência intrafallopiana de zigotos (s.f.)  
[BRA]  
*ron* transfer intratubar de gameți (s.n.)